PAISIELLO

LA MODISTA

RAGGIRATRICE

R. Conservatorio di Musica-Napoli
BIBLIOTECA
N. d'inventario

BIBLIOTECA DEL R. CONSERVATORIO
DI MUSICA DI NAPOLI

Sala
Scaffale 30 Palco 6
N. di Scaffale (Volume) 25
N. dei Manoscritti (o copia) Rari:
Cornicione. 9g
N. di biblioteca 202890

Copia

Atto 2° e 3°

Il lib. ne v. 3 e 12 let. 12

1.

La Modista Raggiratrice
o La Schuffiara
Commedia in 3 atti di Giambat.ta Lorenzi

Musica

Del Sig.r D. Giovanni Paisiello

Rappresentata la prima volta al Teatro Fiorentini nel 1792
Riprodotta nell'anno 1808

Atto Secondo e Terzo

Giuseppe Sigismondo Padrone

Atto Secondo (manca il Recit.mo e l'aria di Ciccotto) vedi 1.o 5 lib.o)
scena Prima

Gia.

Gianferan. e Mitri.

Or su: giacché celar più non possiamo i nostri amor facciamo armi=

Mit.

stizio frà noi Si: ma col patto di stare alla sentenza di Madama

Gia.

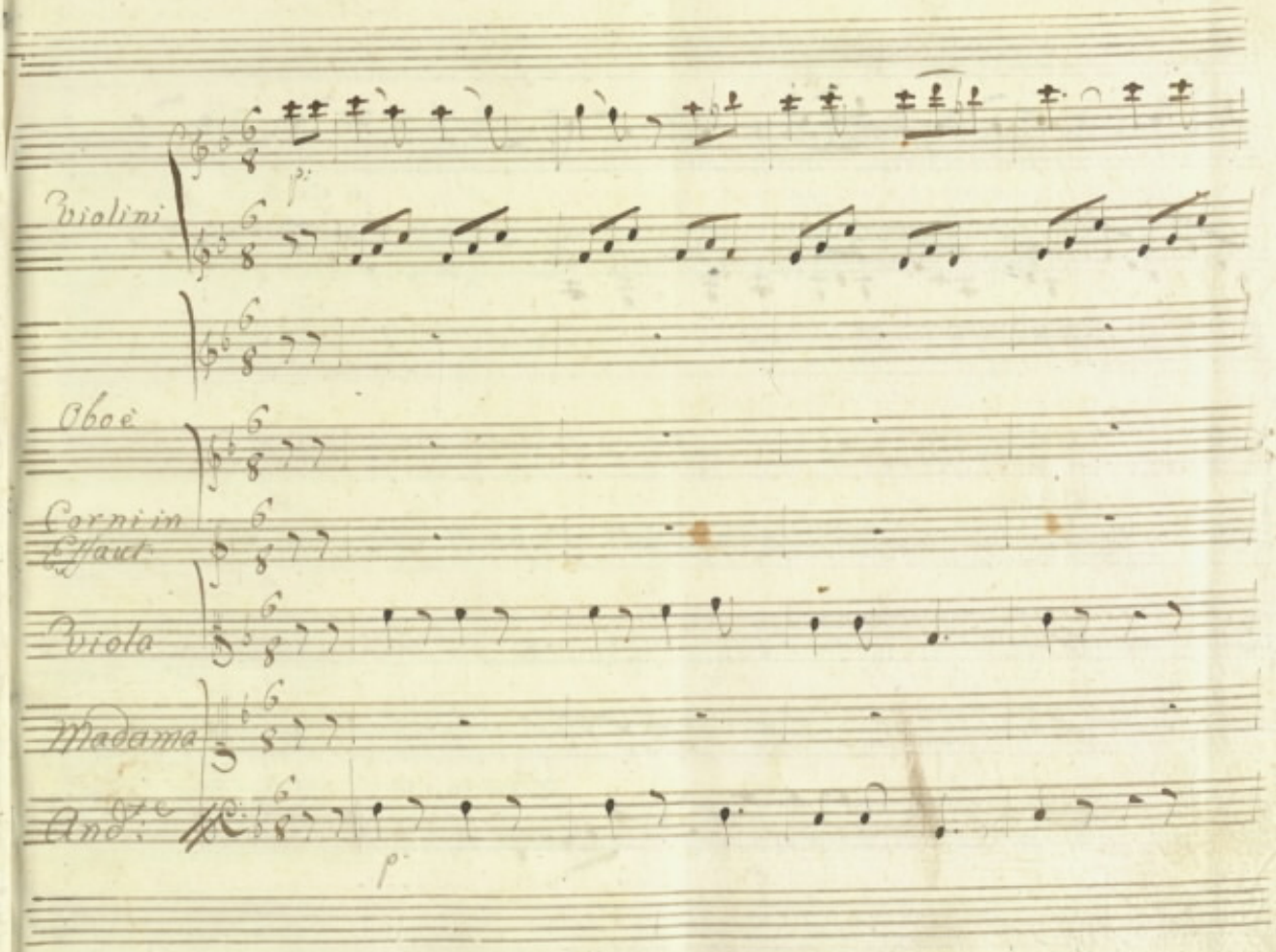
Mit.

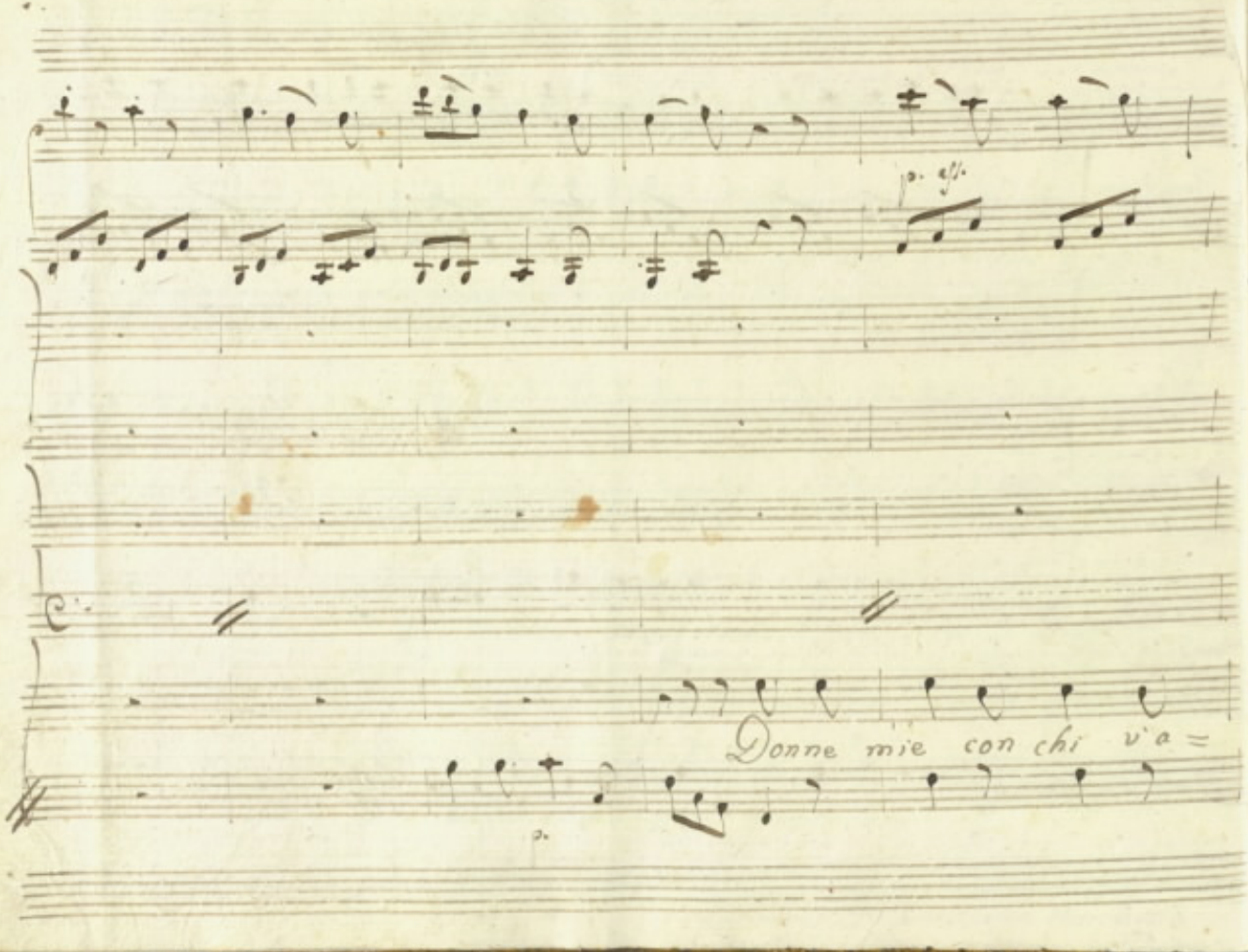
Mi sotto scrivo... Or eccola: Mostriamo di presentarci a lei,

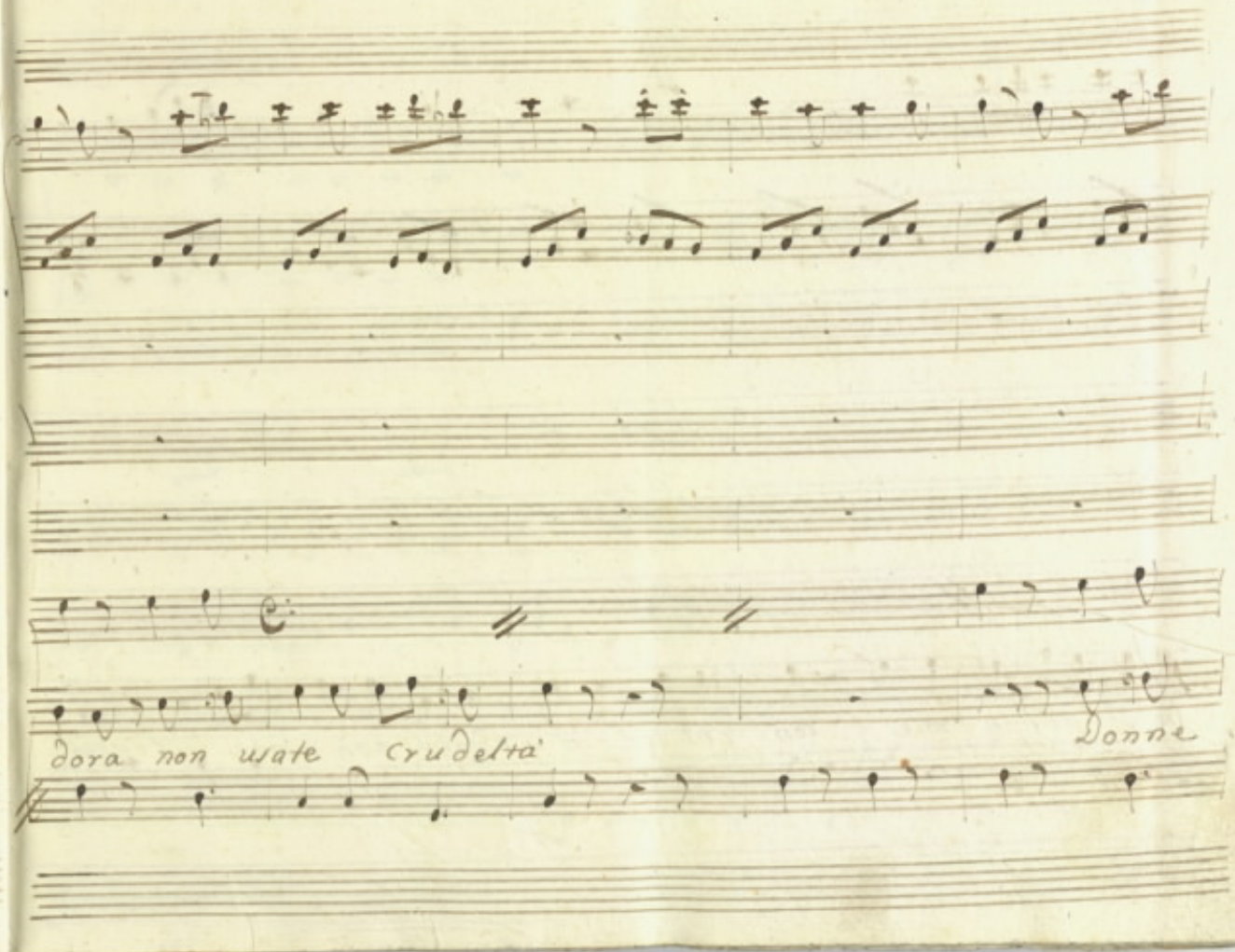
Gia.

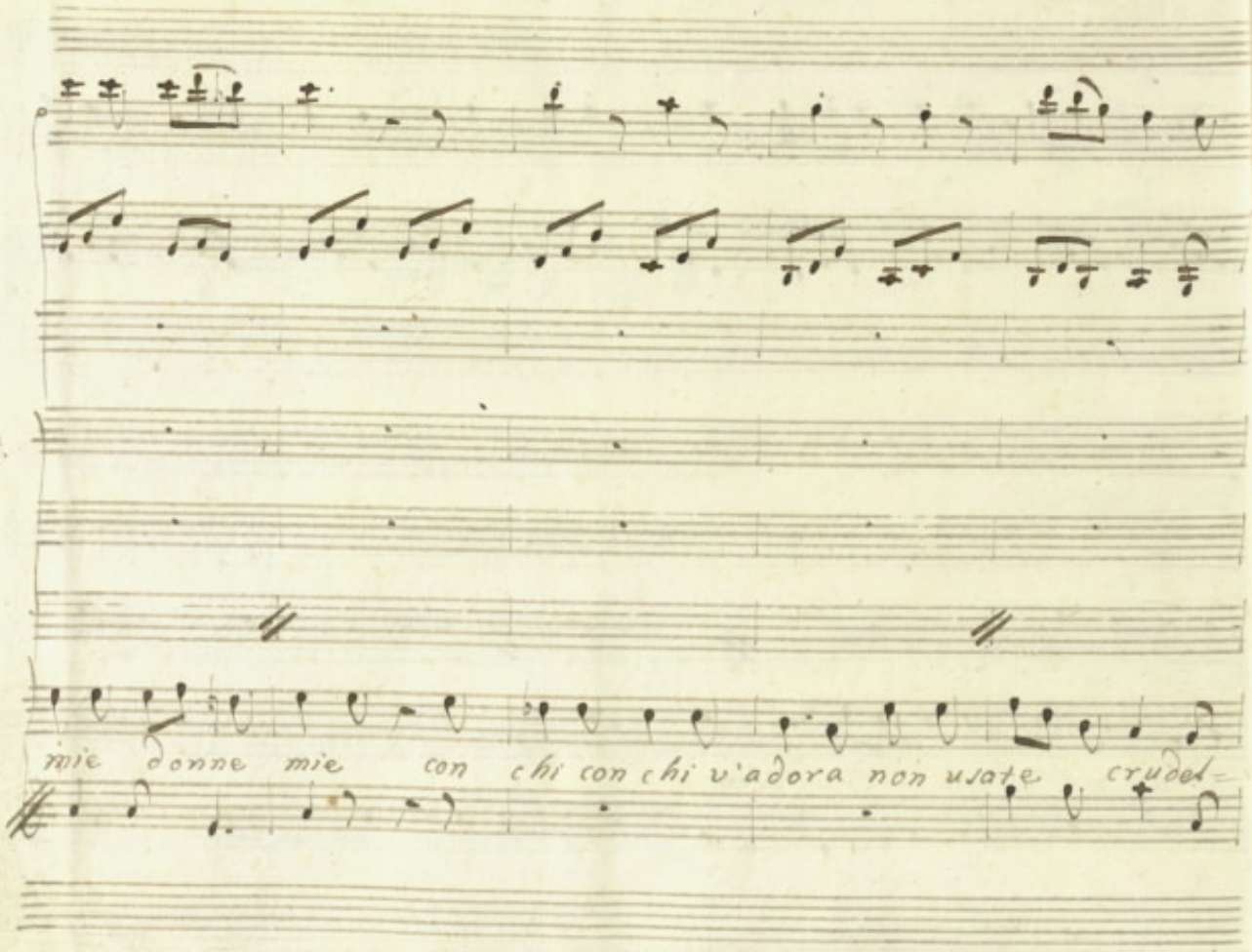
d'esser concordi. Attendiamo che segga, e poi si abbordi.

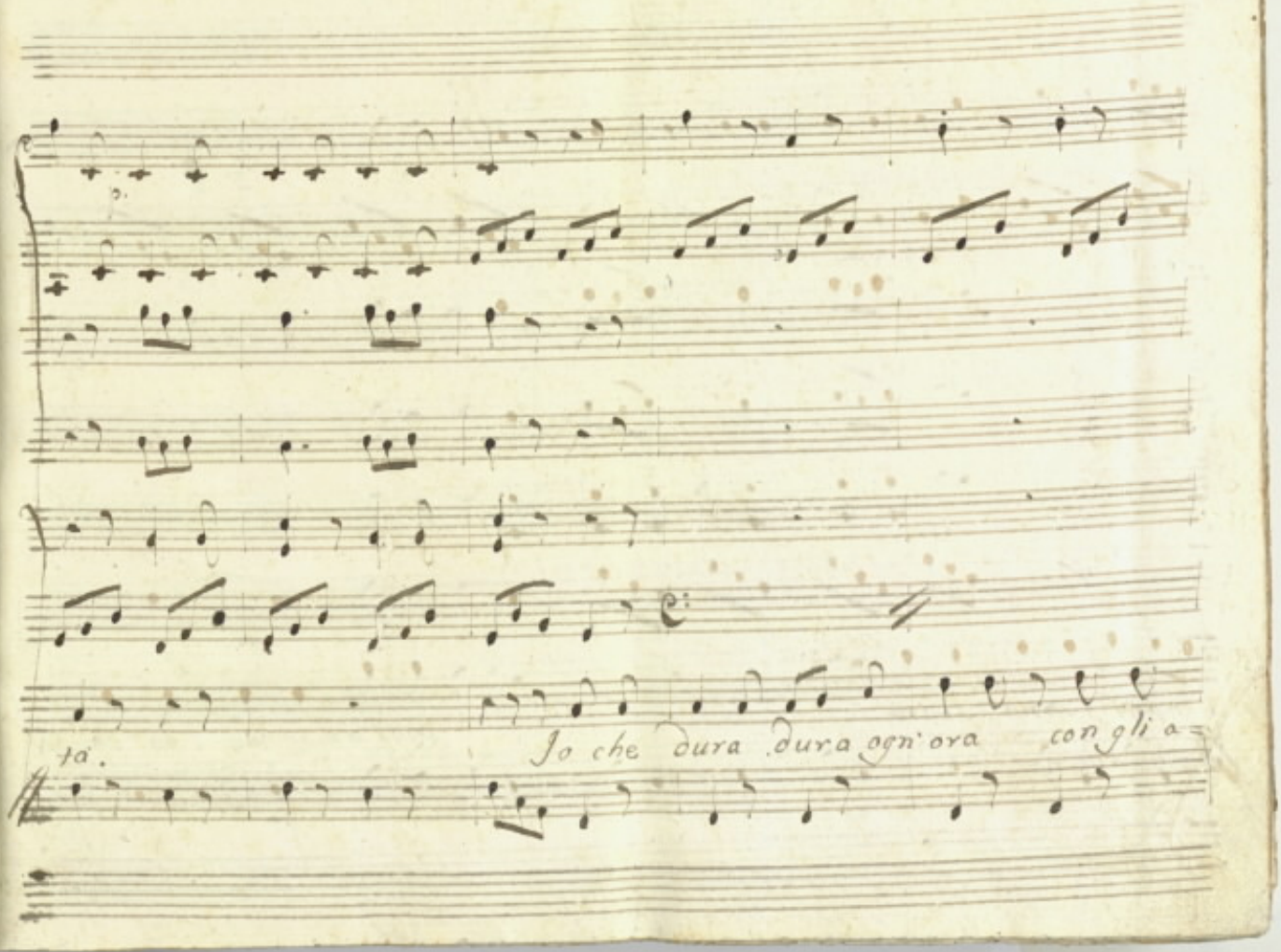
Segue Cavatina Madama

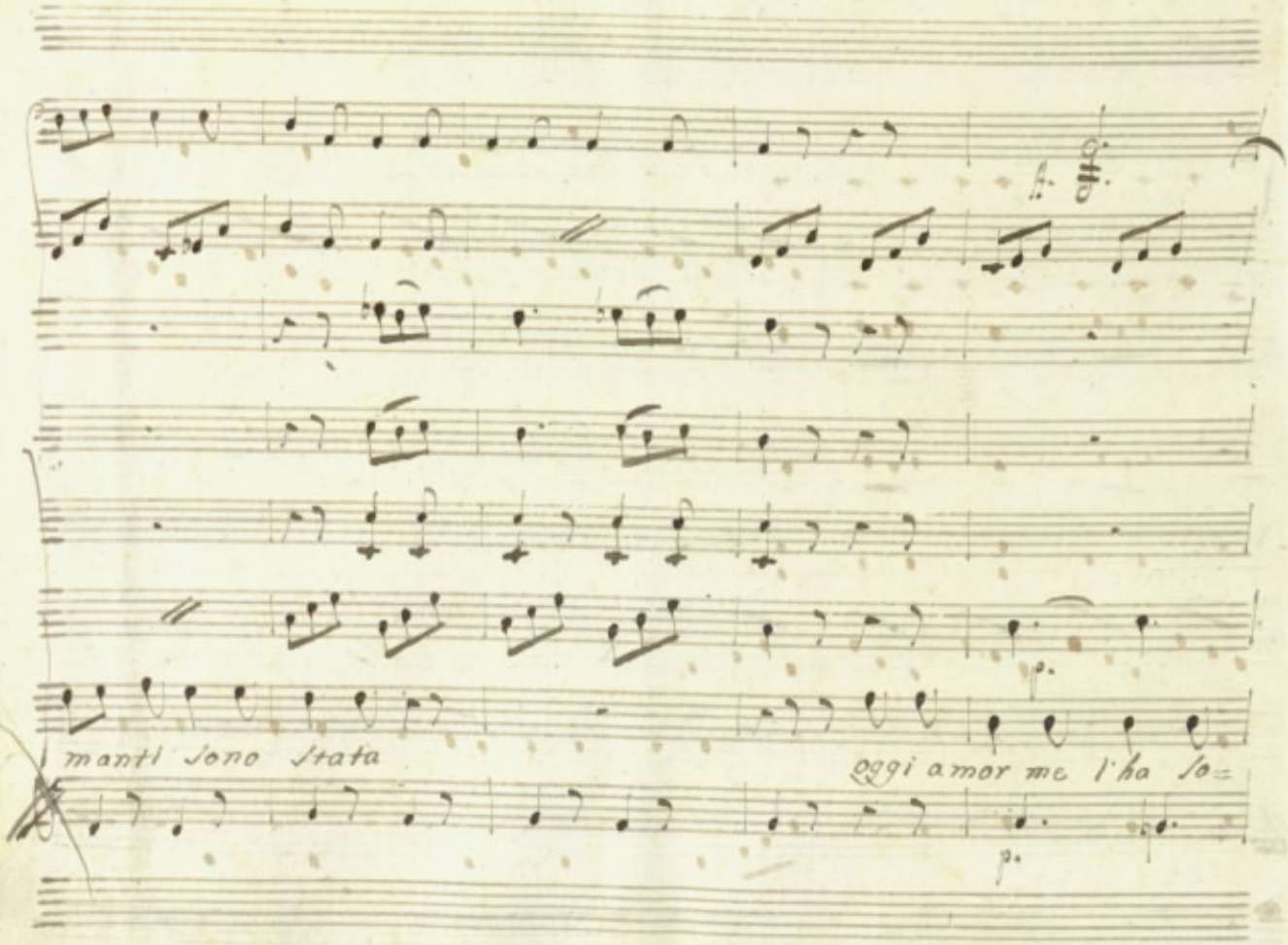

Violini
Oboè
Corni in Essaut
Viola
Madama
And.te

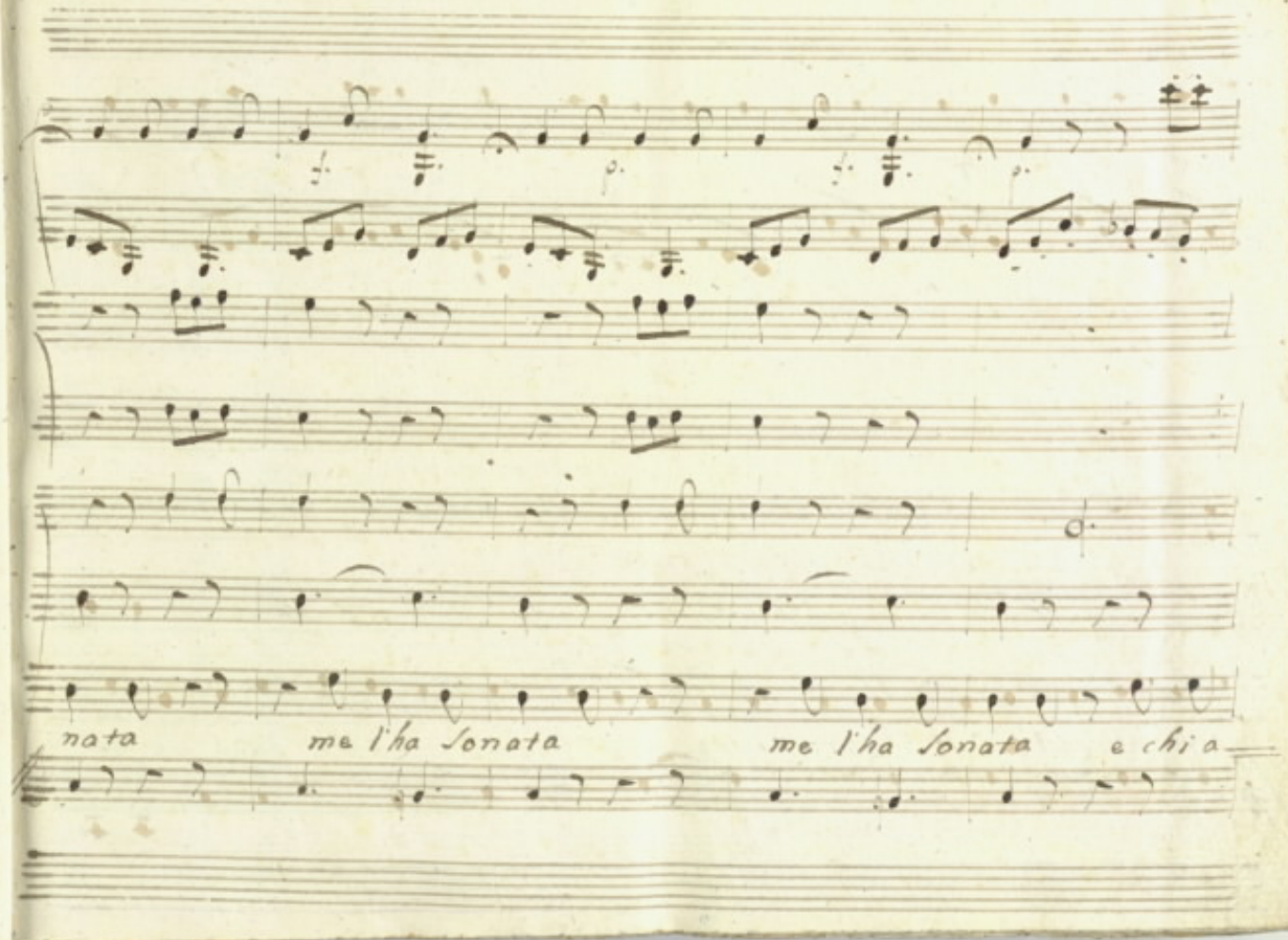

p. ef.
Donne mie con chi v'a =
p.

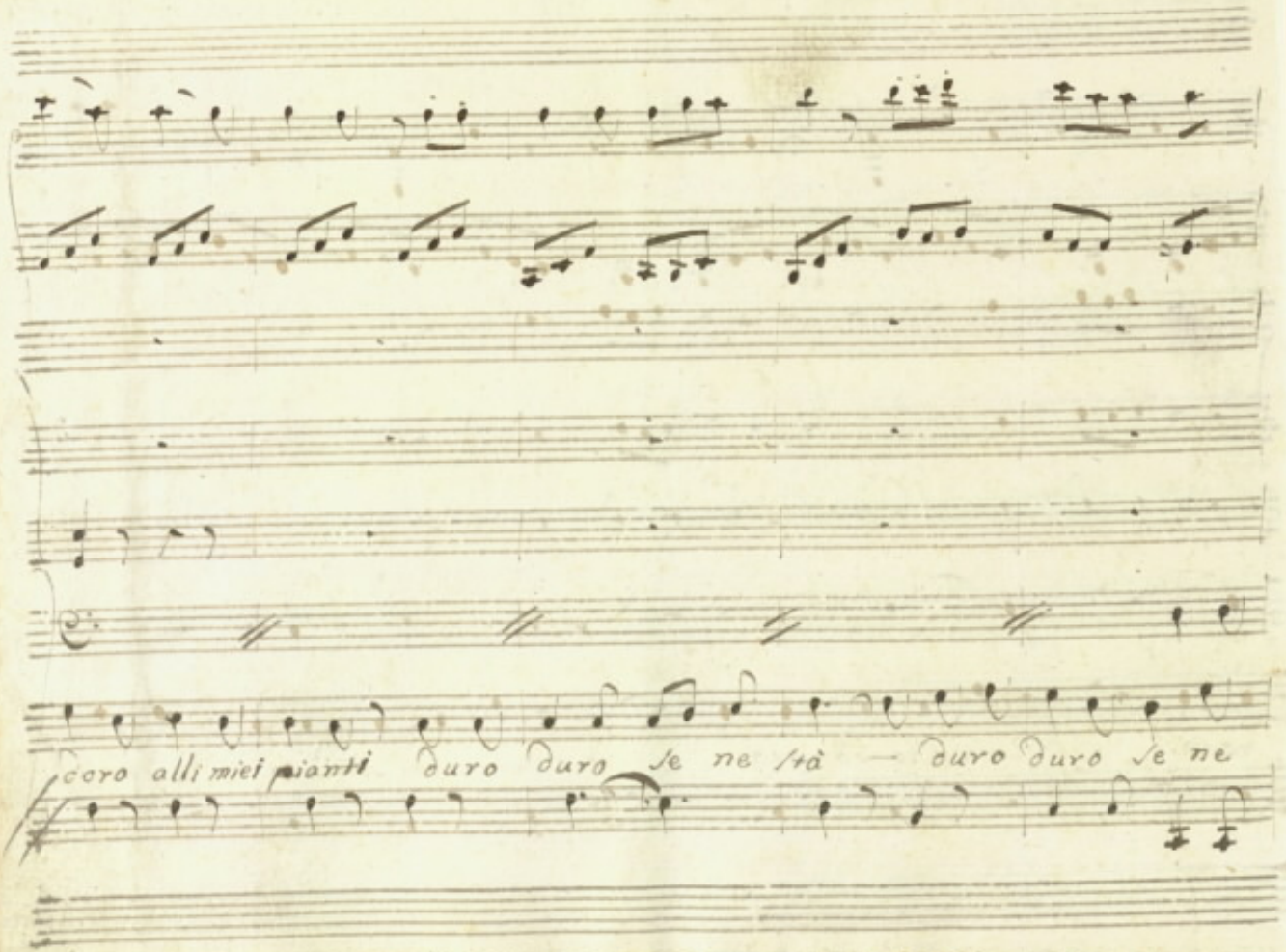

dora non usate crudeltà
Donne

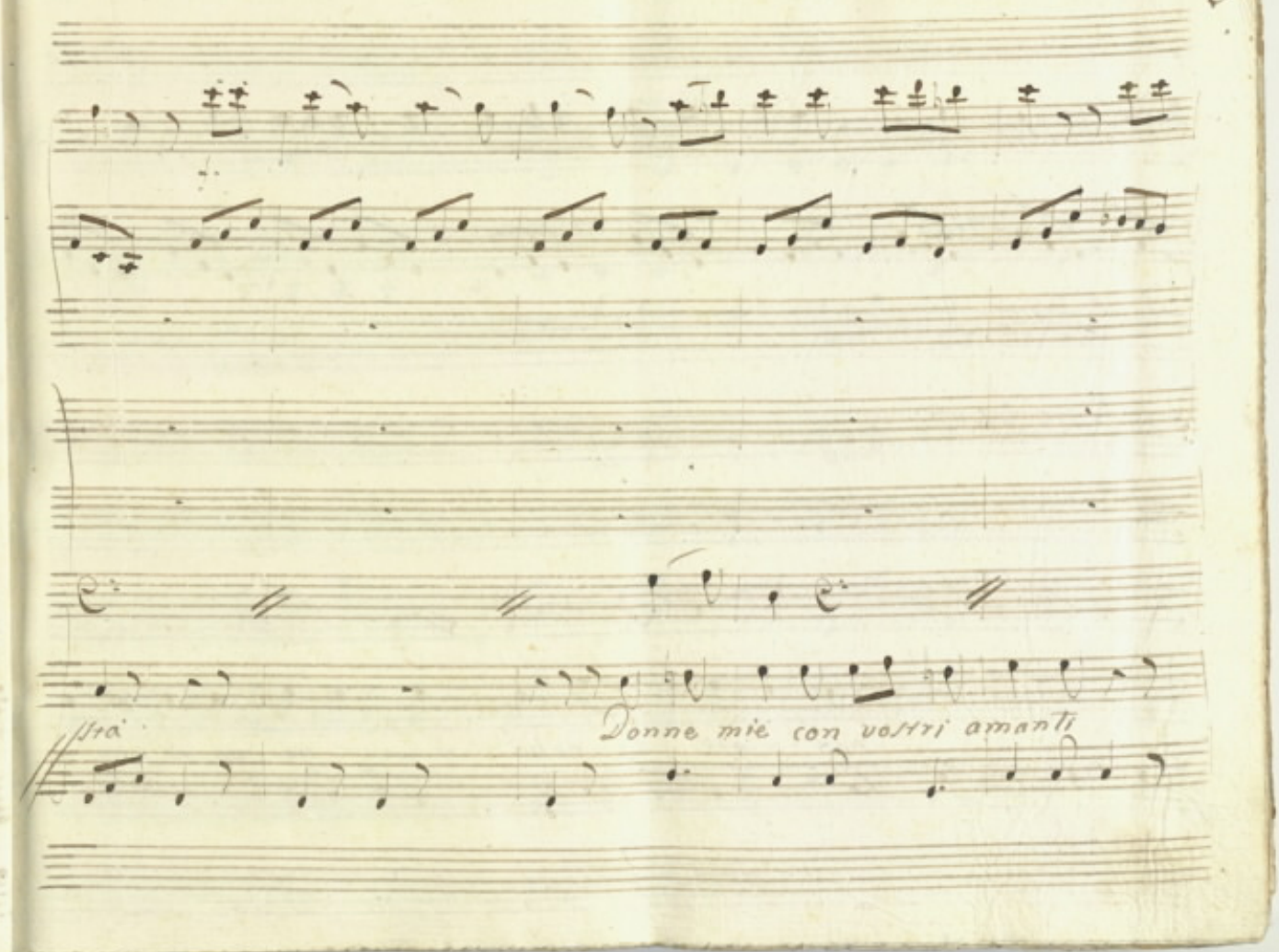

mie donne mie con chi con chi v'adora non usate crudel=

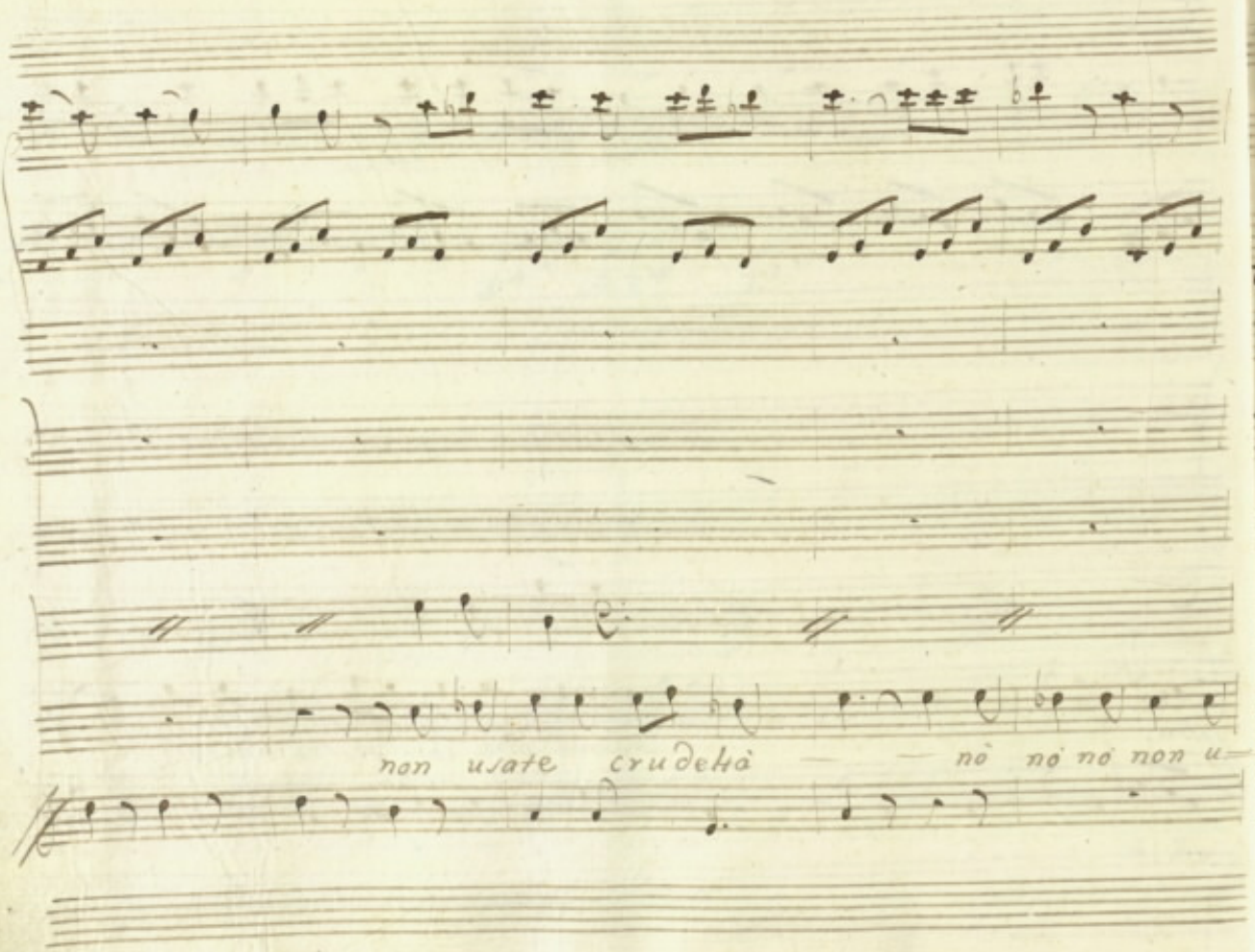

ta.
Jo che dura dura ogn'ora con gli a-

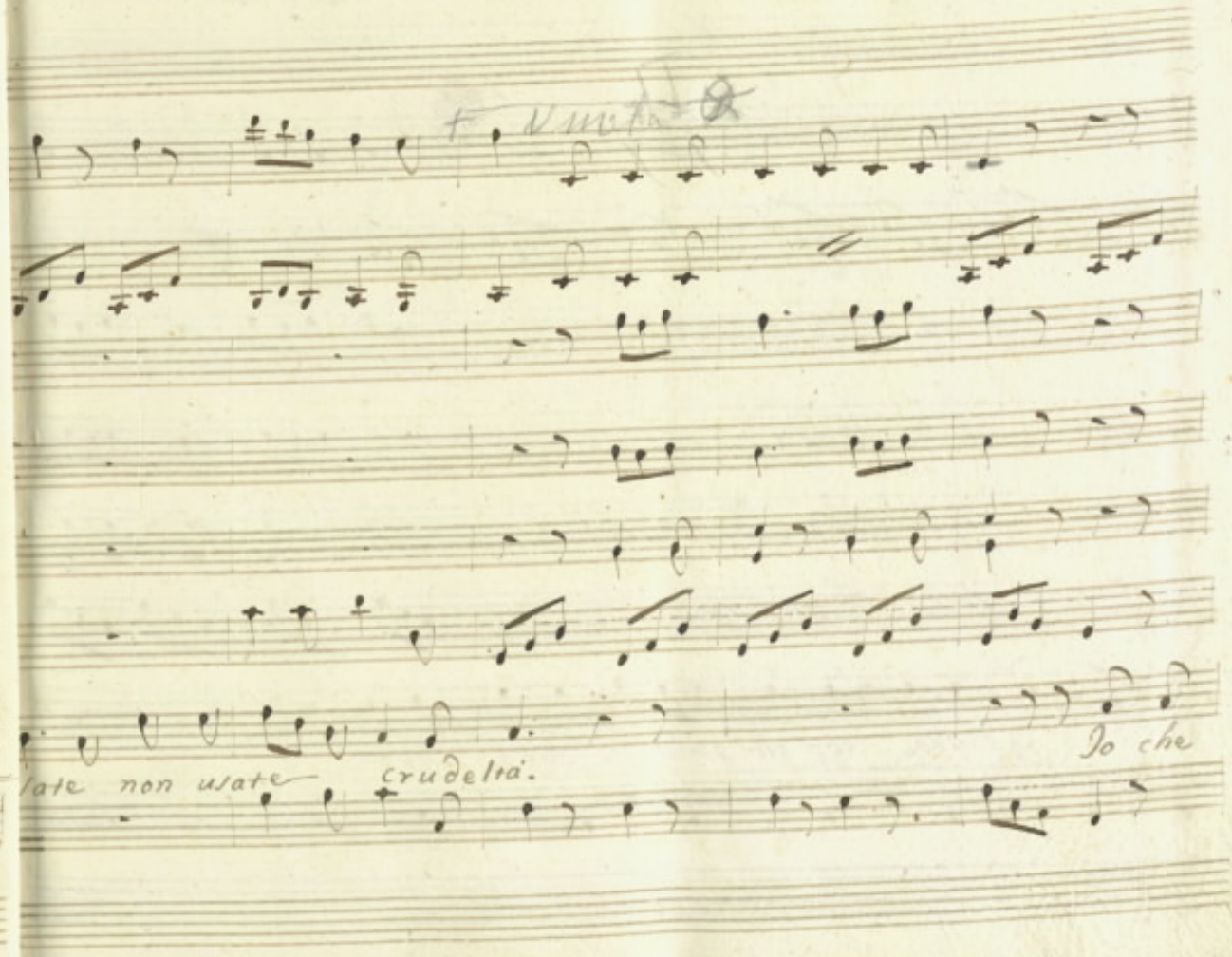

manti sono stata
oggi amor me l'ha so=

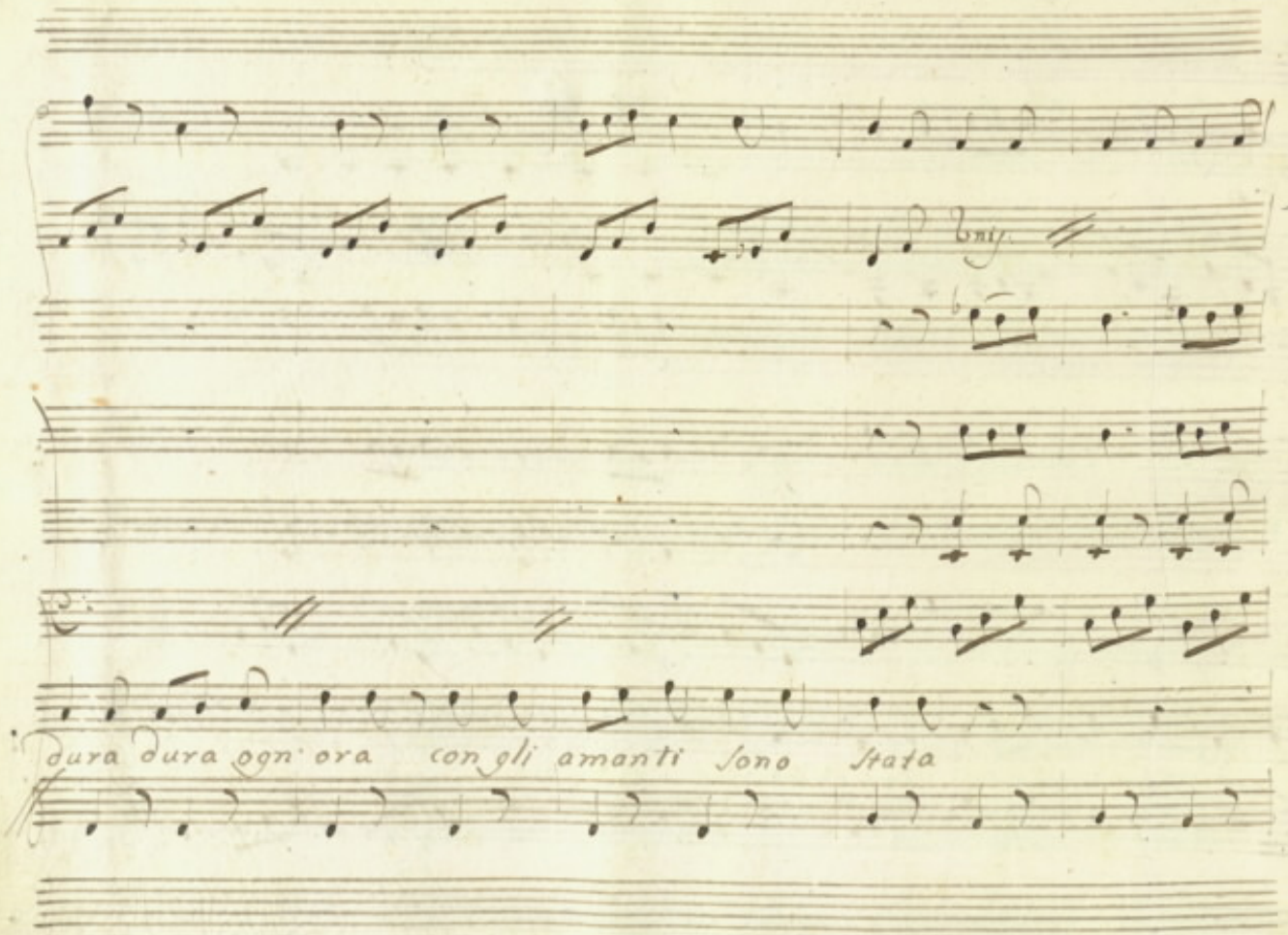

nata
me l'ha sonata
me l'ha sonata
e chi a

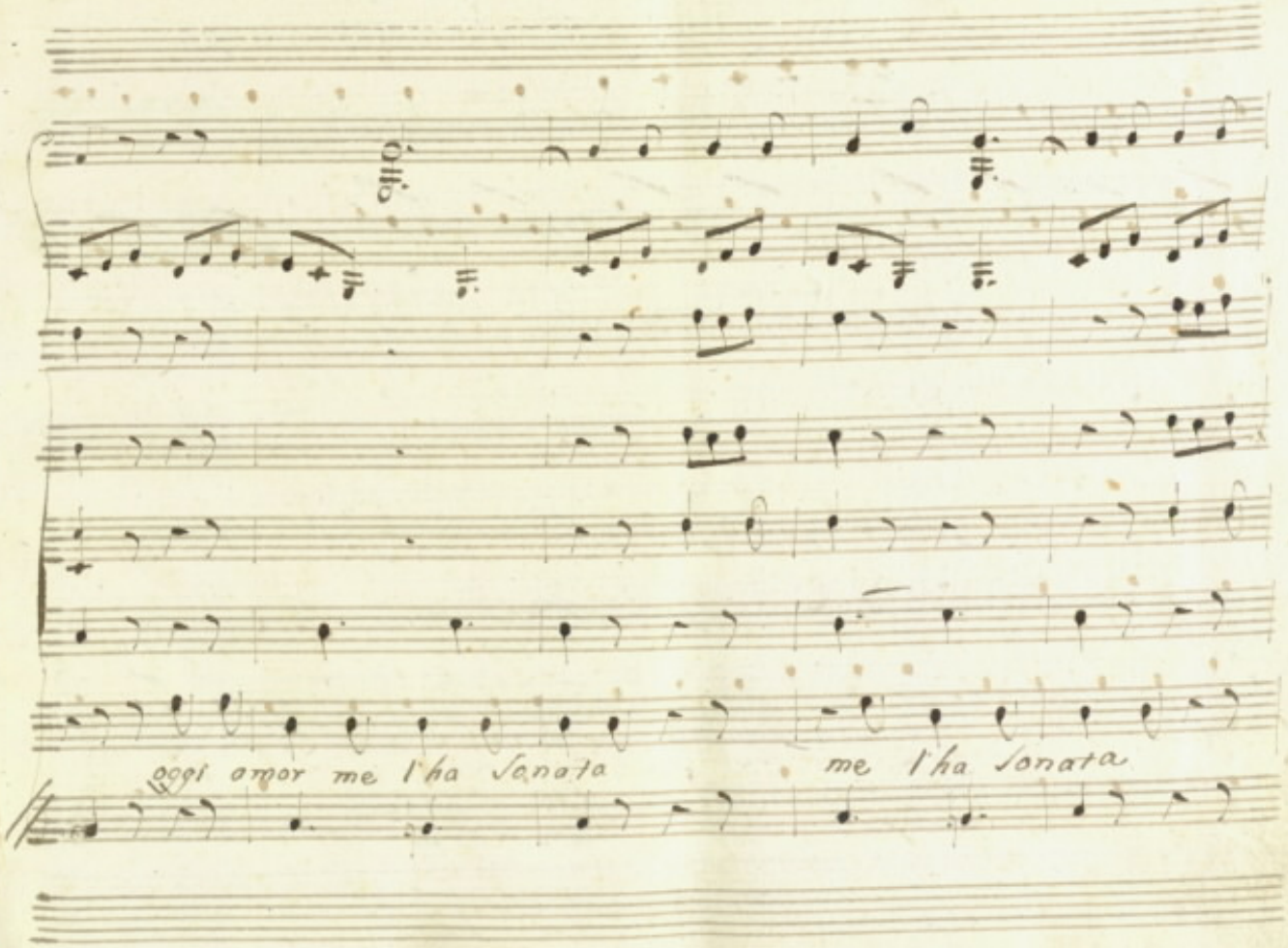

coro alli miei pianti duro duro se ne stà — duro duro se ne

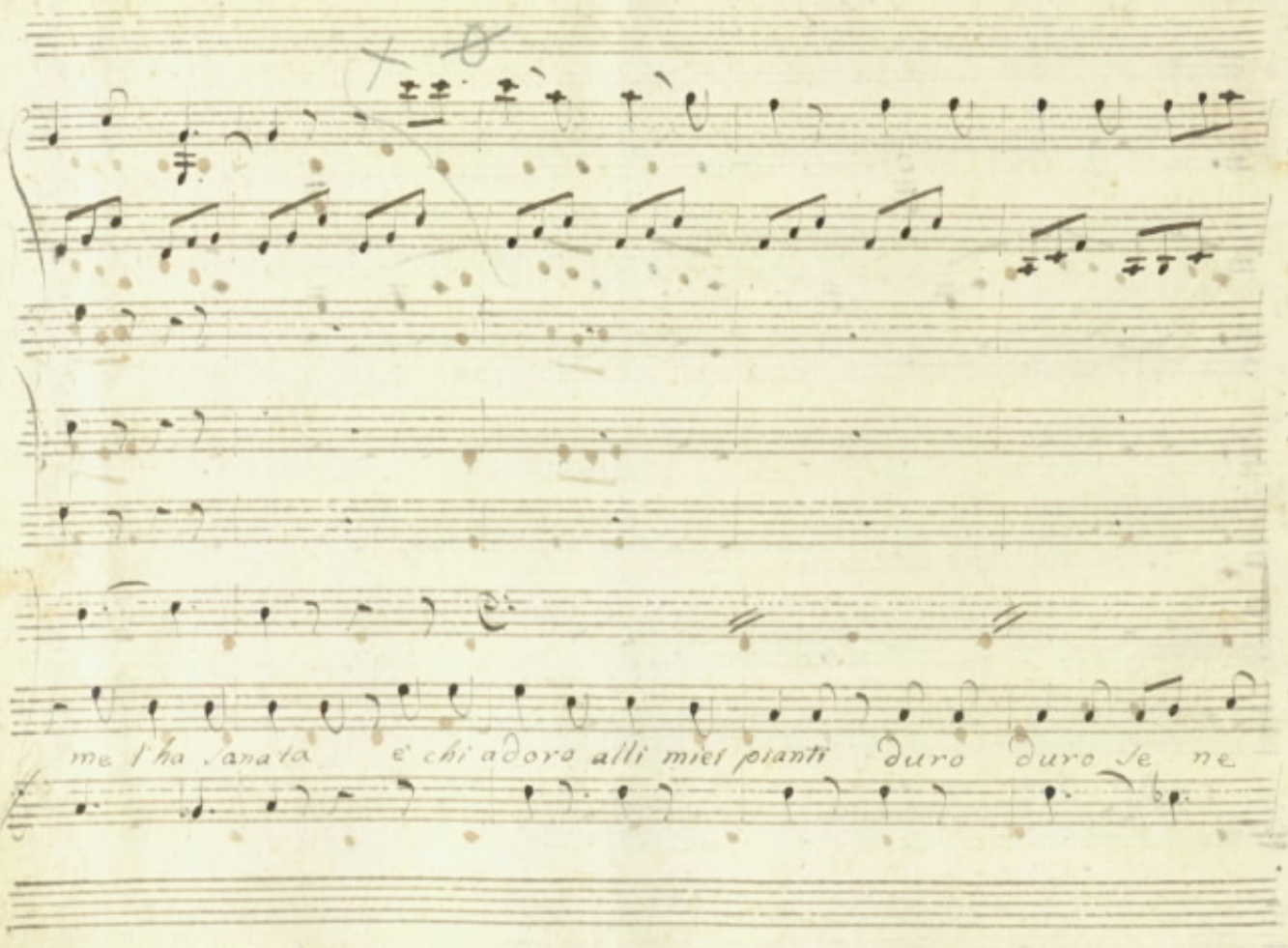

Donne mie con vostri amanti

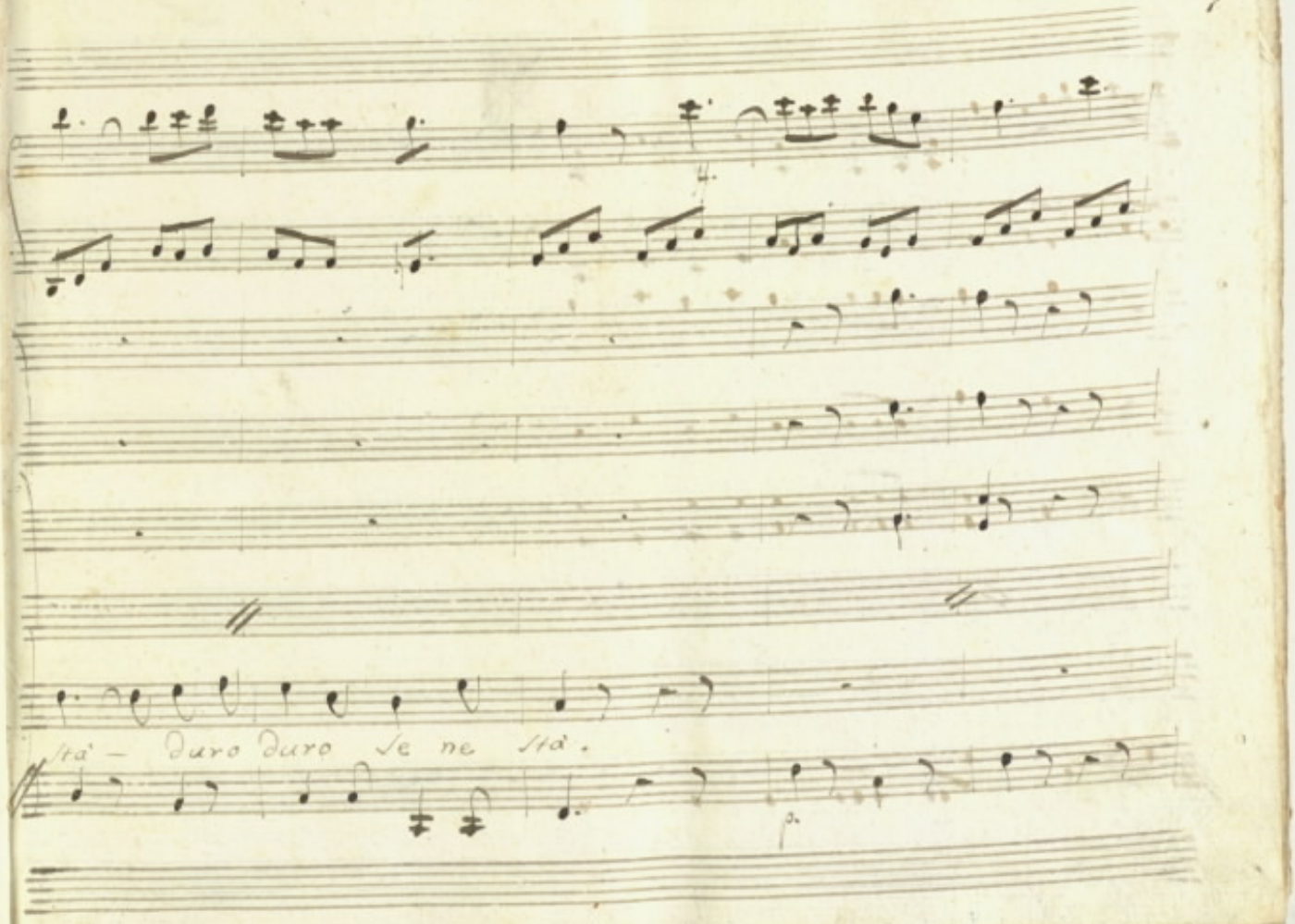

non usate crudeltà — — nò nò nò non u—

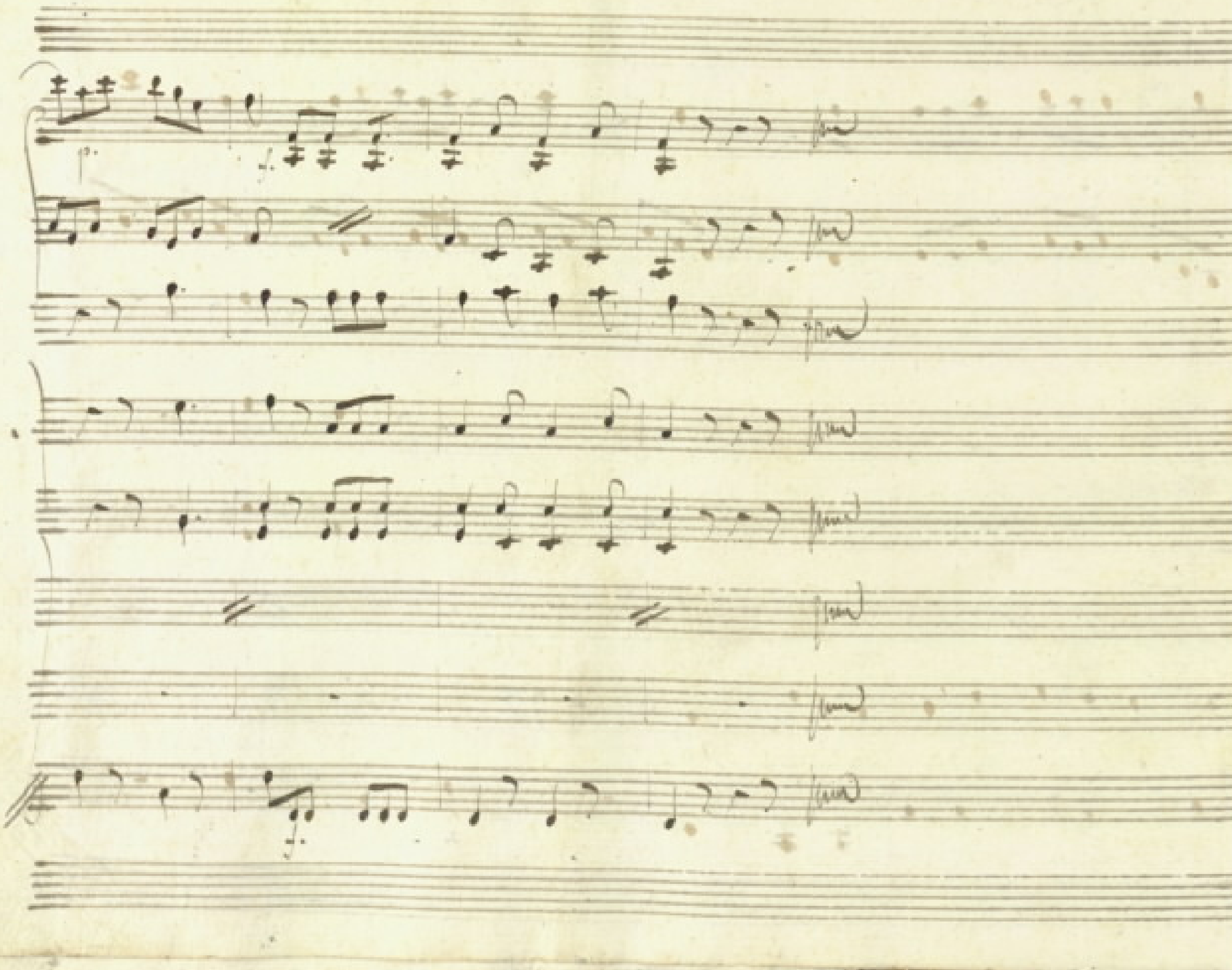

u=sate non usate crudeltà.
Io che


Dura dura ogn' ora con gli amanti sono stata

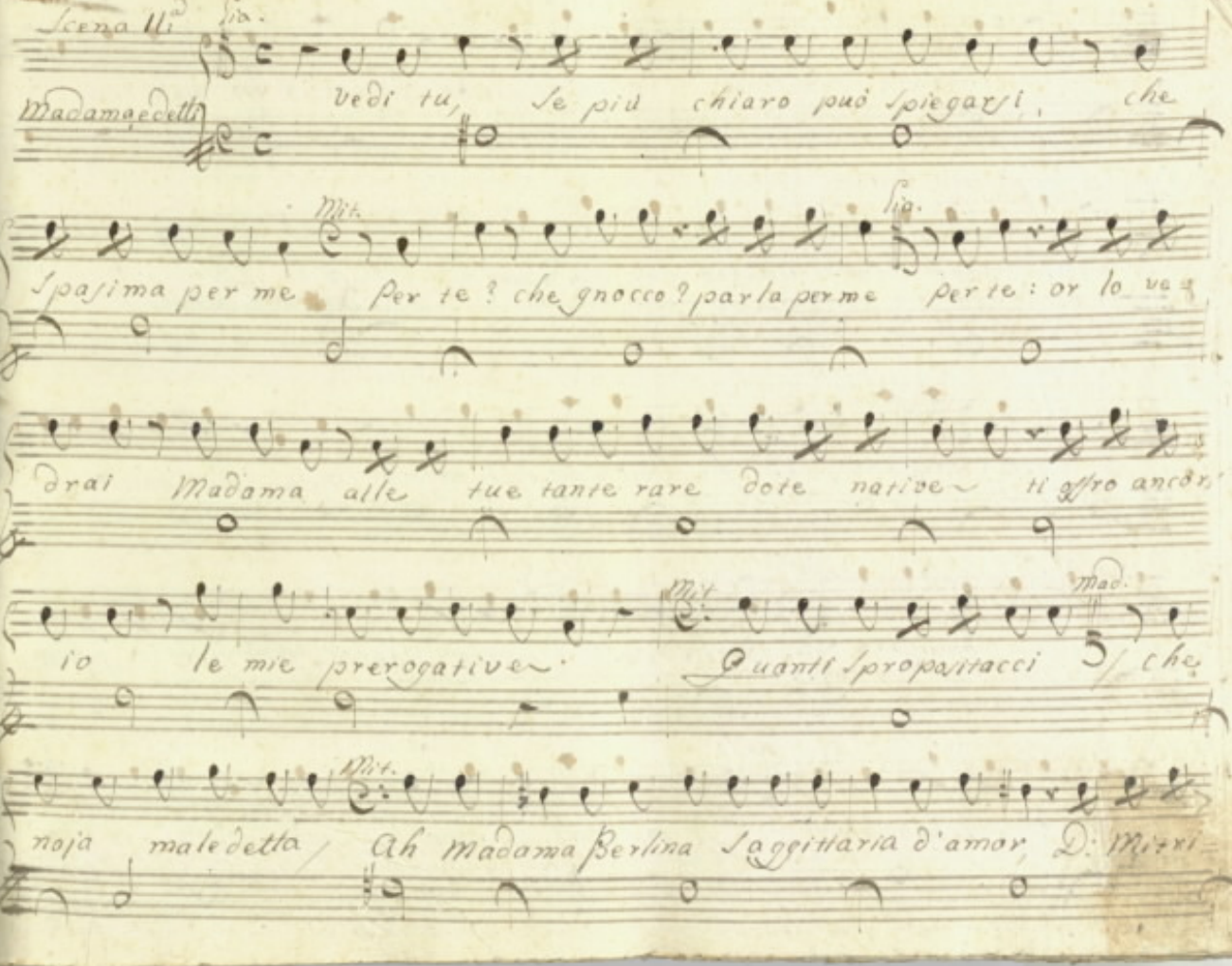

oggi amor me l'ha sonata
me l'ha sonata

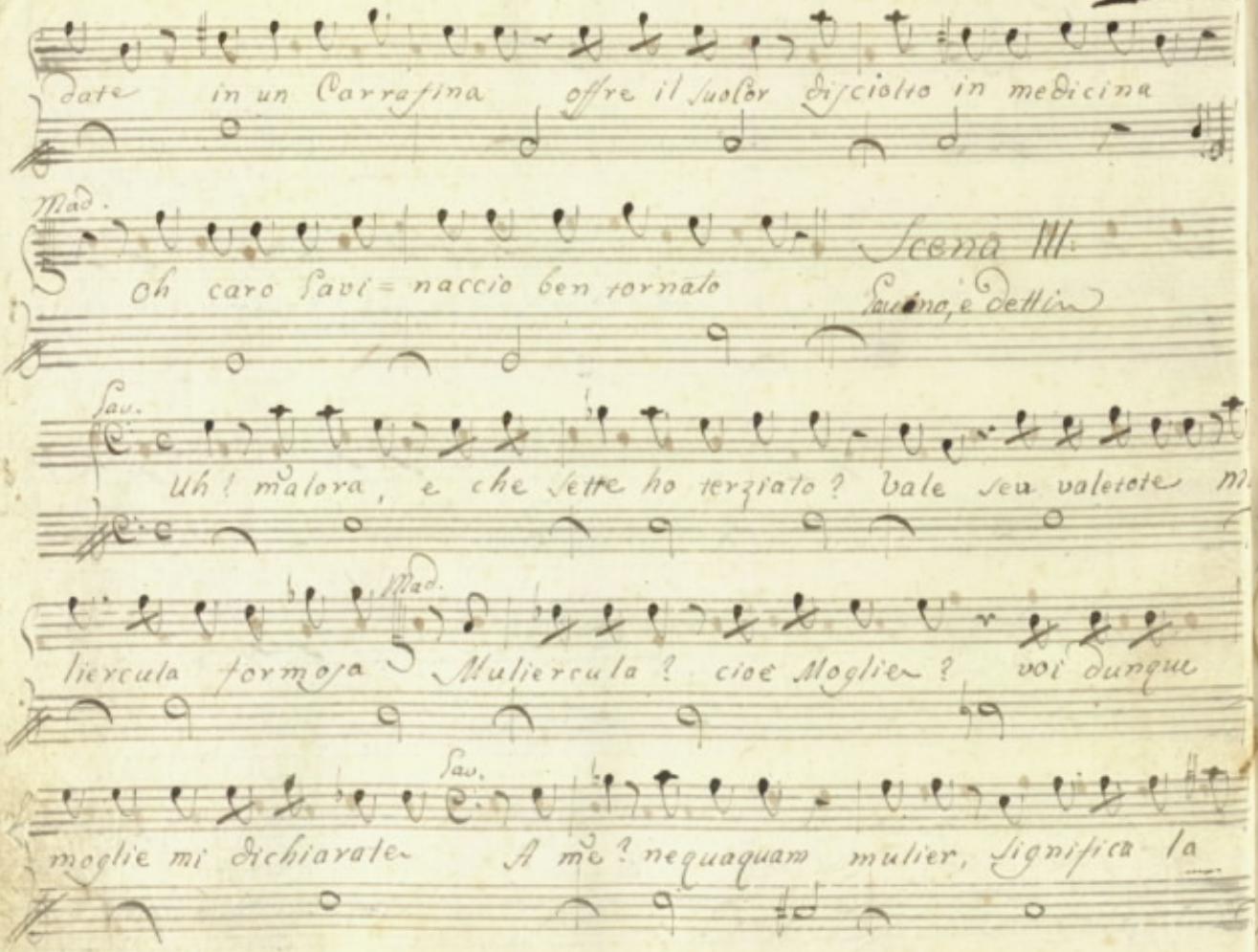

me l'ha sanata è chi adoro alli miei pianti duro duro se ne


stà — Duro duro se ne stà.



Scena IIda


Sig.
Madama eccetta
Vedi tu, se più chiaro può spiegarsi, che
Mit.
Sig.
spasima per me per te? che gnocco? parla per me per te: or lo vedrai
Madama alle tue tante rare dote native ti offro ancor
Mad.
Mit.
io le mie prerogative. Quanti spropositacci 3/ che
Mit.
noja maledetta/ Ah Madama Berlina saggittaria d'amor, D: Mitri


date in un Carrafina offre il suolor disciolto in medicina
Mad.
Oh caro Savi = naccio ben tornato
Scena III
Savino, e detti
Sav.
Uh! malora, e che sette ho terziato? bale seu valetote m
Mad.
liercula formosa Muliercula? cioe Moglier? voi dunque
Sav.
moglie mi dichiarate A me? nequaquam mulier, significa la

donna, e nol gramatici da Mulier ne formiamo poi Muliercula

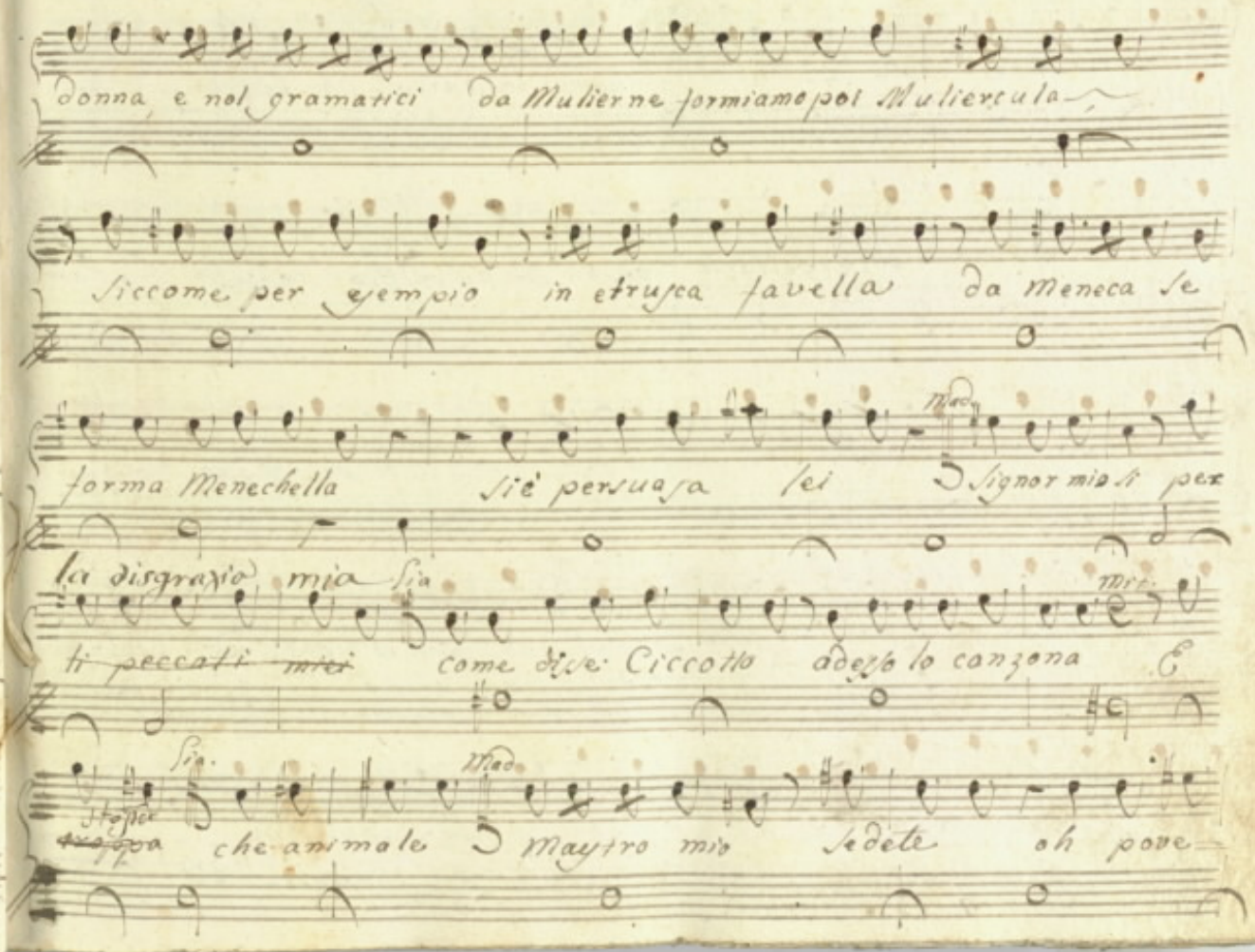
Siccome per esempio in etrusca favella da Meneca se

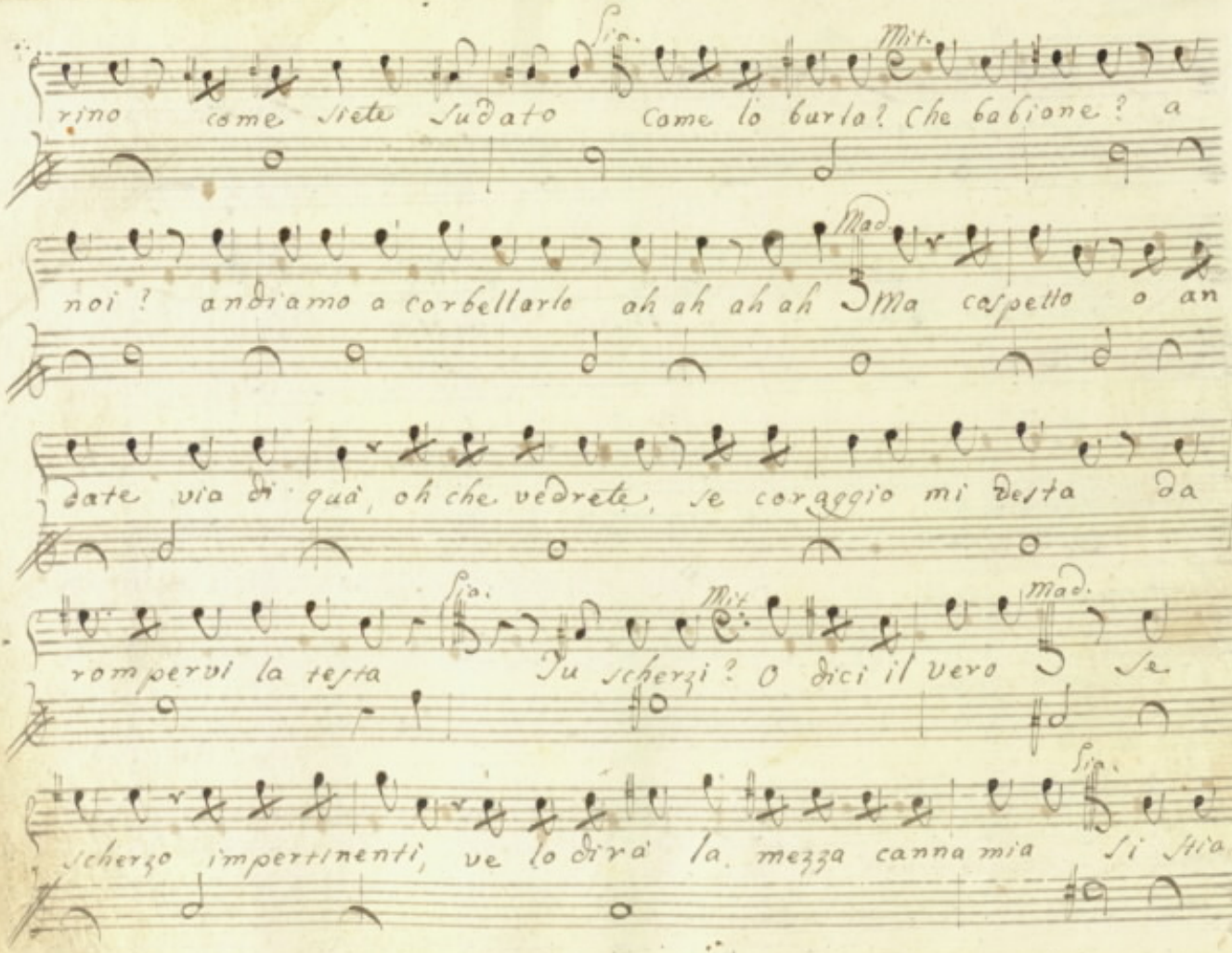
forma Menechella si è persuasa lei Mad. Signor mio si per

la disgrazia mia Sia

~~ti peccati miei~~ come disse Ciccotto adesso lo canzona Mit. E

Stoppa Sia. che animale Mad. Maystro mio sedete oh pove




Sig.
Mit.
rino come siete sudato Come lo burlo? che babione? a
Mad.
noi! andiamo a corbellarlo ah ah ah ah Ma cospetto o an
date via di quà, oh che vedrete, se coraggio mi desta da
Sig.
Mit.
Mad.
rompervi la testa Tu scherzi? O dici il vero Se
scherzo impertinenti, ve lo dirà la mezza canna mia Si stia

Mit

Scena IV.

bene madama Io vado via.

Madama, e Savine

Sav.

Se ne sò ghiuta? or sù Maddama cara

Mad.

Madama cara? io

Sav.

dunque vi son cara E figura rettorica ~ : non c'apprennere

Mad.

ncoppa, core mio

Core mio? io son dunque il vostro core

Sav.

. Oh figlia, a quel che vedo de filo la rettorica ~ tu vuo' mbro

Mad.

gliare co l'umanità, e fà passo Scusate: una femina

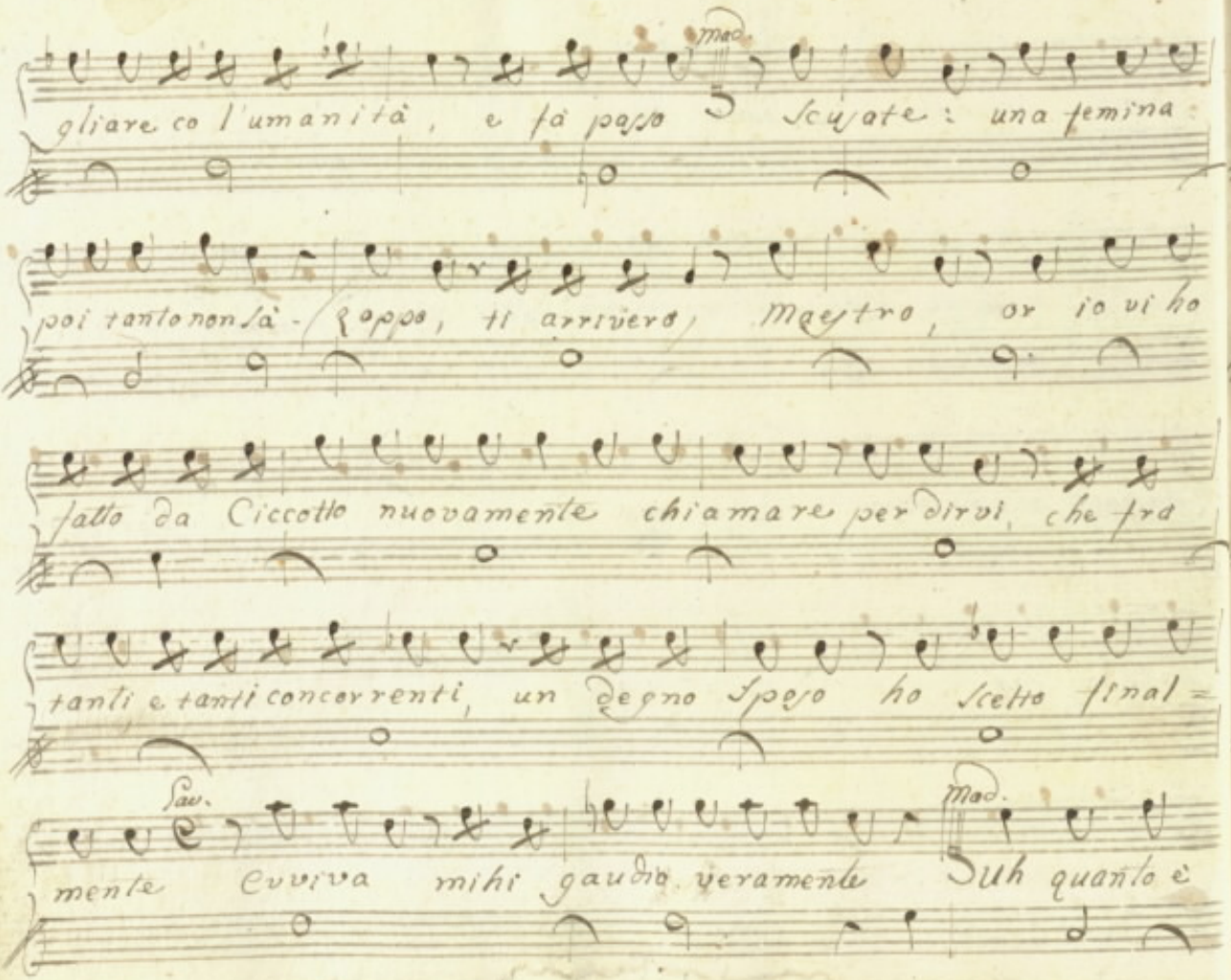
poi tanto non sà - (Zoppo, ti arrivero) Maestro, or io vi ho

fatto da Ciccotto nuovamente chiamare per dirvi, che fra

tanti e tanti concorrenti, un degno Sposo ho scelto final=

Lav. Mad.

mente Evviva mihi gaudio veramente Uh quanto è



Sav. Mad. Sav. Mad.

bello Bravo Quanto è grazioso Optume & dotto...

Sav.

Passa avanti, core mio, non si parla di dotti addò stò

Mad.

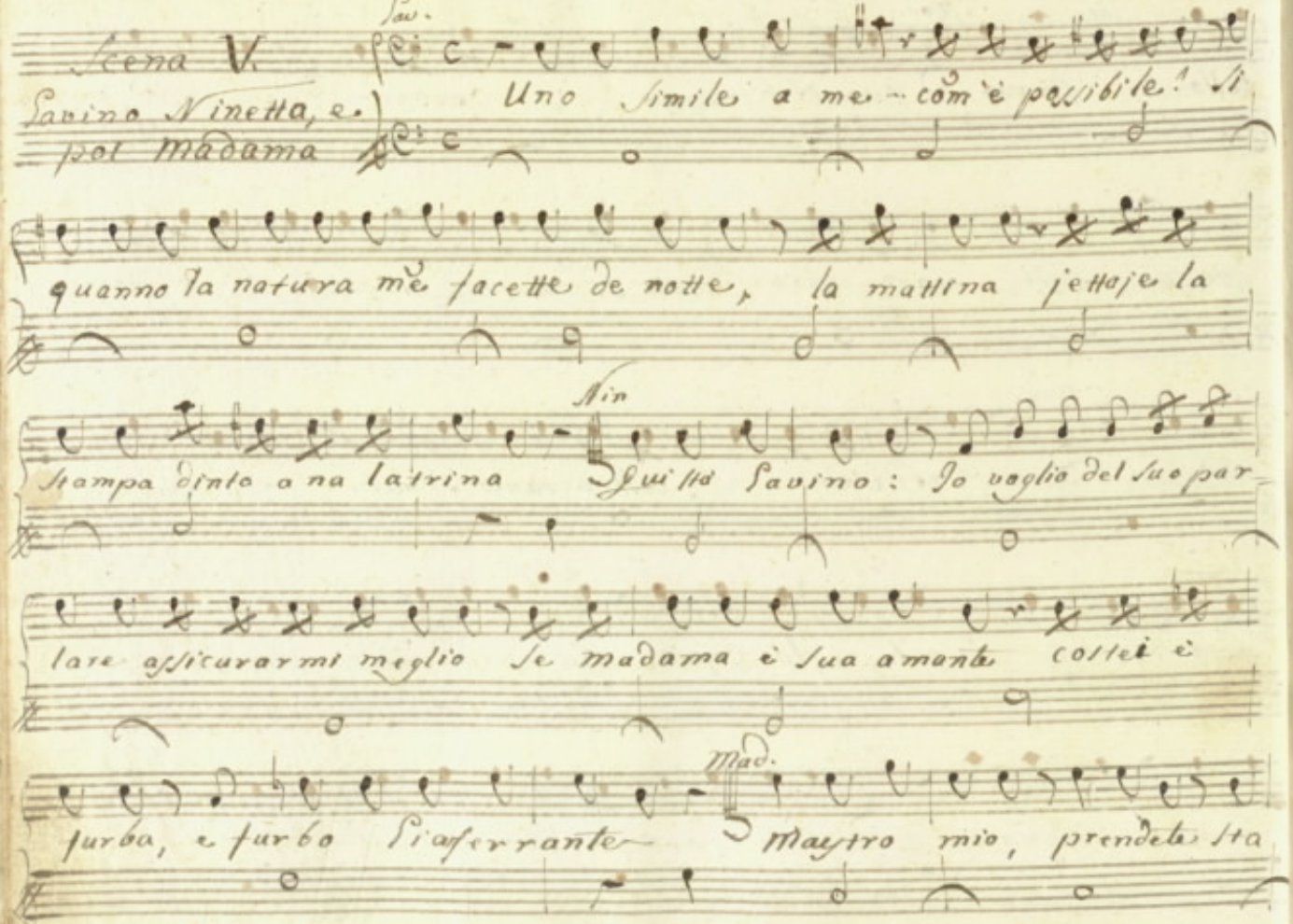
io Credetemi, egli è tanto simile a voi, che

Sav.

trà l'origi = nale, e la Copia non vè di vario affatto Uh Mad

Mad.

dama... Maddama... Ora farò vedervi il suo ritratto.

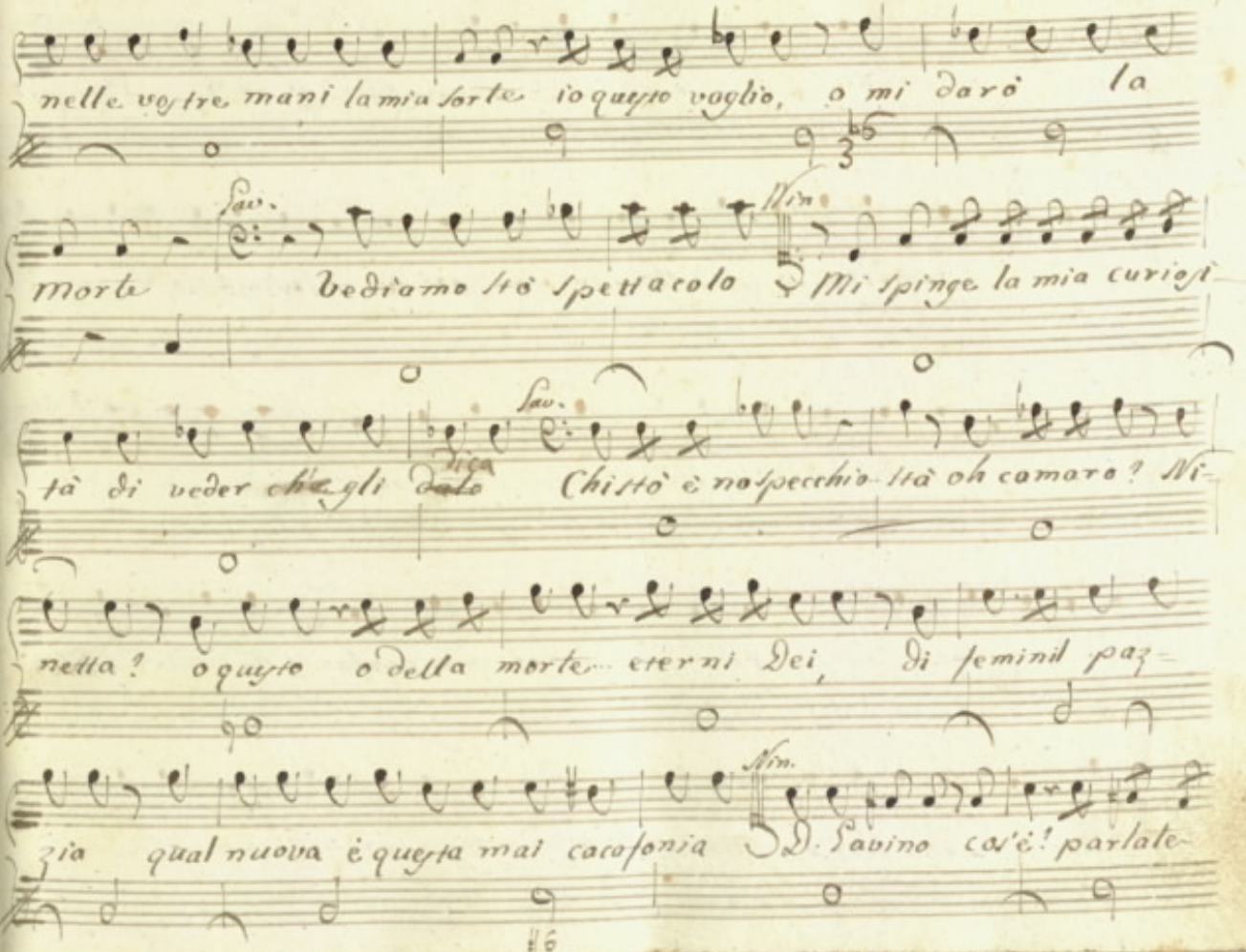

Scena V.
Savino Ninetta, e poi Madama
Sav.
Uno simile a me – com'è possibile! Si
quanno la natura me facette de notte, la mattina jettaje la
Nin
stampa dinto a na latrina Giusto Savino: Io voglio del suo par-
lare assicurarmi meglio se Madama è sua amante costei è
Mad.
furba, e furbo Siaferrante – Maestro mio, prendete sta

nelle vostre mani la mia sorte io questo voglio, o mi darò la

Lav. Nin.

morte Vediamo stò spettacolo Mi spinge la mia curiosi-

Lav.

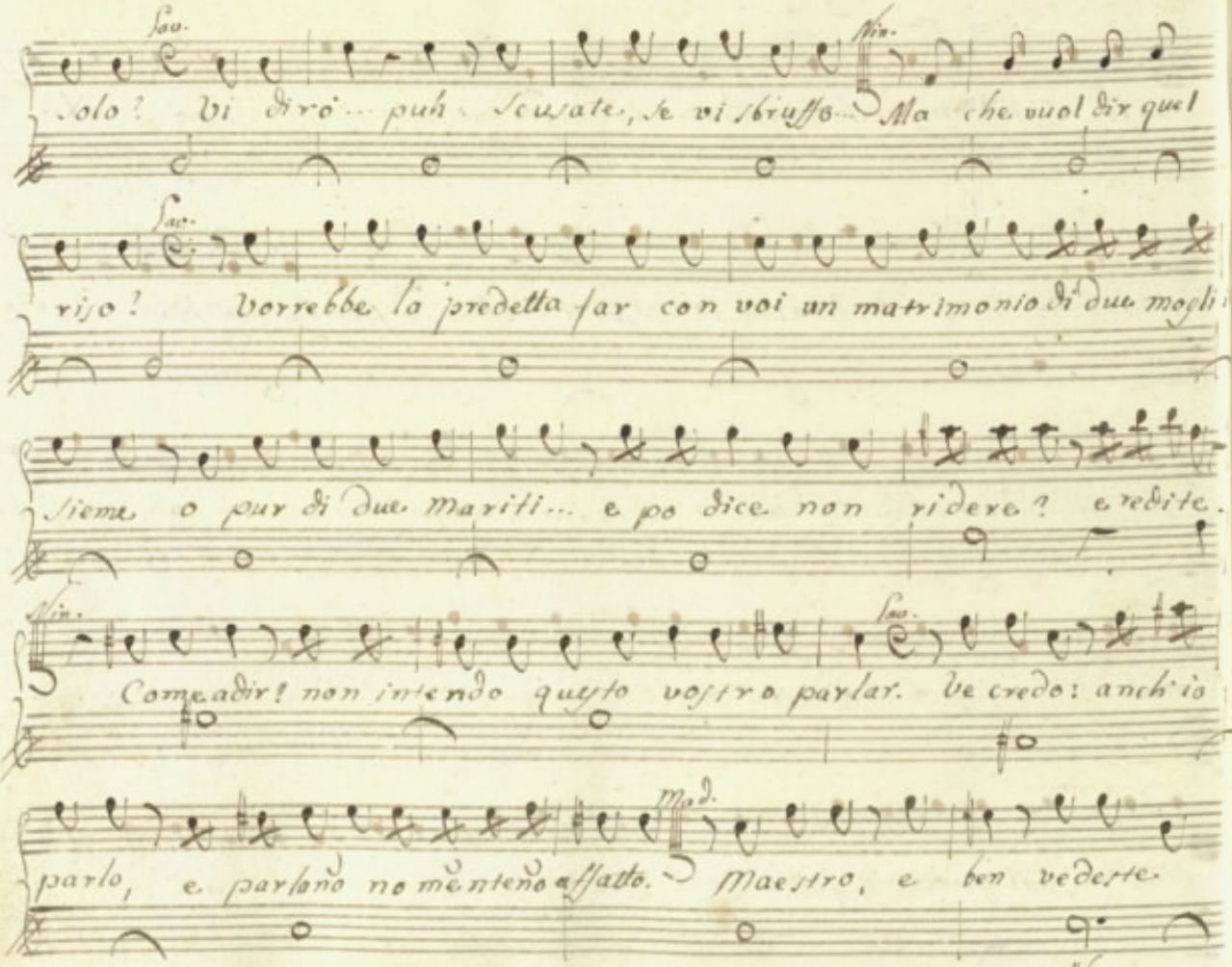


tà di veder ch'egli ~~dato~~ dica Chi stò è no specchio stà oh camaro? Ni-

netta? o questo o della morte... eterni Dei, di feminil paz-

Nin.

zia qual nuova è questa mai cacofonia D. Lavino cos'è! parlate-



Lav.

solo? Vi dirò... puh. Scusate, se vi sbruffo... Nin. Ma che vuol dir quel

Lav.

riso? Vorrebbe la predetta far con voi un matrimonio di due mogli

sieme o pur di due Mariti... e po dice non ridere? e redite.

Nin. Come a dir! non intendo questo vostro parlar. Lav. Ve credo: anch'io

parlo, e parlano no mentenò affatto. Mad. Maestro, e ben vedeste

Lav. Mad.

quel ritratto? / E sientetella. / l'ho veduto. E avranno le

Lav.

mie speranze effetto? Io dico Si, qualora Mastro Giorgio se

Mad. Lav.

fa lo fatto Sujo. Non capisco! ma voi siete contento. Io pe

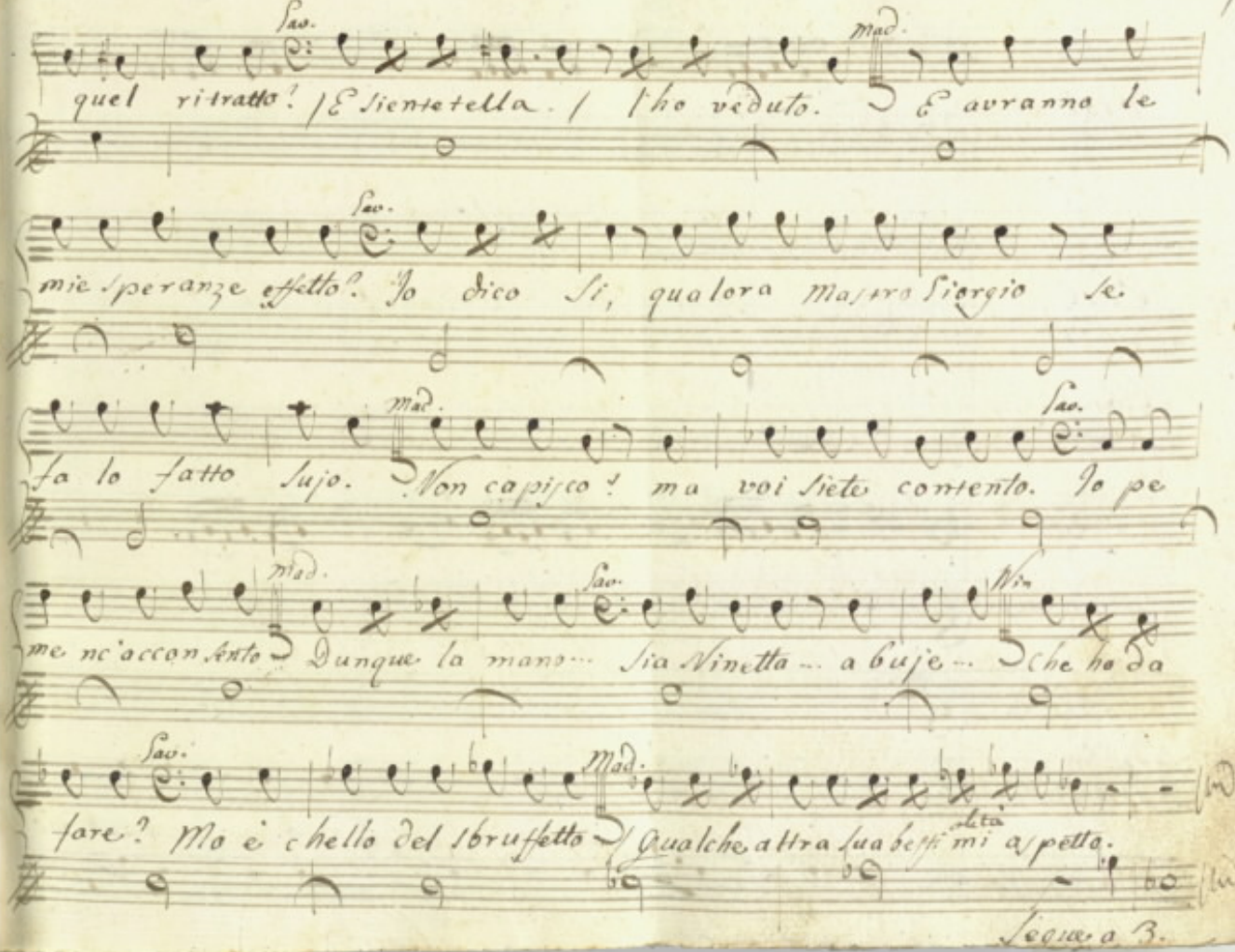
Mad. Lav. Nin.

me nc'acconsento Dunque la mano... Sia Ninetta... a buje... Che ho da

Lav. Mad.

fare? Mo è chello del sbruffetto / Qualche altra sua beffi mi aspetto.

Segue a 3.



Violinj

Cla: Oboè

Corni in Elafà

Viole

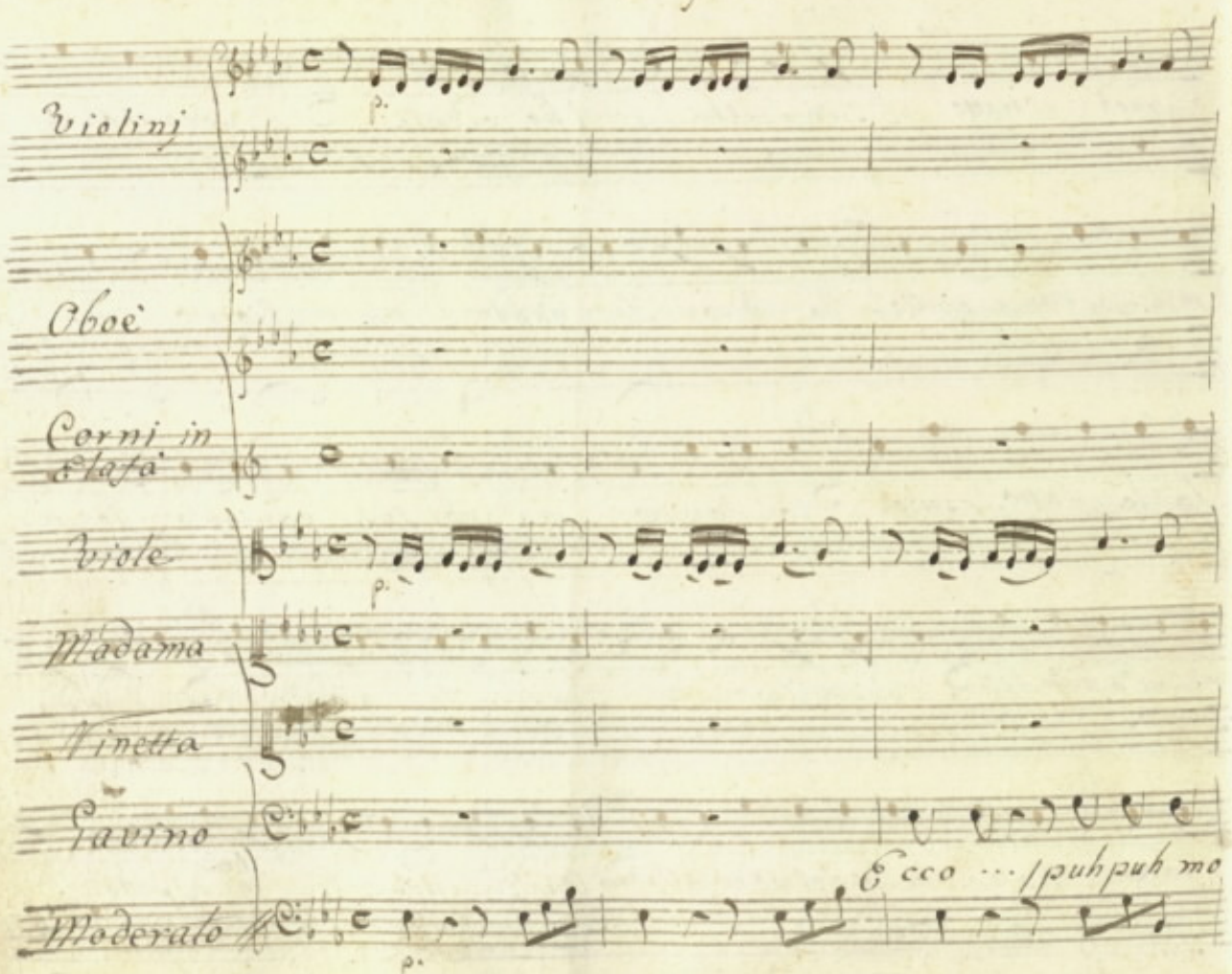
Madama

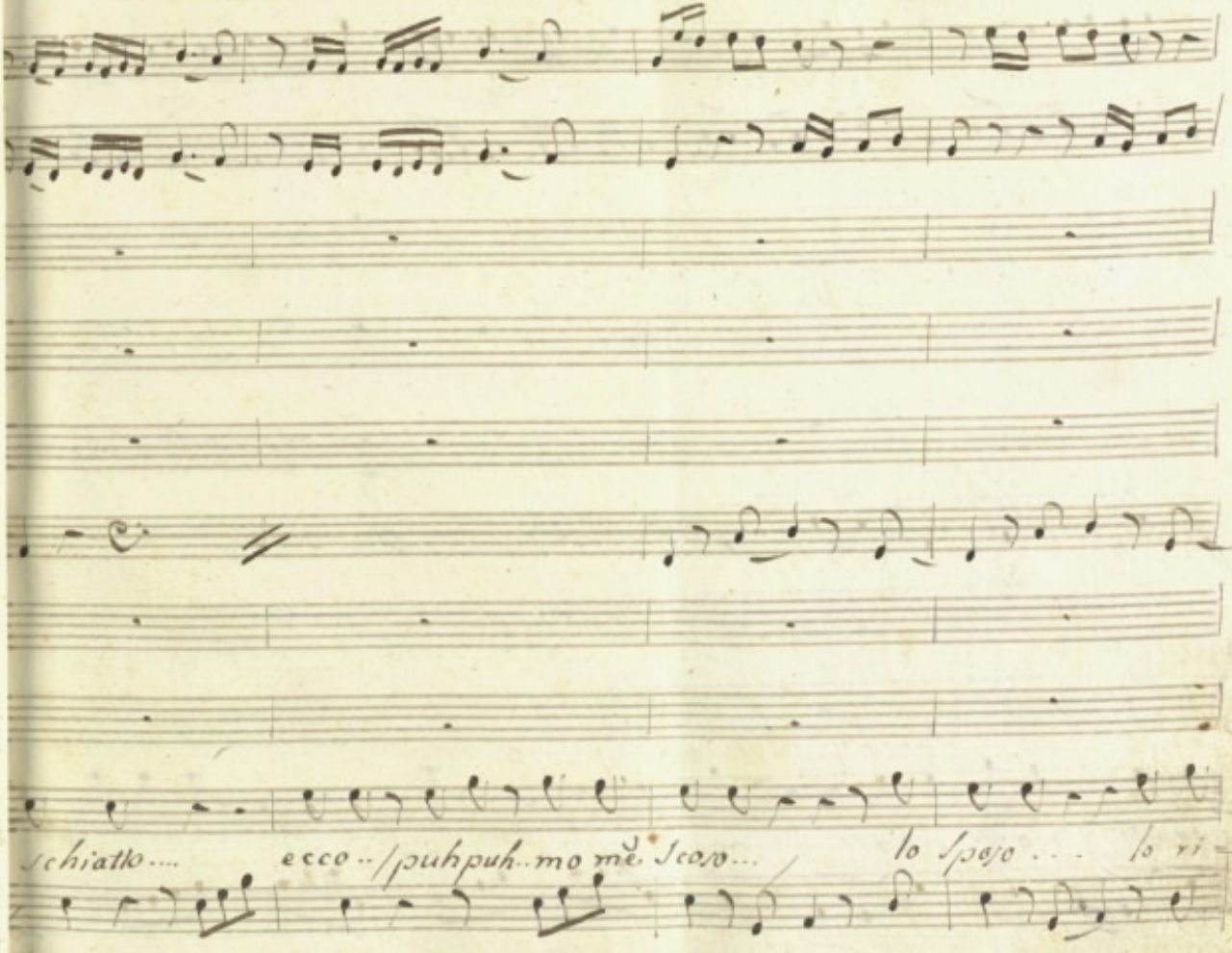
Ninetta

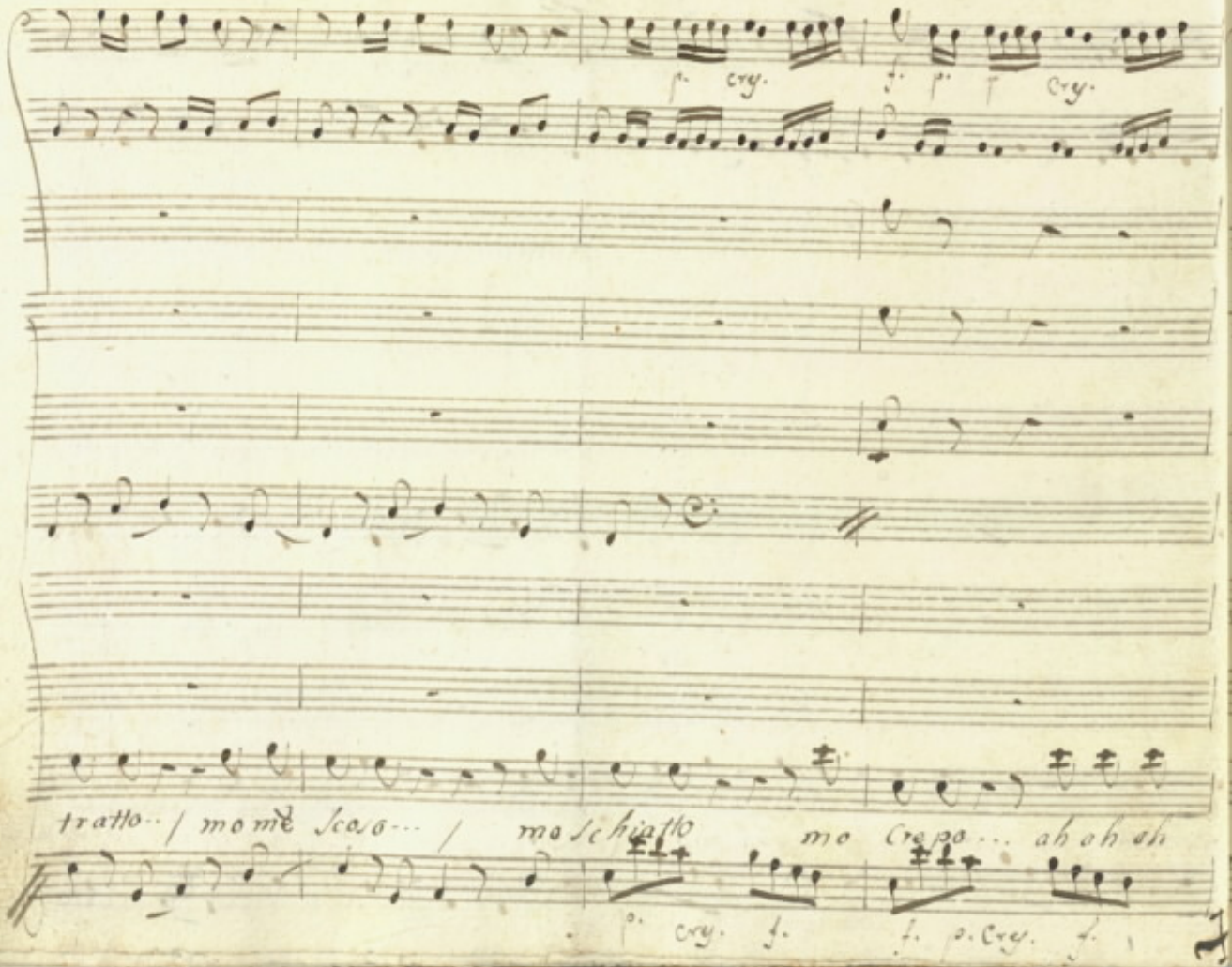
Gavino

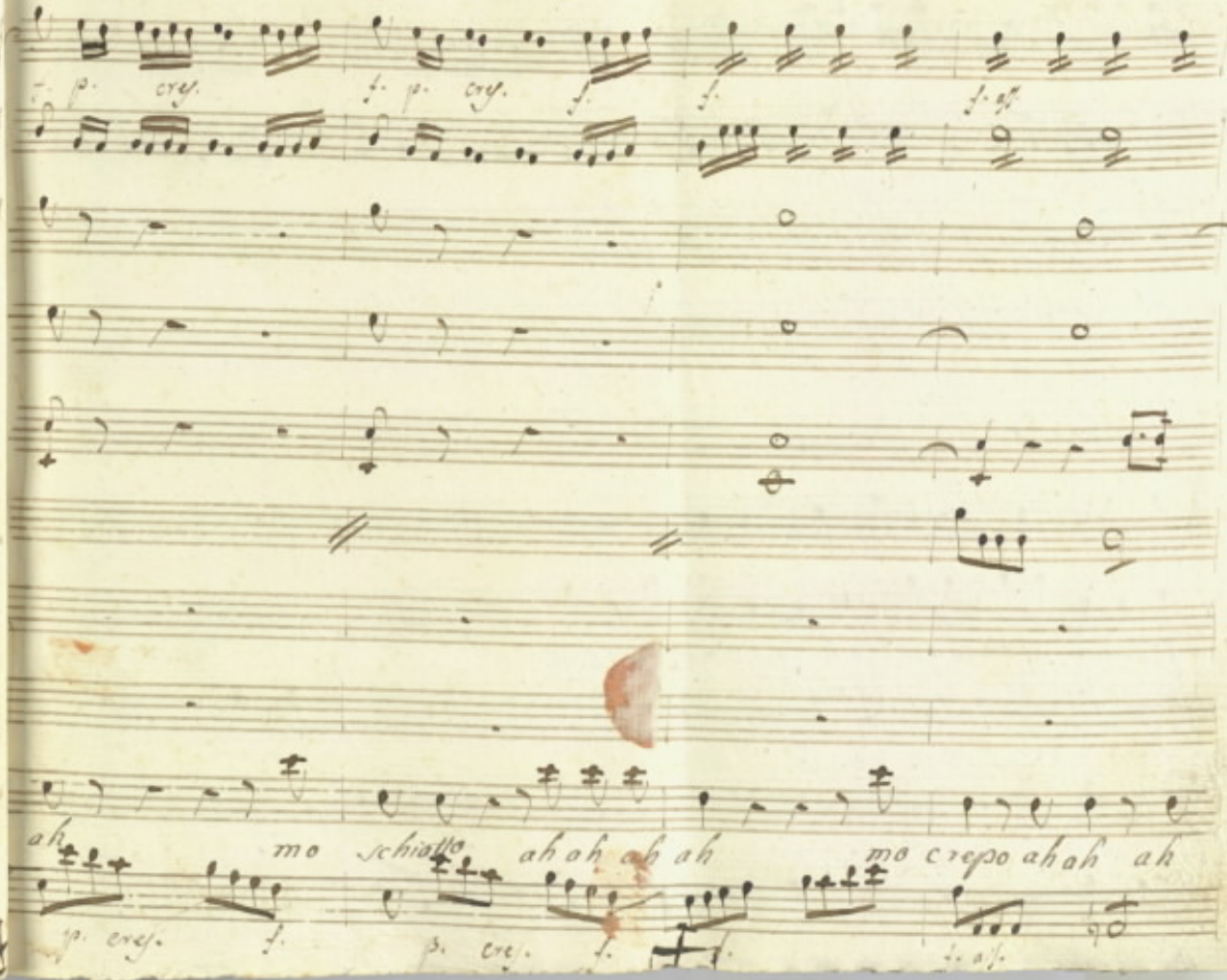
Moderato

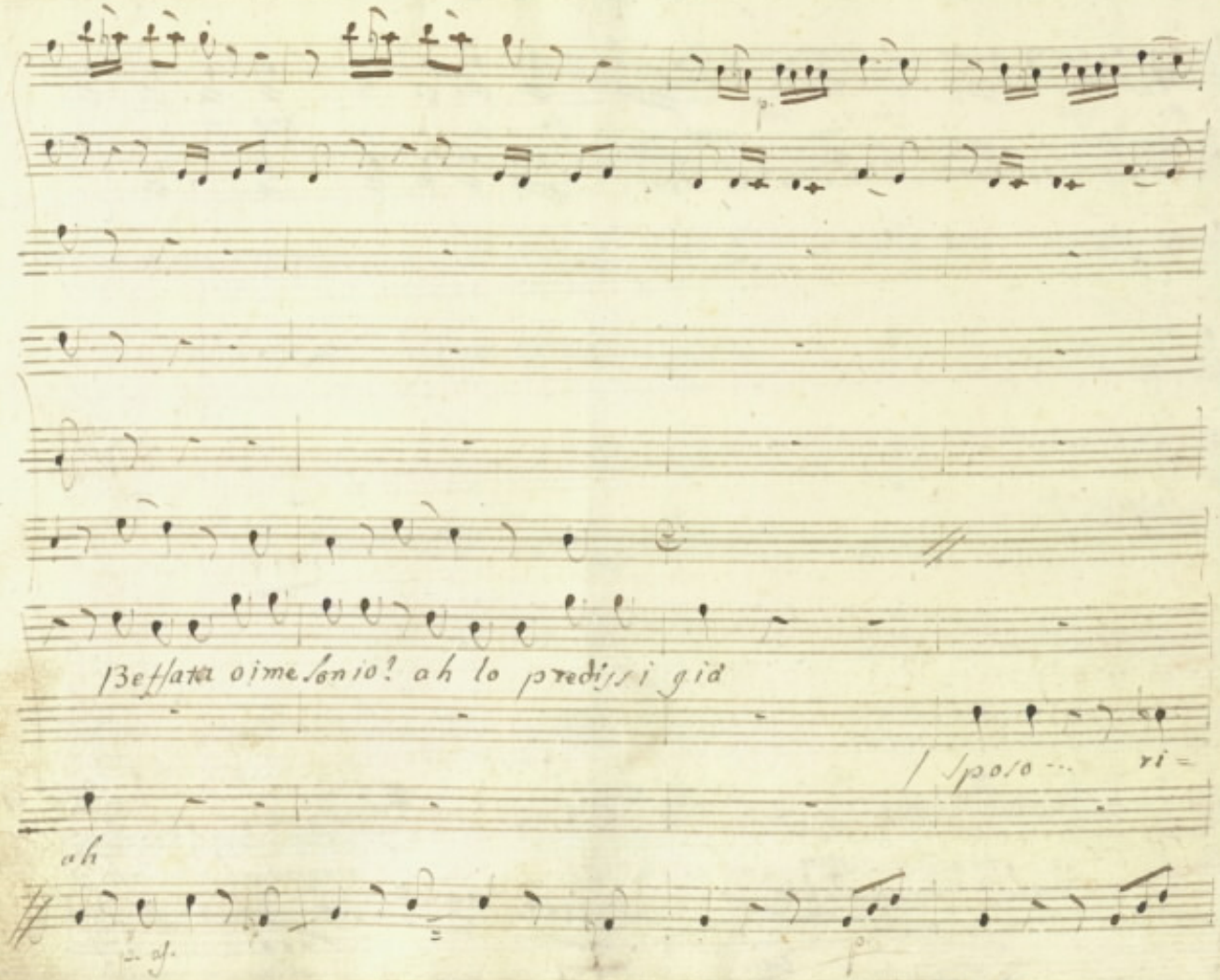
Ecco ... puhpuh mo




mo schiatto.... ecco.. /puhpuh..mo mē Scoso... lo Sposo... lo ri=


f. cry.
f. p. f. cry.
tratto... / mo mè scoso... / mo schiatto mo crepo... ah ah ah
p. cry. f. f. p. cry. f.

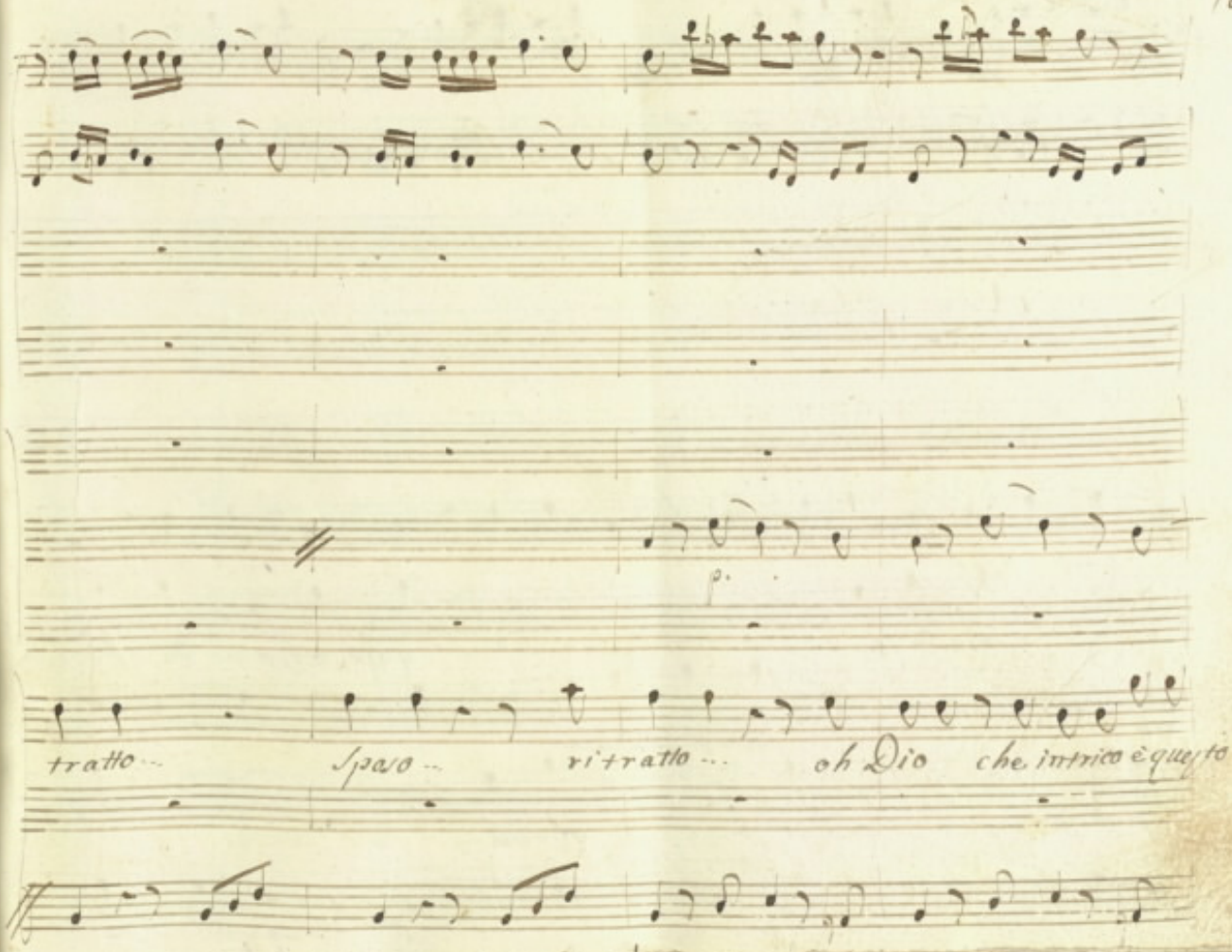

f. p. cresc.
f. p. cresc.
f.
f.
f. ff.
ah
mo schiatto ah oh oh ah
mo crepo ahoh ah
p. cresc.
f.
p. cresc.
f.
f.
f. ff.

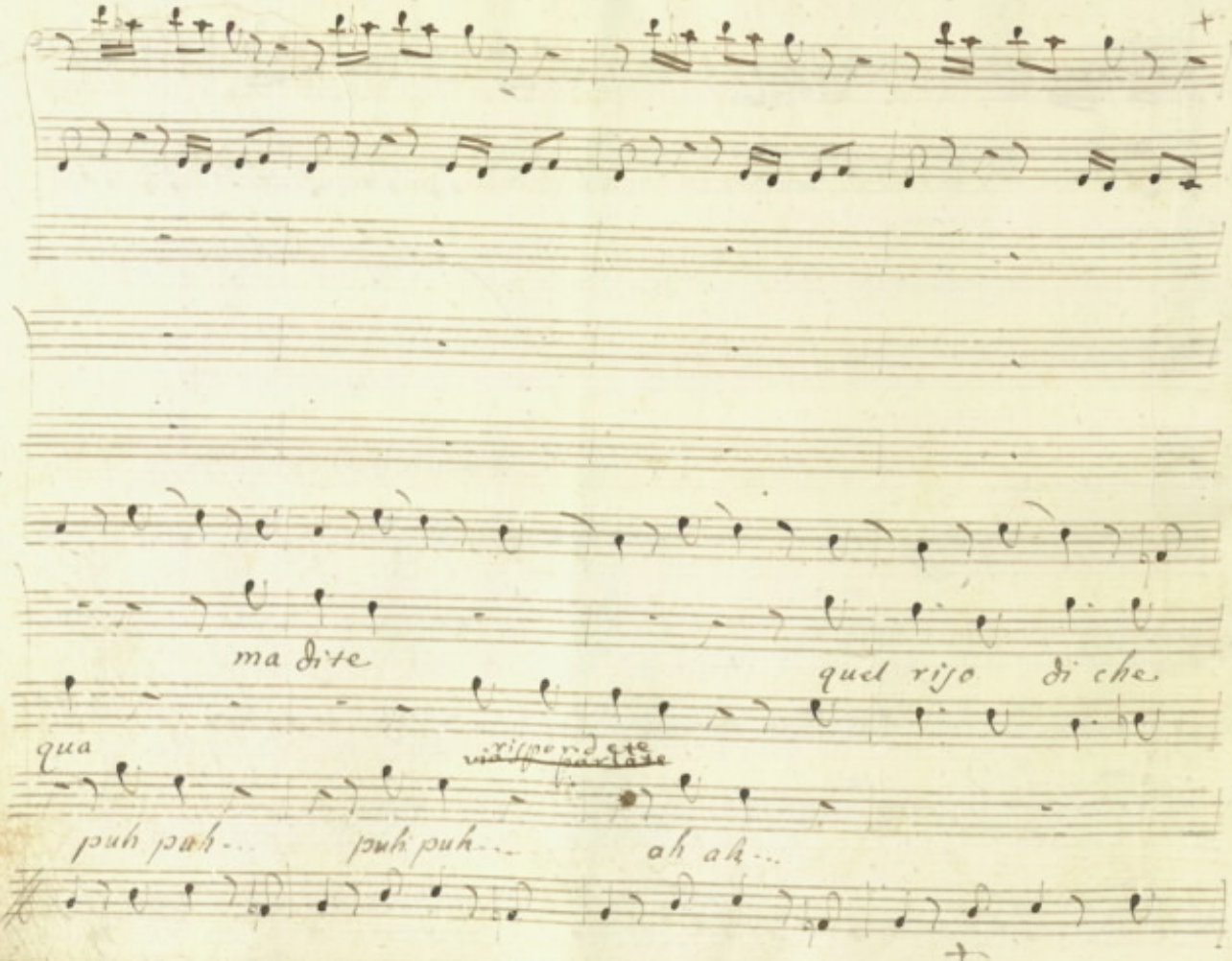


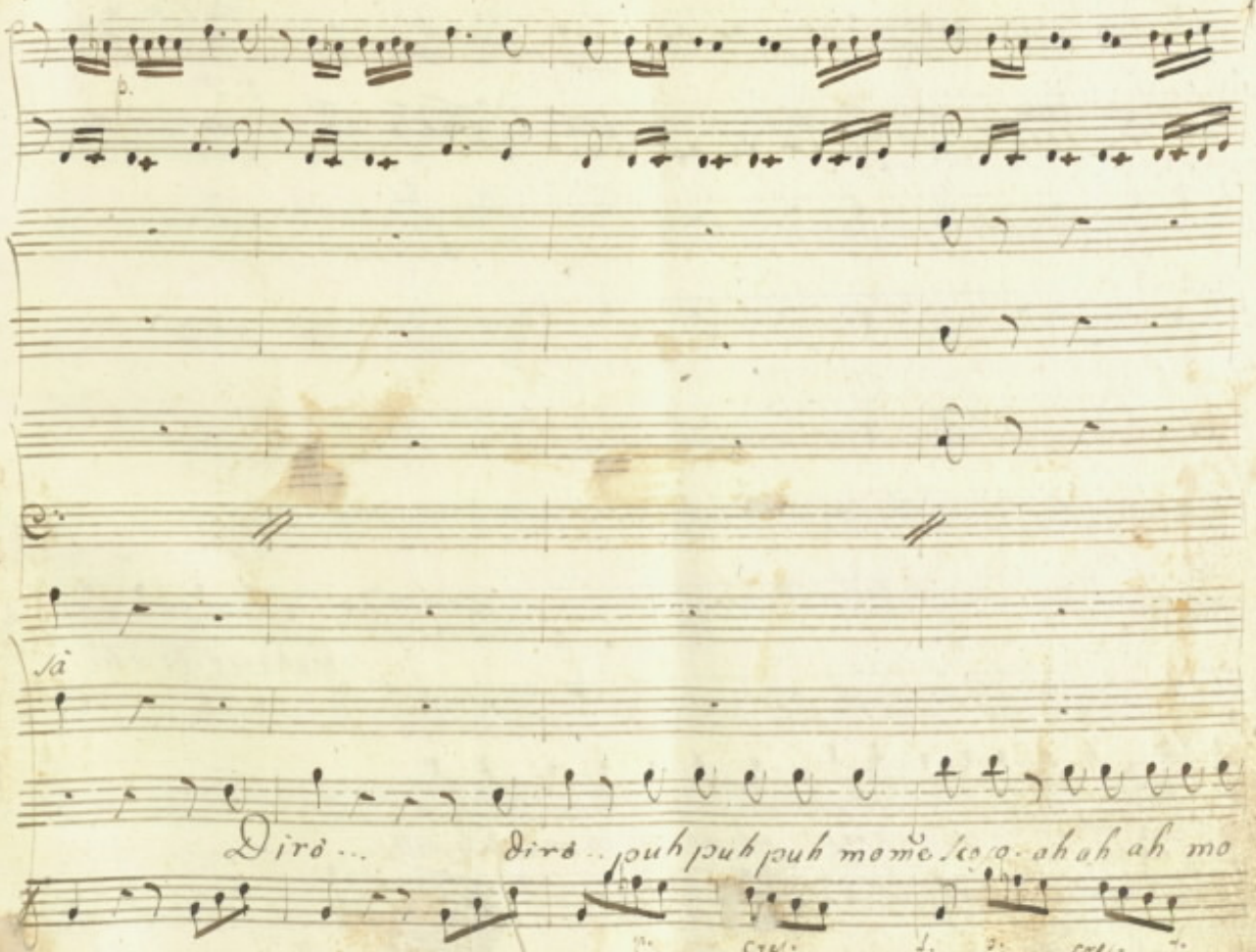
Beffata oime sonio! ah lo predissi già

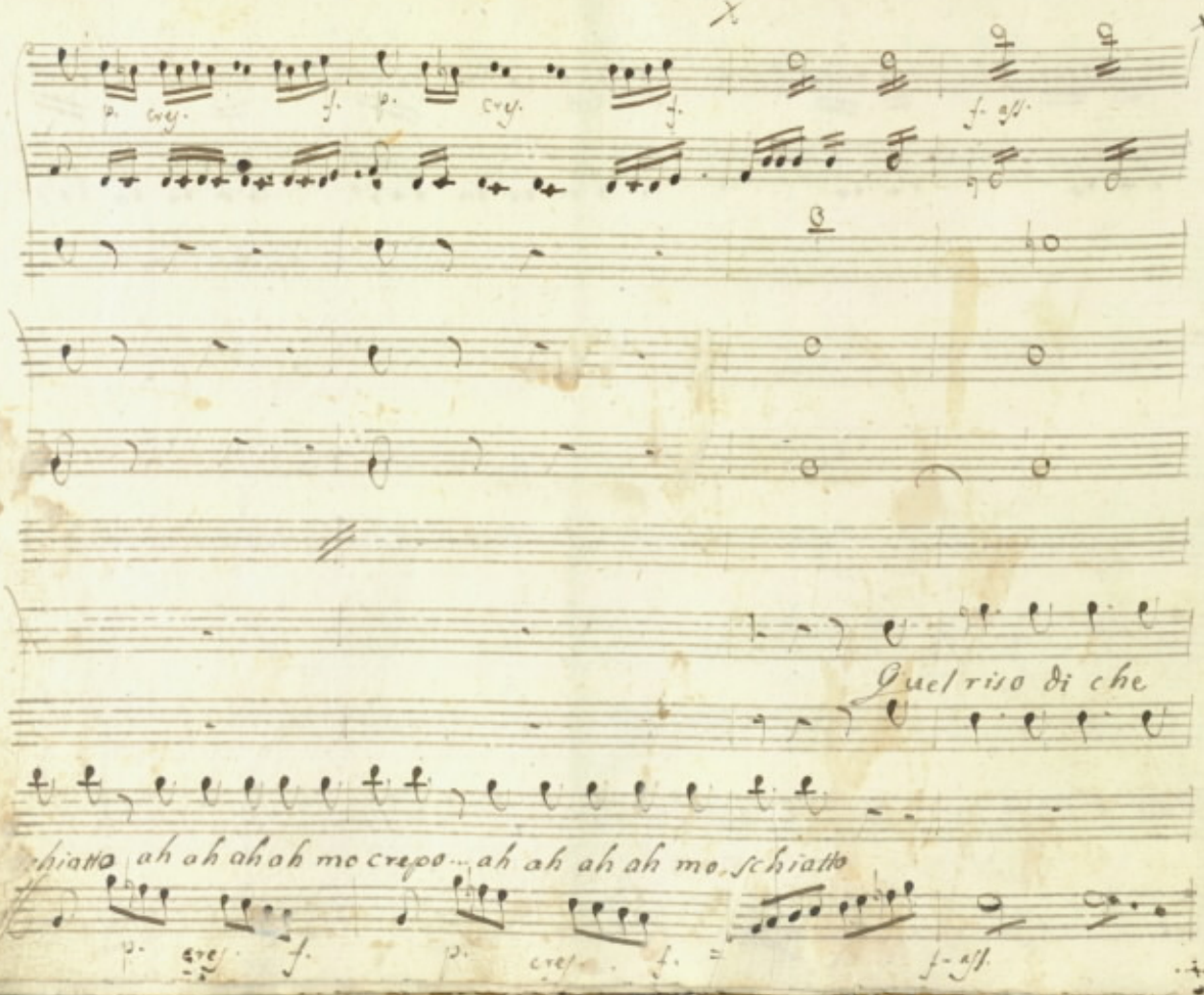
Sposo ... ri=

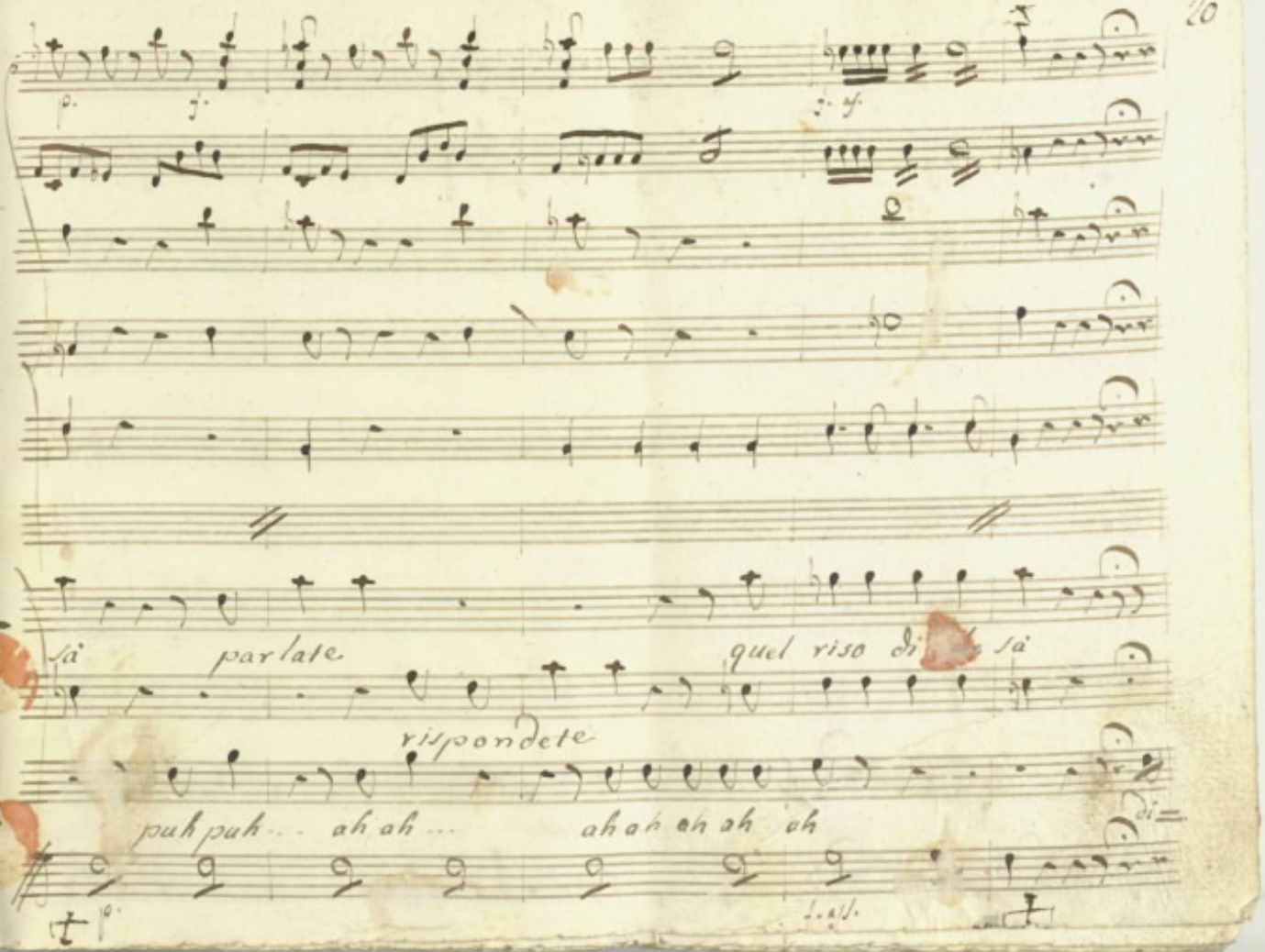
ah

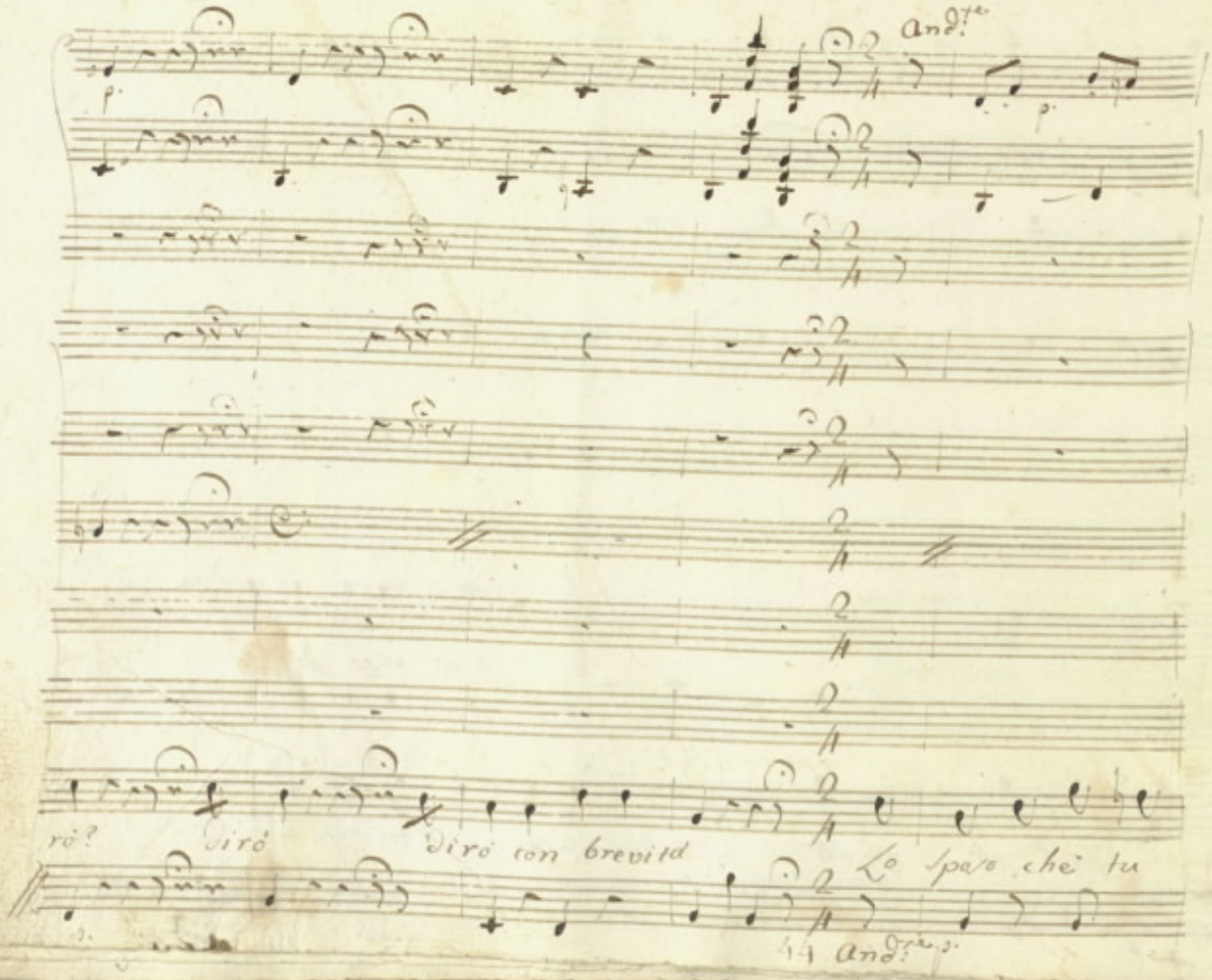

p.
tratto ... Spaso ... ritratto ... oh Dio che intrico è questo

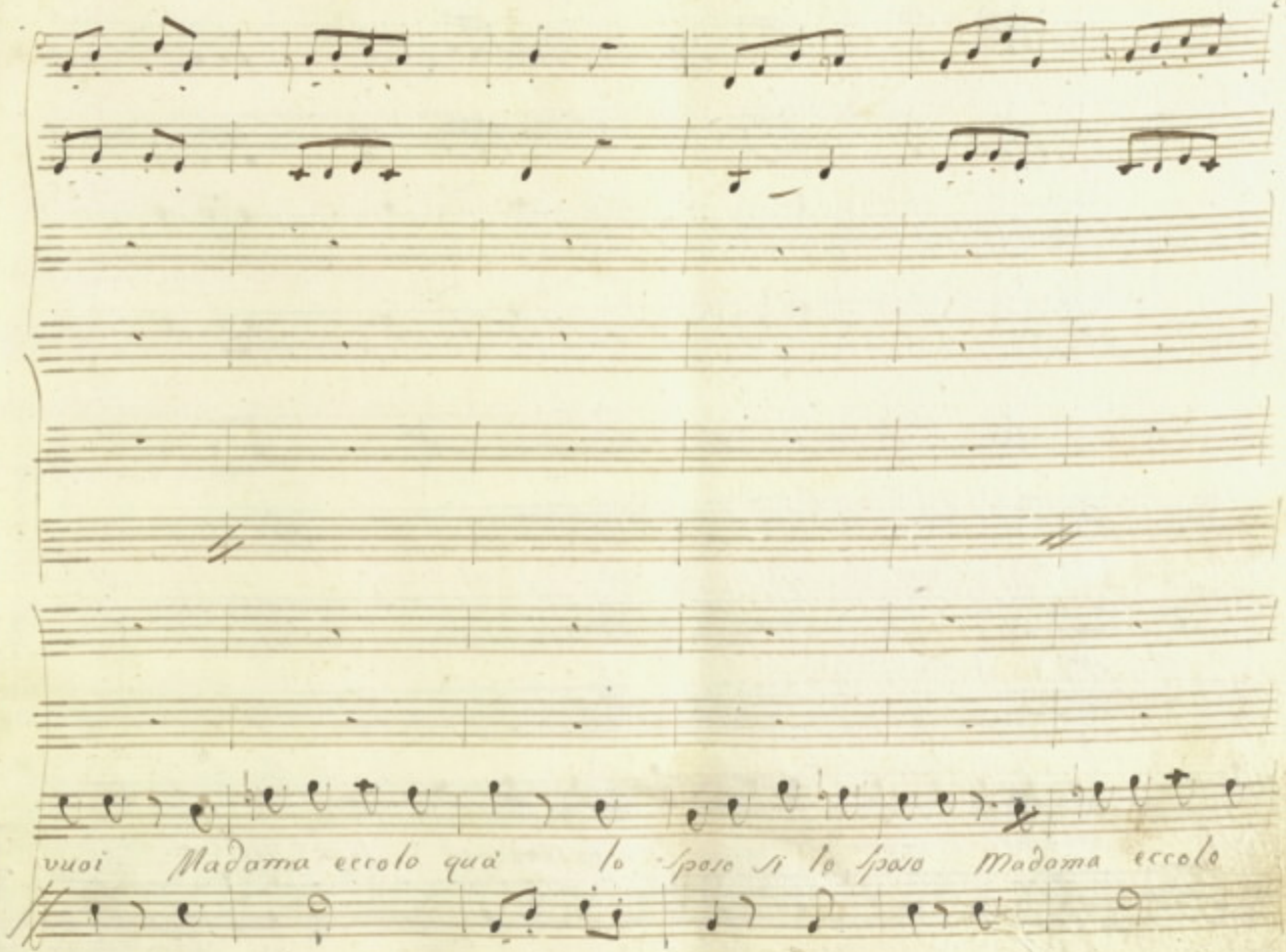

ma dite
quel riso di che
qua
ridendo forte
puh puh...
puh puh...
ah ah...

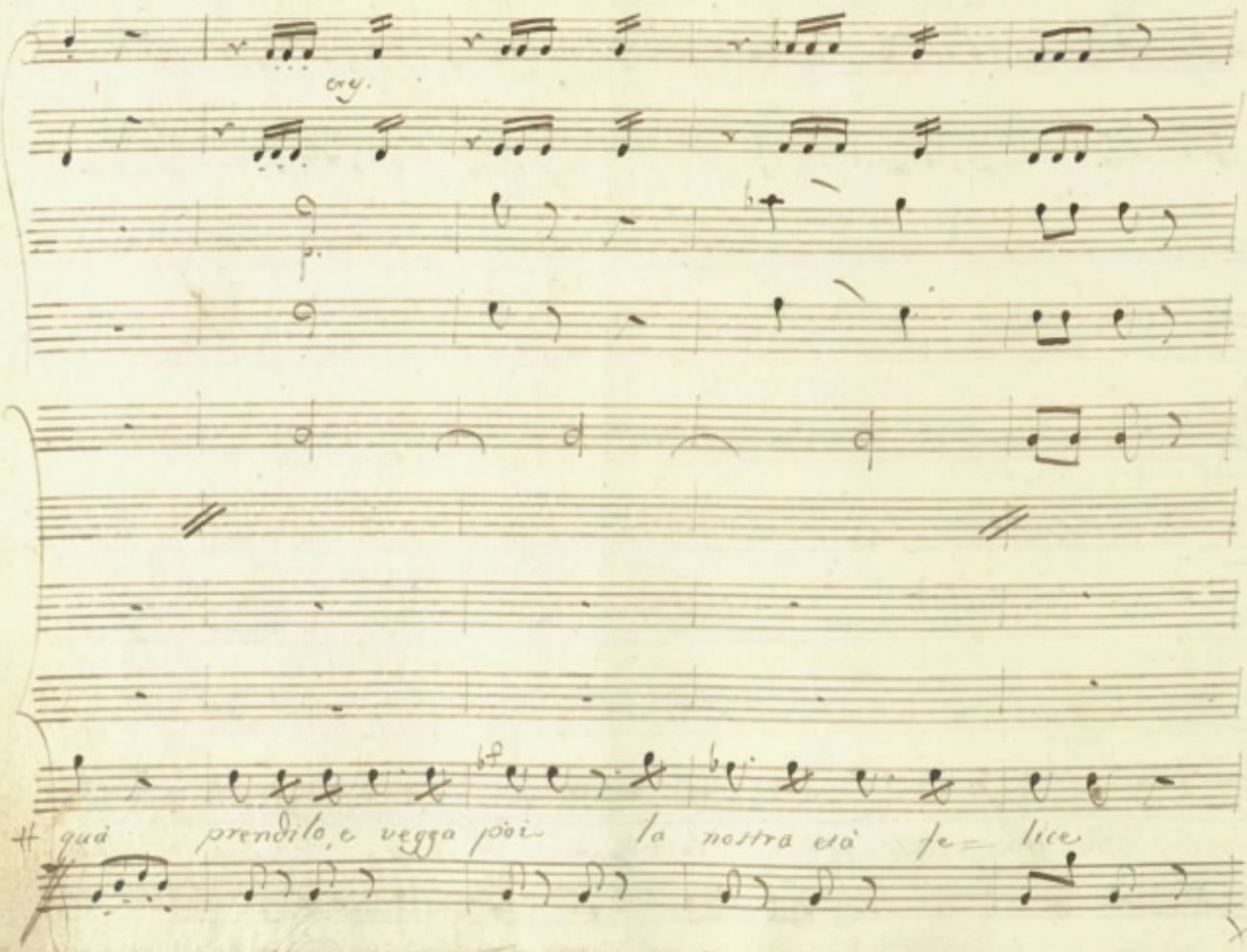

sà
Dirò ... dirò .. puh puh puh mo me scopo ah ah ah mo

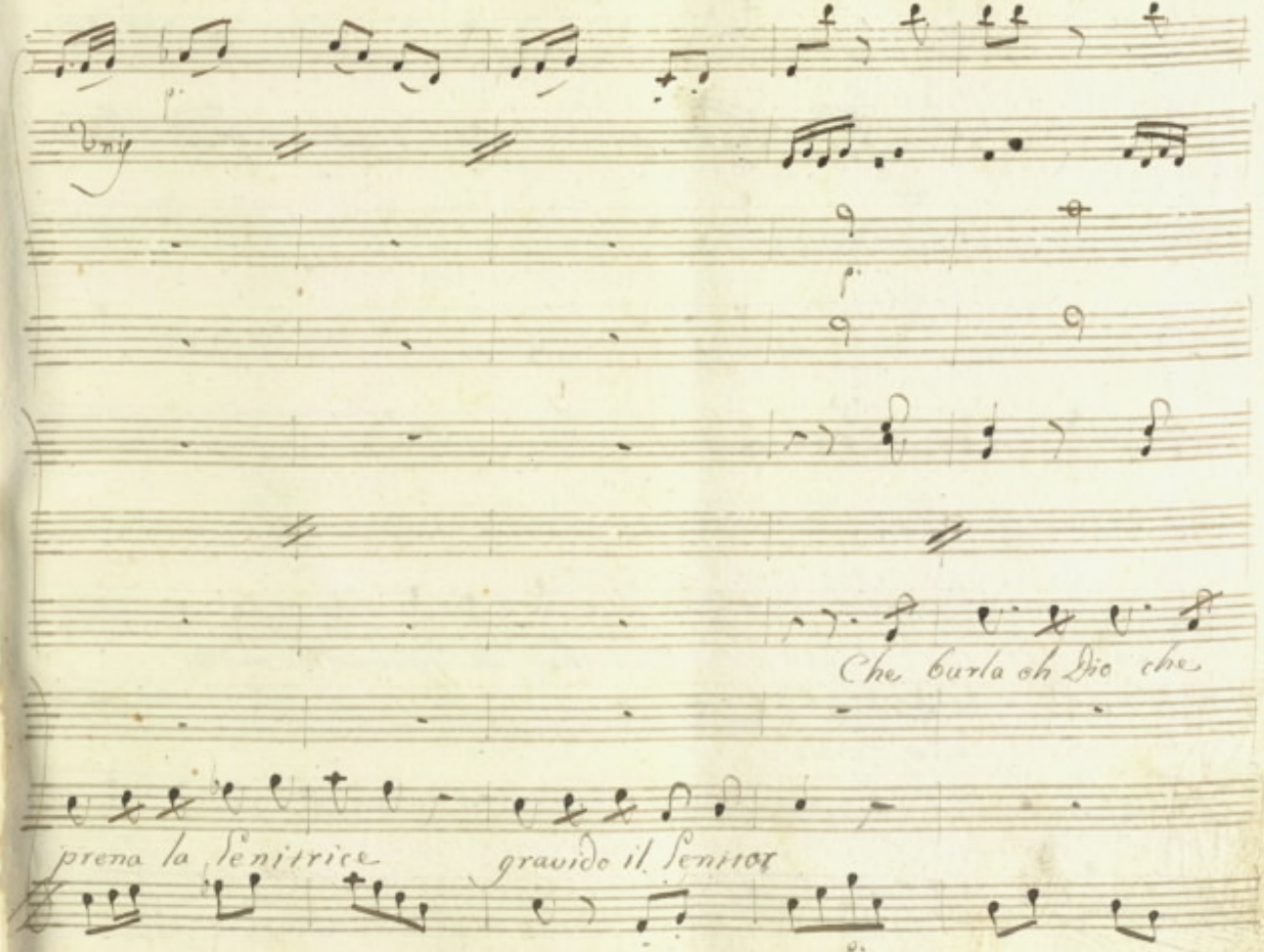

p. cresc. f. p. cresc. f.
f. ff.
Quel riso di che
schiatto ah ah ah ah mo crepo... ah ah ah ah mo, schiatto
p. cresc. f. p. cresc. f.
f. ff.

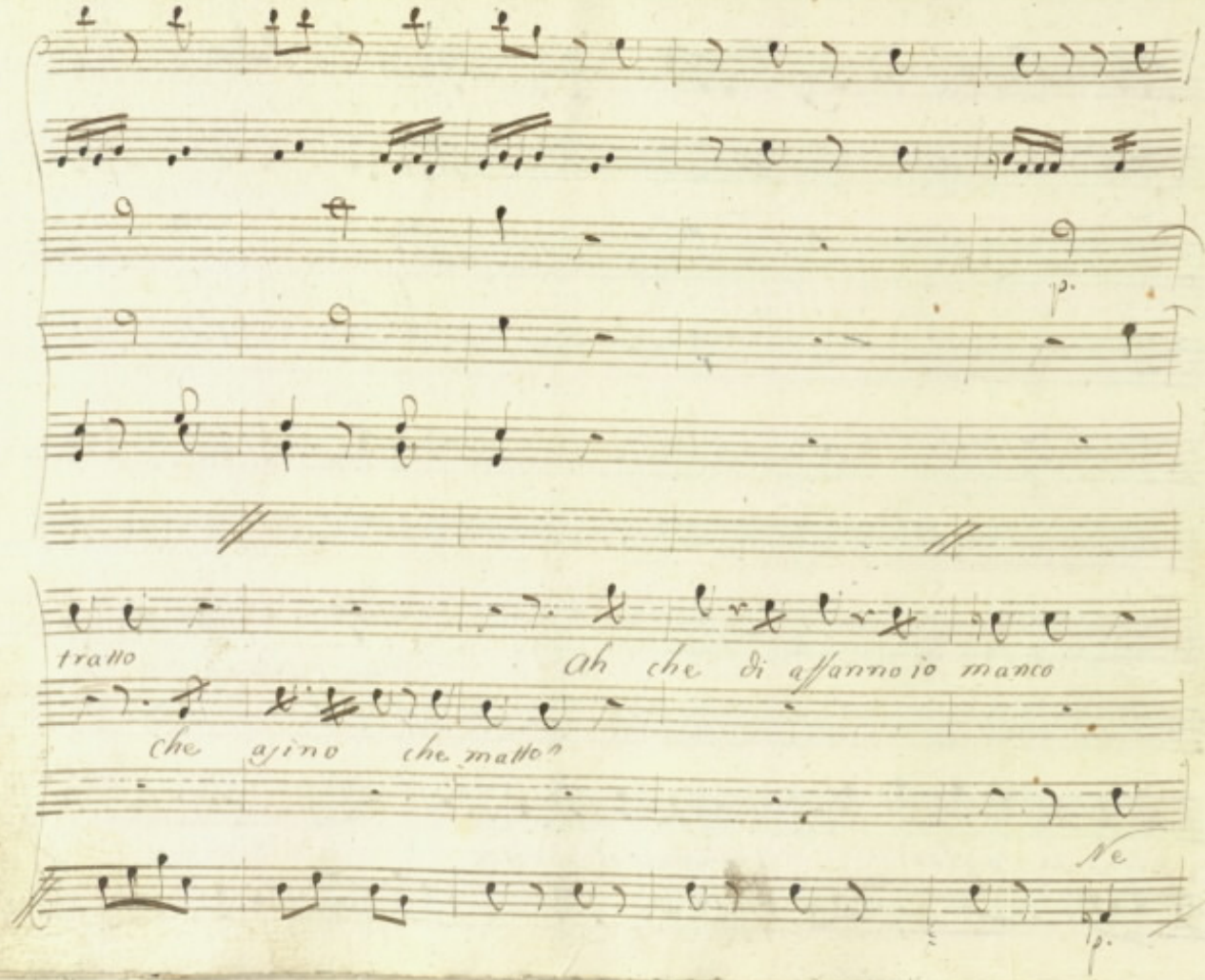

sà parlate
quel riso di sà
rispondete
puh puh... ah ah... ah ah ah ah ah ah

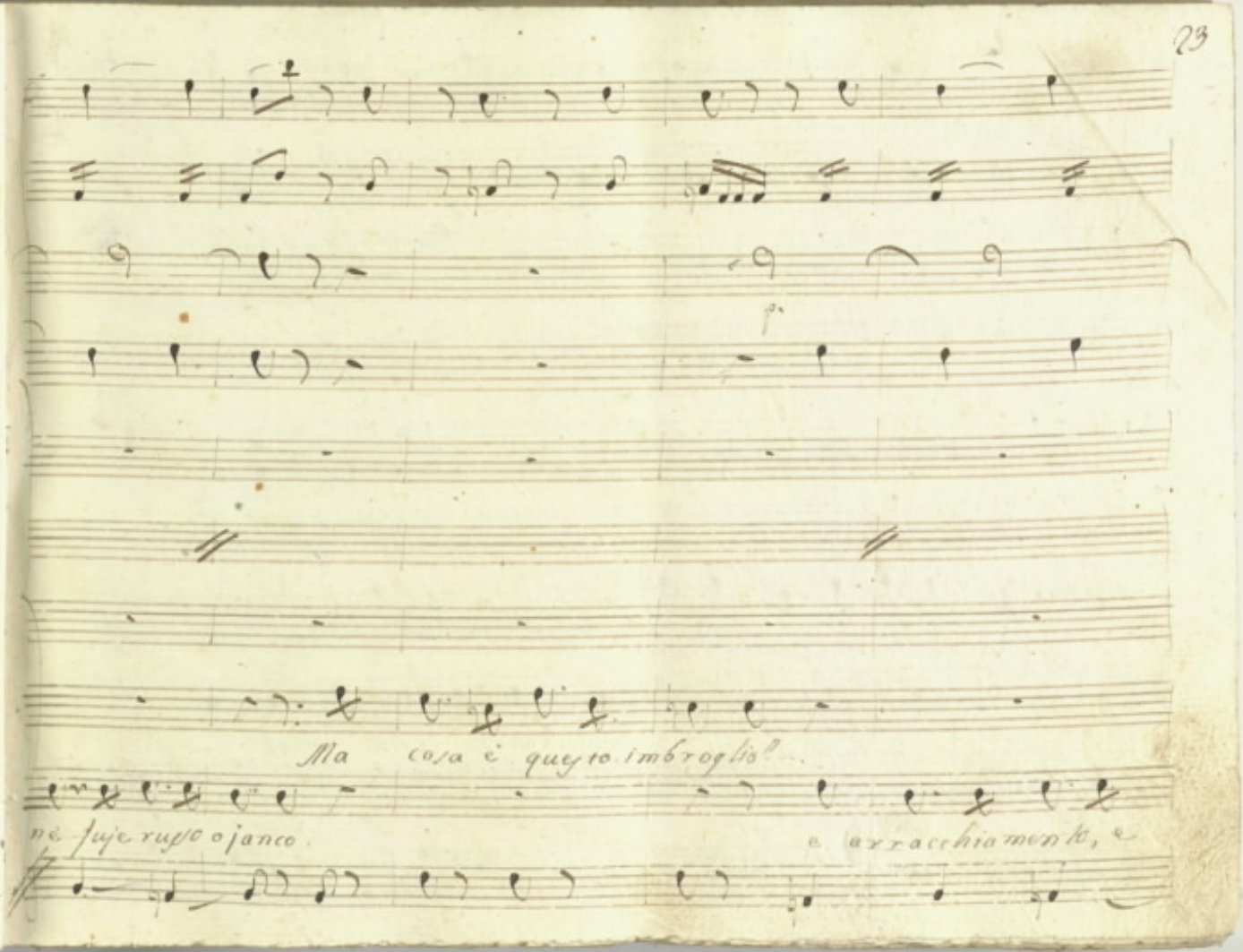

And.te
p.
p.
rò?
Dirò
Dirò con brevità
Lo spero che tu
And.te p.

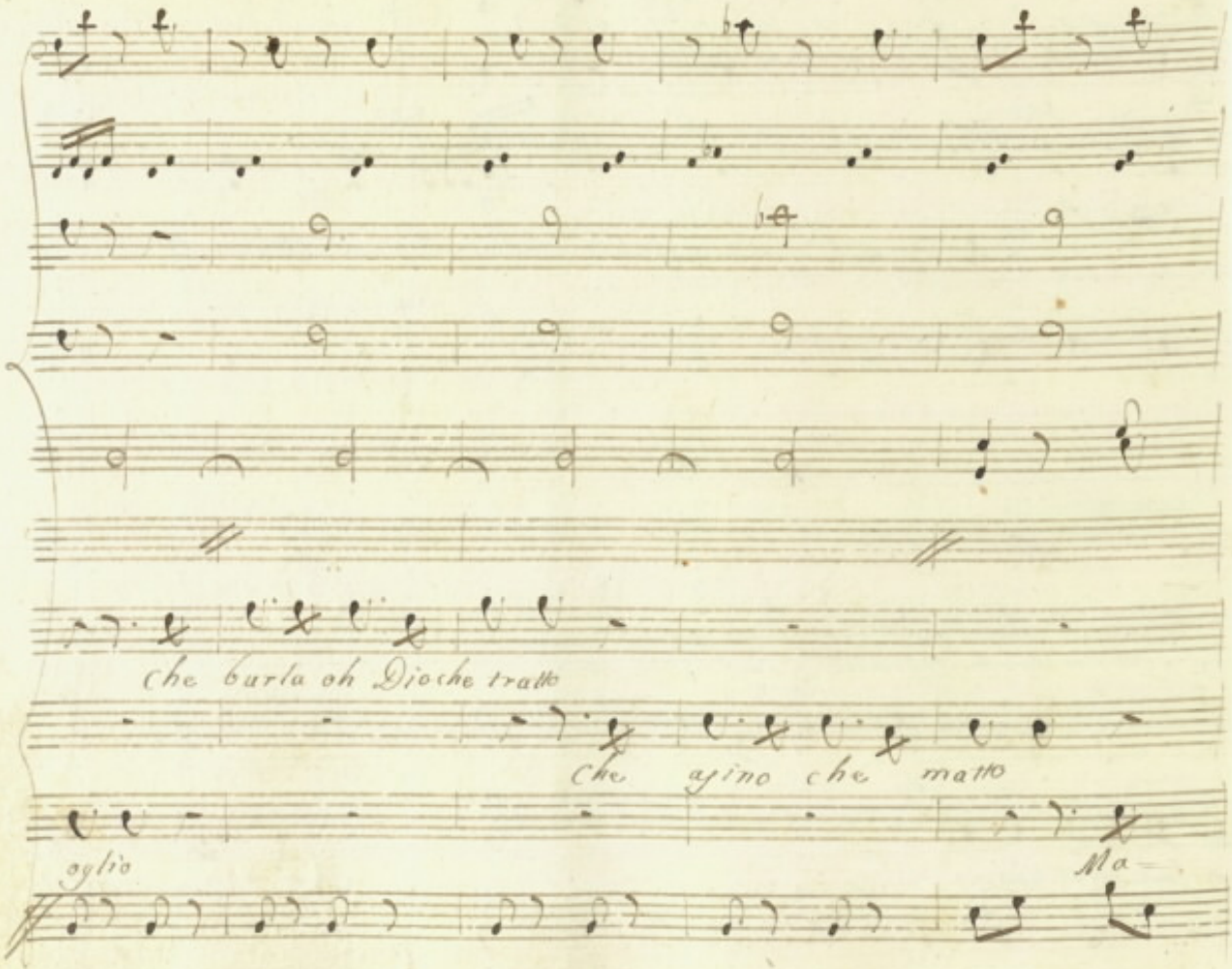

vuoi Madama eccolo quà lo sposo sì lo sposo Madama eccolo

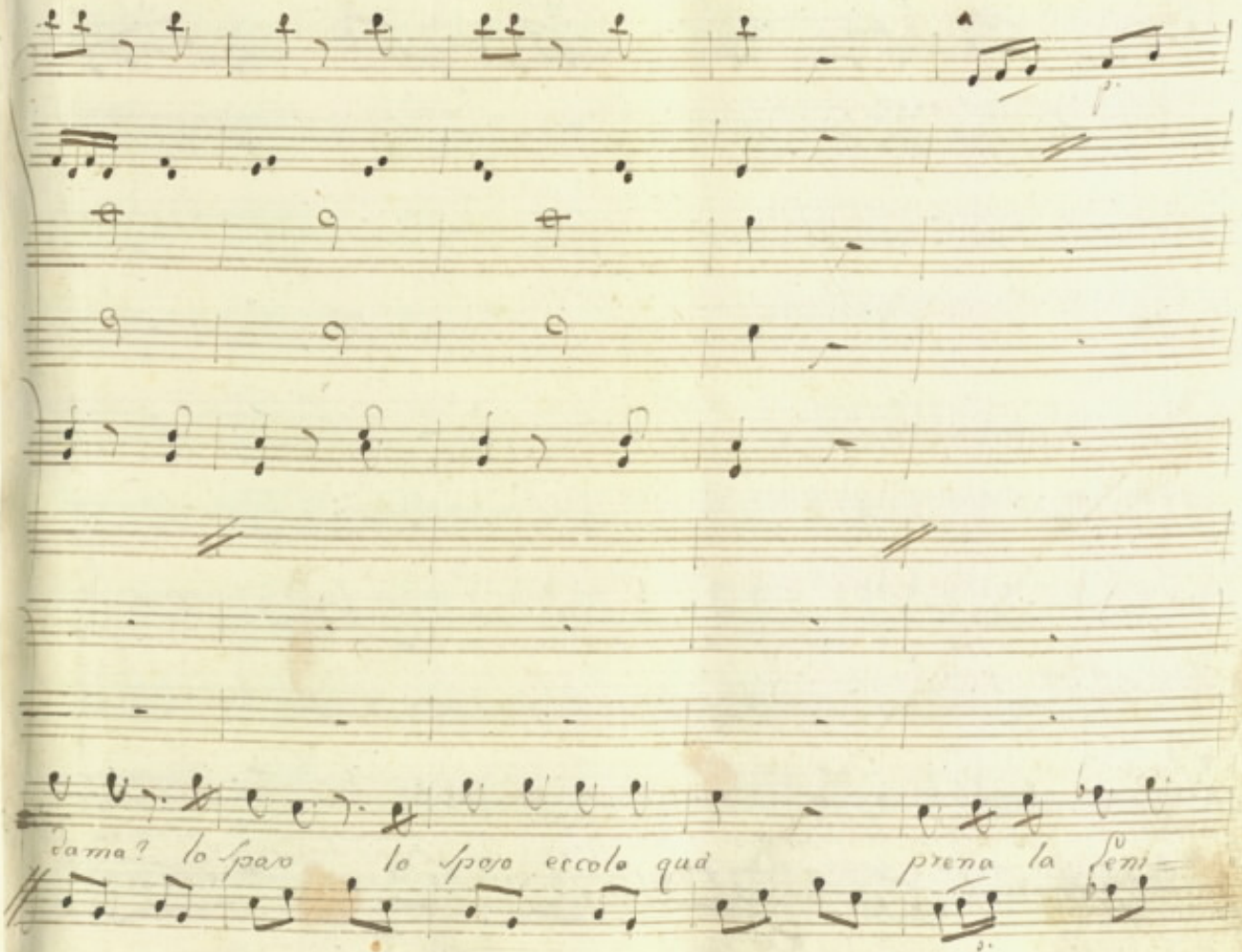

cry.
p.
qua prendilo, e vegga poi la nostra età fe= lice

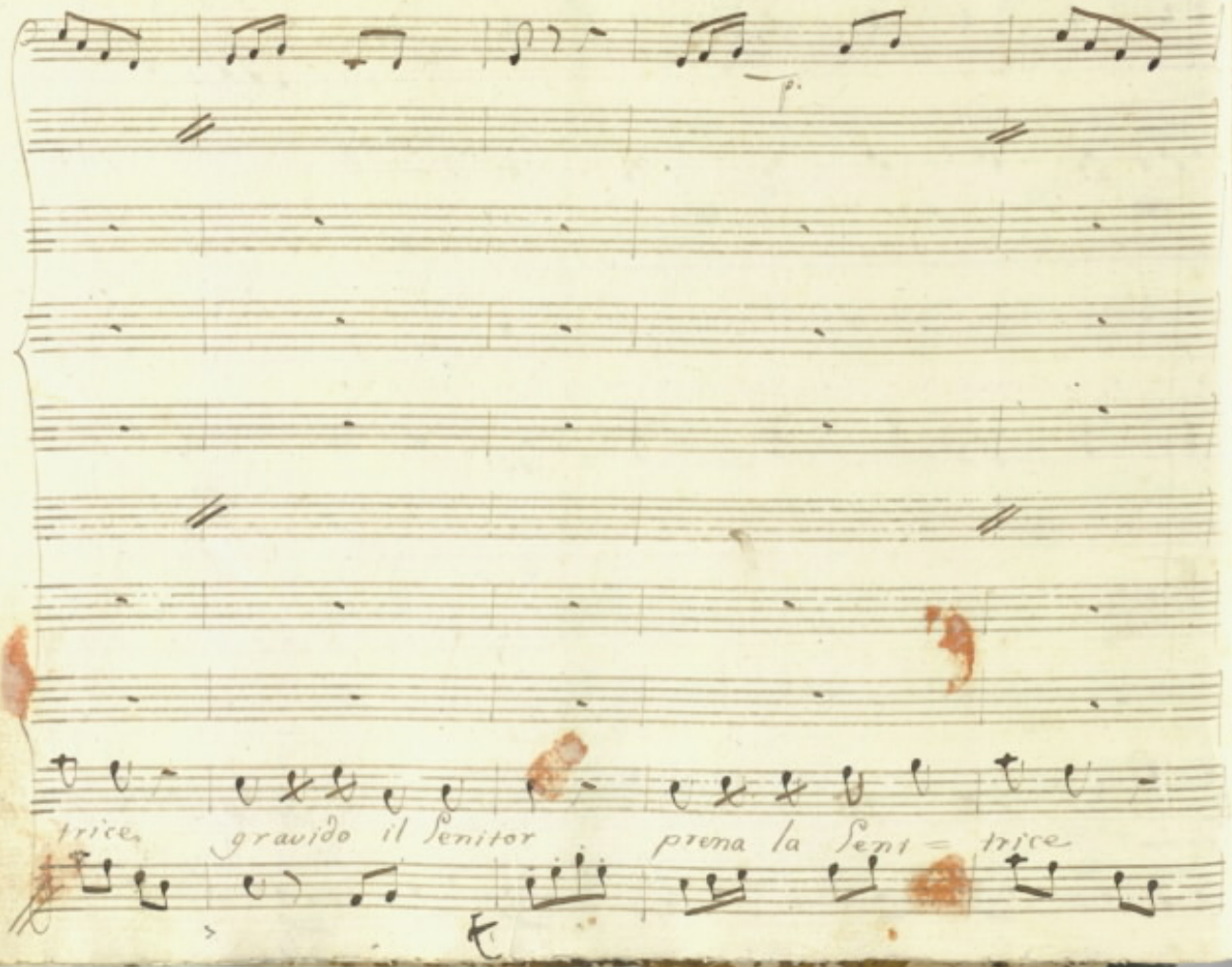

Che burla oh Dio che
prena la Senitrice
gravido il Senitor


tratto
Ah che di affanno io manco
che asino che matto
Ne


Ma cosa è questo imbroglio!...
nè fuje russo o janco.
e arrecchiamento, e


Che burla oh Dio che tratto
Che asino che matto
oglio
Ma


dama? lo Sposo lo Sposo eccolo quà prena la Seni=


p.
trice gravido il Senitor prena la Sent = trice

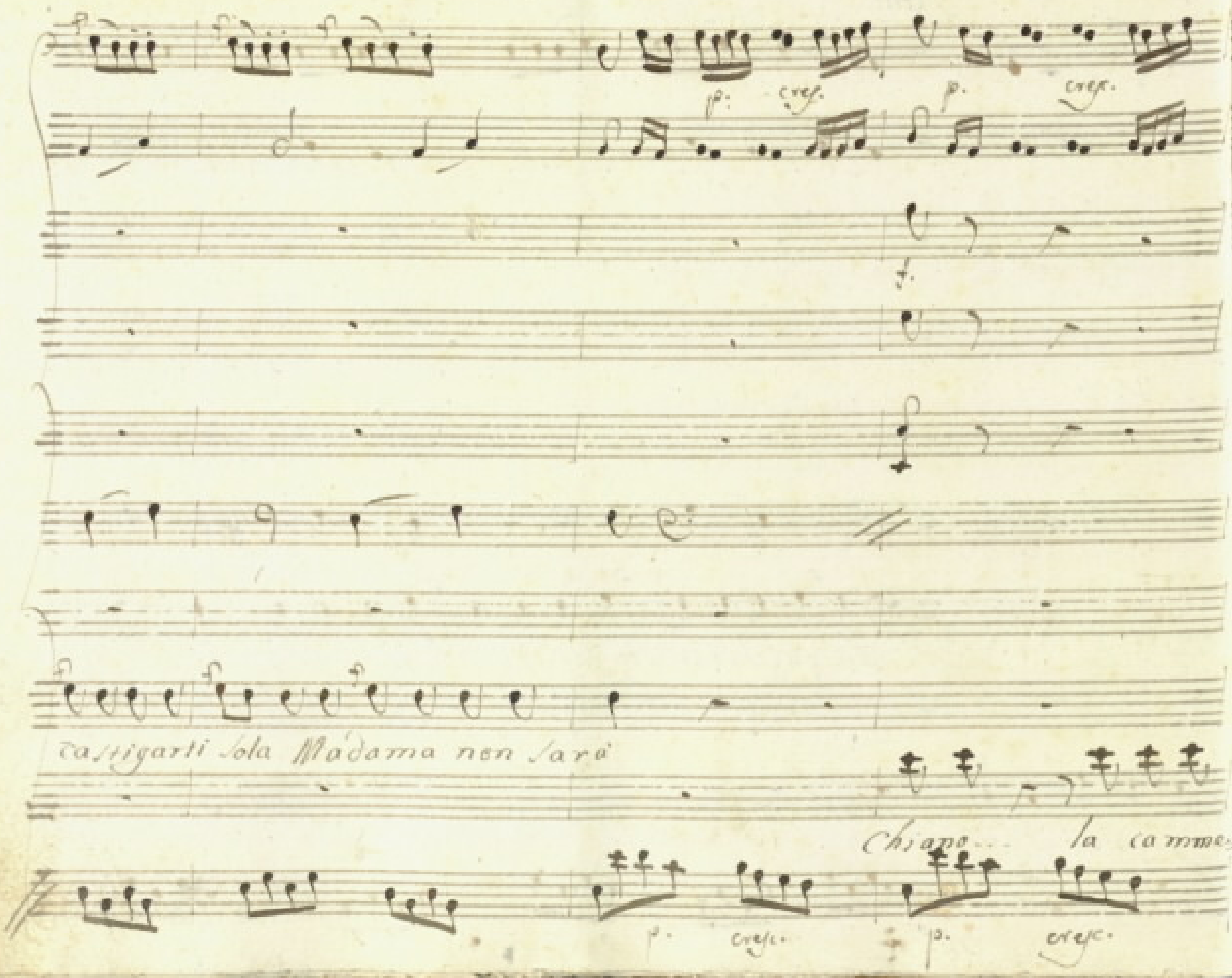
all.o

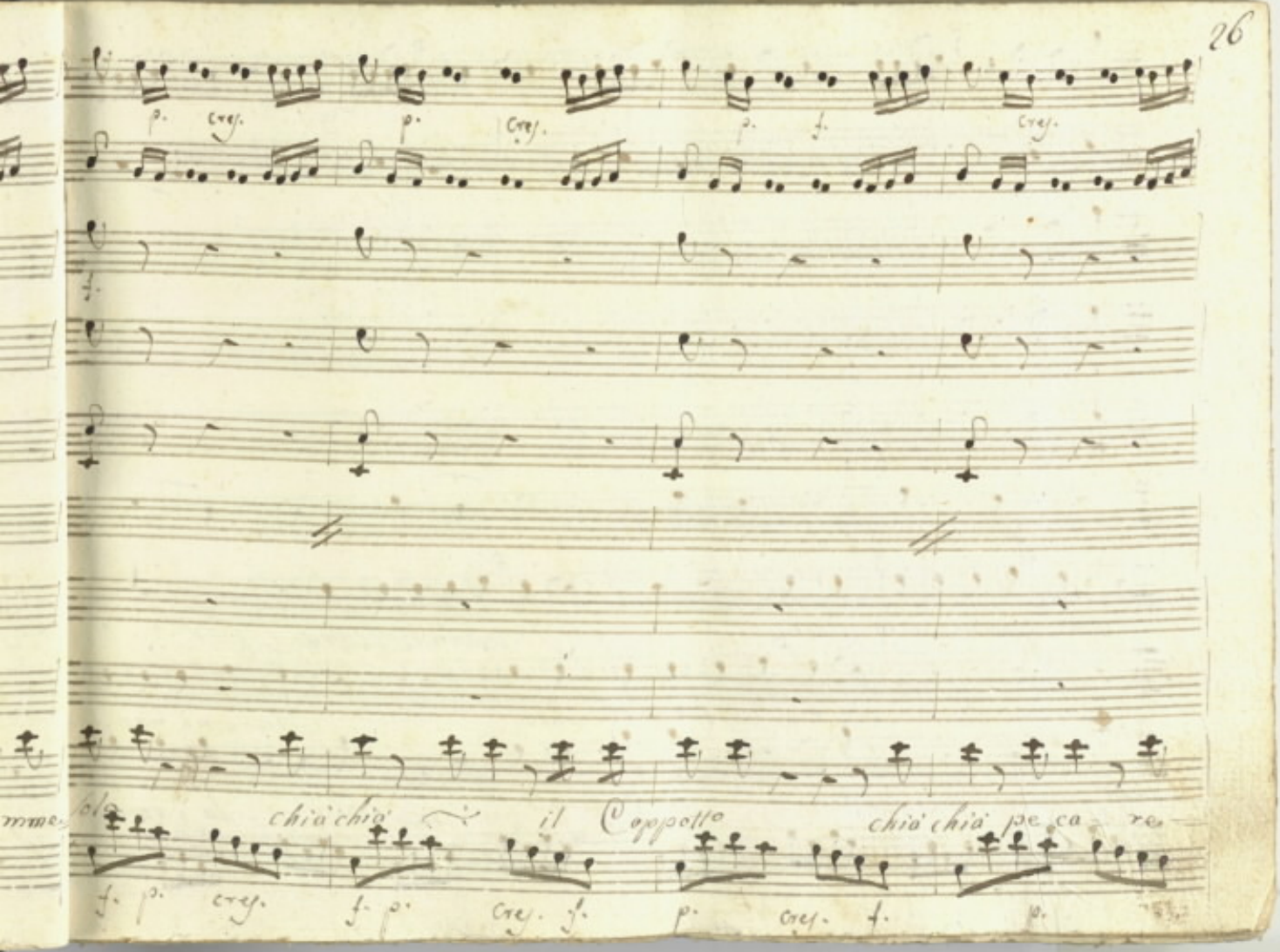
Ma questa burla in gola frippon ti reste= rà

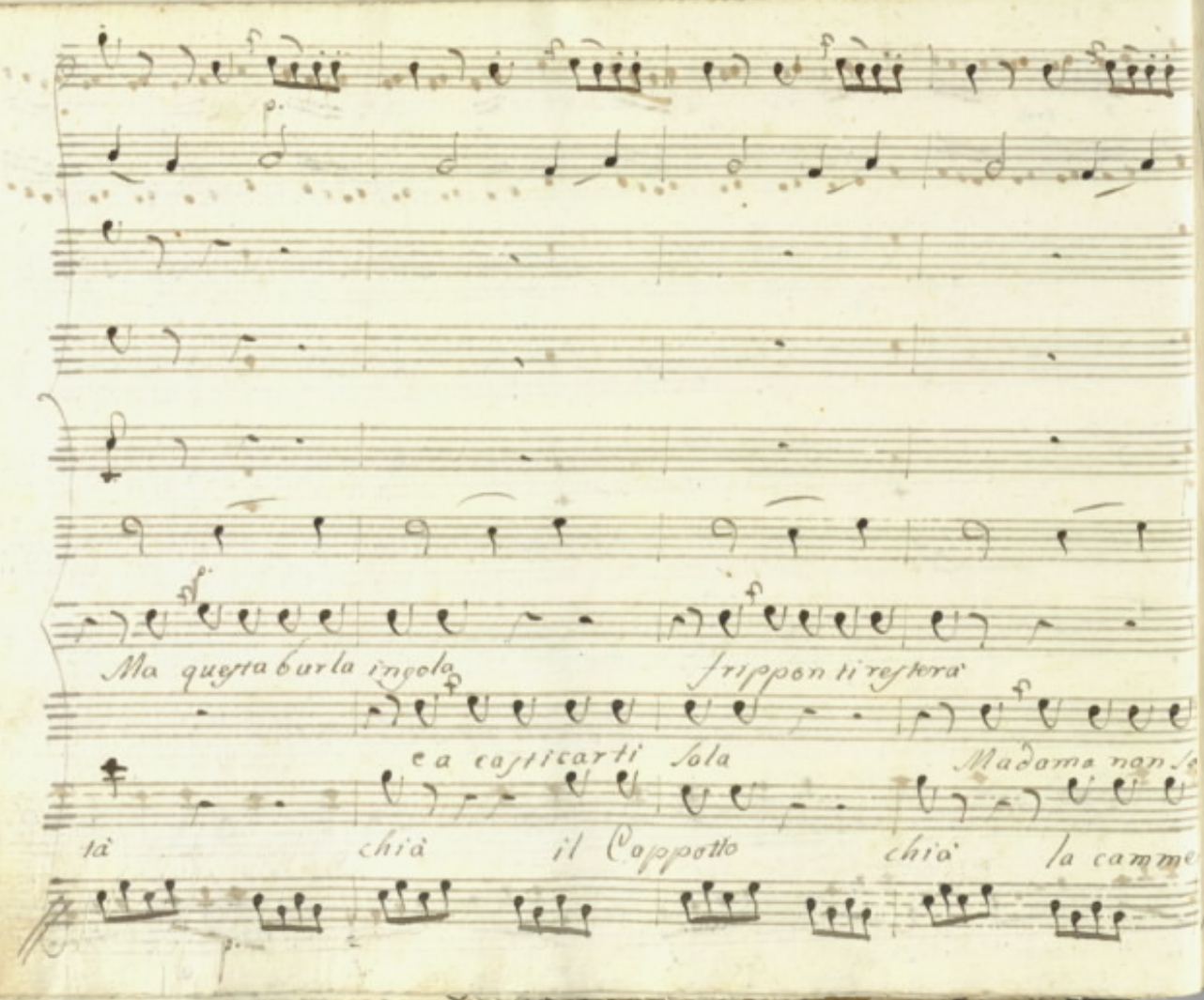
Ea

gravido il Senitor.

all.o


p: cresc.
p. cresc.
f.
castigarti sola Madama non sarò
Chiano... la camme...
p. cresc.
p. cresc.


p. cresc. p. cresc. p. f. cresc.
f.
chiò chiò il Coppotto chiò chiò pe ca re.
f. p. cresc. f. p. cresc. f. p. cresc. f. p.



Ma questa burla ingola frippon ti resterà

e a casticarti sola Madama non so

tà chià il Cappotto chià la camme

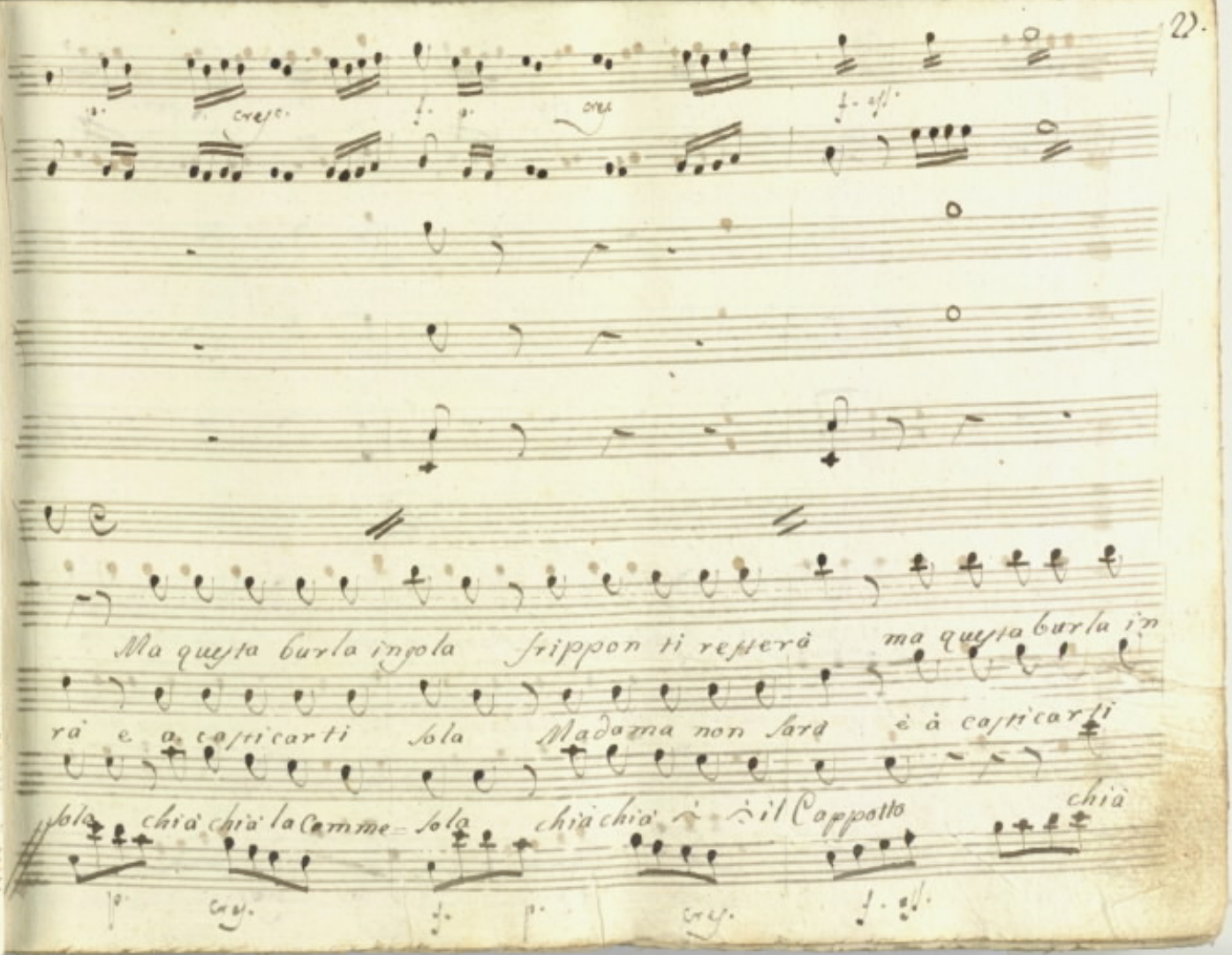
p. cresc. f. p. cres. f. ass.

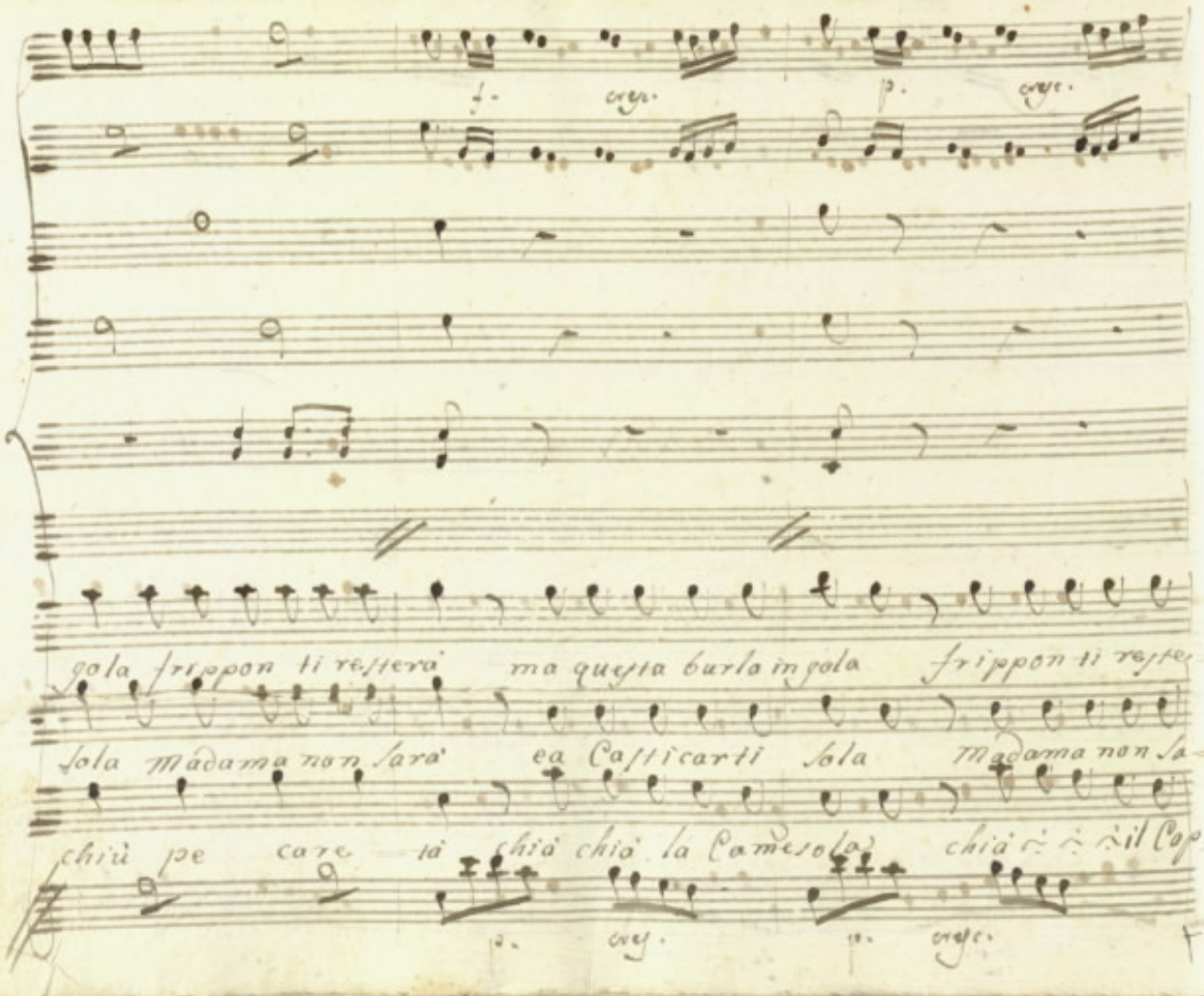
Ma questa burla ingola frippon ti resterà ma questa burla in

rà e a casticarti sola Madama non sarà è à casticarti

sola chià chià la Comme- sola chià chià il Cappotto chià

p. cres. f. p. cres. f. ass.

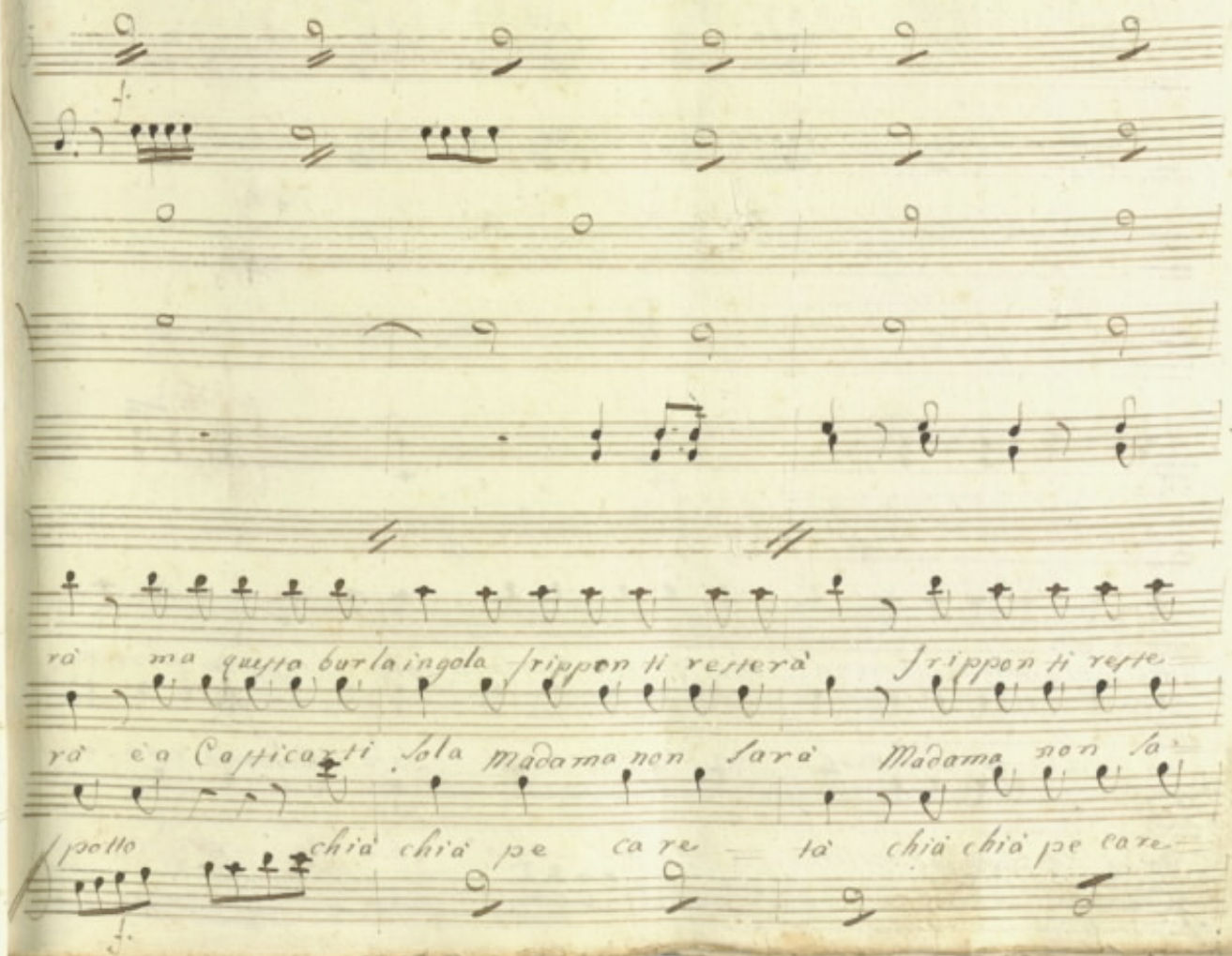


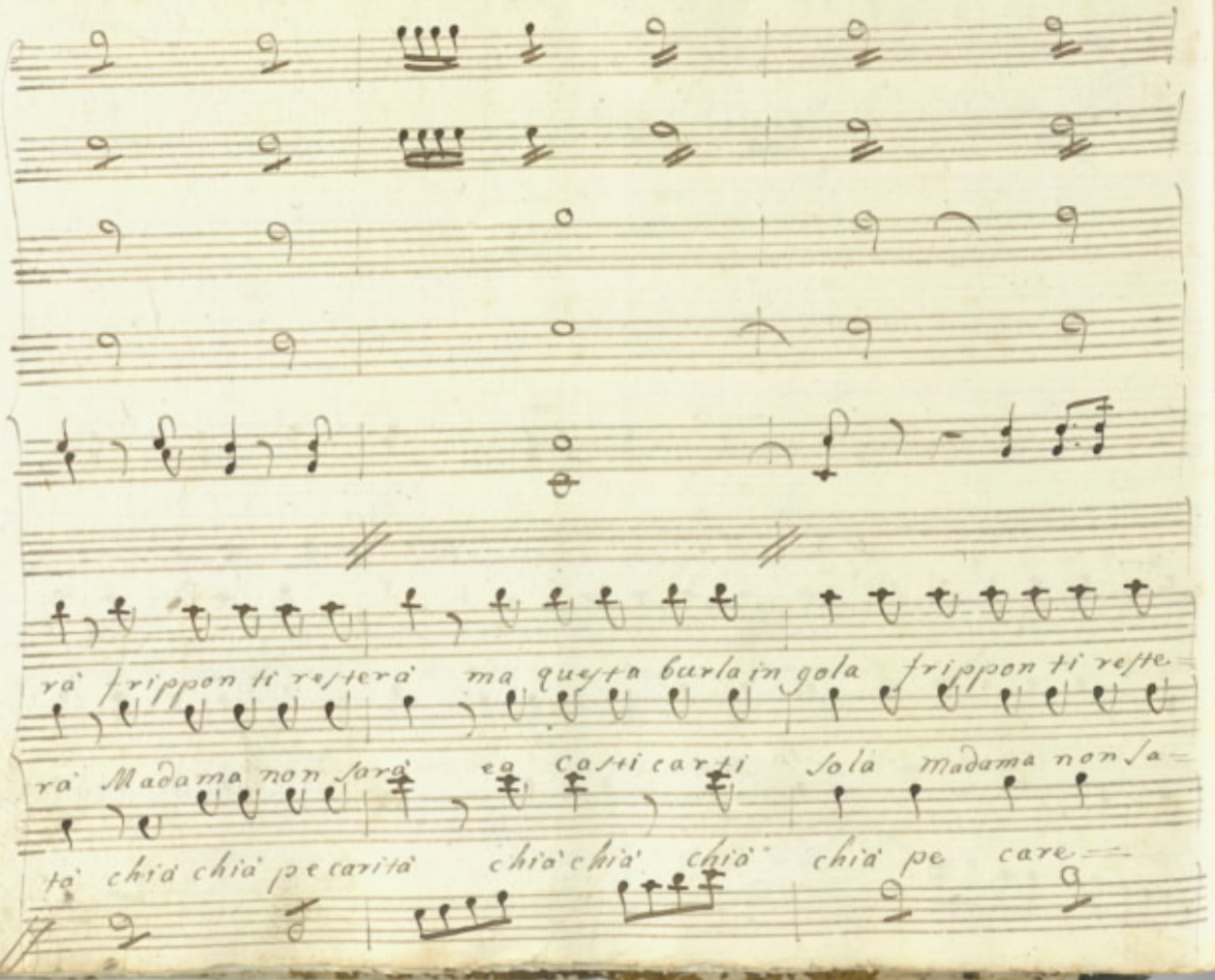

cresc.
p.
cresc.
gola frippon ti resterà ma questa burla in gola frippon ti reste
sola Madama non sarà ea Castigarti sola Madama non sa
chiù pe care tà chià chià la Camesola chià il Cap
2. cresc.
2. cresc.

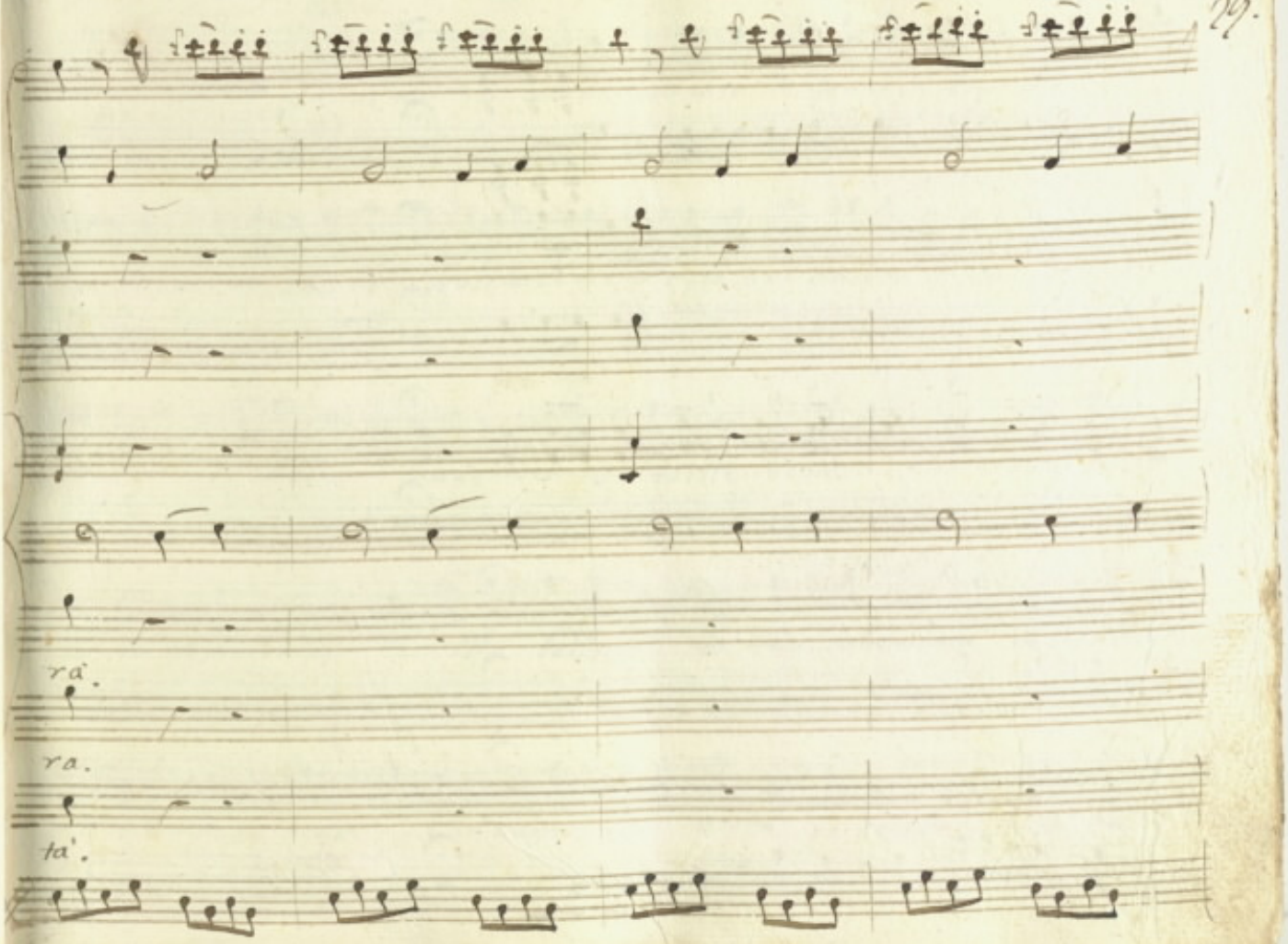
rà ma questa burla ingola frippon ti resterà frippon ti reste

rà è a Castigarti Sola Madama non sarà Madama non sa

potto chià chià pe ca re tà chià chià pe care




rà fripponti resterà ma questa burla in gola fripponti reste=
rà Madama non sarà ea costi carti sola Madama non sa=
tà chià chià pe carità chià chià chià chià pe care=


ra.
ra.
ta.

Scena VI.

Savino Gianferante Chiar: e Ciccotta

Sav. Capita, ad un par mio se fanno sti Capizze? e

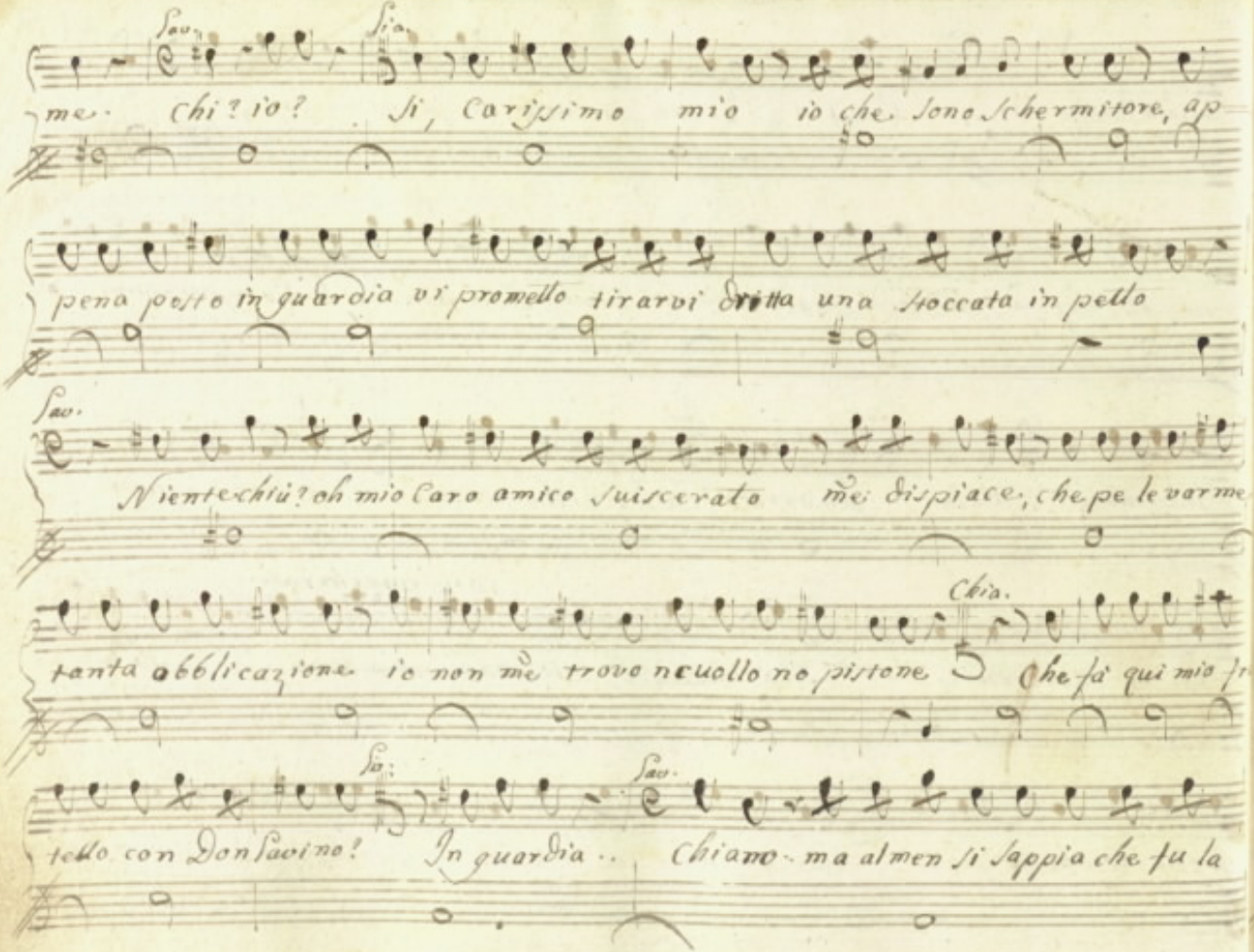
tu Minerva, che vedi maltrattarmi non soni ancora le Campane adarmi stima

Sia.

tissimo Sav. vale Sia. Favorite... Sav. Oh mille grazie Sia. Eh via: non

faccia Cerimonie Sav. Ma bellezza, io ~~vado col collaro~~ sono un letterato de sti allicca sa

pone io che ne faccio Sia. Con questa, Caro amico, vi dovete in duello batter con



Lav. Sia.

me. Chi? io? Si, Carissimo mio io che sono Schermitore, ap

pena posto in guardia vi prometto tirarvi dritta una stoccata in petto

Lav.

Niente chiù? oh mio Caro amico suiscerato me dispiace, che pe le varme

Chia.

tanta obblicazione io non me trovo ncuollo no pistone Che fà qui mio fr

Sia. Lav.

tello con Don Lavino? In guardia.. Chiamo - ma almen si sappia che fu la

Fia.

casa Jupocanzi fatti da Madama, e Ninetta bastonato prova che tutte

Sav. Fia.

due son state in amor da te tradite A me... Ed or ti parlo col

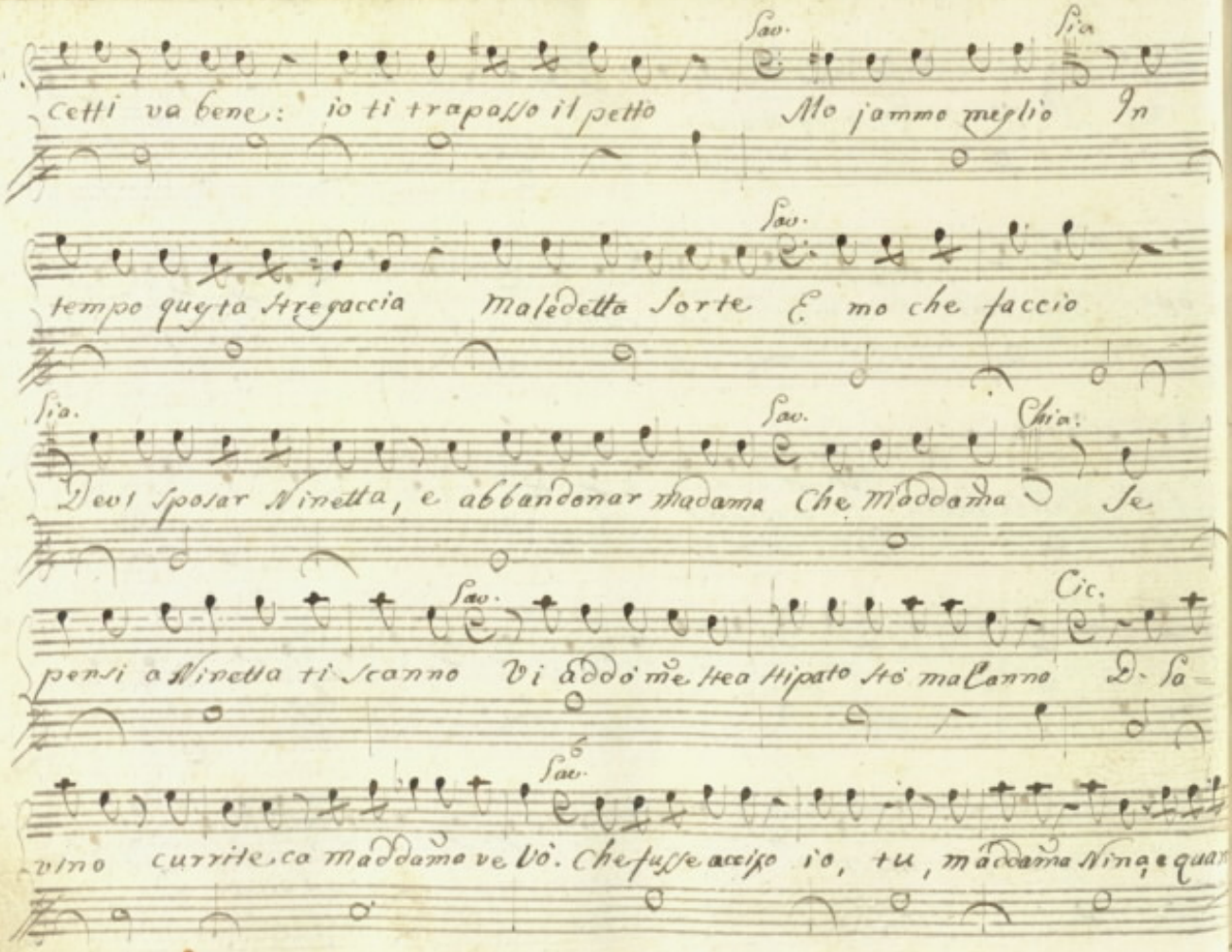
fiele sulle labra la Ninetta devi sposar, che dici? l'accetti

Sav. Fia.

o dò di punta? E non è meglio a darem de chiatto Mi de=

Sav. Chia.

ridi di più mori Va chiano me la piglio l'accetto L'ac


Sav.
Sia
cetti va bene: io ti trapasso il petto Mo jamme meglio In
Sav.
tempo queta stregaccia Maledetta Sorte E mo che faccio
Sia.
Sav.
Chia:
Devi sposar Ninetta, e abbandonar Madama Che Maddama Se
Sav.
Cic.
pensi a Ninetta ti scanno Vi addò me stea stipato stò malanno D. Sa
Sav.
vino currite co Maddame ve vò. Che fusse accisso io, tu, Maddama Nina, e quan

Sbrissie nce stanno pe lo munno ora me m'arravoglio j libri miei, e

Sia. Chia. Cice.

colle scarpe manno mene fuggo al Paese Di arresta Fermaqui Devo Mod-

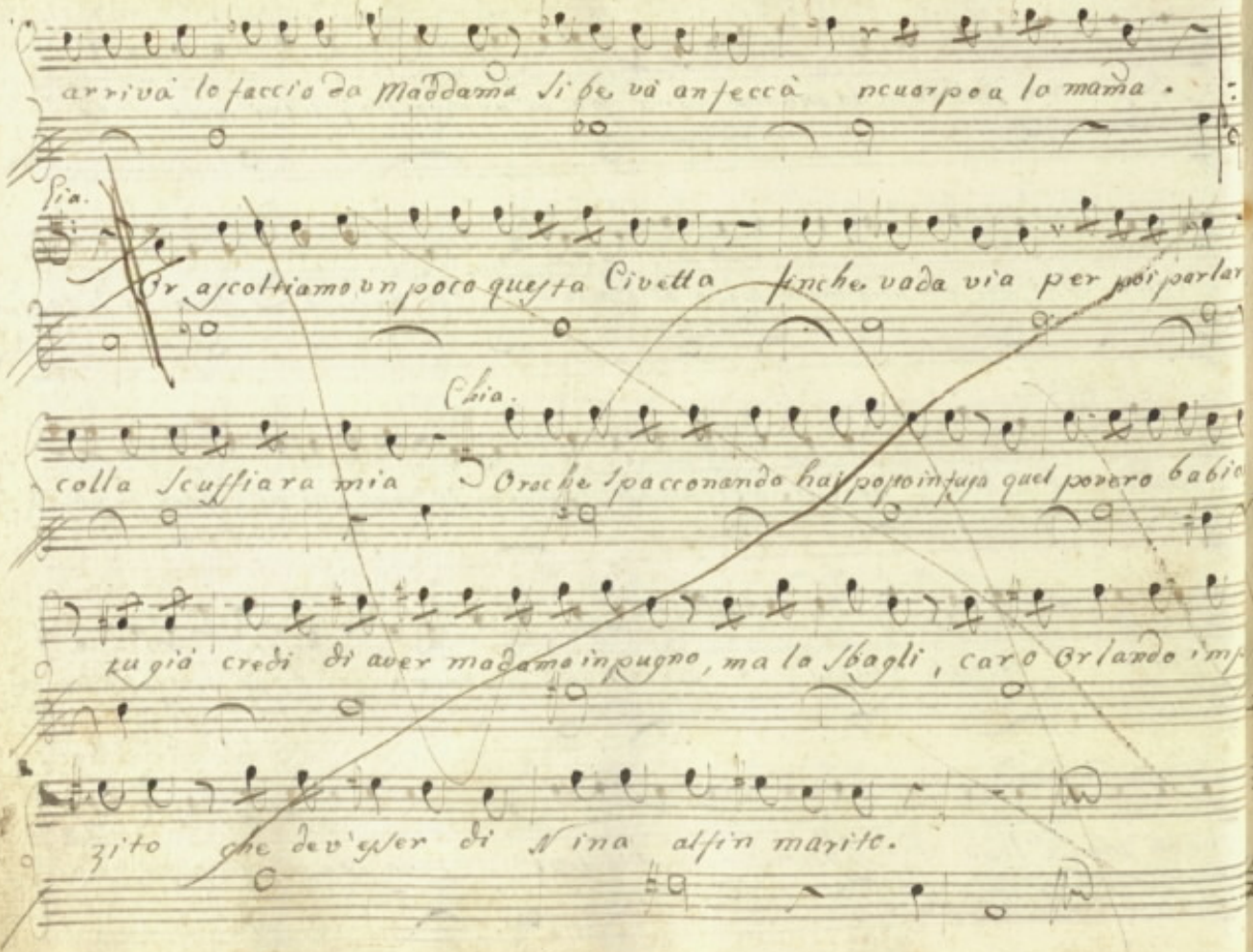
Sav.

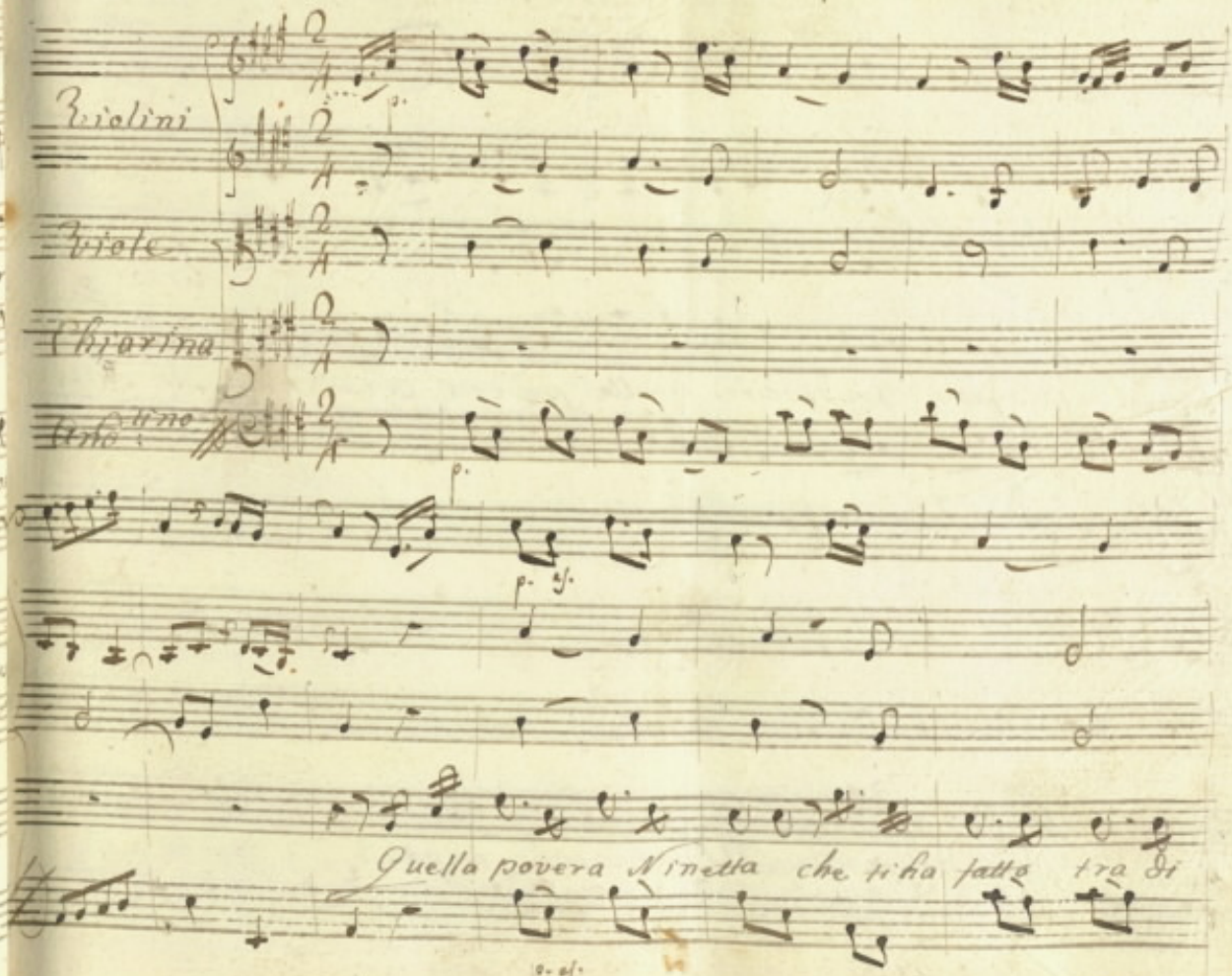
dama; A chi? de miei sermenti dottrinali mai più vi ciberò, gente ta-

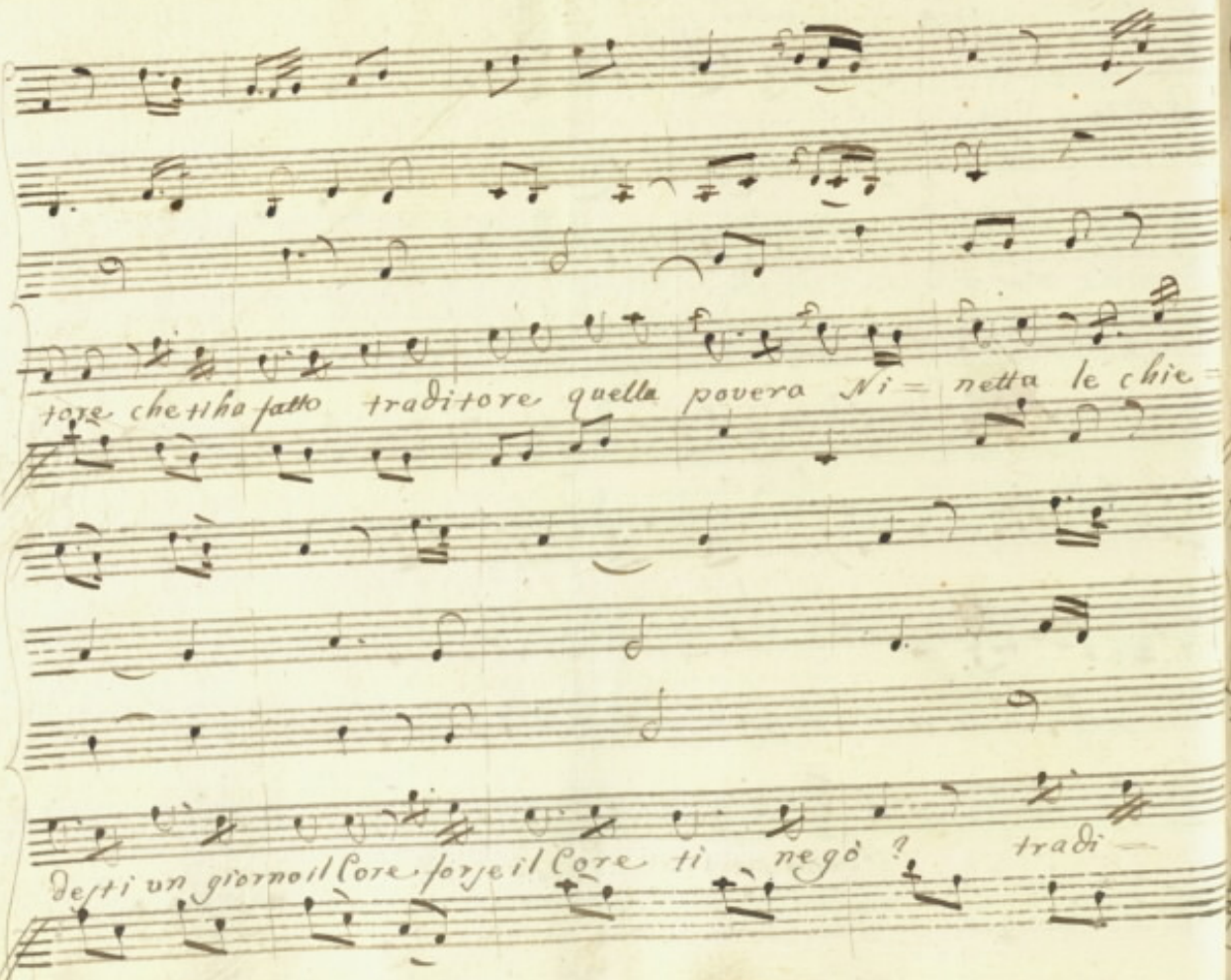
Cice.

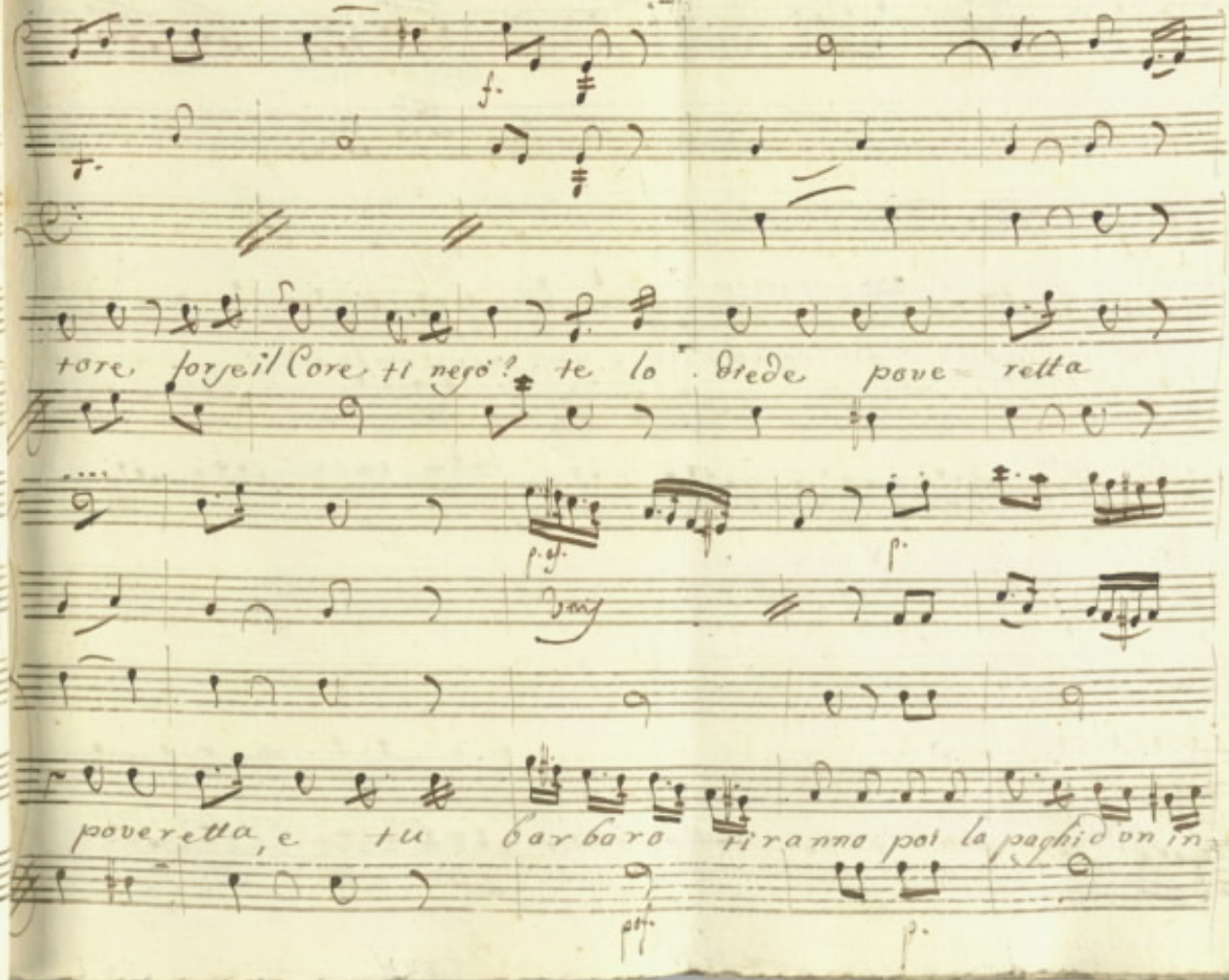
pina restate ciucci, e privi di dottrina Oh cancaro. adda-

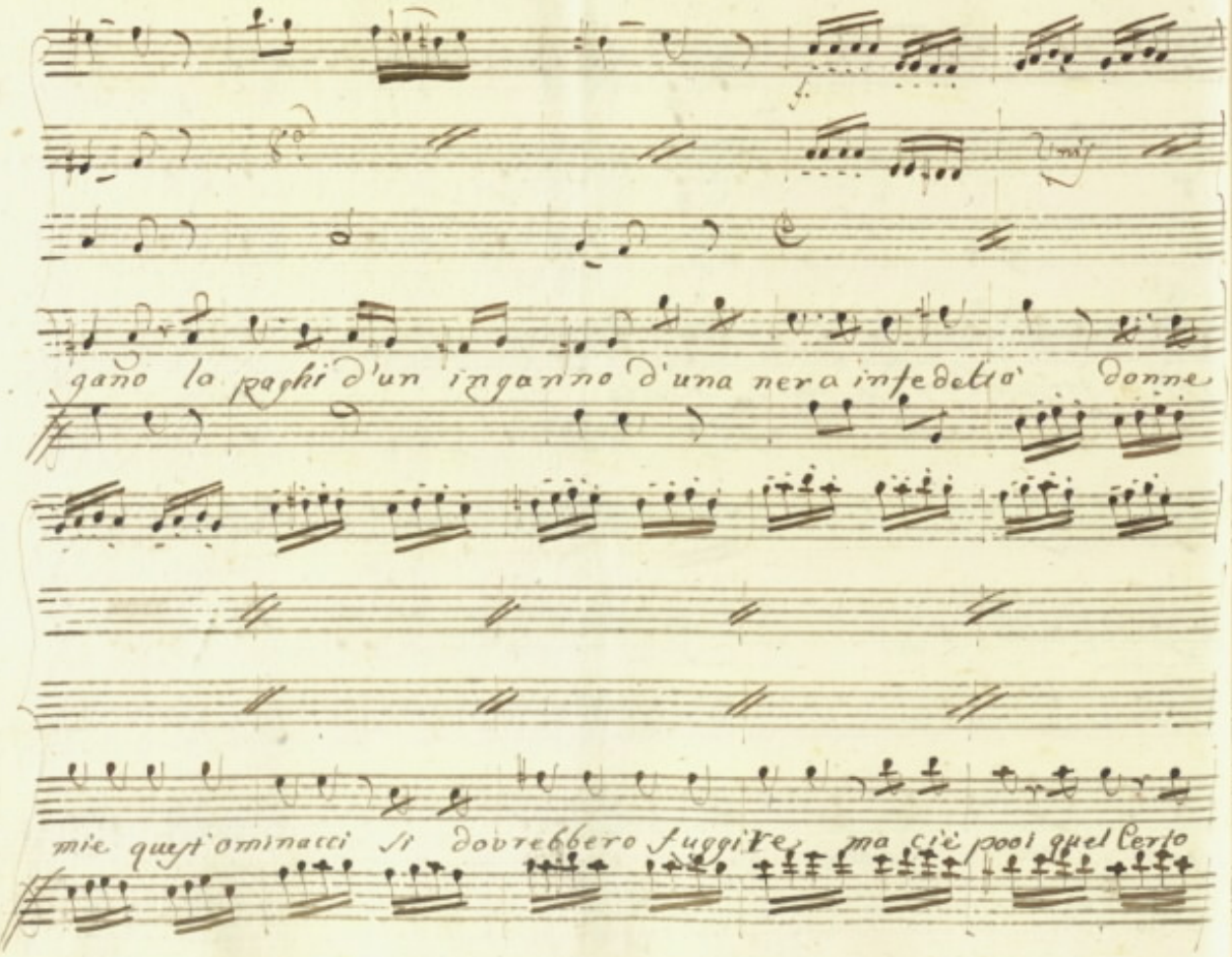
vero mo se leva le scarpe, e se ne fuje vedo che strato pigliq, e ad

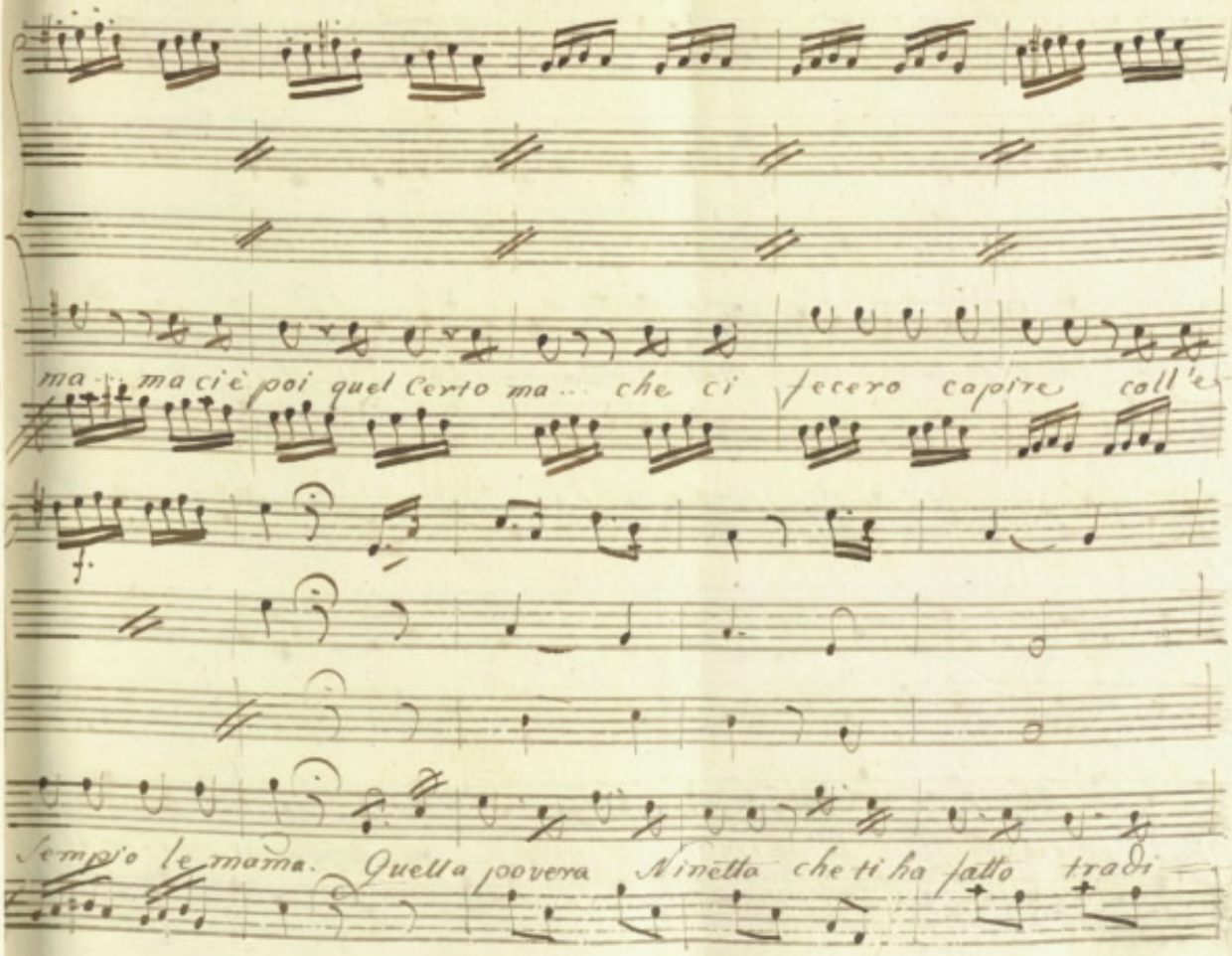

arriva lo faccio da Maddama Si fe và anfeccà ncuorpo a lo mama .
Sia.
Or ascoltiamo un poco questa Civetta finche vada via per poi parlar
Clia.
colla Scuffiara mia Orche spacconando hai posto in fuga quel povero babio
zugià credi di aver madame in pugno, ma la sbagli, caro Orlando imp
zito che dev'esser di Nina alfin marito.

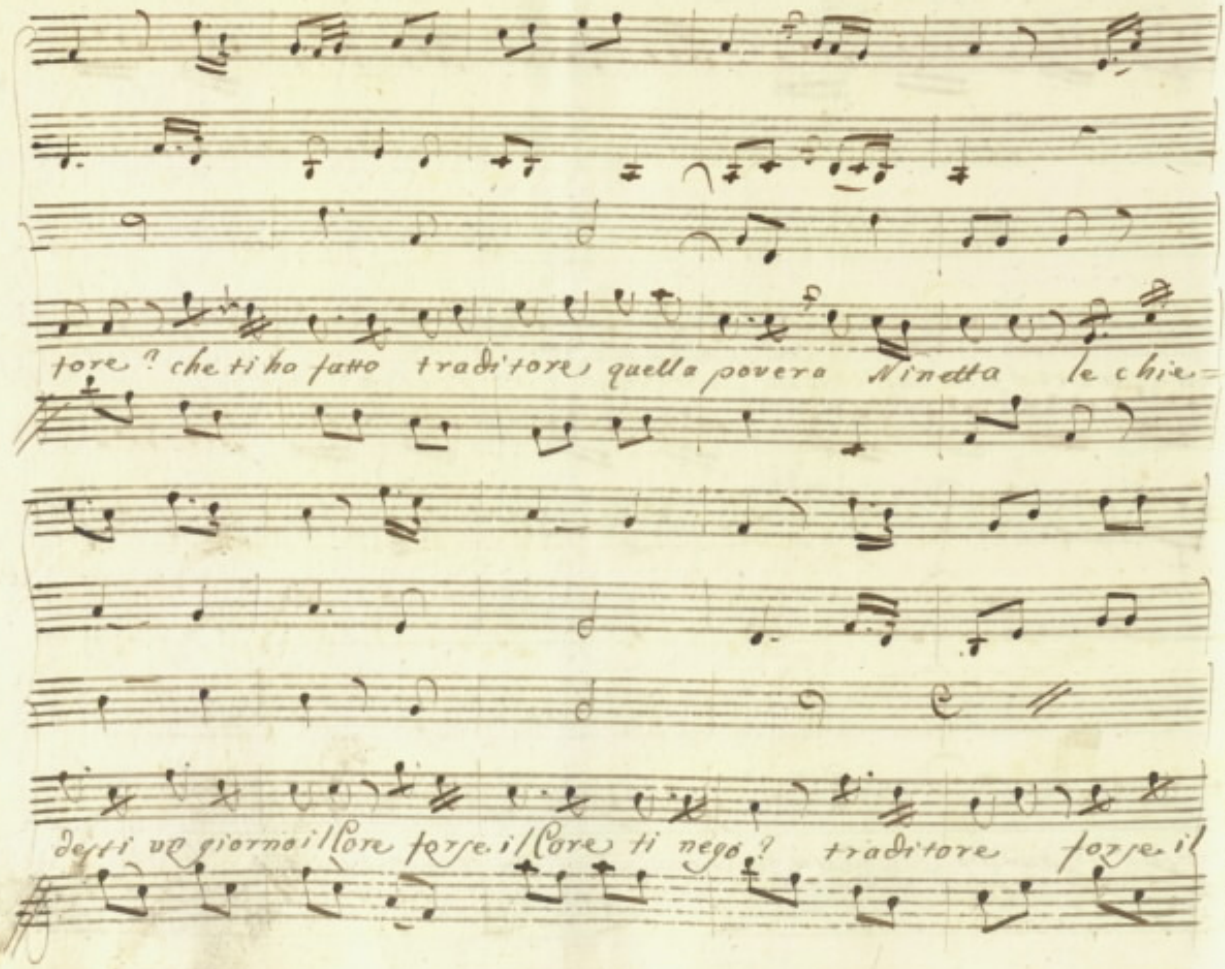

Violini
Viole
Chitarina
Violone
p.
p. sf.
Quella povera Ninetta che ti ha fatto tra di
p. sf.

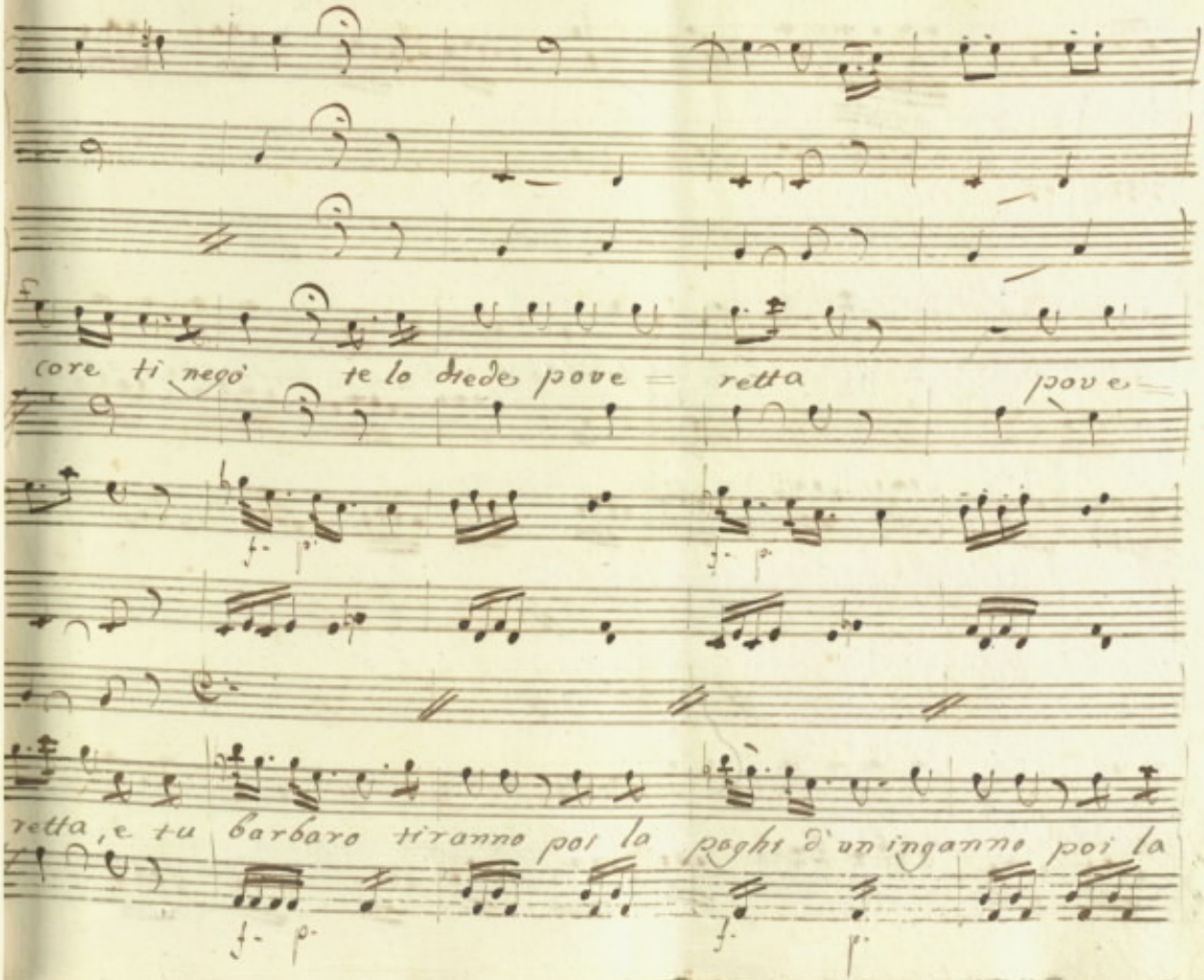

forze che tiha fatto traditore quella povera Ni = netta le chie =
desti un giorno il Core forze il Core ti negò ? tradi =

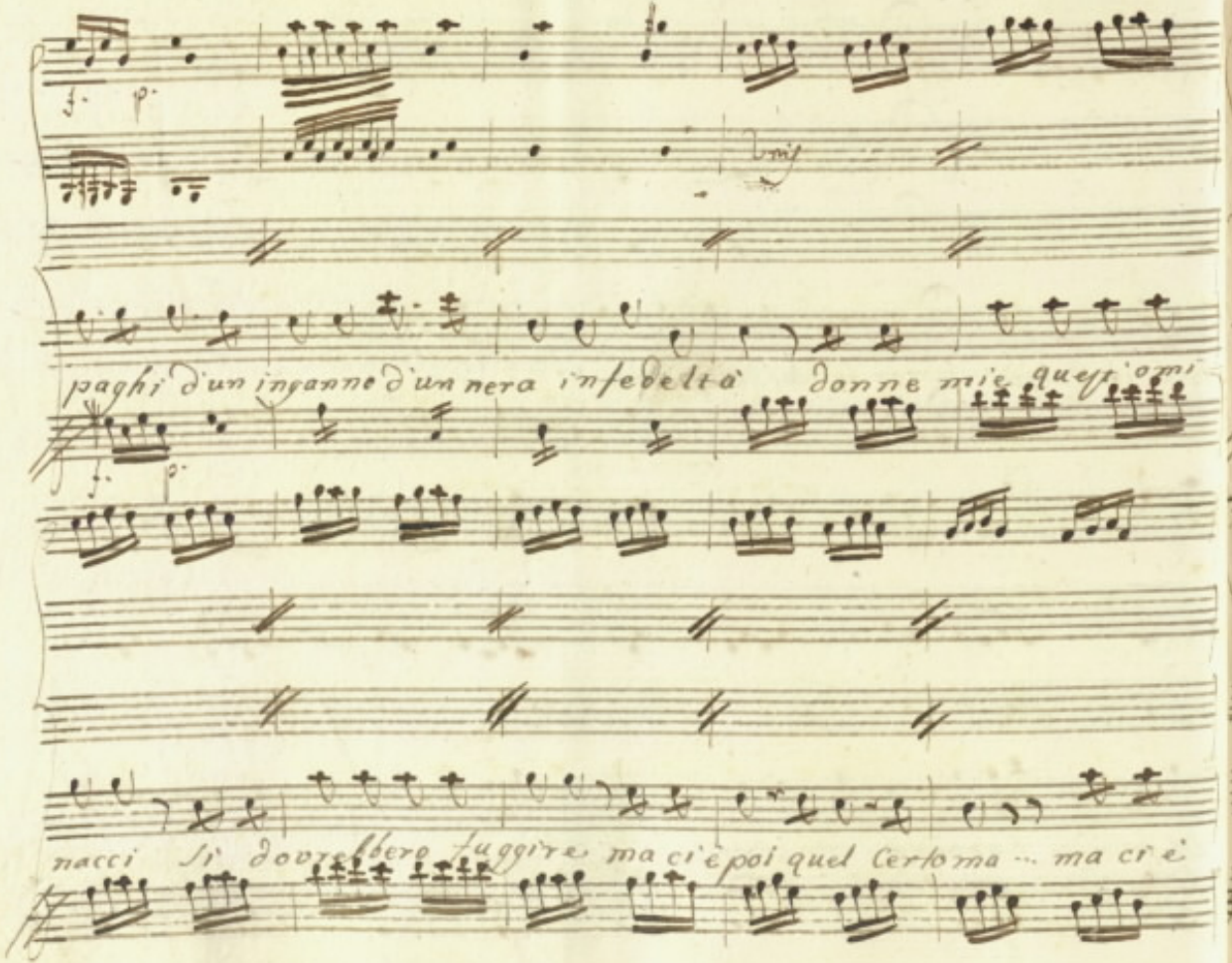

tore forse il Core ti negò? te lo diede pove retta
poveretta, e tu barbaro tiranno poi la paghi d'un in

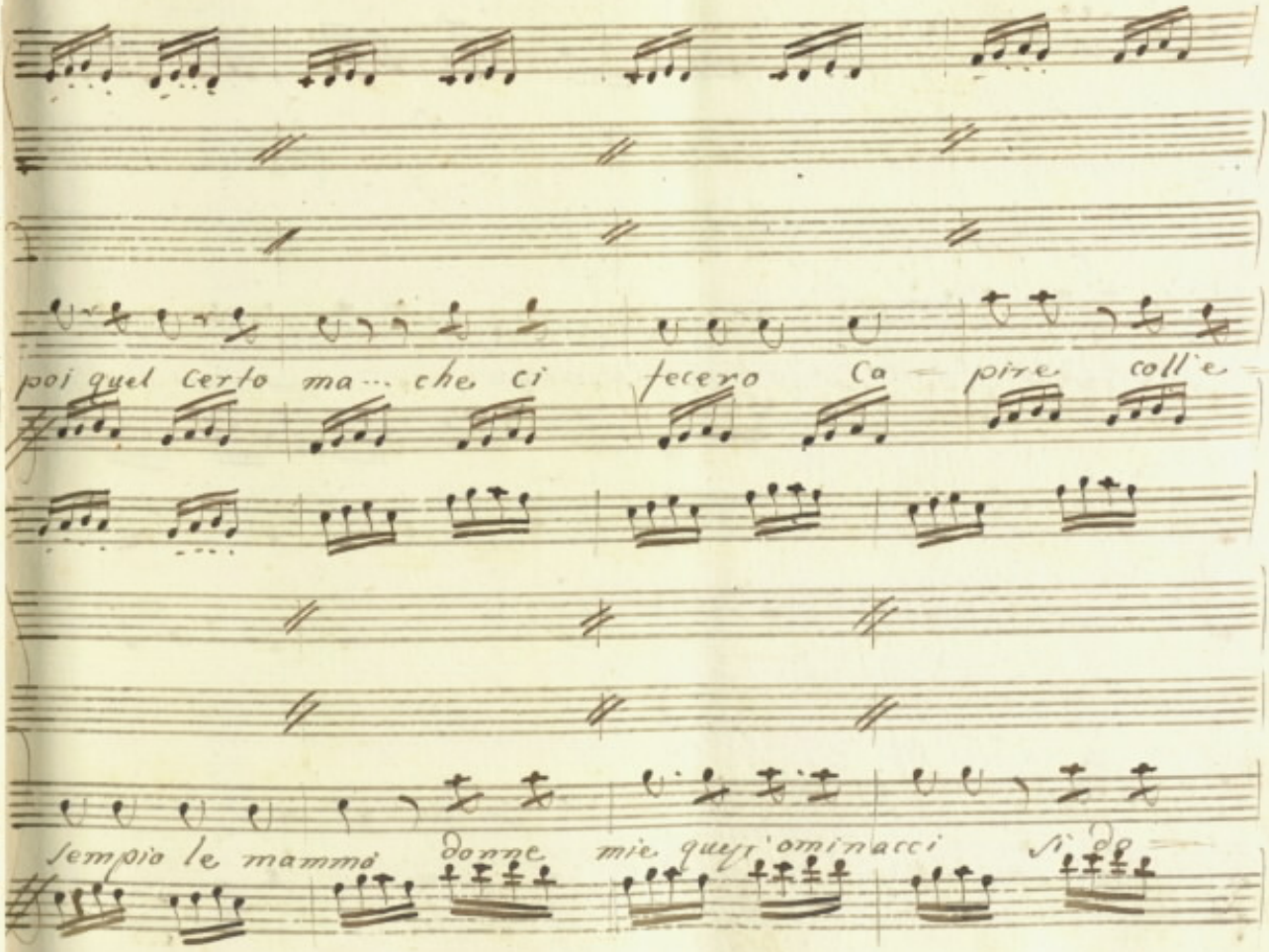

gano lo rapi d'un inganno d'una nera infedeltà donne
mie quest'ominacci si dovrebbero fuggire ma ciè poi quel certo

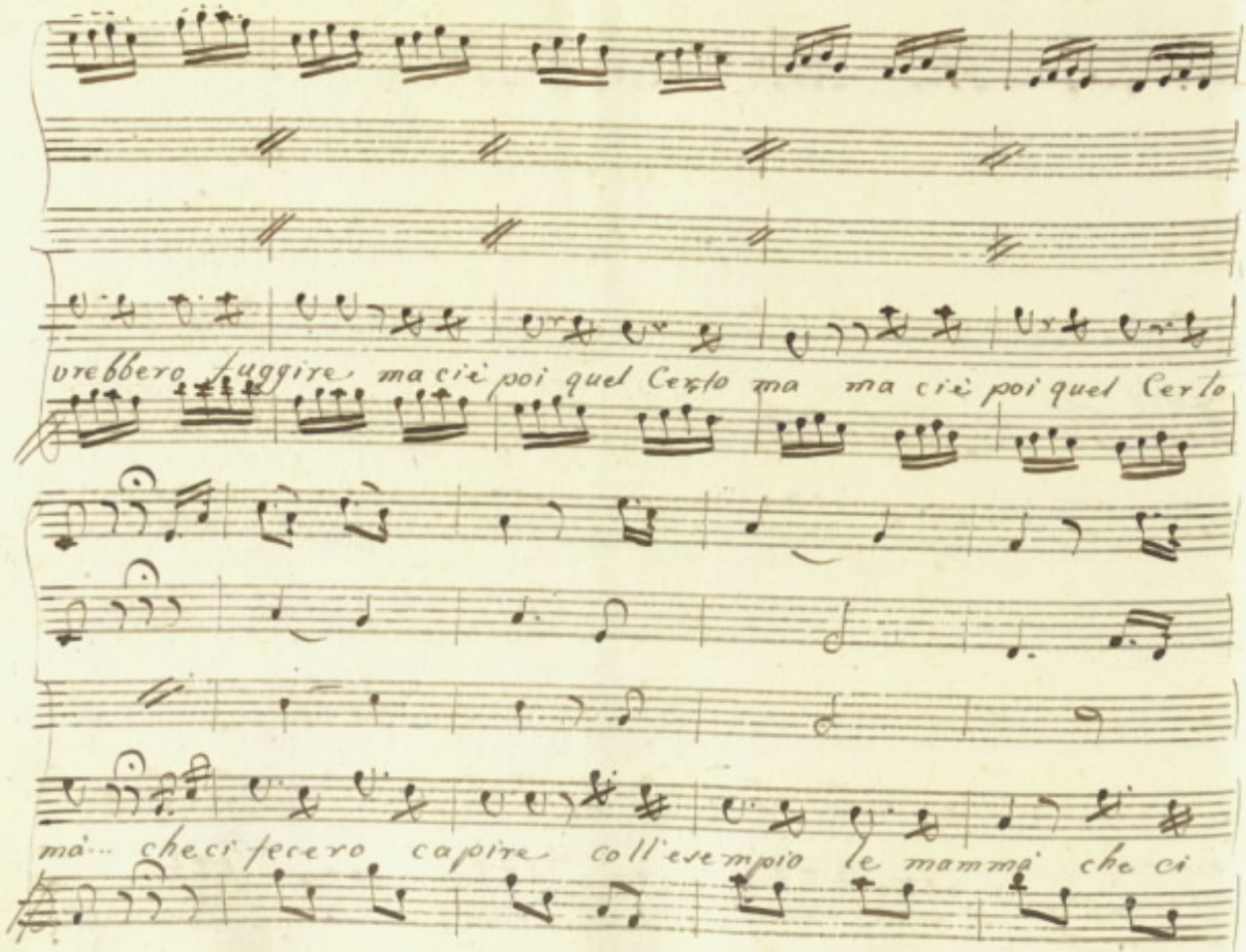

ma... ma ciè poi quel certo ma... che ci fecero capire coll'e
f.
sempio le mama. Quella poovera Minetta che ti ha fatto tradi
p-sf.

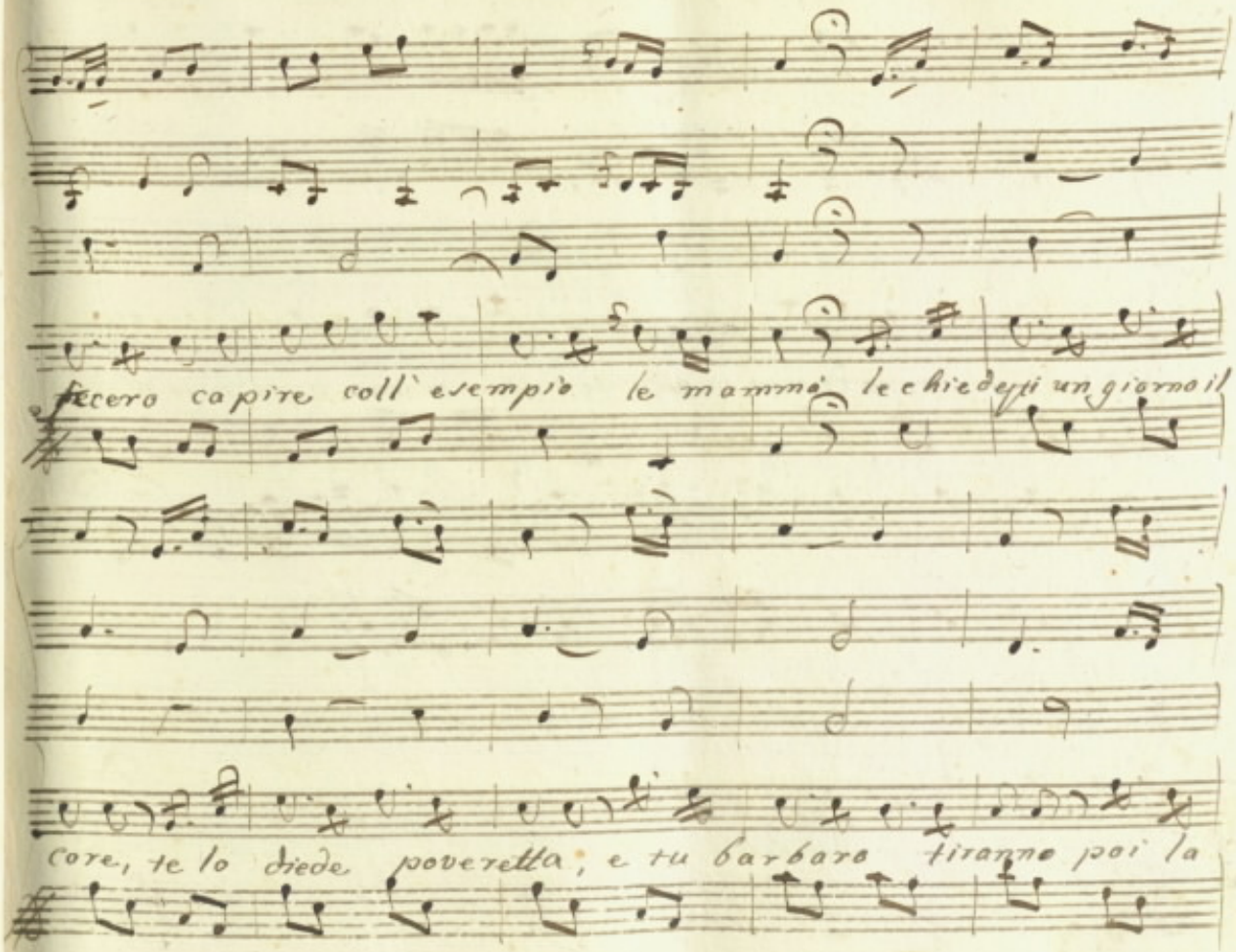

tore? che ti ho fatto tradi'tore quella povera Ninetta le chie=
detti un giorno il Core forse il Core ti negò? traditore forse il

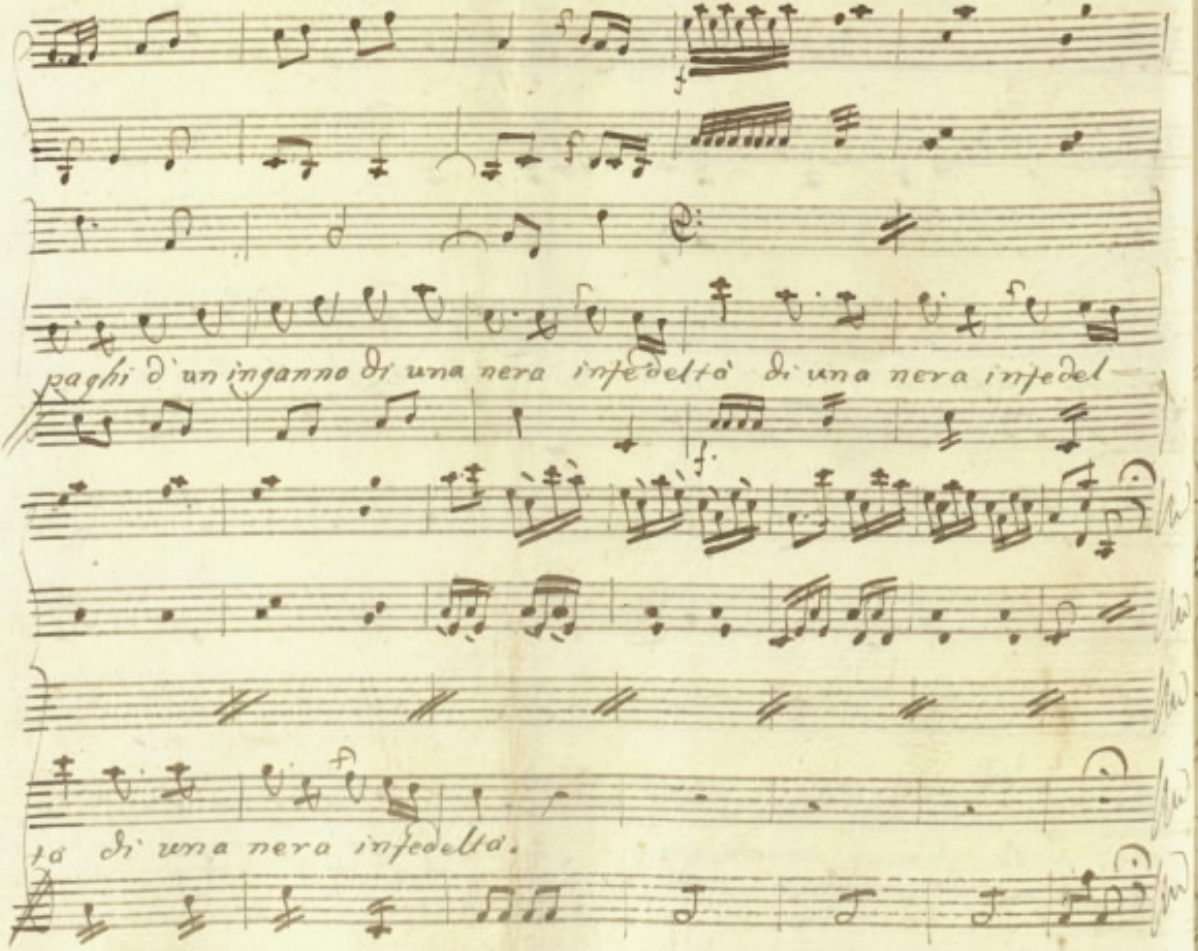

core ti negò te lo diede pove = retta pove
retta, e tu barbaro tiranno poi la
poghi d'un inganno poi la


f. p.
paghi d'un inganno d'un nera infedeltà donne mie quest'ami
f. p.
nacci si dovrebbero fuggire ma ci è poi quel certo ma ... ma ci è


poi quel certo ma... che ci fecero Ca = pire coll'e =
sempio le mammi donne mie quest'ominacci Si do =


vrebbero fuggire ma ciò poi quel Certo ma ma ciò poi quel Certo
mà... che ci fecero capire coll'esempio le mammè che ci


fecero capire coll' esempio le mamme le chiedesti un giorno il
core, te lo diede poverella; e tu barbaro tiranno poi la


paghi d'un inganno di una nera infedeltà di una nera infedel
tà di una nera infedeltà.

Scena VII.

Pia.

Pianf: Mitr: e Cicc.

Maldetta, e partita. Si chiami or Perlina?

Mit.

Amico... Pianferrante oh che rovina!

Pia.

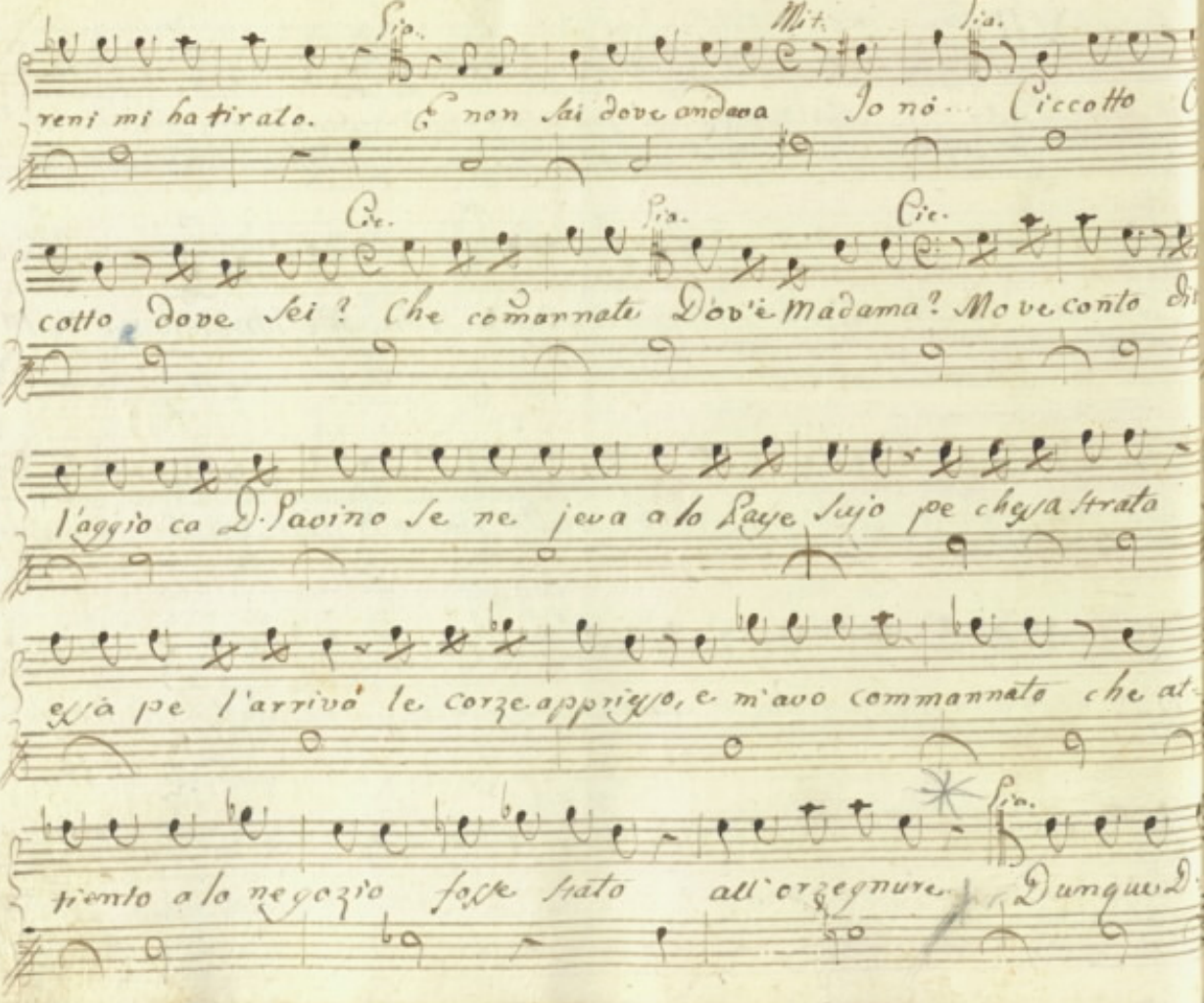
Che cos'è Mitridate? M'az=

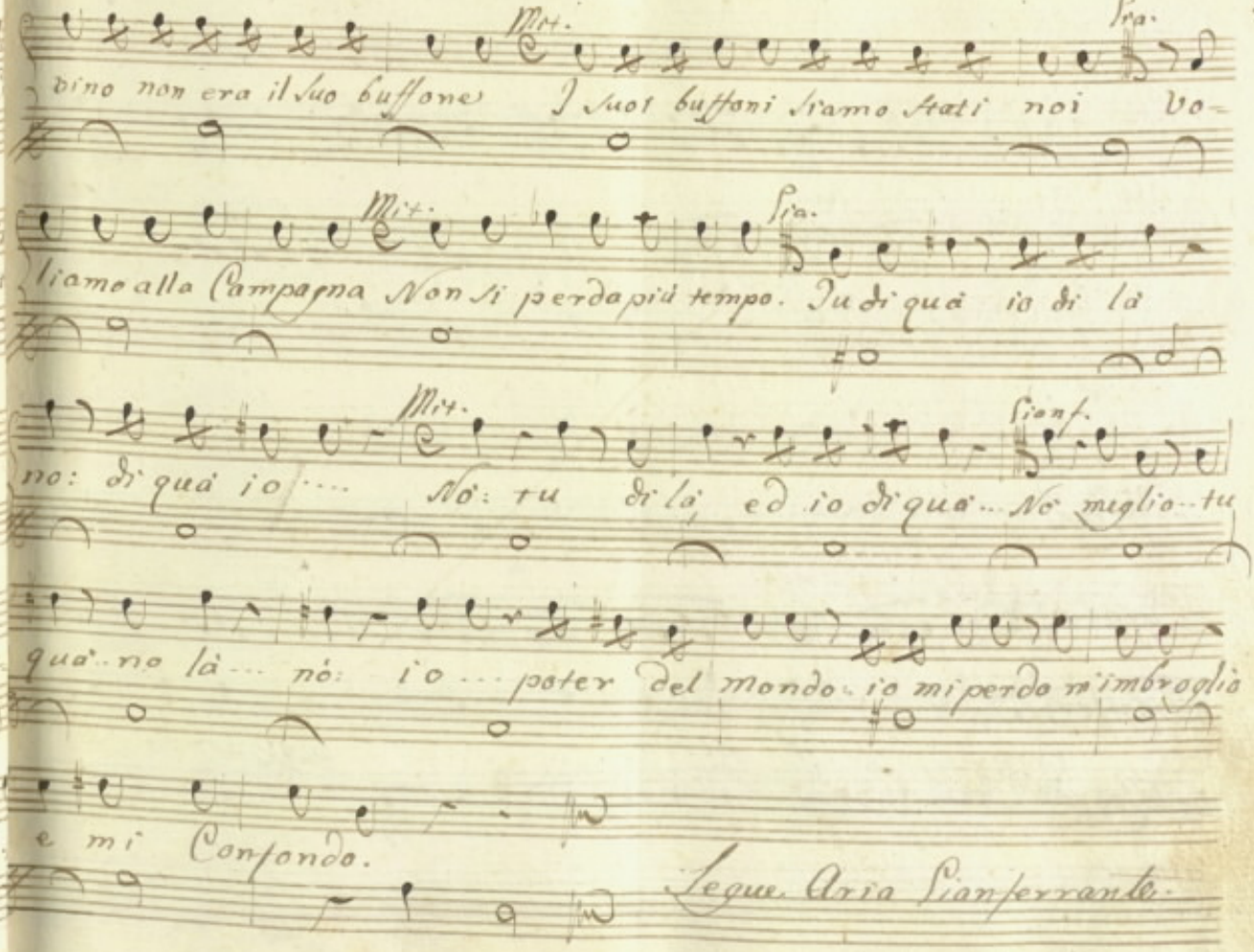
Mit.

scolta ho veduto Madama uscire dalla parta di quel vicolo da cui

subito vassi alla Campagna come una disperata più volte l'ho chiamata per vo=

lerla fermar, ma la briccona con somma villania mi ha discacciato, ed una sasso a


reni mi ha tirato. E non sai dove andava Jo nò... Ciccotto
cotto dove sei? Che comannate Dov'è Madama? Mo ve conto
l'aggio ca D. Savino se ne jeva a lo Paye Sujo pe chessa strada
ssà pe l'arrivò le corze appriesso, e m'avo commannato che at-
tiento a lo negozio fosse stato all'orzegnure. Dunque D.


Mit.
Sra.
dino non era il suo buffone I suoi buffoni siamo stati noi vo-
Mit.
Sra.
liamo alla Campagna Non si perda più tempo. Tu di quà io di là
Mit.
Sianf.
no: di quà io .... nò: tu di là ed io di quà ... nò meglio tu
quà no là ... nò: io ... poter del Mondo io mi perdo m'imbroglio
e mi Confondo.
Segue Aria Sianferrante.

Violini

Simili

Oboe

Corni in Delas:

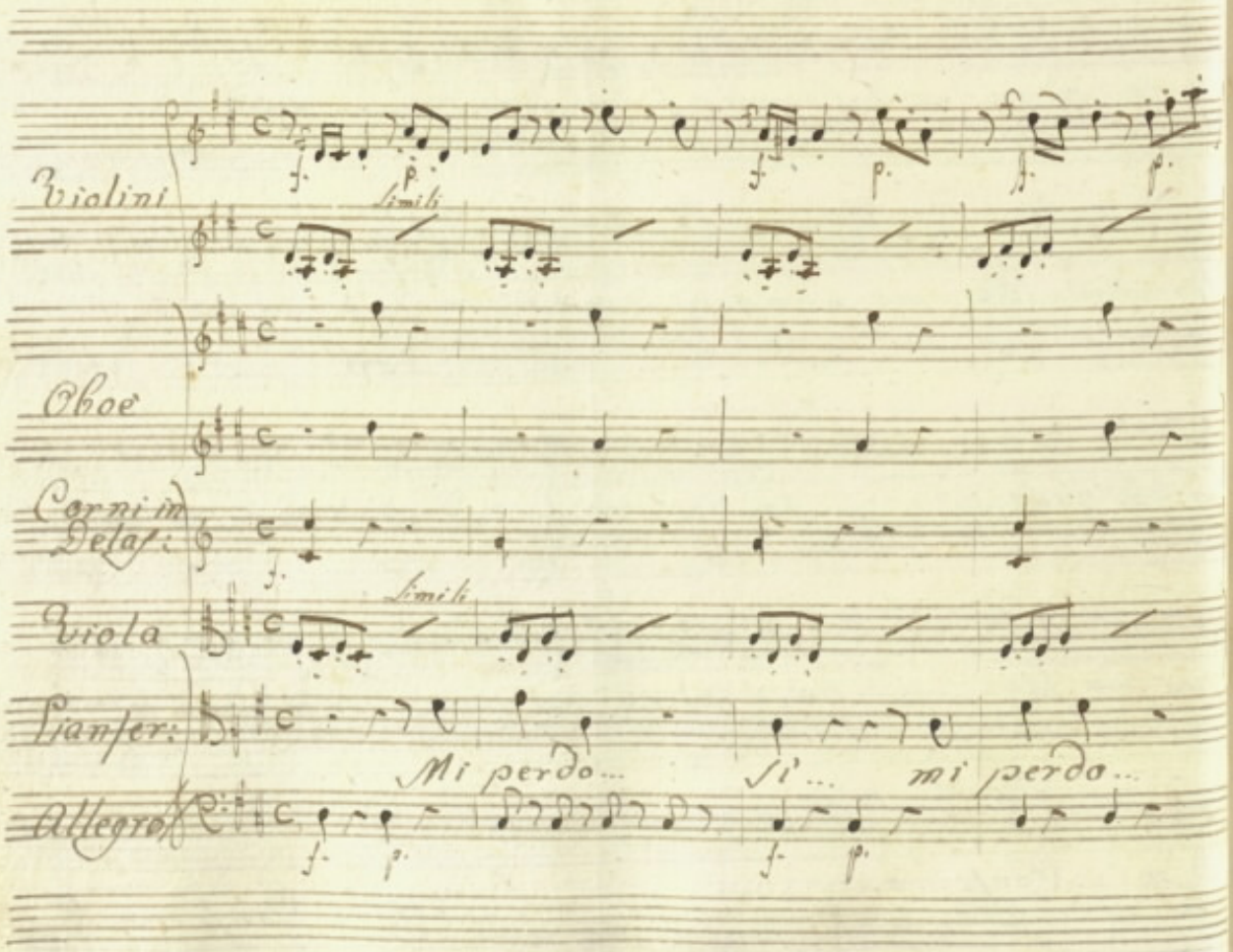
Viola

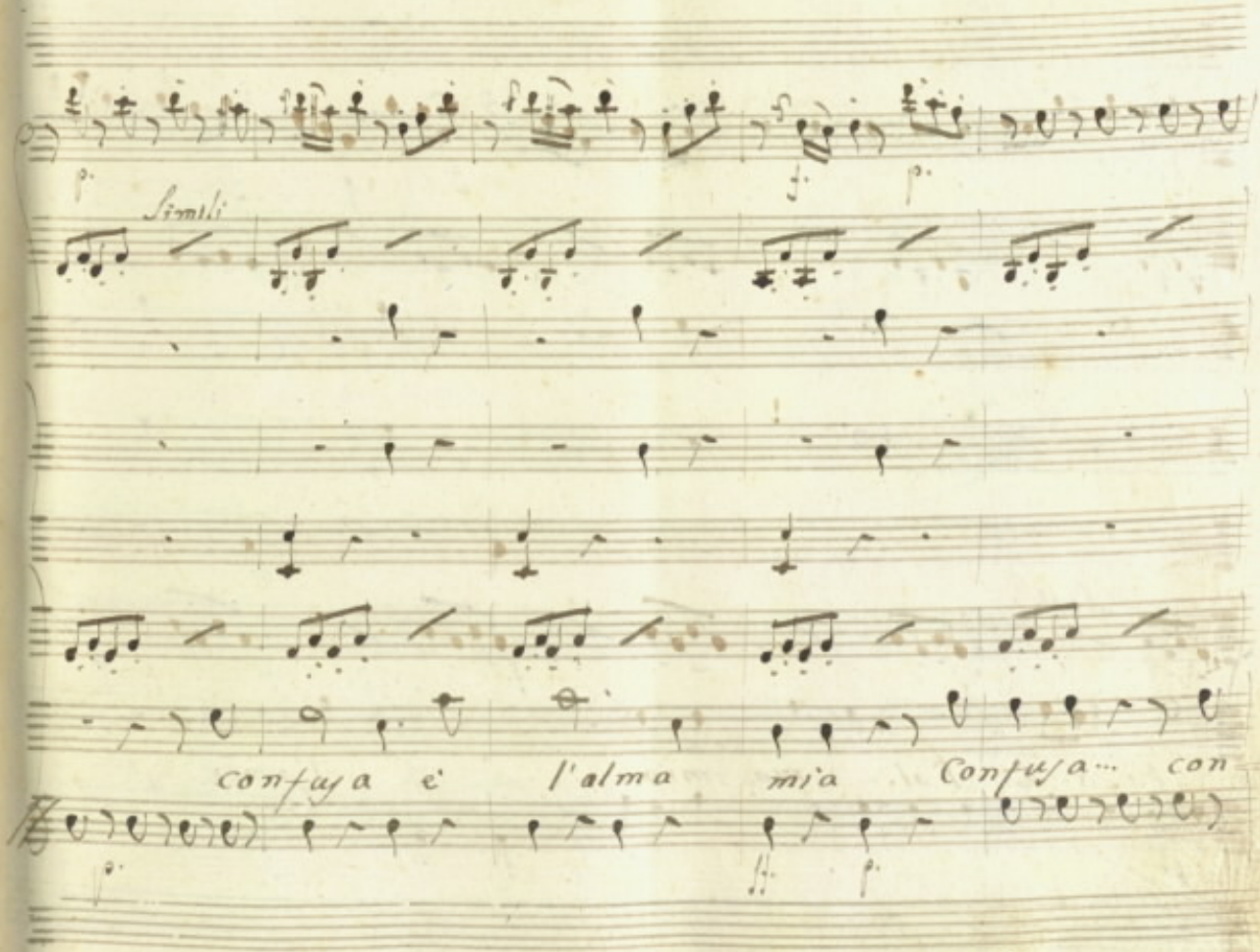
Simili

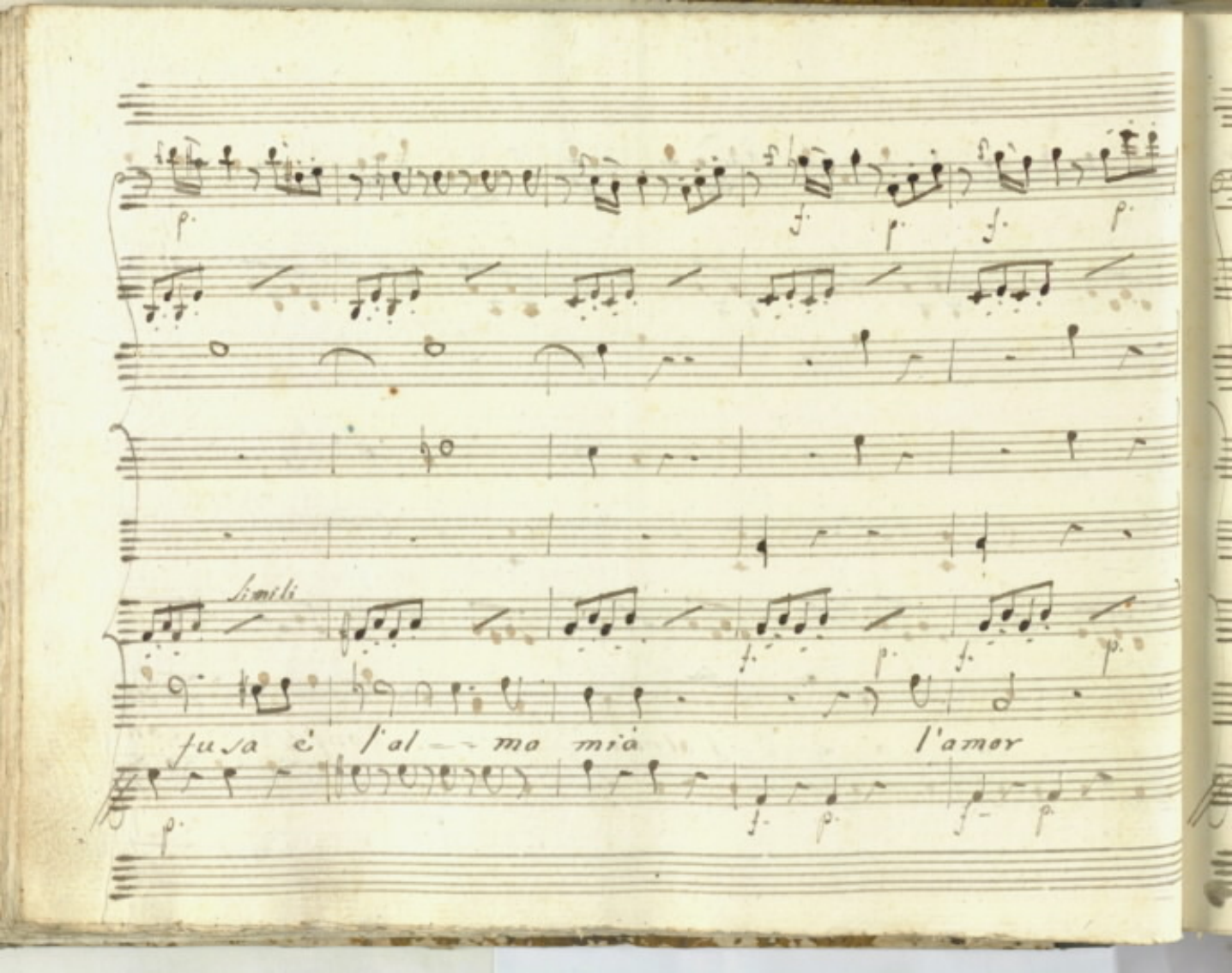
Pianfer:

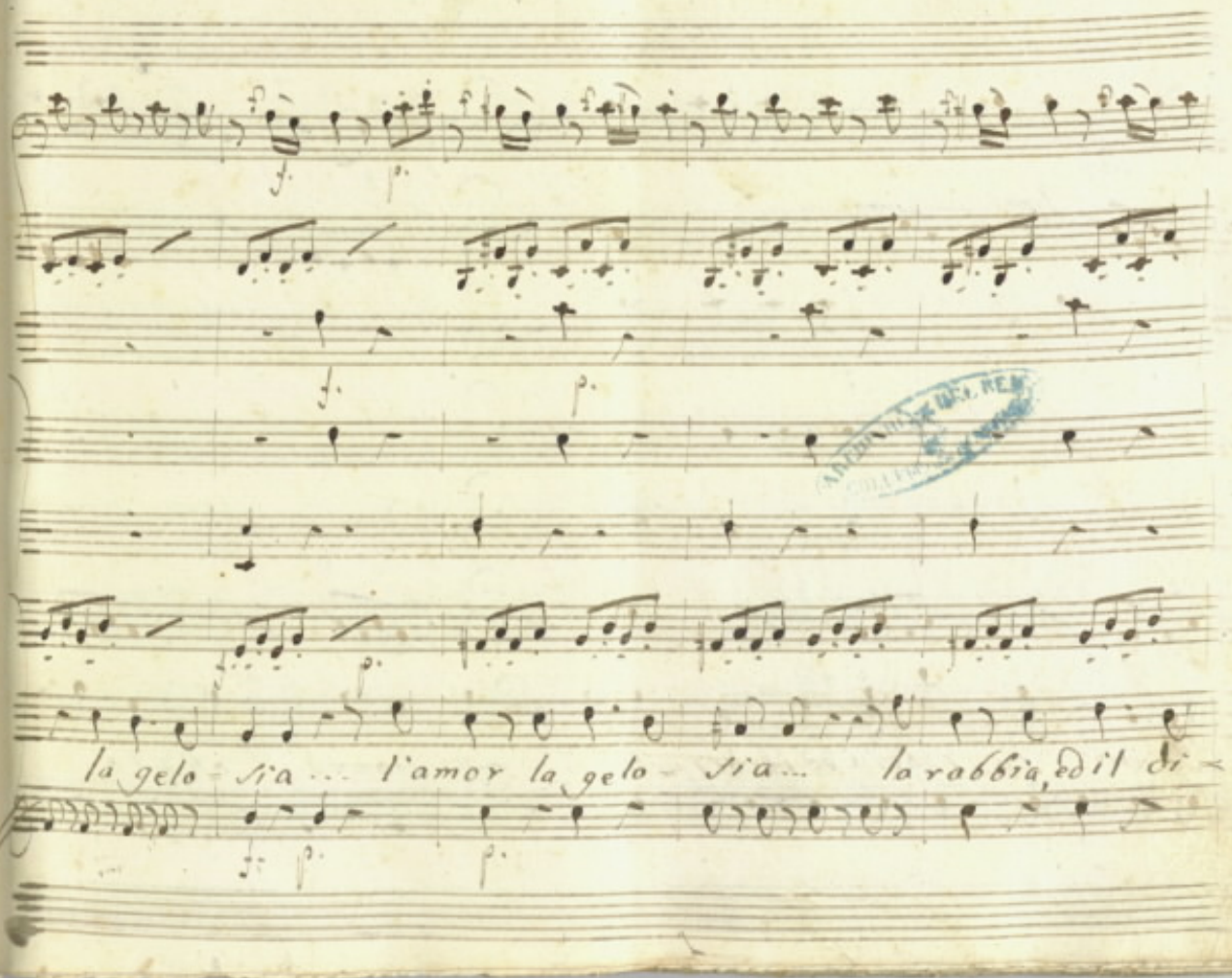
Mi perdo... Si... mi perdo...

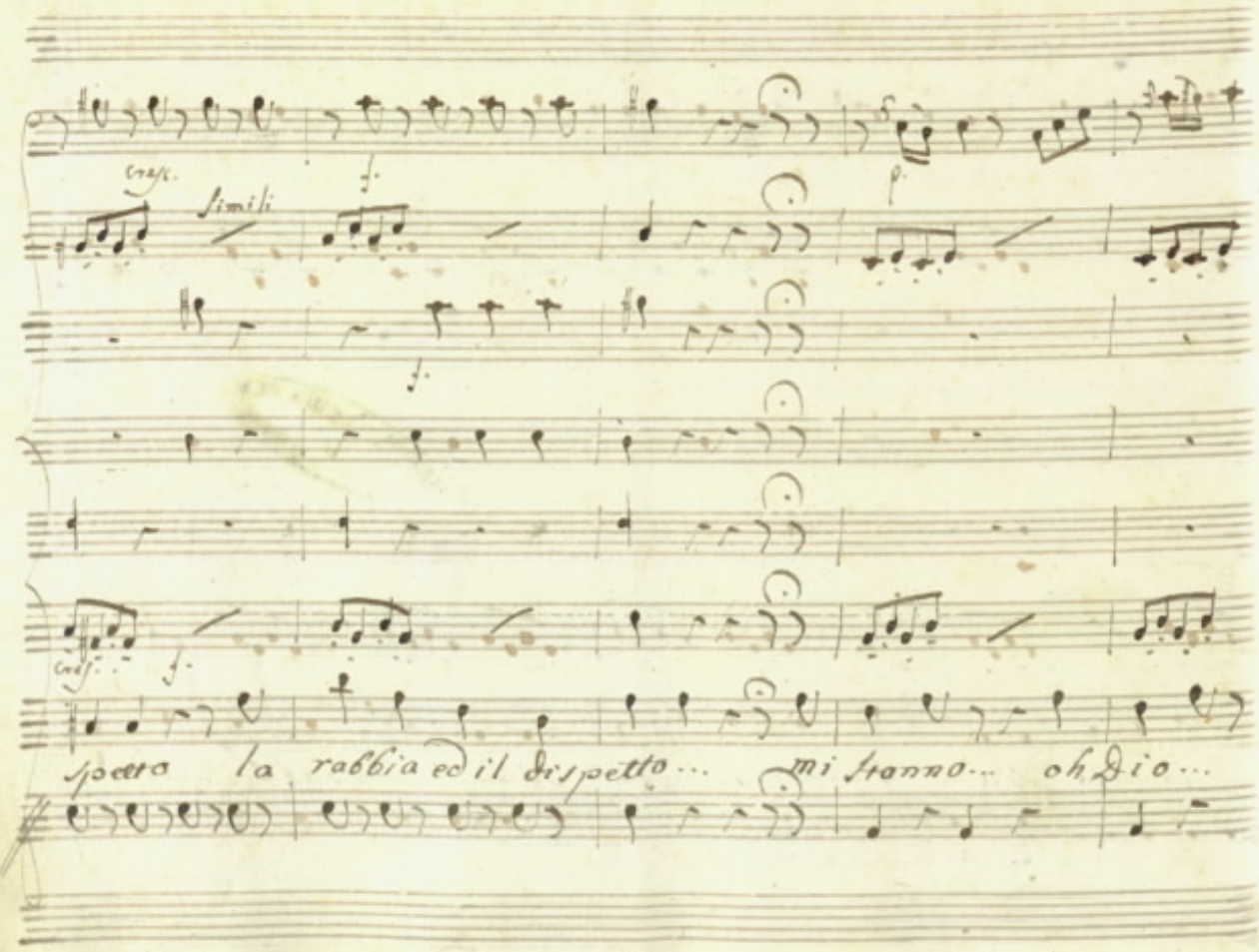
Allegro

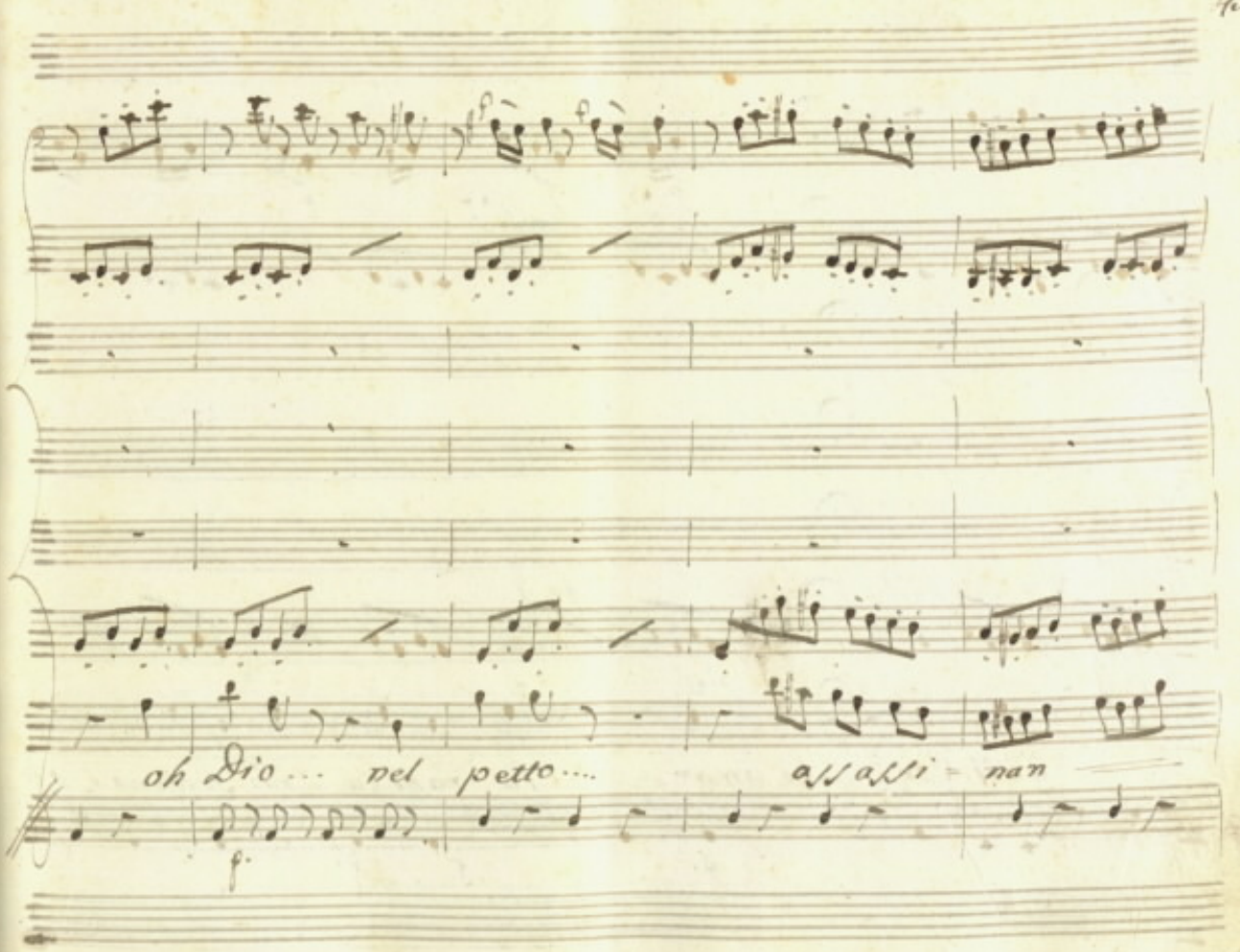


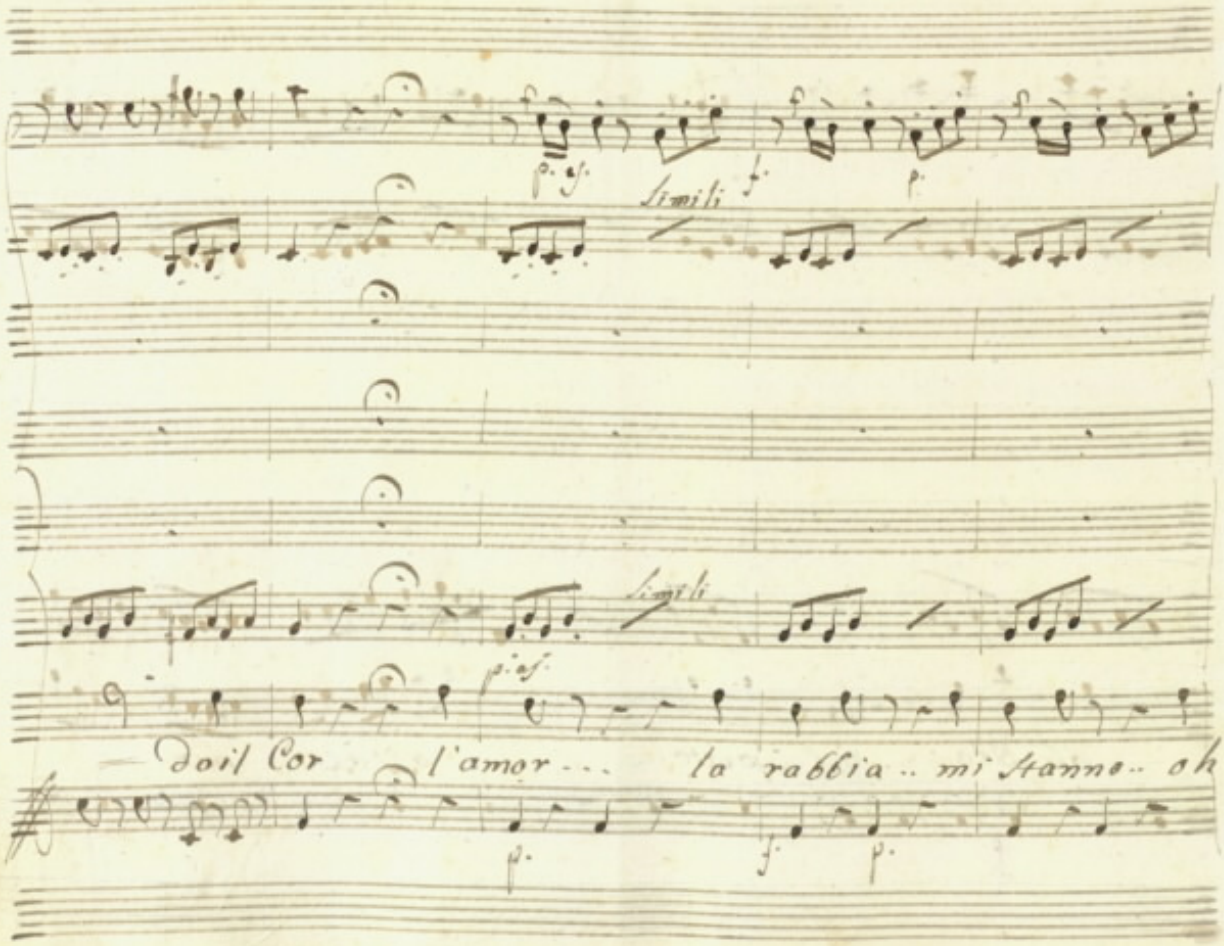

p.
Simili
f.
p.
confusa è l'alma mia Confusa... con
p.
p.

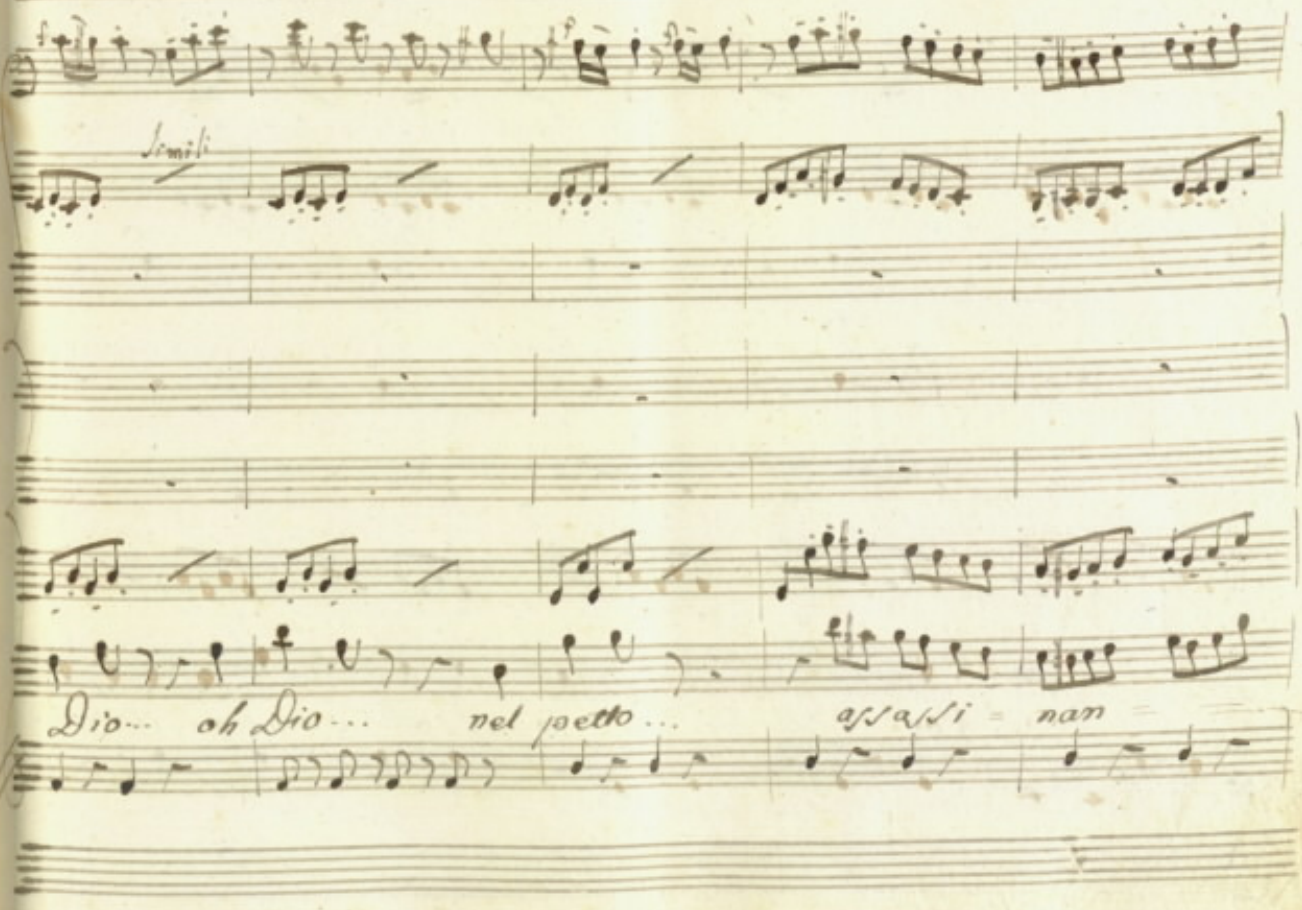

Simili
fu sa è l'al — ma mia
l'amor

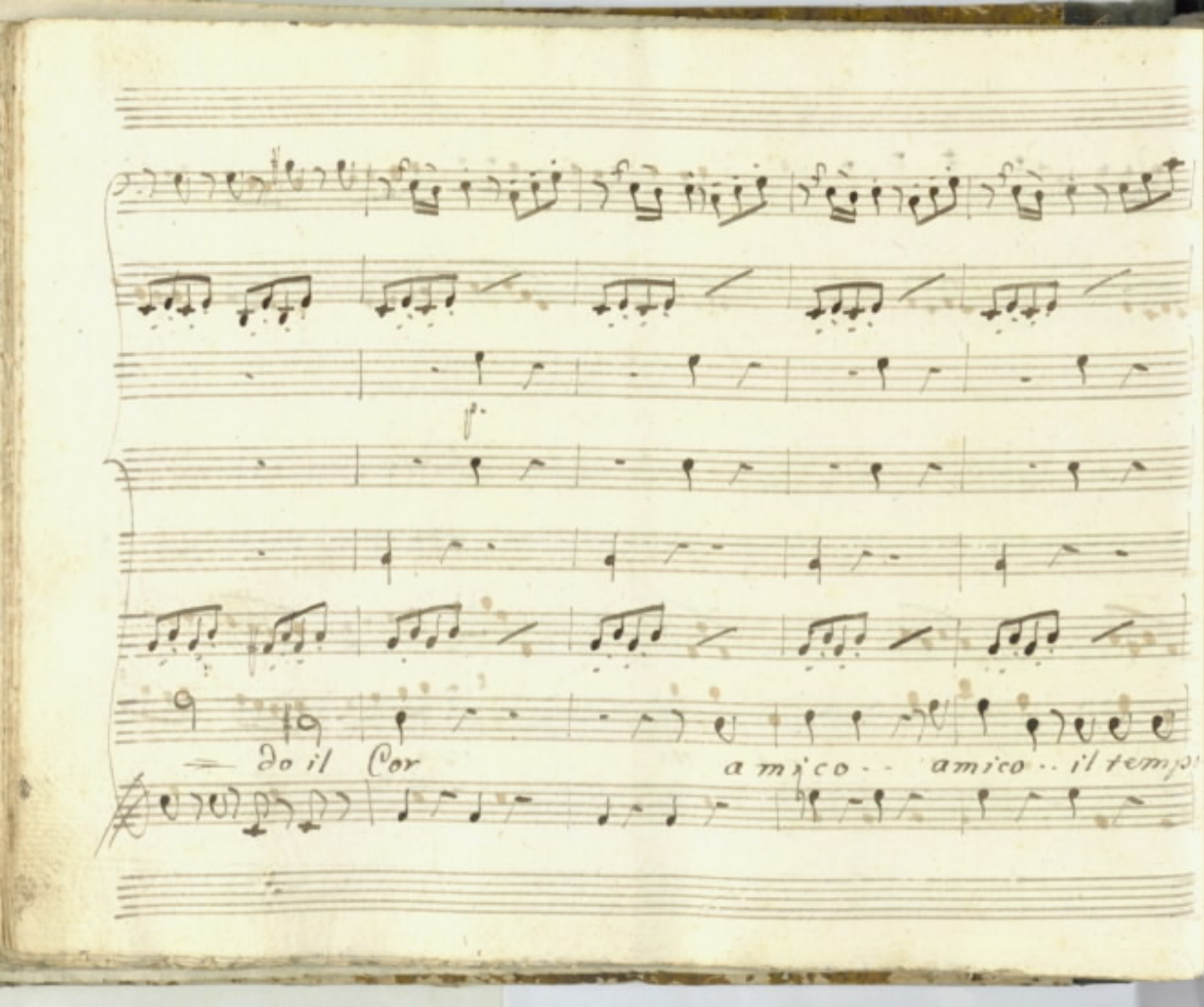

la gelo - sia ... l'amor la gelo - sia ... la rabbia, ed il di -

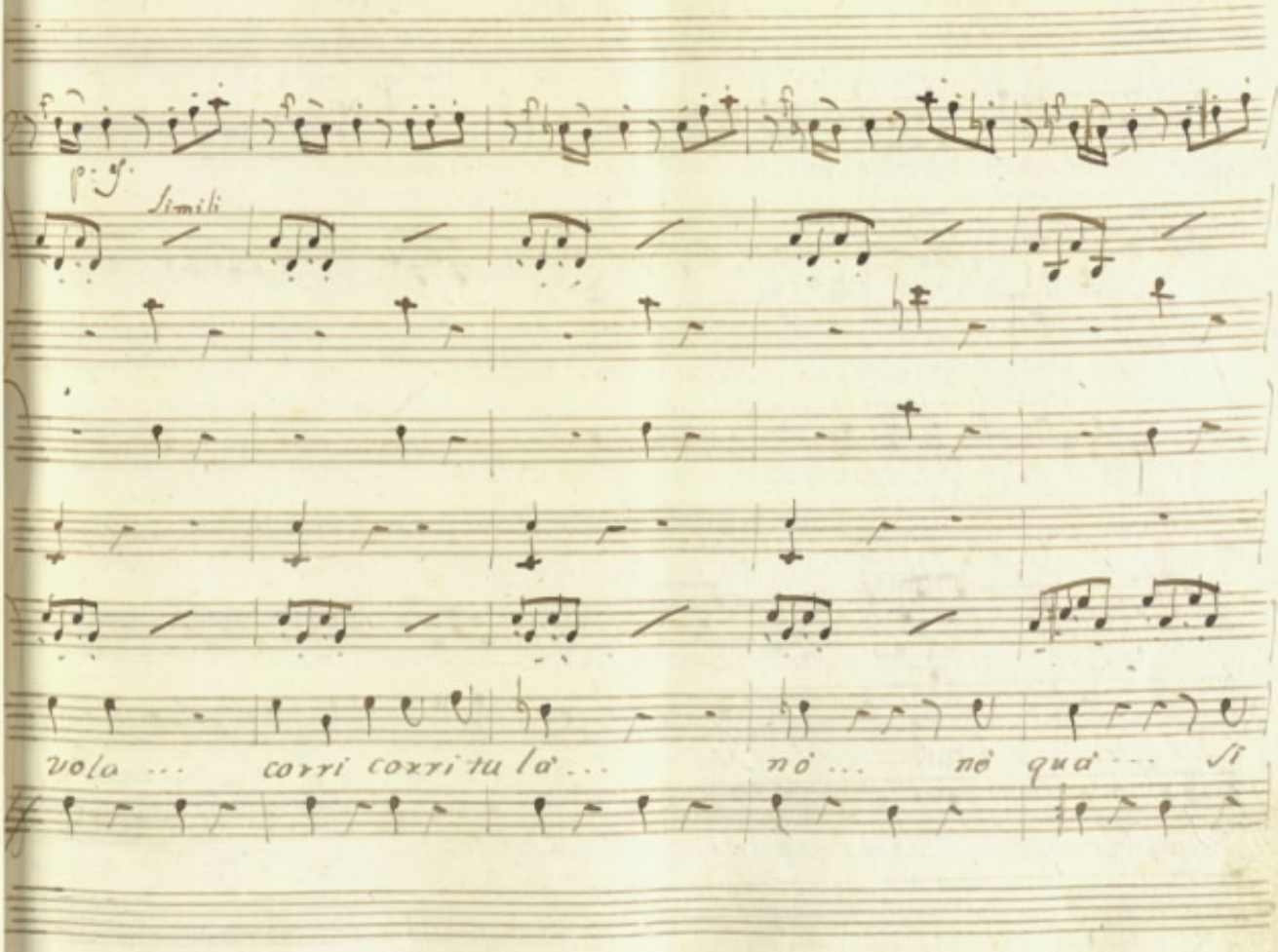

Cresc.
simili
f.
p.
f.
Cresc.
f.
spetro la rabbia ed il dispetto... mi stanno... oh Dio...

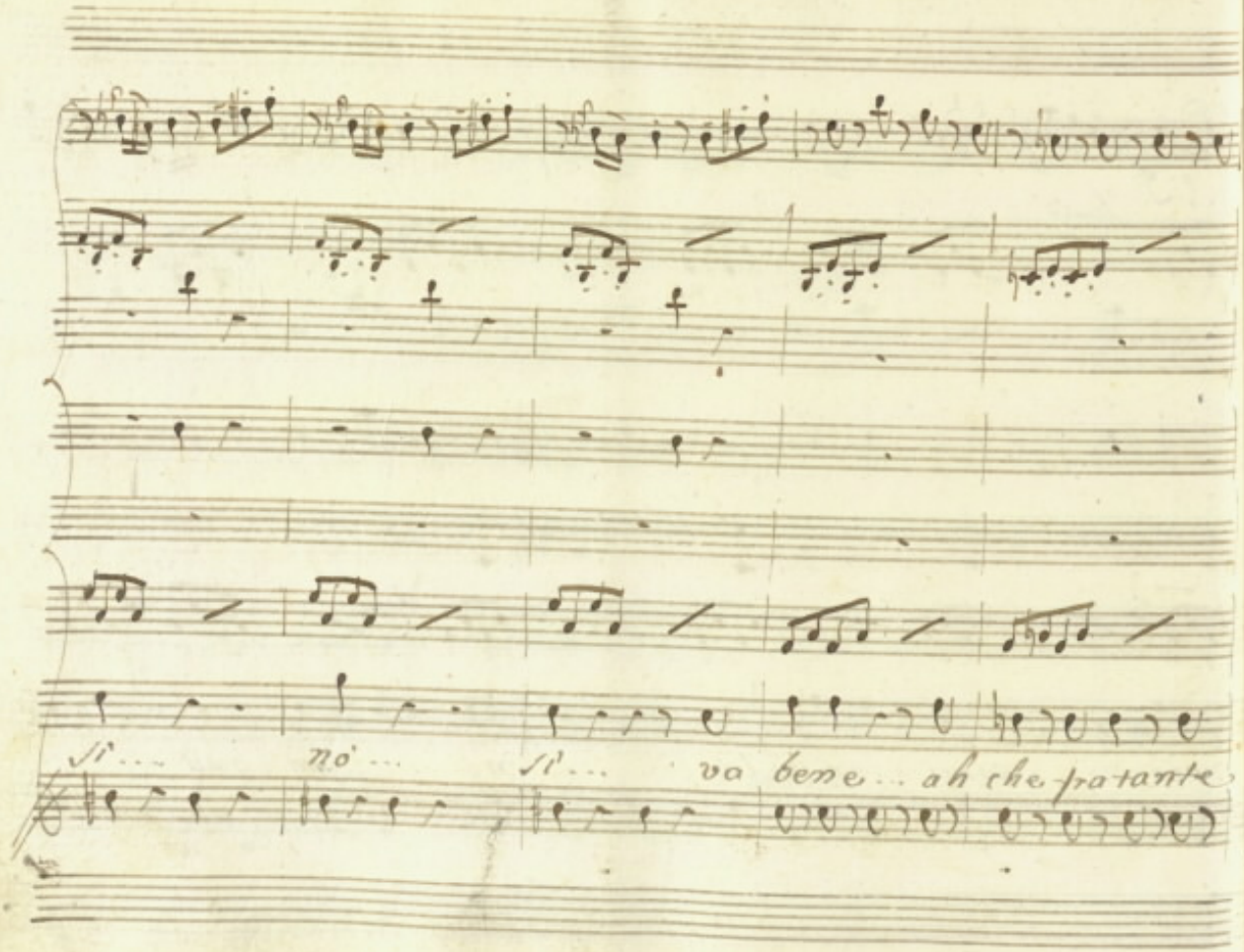

oh Dio ... nel petto ....
assassi - nan
f.

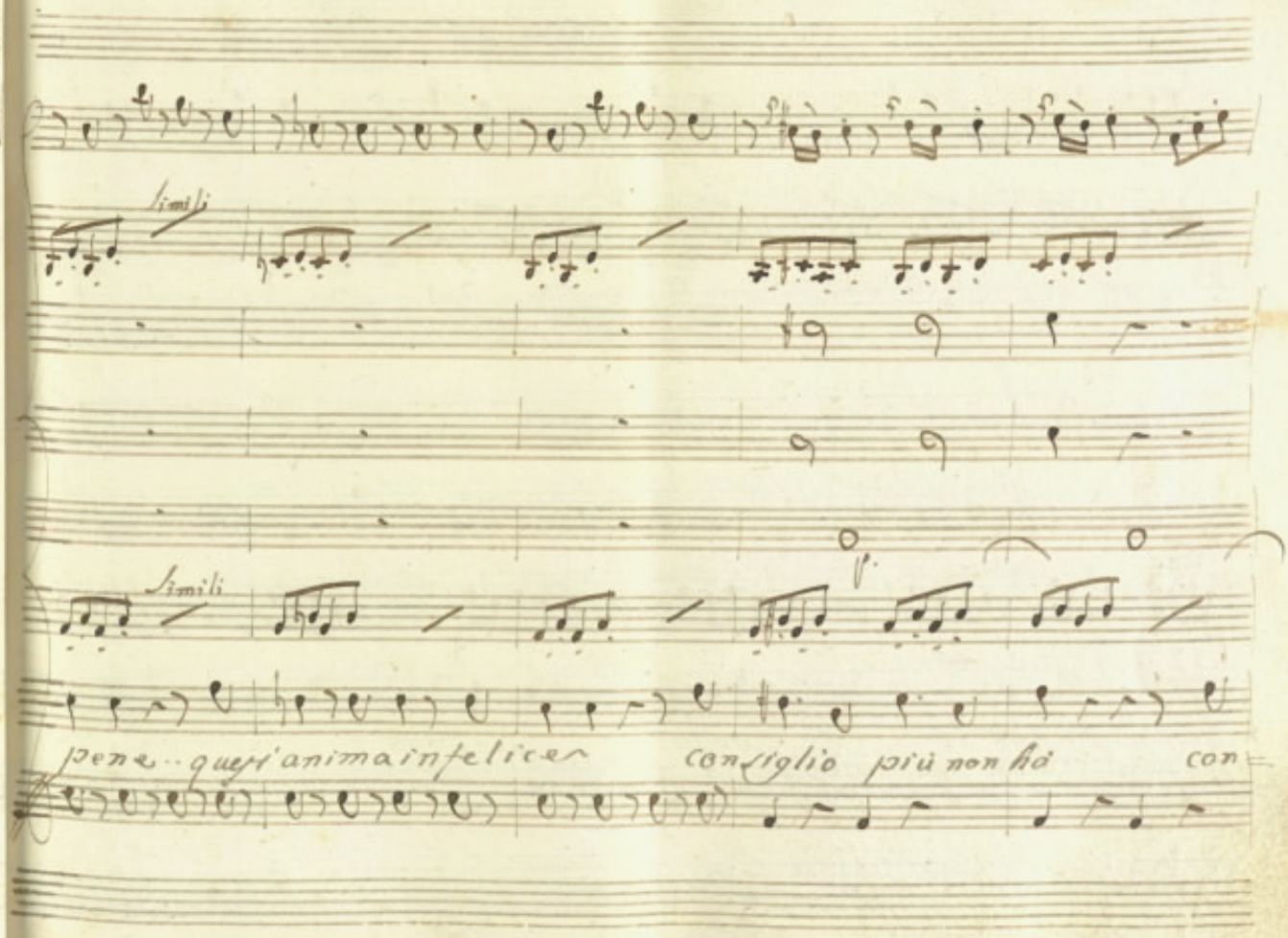

Simili
Simili
— Doil Cor l'amor ... la rabbia .. mi stanno .. oh

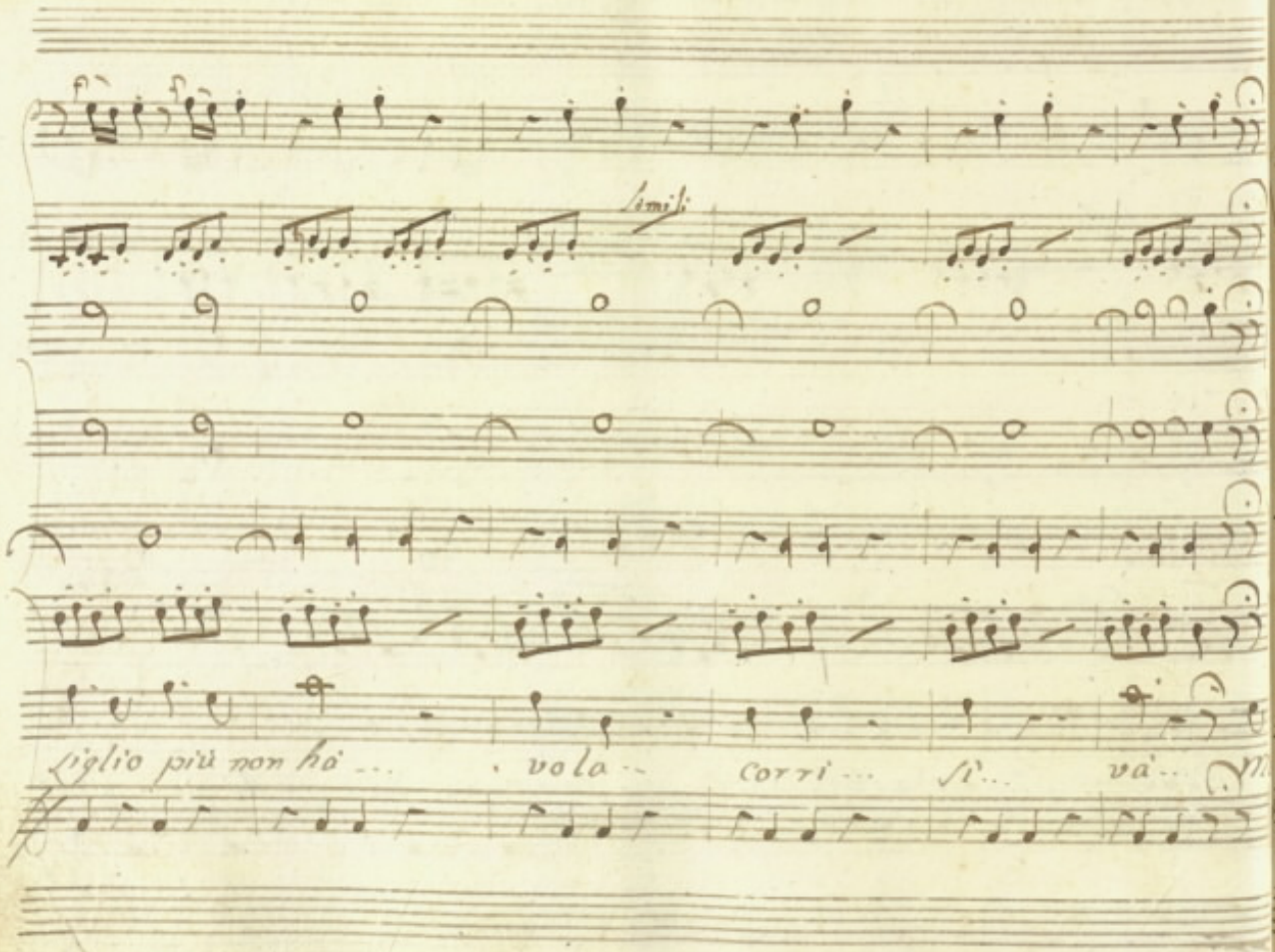

Semili
Dio... oh Dio... nel petto... assassi = nan


do il Cor
amico .. amico .. il temp


p: g:
Simili
vola ... corri corri tu là ... nò ... nè quà ... sì

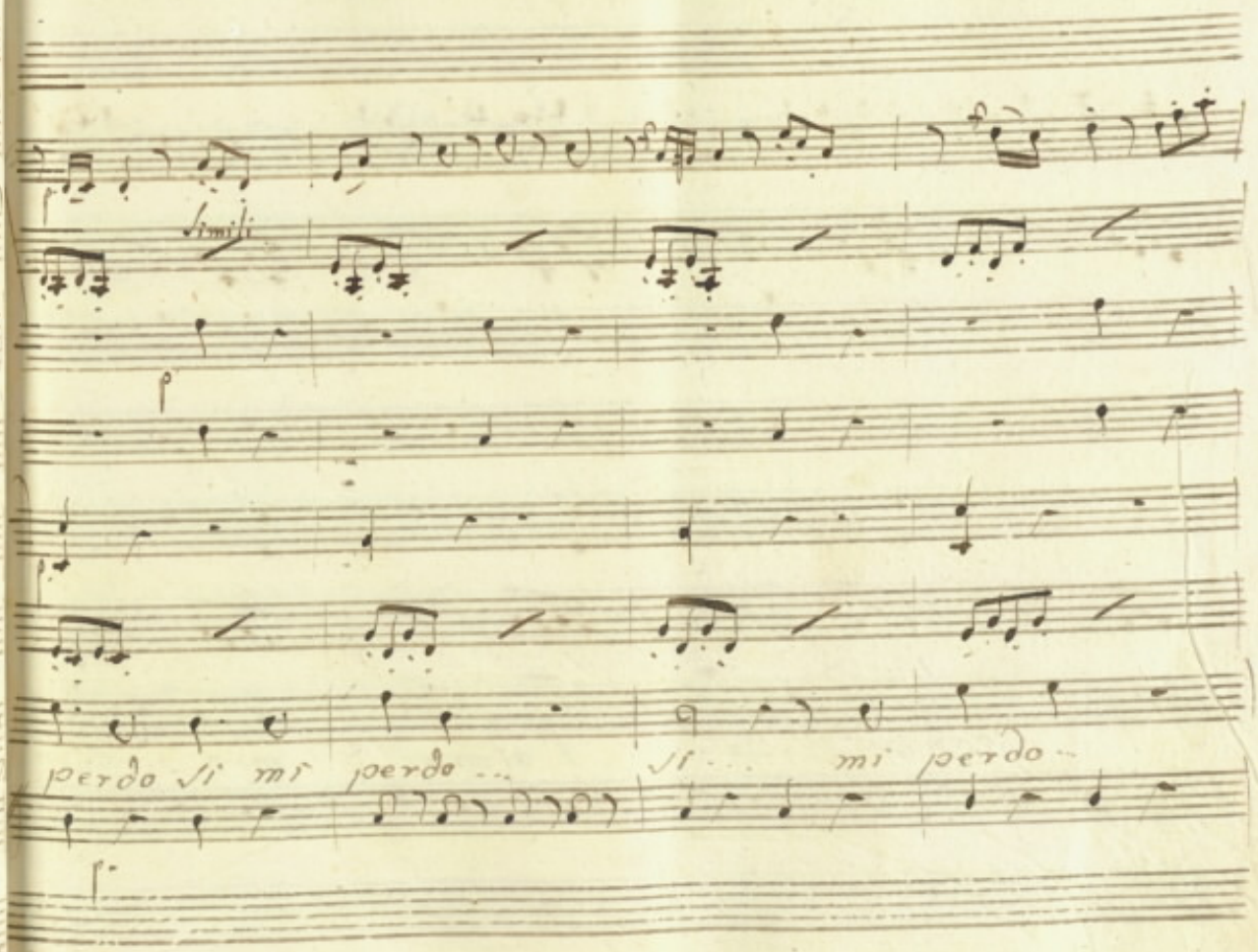

sì...
no'...
sì...
va bene... ah che pratante

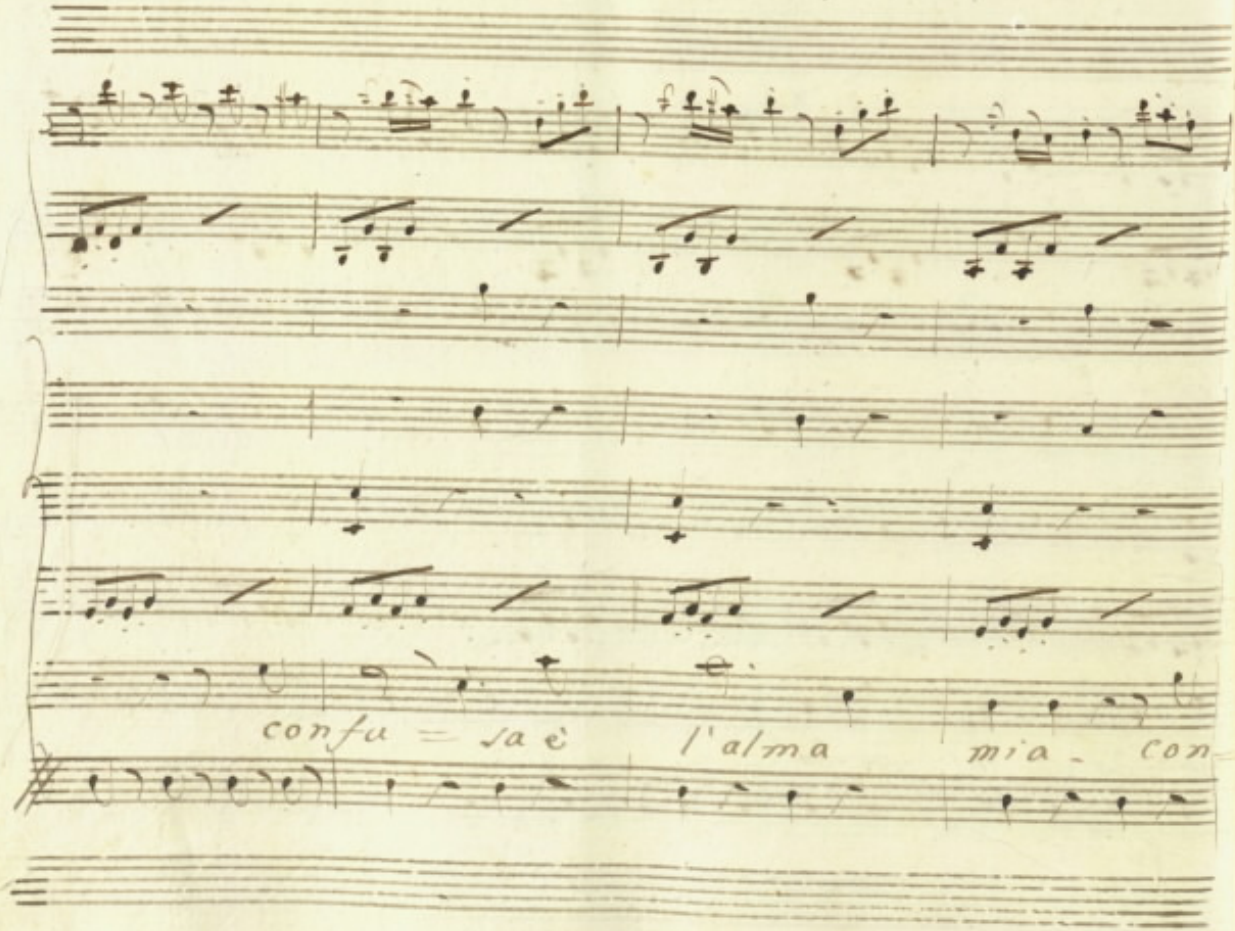

simili
simili
pene .. quest'anima infelice
consiglio più non ha
con



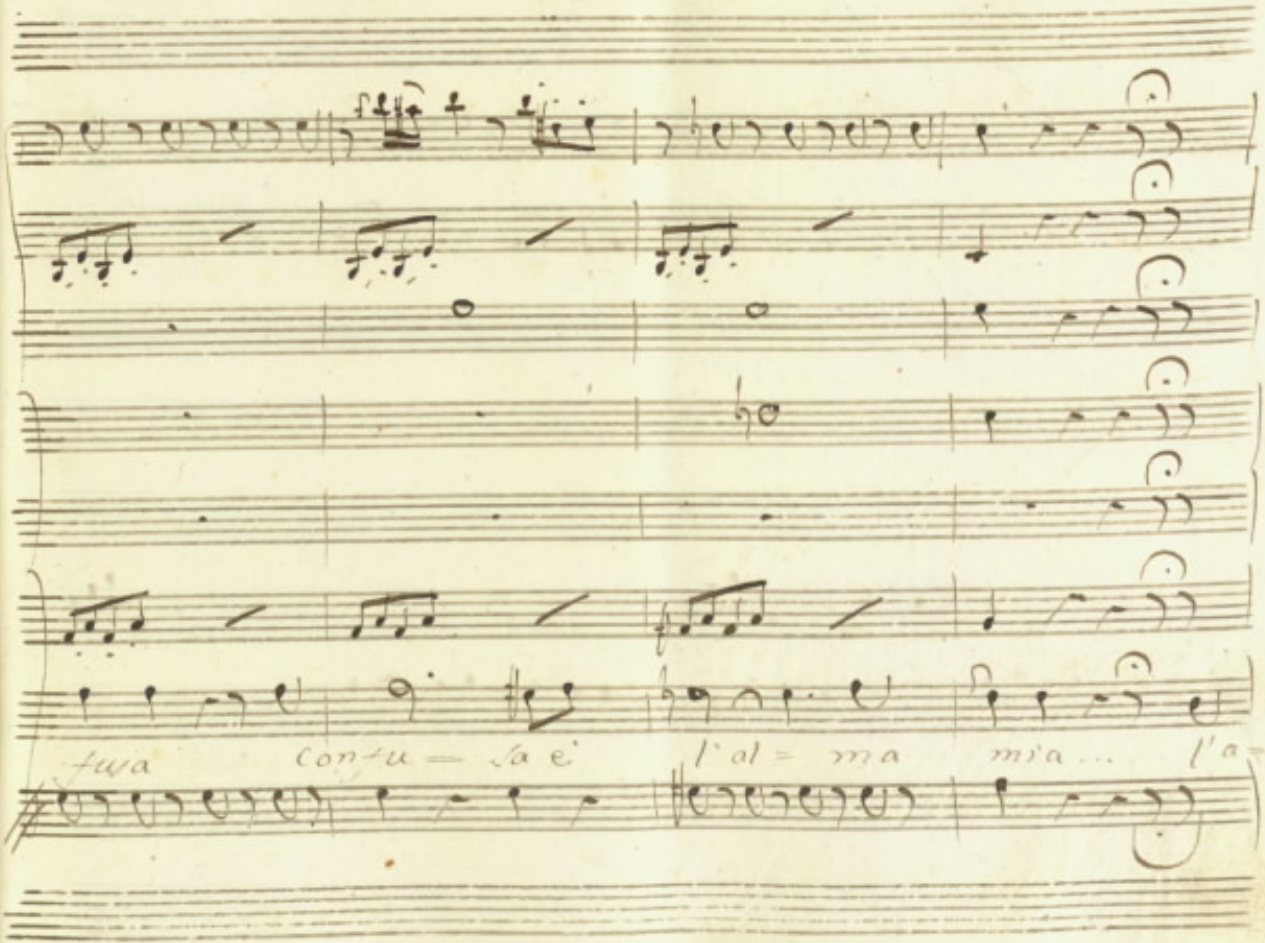
Simili

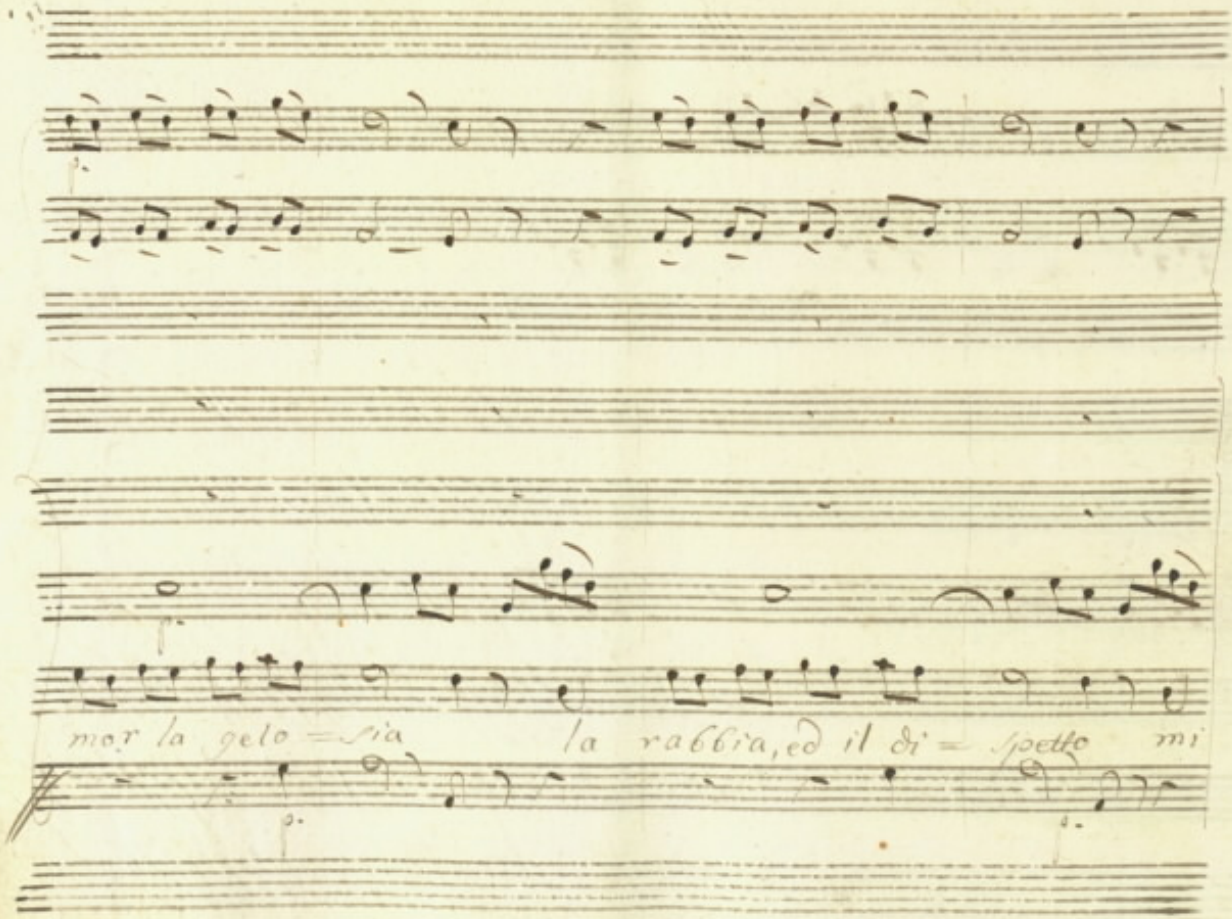
Figlio più non hà ... vola -- Corri ... sì ... và ...

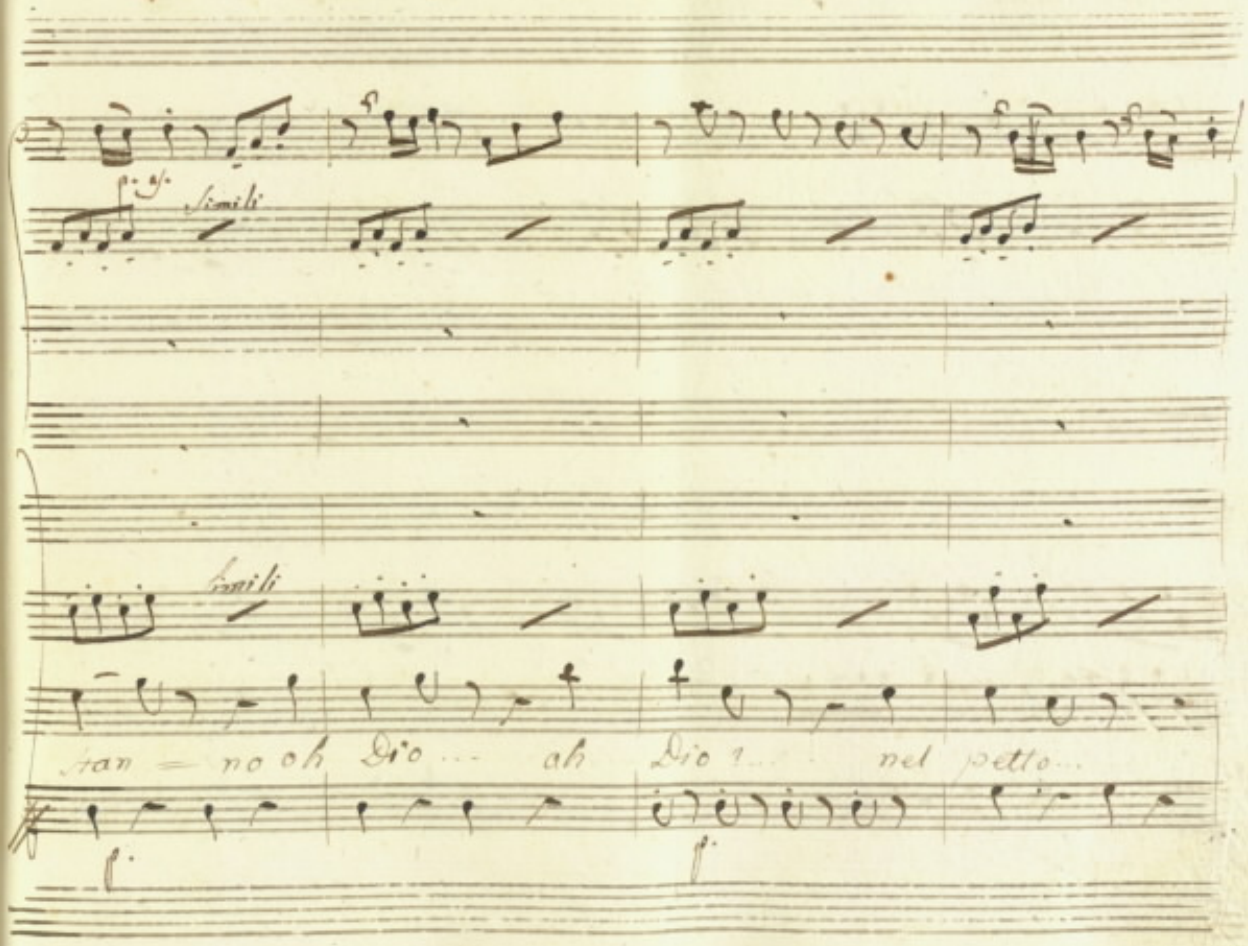

Semifi
perdo si mi perdo ... si ... mi perdo ...

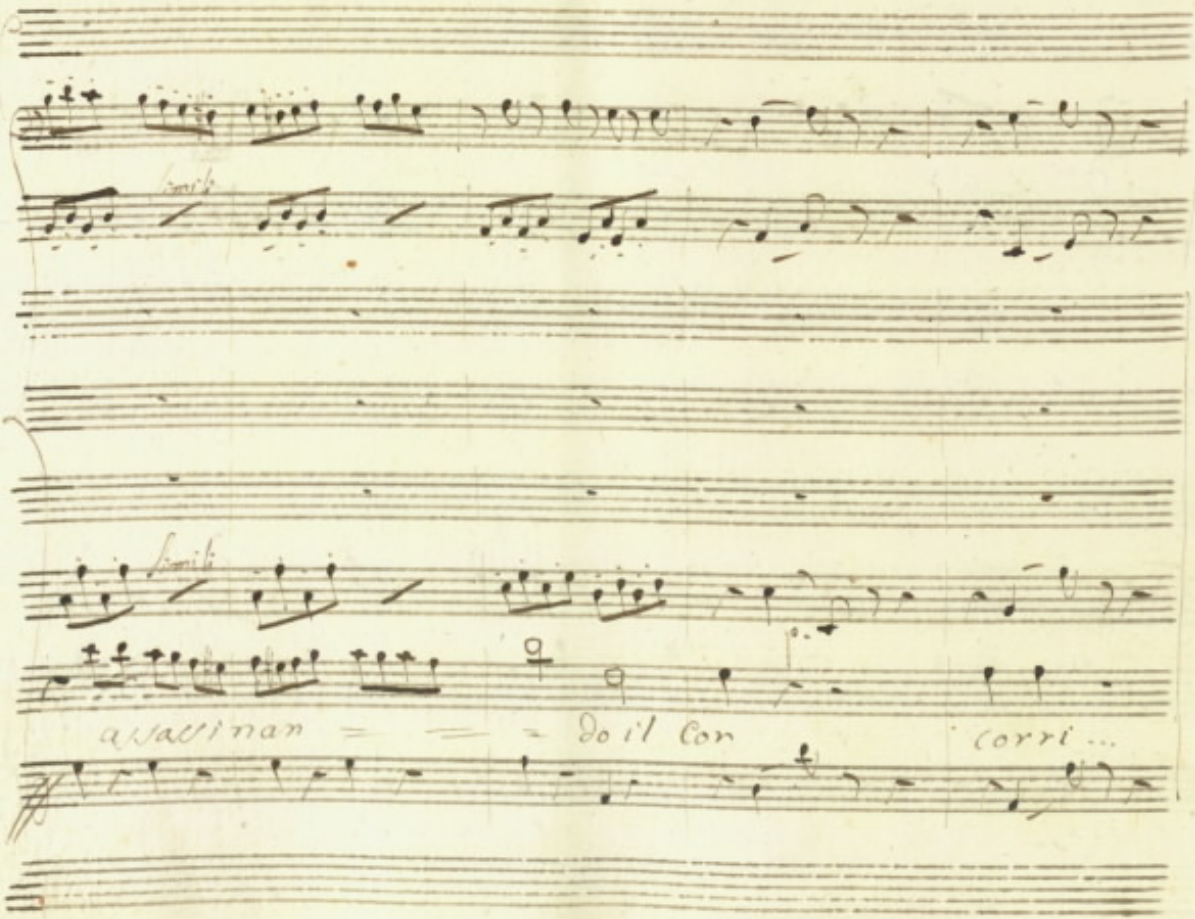

confu = sa è l'alma mia - con

fusa confu = sa è l'al = ma mia... l'a=




mor la gelo = sia la rabbia, ed il di = spetto mi

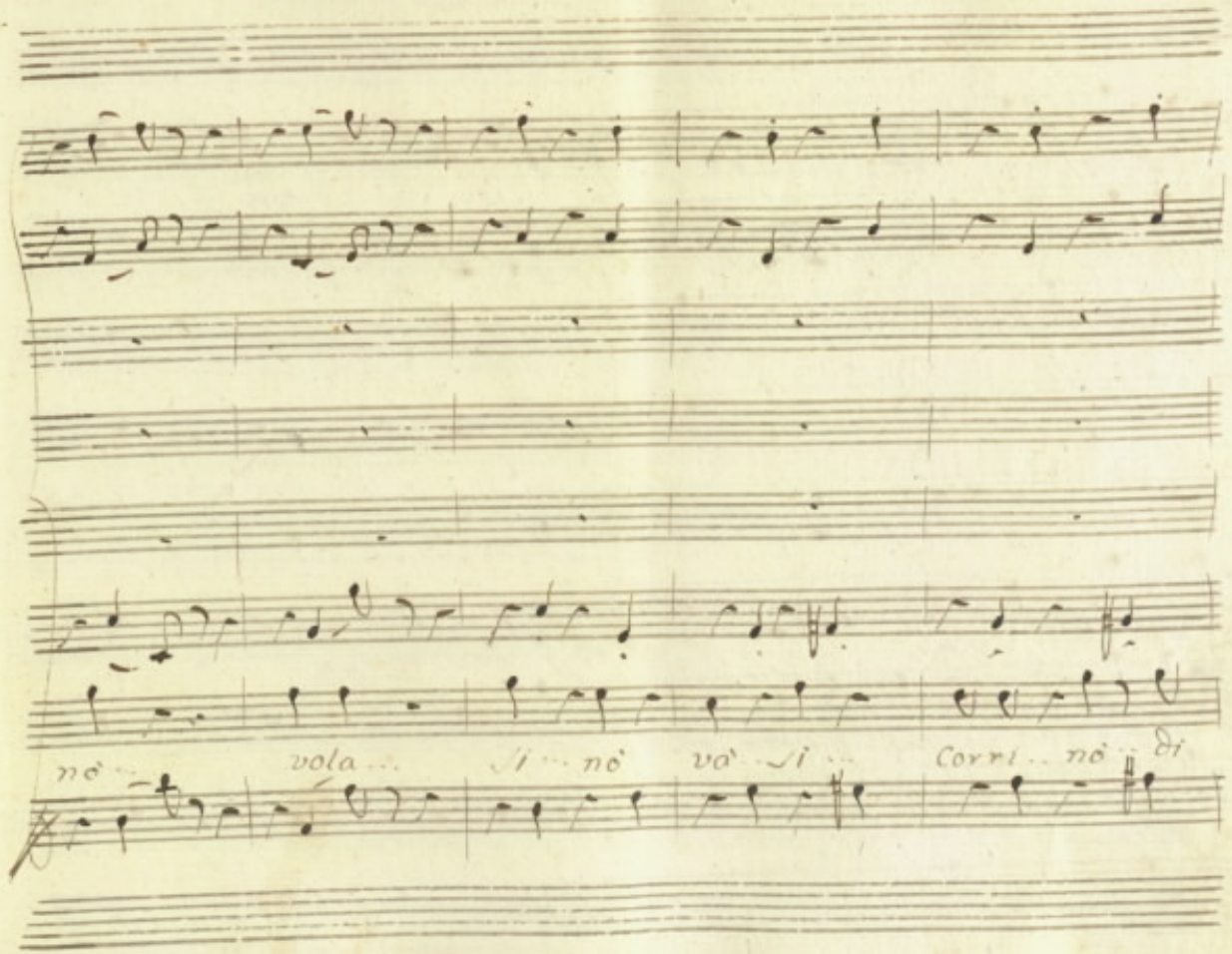

simili
simili
stan = no oh Dio ... ah Dio ! ... nel petto ...

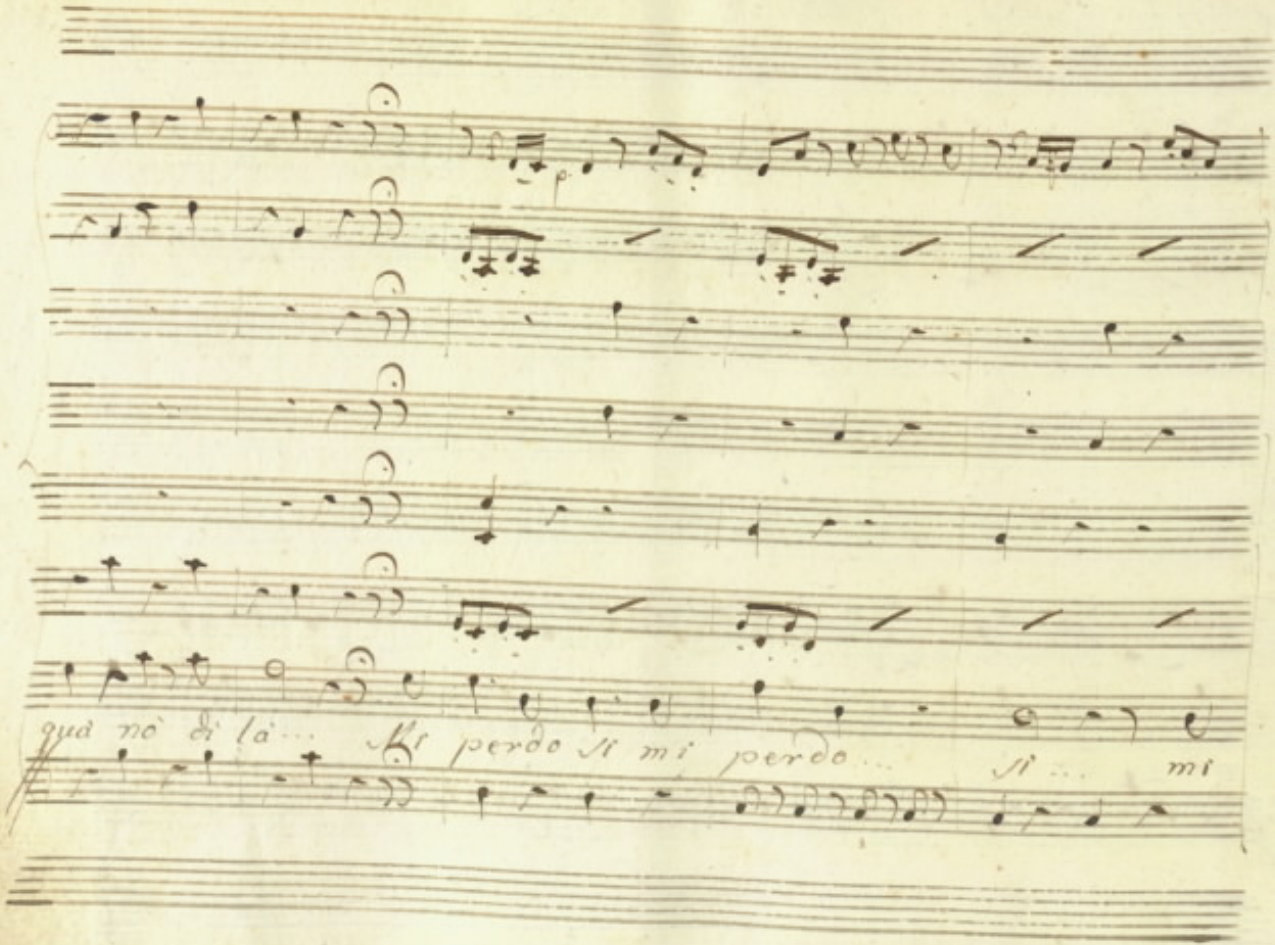


Simili

Simili

assassinan = = = do il Con corri ...


nò ... vola ... sì ... nò vò sì ... Corri ... nò ... di


qua nò di là... Sì perdo sì mi perdo... sì... mi

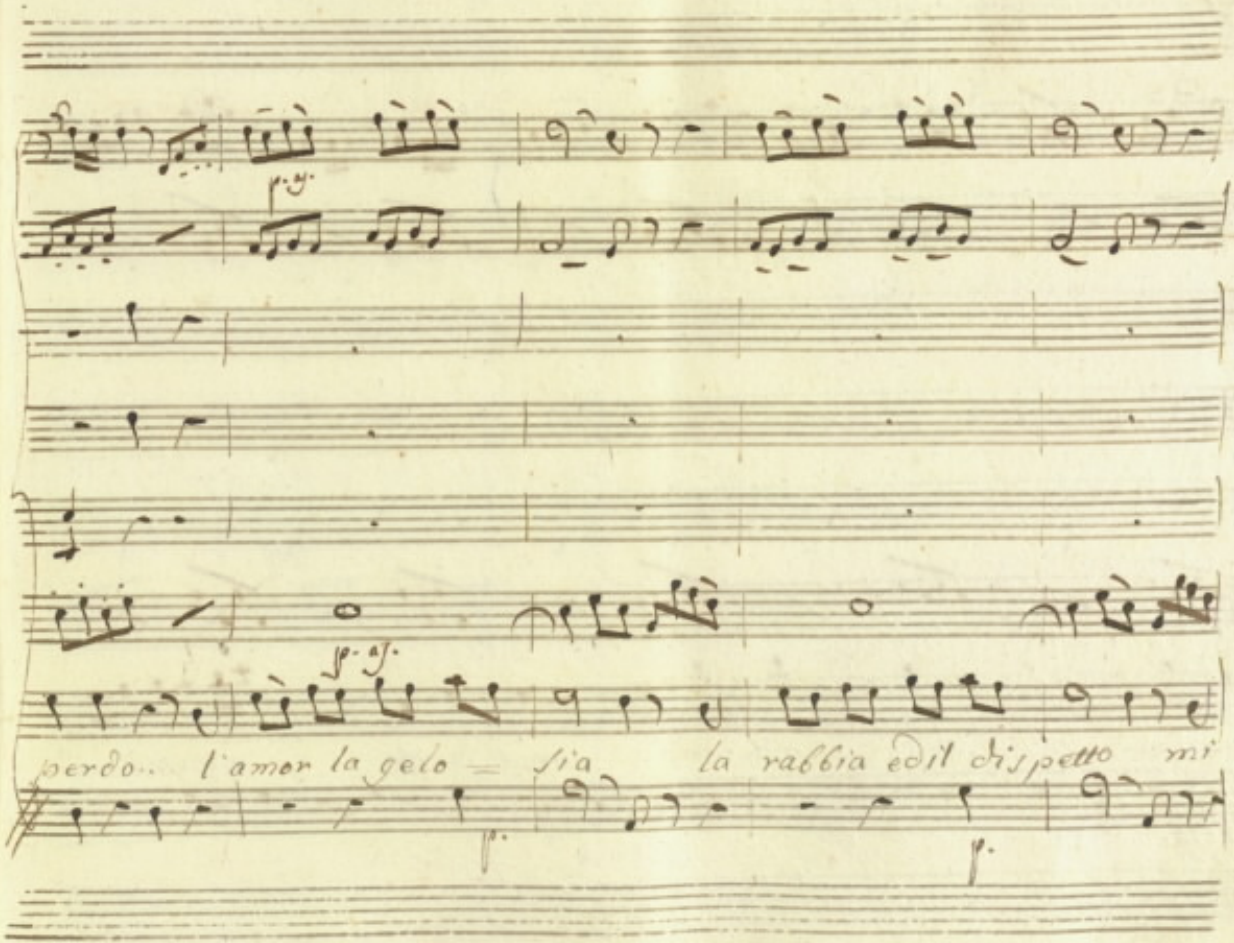
p. as.

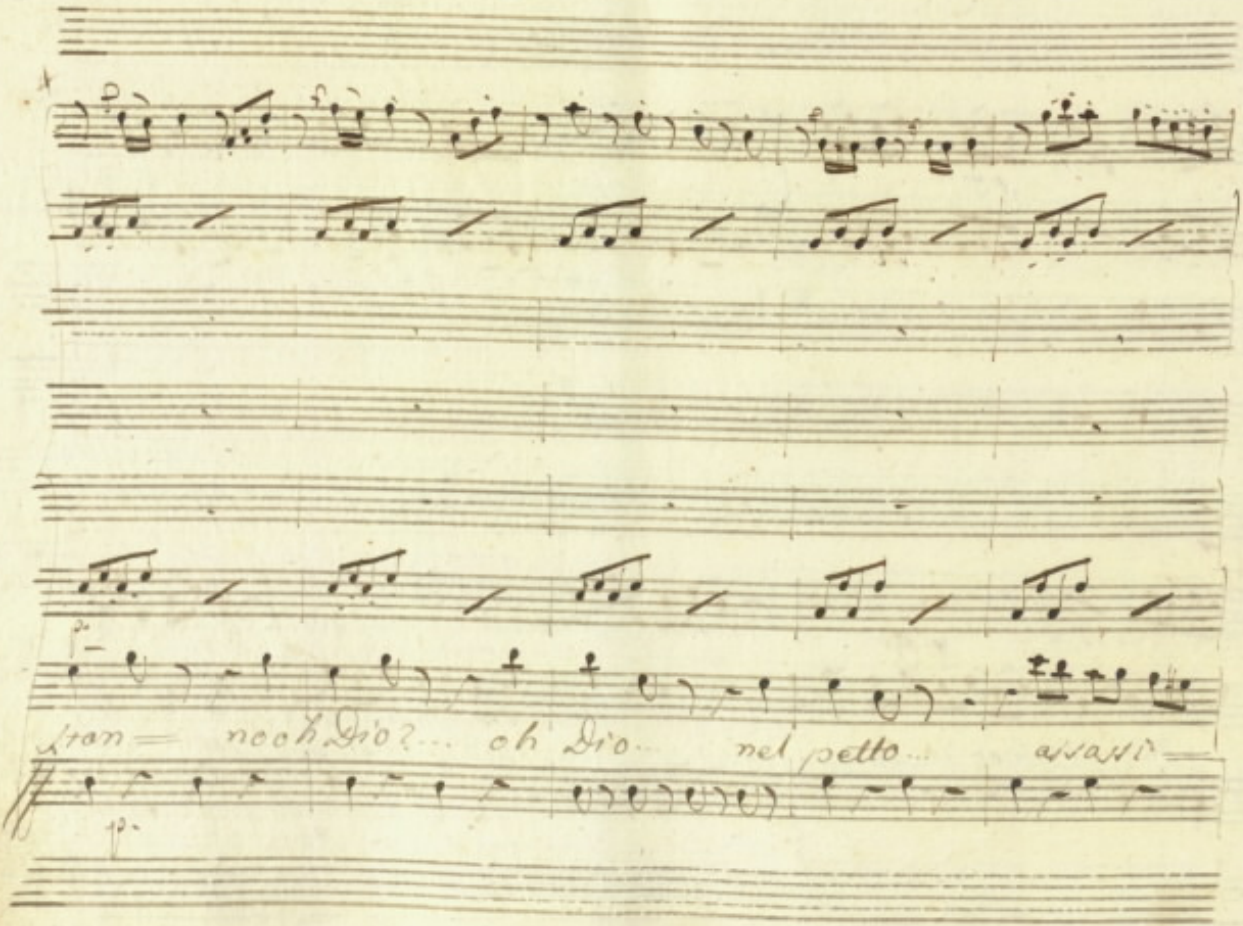
p. as.

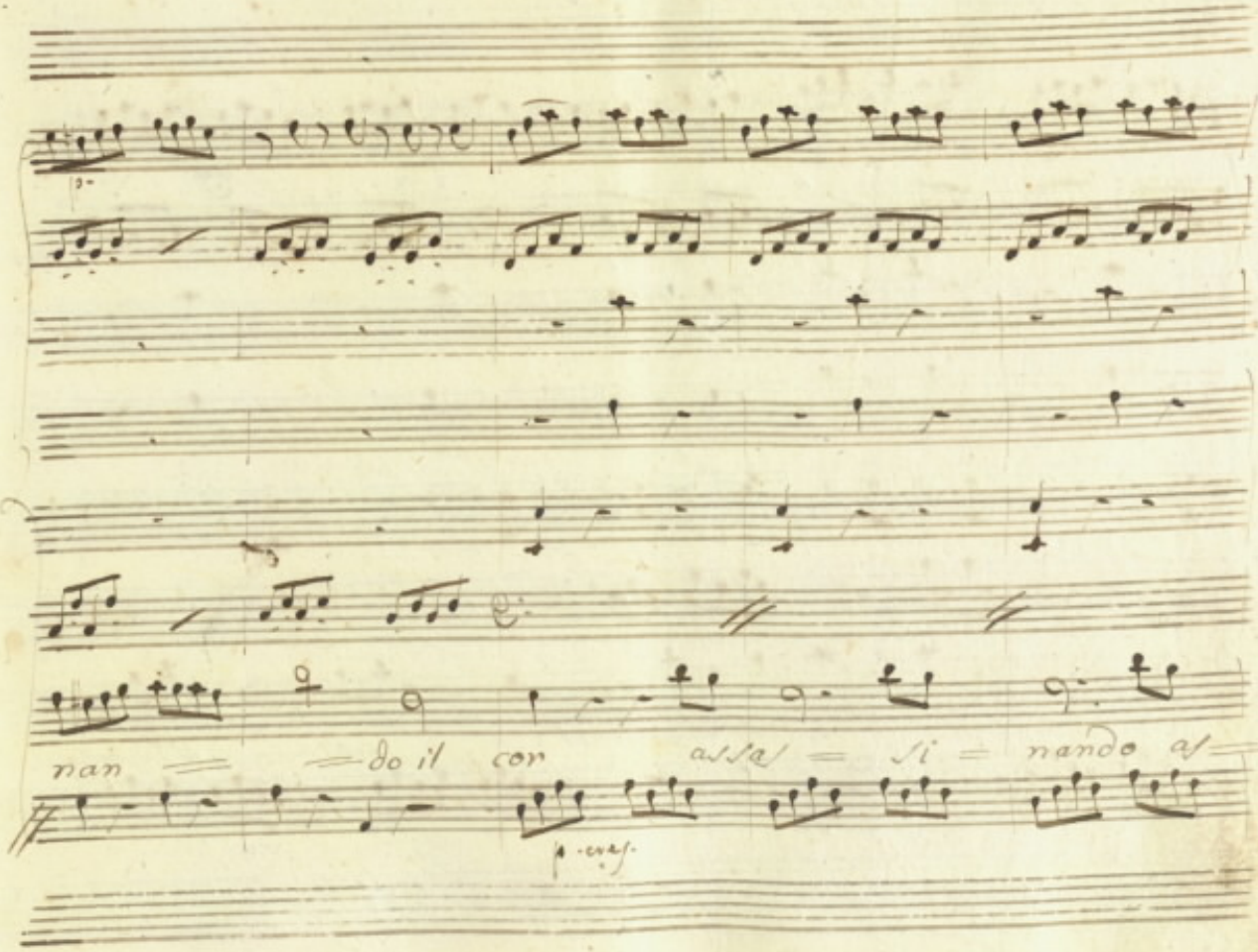
perdo.. l'amor la gelo = sia la rabbia ed il dispetto mi

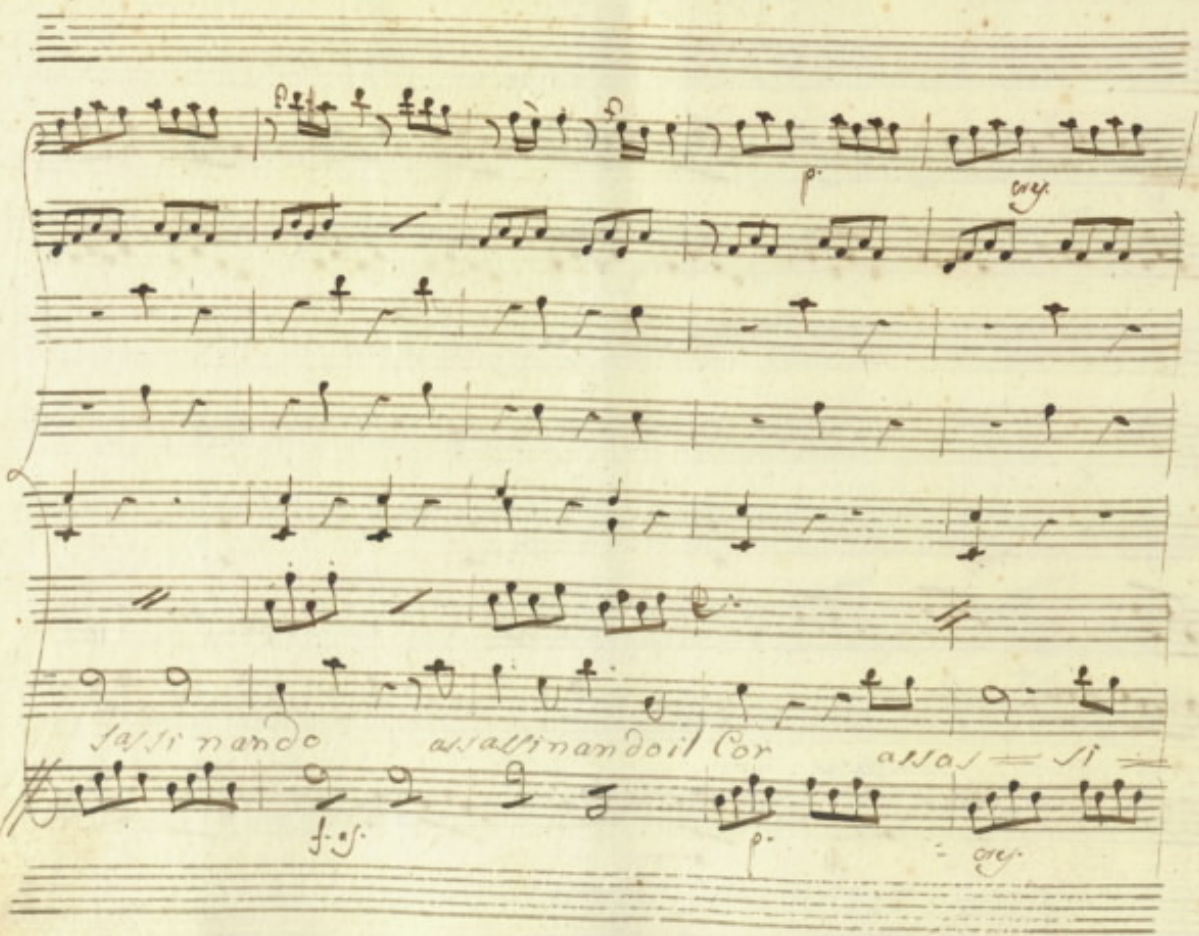
p.

p.




stan= nooh Dio?... oh Dio... nel petto... assassi=

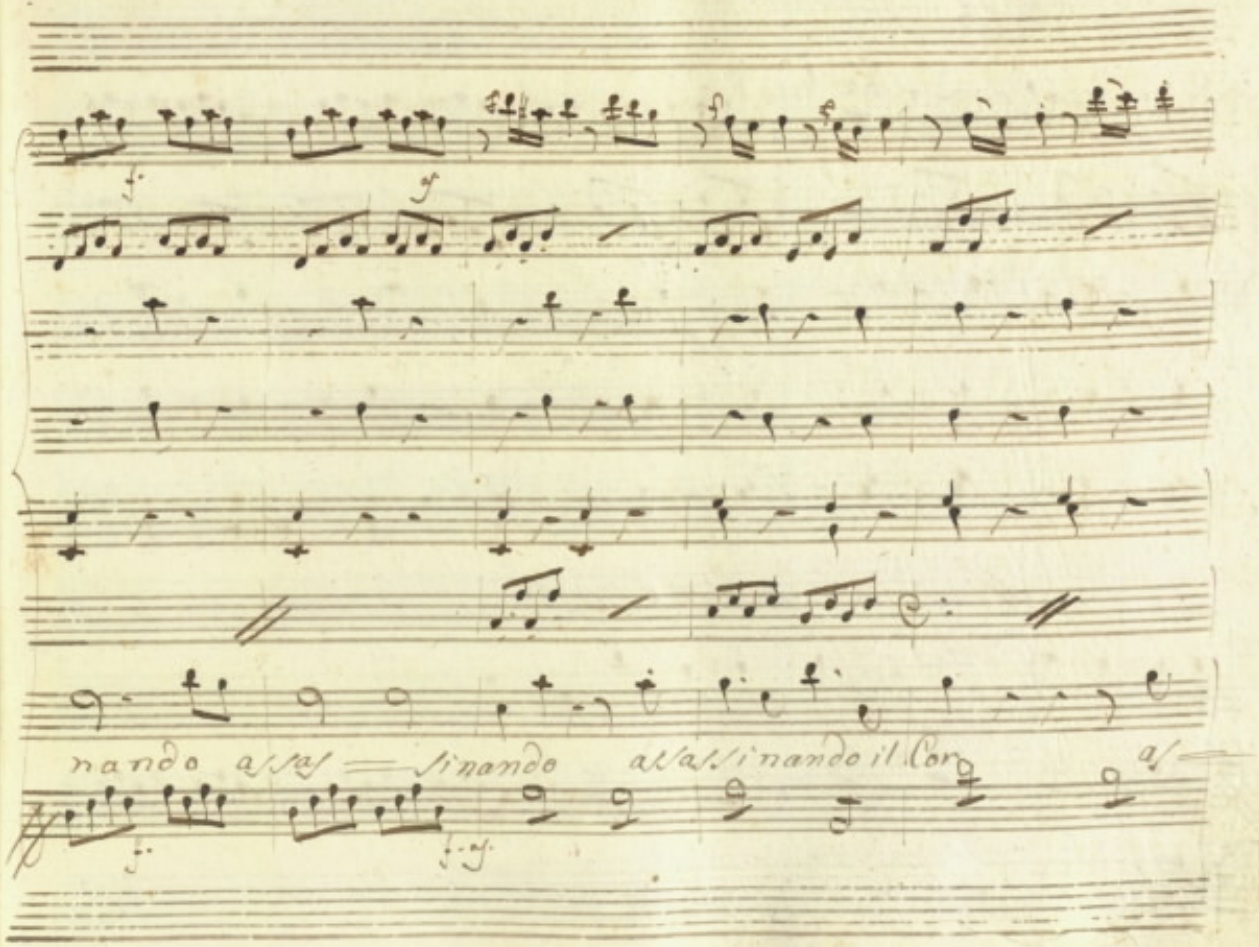

nan = = do il cor assa = si = nando a

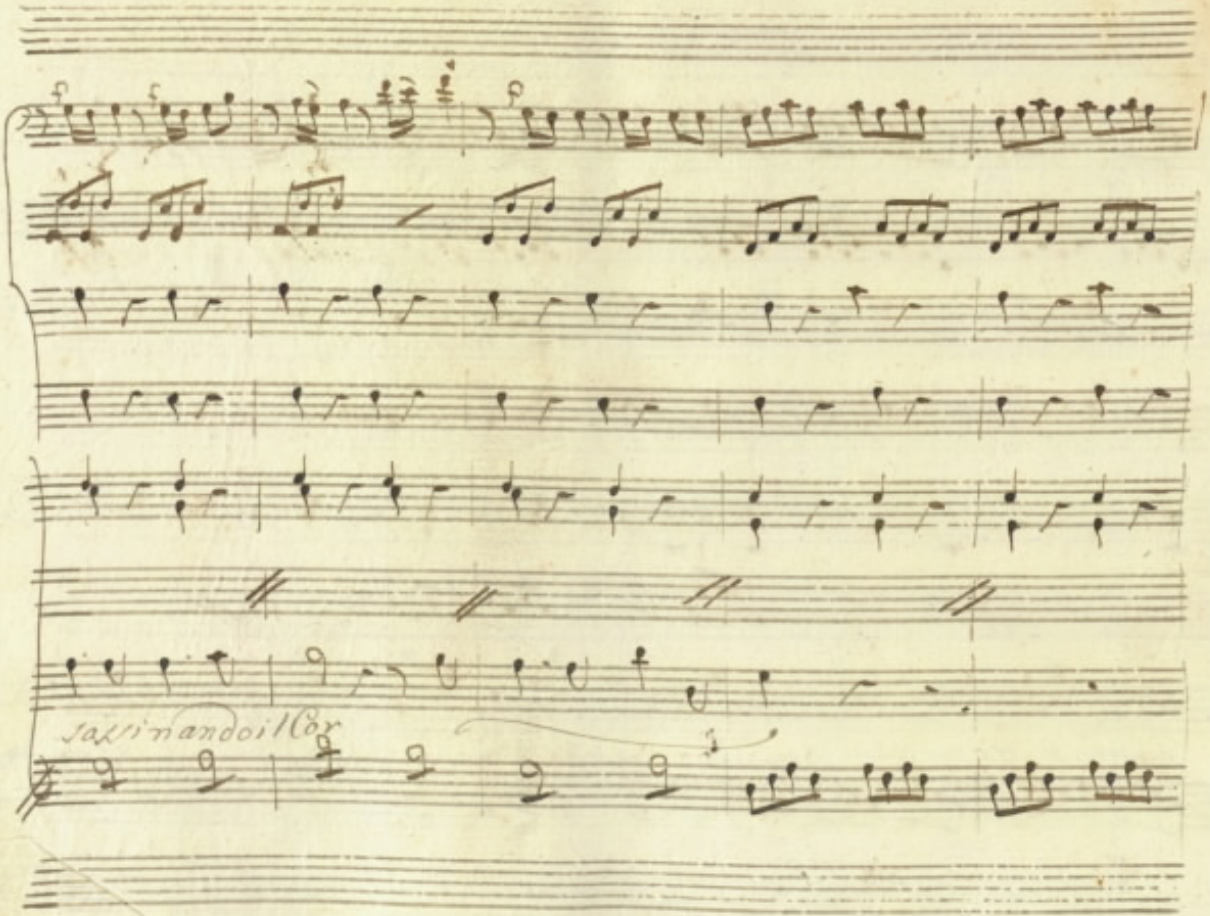


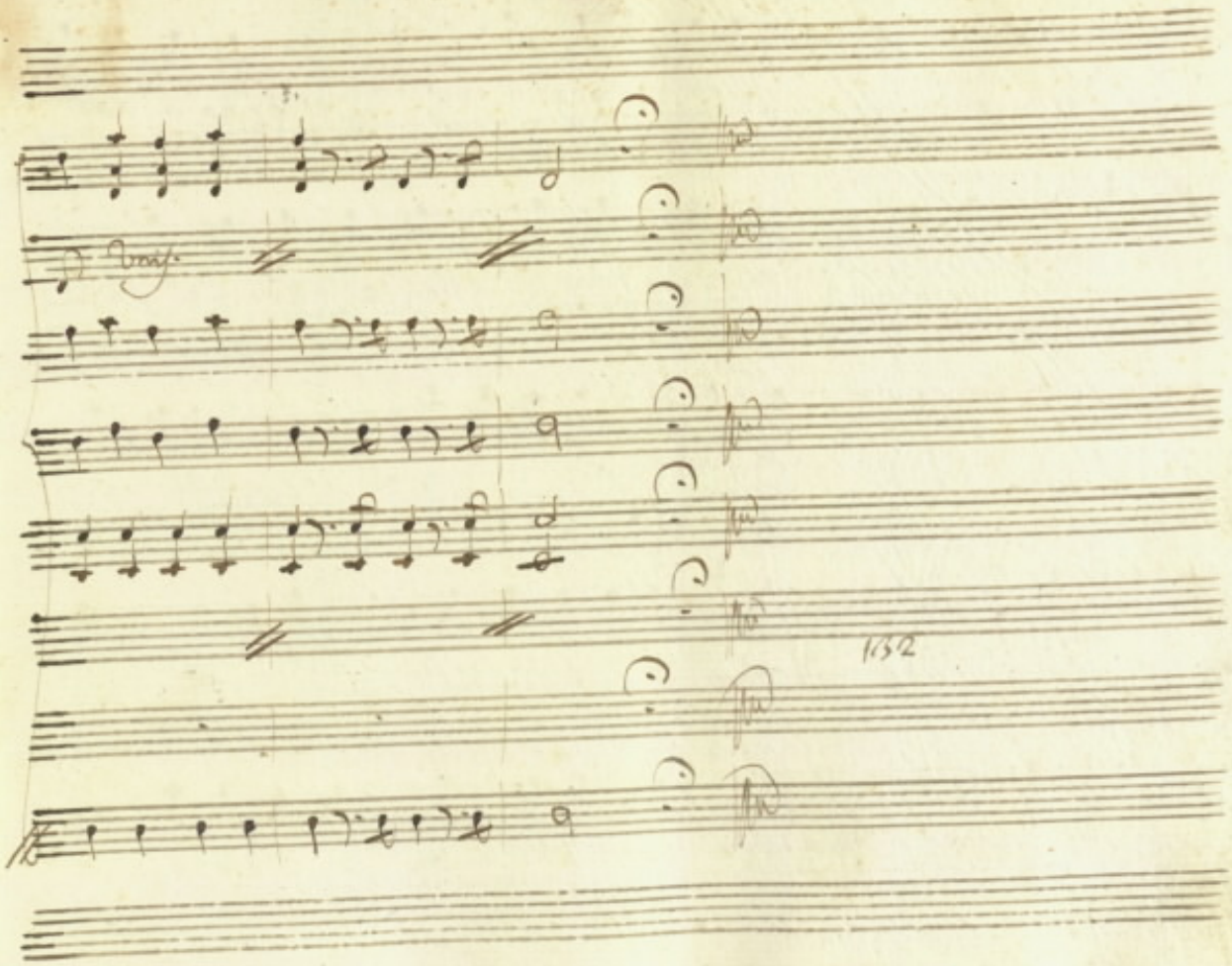
p. cres.

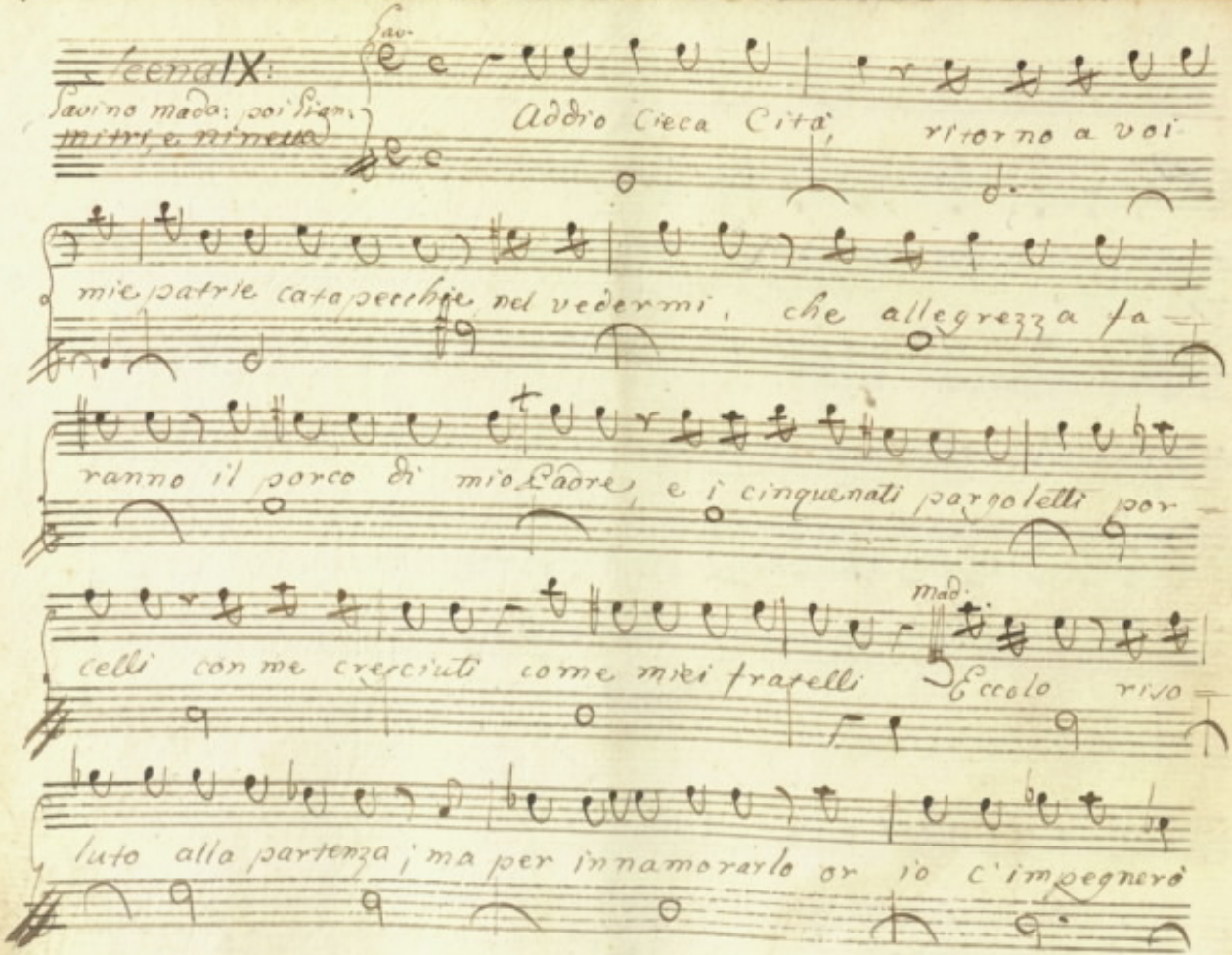
sassinando assassinando il Cor assas = si =

f. s. p. cres.


nando assas = sinando assassinando il Cor as =


sassinandoil Cor


Unis.
132


Scena IX.
Savino Mada: poi Sign:
Addio Cieca Città, ritorno a voi
mie patrie cataperchie nel vedermi, che allegrezza fa-
ranno il porco di mio Padre, e i cinquenati porgolelli por-
celli con me cresciuti come miei fratelli Eccolo riso-
luto alla partenza; ma per innamorarlo or io c'impegnerò

Sav.

tutta la scienza Ma che magno pestrata? nihil abeo. vo=

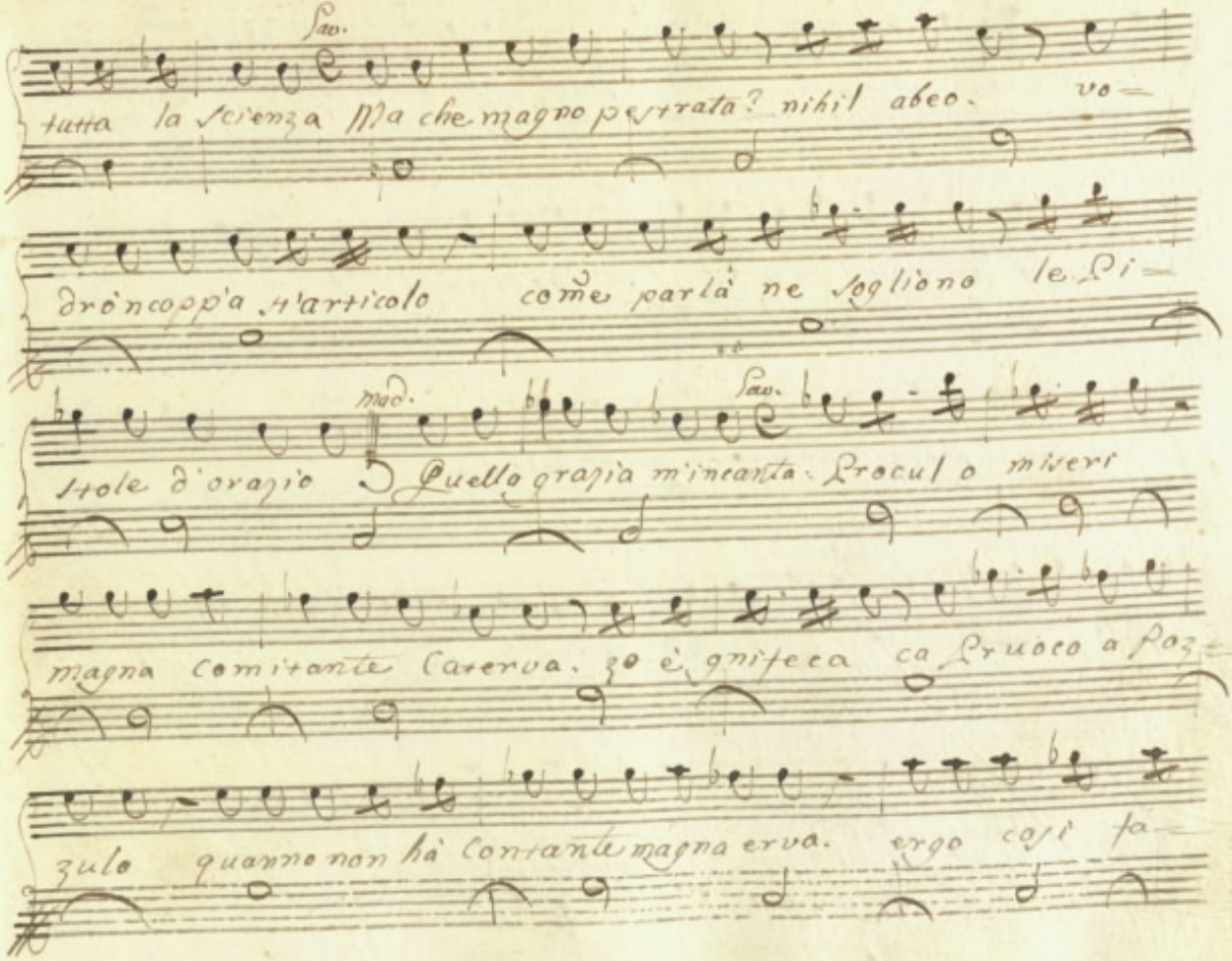
dròncoppa st'articolo come parlà ne sogliono le Pi=

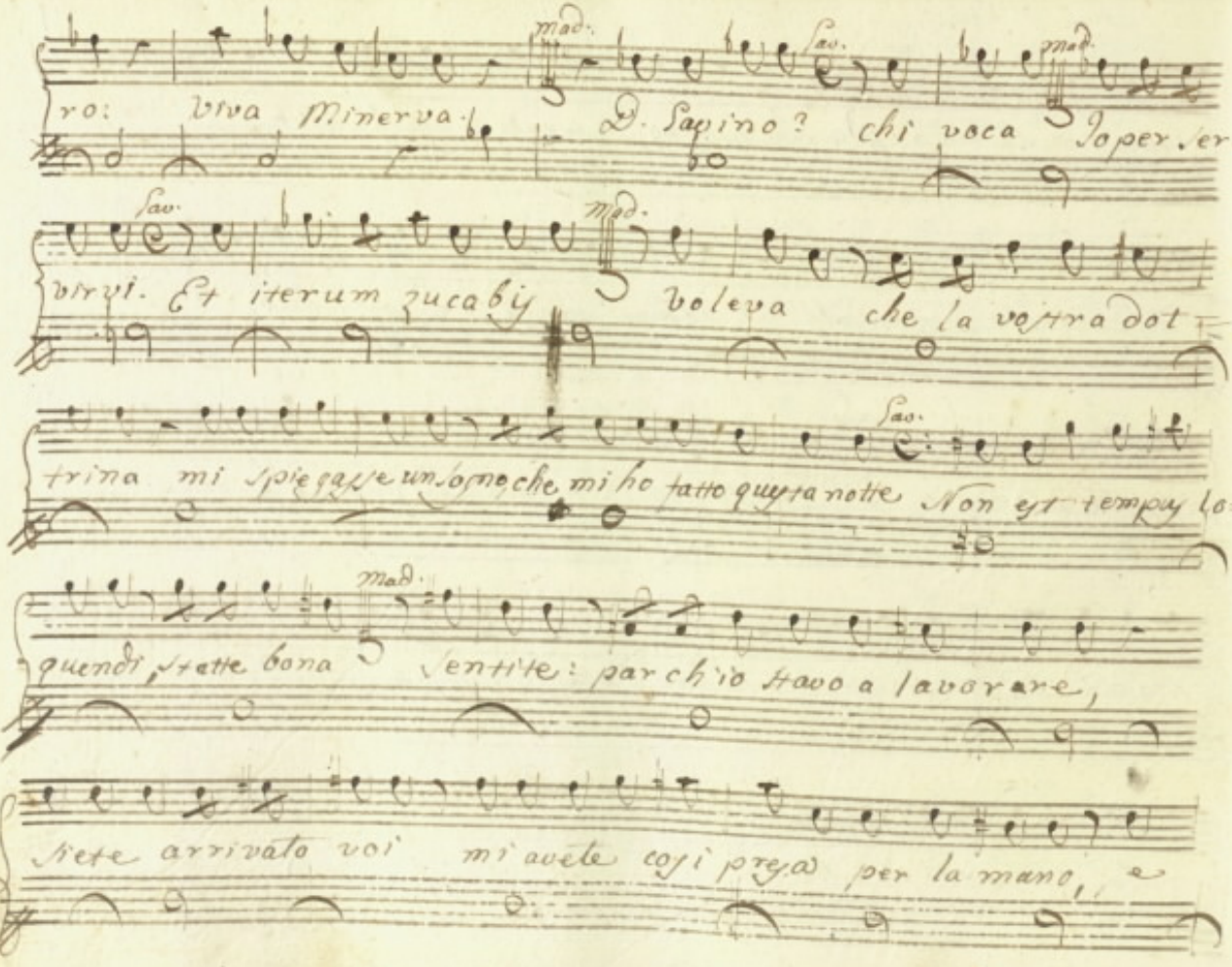
Mad. Sav.

stole d'orazio Quello grazia m'incanta. Procul o miseri

magna comitante Caterva. zo è gnifeca ca Pruoco a Poz=

zulo quanno non hà Contante magna erva. ergo così fa=





Mad. Lav. Mad.

ro: Viva Minerva. D. Lavino? chi voca Io per ser=

Lav. Mad.

virvi. Et iterum zucabis voleva che la vostra dot=

Lav.

trina mi spiegasse un sogno, che mi ho fatto questa notte Non est tempus lo=

Mad.

quendi, statte bona sentite: par ch'io stavo a lavorare,

siete arrivato voi mi avete cosi presa per la mano, e

Sulla mano mia quello labretto ha impresso così propio un bel ba=

Sav.

cietto Nennè non cerriamo vale: ch'ho d'allippà...

Mad.

No... ciè dell'altro. io languida mi stava, poi così sospirava

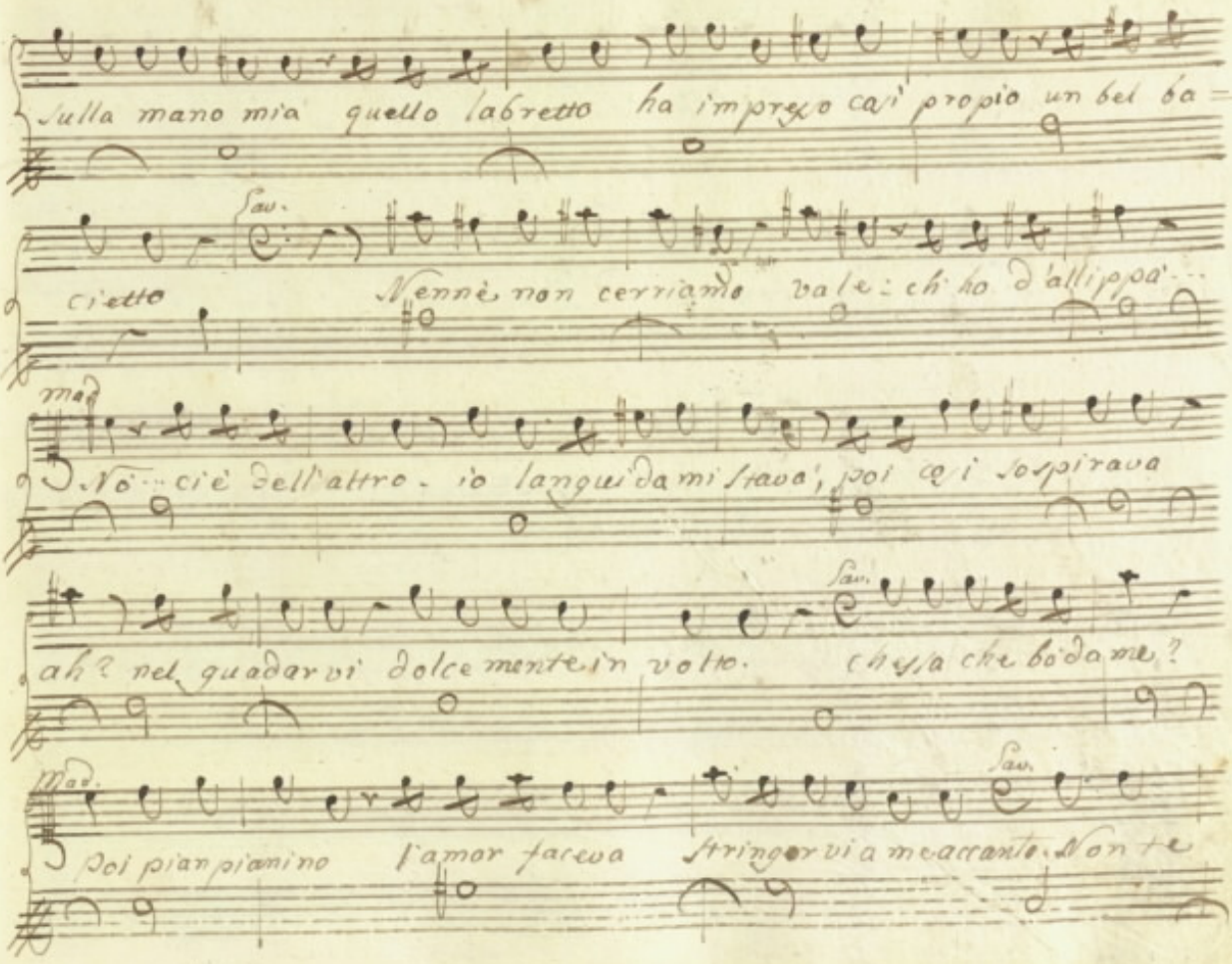
Sav.

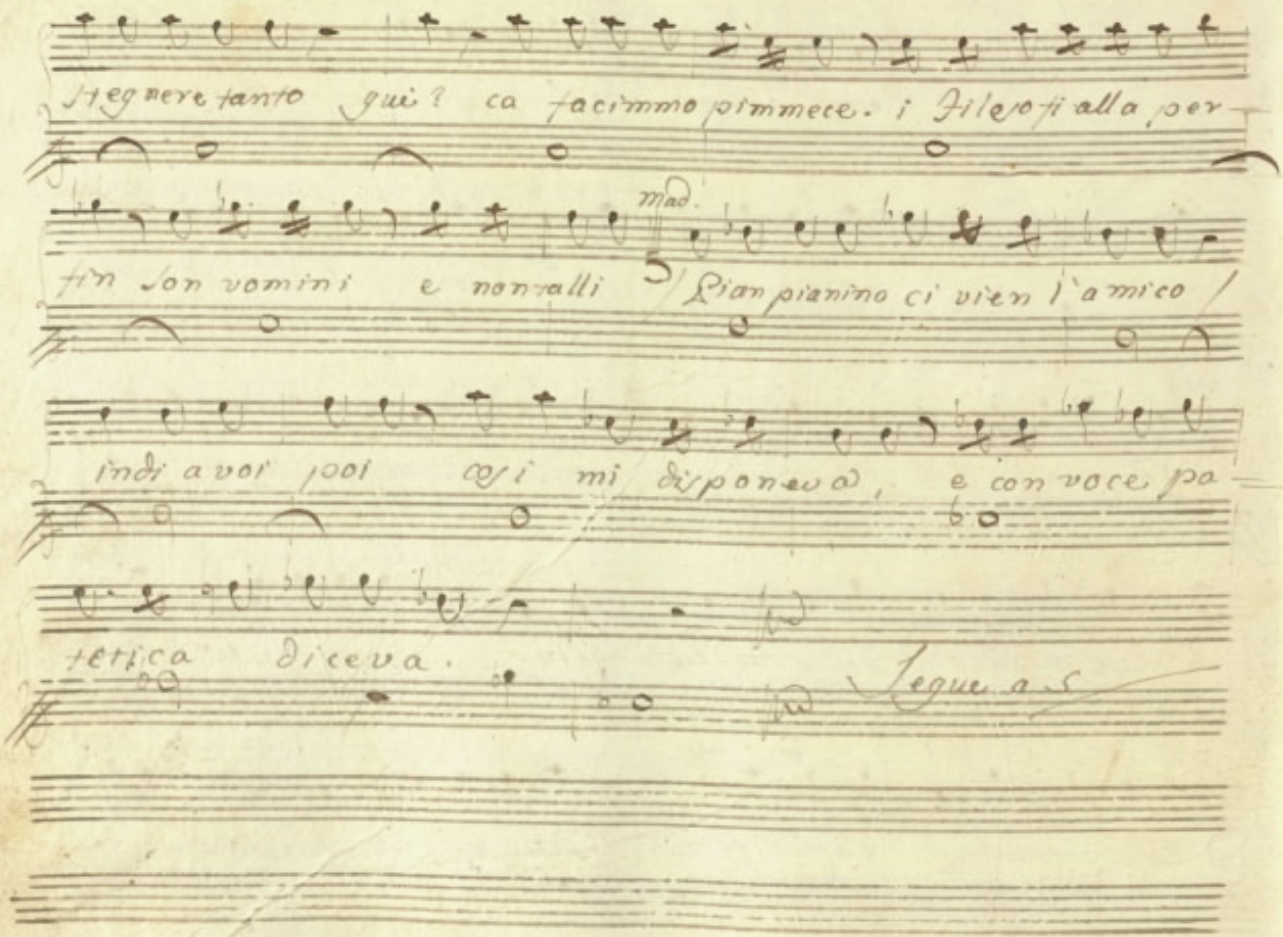
ah? nel guadarvi dolcemente in volto. chessa che bò da me?

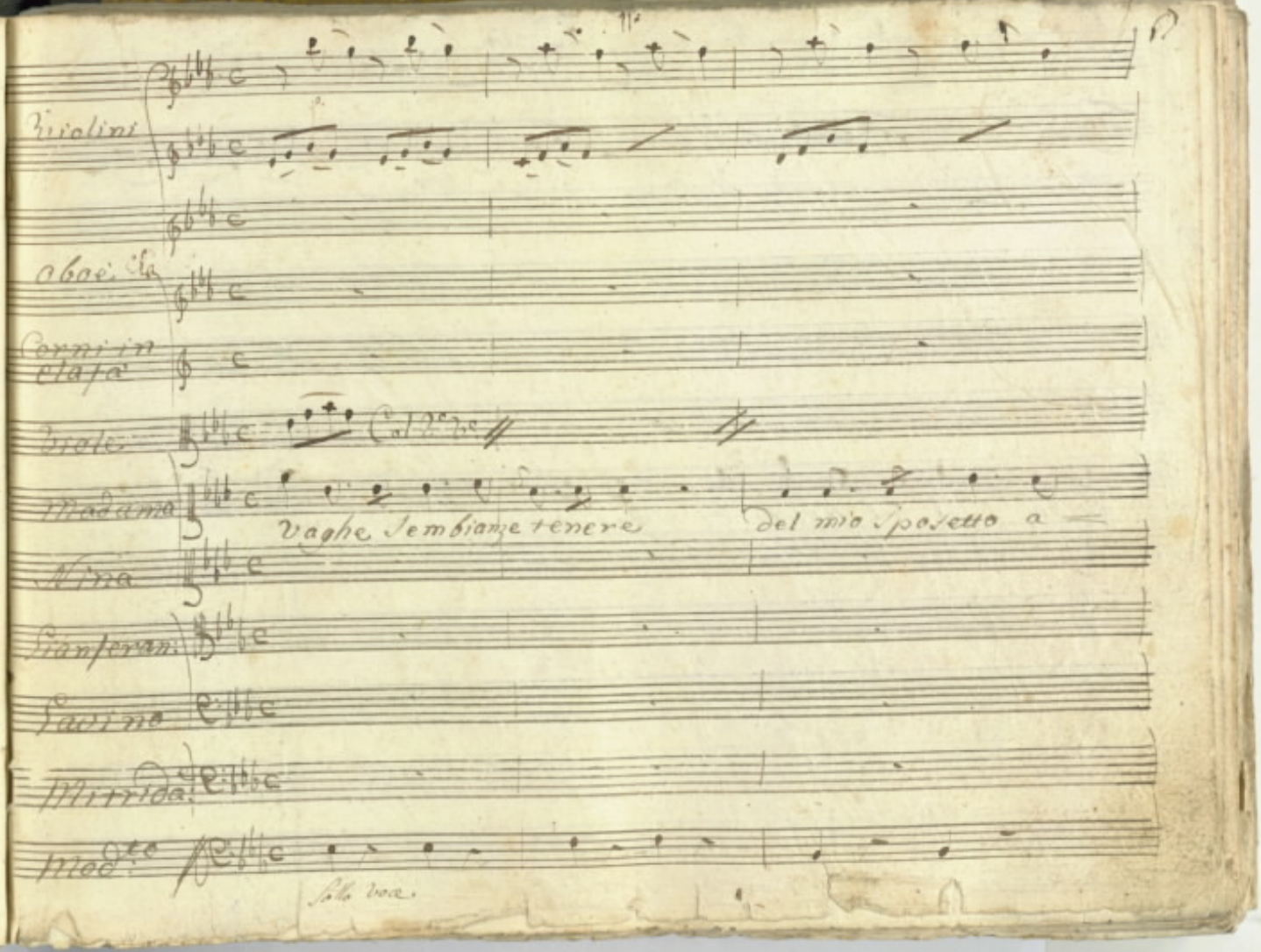
Mad.

Poi pianpianino l'amor faceva stringervi a me accanto. Non te

Sav.




Stegnere tanto gui? ca facimmo pimmece. i Filosofi alla per-
mad.
fin son vomini e nonvalli 5 Pian pianino ci vien l'amico /
indi a voi poi così mi disponeva, e con voce pa-
tetica diceva.
Segue a S



Violini

Oboe &c.

Corni in Clafa

Viole

Col 2.do V.

Madama

Vaghe sembiame tenere del mio sposetto a

Nina

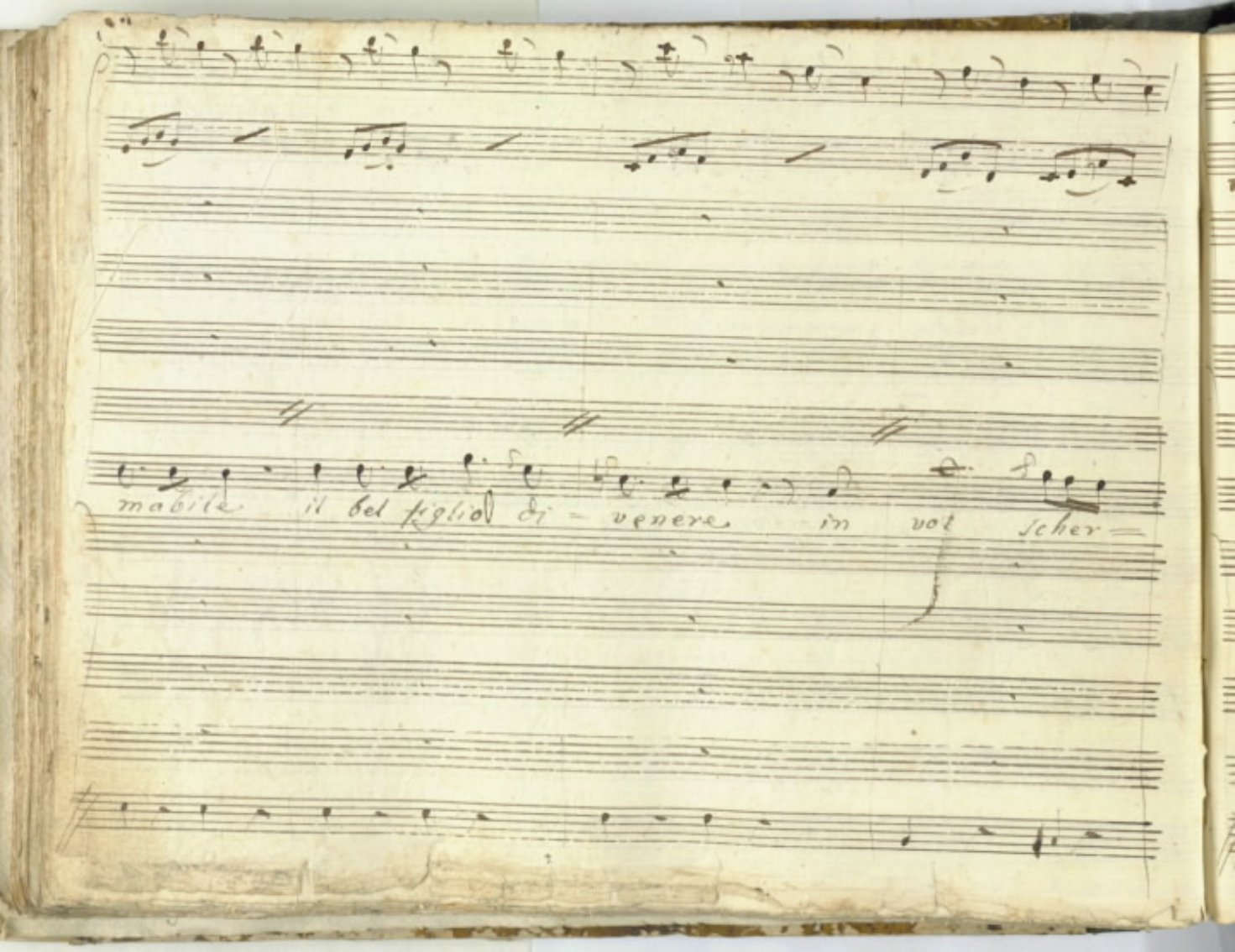
Gianferan.

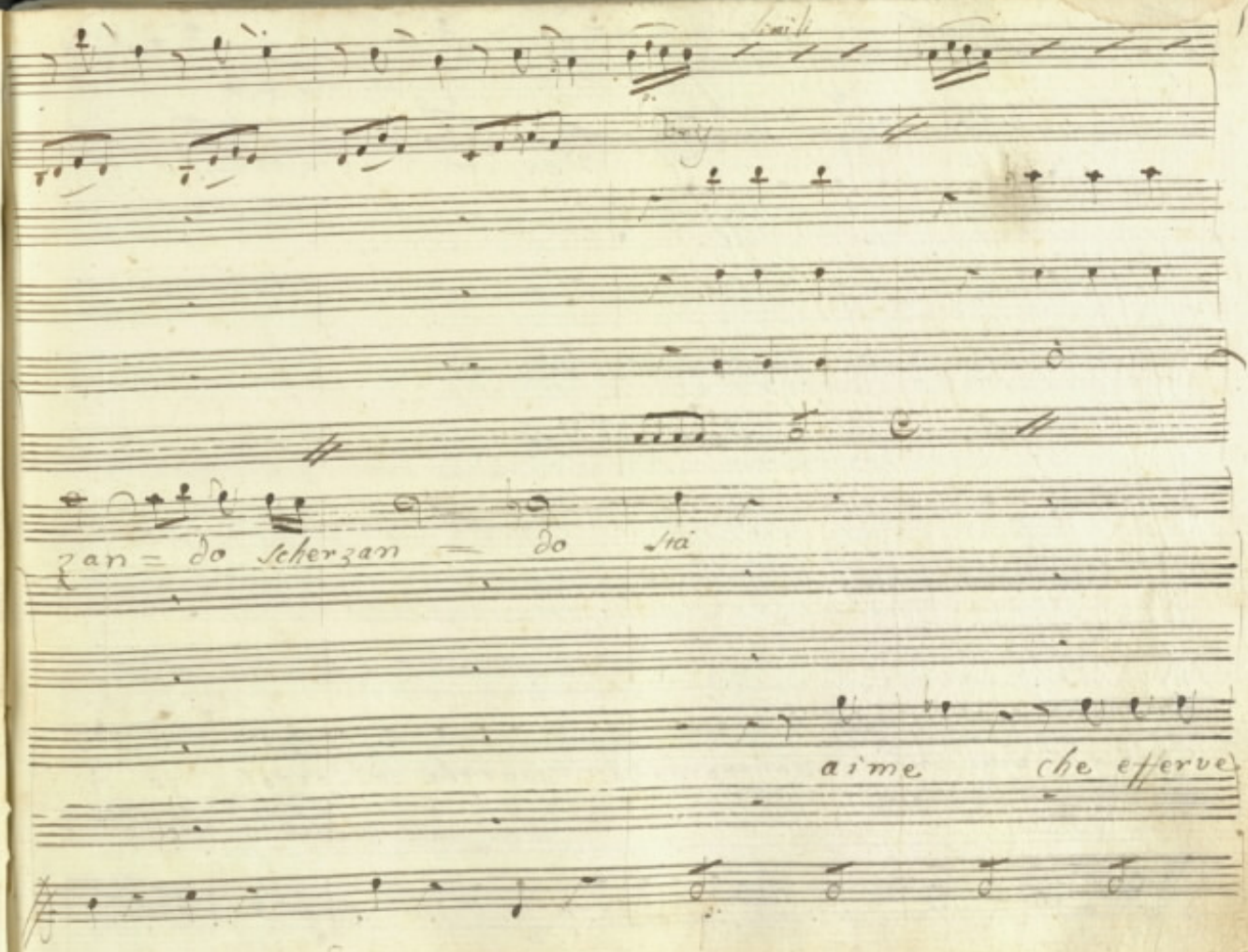
Lavino

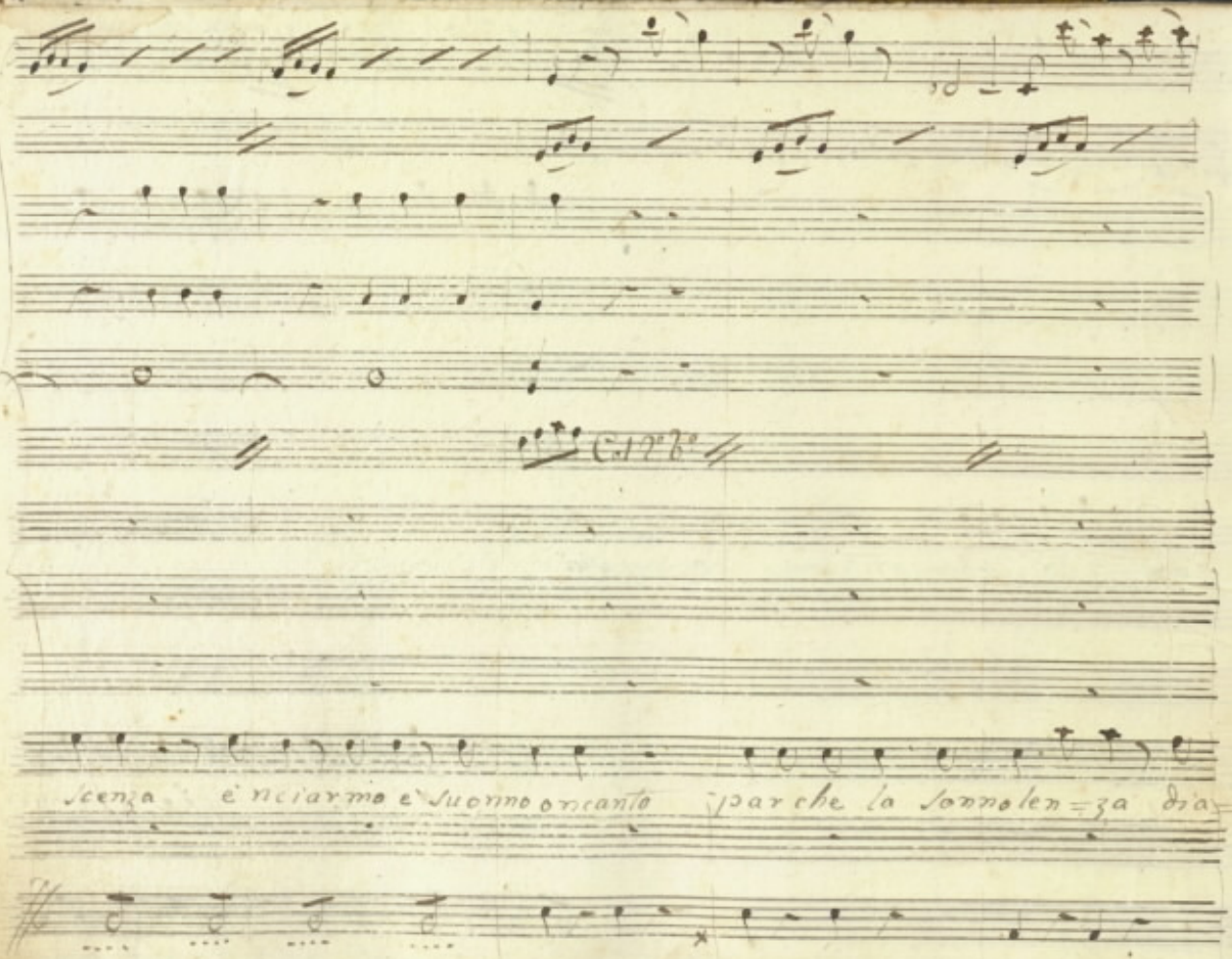
Mitrida.

Mod.to

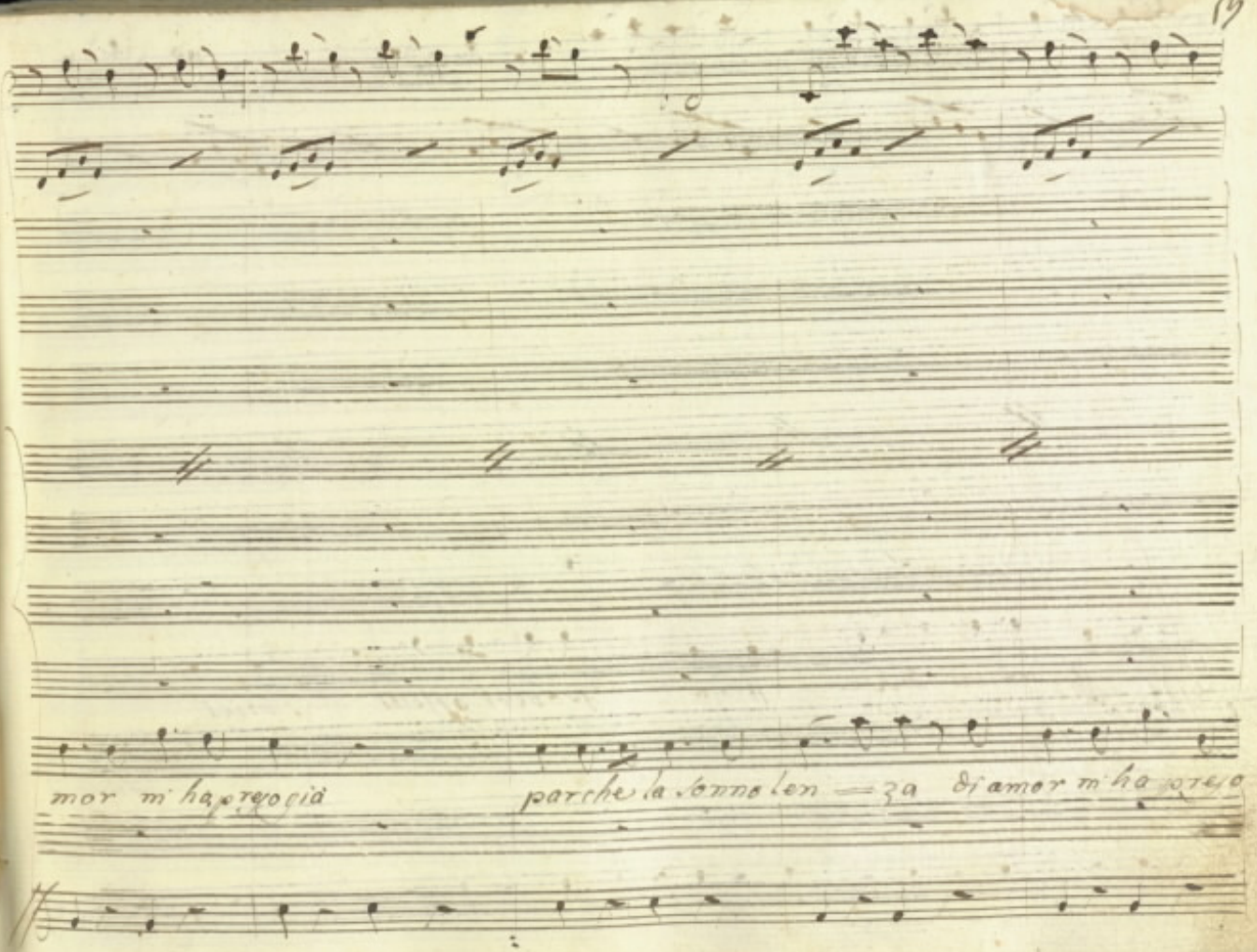
Sollo voce.

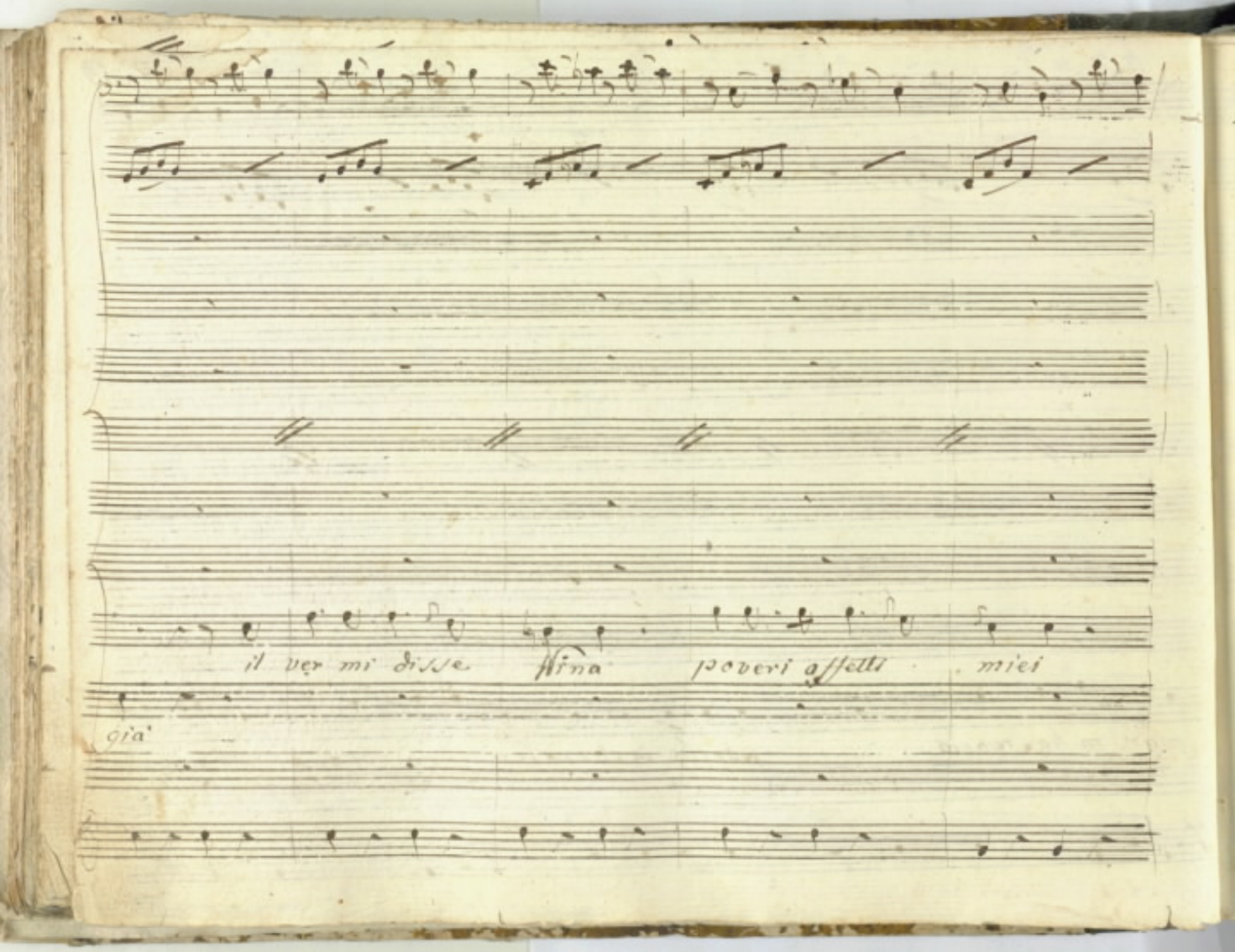

mabile il bel figliol di - venere in vol scher —

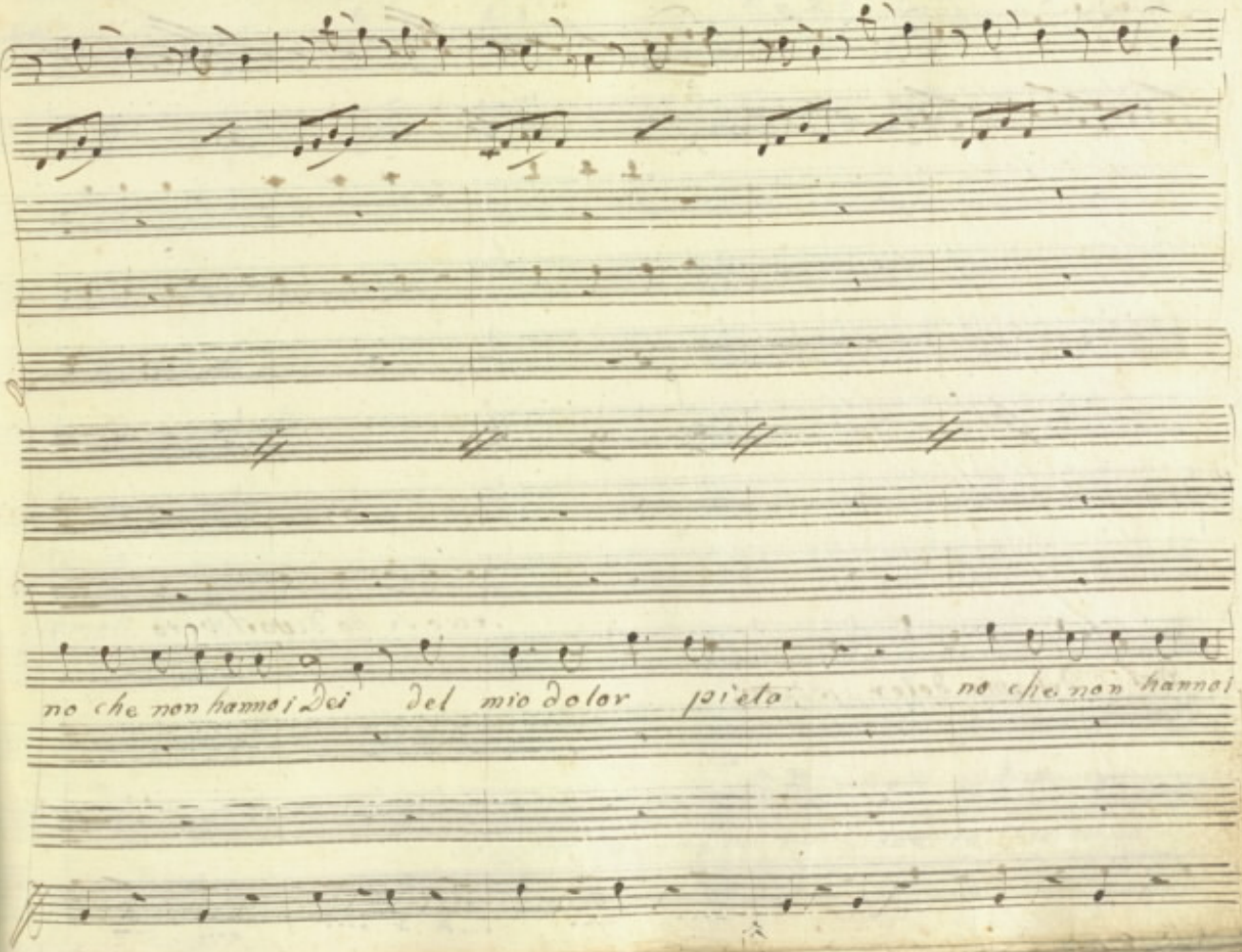

zan = do scherzan = do ria
aime che efferve =

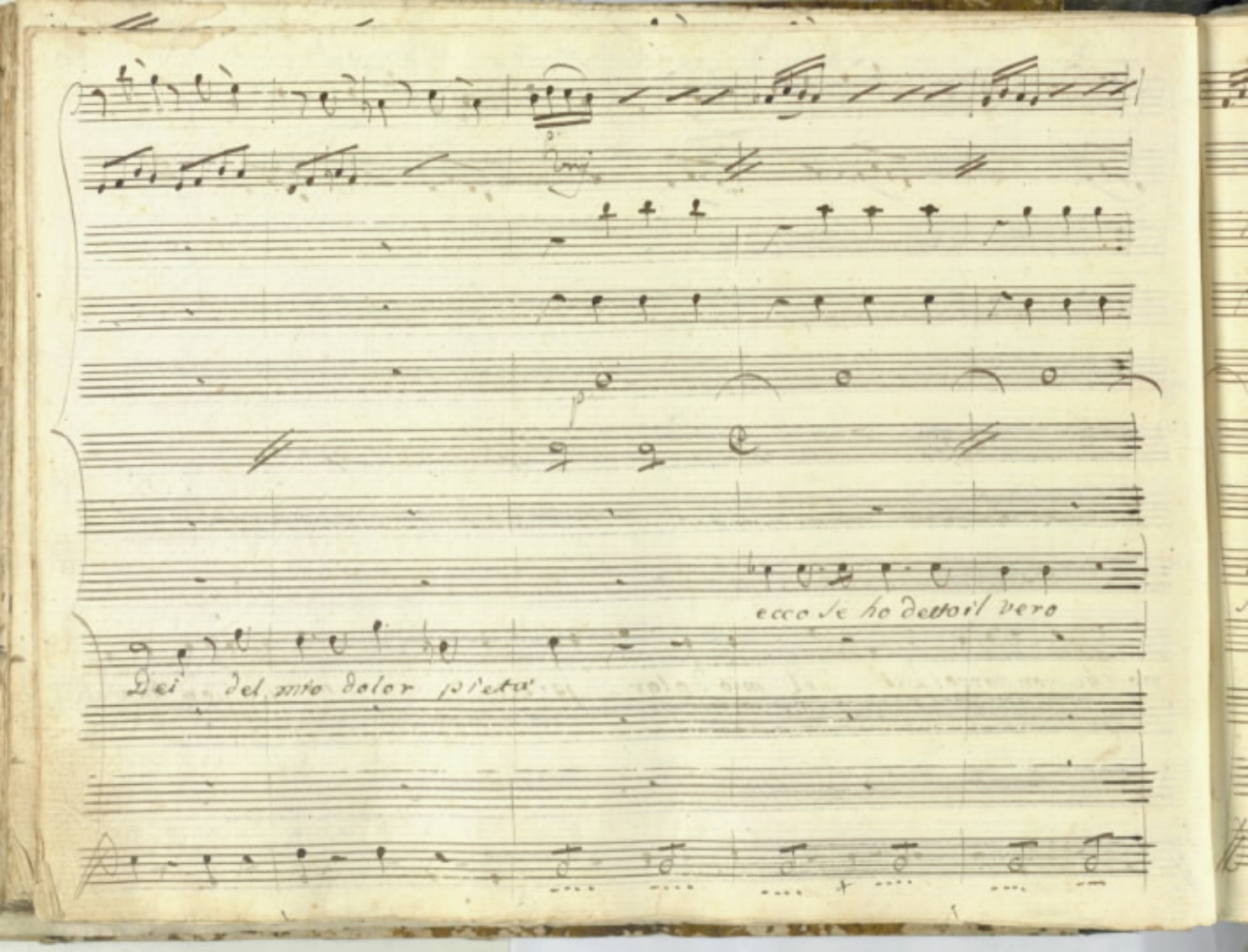

senza

mor mi ha preso già parche la sonnolen = za di amor mi ha preso



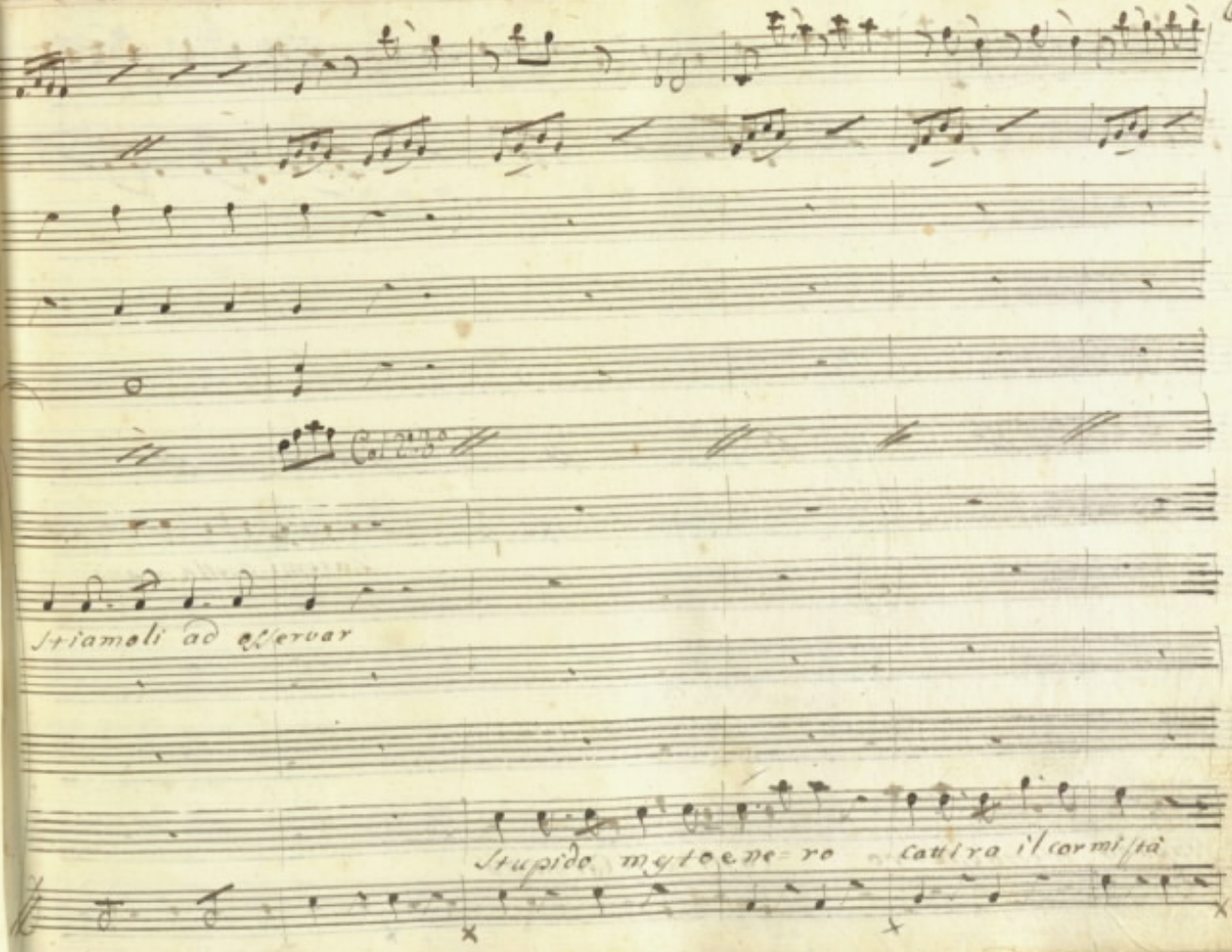

il ver mi disse. Nina poveri affetti miei
già'

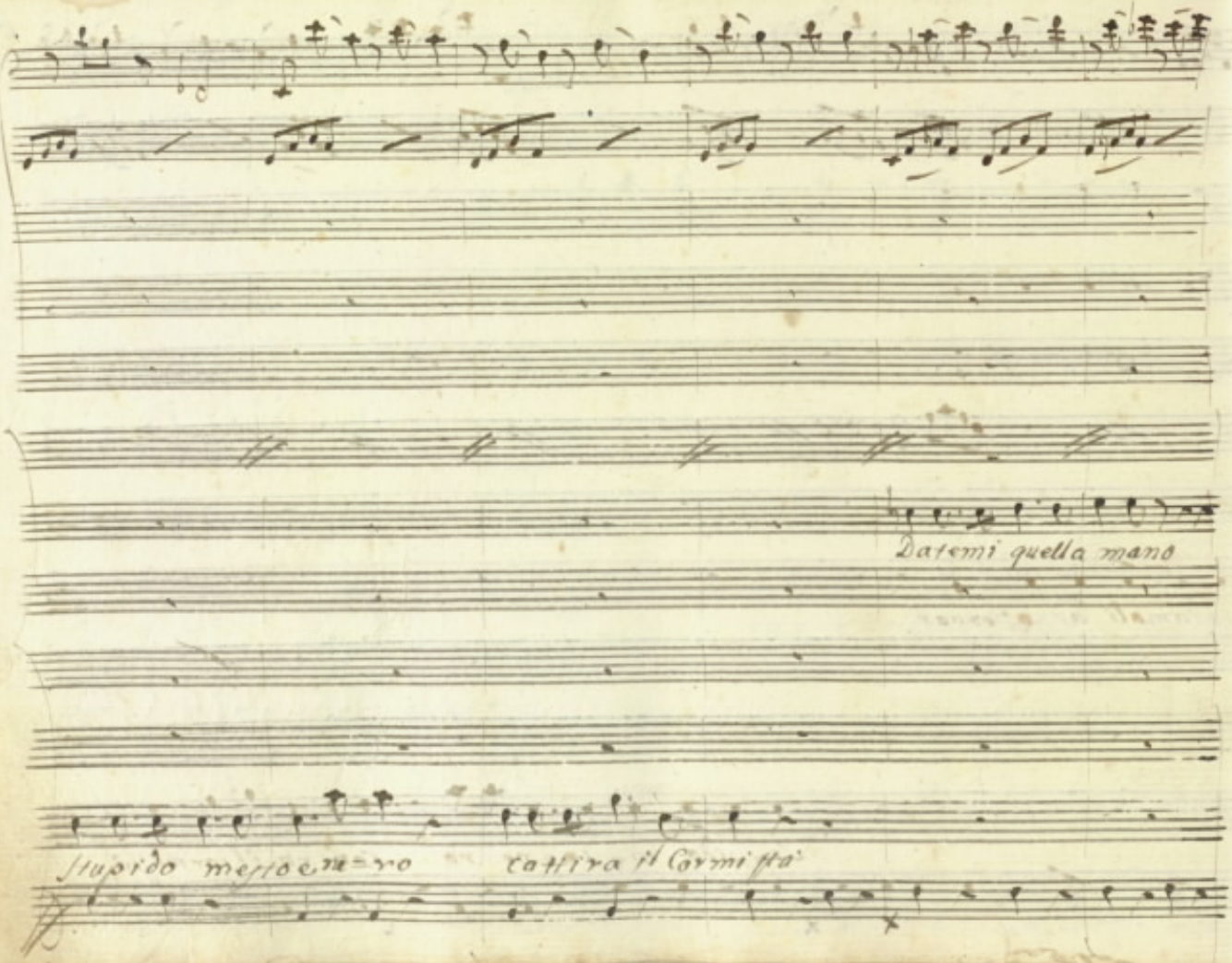

no che non hanno i Dei del mio dolor pietà
no che non hanno

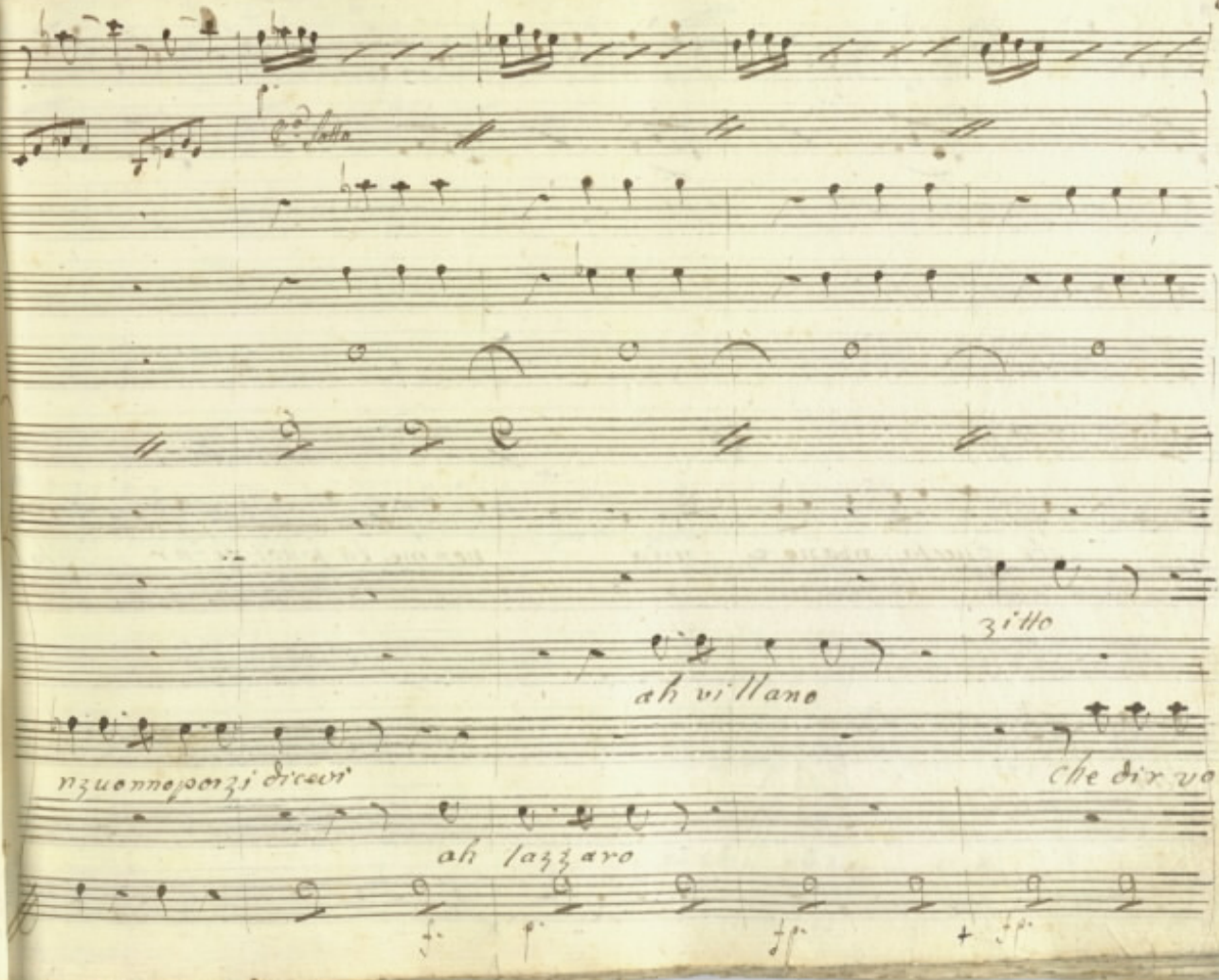

ecco se ho detto il vero
Dei del mio dolor pietà

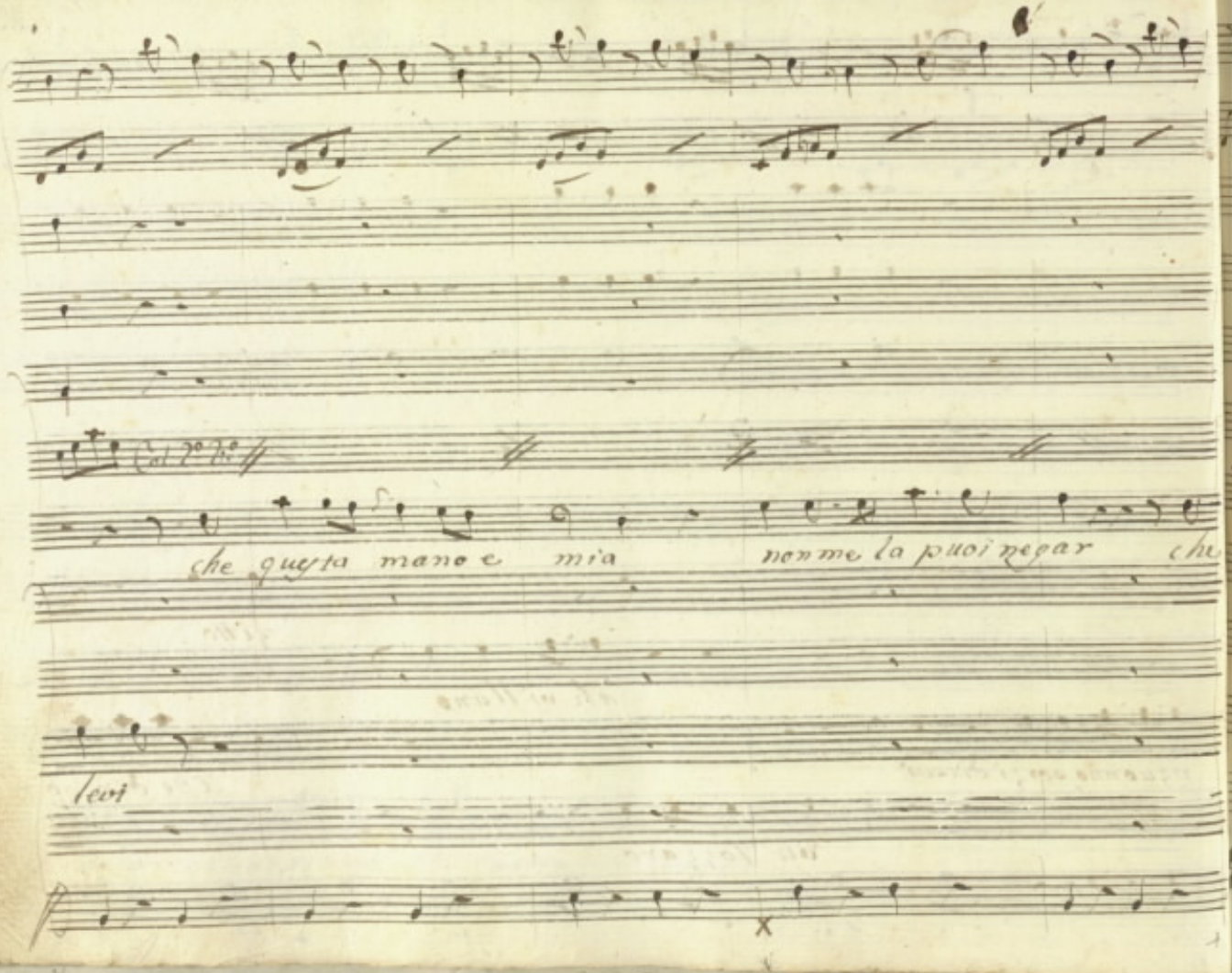
Stiamoli ad osservar

Stupido mytoene=ro cattiva il cor mi stà




Datemi quella mano
Stupido mesto e ne=ro
cattiva il Cormista

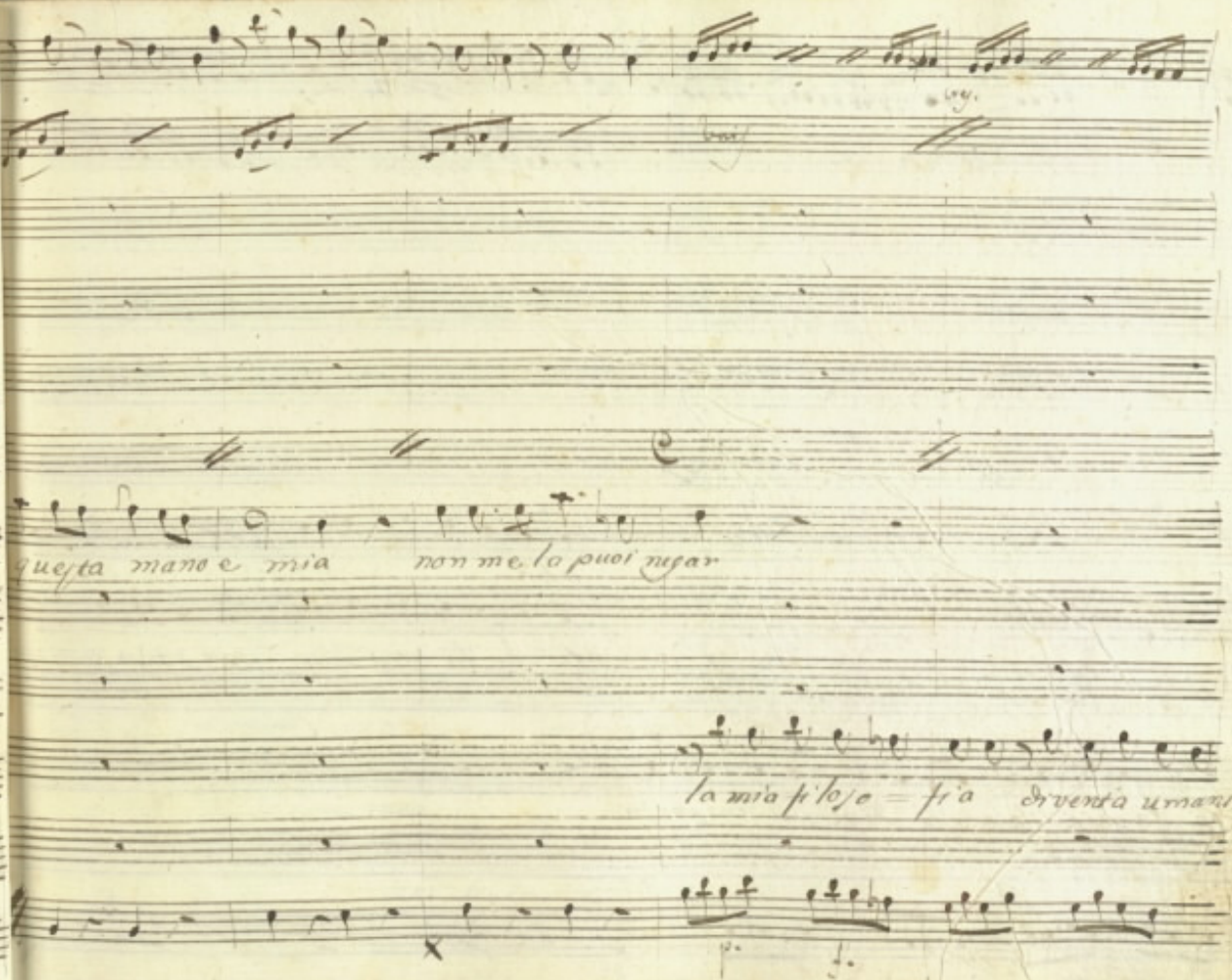

zitto
ah villano
nzuonno porzi dicevi
che dir vo
ah lazzaro

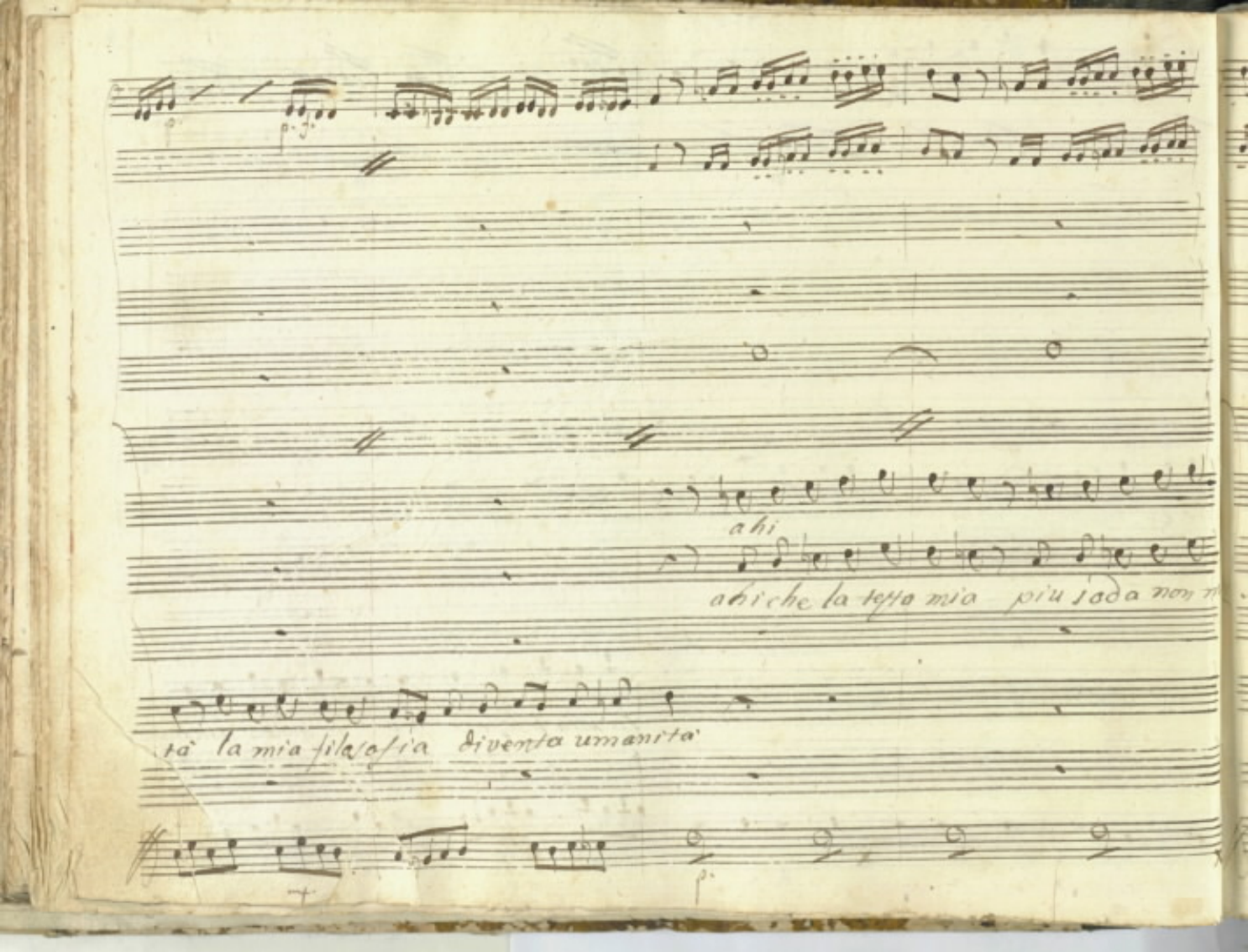


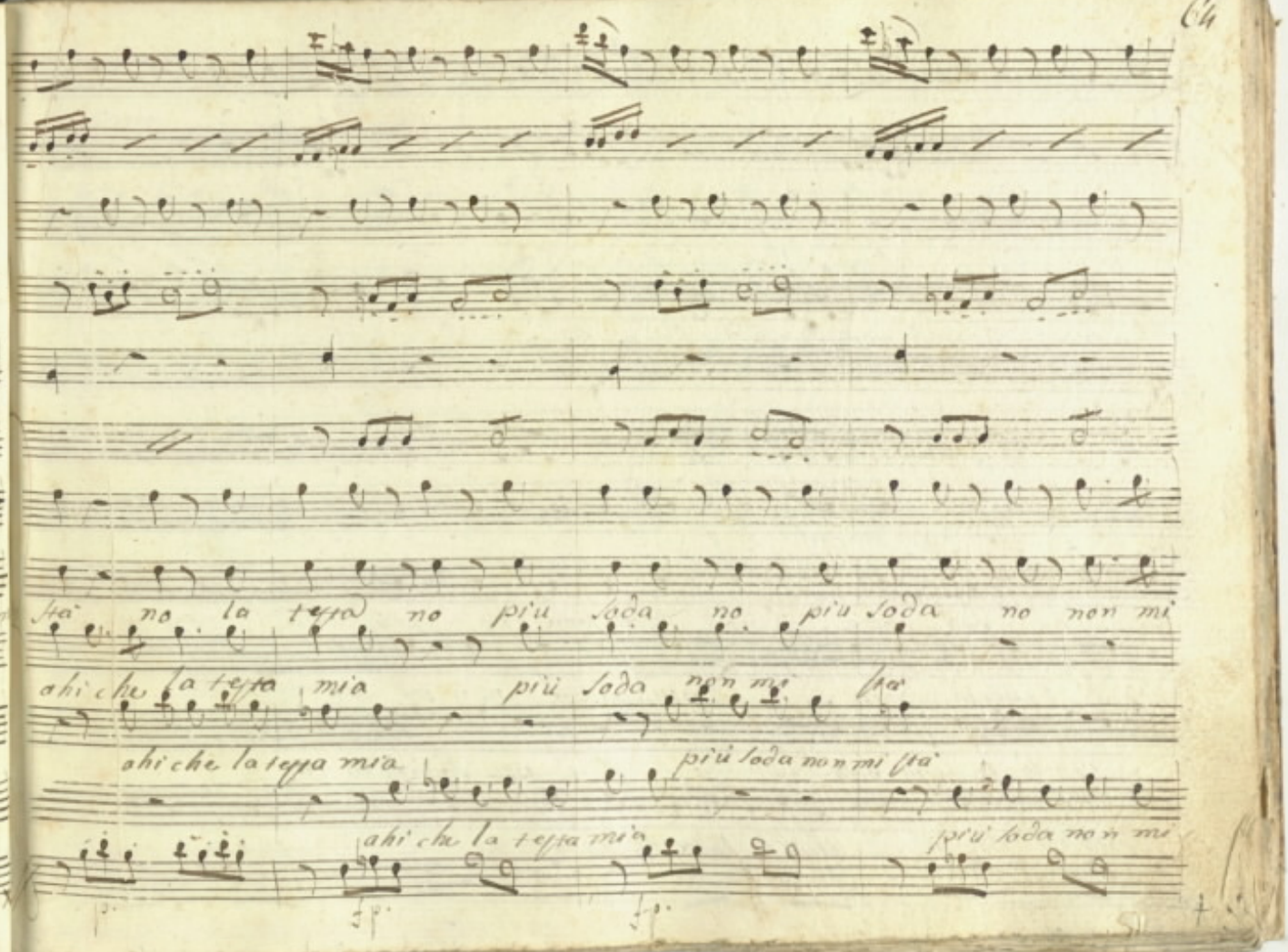
Col 1° Vo

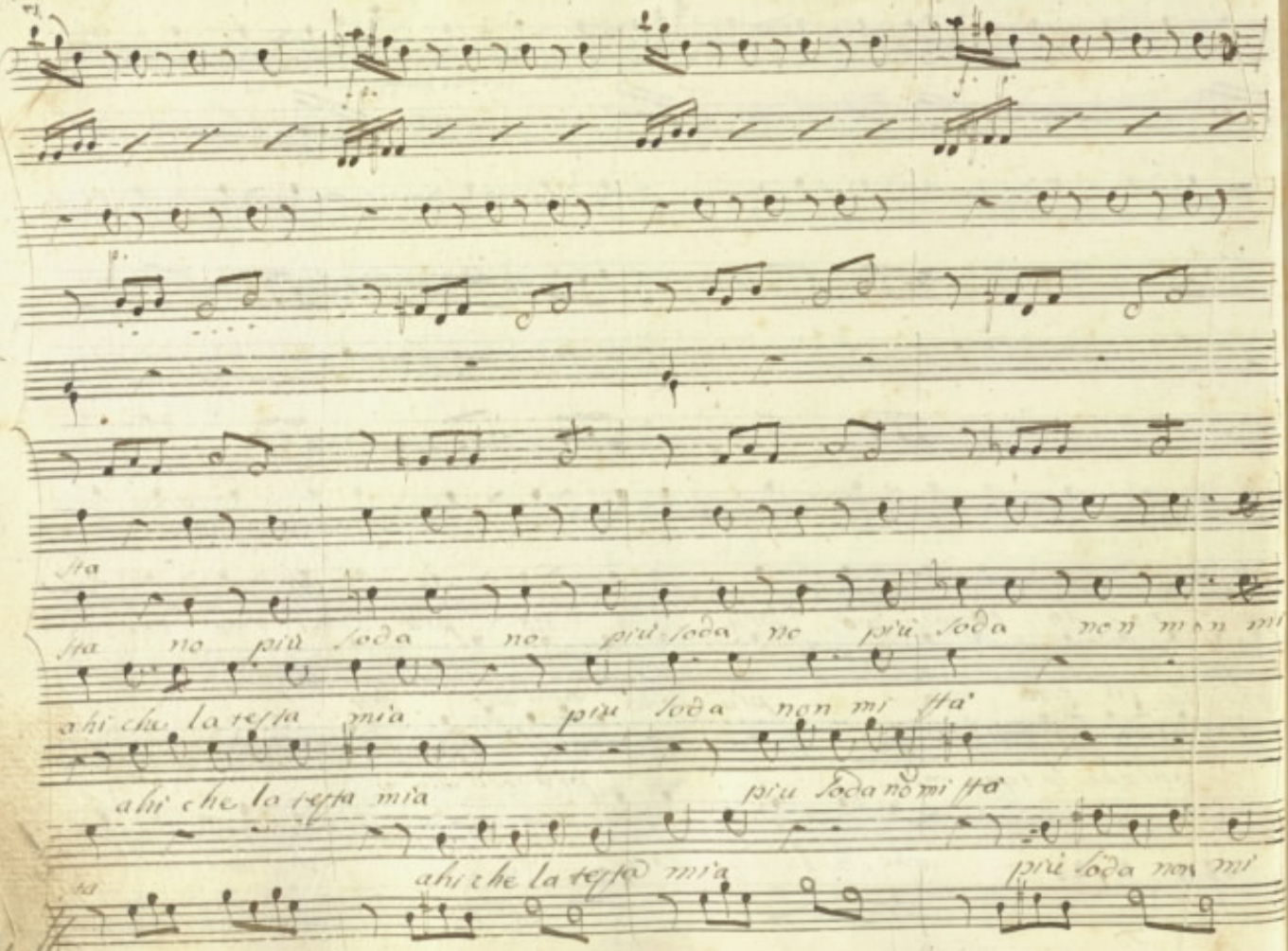
che questa mano e mia non me la puoi negar che

levi


questa mano e mia non me lo puoi negar
la mia filoso = fia diventa umani=


ahi
ahi che la testa mia più soda non
tà la mia filosofia diventa umanità


stà no la testa no più soda no più soda no non mi
ahi che la testa mia più soda non mi stà
ahi che la testa mia più soda non mi stà
ahi che la testa mia più soda non mi


sta
sta no più soda no più soda no più soda non non mi
ahi che la testa mia più soda non mi sta'
ahi che la testa mia più soda non mi sta'
sta
ahi che la testa mia più soda non mi

p. sotto voce

p. Semp.

avete udito

Stà

e ben

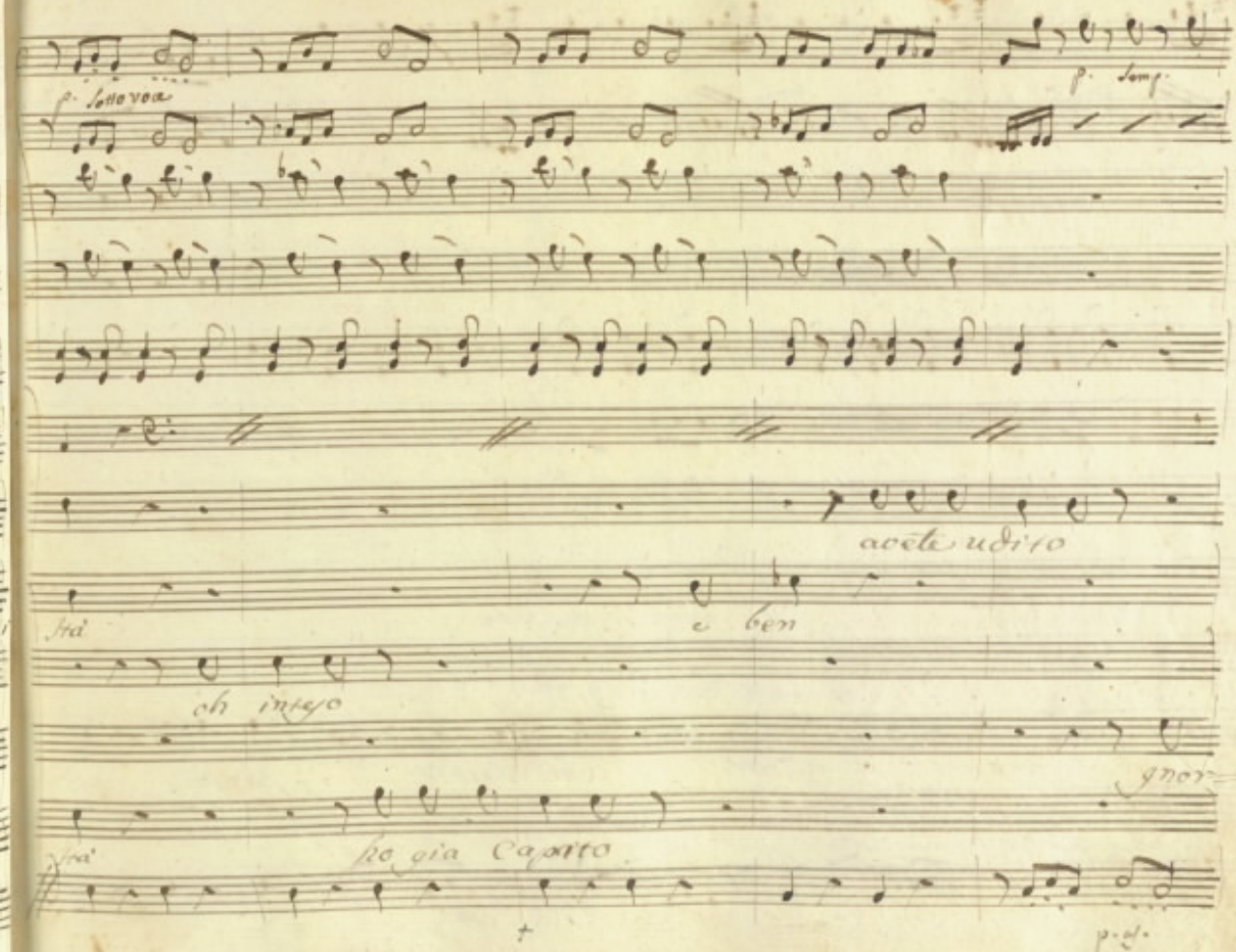
oh inteso

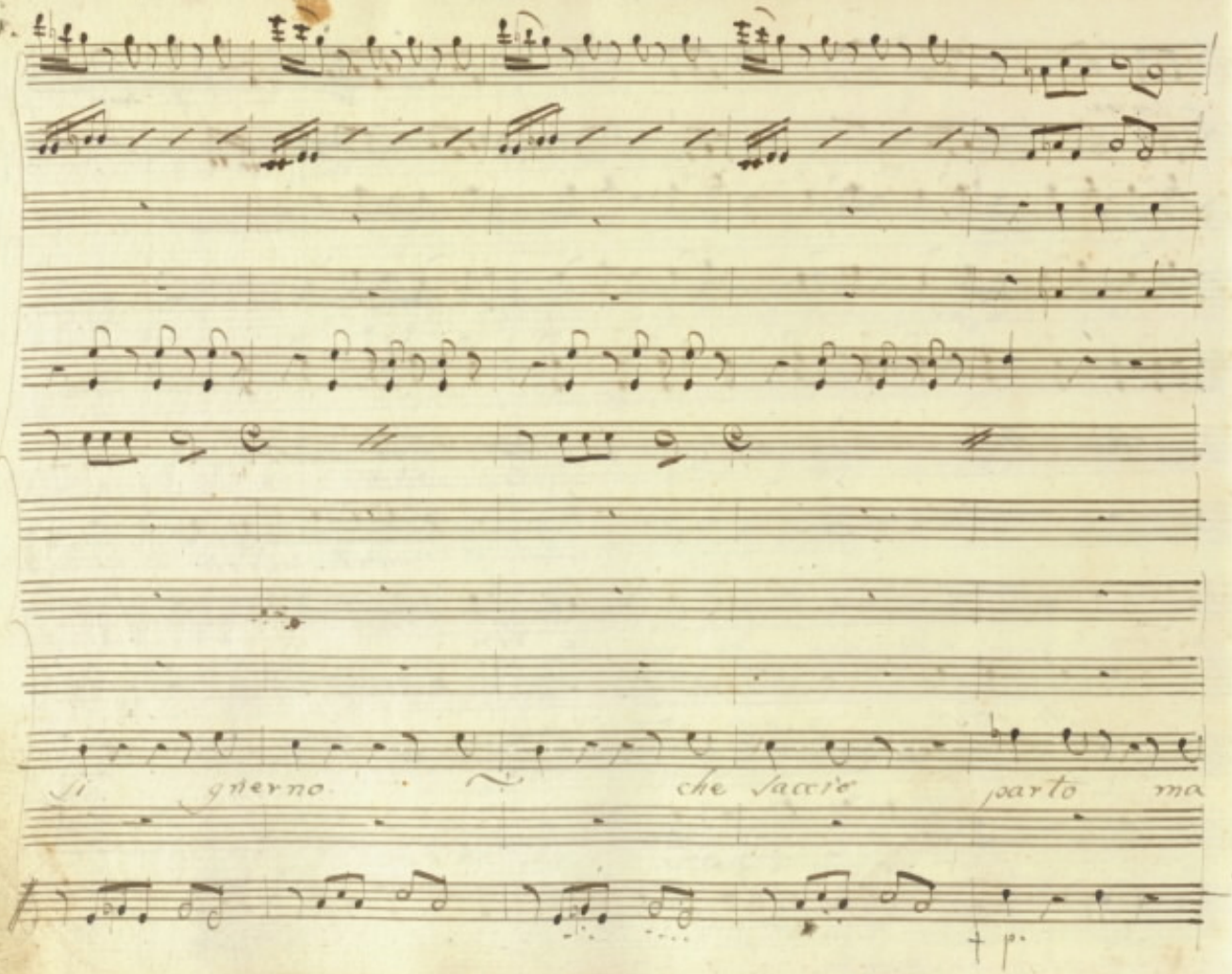
gnor

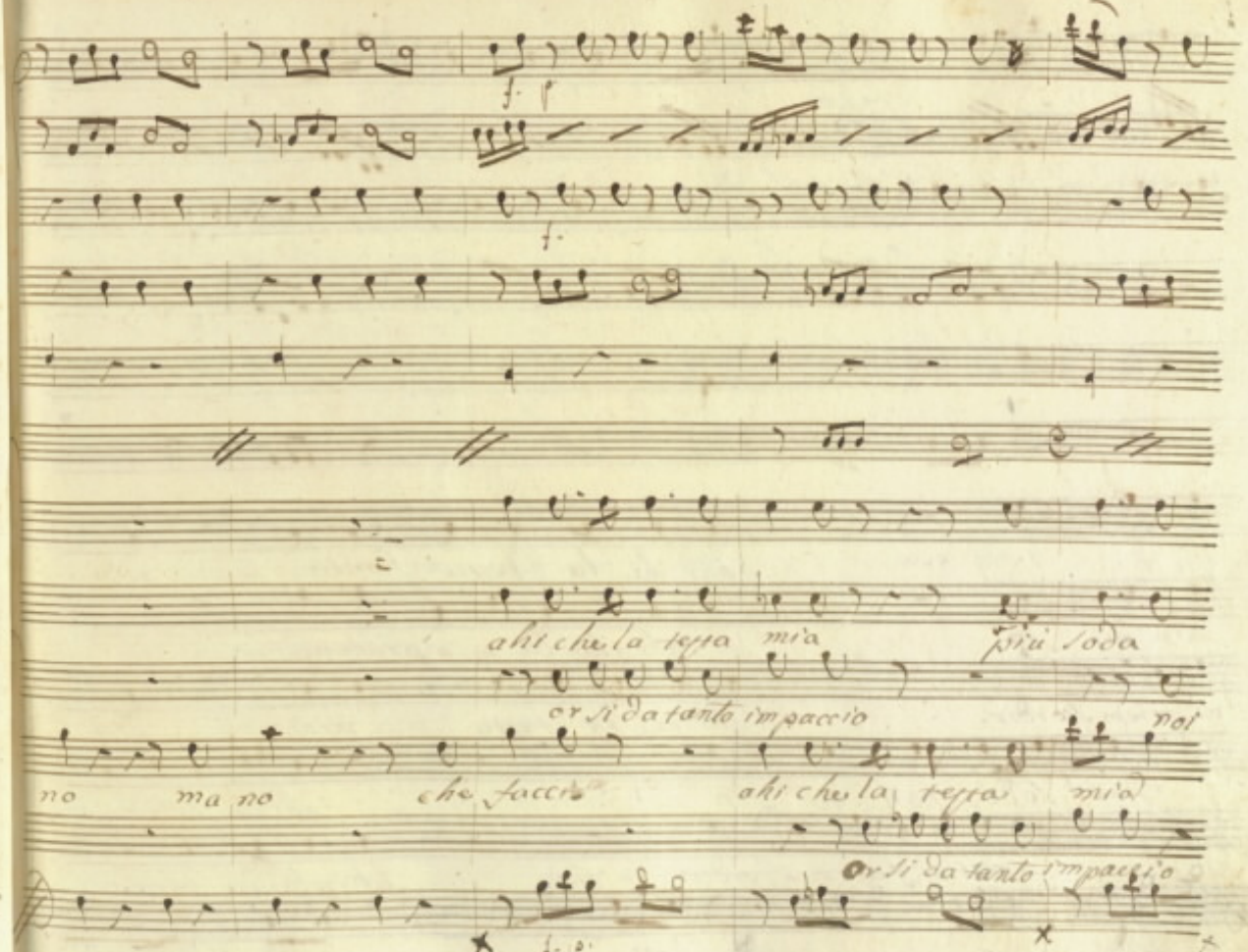
Stà

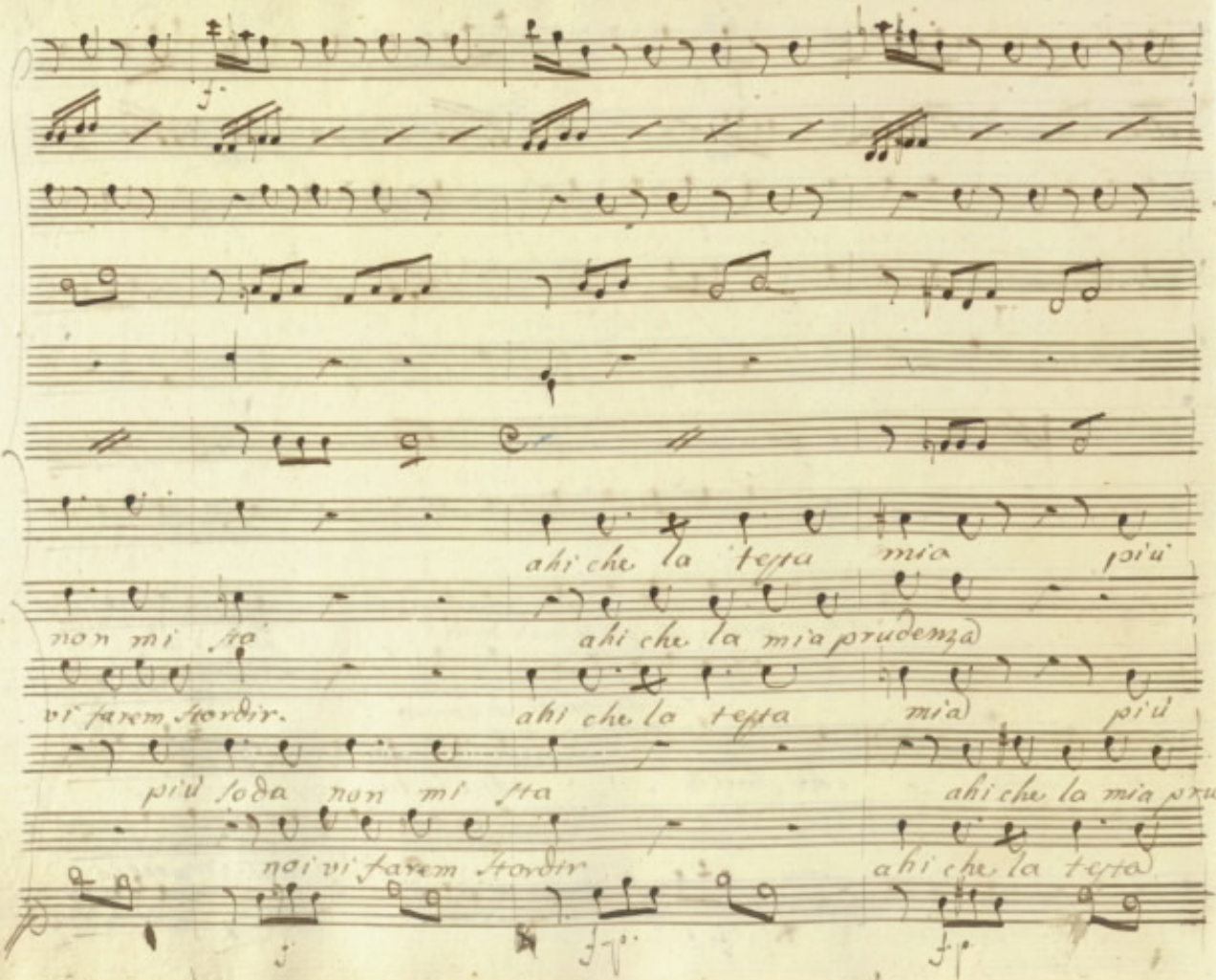
ho gia Capito

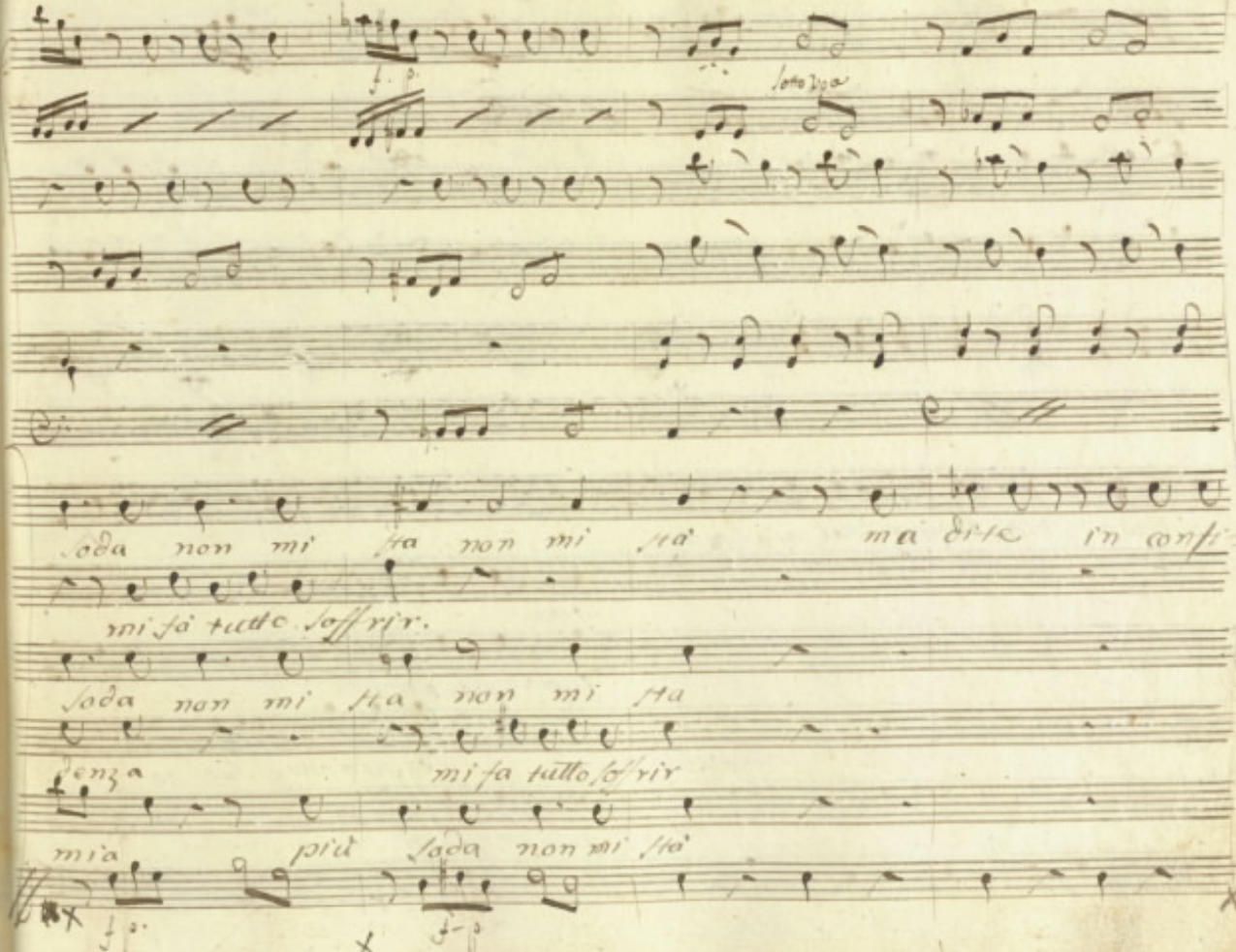
p. ol.

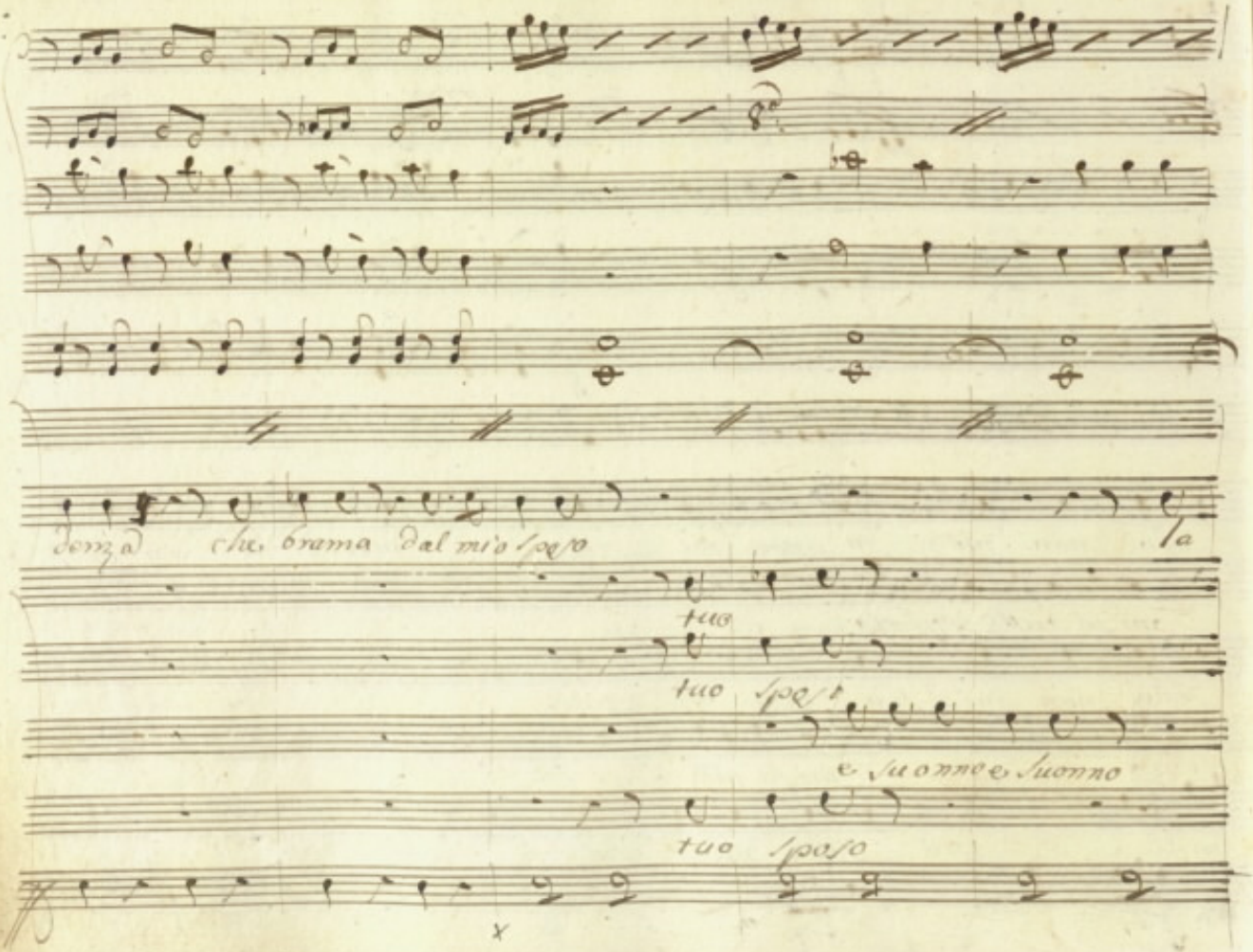



si governo che sacrò parto ma


f. p
f.
ahi che la testa mia
più soda
or si da tanto impaccio
voi
no ma no che faccio
ahi che la testa mia
or si da tanto impaccio
f. p.


f.
ahi che la testa mia più
non mi sta
ahi che la mia prudenza
vi farem stordir.
ahi che la testa mia più
più soda non mi sta
ahi che la mia pru
noi vi farem stordir
ahi che la testa
f
f
f


f. p.
sotto voce
soda non mi sta non mi stà ma dite in confi-
mi fà tutto soffrir.
soda non mi sta non mi sta
denza mi fa tutto soffrir
mia più soda non mi stà
f. p.
f. p.


donza che brama dal mio sposo
la
tuo
tuo sposo
e suonno e suonno
tuo sposo

cres.

cres.

manmi ha dessinata

mia vita a me di

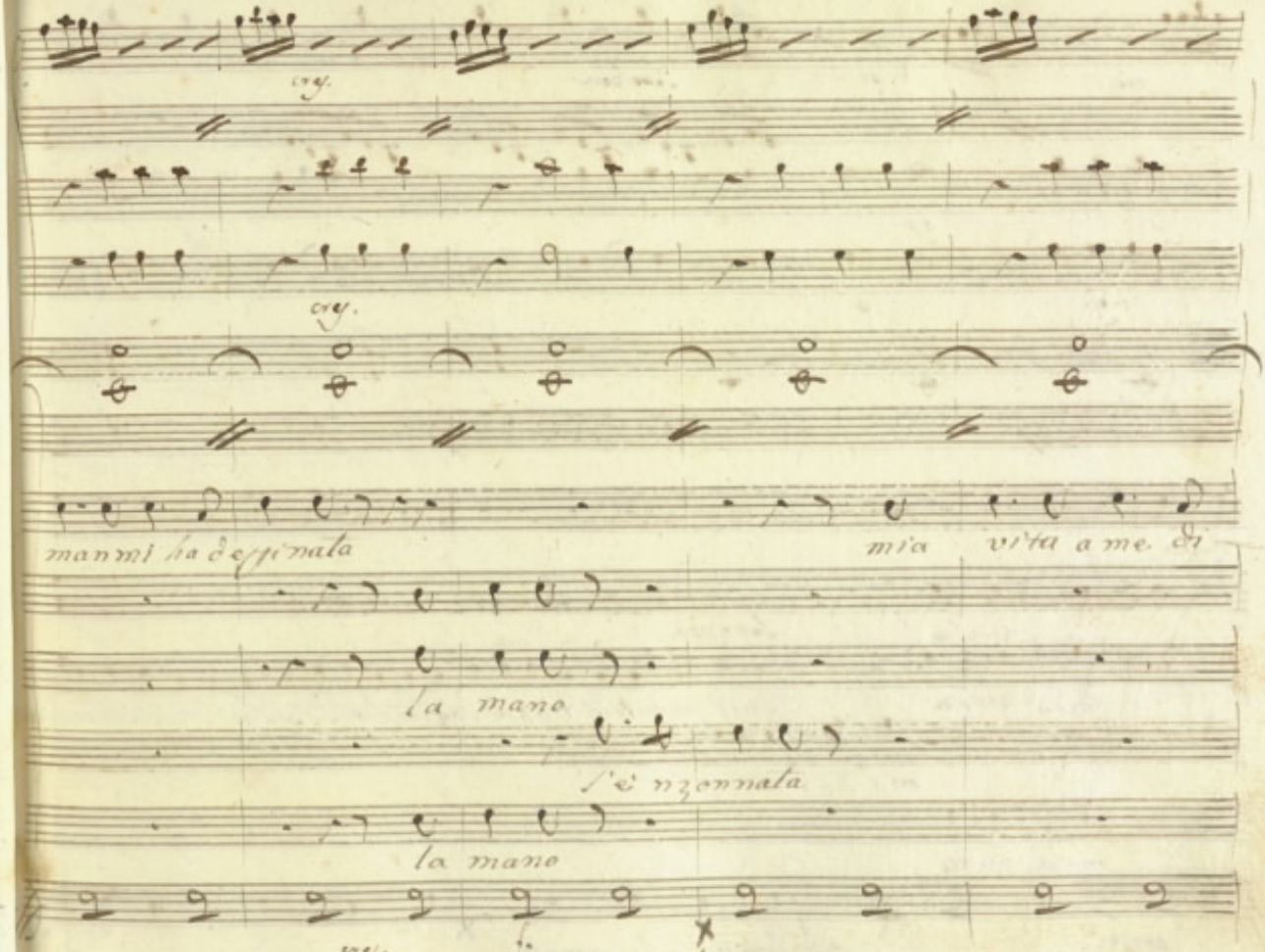
la mano

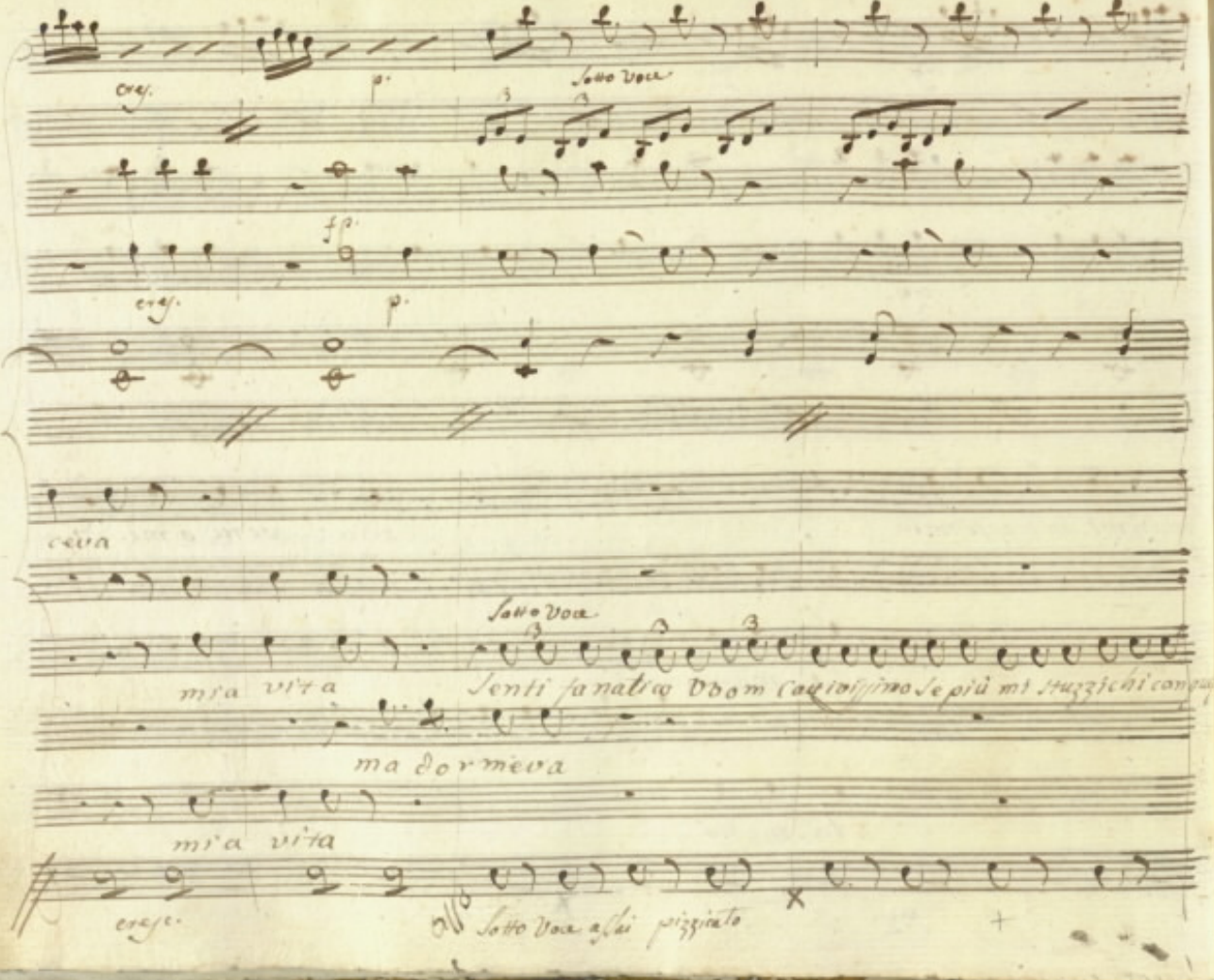
s'è nzonnata

la mano

cres.

f.





cres. p. Sotto Voce

fp.

cres. p.

ceva

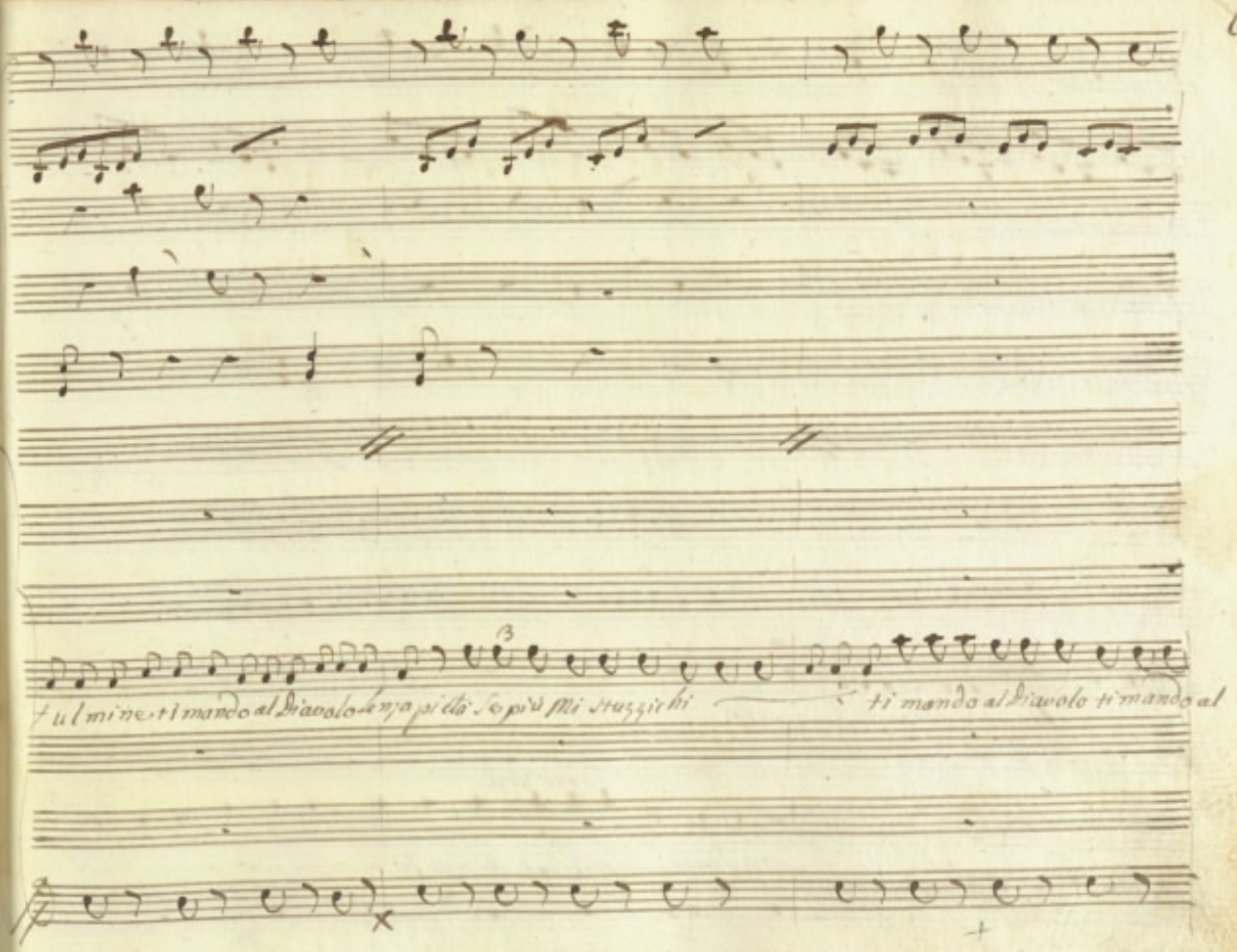
Sotto Voce

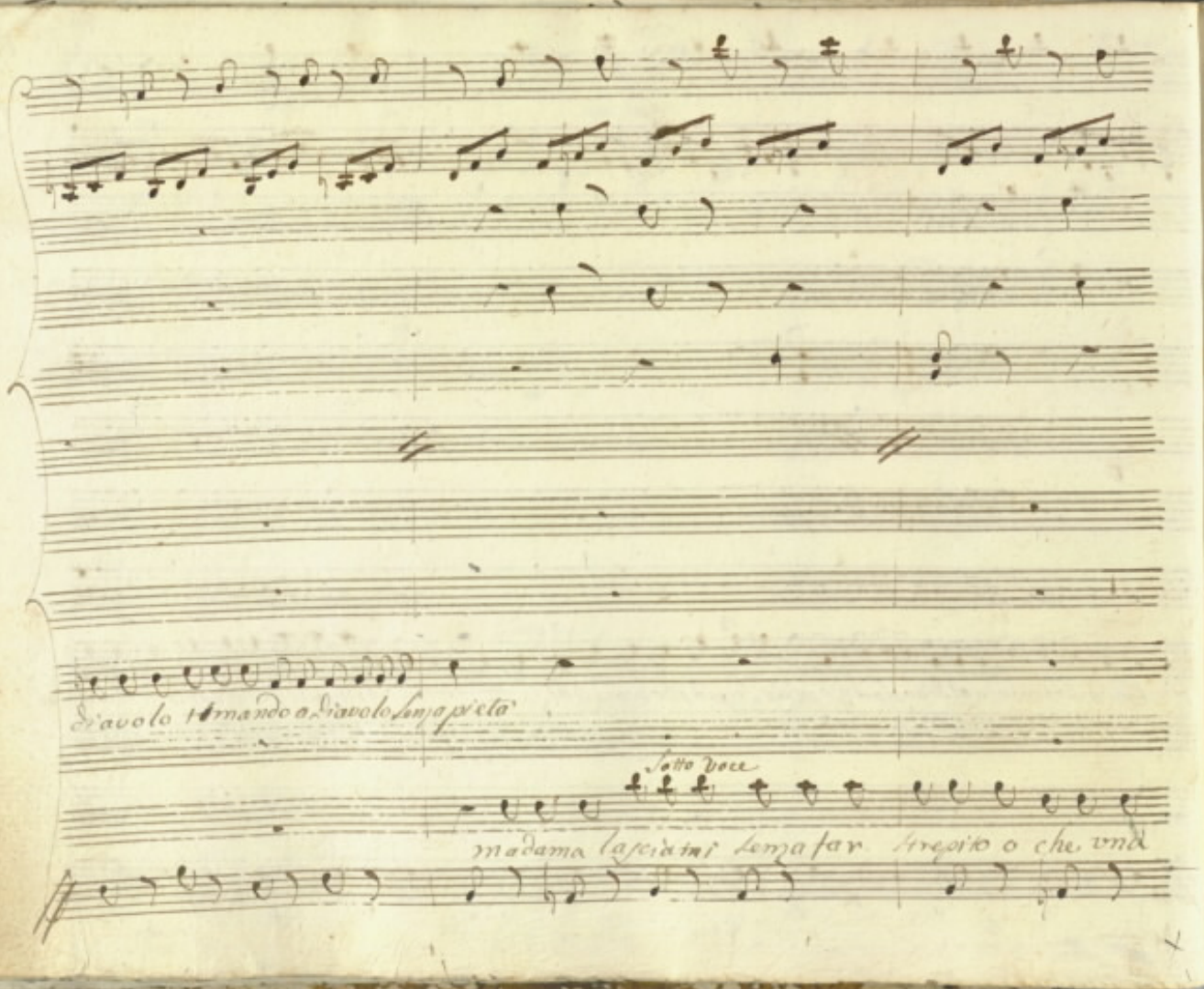
mia vita Senti fanatico Uuom Cattivissimo se più mi stuzzichi con

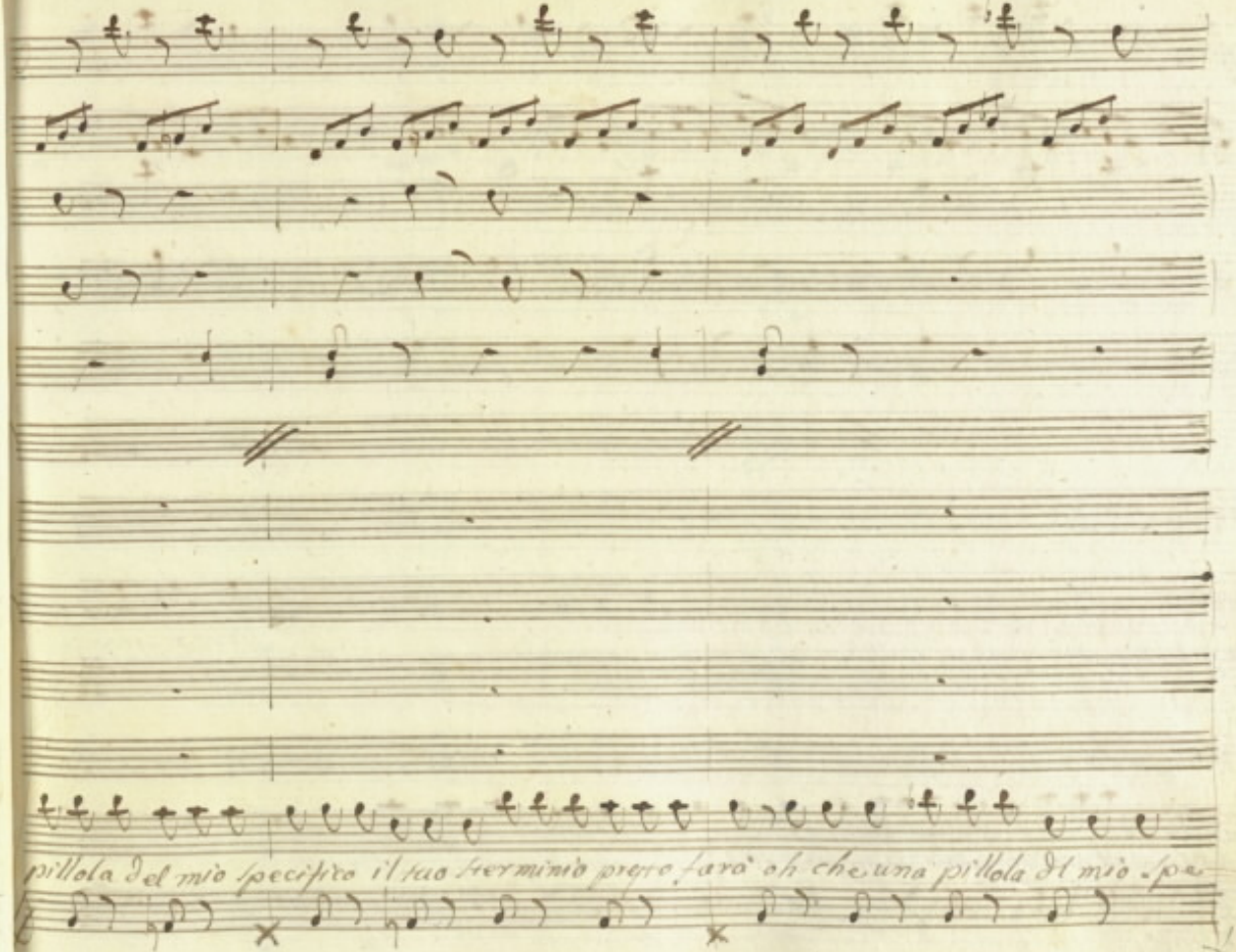
ma dormeva

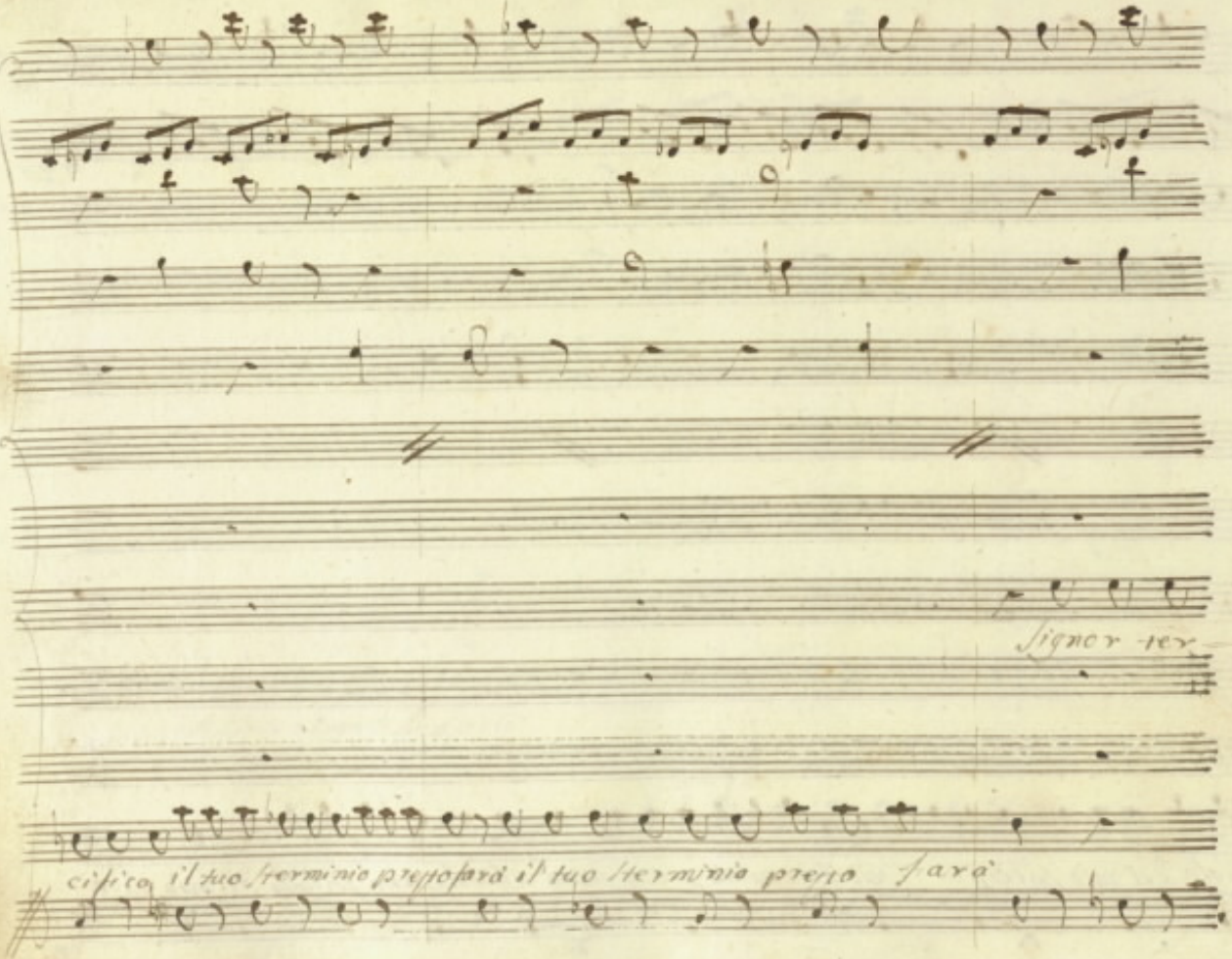
mia vita

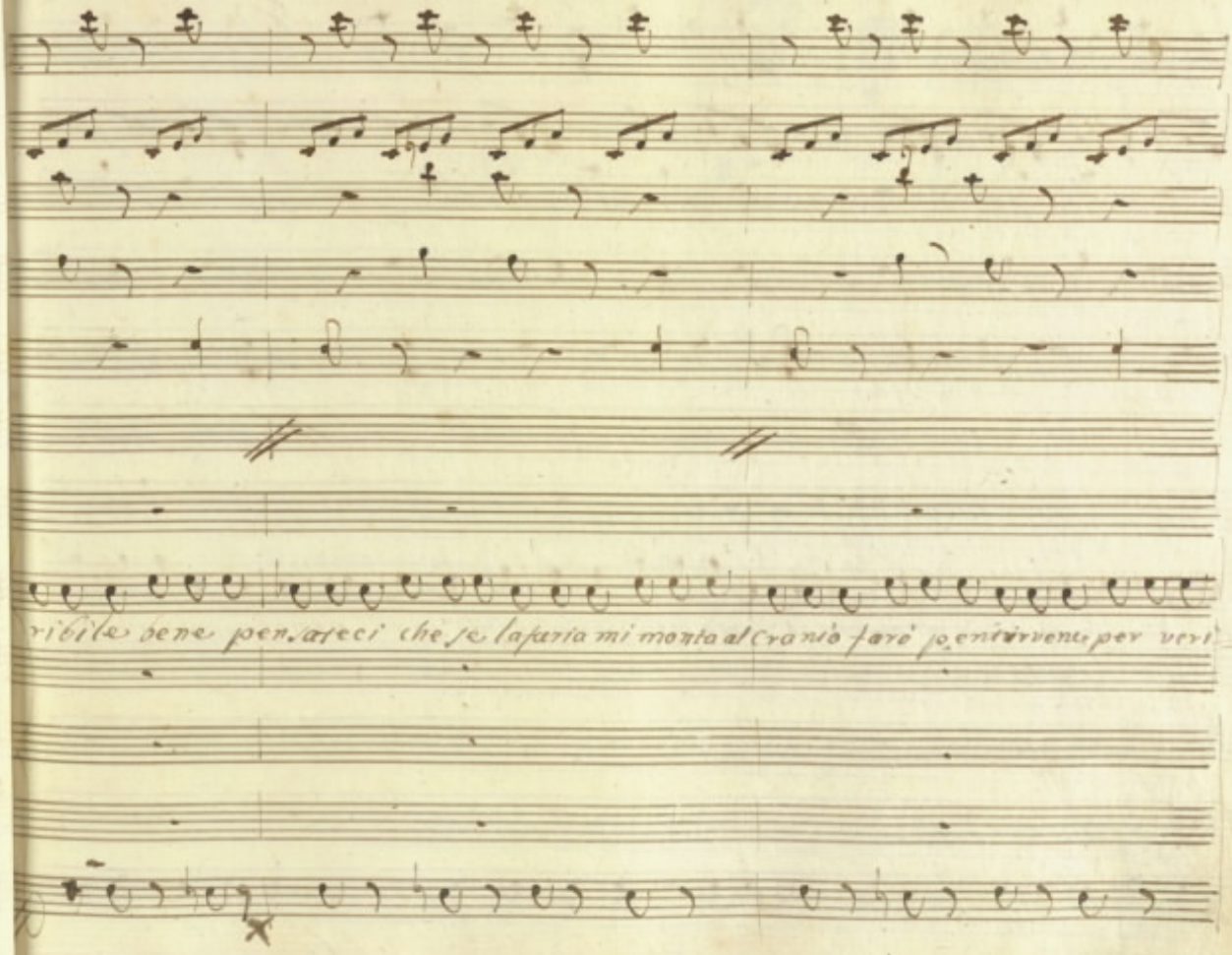
cresc. Sotto Voce assai pizzicato

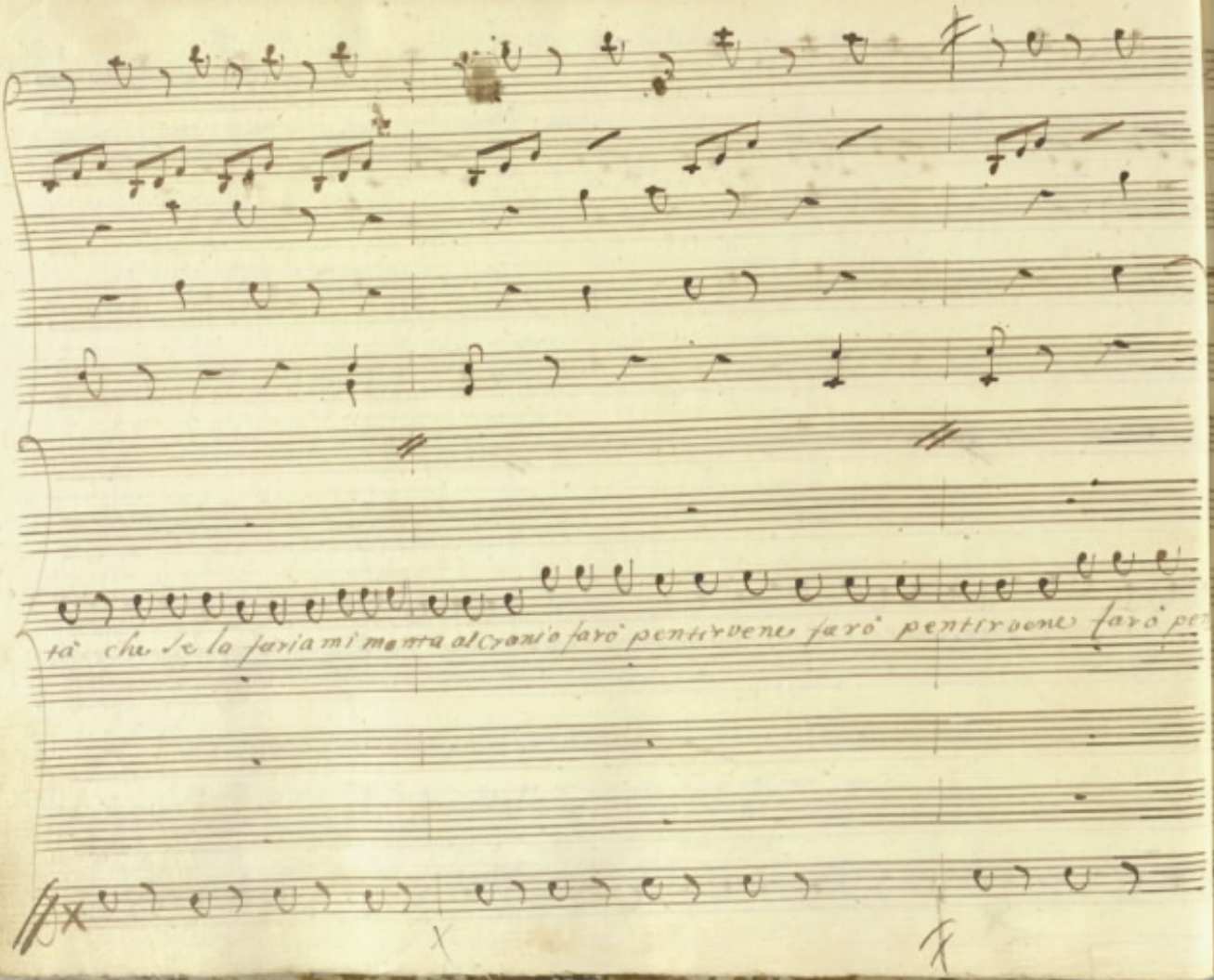

tulmine ti mando al Diavolo senza pietà se più mi stuzzichi
ti mando al Diavolo ti mando al


diavolo tirmando a diavolo senza pietà
Sotto Voce
madama lasciàtmi lemafar strepito o che vnà


pillola del mio specifico il tuo fermino prego farò oh che una pillola di mio spe


Signor ter
ci fica il tuo sterminio preparerà il tuo sterminio presto farà

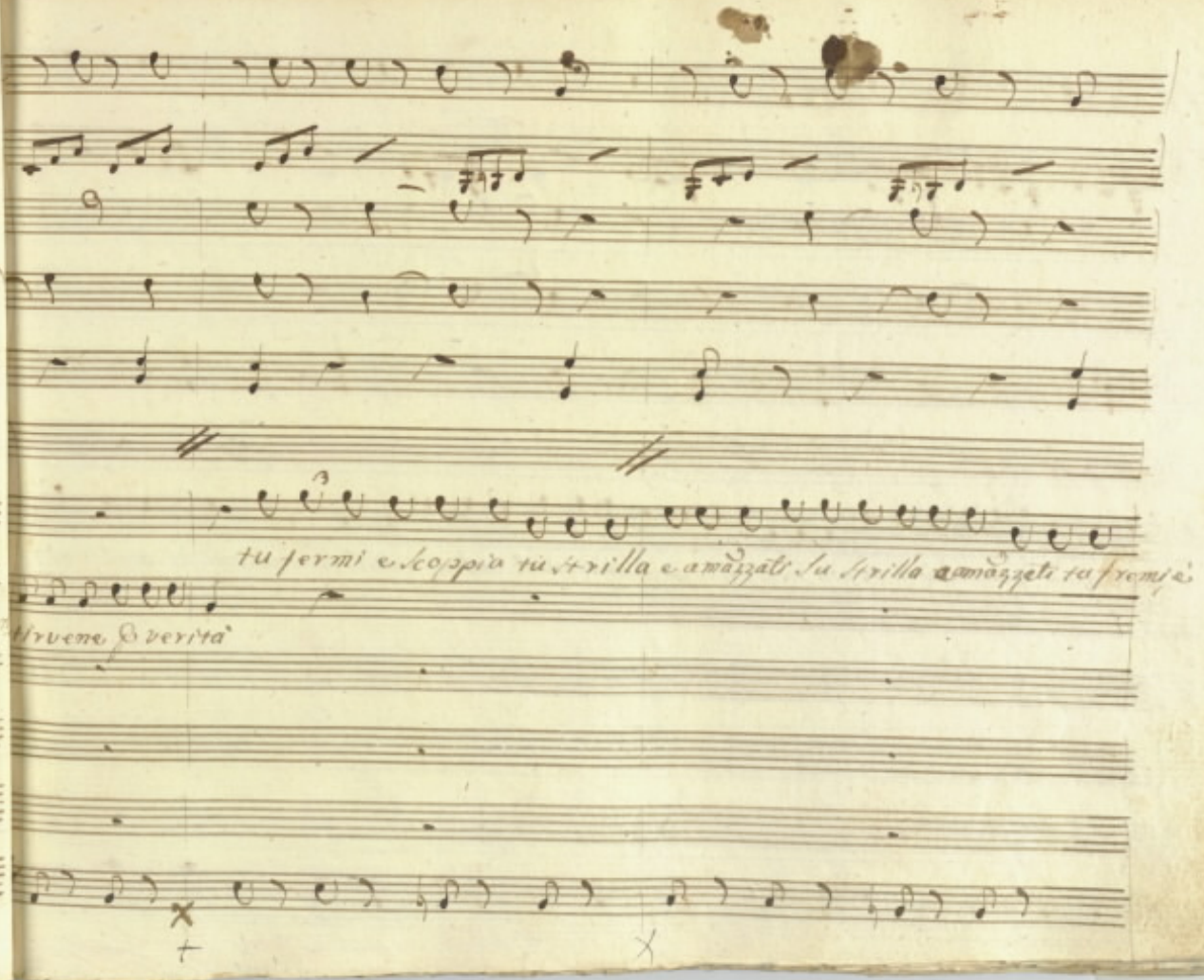

ribile bene pensateci che se la faria mi monta al Cranio farò pentirvene per veri

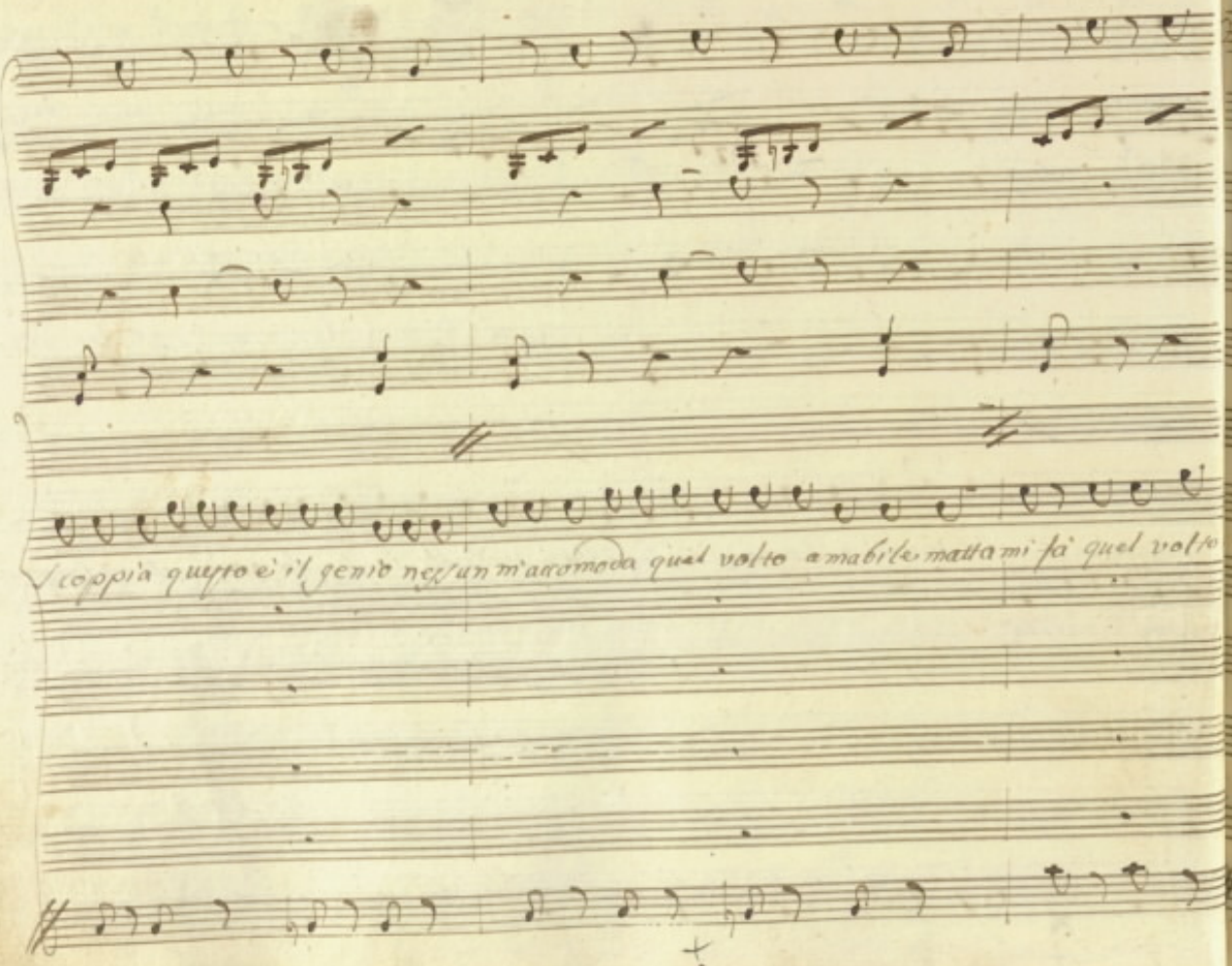


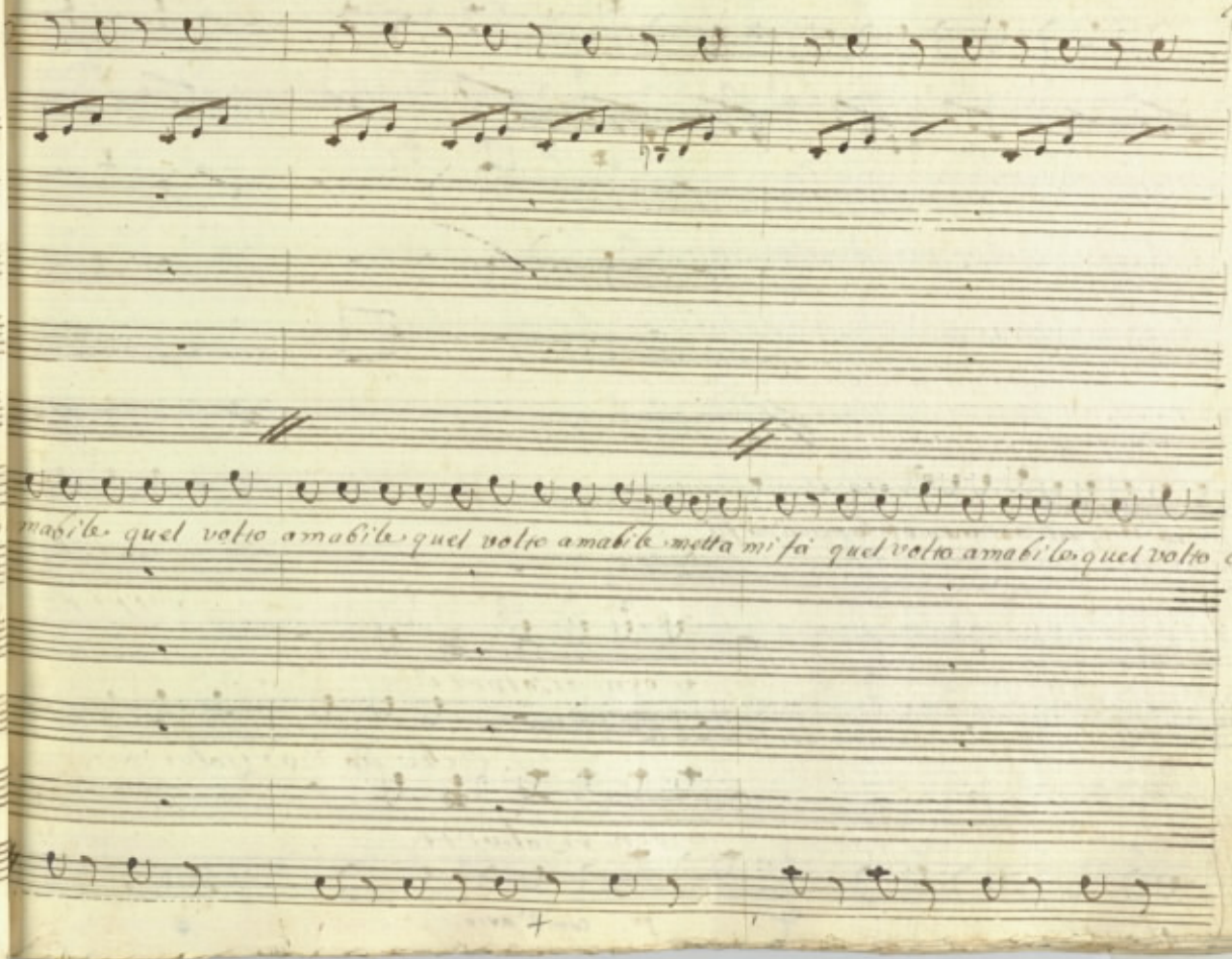
tà che se la faria mi monta al cranio farò pentirvene farò pentirvene farò pe

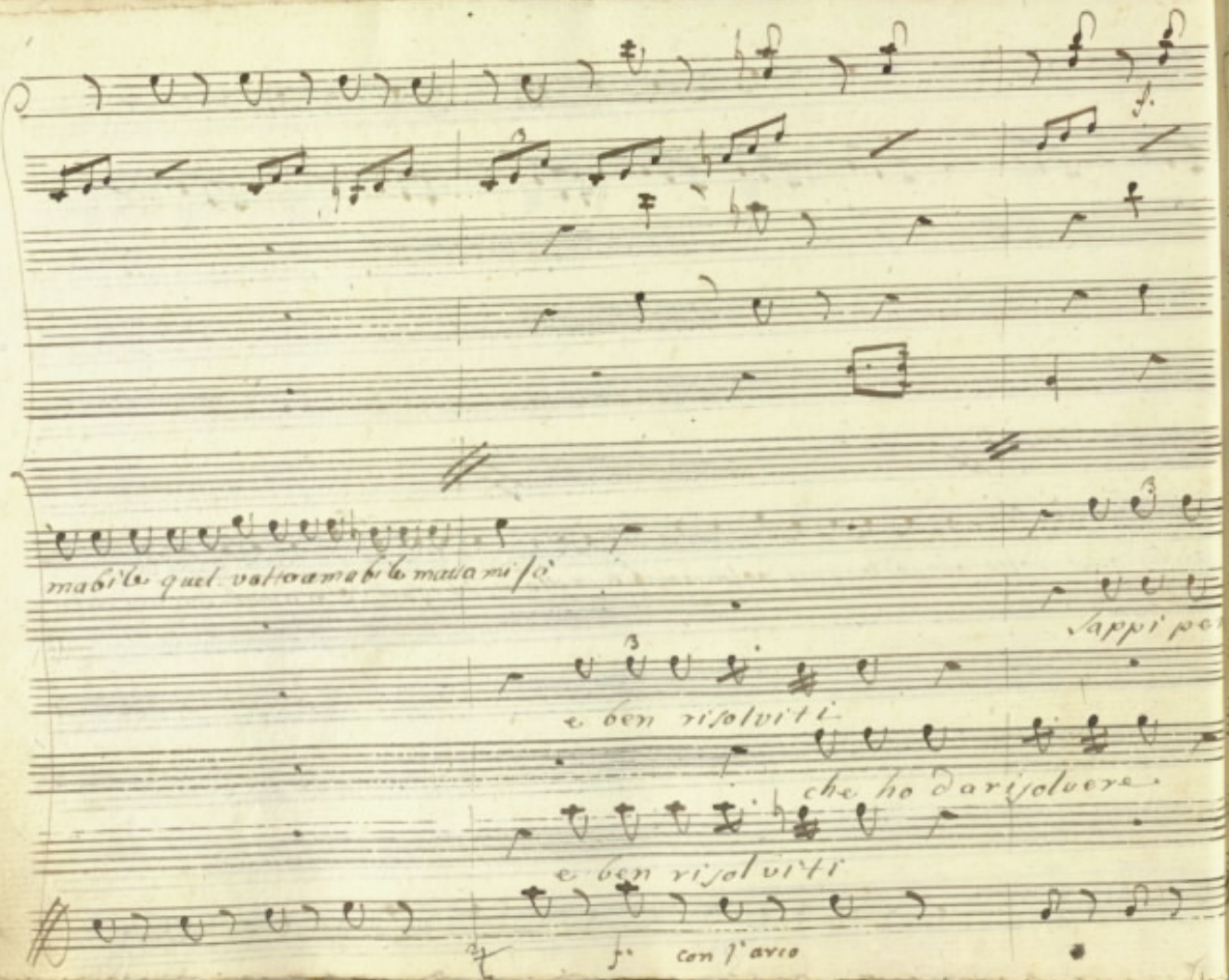
tu fermi e scoppia tu strilla e amazzati su strilla e amazzati tu fremi e

per tirvene per verità




coppia guasto è il genio nessun m'accomoda quel volto amabile matta mi fà quel volto


mabile quel volto amabile quel volto amabile metta mi fa quel volto amabile quel volto a



mabile quel vattoamabile mattamisà

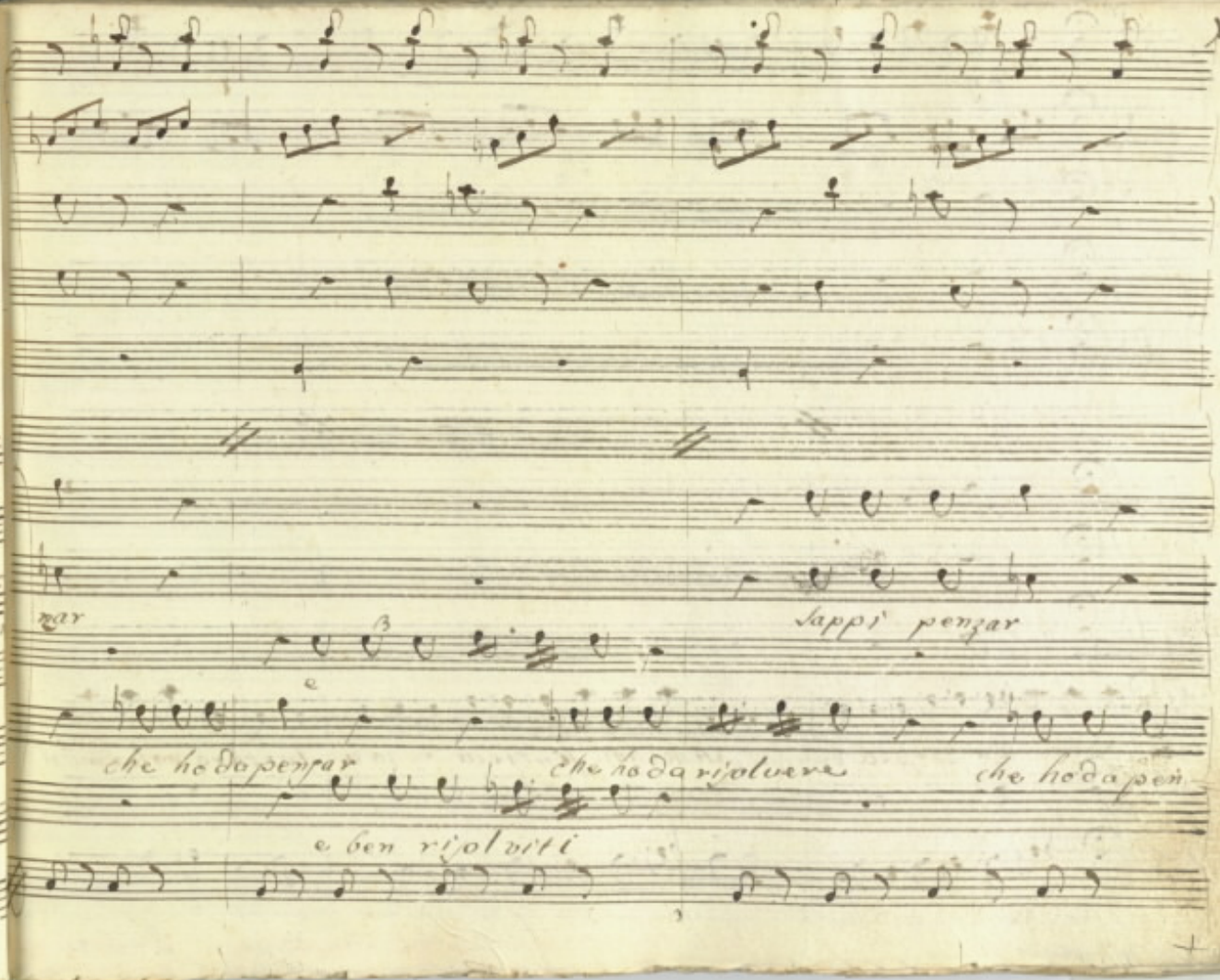
Sappi pe

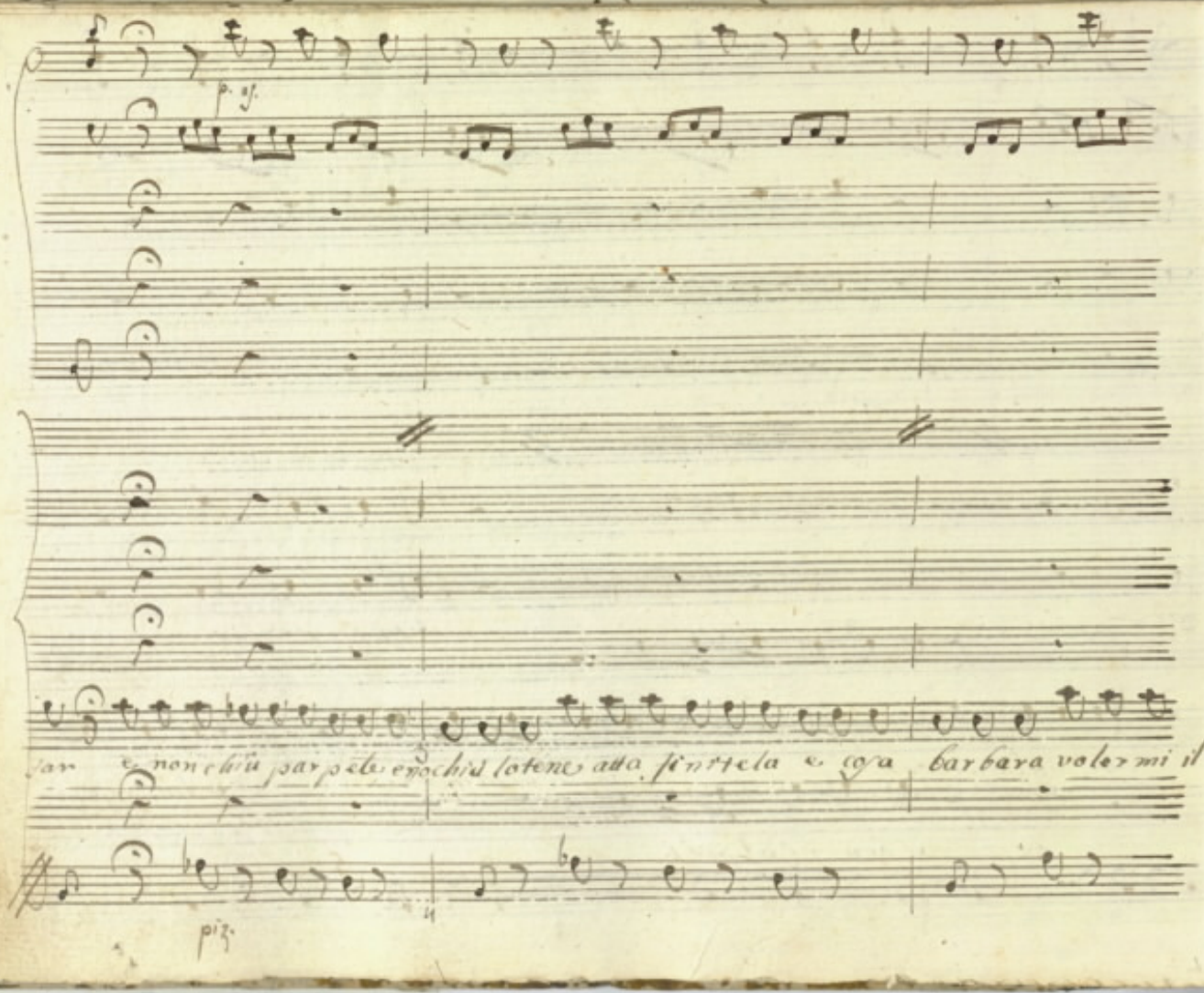
e ben risolviti

che ho da risolvere

e ben risolviti

f. con l'arco


mar
Sappi penzar
che ho da penzar
che ho da risolvere
che ho da pen
e ben risolvitti

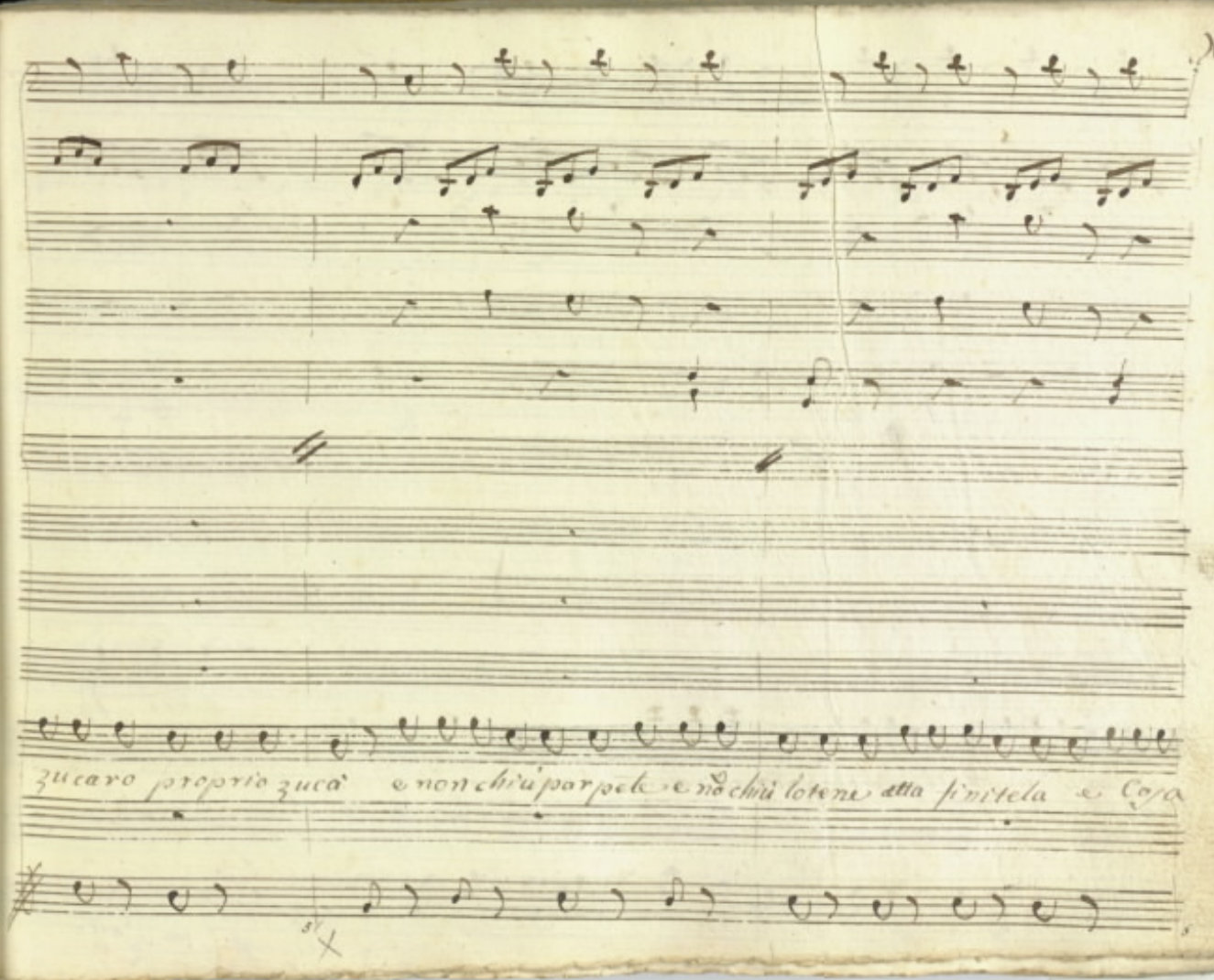


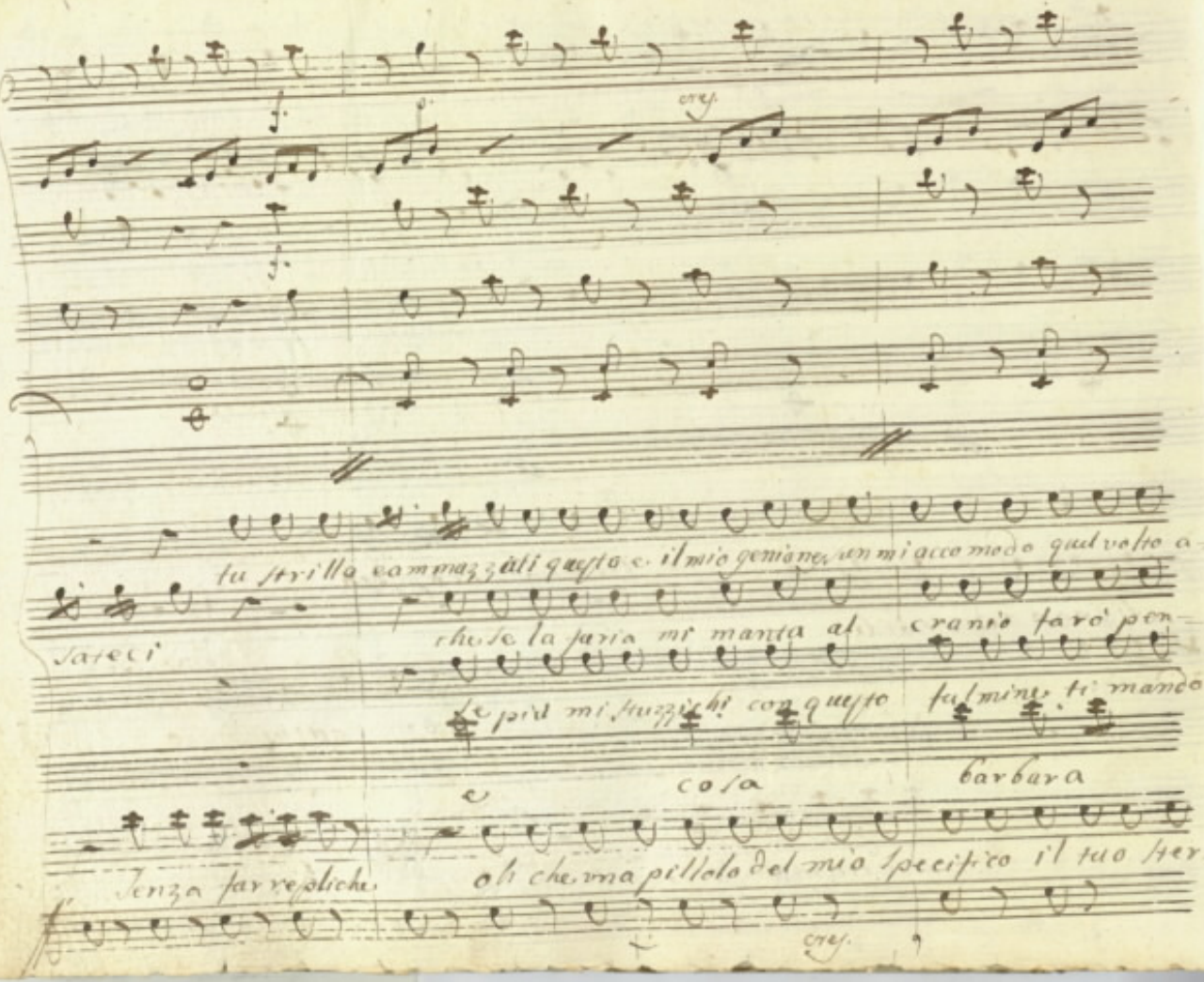
p. sf.

sar e non chiu par pele e nochi sì lo tene atta finitela e cosa barbara volermi il

piz.

zucaro proprio zucà e non chiù parpele e nò chiù lotene atta finitela e Cosa





f. p. cres.

f.

tu strilla e ammazzati questo e il mio genione, un mi accomodo quel volto a-

sateci

che se la furia mi manta al cranio farò pen-

se più mi stuzzichi con questo fulmine ti mando

e cosa barbara

senza far repliche oh che vna pillolo del mio specifico il tuo ster-

cres.

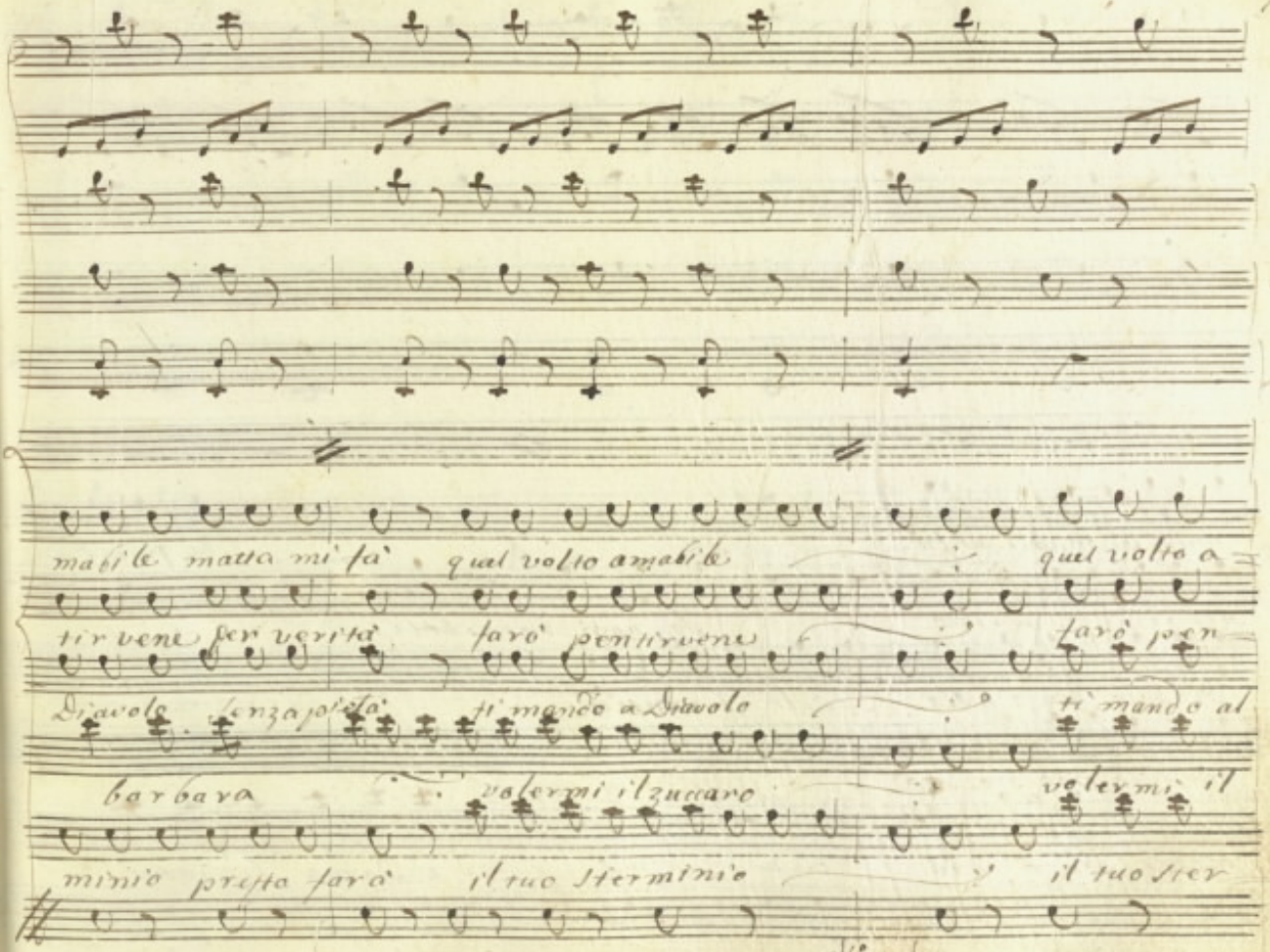
mabile matta mi fà qual volto amabile quel volto a=

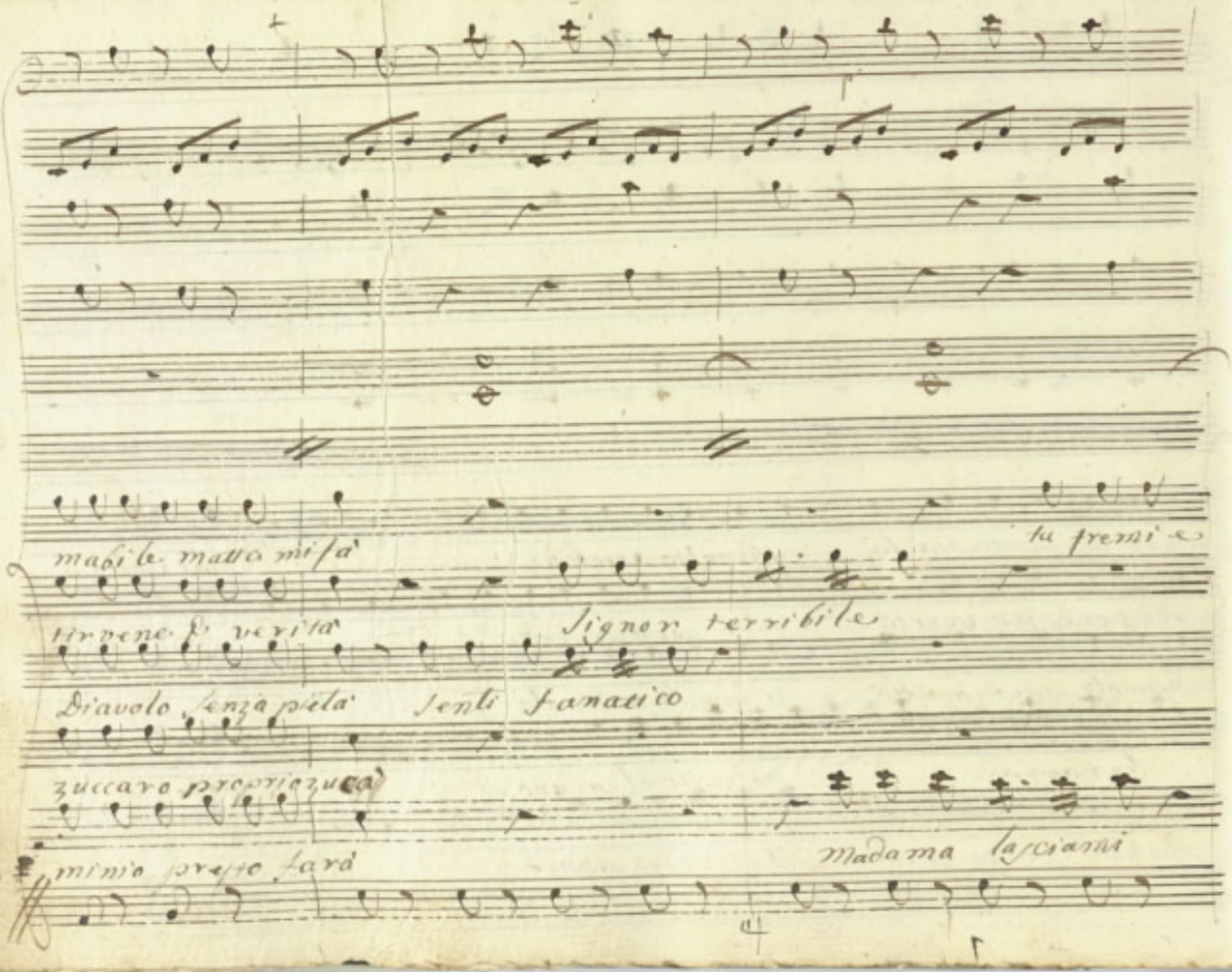
tir vene per verità farò pentirvene farò pen=

Diavolo senza pietà ti mando a Diavolo ti mando al

barbara volermi il zuccaro volermi il

minio presto farà il tuo sterminio il tuo ster





mabile matto mi fà

tu premi e

tirvene di verità

Signor terribile

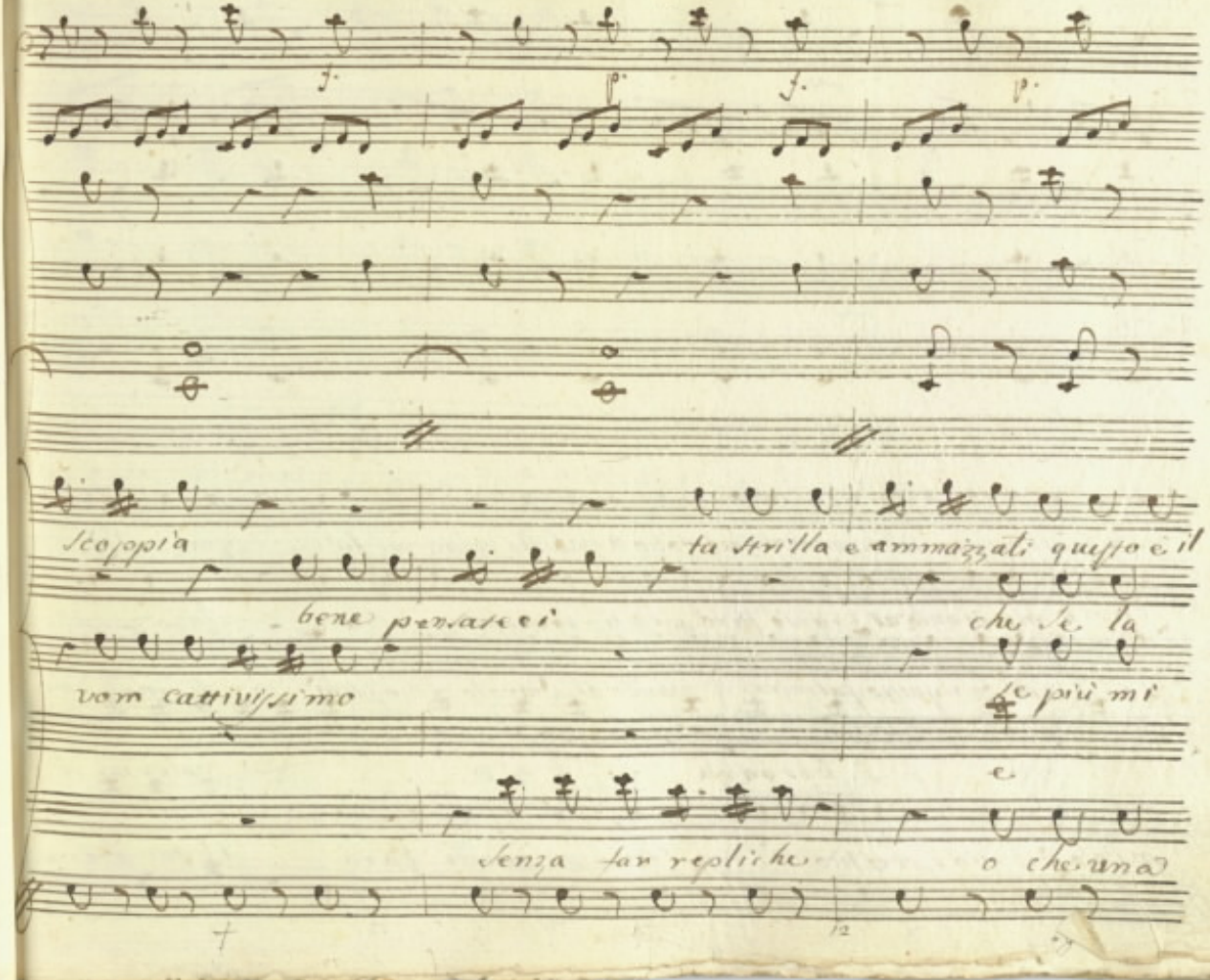
Diavolo senza pietà

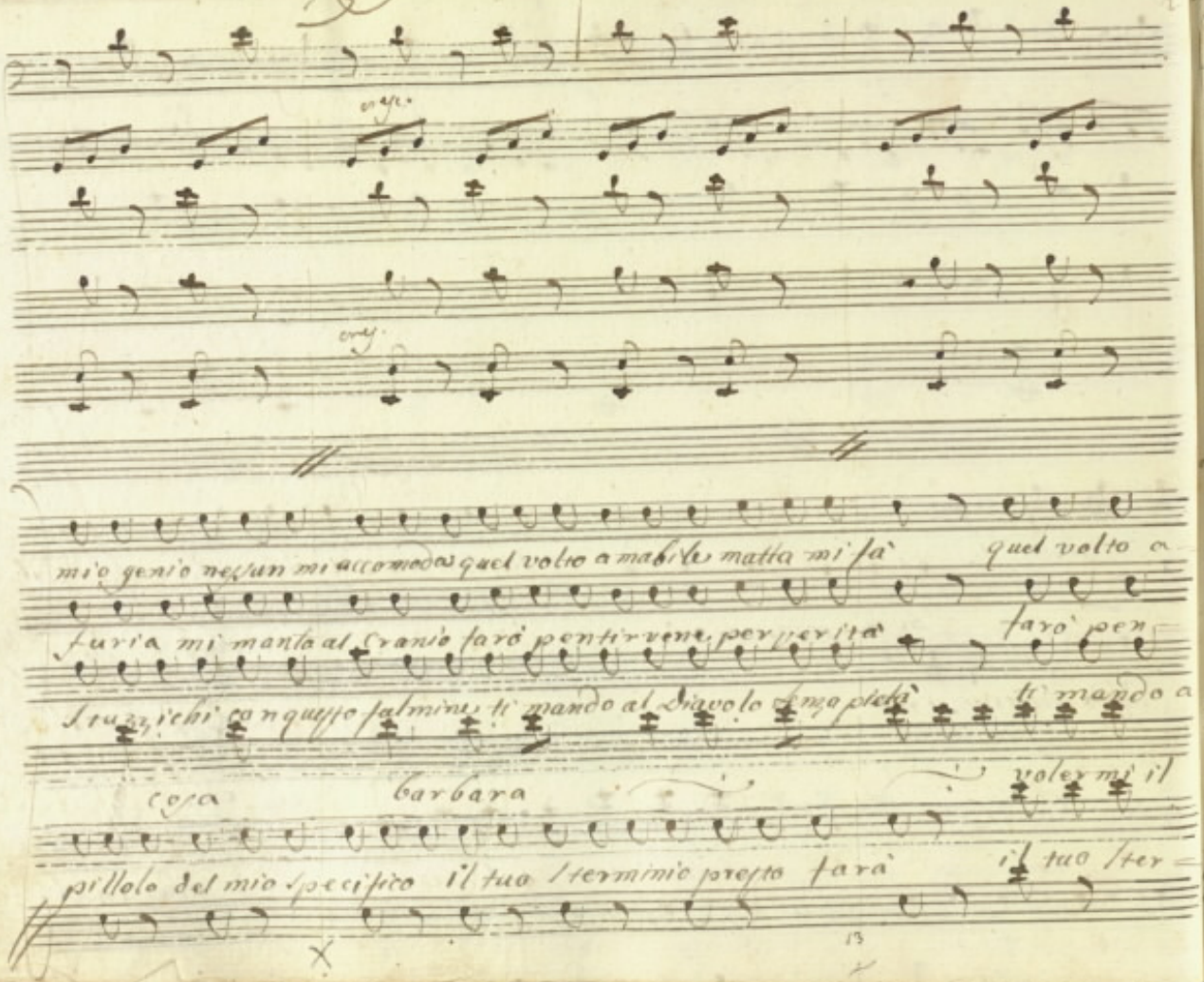
Senti fanatico

zuccaro proprio zucca

minio presto farà

Madama lasciami


f.
p.
f.
p.
scoppia
ta strilla e ammazzati quesso è il
bene pensate ei
che se la
vom cattivissimo
e più mi
e
senza far repliche
o che una
12



cres.

cres.

mio genio nessun mi accomoda quel volto amabile matta mi fà quel volto a

furia mi manta al Cranio farò pentirvene per perità farò pen

Stuzzichi con questo fulmine ti mando al Diavolo senza pietà ti mando a

cosa barbara volermi il

pillolo del mio specifico il tuo sterminio presto farà il tuo ster=

largo

mabile.

matta mi fà

tirvene.

per verità

Diavolo

senza pietà

e.

Zuccaro

proporio Zucà.

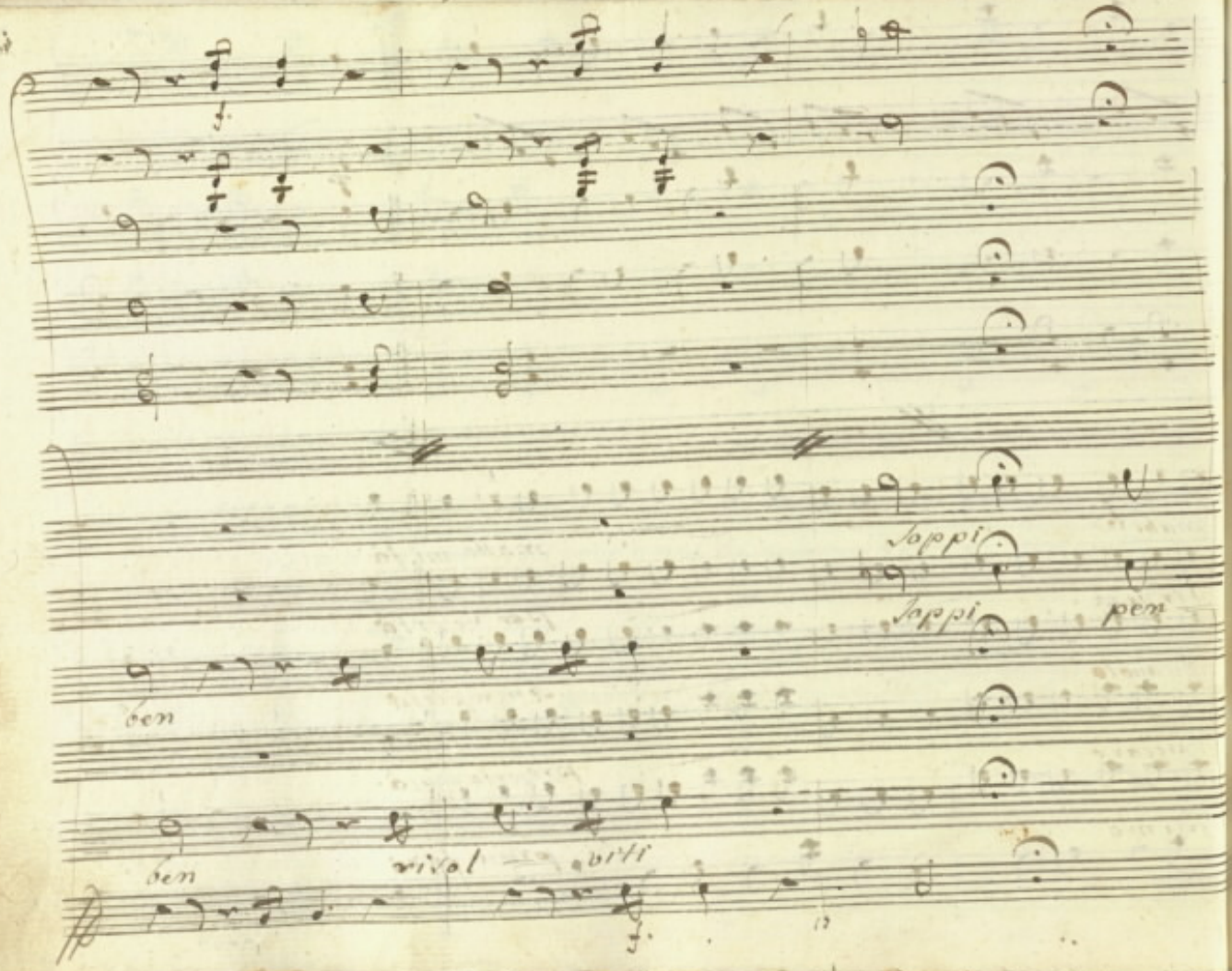
minio

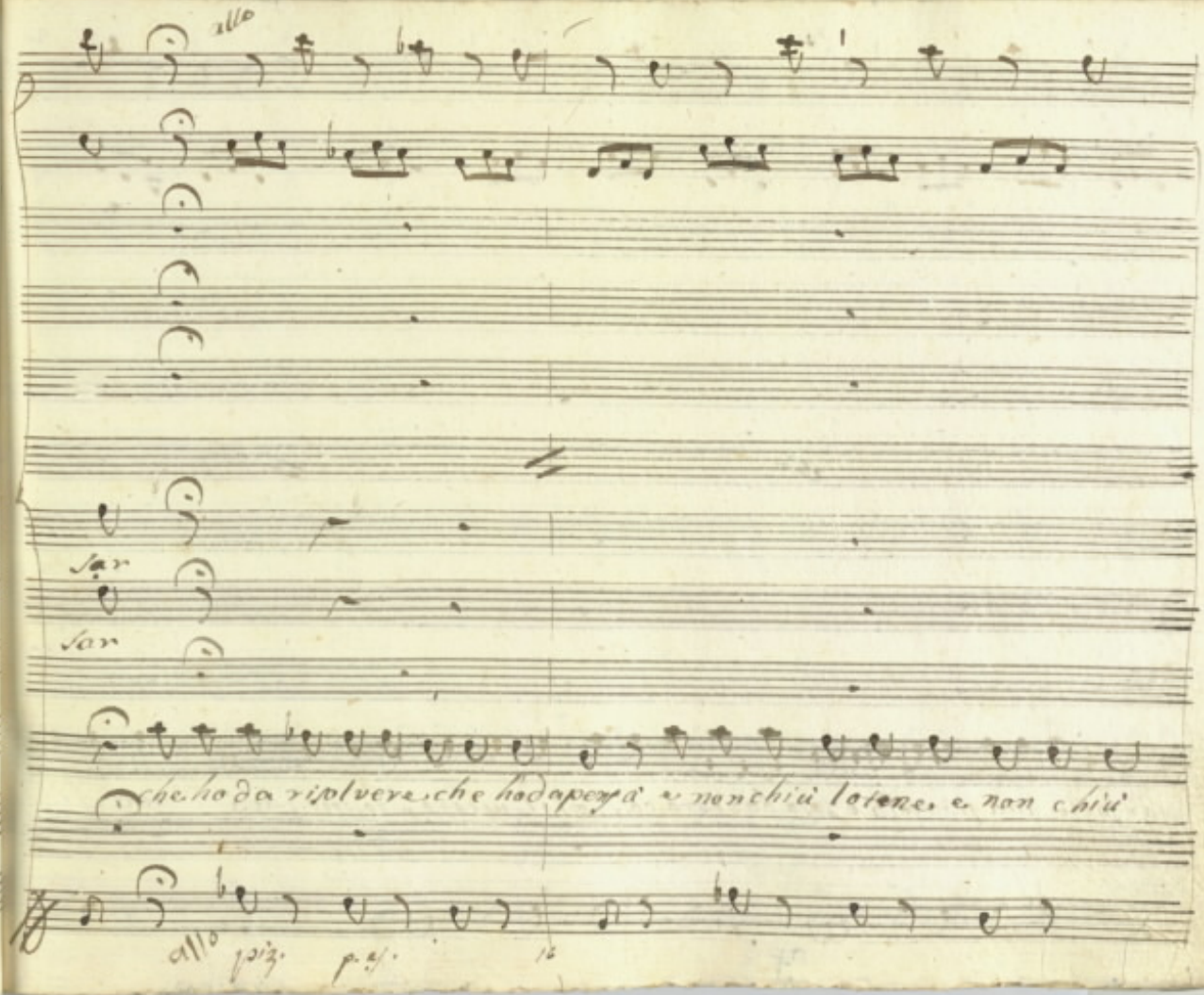
proprio farà

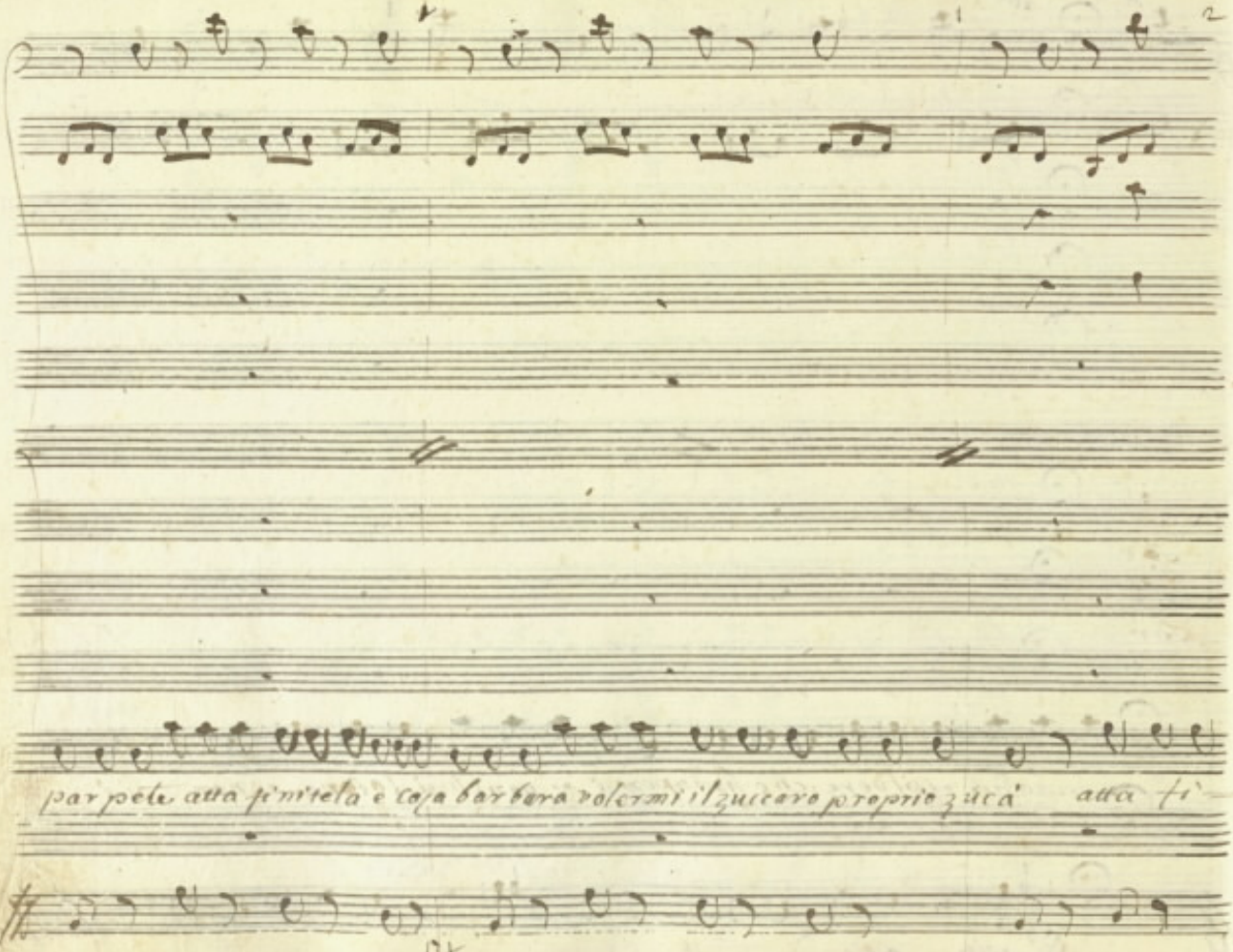
e.

+

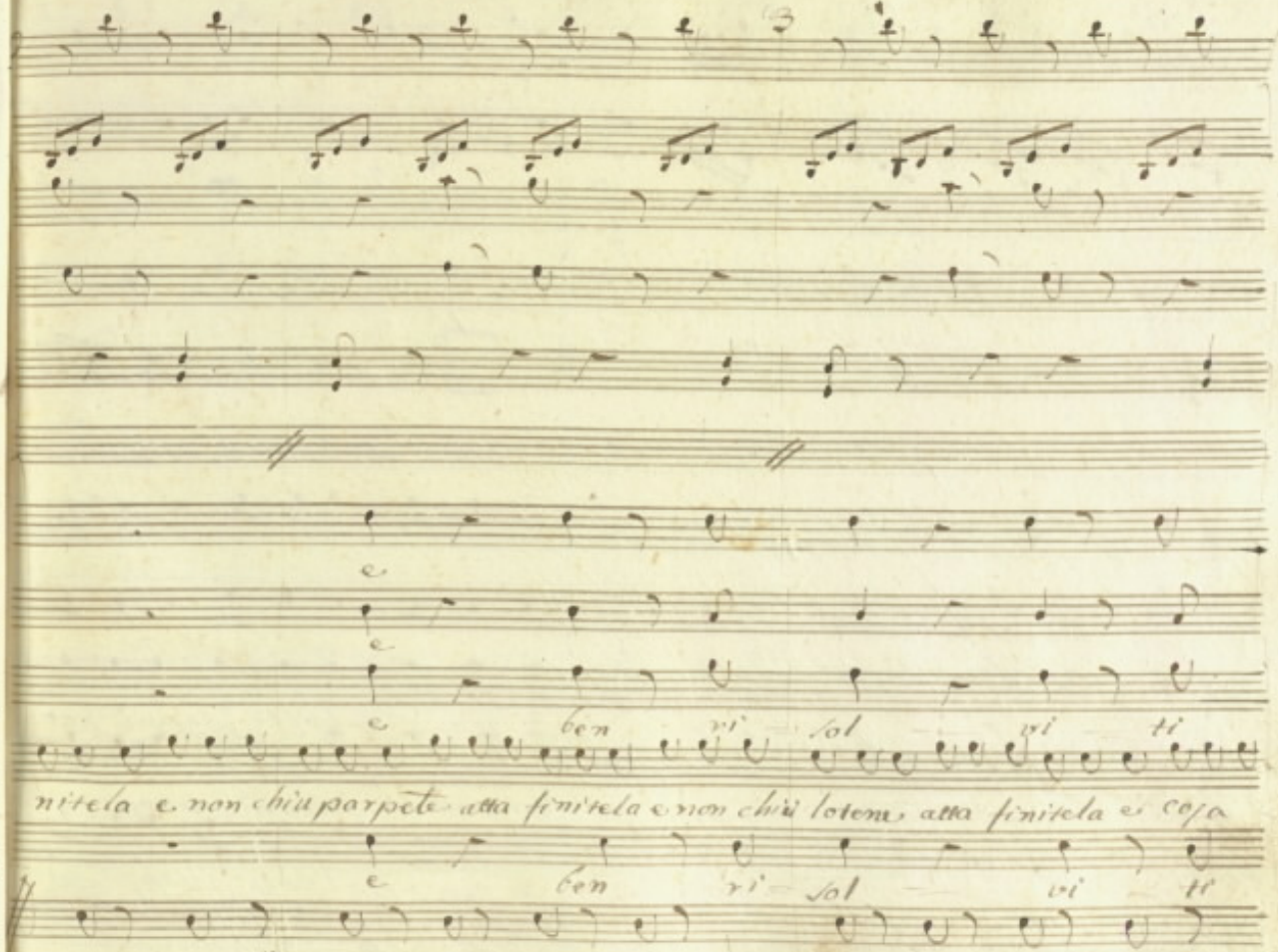
largo.

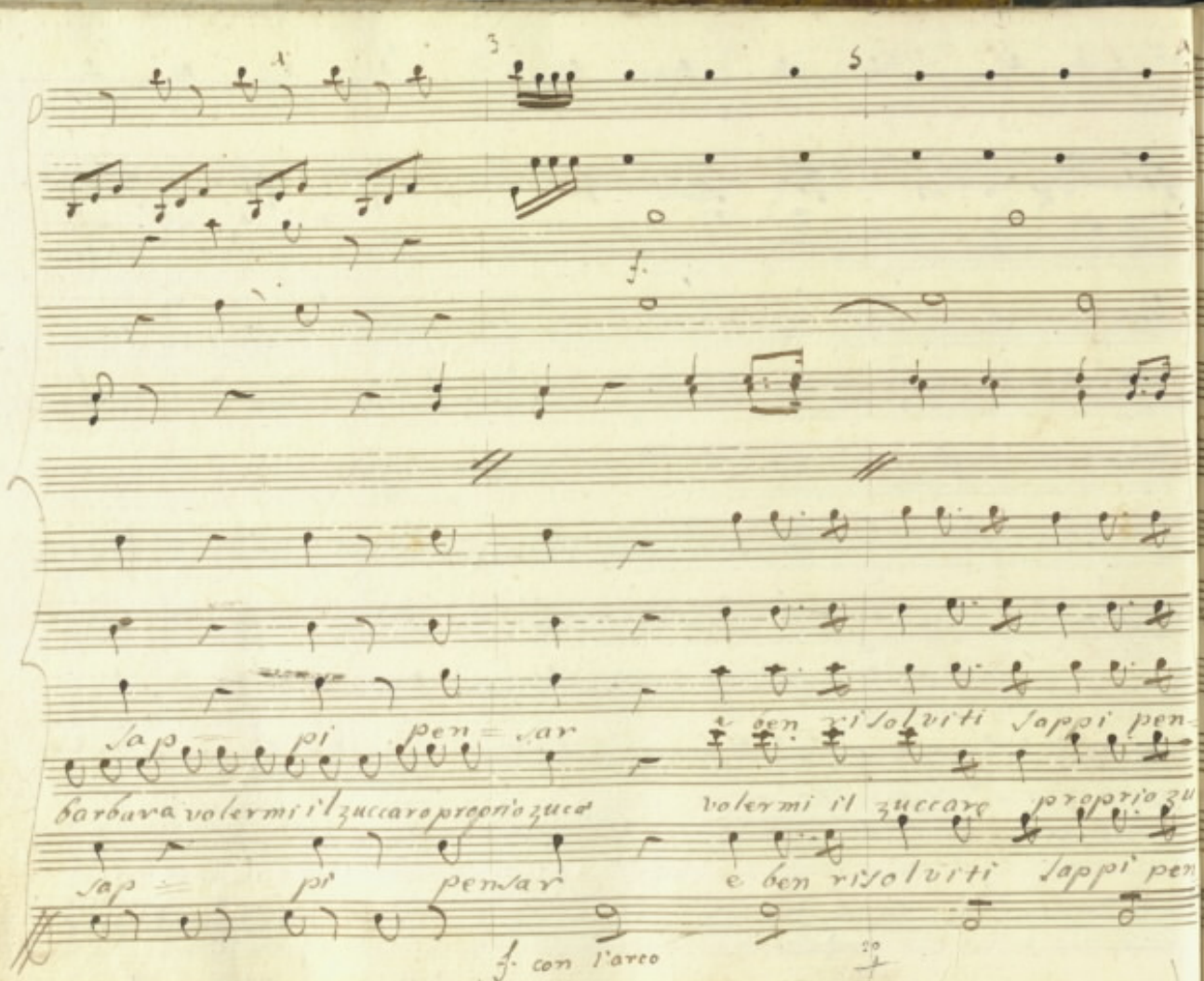

Soppi
Soppi
pen
ben
ben
risol
viti


allo
Sar
Sar
che ho da risolvere, che ho da pensa e non chiu lo tene, e non chiu
allo piz. p. es.
16



par pele atta finitela e cosa barbara volermi il zuccaro proprio zucà atta fi-


e
e
e ben vi sol vi ti
nitela e non chiù parpete atta finitela e non chiù lotem atta finitela e cosa
e ben vi sol vi ti

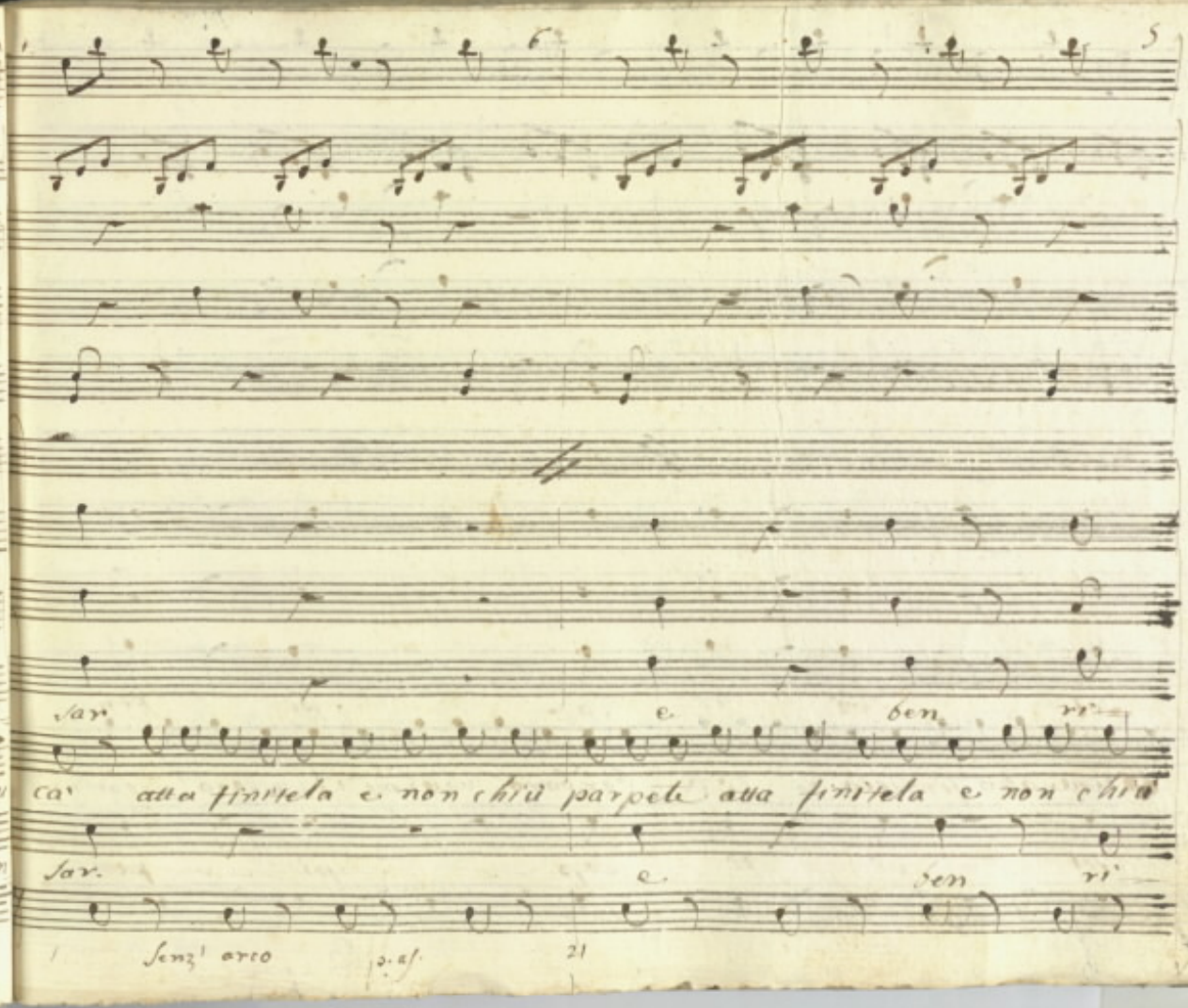

Sap = pi pen = sar
e ben risolviti sappi pen
barbara volermi il zuccaro proprio zucc
volermi il zuccaro proprio zu
Sap = pi pensar
e ben risolviti sappi pen
f. con l'arco

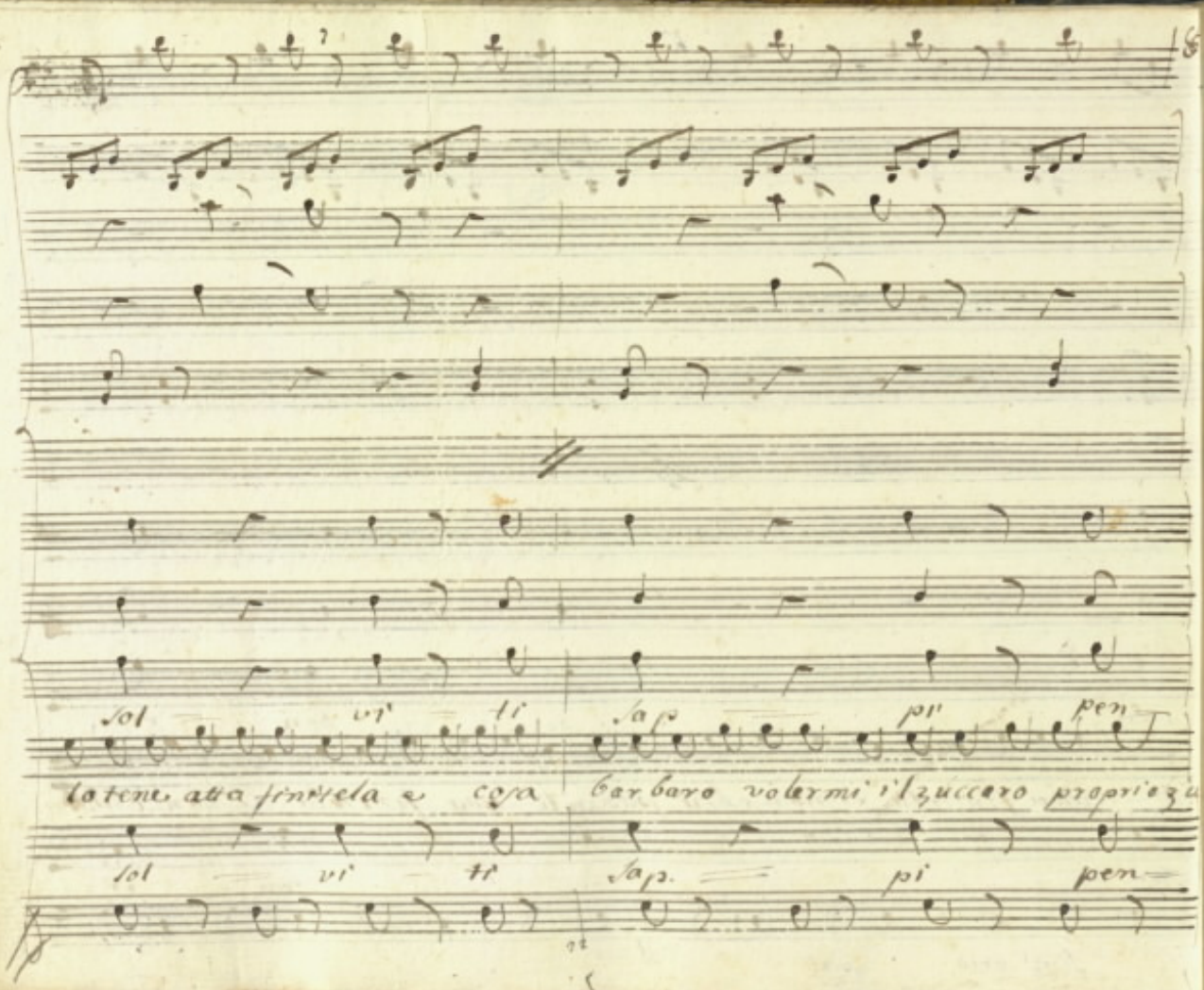
sar. e ben ri-

ca' atta finitela e non chiù parpete atta finitela e non chiù

sar. e ben ri-

Senz' arco p. as. 21





sol vi ti sap pi pen

lo tene atta finitela e cosa barbaro volermi il zuccaro proprio zu

sol vi ti sap. pi pen

Largo

f.

e

e

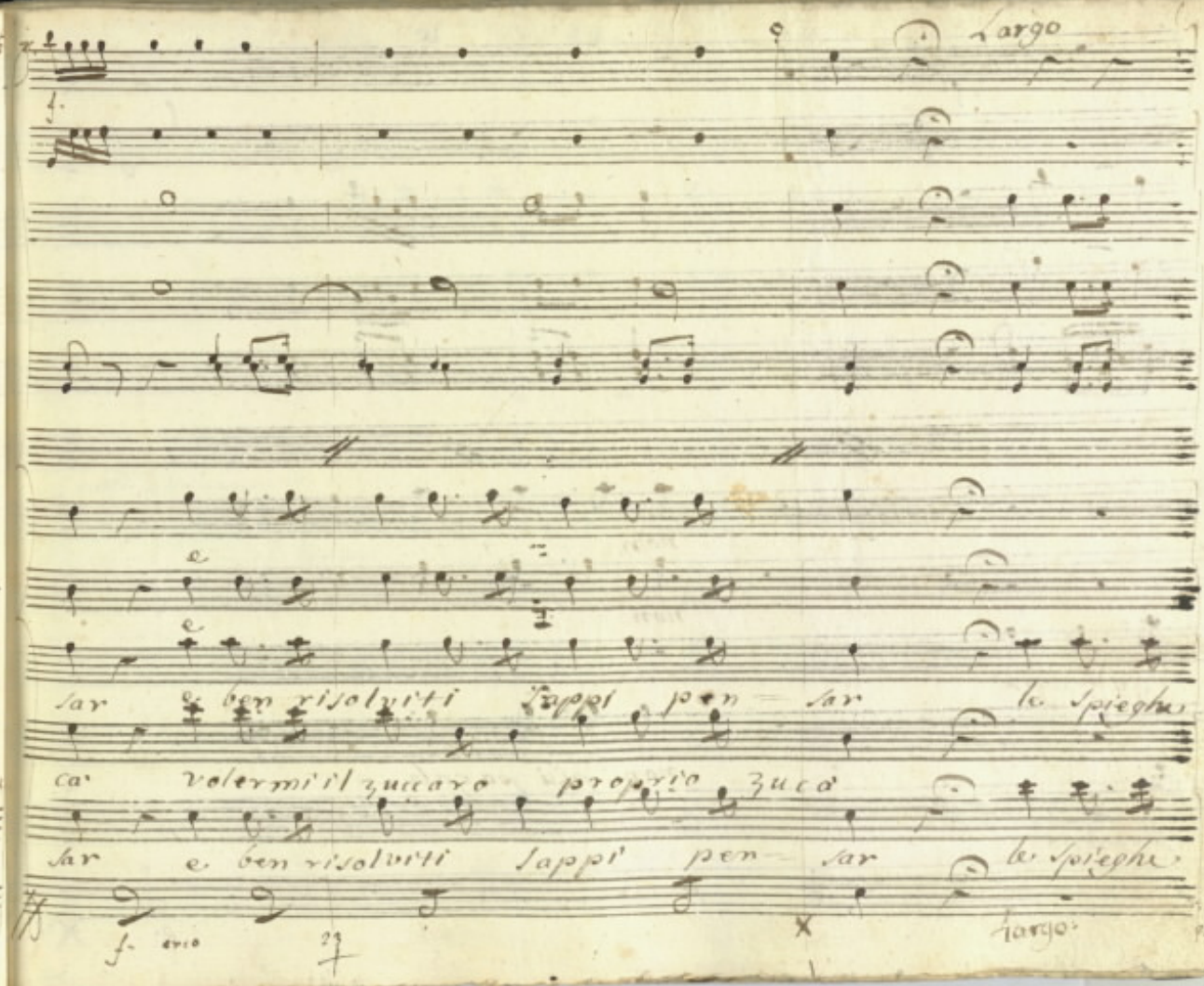
sar e ben risolviti sappi pen = sar le spieghe

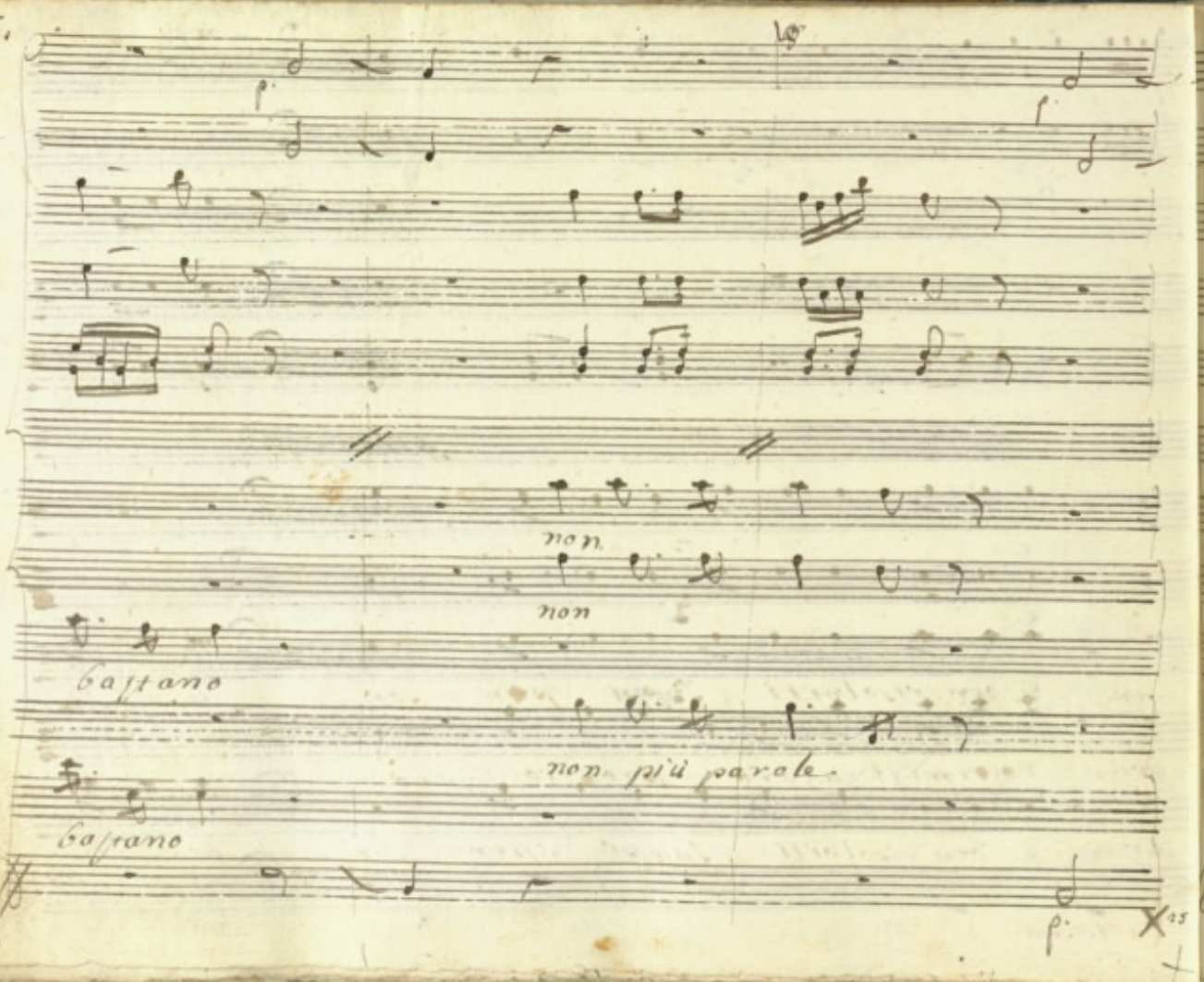
ca volermi il zuccaro proprio zuca

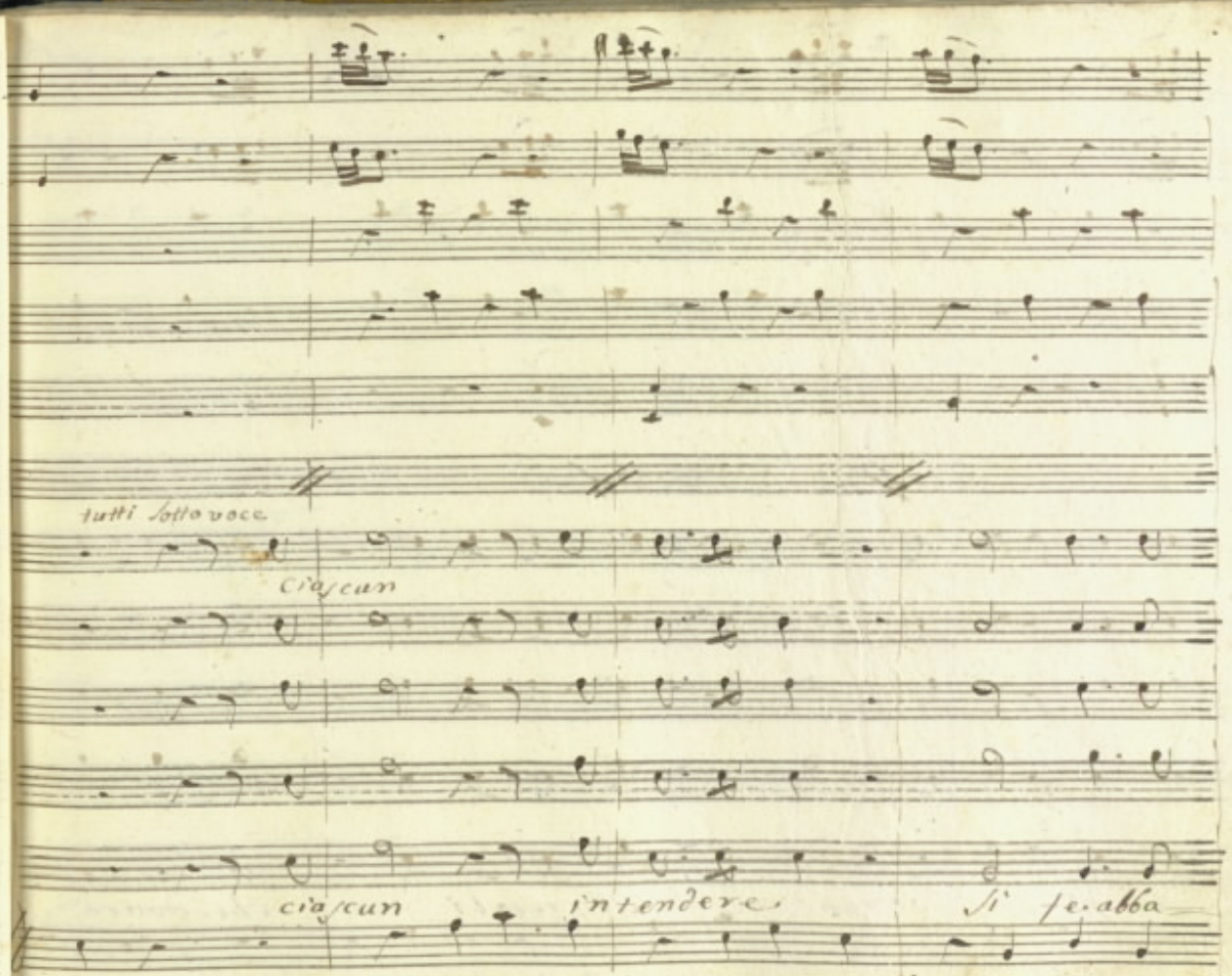
sar e ben risolviti sappi pen = sar le spieghe

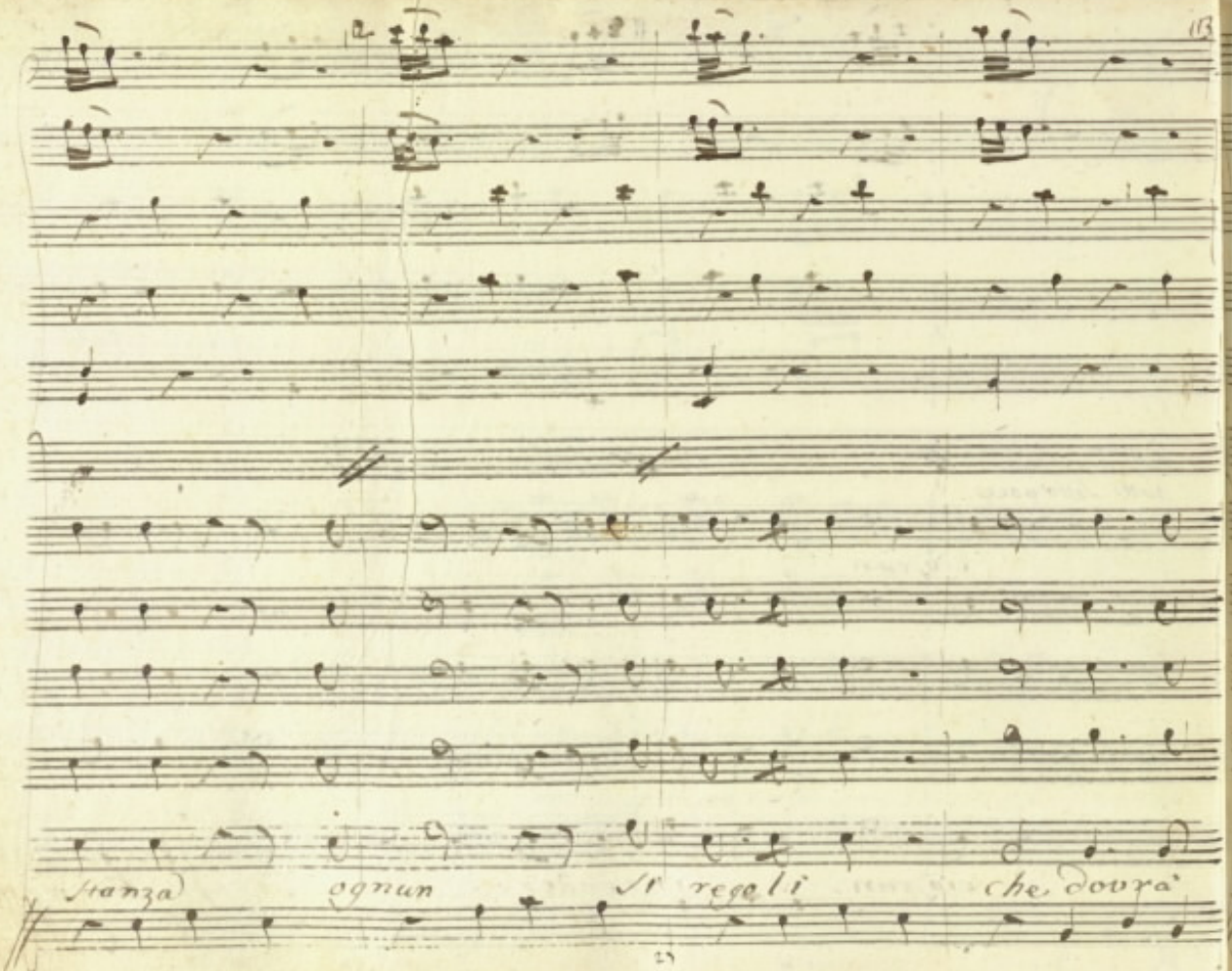
f. arco

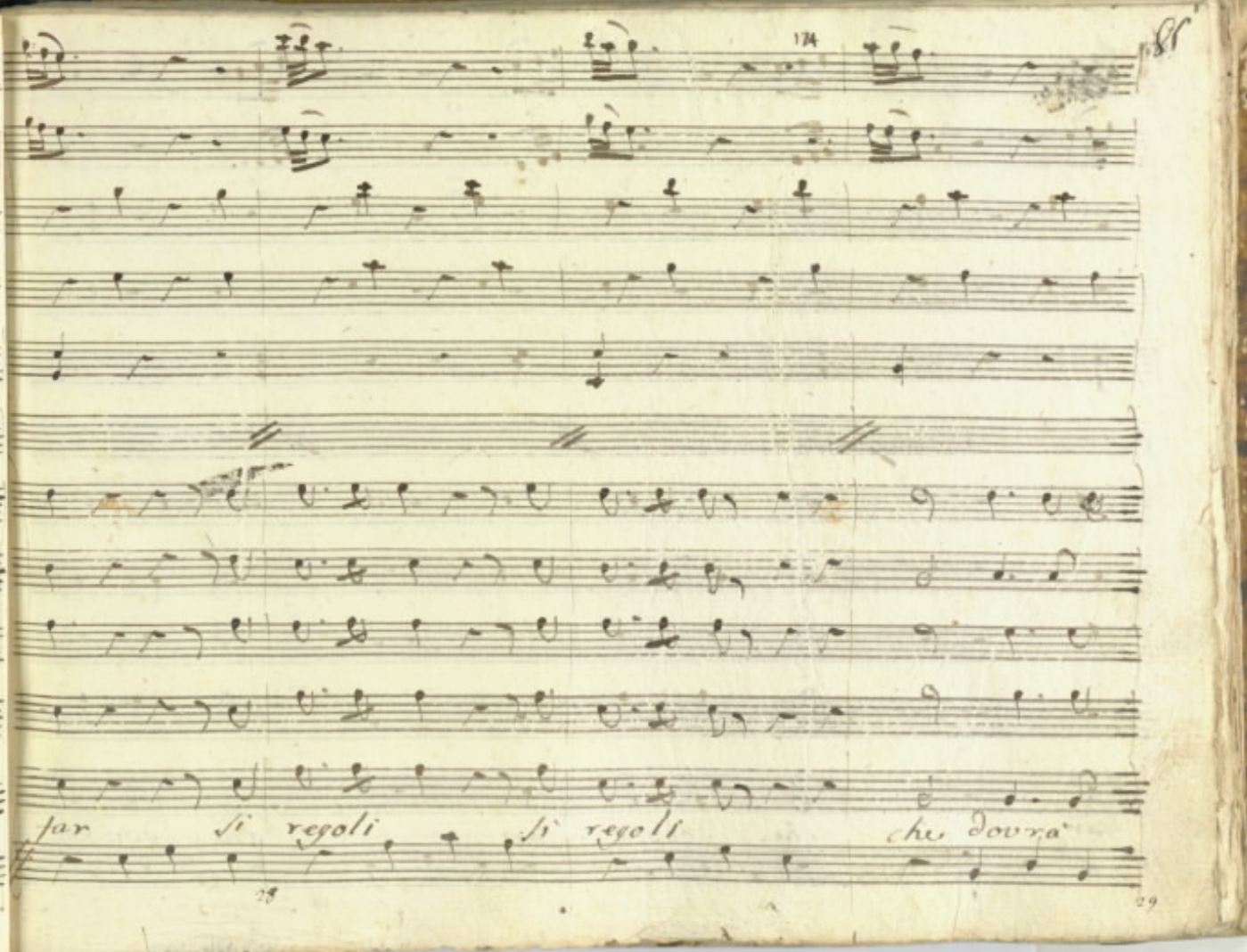
Largo

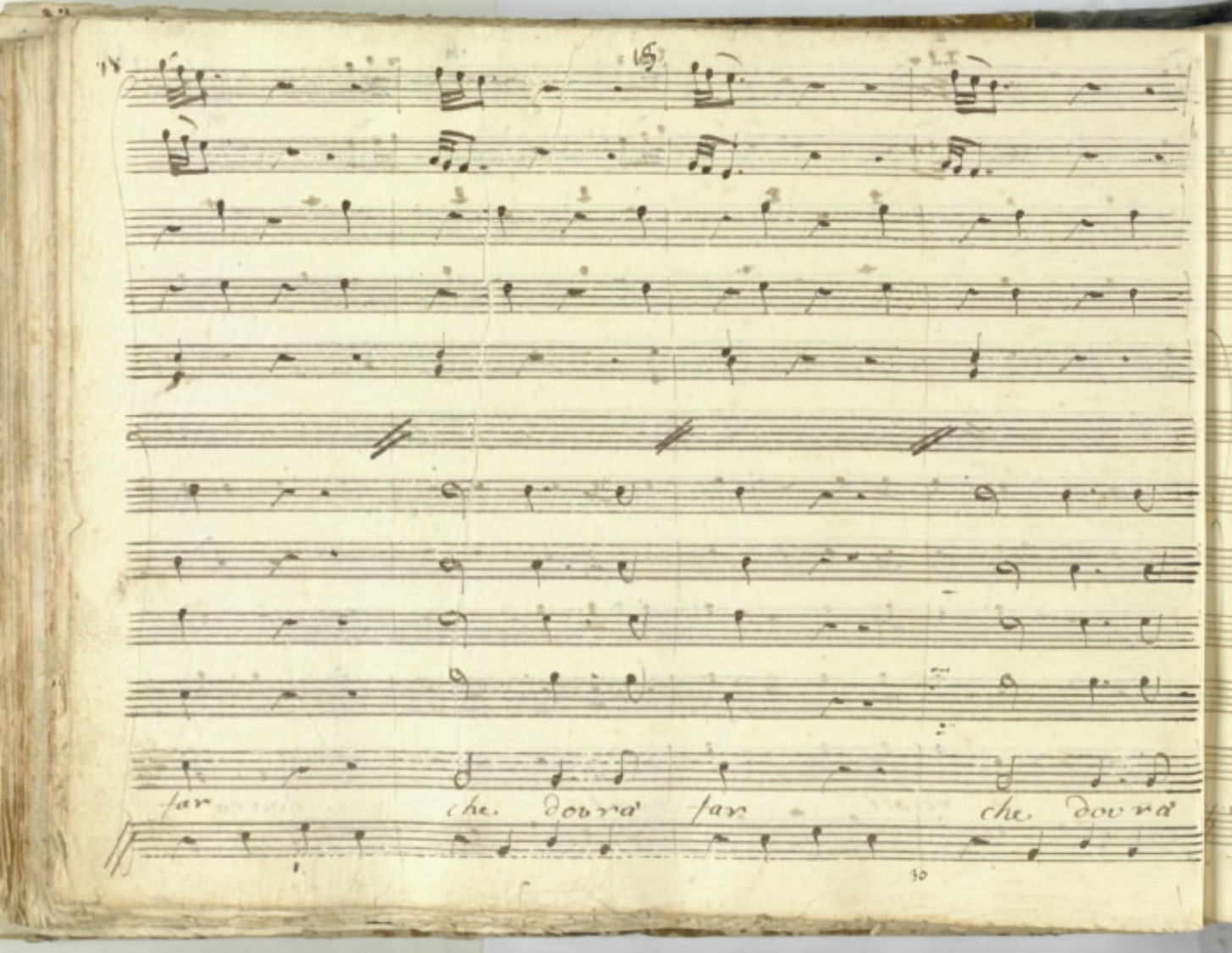


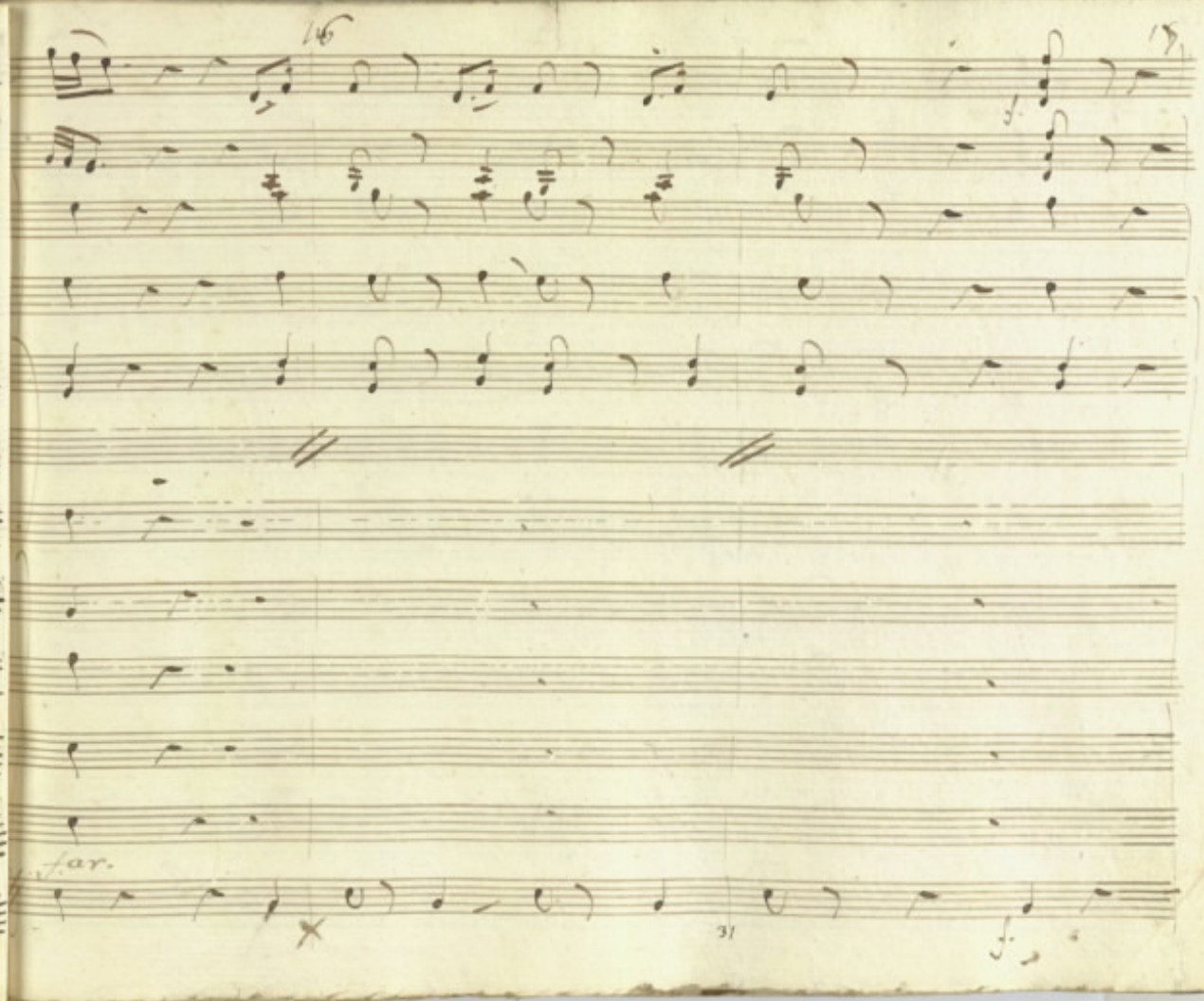

p.
f.
non
non
bastano
non più parole.
bastano
p.


tutti sotto voce
Ciascun
ciascun
intendere
Si se abba


stanza
ognun
si regali
che dovrà

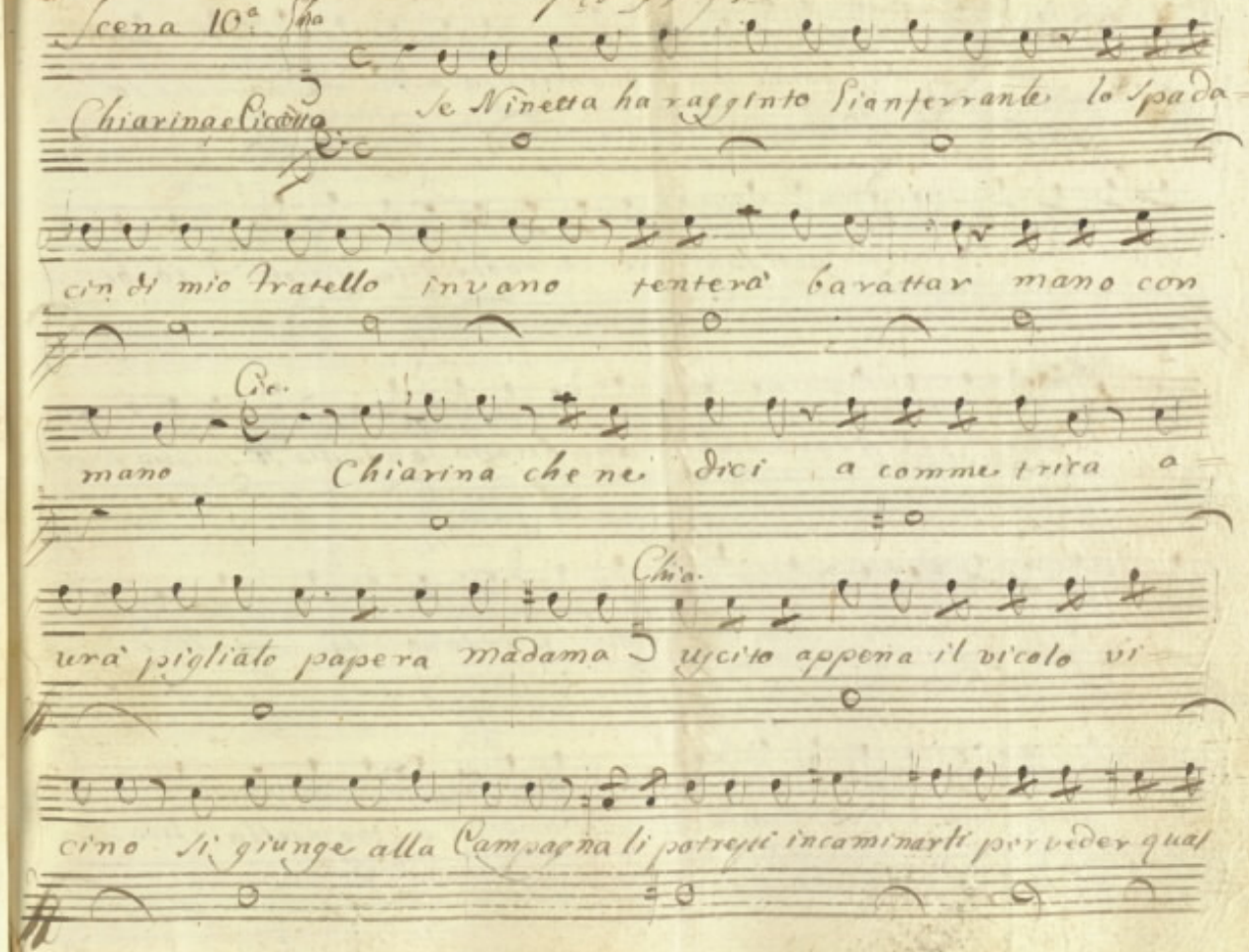

par si regoli si regoli che dovrà

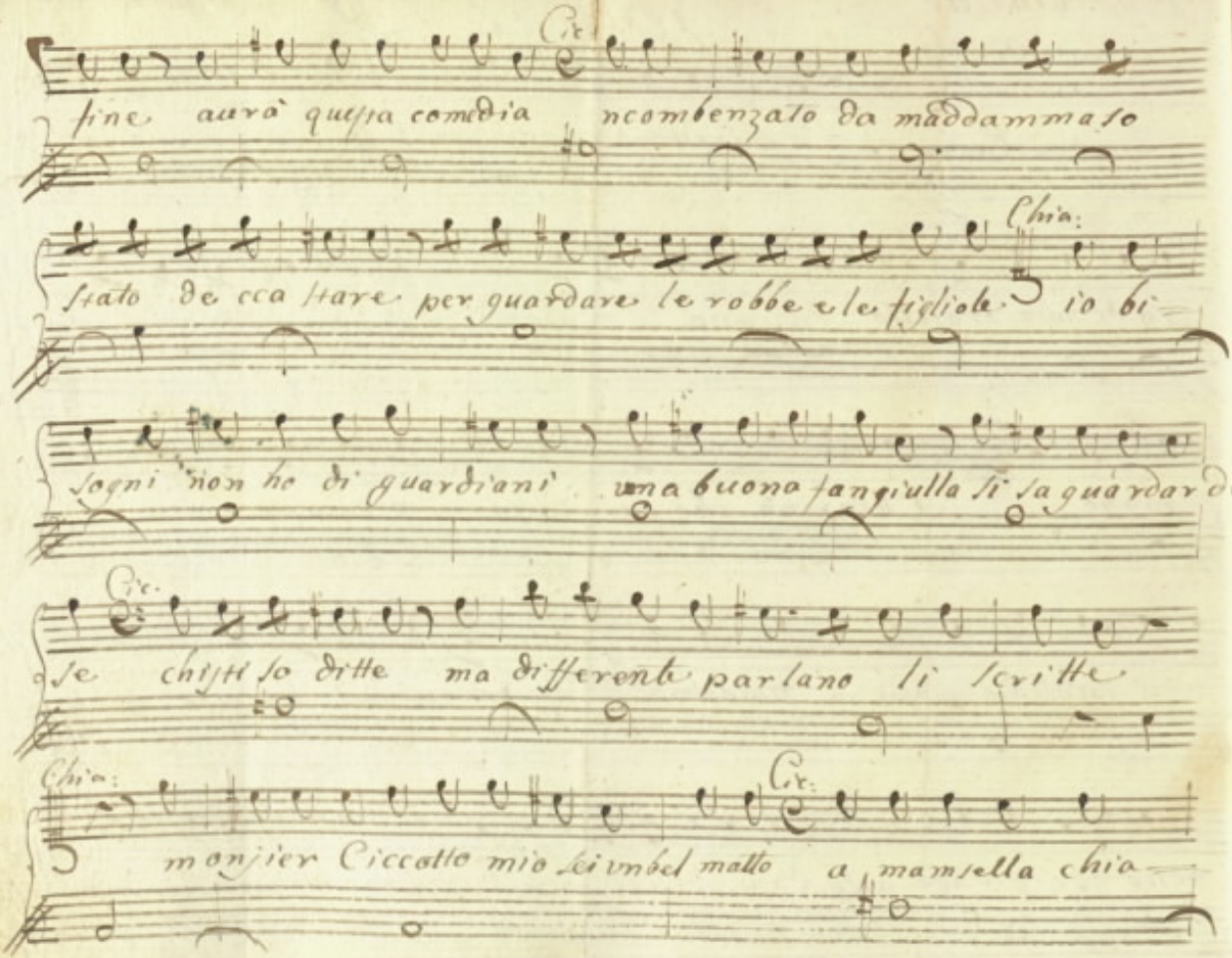

far che dovrà far che dovrà


16
18
f.
f.ar.
31
f.

Dopo il Quintetto

Scena 10ª Sala



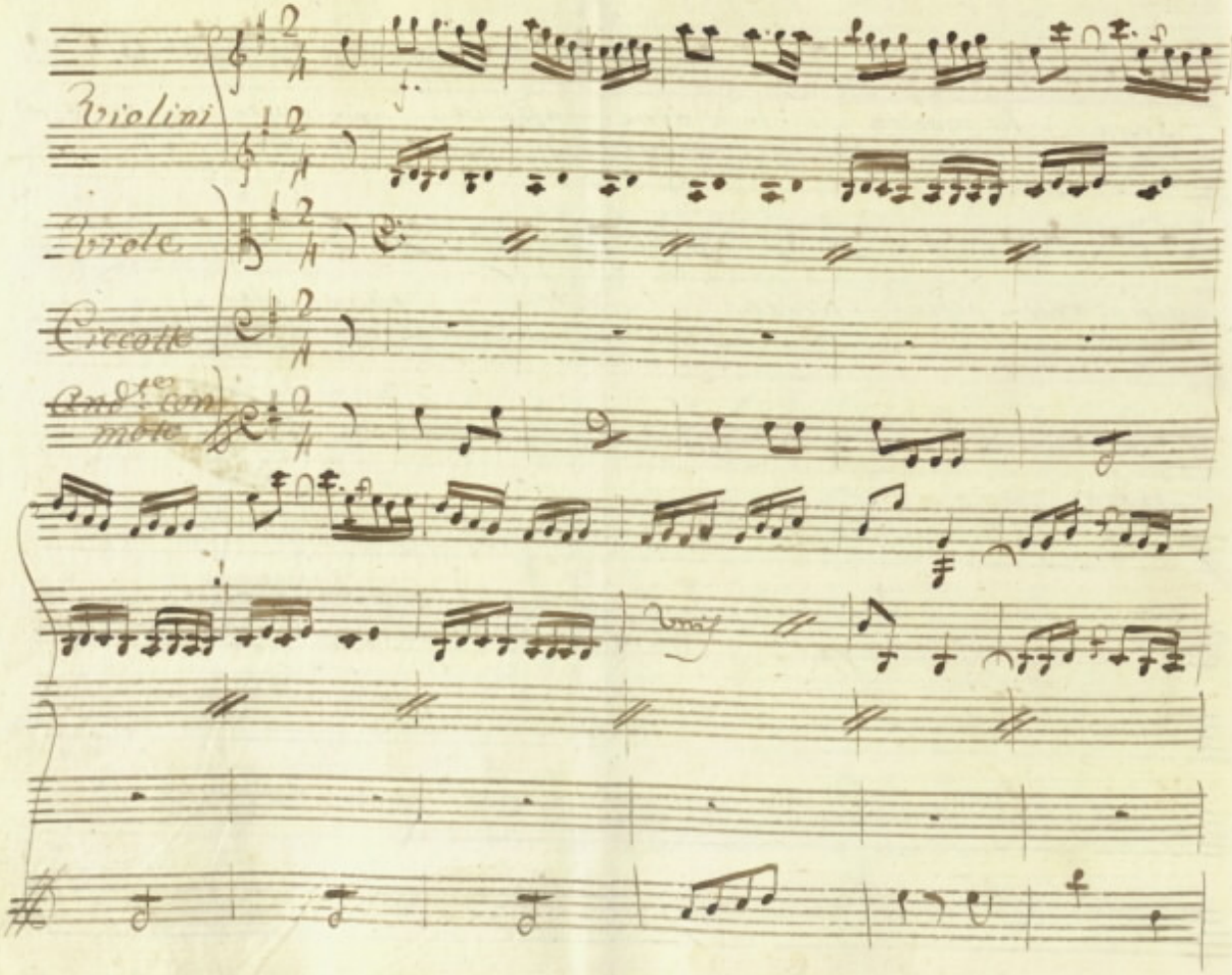

Cit
fine aurò quessa comedia ncombenzato da maddammaso
Chia:
stato de cca ttare per guardare le robbe e le figliole io bi
sogni non he di guardiani una buono fangiulla si sa guardar
Cit.
se chisti so ditte ma differente parlano li scritte
Chia:
monsier Ciccotto mio sei vnbel matto
Cit:
a mamsella chia

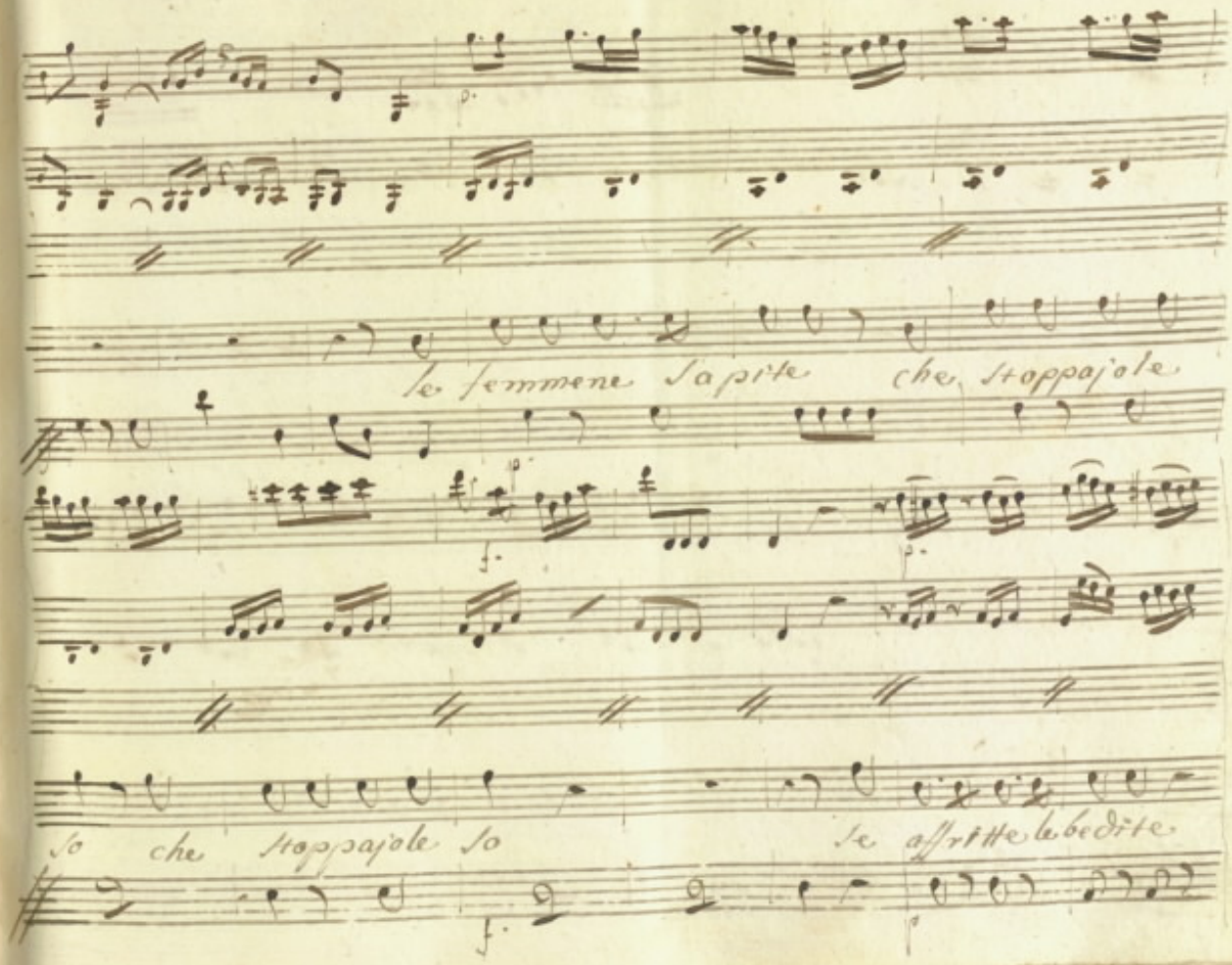
rina la maestà si tu d'ogne traffina, pe nuje vommene so

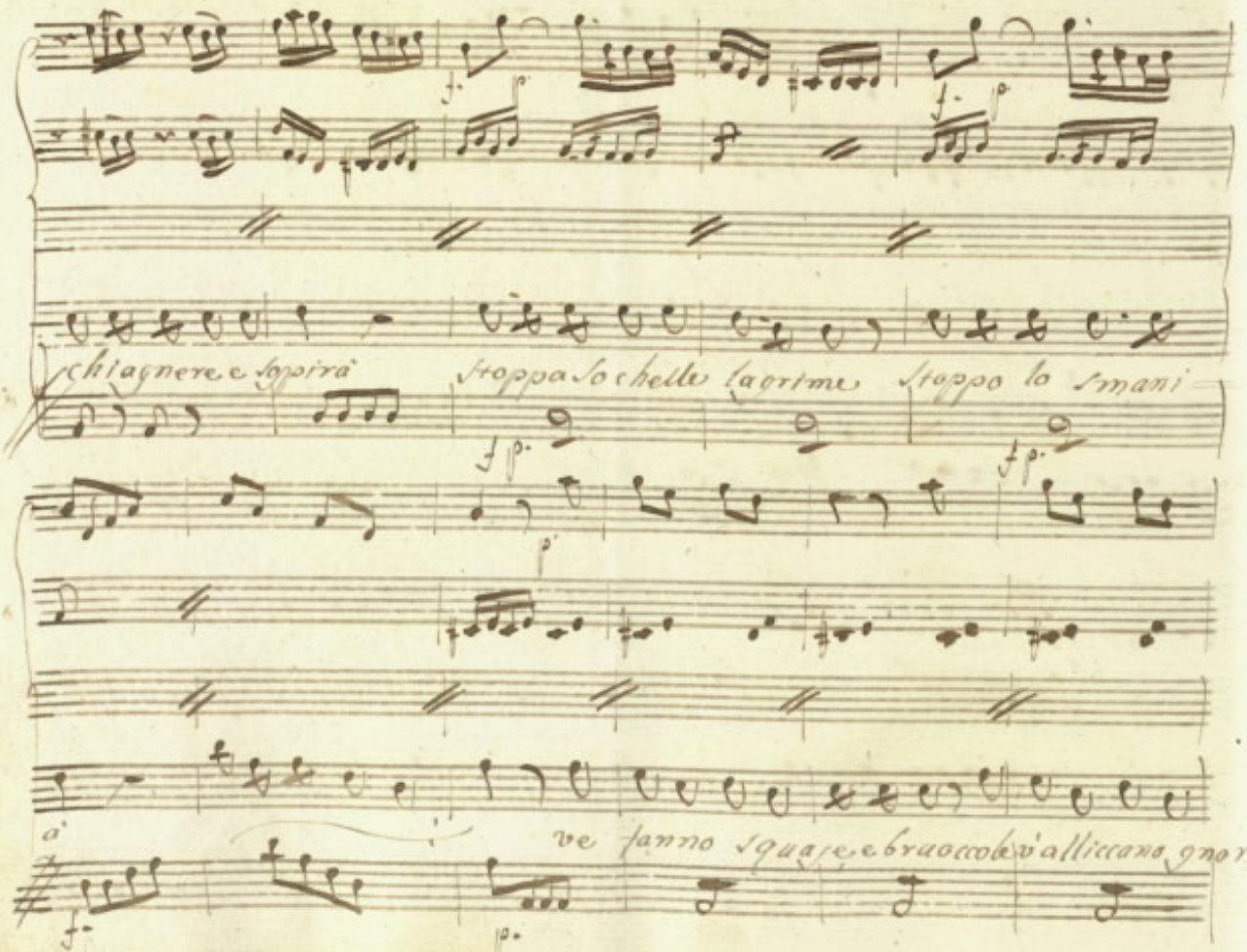
già carte viste casite tutte stoppajole è

triste

Segue Aria Cecotto


Violini
Viole
Piccolo
Andte con moto
Unis


le femmene sapite che stoppajole
so che stoppajole so
se affitte le bedite

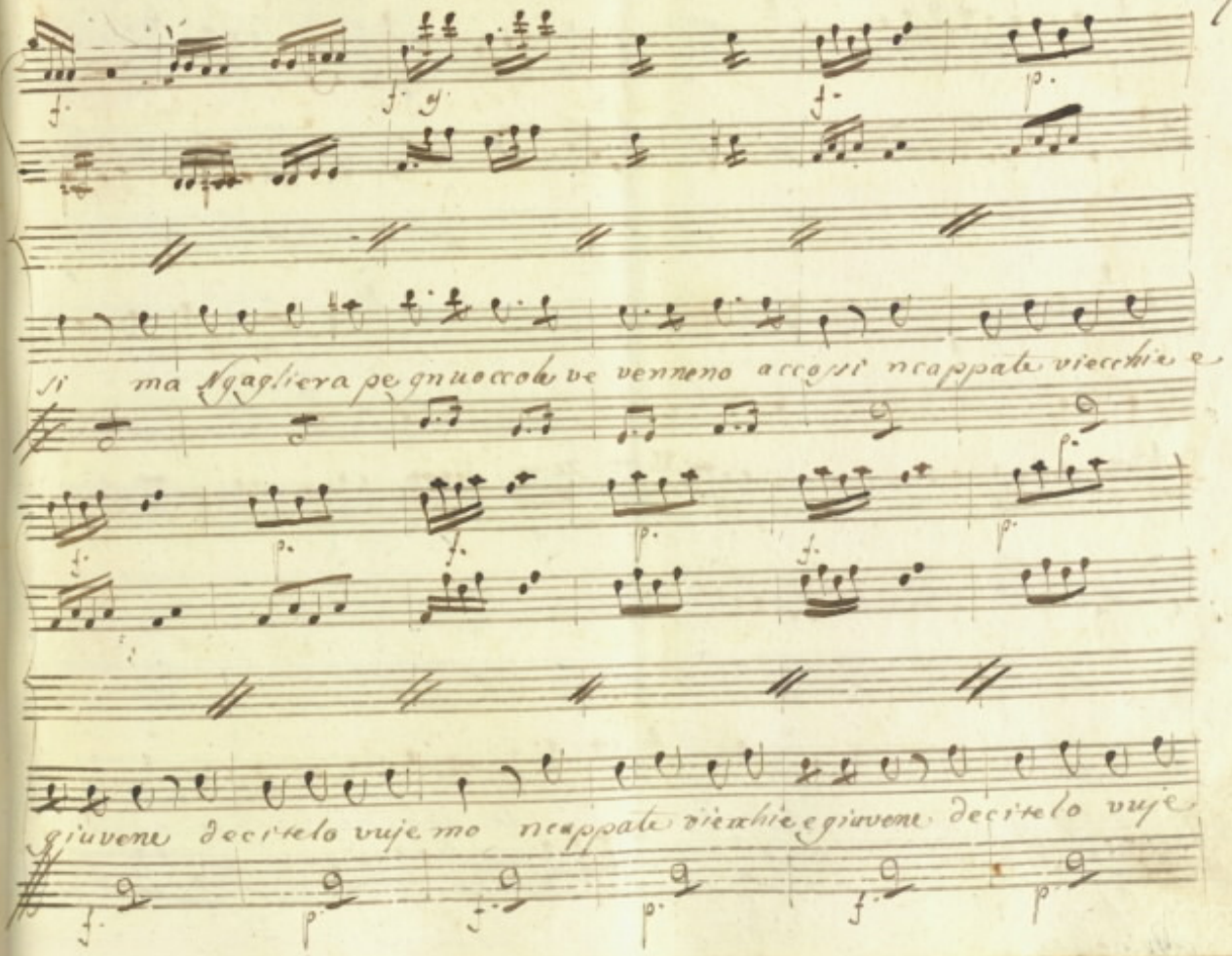


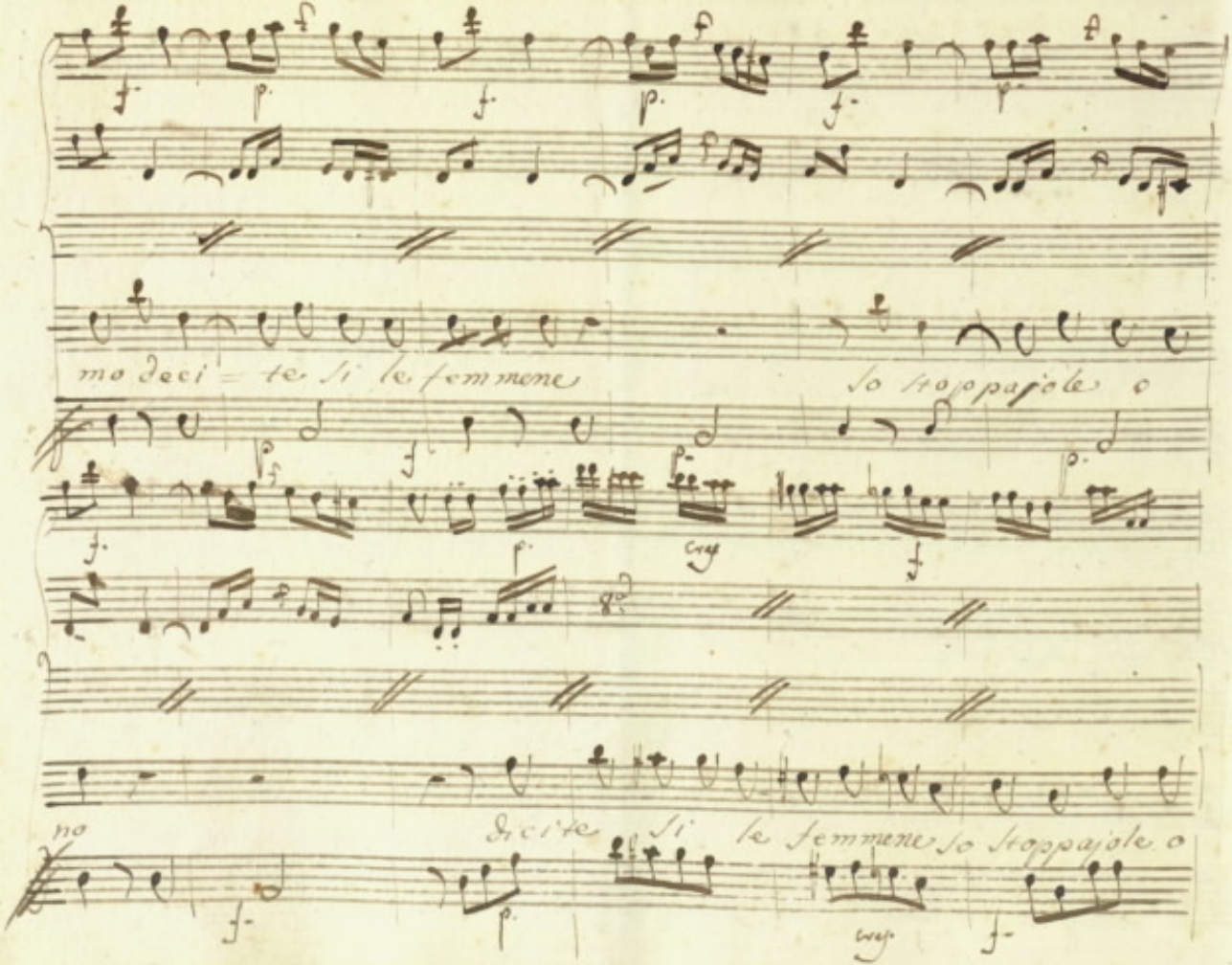
chiagnere e sospirà stoppa so chelle lagrime stoppo lo smani

à ve fanno squase e bruoccole v'alliccano gnor

si ma Ngagliera pe gnuoccole ve venneno accossi ncappate viecchie e

giuvene decitelo vuje mo ncappate viecchie e giuvene decitelo vuje

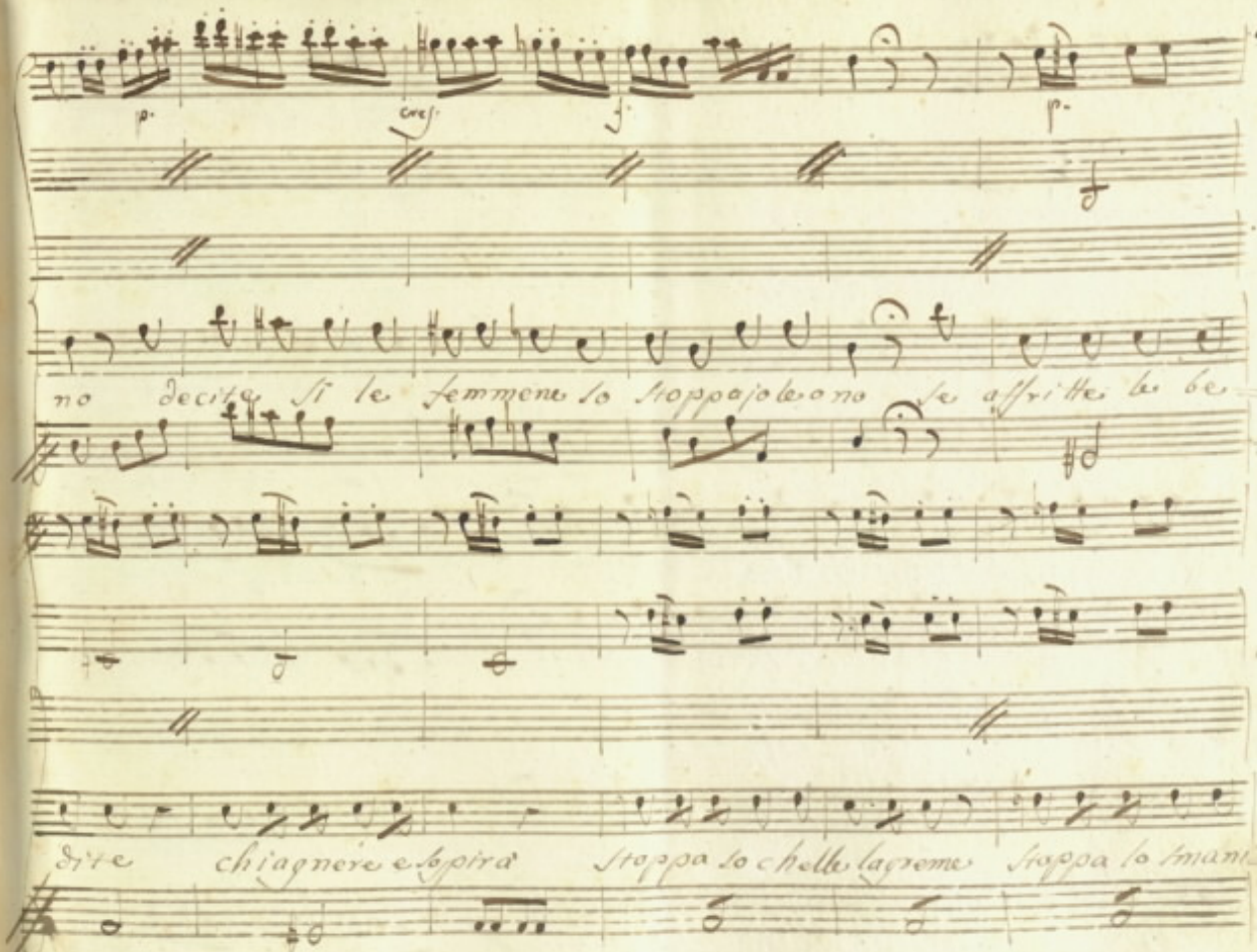


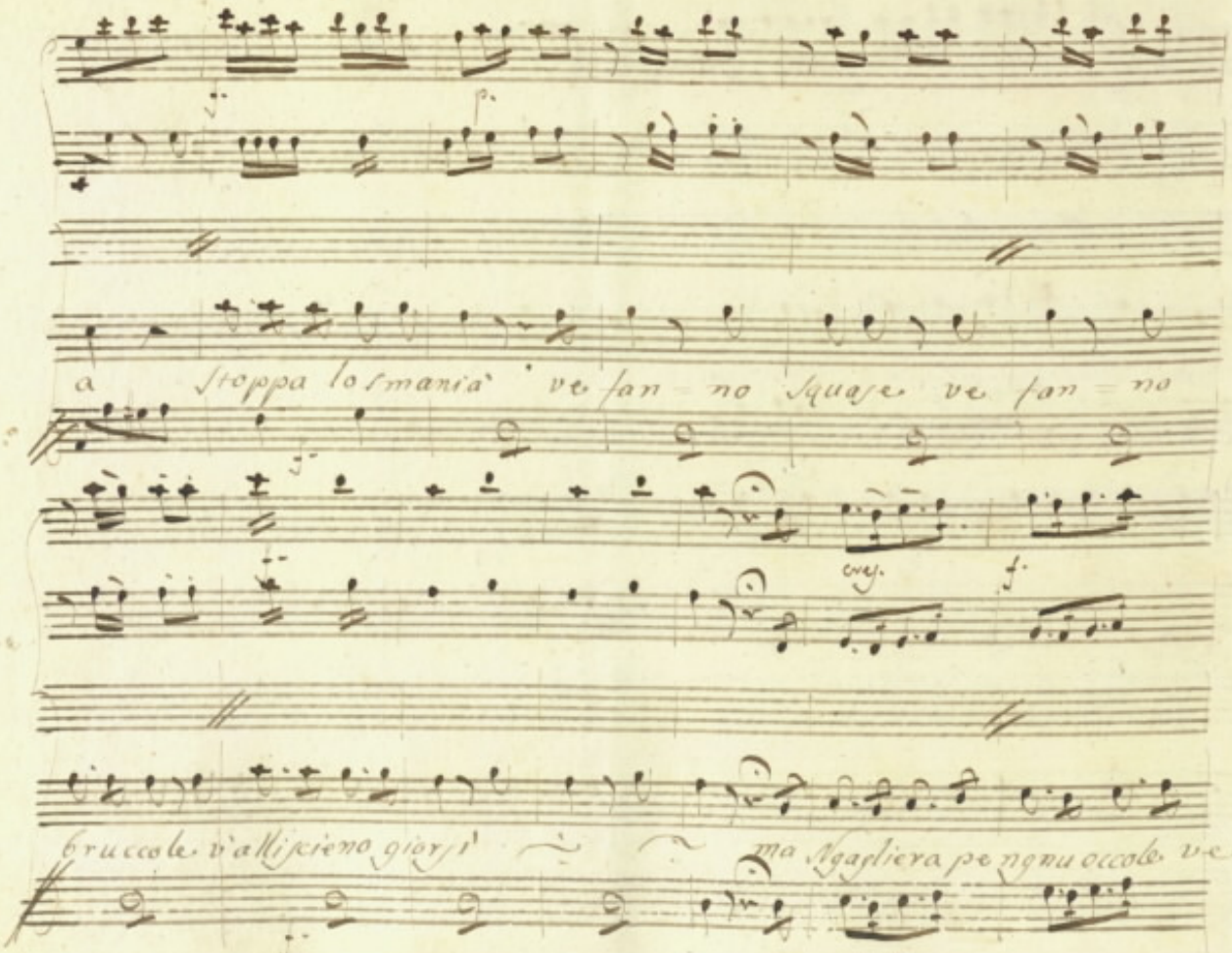

mo dei = te si le femmene
so stoppajole o
no
dicite si le femmene so stoppajole o

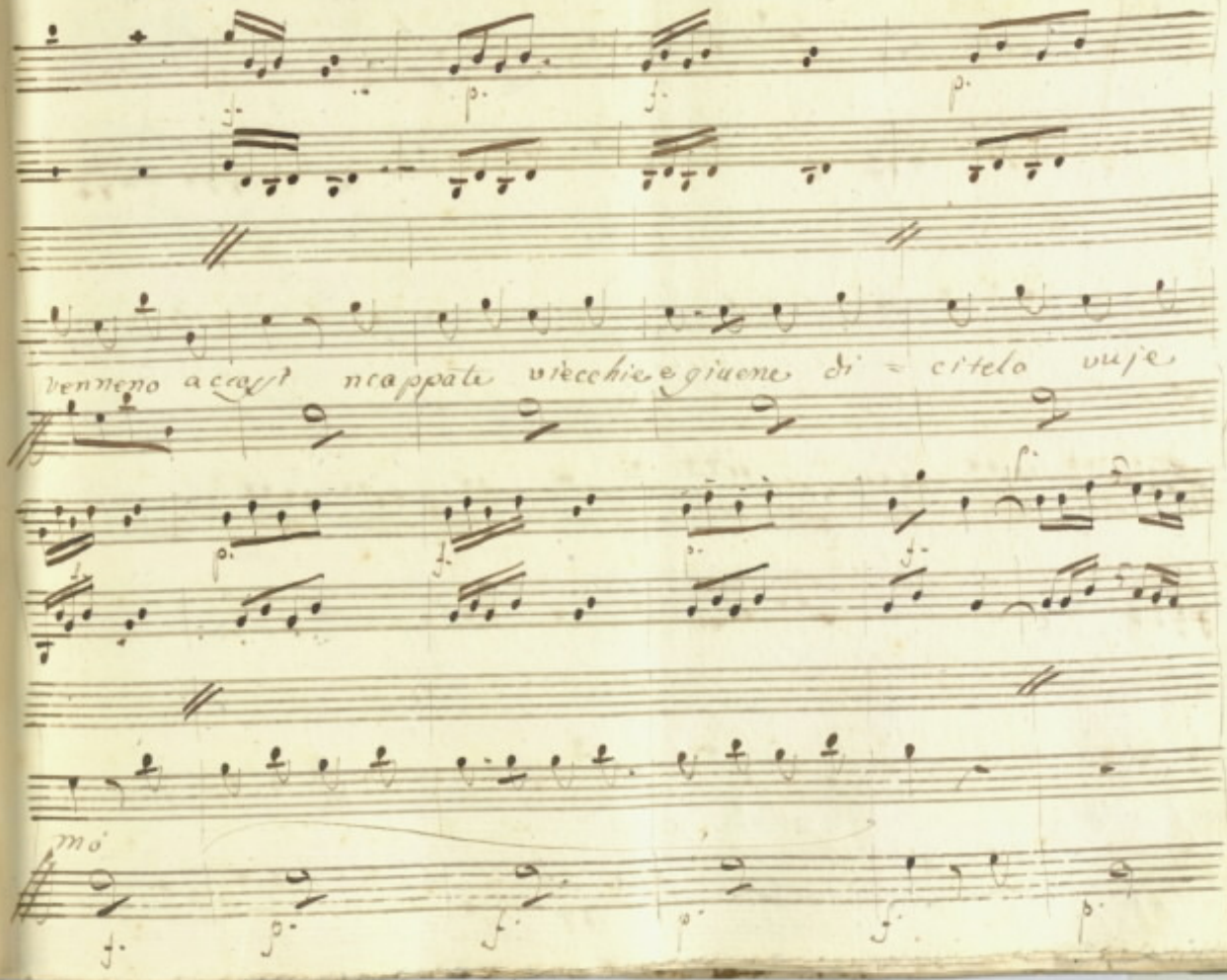
p. cres. f. p.

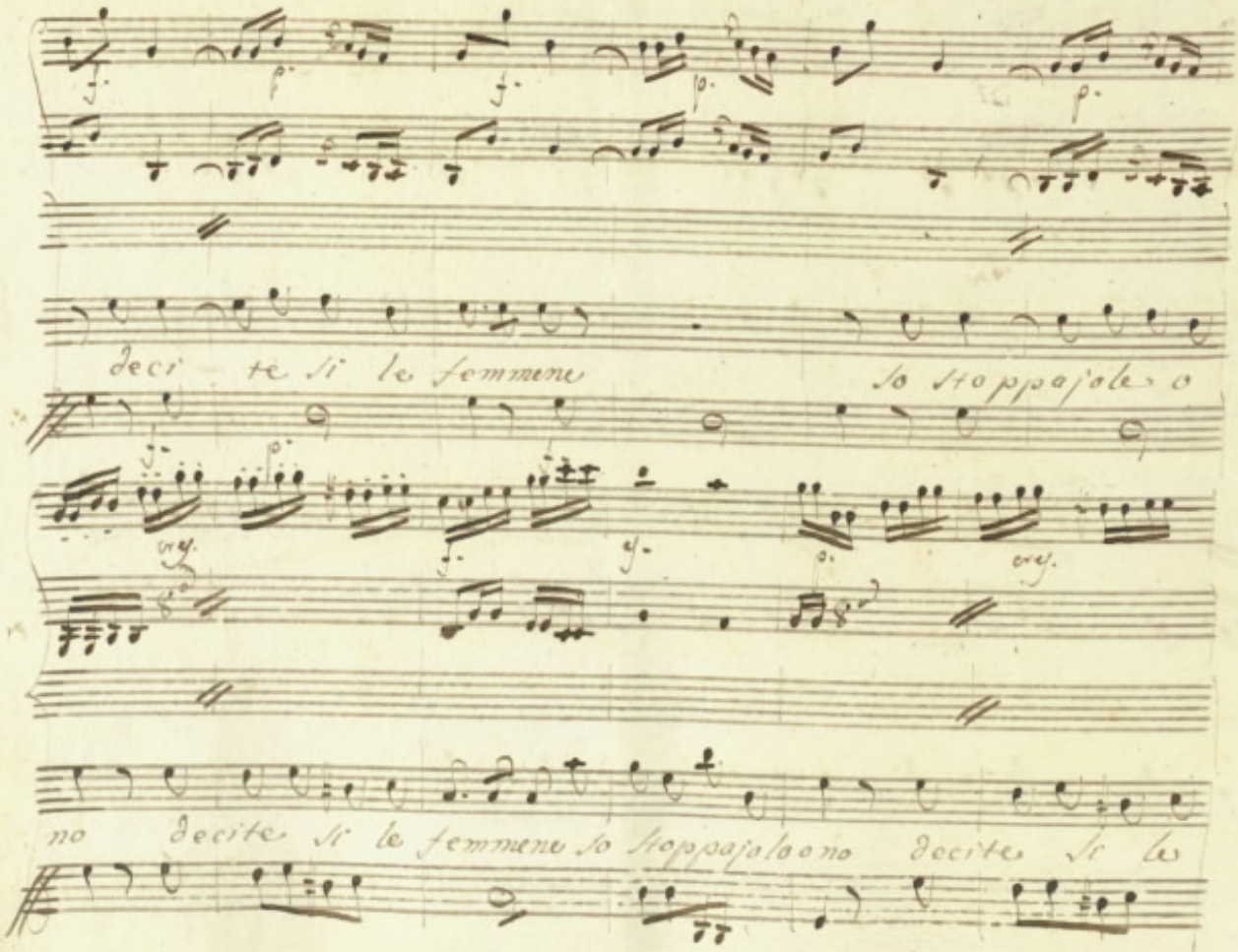
no decite si le femmene so stoppajole o no se affritte le be-

dite chiagnere e sopirà stoppa so chelle lagreme stoppa lo smani-



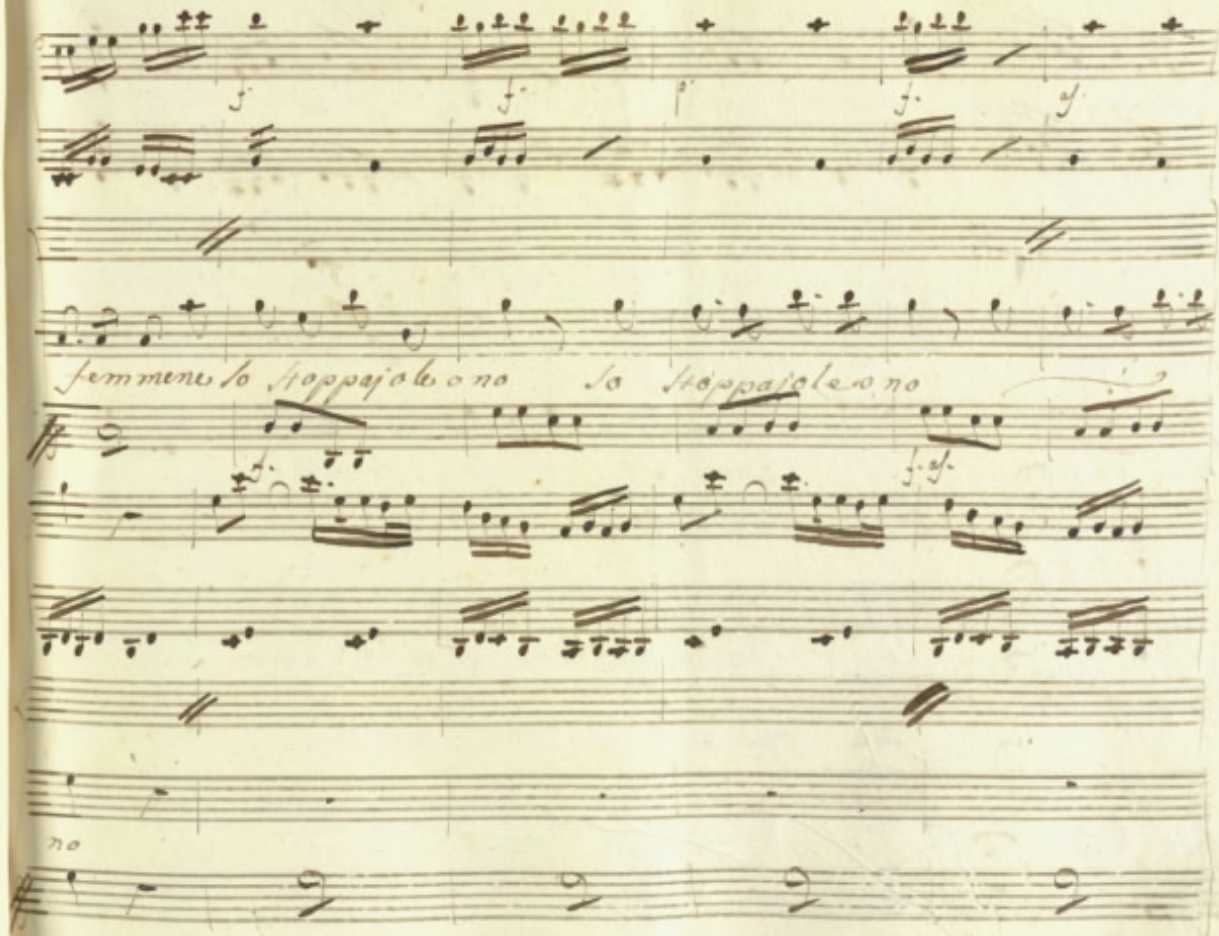

a stoppa lo smania ve fan = no squase ve fan = no
bruccole v'allisciено giorsi ma Ngagliera pe ngnu occole ve

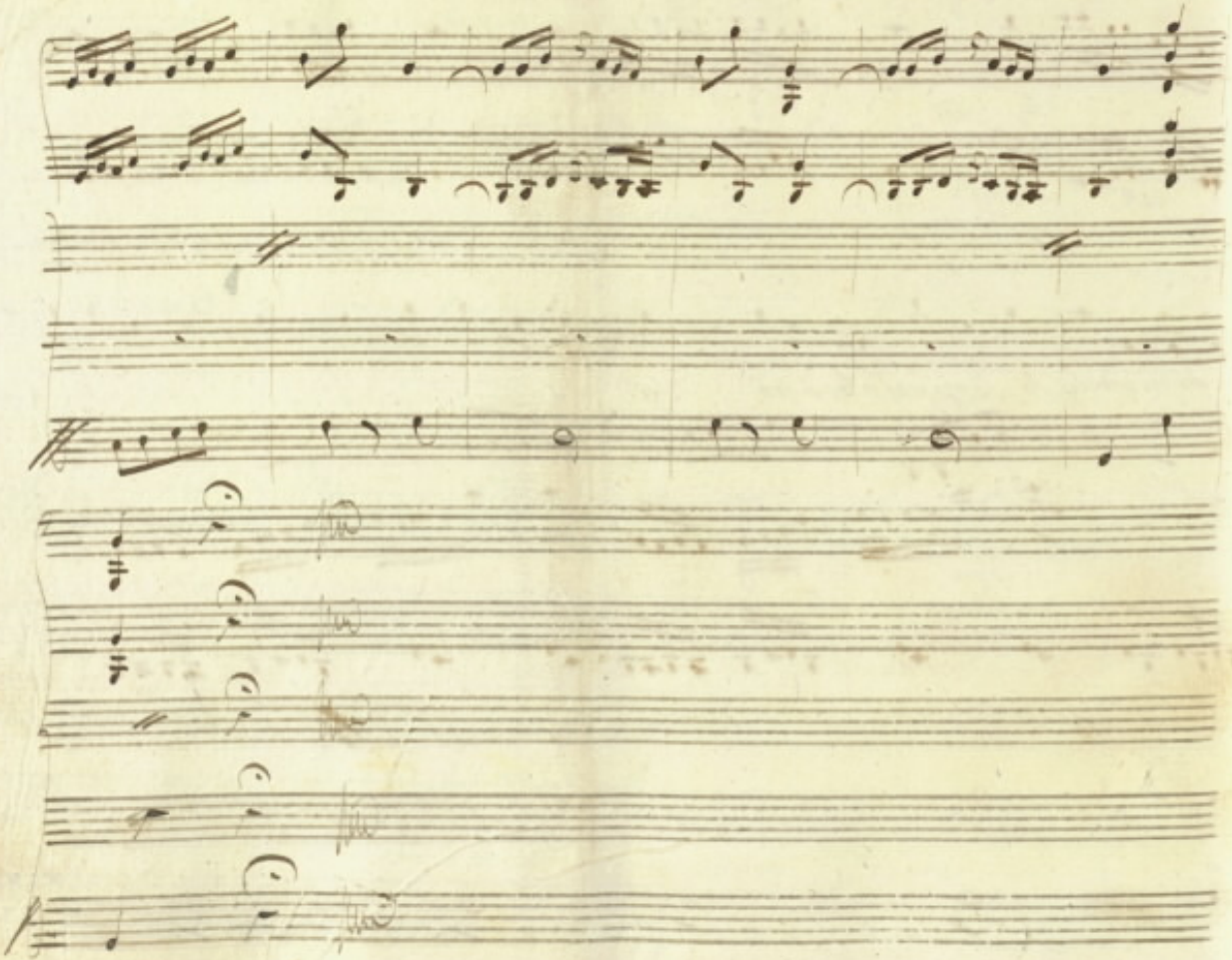

venneno accossi ncappate viecchie e giuene di = citelo vuje
mo



deci te si le femmene so stoppajole o

no decite si le femmene so stoppajolo o no decite si le


femmene so stoppajole o no so stoppajole o no
no



Scena 10.

Madama, Ninetta, e poi Pavino

Mad.

Ninetta son tenuta alla

Nin

destrezza tua io con la vostra feci la causa

mia parliamo chiaro se bramate voi la man del pedante

Mad.

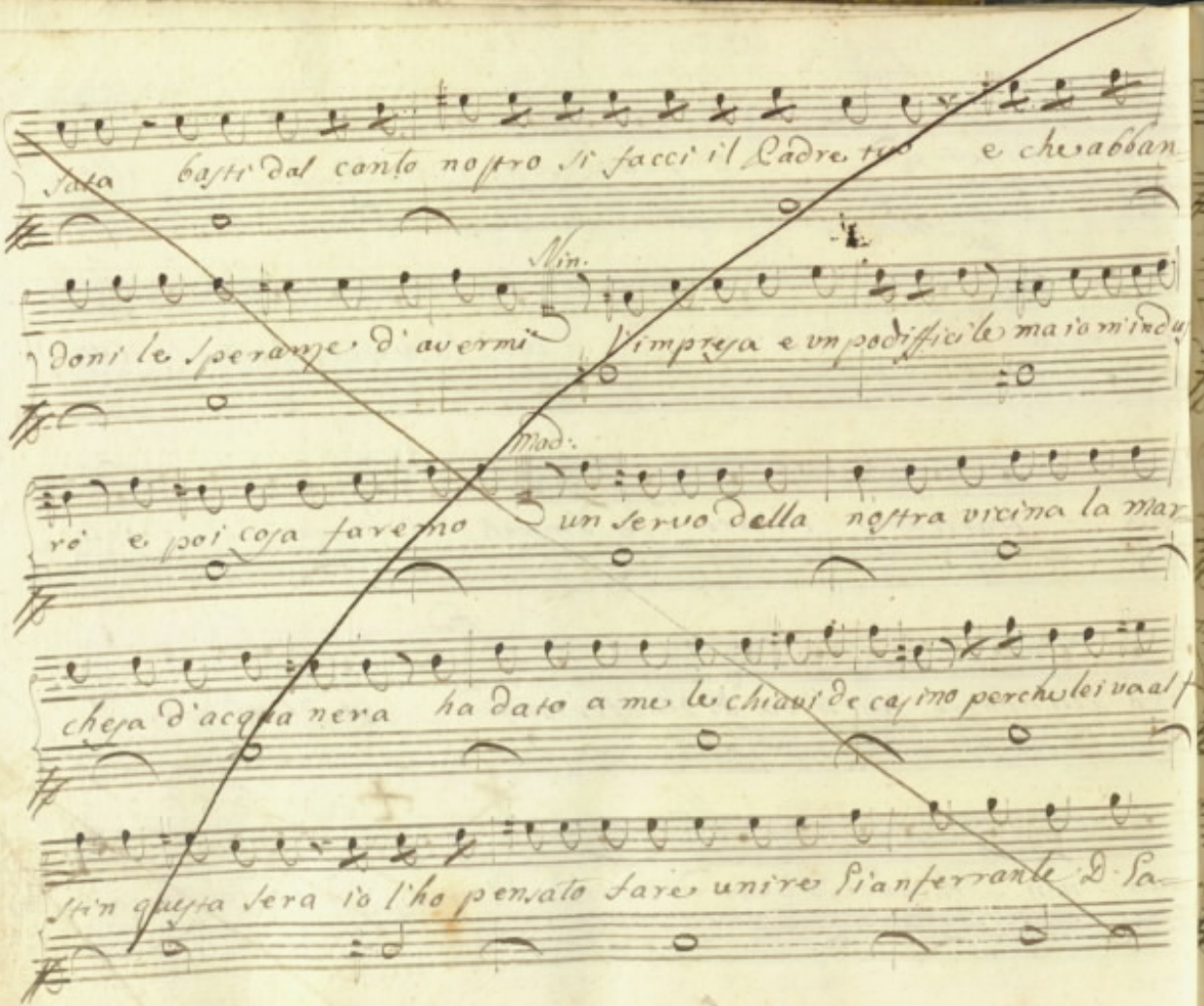
tiro alle nozze anch'io di Gianferrante il fatto stà che

Nin.

quello non s'intende d'amor userem l'arte

Mad.

l'arte l'ho io pen


Min.
Mad.

vino che per mezzo di un mio pensier ben scaltro io l'uno aurò per sposo

Nin. Mad.

aurai tu l'altro ma D. Pavino intanto ei qui dovrà ve-

l'arte

Nin.

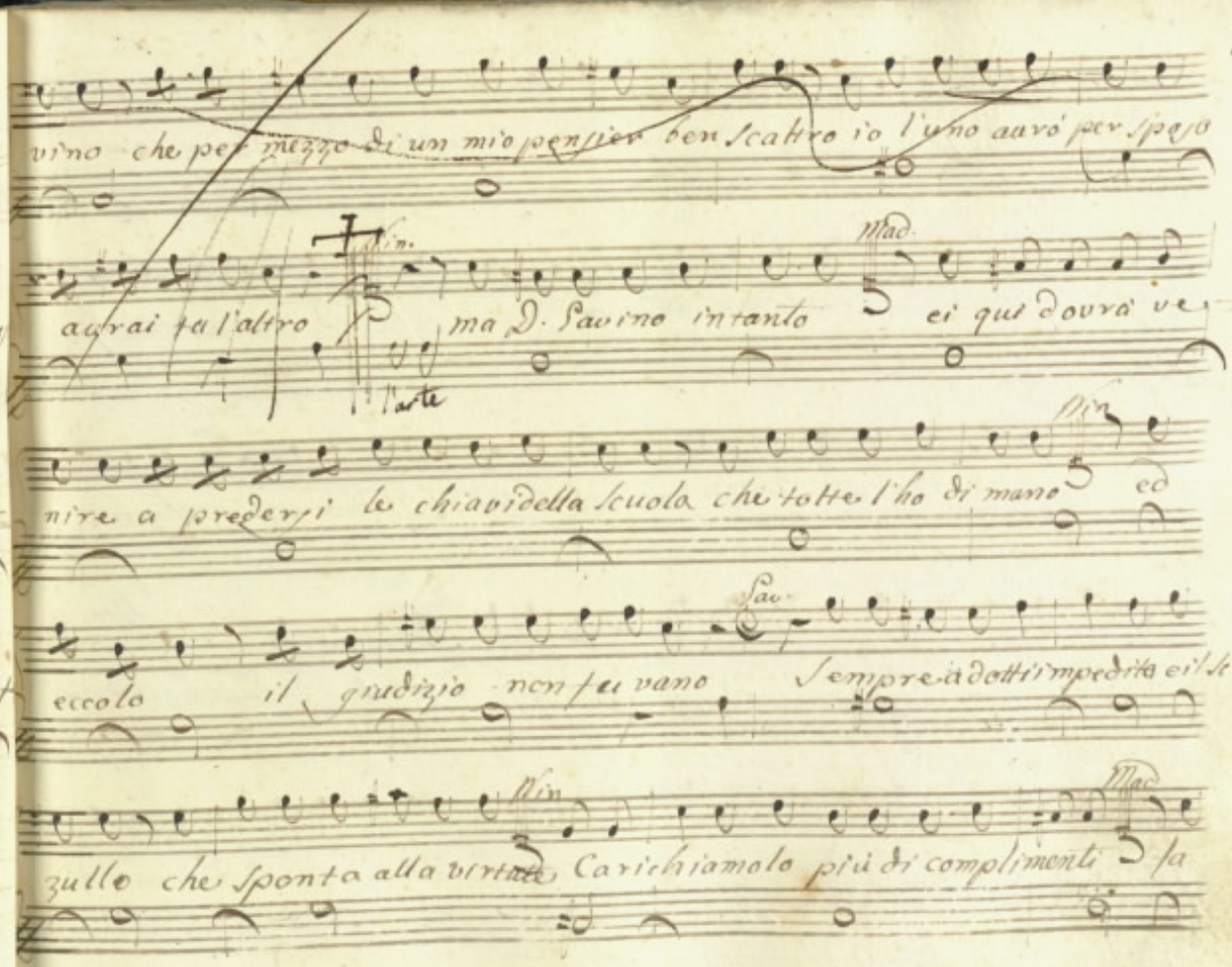
nire a predersi le chiavi della scuola che tolte l'ho di mano ed

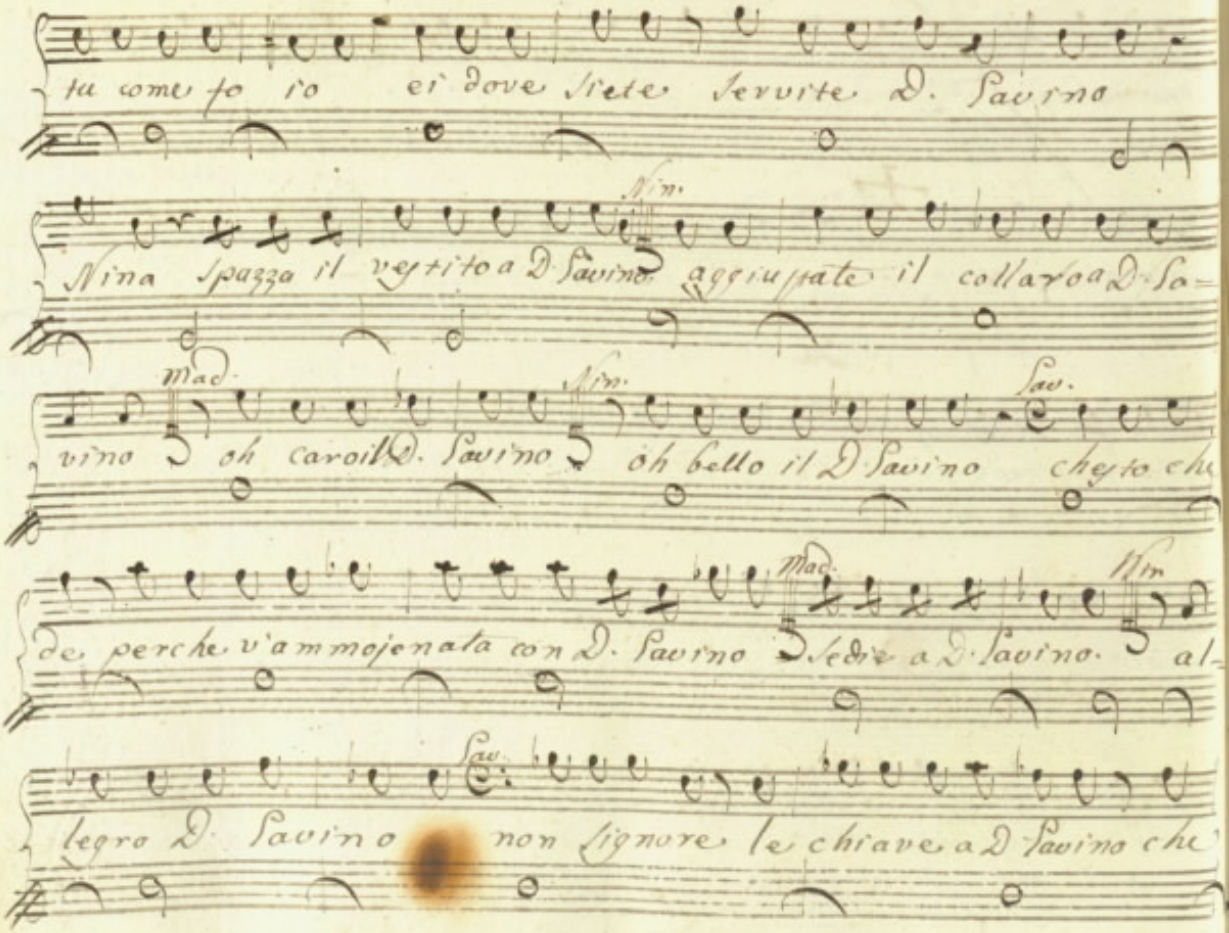
Pav.

eccolo il giudizio non fu vano sempre a dotti impedita e il schiaz-

Nin. Mad.

zullo che sponta alla virtute Carichiamolo più di complimenti fa




tu come fo io ei dove siete servite D. Savino
Nin.
Nina spazza il vestito a D Savino aggiustate il collaro a D. Sa-
Mad.
Nin.
Sav.
vino oh caro il D. Savino oh bello il D Savino cheto che
Mad.
Nin.
de perche v'ammojenata con D. Savino Sedve a D. Savino al-
Sav.
legro D. Savino non signore le chiave a D Savino che

Mad. Sav. Mad.

Se ne volete ire D. Savino le chiavi si le chiavi le

Vin. Sav.

chiavi l'ho perdute e ver ninetta e vero e ben stanotte dovean

Mad. Vin

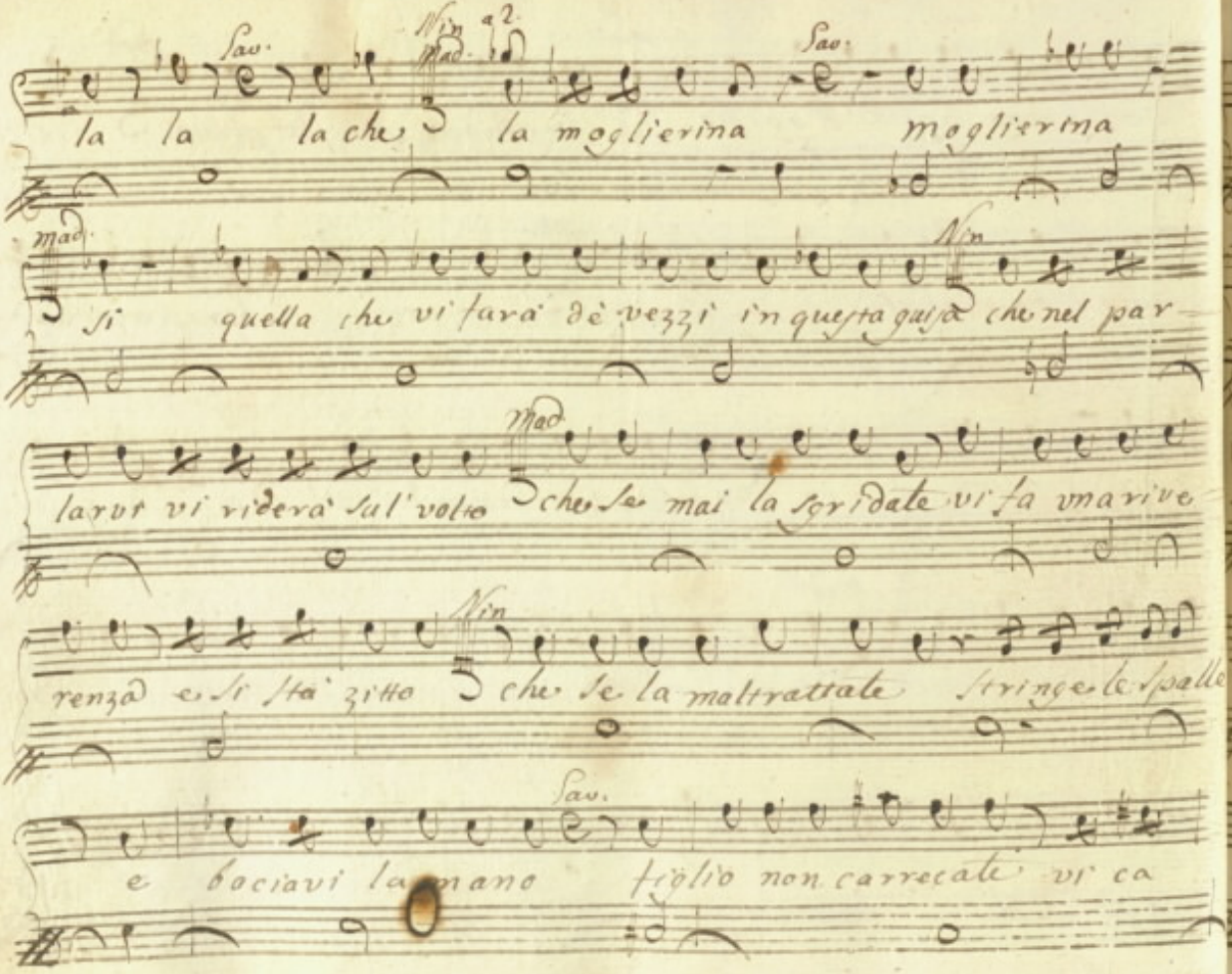
dro a pernottar in una bella cera degna di voi ivi avereti di

Mad.

vertimenti e spassi e se volete vi troverete accanto domat

Sav. Mad. Vin

tina la... la... la... la... la che dillo tu Vina la la...



Sav. Nin a 2. Mad. Sav.

la la la che la moglierina moglierina

Mad. Nin

si quella che vi farà dè vezzi in questa guisa che nel par-

Mad.

larvi vi riderà sul'volto che se mai la sgridate vi fa una rive-

Nin

renza e si stà zitto che se la maltrattate stringe le spalle

Sav.

e bociavi la mano figlio non carrecate vi ca

nascolla Nin. Mad.

chisto è collare è il troppo amore che Madama ha p voi si il troppo a-

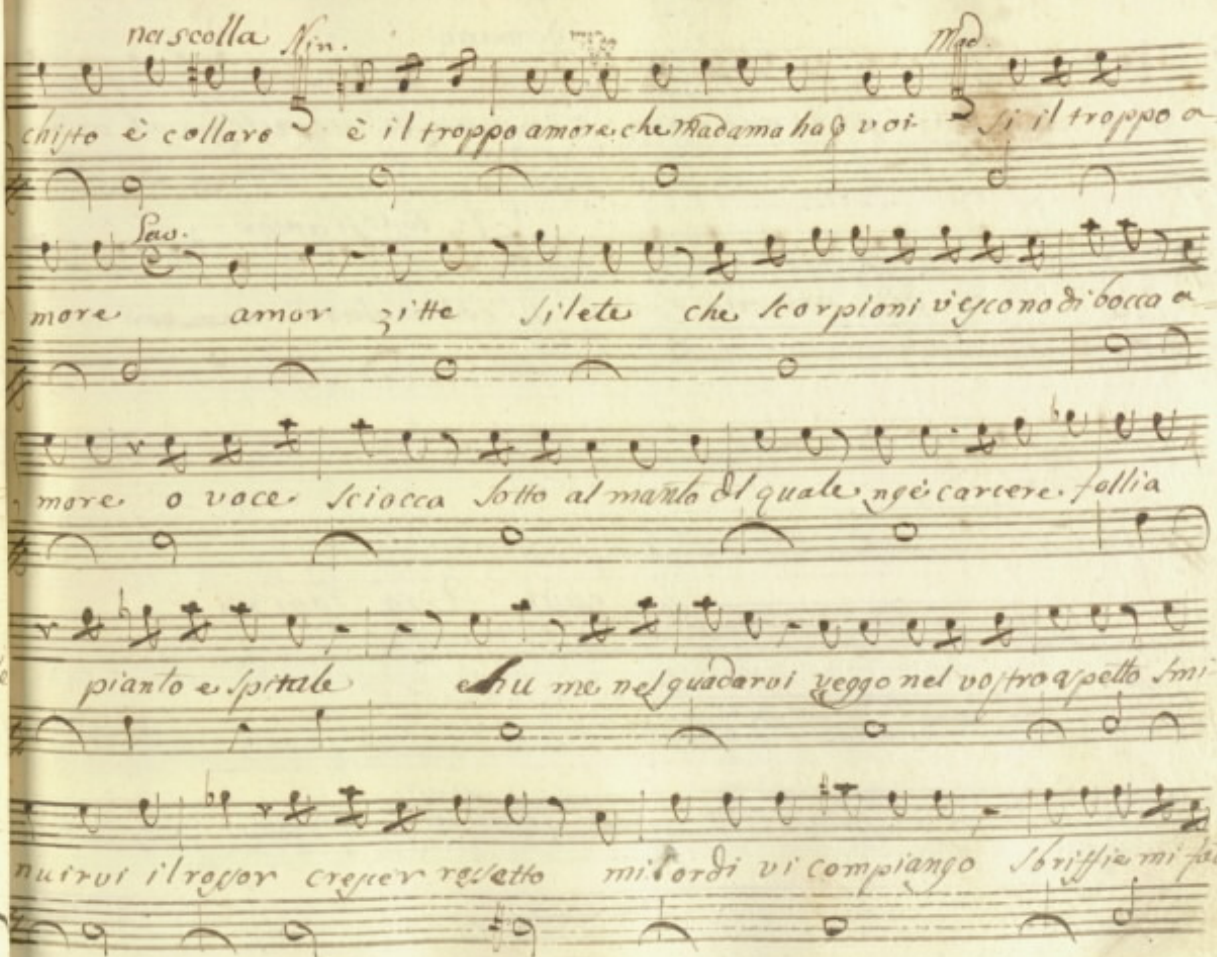
Lav.

more amor zitte silete che scorpioni vescono di bocca a-

more o voce sciocca sotto al manto del quale ngè carcere follia

pianto e spitale ehu me nel guadarvi veggo nel vostro aspetto smi-

nuirvi il rossor crescer rossetto mi sordi vi compiango sbriffie mi fateor



damarin

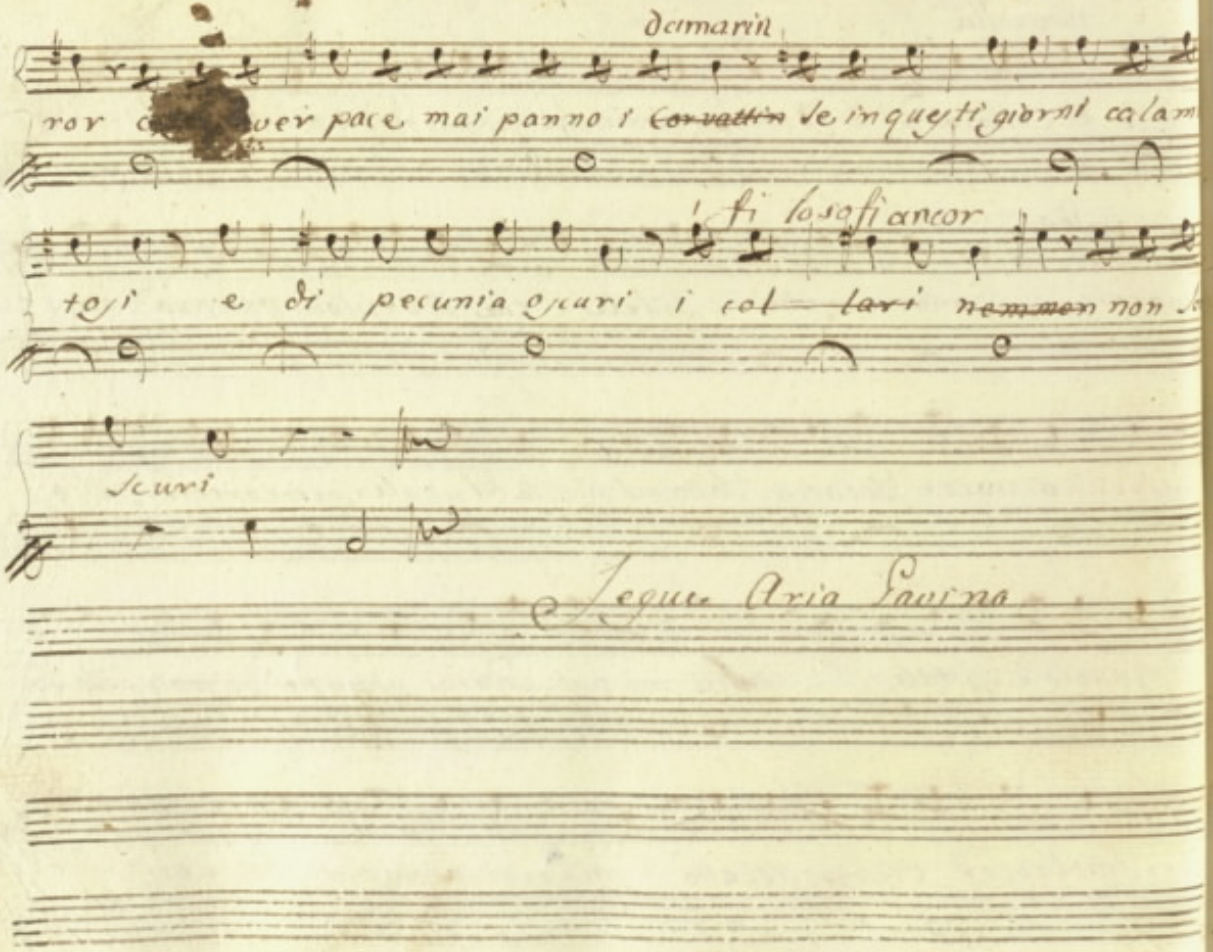
ror c[illegible]ver pace mai panno i ~~Corvattin~~ se in questi giorni calam

i fi losofi ancor

tosi e di pecunia oscuri i ~~col tari~~ ~~nemmen~~ non s

scuri

Segue Aria Gavina



Violini

Oboe

Corni in Alamire

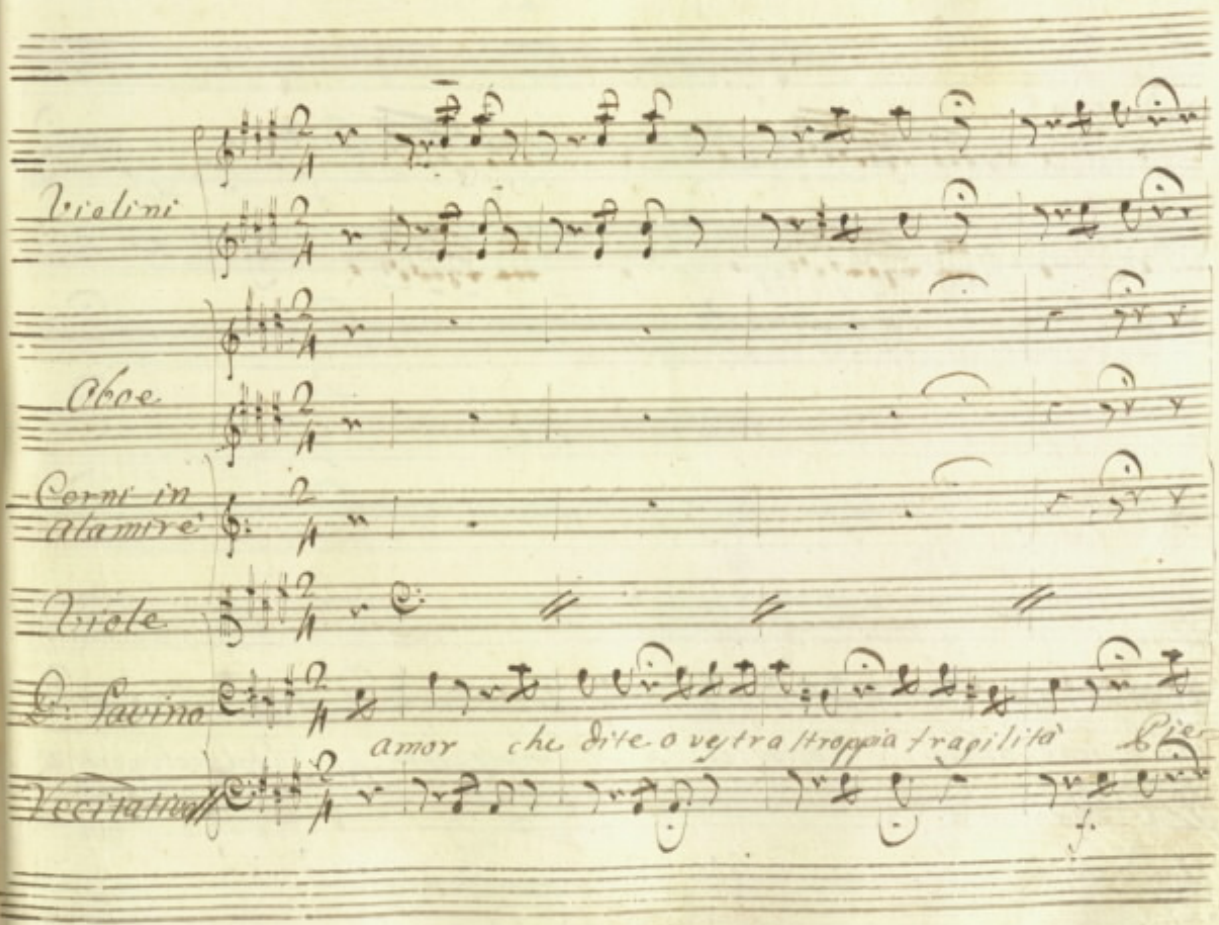
Viole

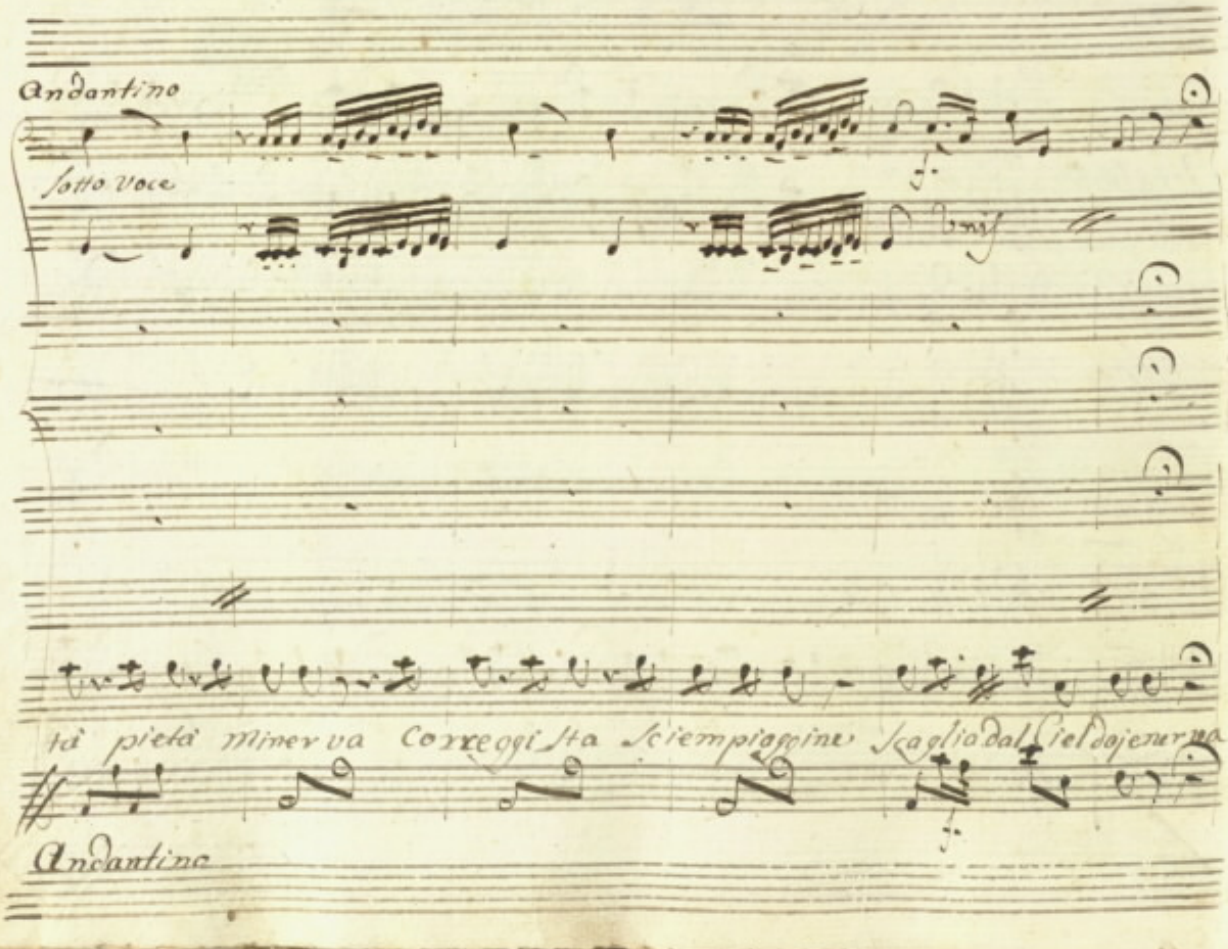
D. Savino

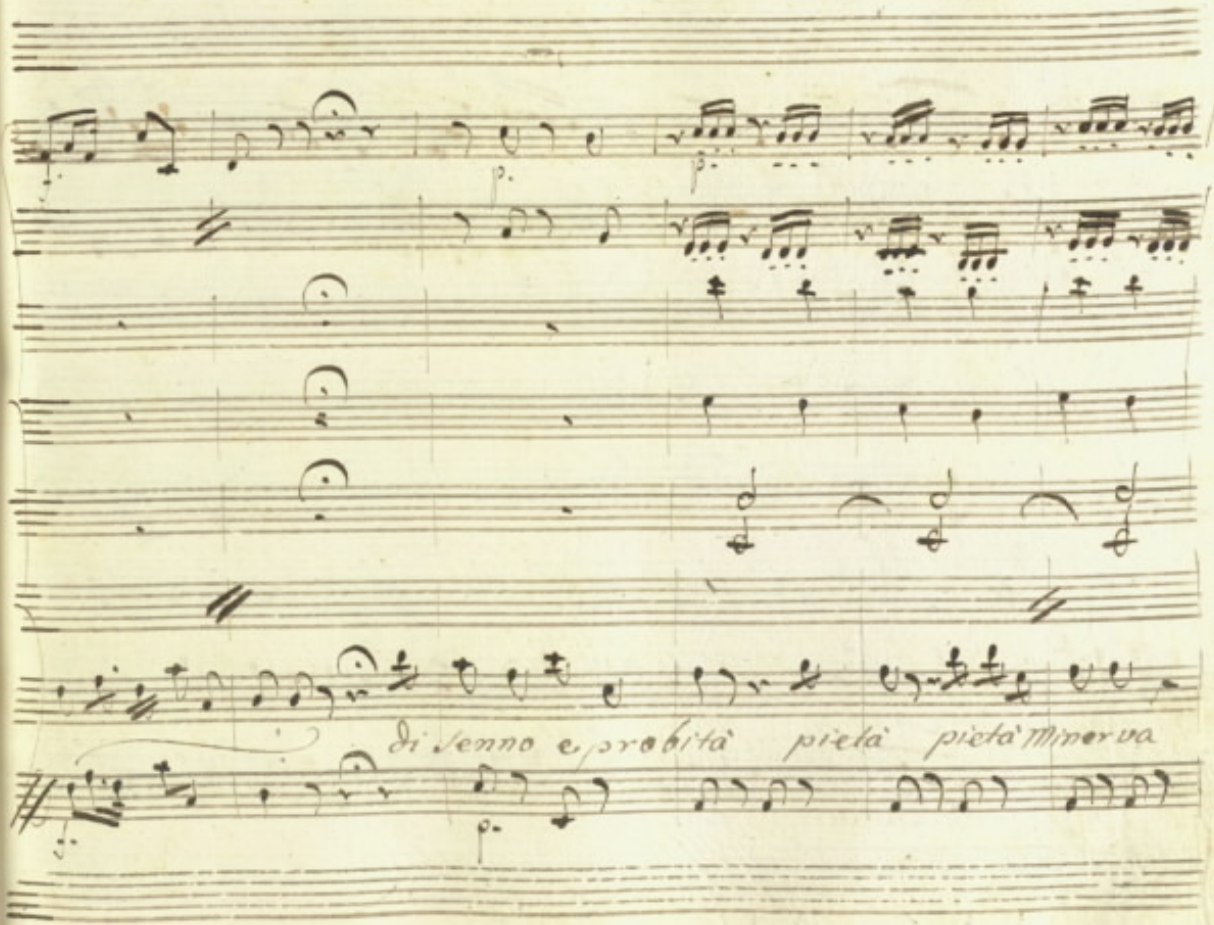
amor che dite o vestra stroppia fragilità Pie

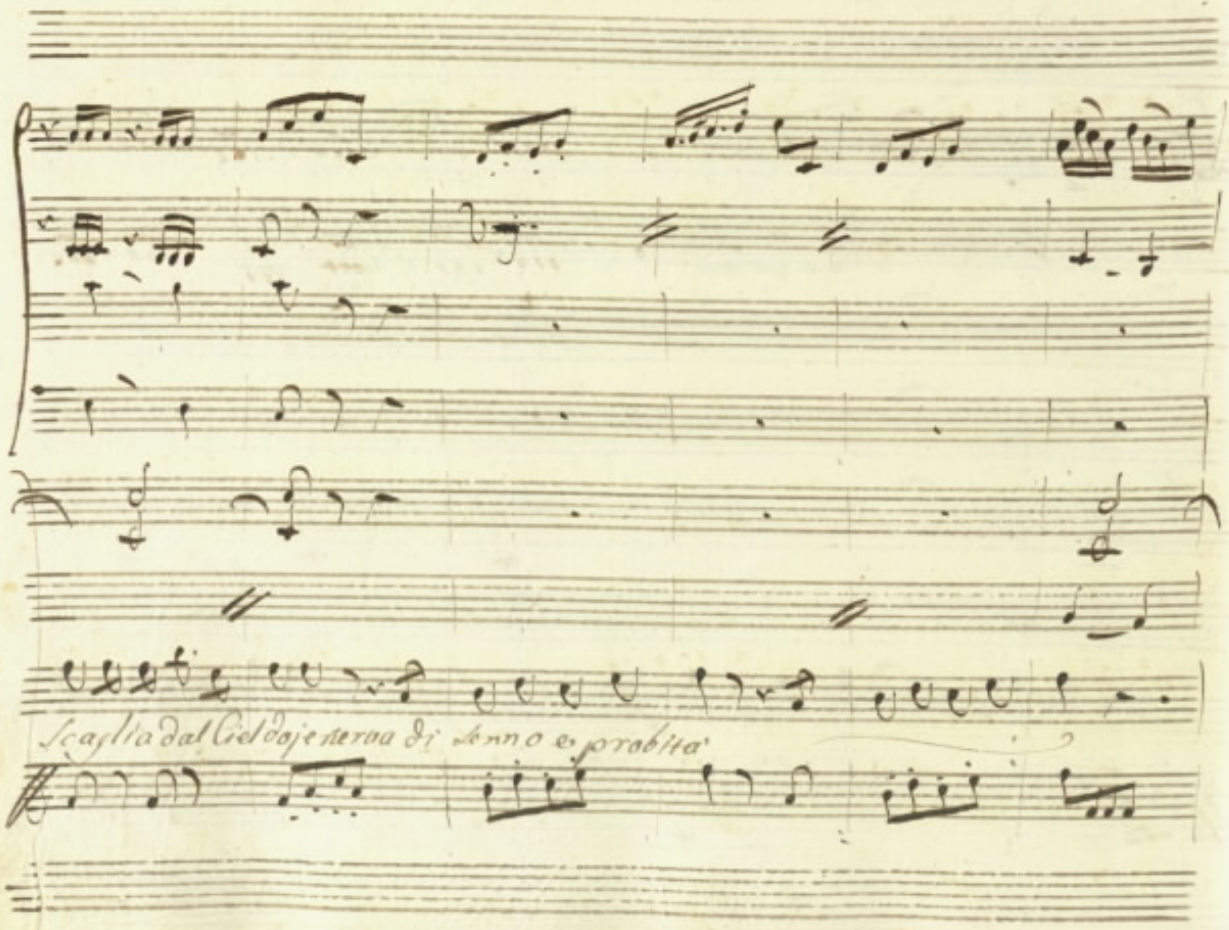
Recitativo

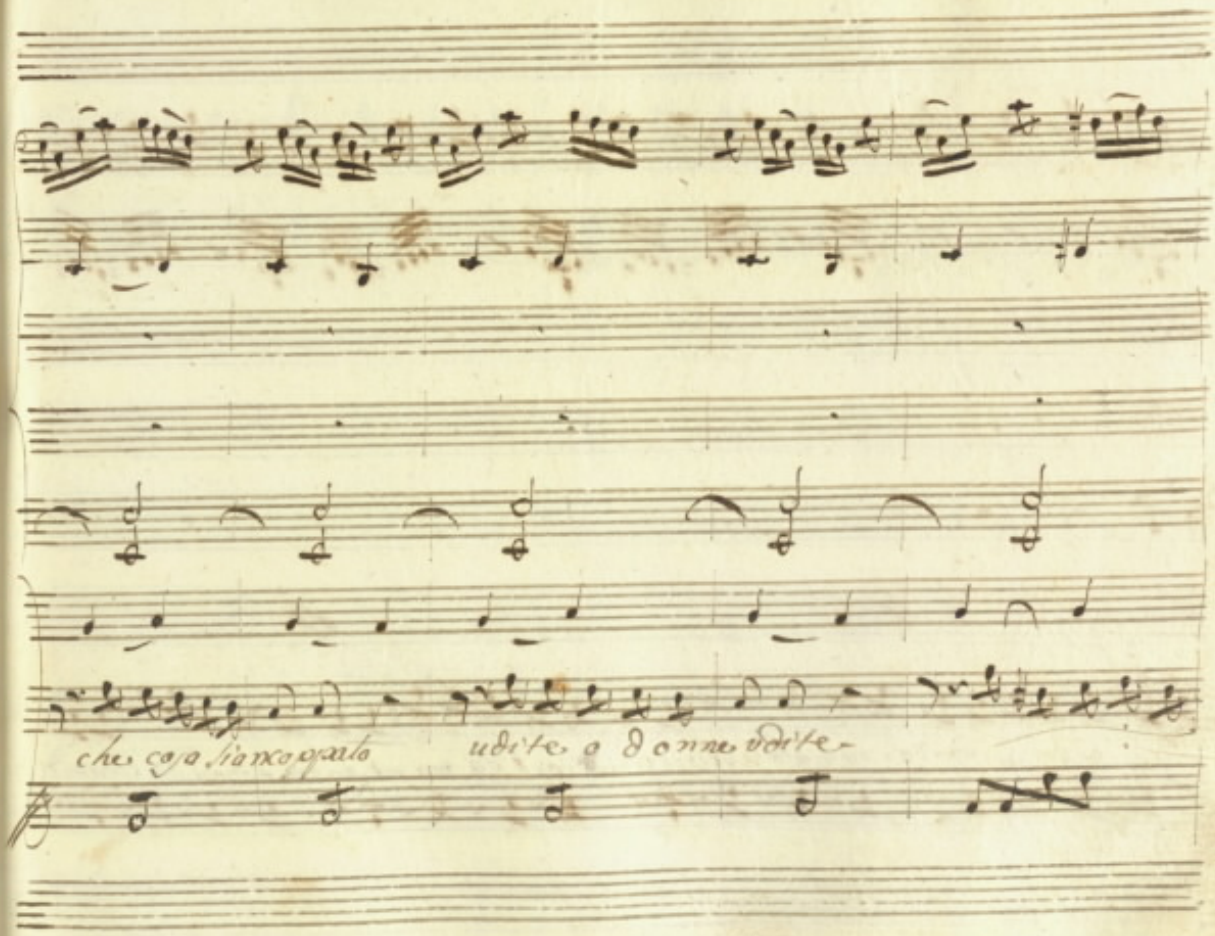
f.

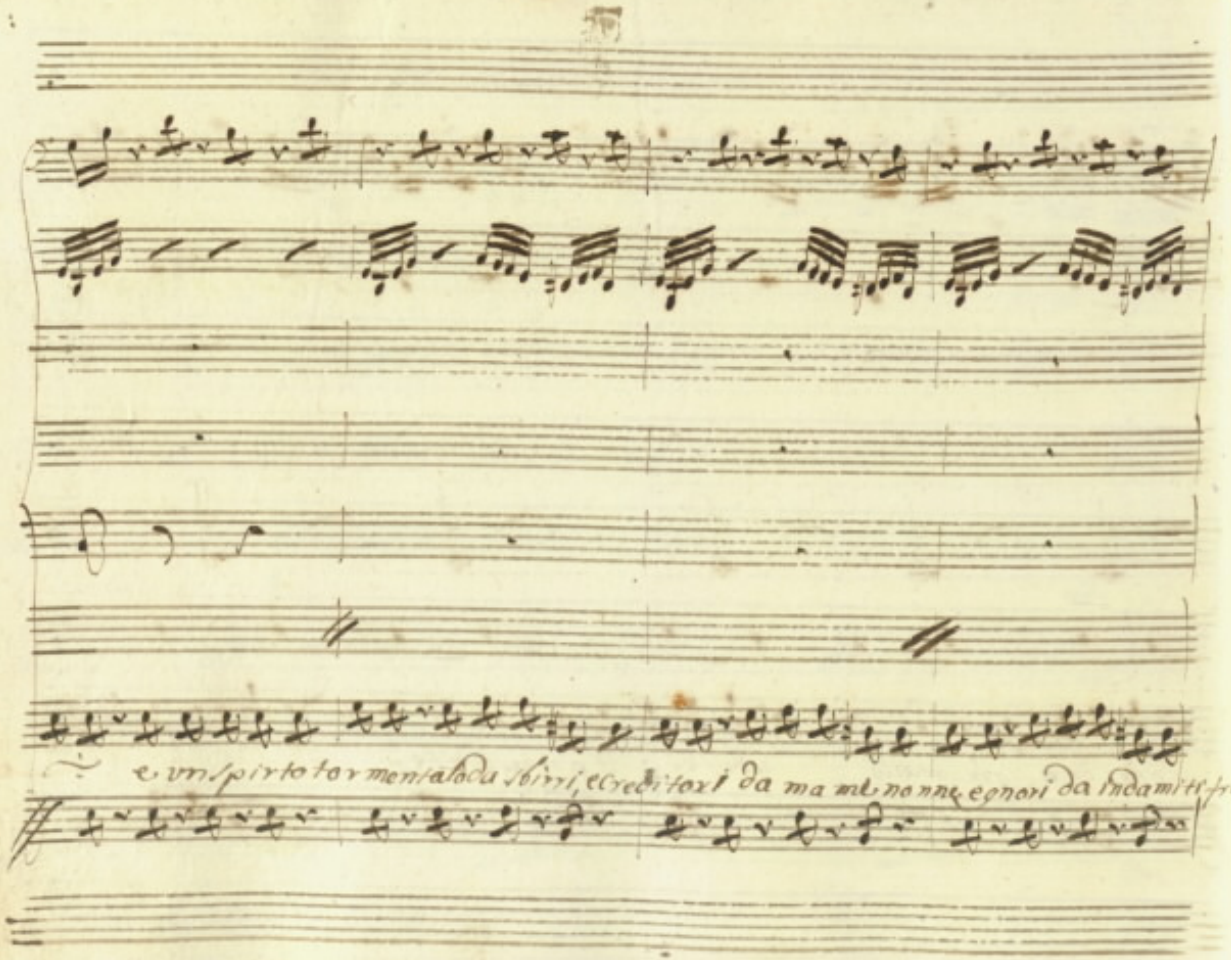



Andantino
Sotto Voce
tà pietà Minerva Correggi sta Sciempiaggine Scaglia dal Ciel dojenuna
Andantino

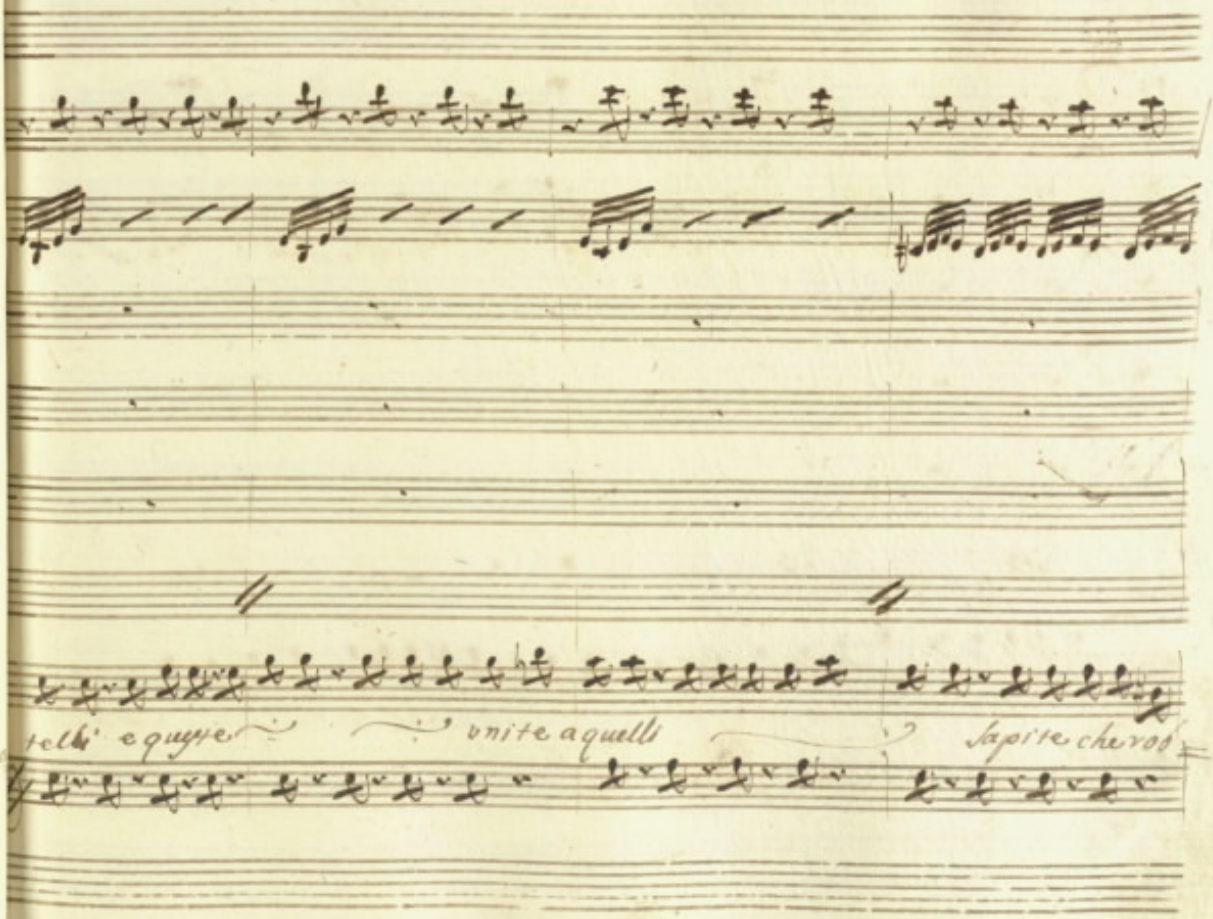

di senno e probità pietà pietà Minerva

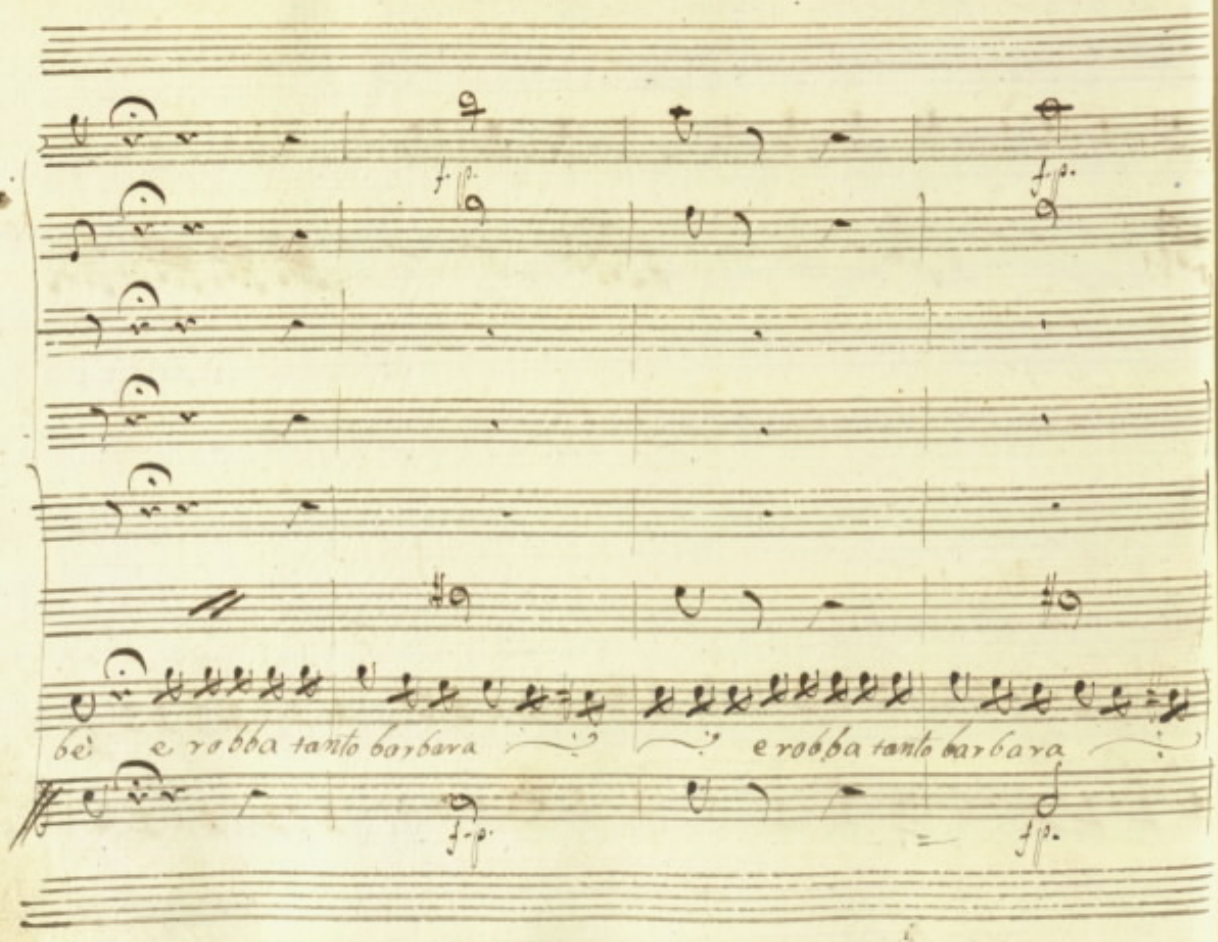

Scaglia dal Ciel dojeterra di senno e probità


che cosa sia accaduto
udite o donne udite



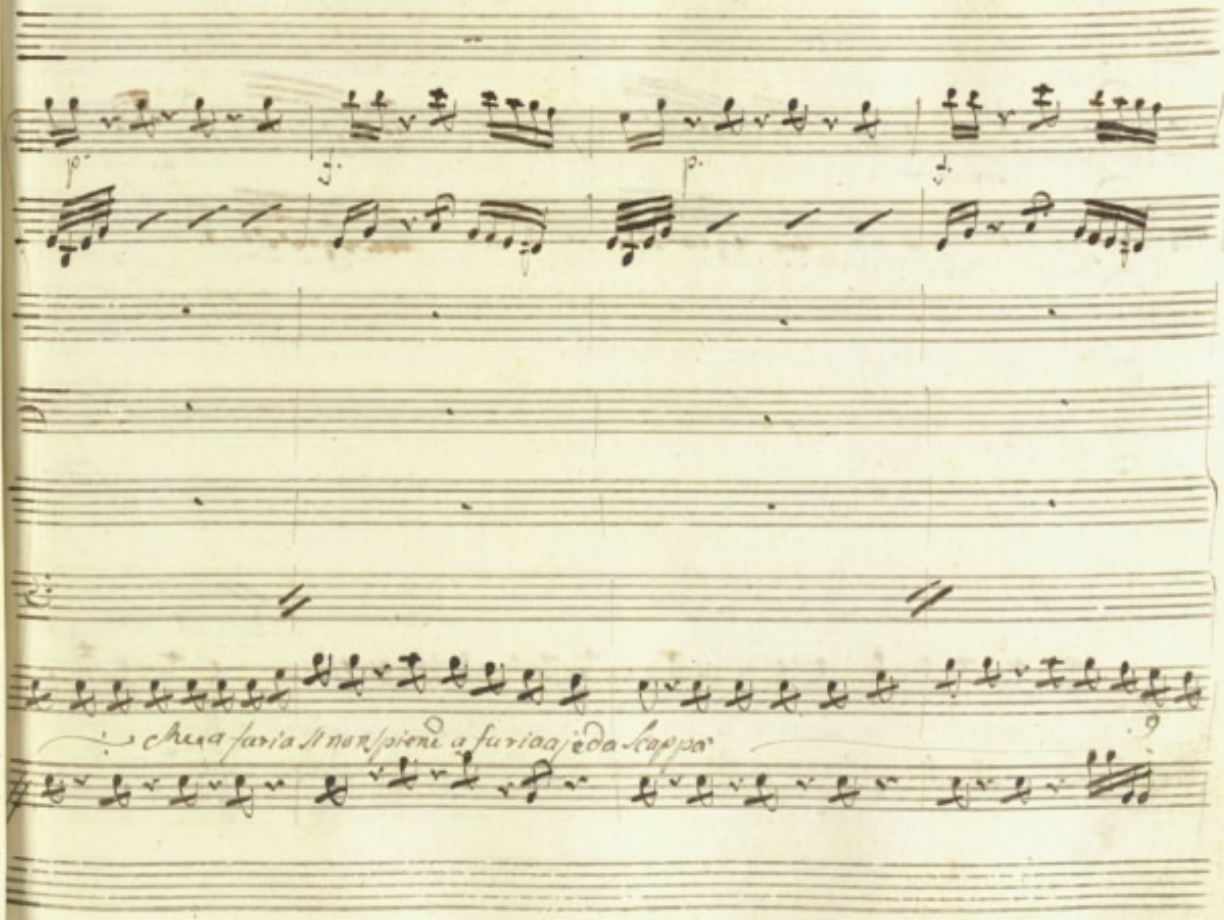
e vn spirto tormentato da sbirri, e creditori da mamme nonne e gnori da indamiti fr

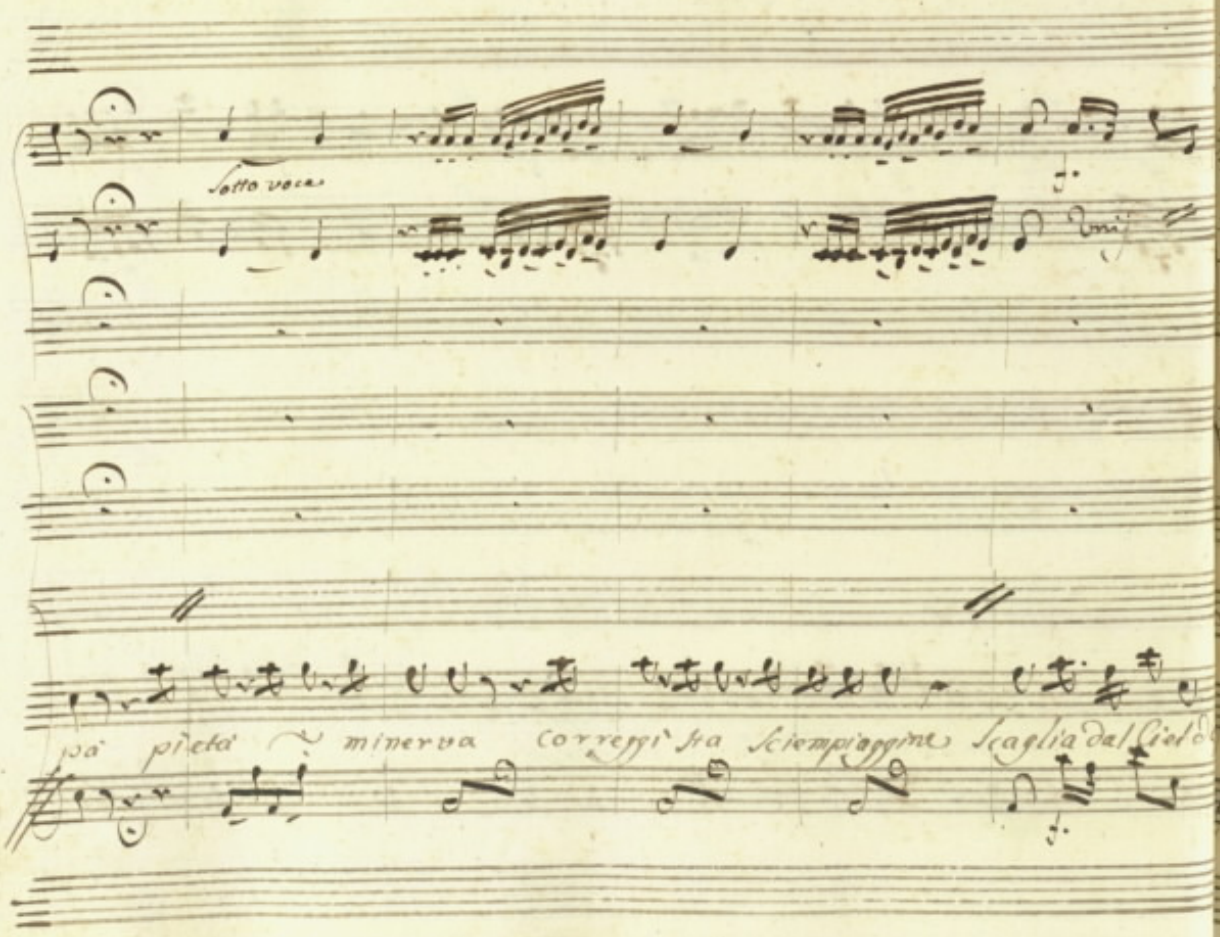

telli e queste
unite a quelli
sapite che vob

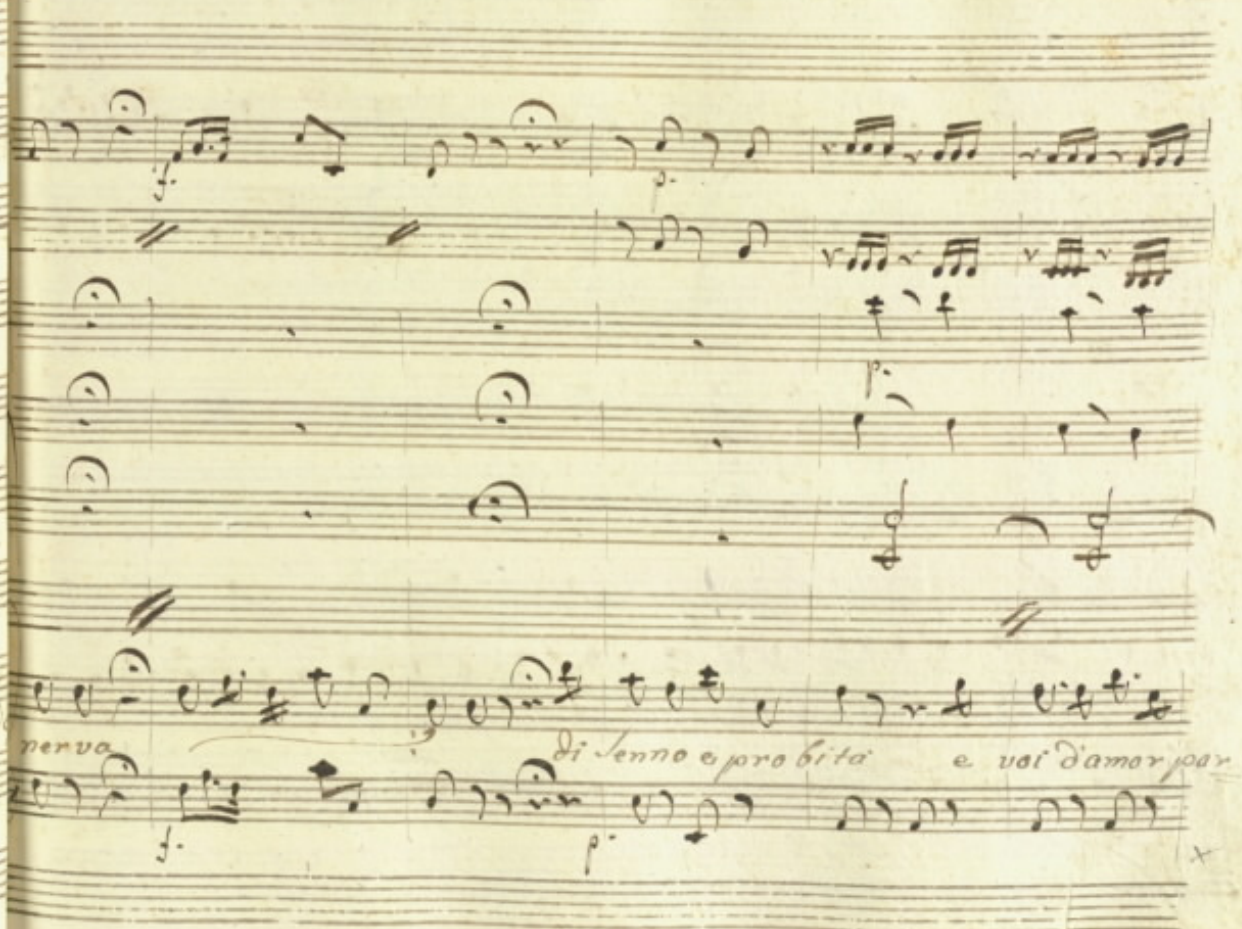

bè e robba tanto barbara
e robba tanto barbara

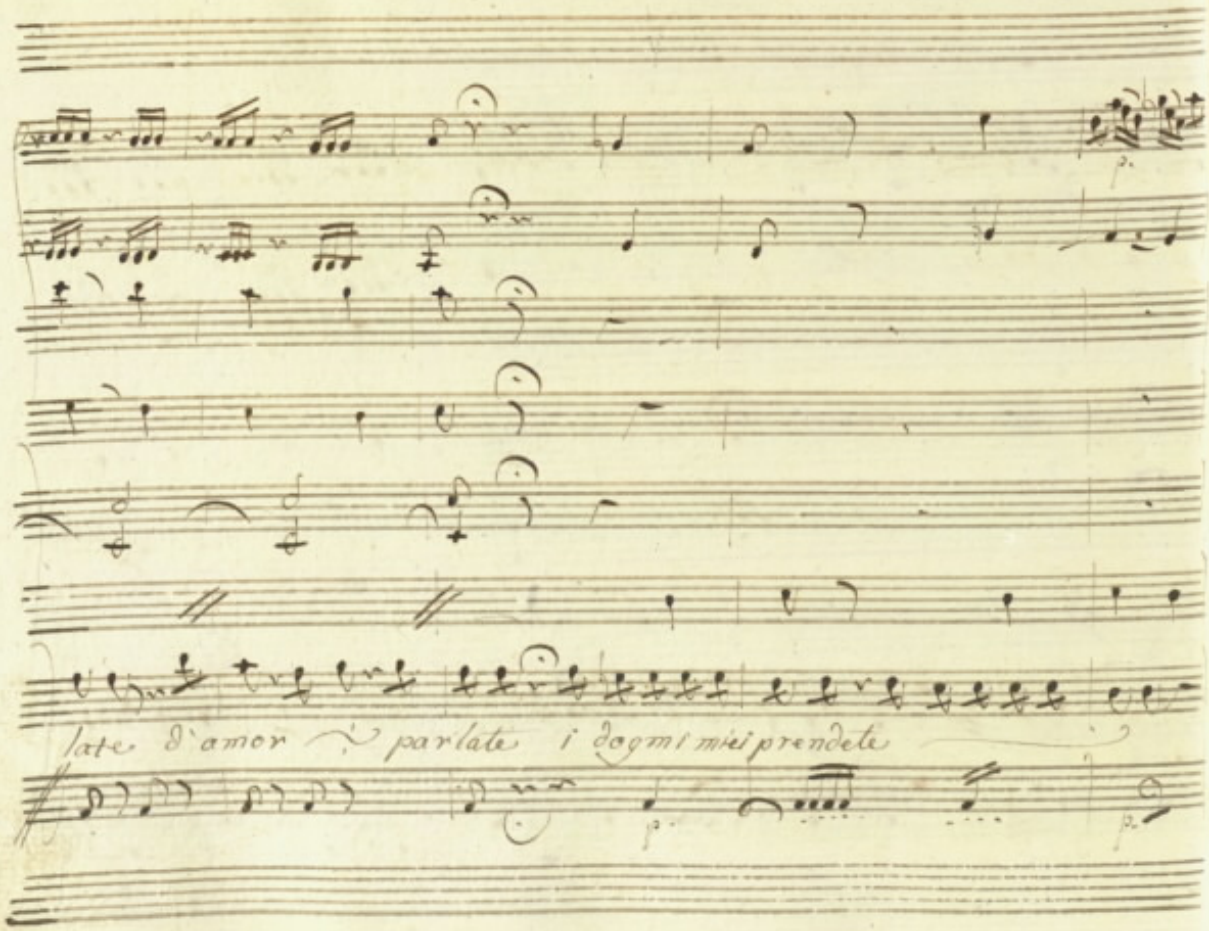
p. f. p. f.

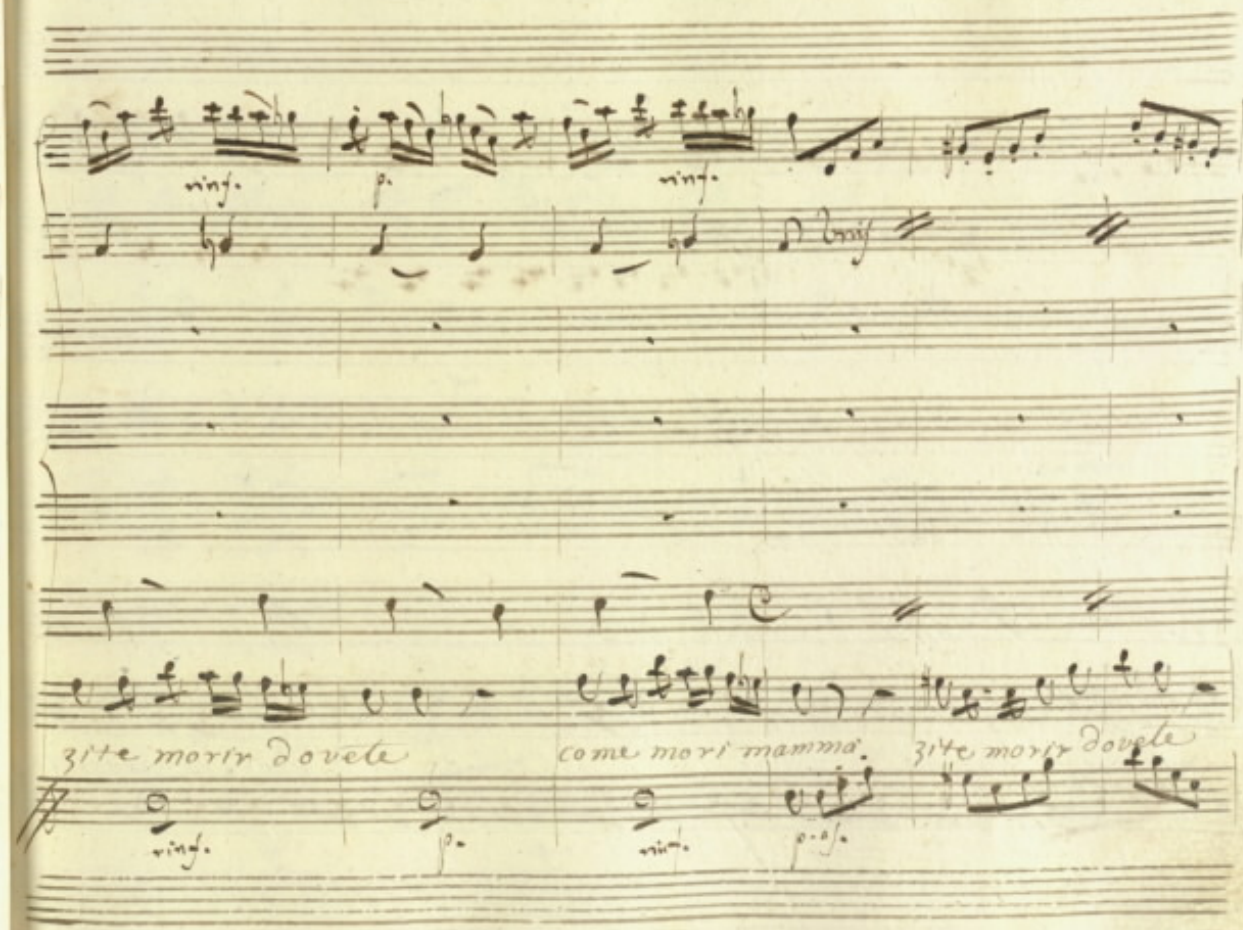
che a furia si non spiene a furia a jeda scappa

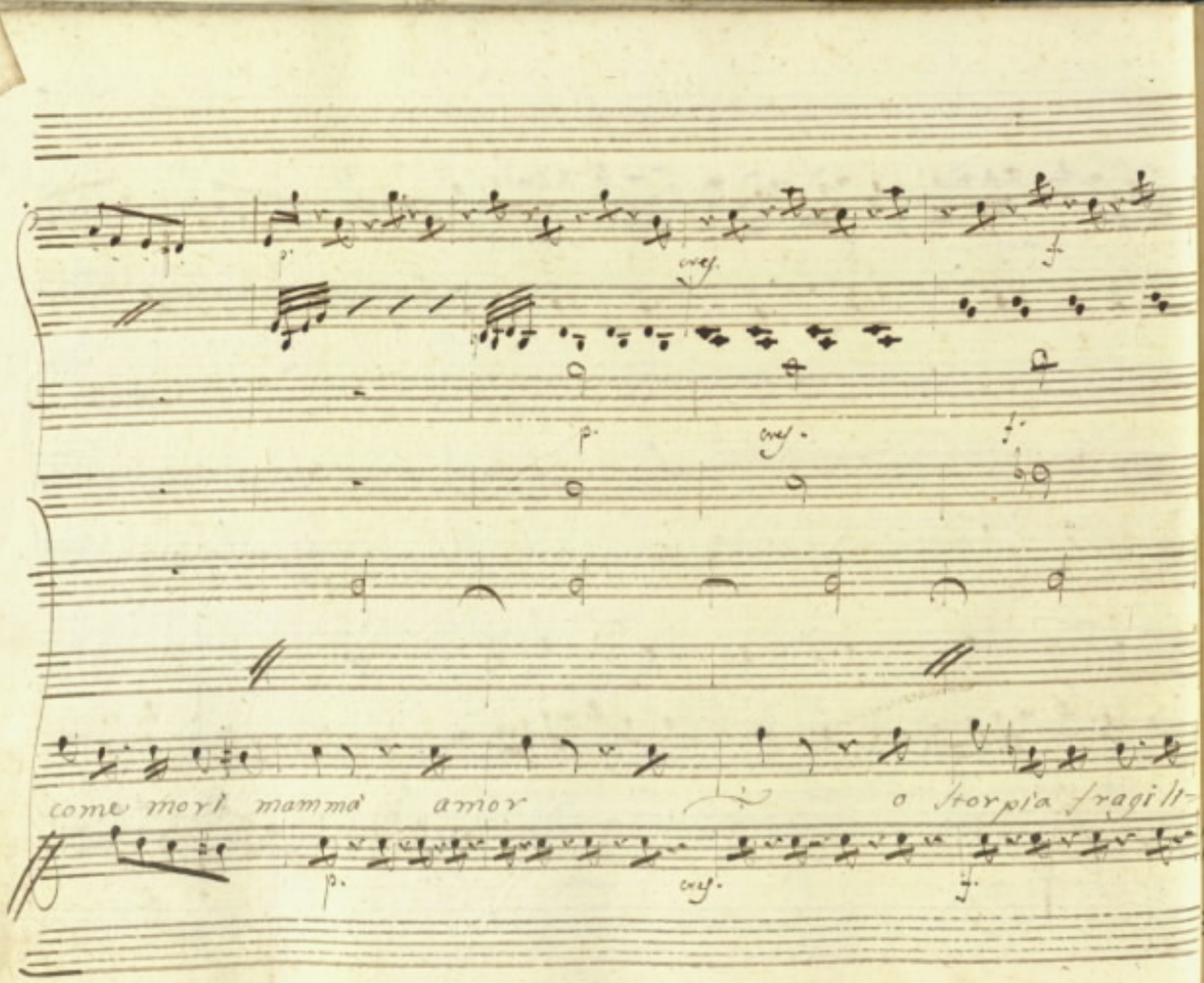


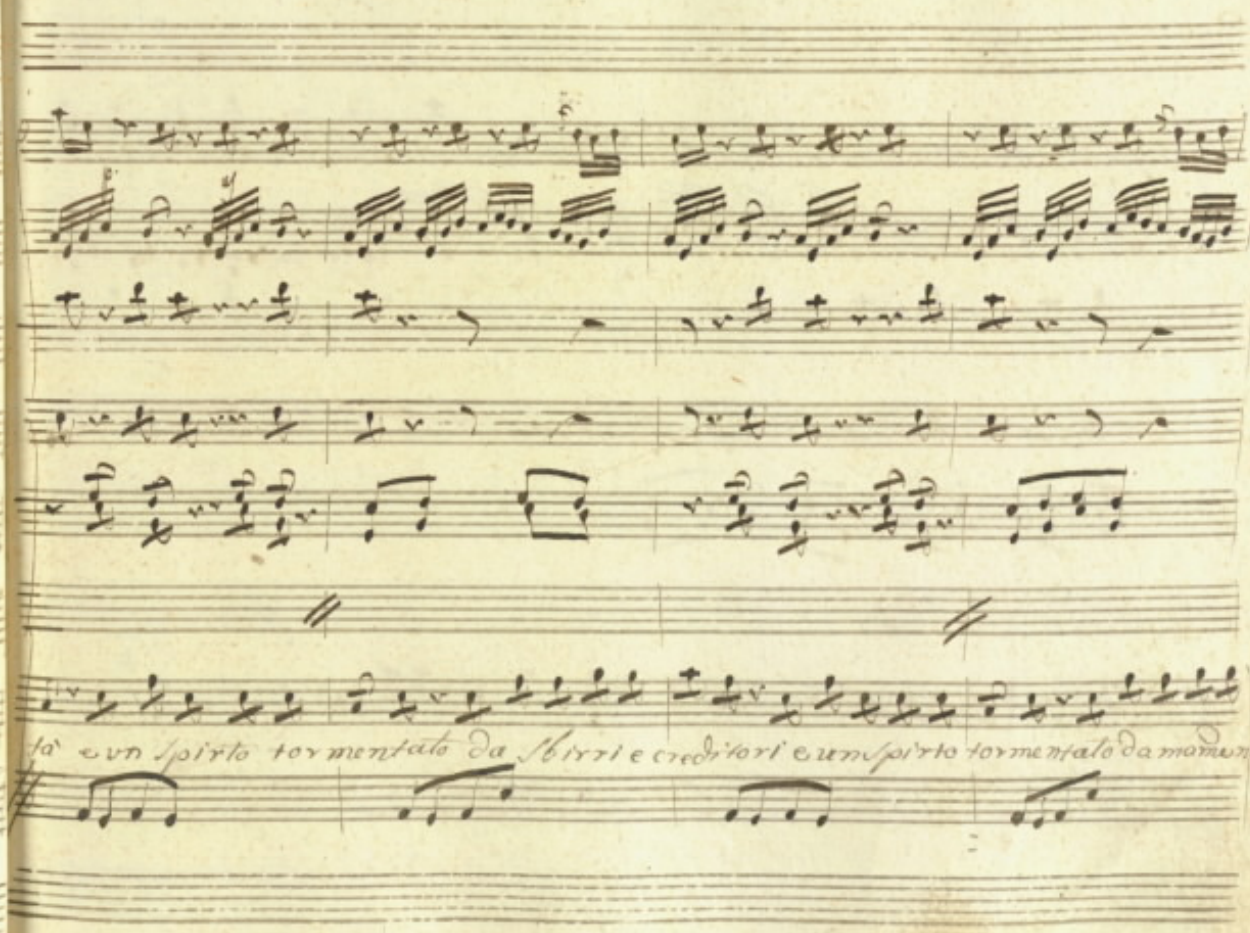

sotto voce
pò pietà minerva correggi sta sciempiaggine scaglia dal Ciel

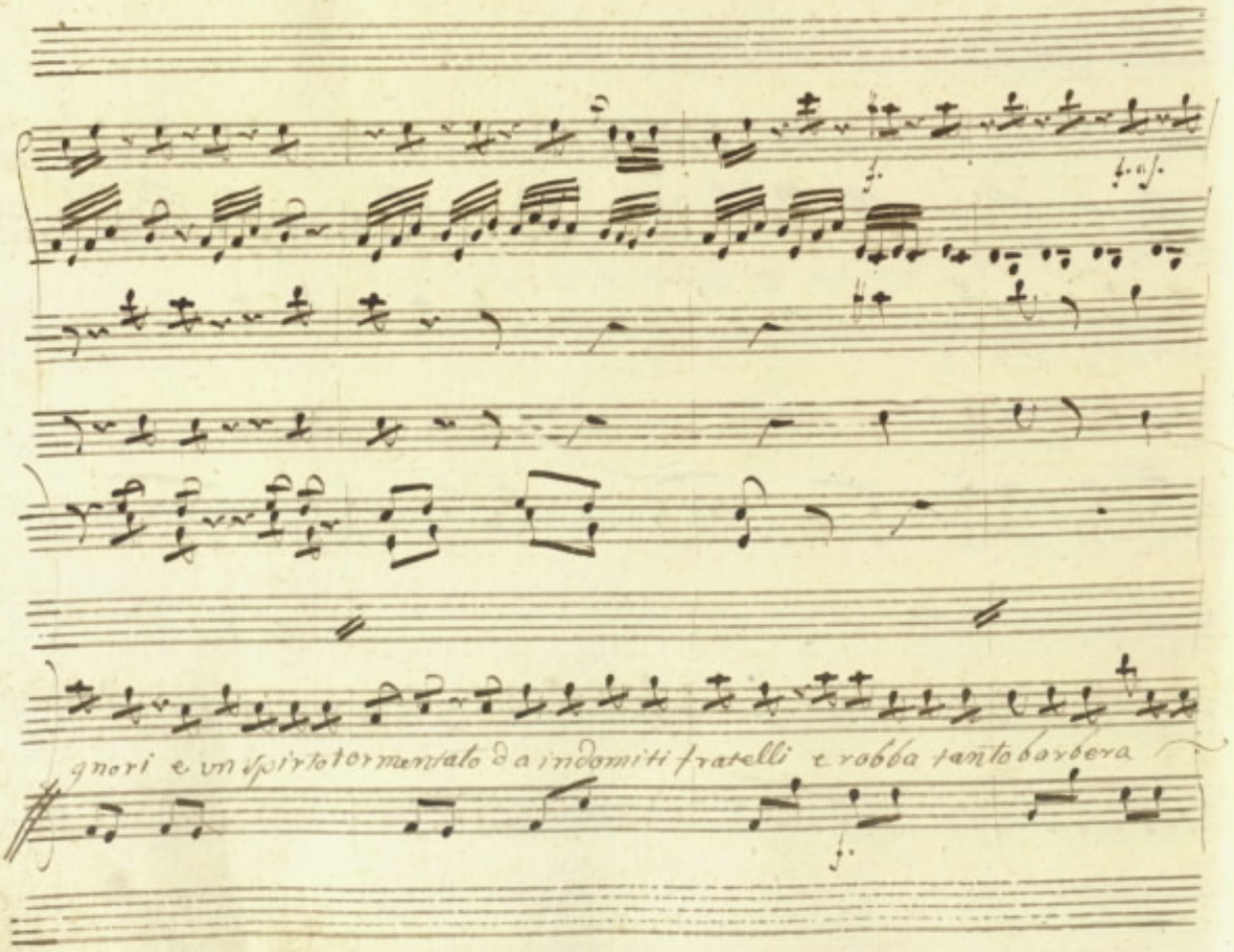

nerva
di senno e proibita
e voi d'amor par


late d'amor parlate i dogmi miei prendete


zitte morir dovete
come mori mamma
zitte morir dovete


p.
cresc.
f.
p.
cresc.
f.
come mori mamma amor
o storpia fragil-
p.
cresc.
f.


tà e un spirto tormentato da sbirri e creditori e un spirto tormentato da mamuzonne e



f.

f. a f.

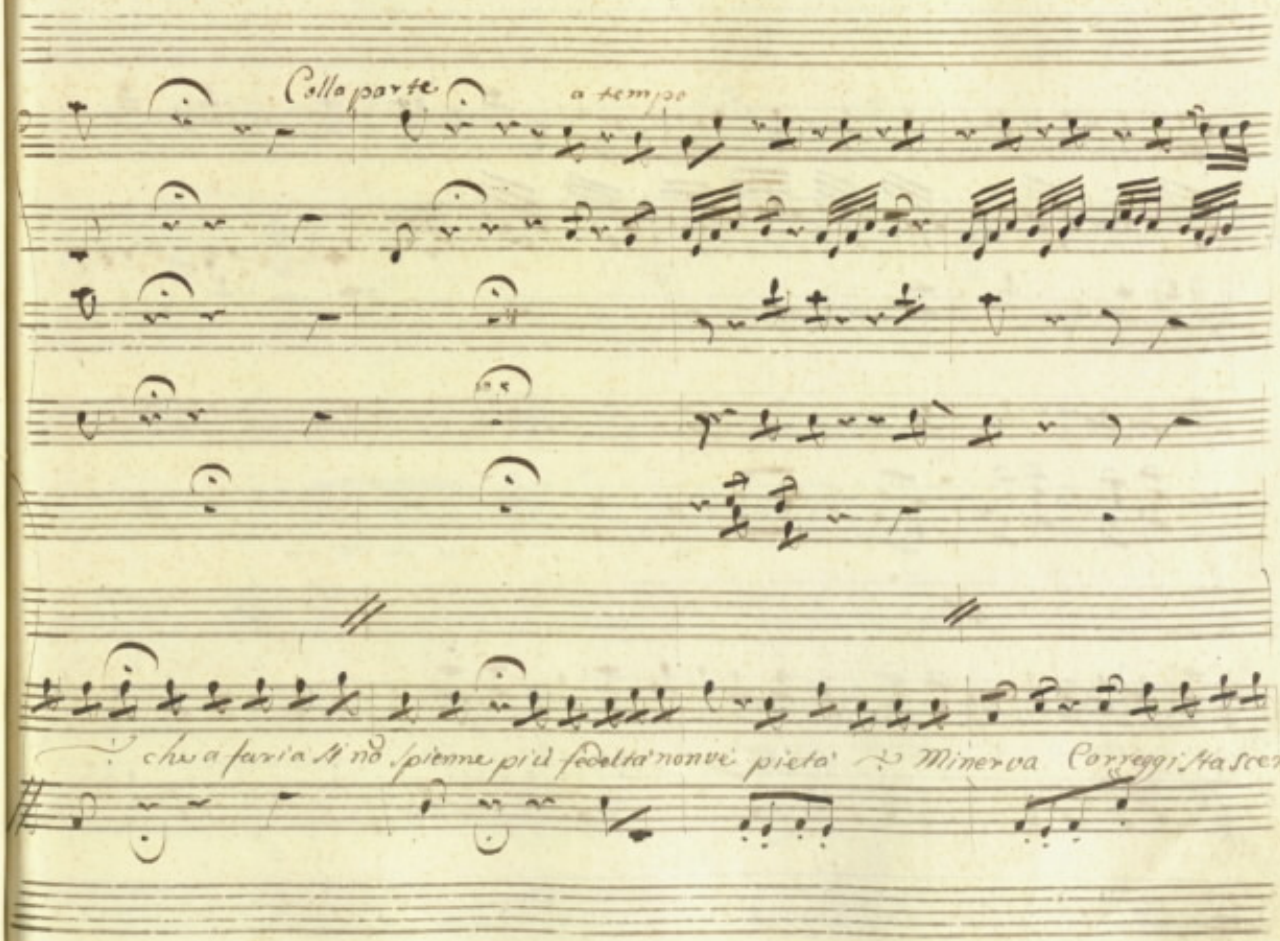
gnori e un spirto tormentato da indomiti fratelli e robba tanto barbera

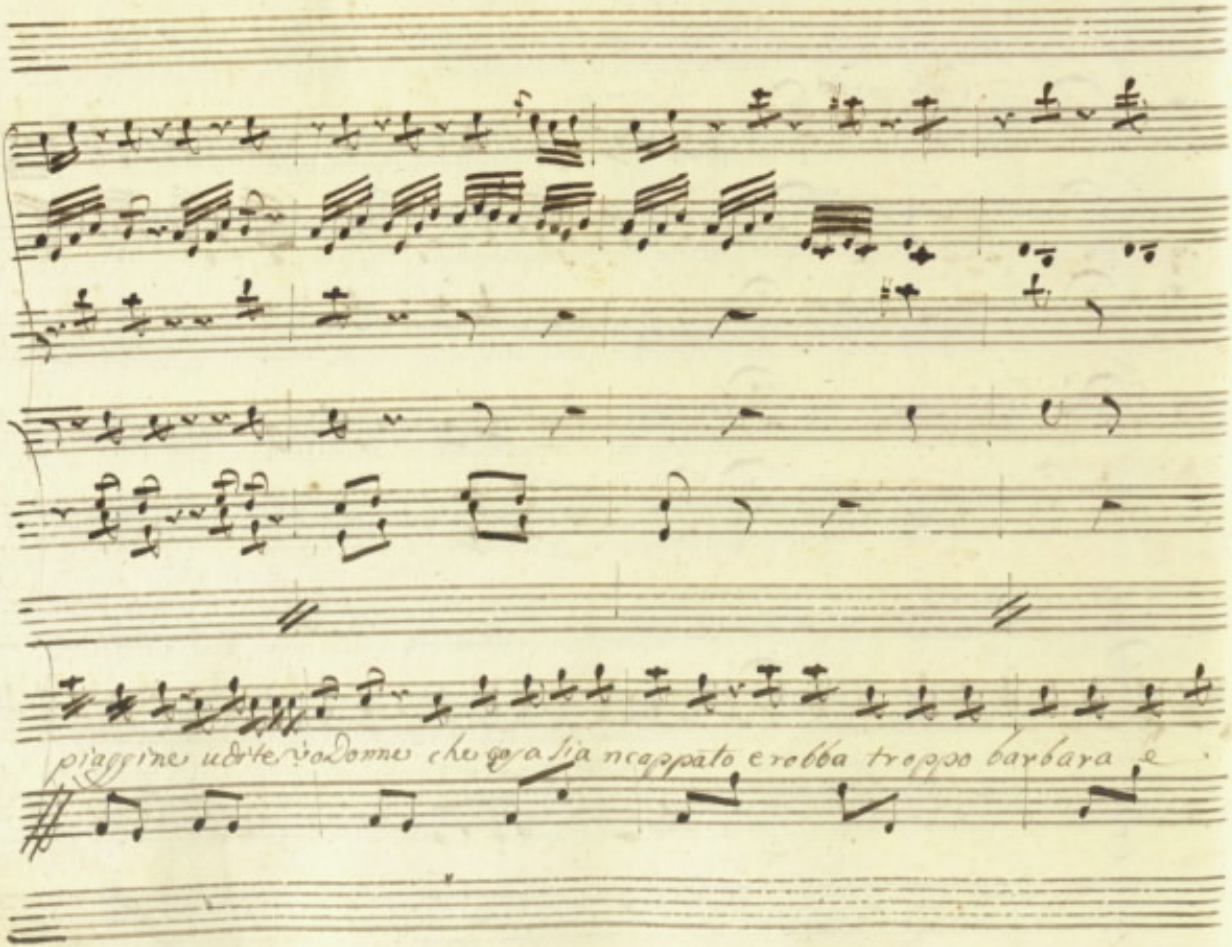
f.

Colla parte

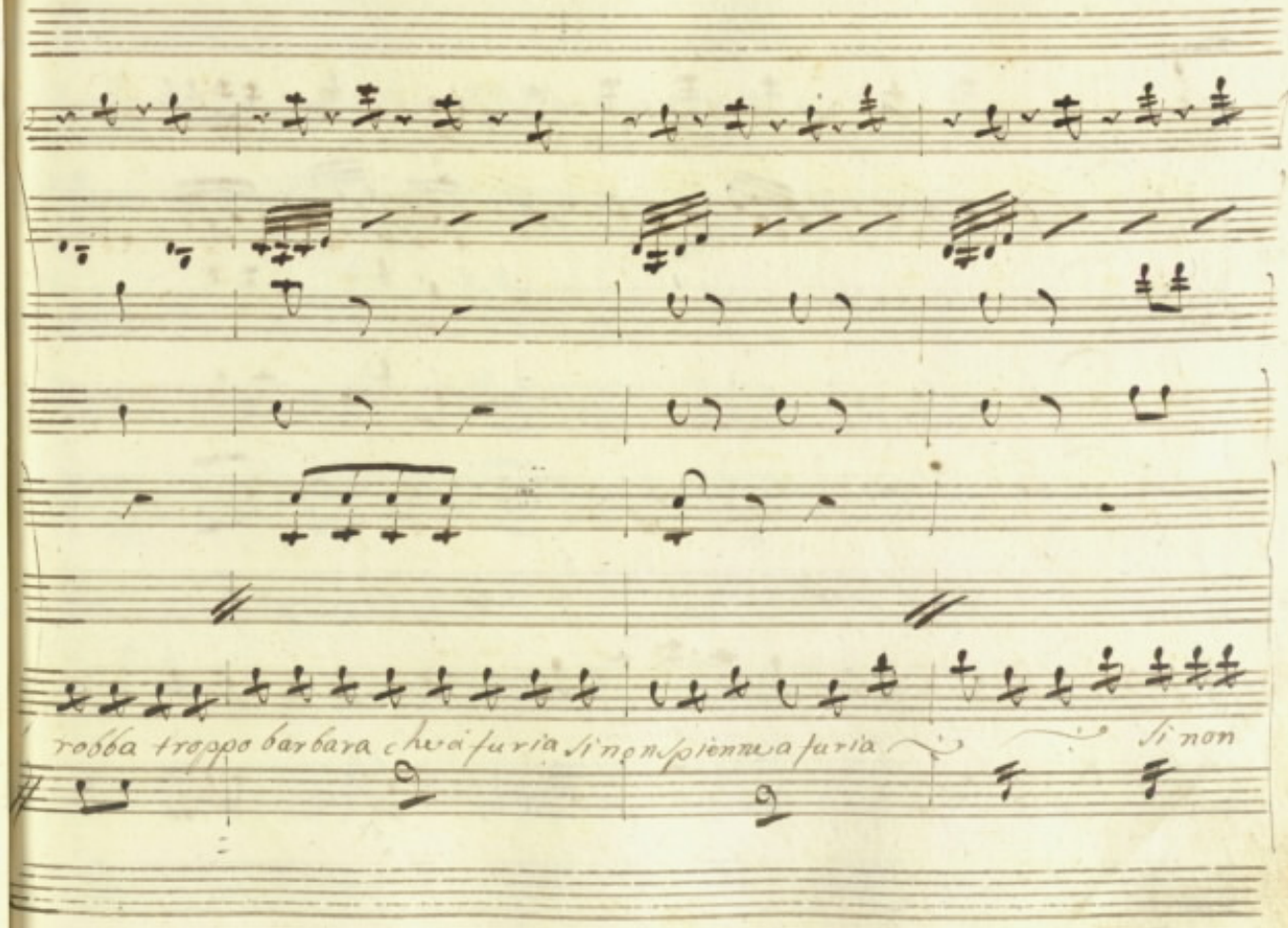
a tempo

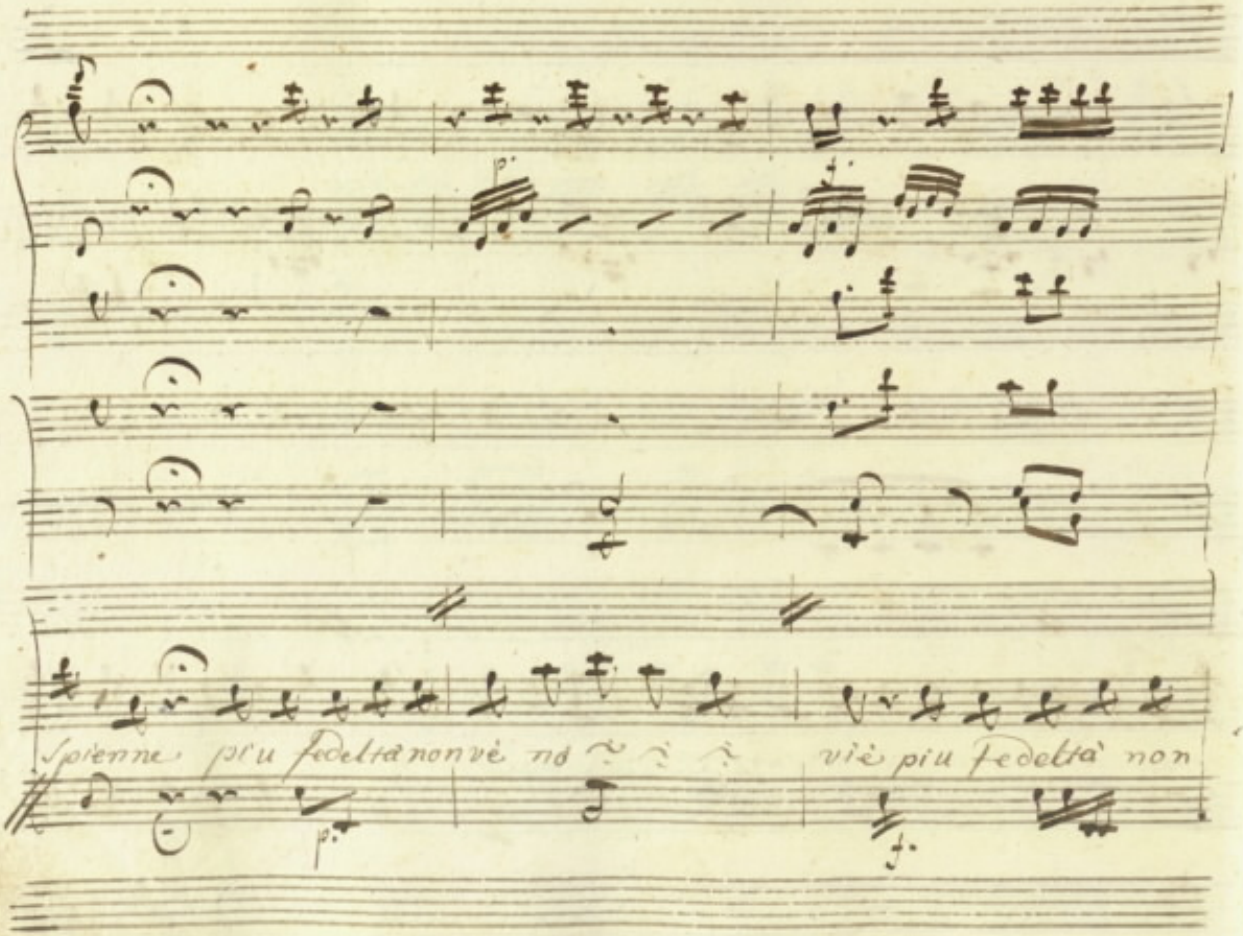
che a furia si nō spienne più fedeltà non vi pietà Minerva Correggi sta scem

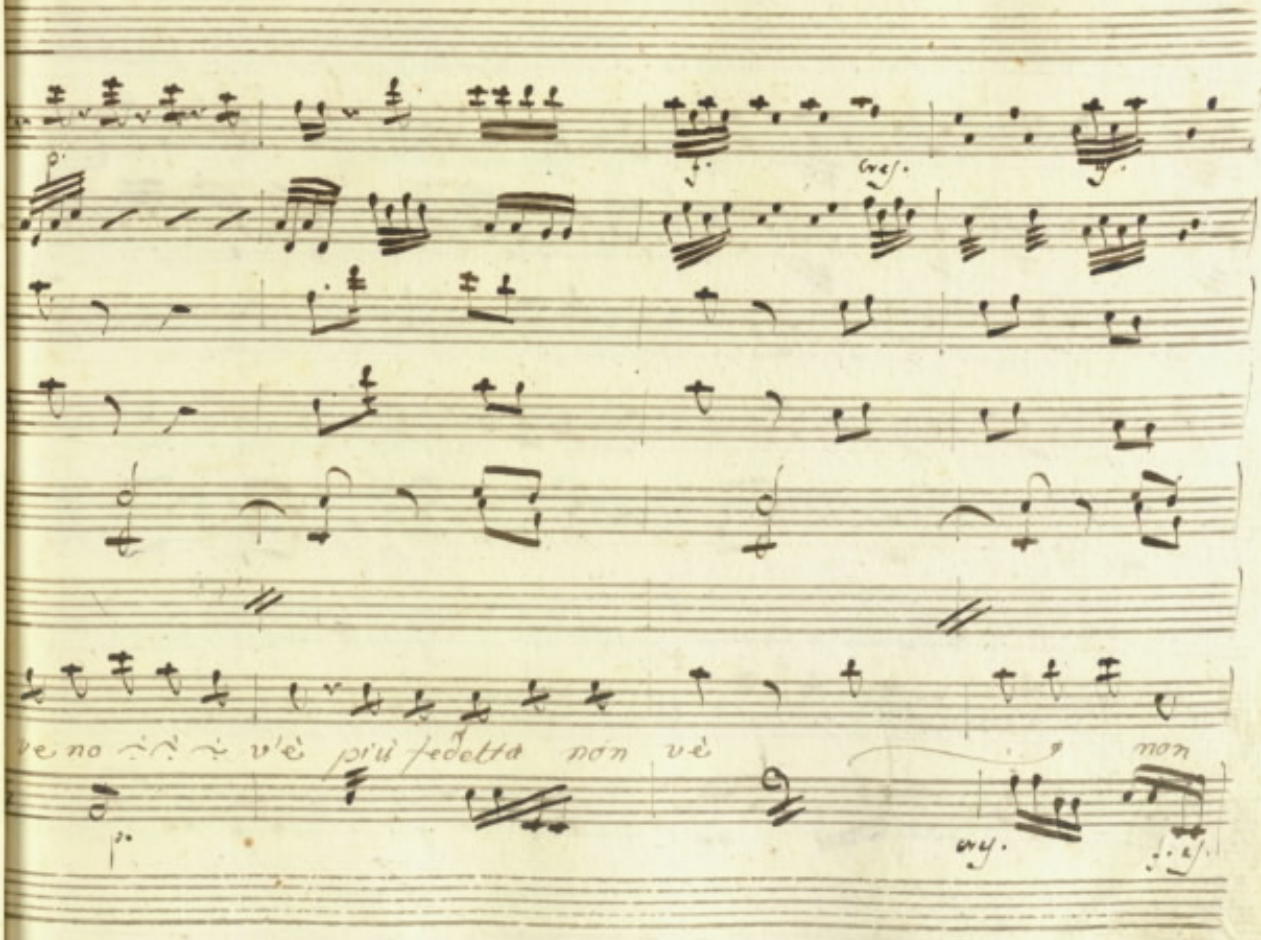


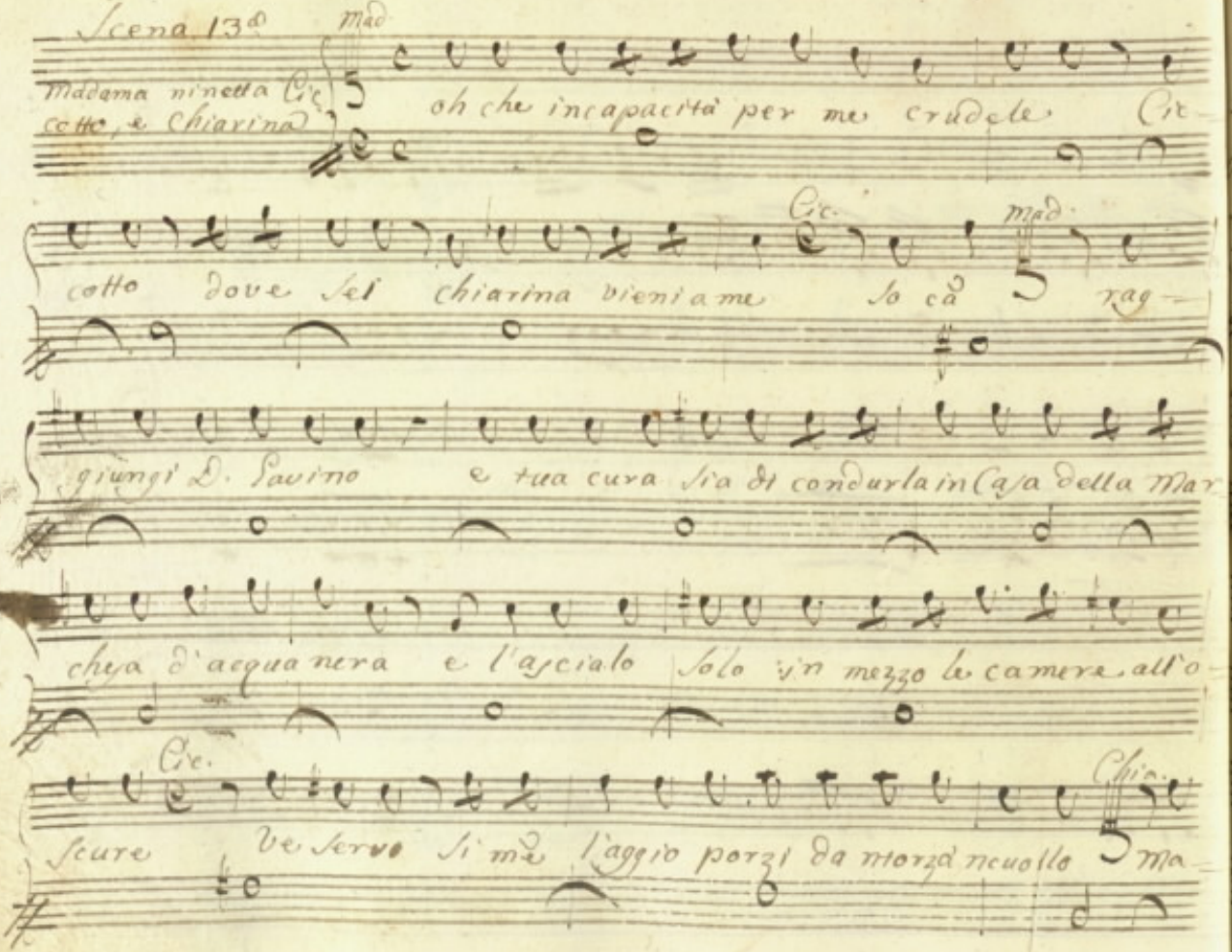


piaggine udite vo Donne che cosa sia ncappato e robba troppo barbara e


robba troppo barbara che di furia si ne spienna furia
si non


Solenne, più fedeltà non vè ne
più fedeltà non


p.
cresc.
f.
f.
ve no ÷ ÷ ÷ v'è più fedelta non vè
non
p.
cresc.
f.



Scena 13ª

Madama ninetta Cic. cotto, e Chiarina

Mad.

oh che incapacità per me crudele Cic-

Cic. Mad.

cotto dove sei chiarina vieni a me so cà rag-

giungi D. Lavino e tua cura sia di condurla in Casa della Mar-

chesa d'acqua nera e l'ascialo solo in mezzo le camere all'o-

Cic. Chia.

scure Ve servo si me l'aggio porzi da morza ncuollo ma-

Mad.

esta che volete va in mio nome a chiamar dalla vetta il tuo fratello fa che

parli con nina poi quando esce guidalo teco in Casa della mar

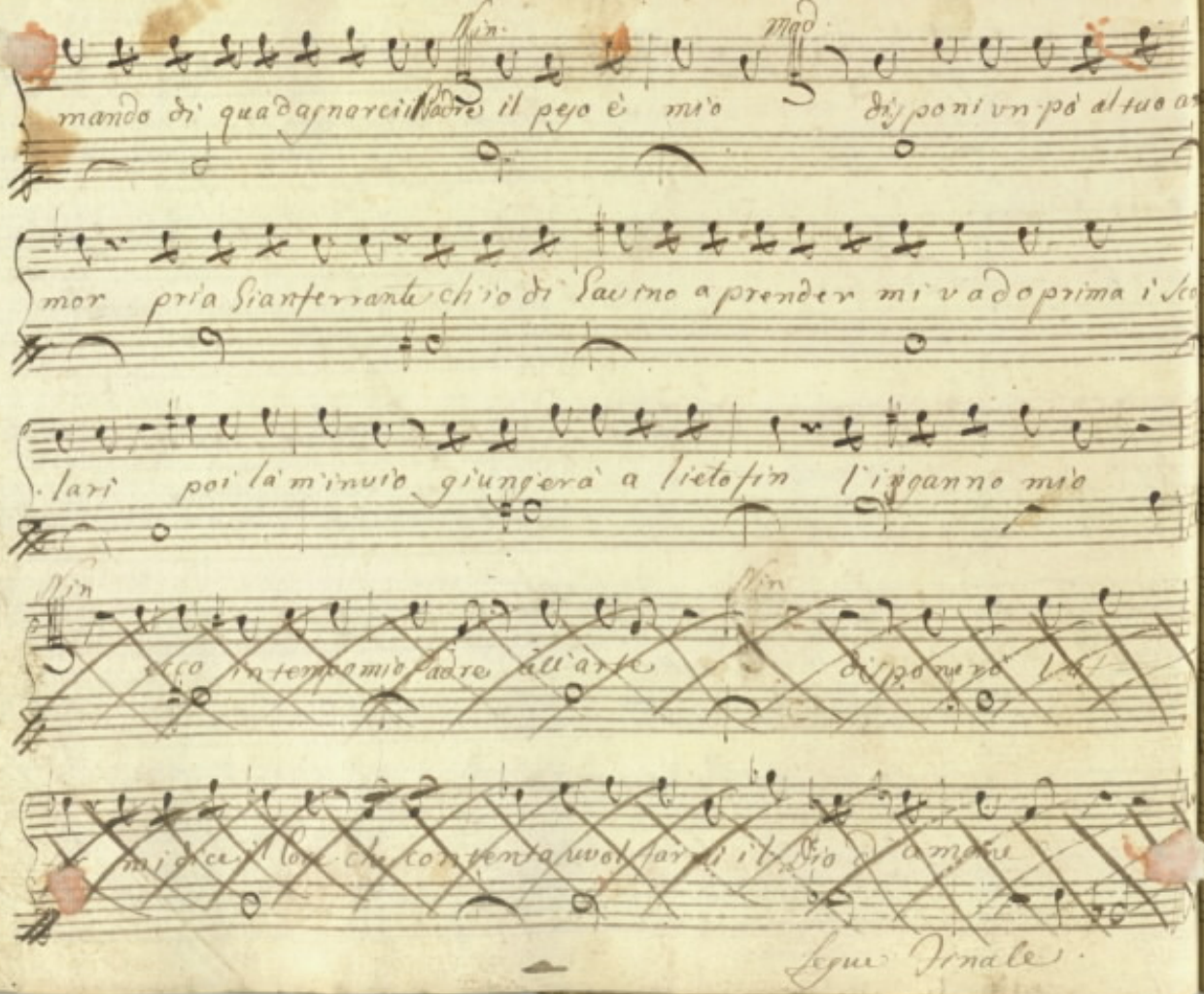
chesa e lascialo allo scuro ch'ivi vogliam spassarci e

Chia.

fare il matrimonio con Ninetta lo farò non ciè via meglio di

Mad.

questa per adeguare al mio german la testa Nina ti racco



Nin. Mad.

mando di quadagnarci il Padre il peso è mio disponi vn pò al tuo a

mor pria Gianferrante ch'io di Lavino a prender mi vado prima i sco

lari poi là m'invio giungerà a lieto fin l'inganno mio

Nin Nin

ecco in tempo mio Padre all'arte disponerò la

mi dice il Core che contenta vuol farmi il Dio d'amore

Segue Finale

13. Finale

Violini

Sottovoce

Unis

Oboe

Corni in

Viole

Sottovoce

Madama

Chiarina

Ginetta

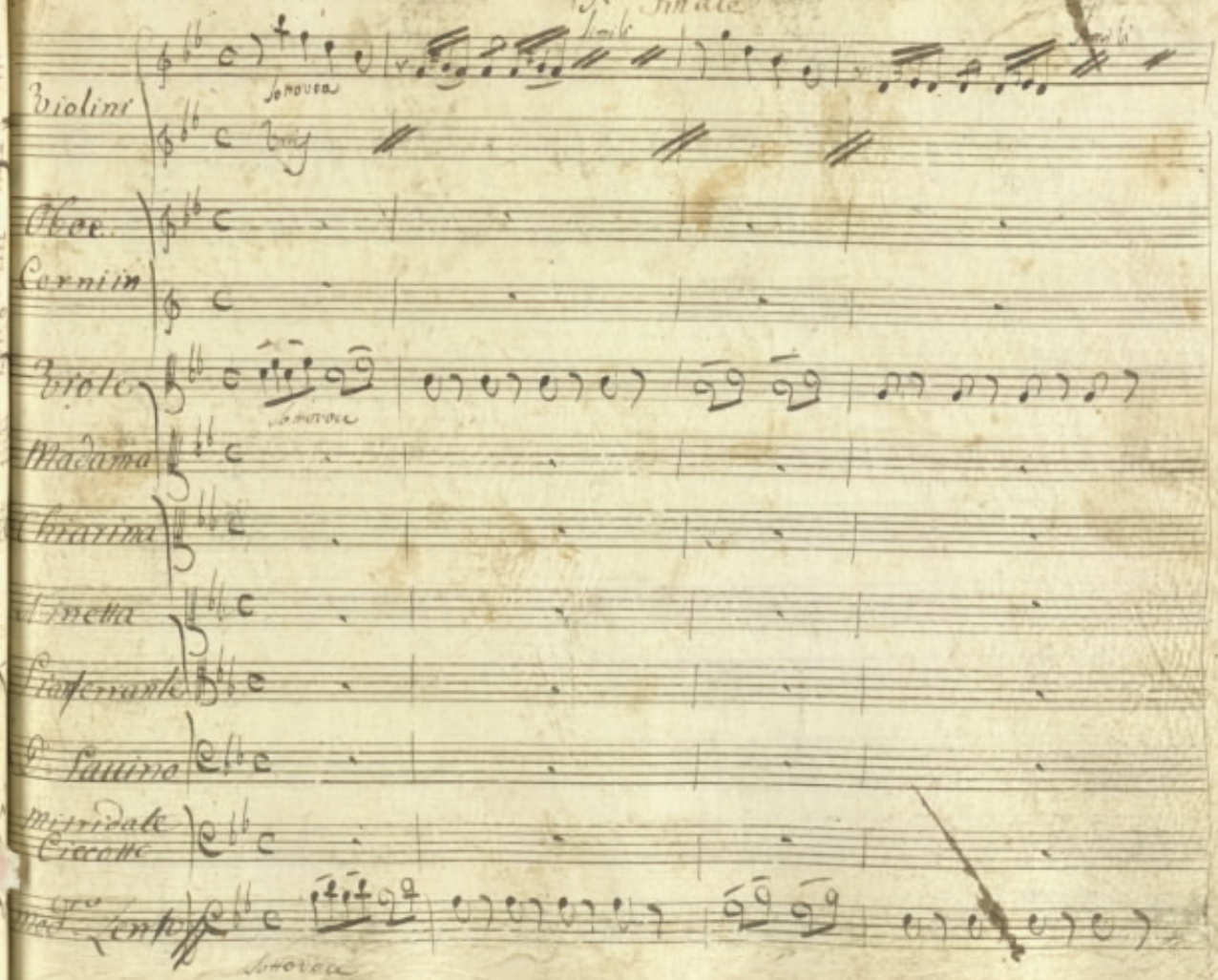
Pianferrante

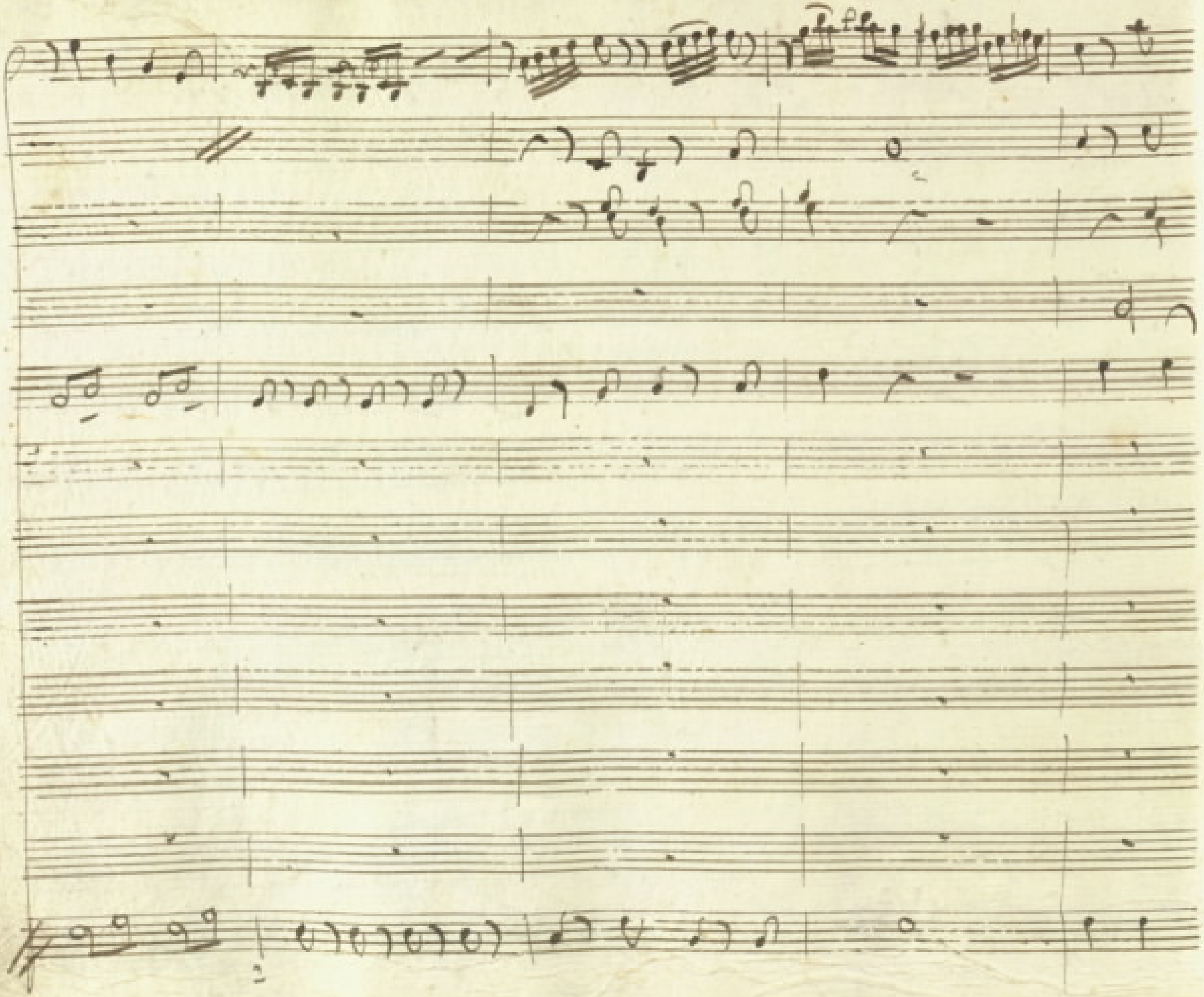
D. Lauino

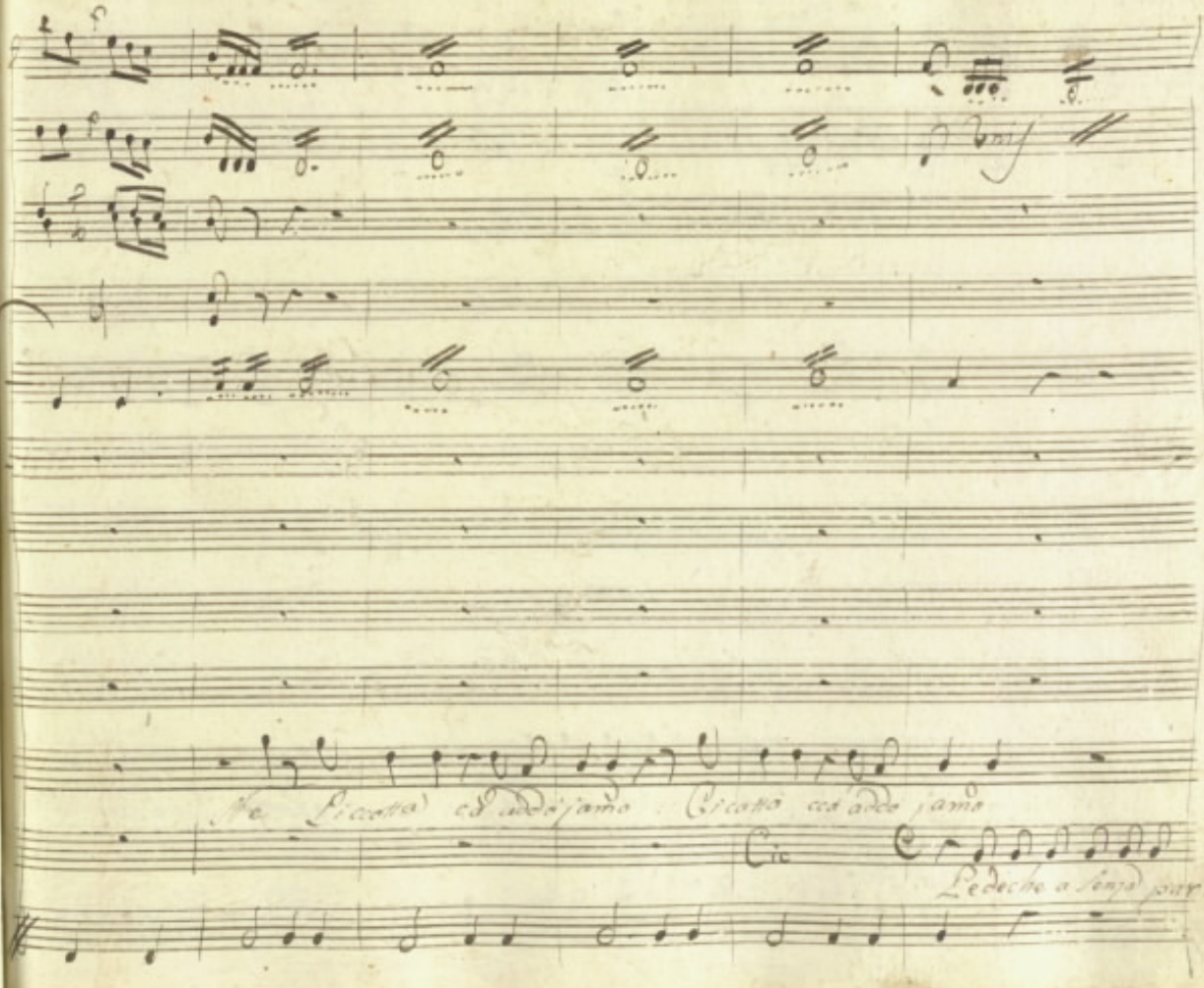
Mitridate Ciccotte

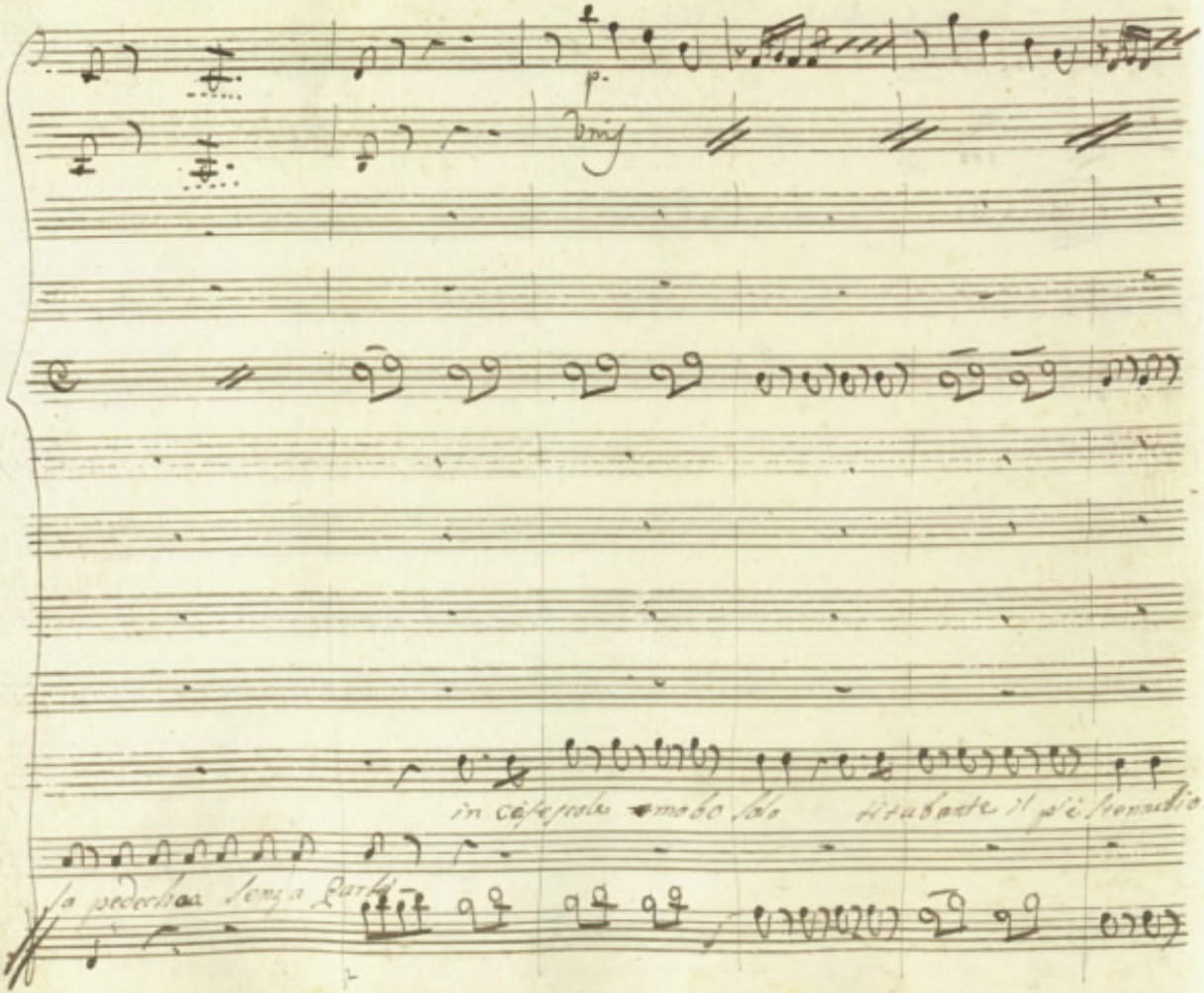
Mod.to Lento

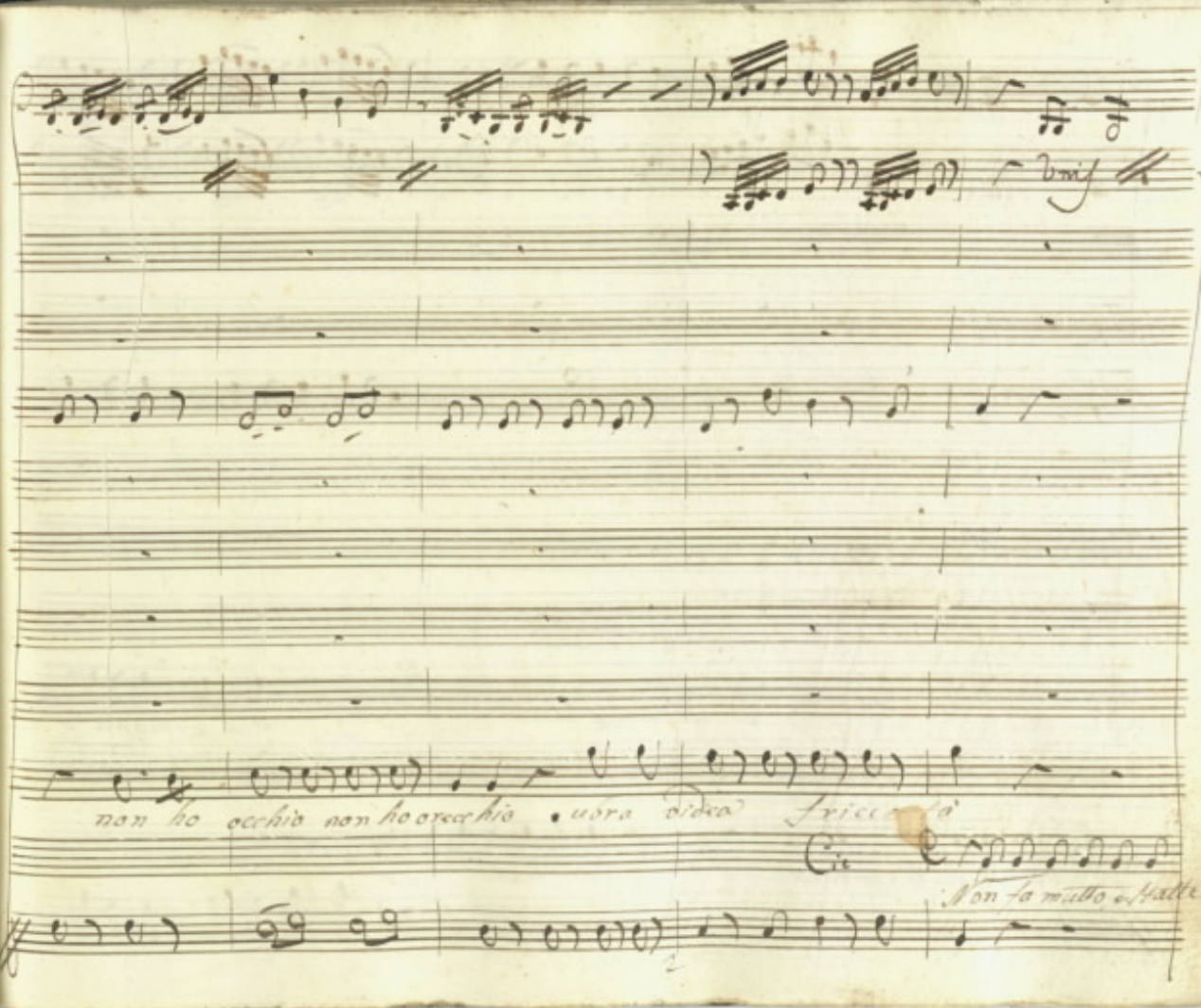
Sottovoce

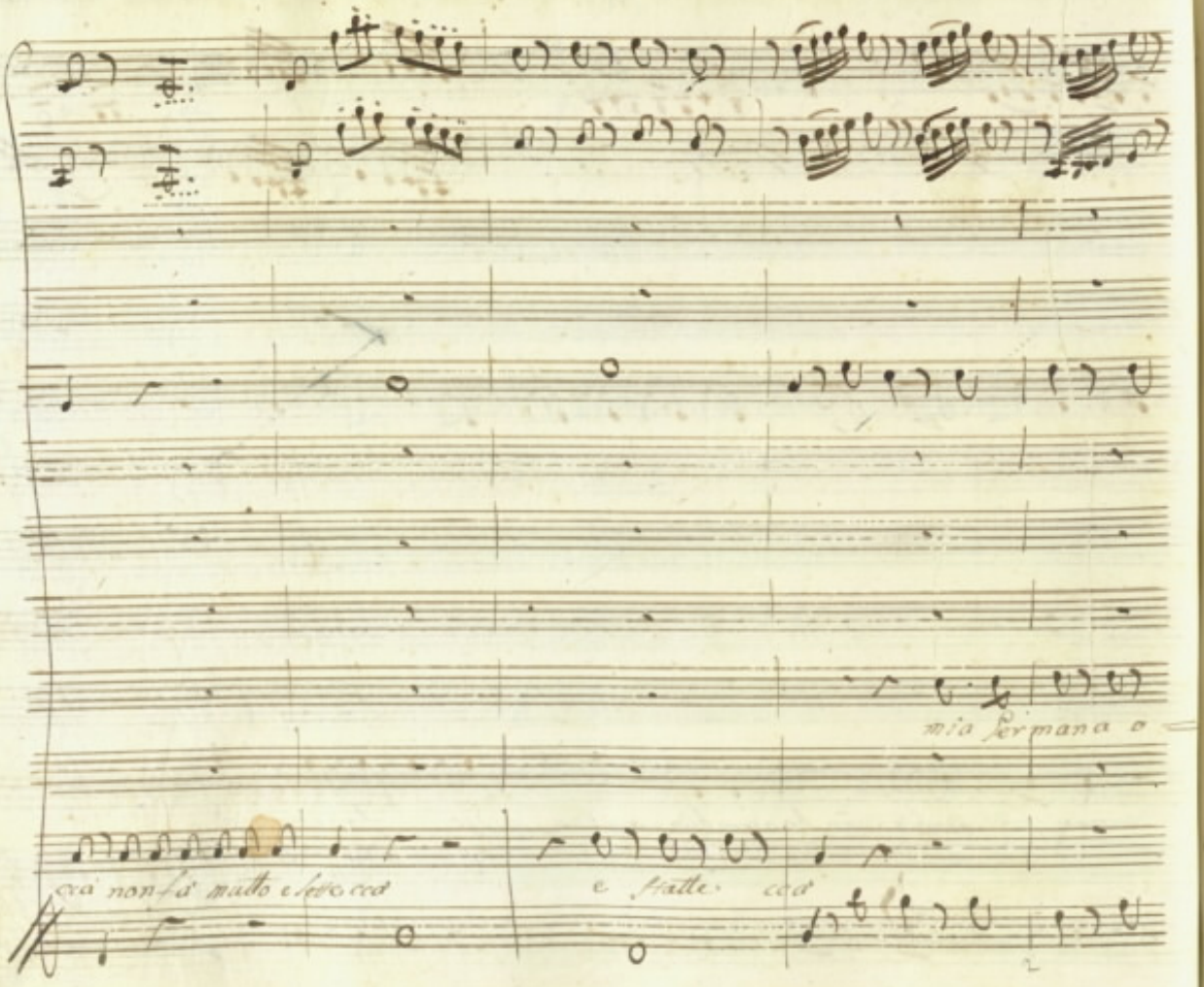





Ne Piccotta cà addò jamo Cicotta cà addò jamo
Cic
Pedeche a senza par


p.
Unis
in cielo scale mobo solo
titubante il piè stennebio
la pedechea senza parte

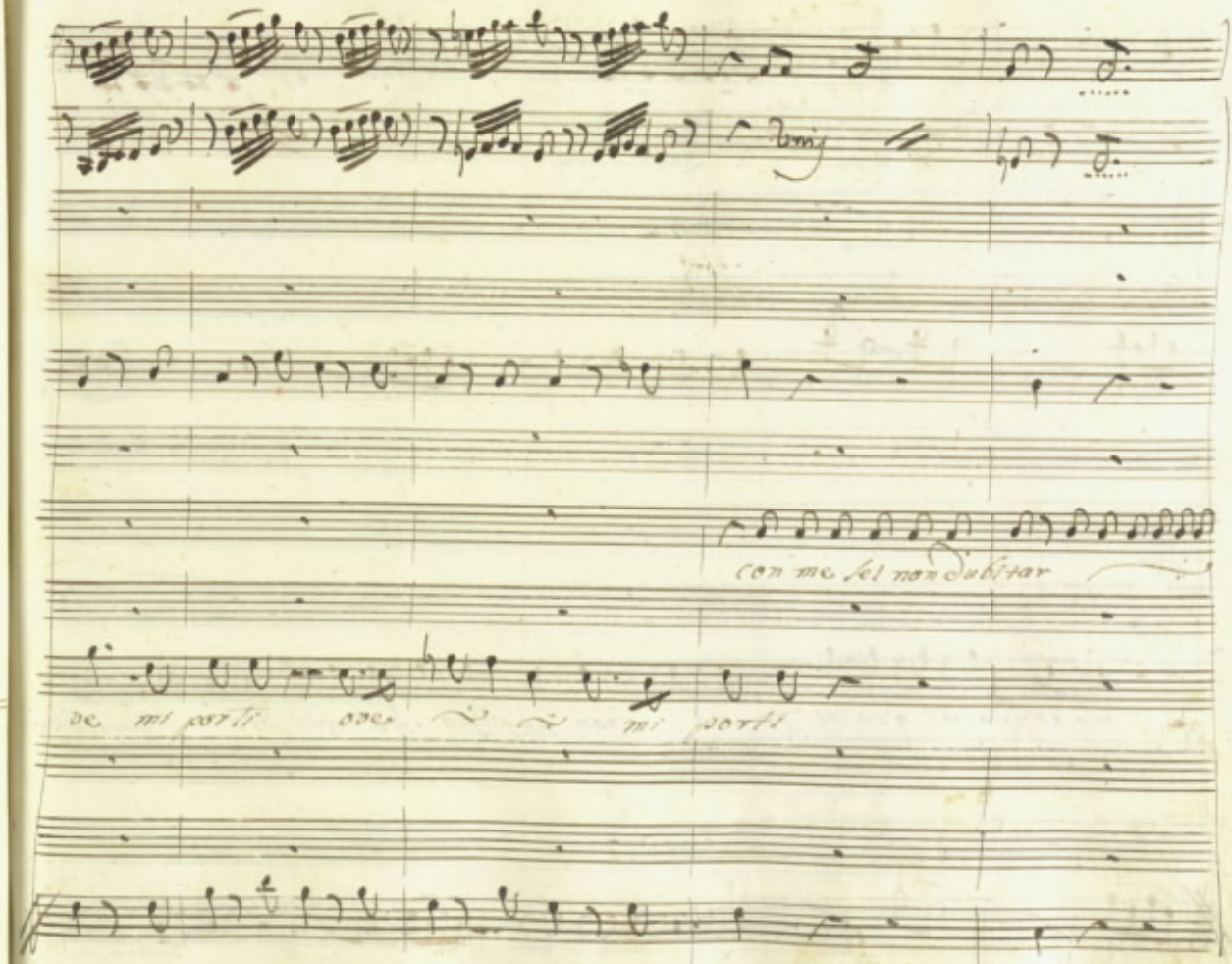

Unis
non ho occhio non ho orecchio . ubra videa
Non fa mutto e Halle



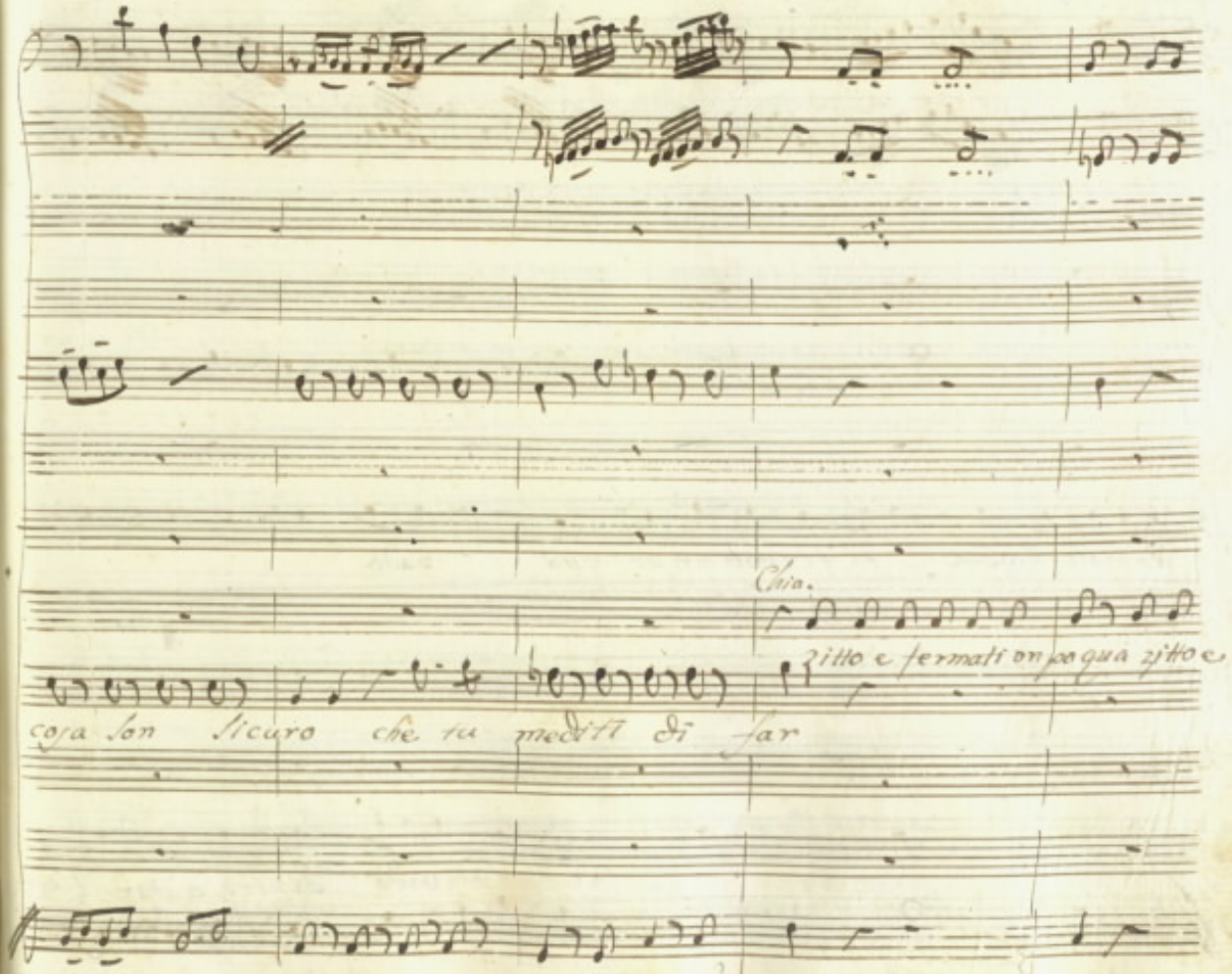
mia Germana o

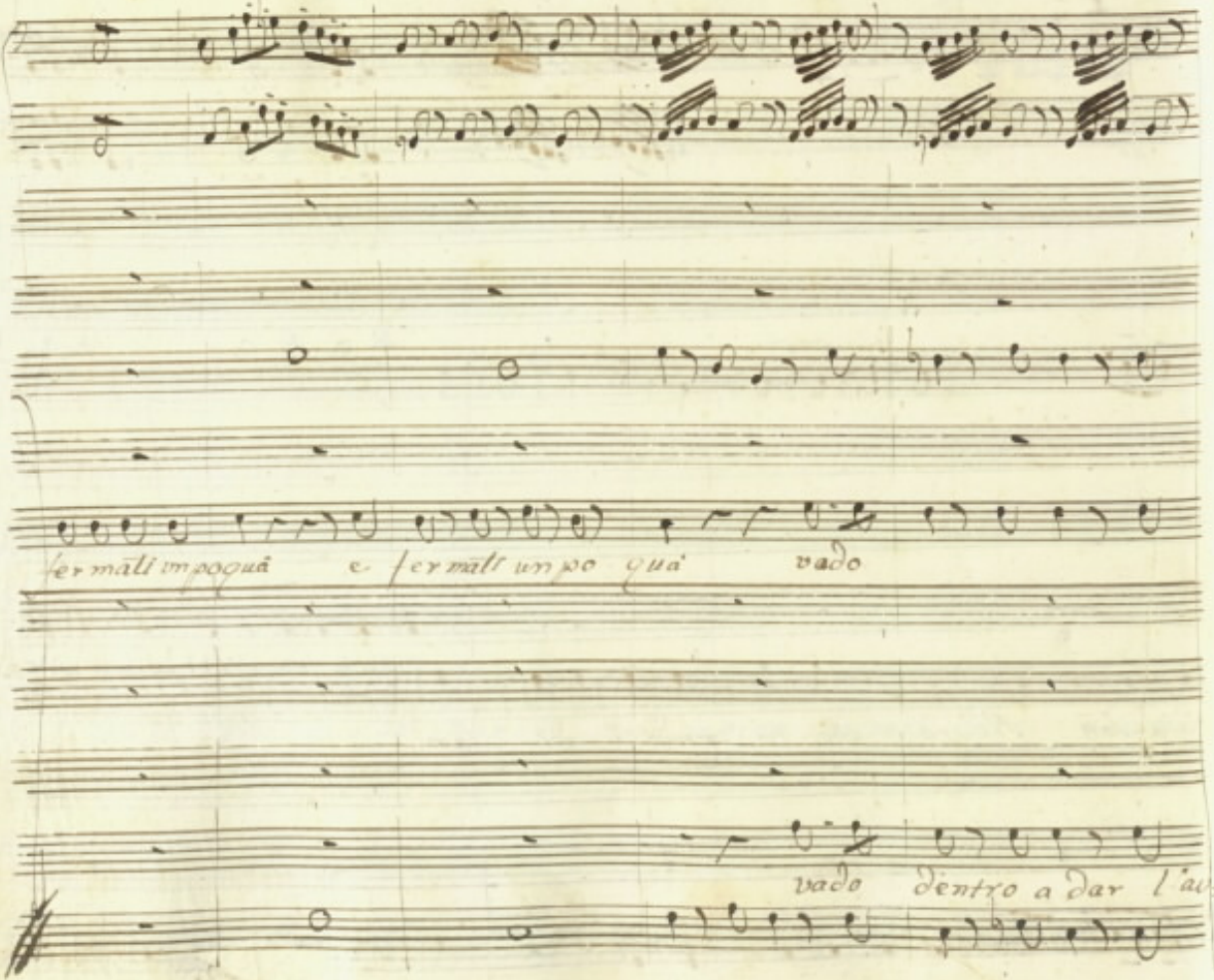
cca non fà matto e sette cca

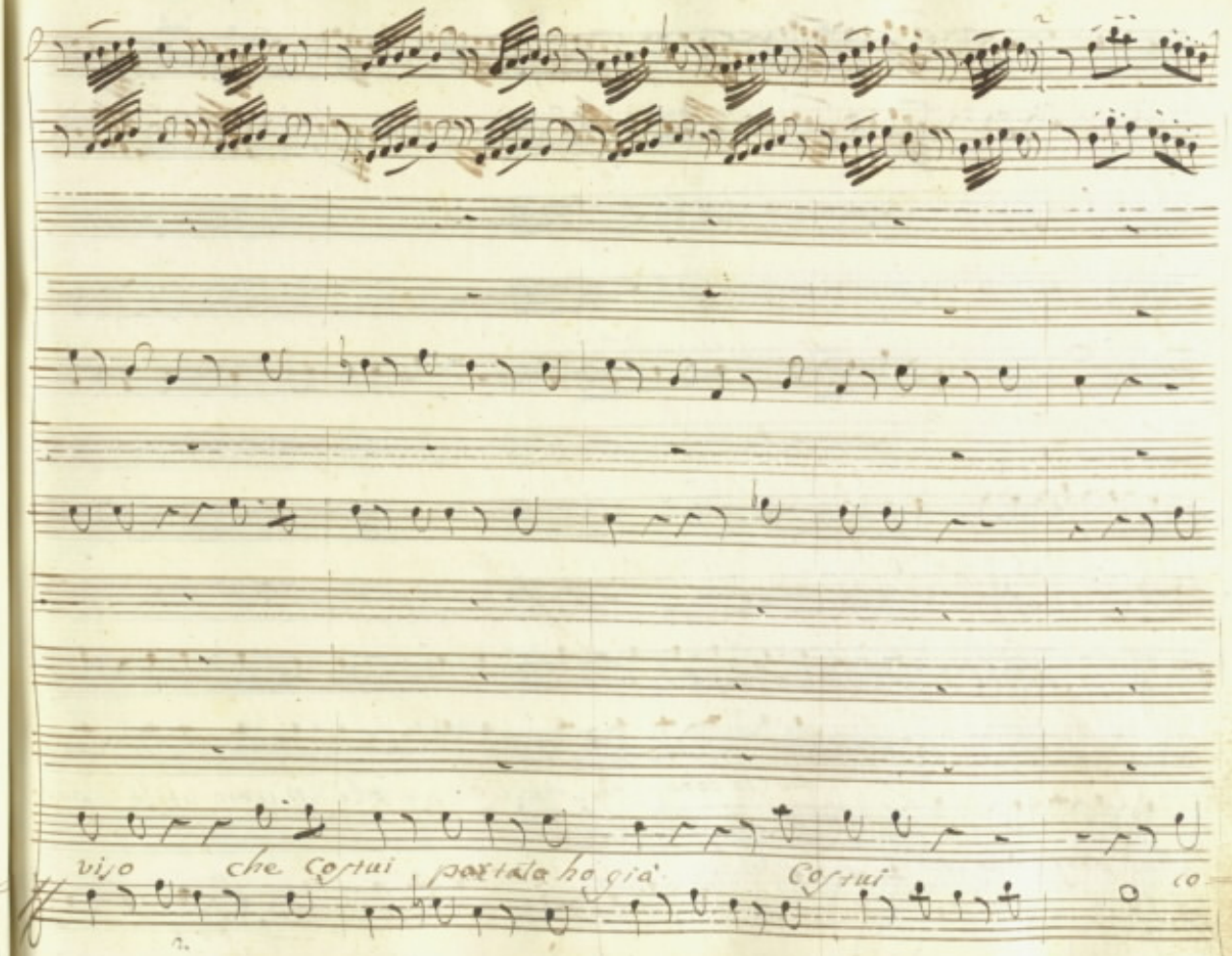
e statte cca

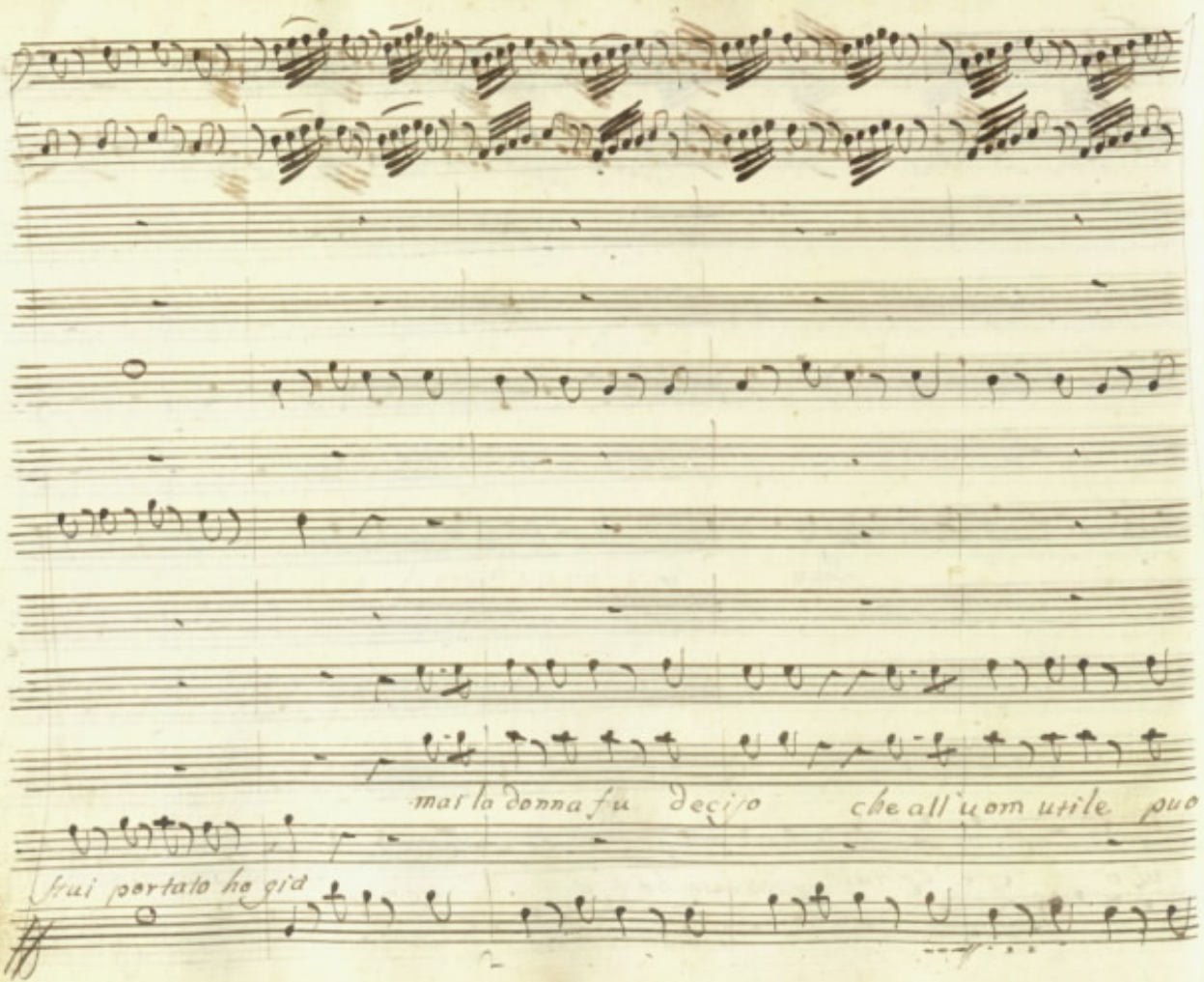

con me sei non dubitar
de mi partir
mi partir

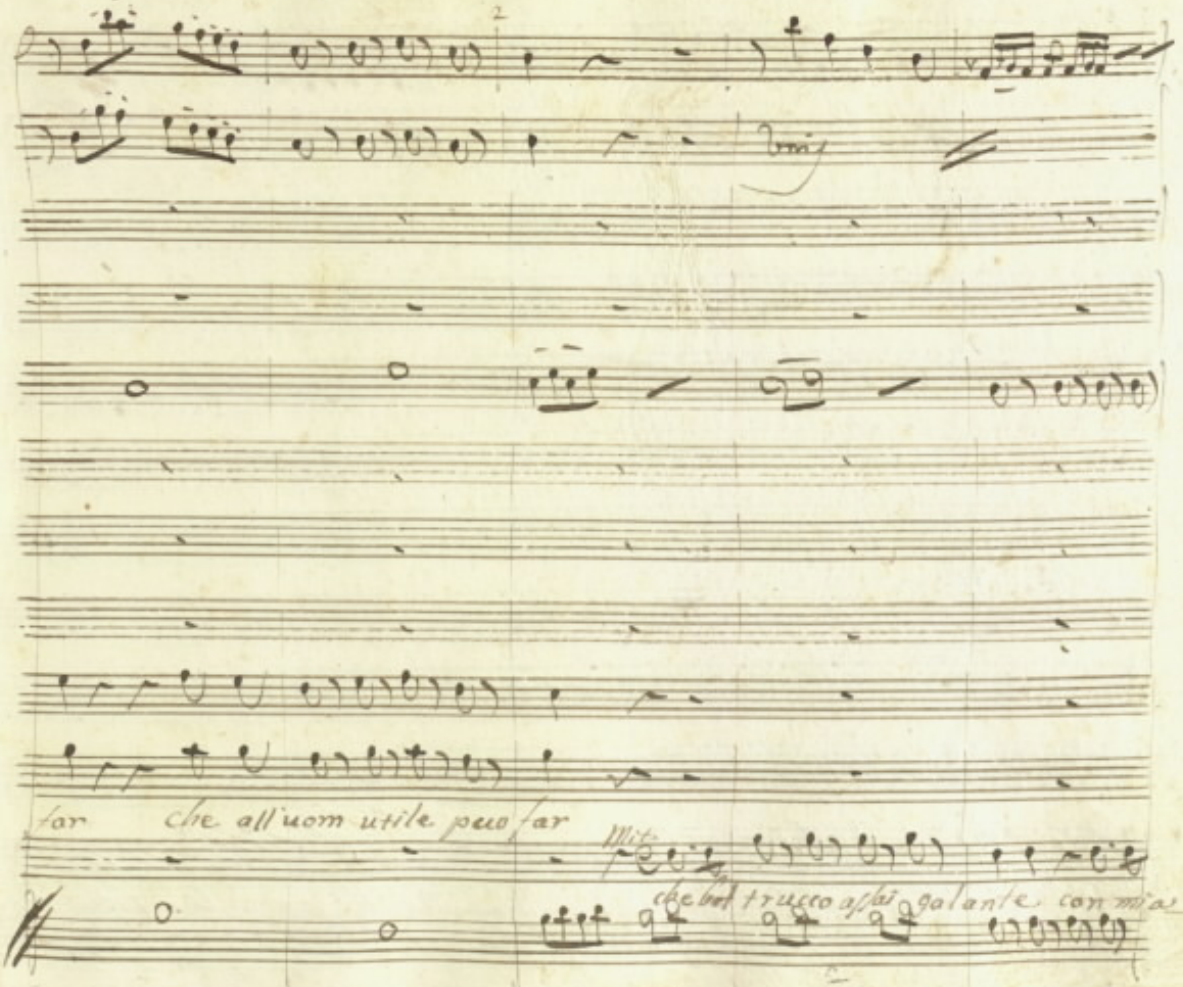
ma condurmi qua all'oscuro non capisco che vol dire qualche

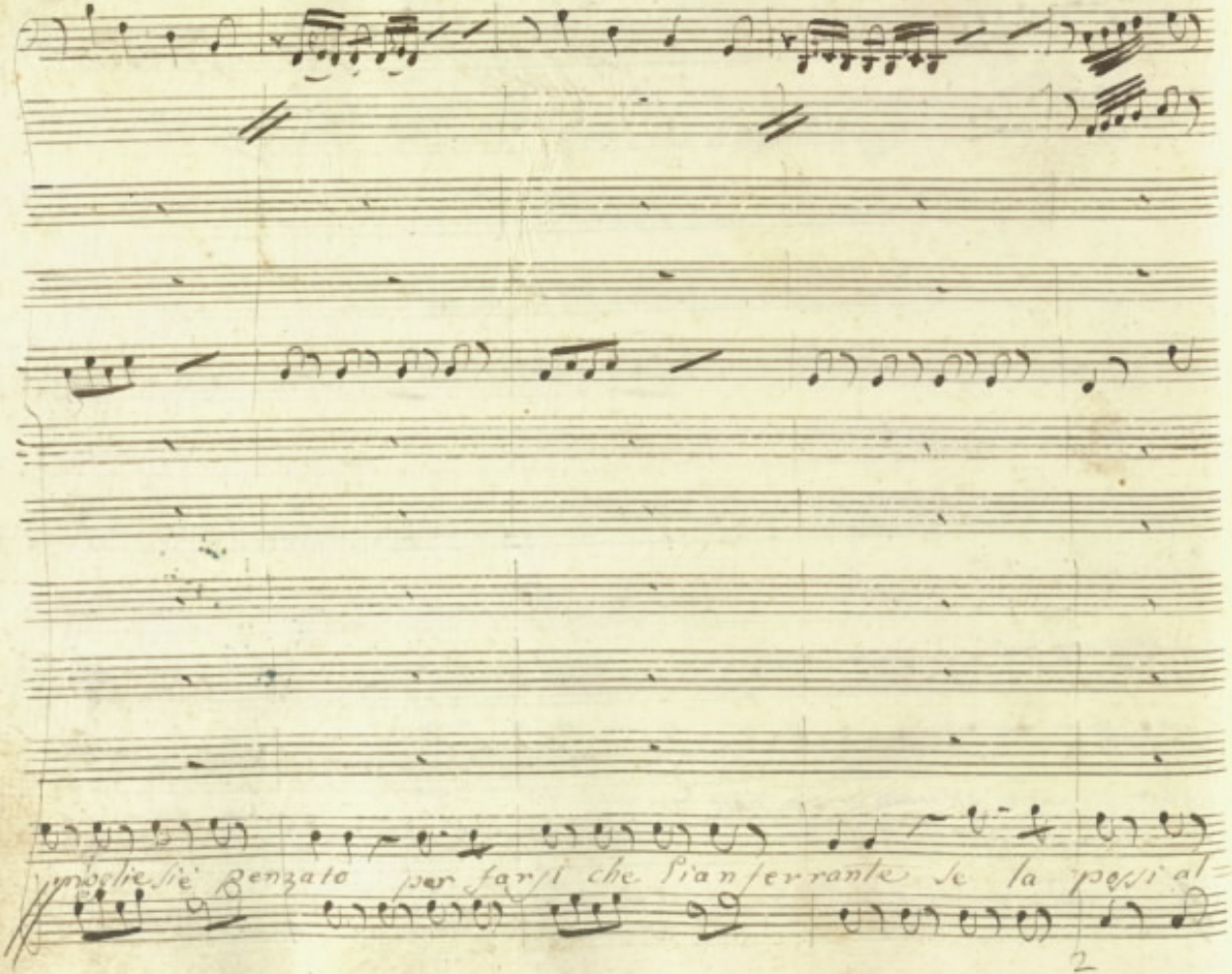

Clio.
zitto e fermati un poco zitto e
cosa son sicuro che tu meditti di far

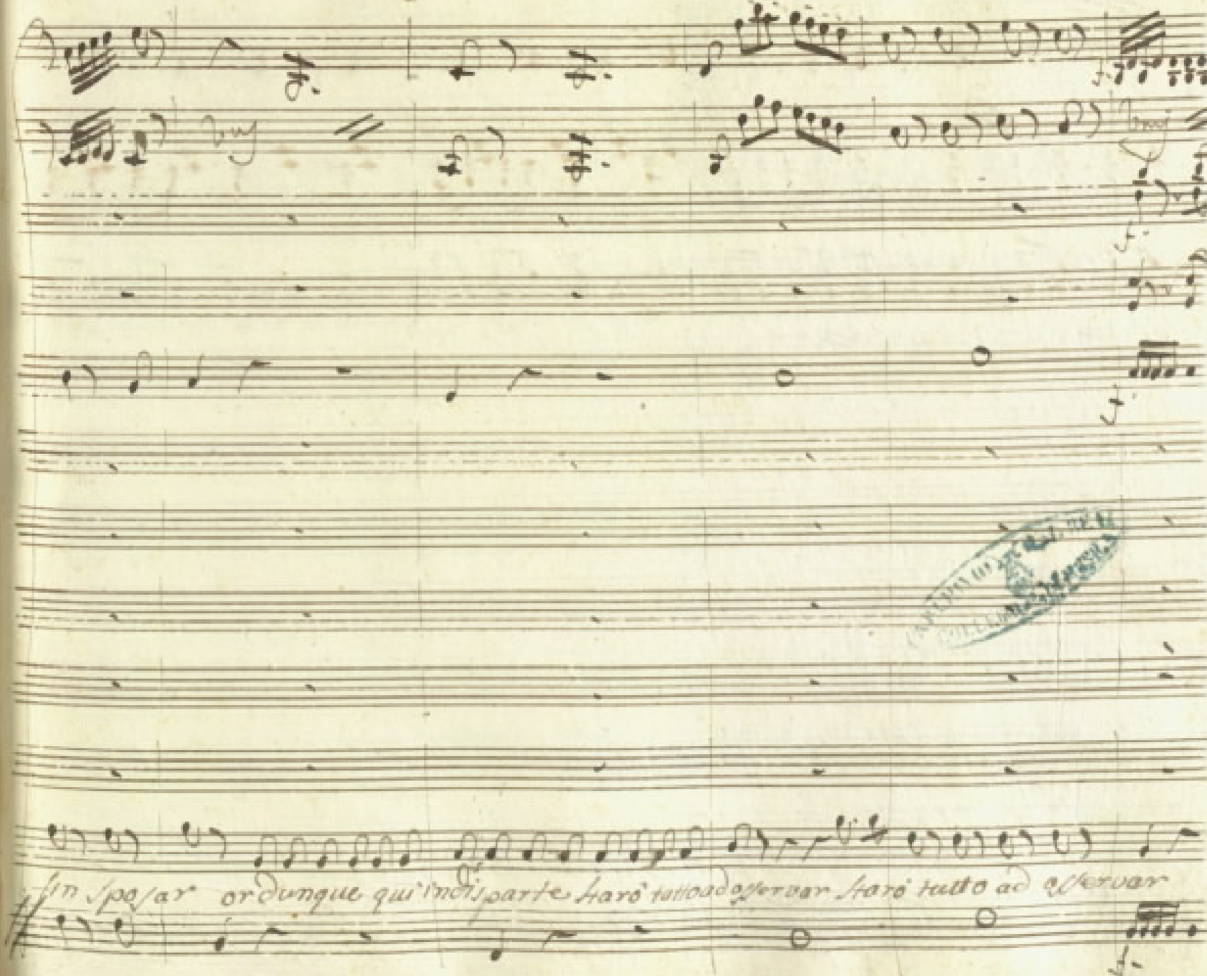

fermàti un poquà e fermàti un po quà vado
vado dentro a dar l'au

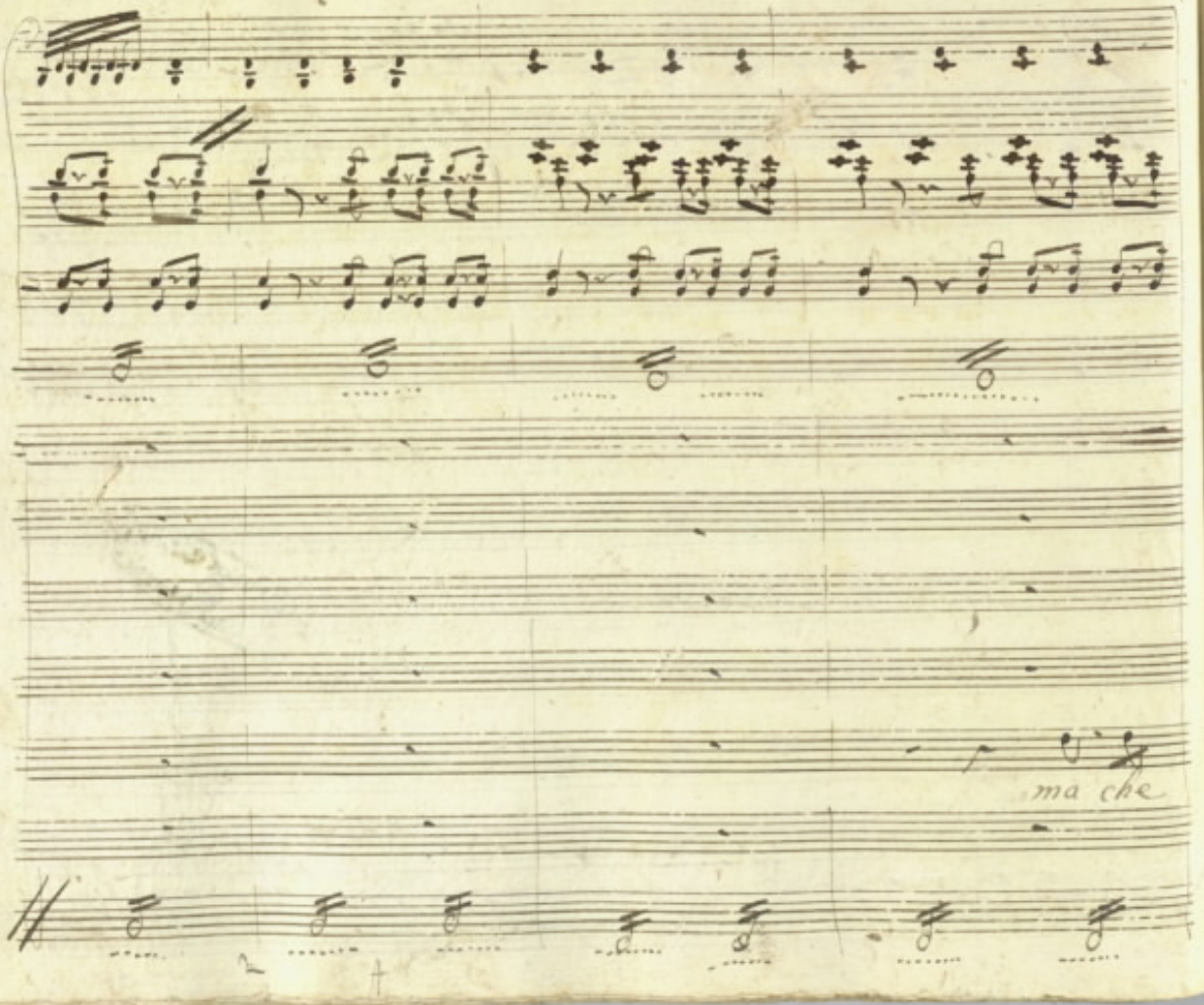

vijo che Cortui portata ho già Cortui

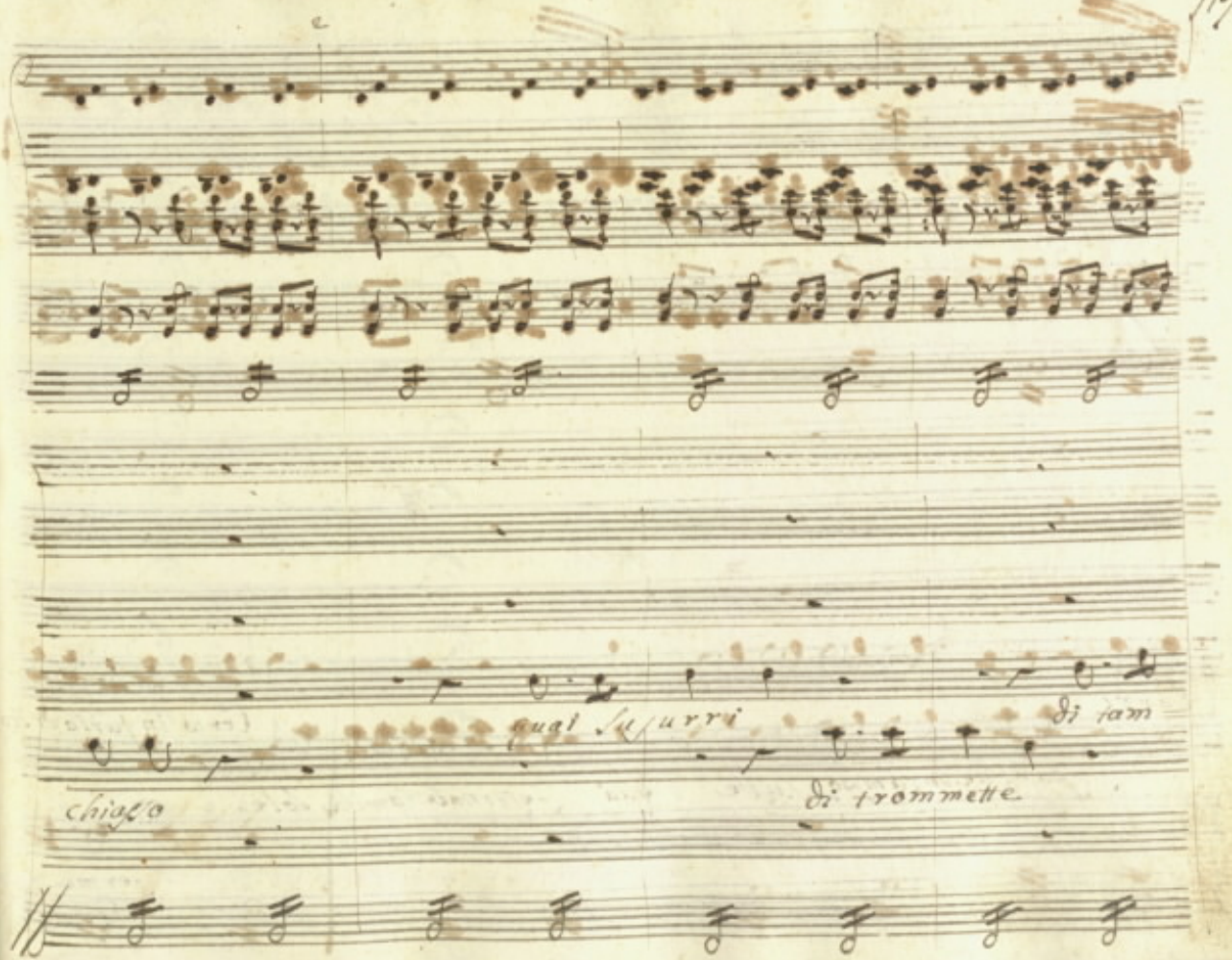

mai la donna fu Decijo che all'uom utile puo
Stui portato ho già

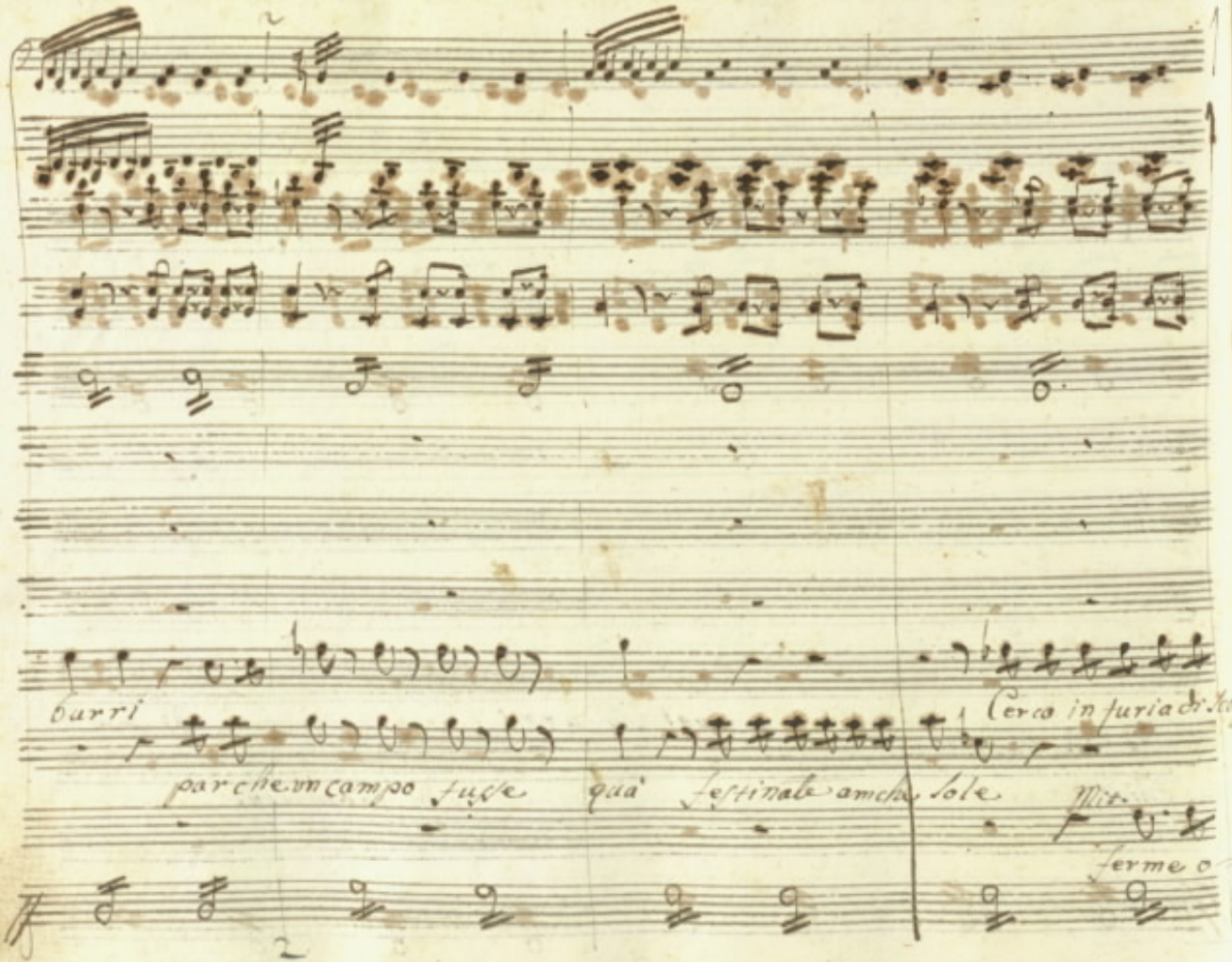

far che all'uom utile può far
Mit
che bel trucco assai galante con mia


moglie si è penzato per farsi che Pianferrante se la possi al=


in spesar ordunque qui in dis parte starò tutto ad osservar starò tutto ad osservar


ma che


quai sussurri
di iam
chiglo
di trommette



burri

Cerco in furia di Sco

par che un campo fusse quà festinale amche sole

Mit.

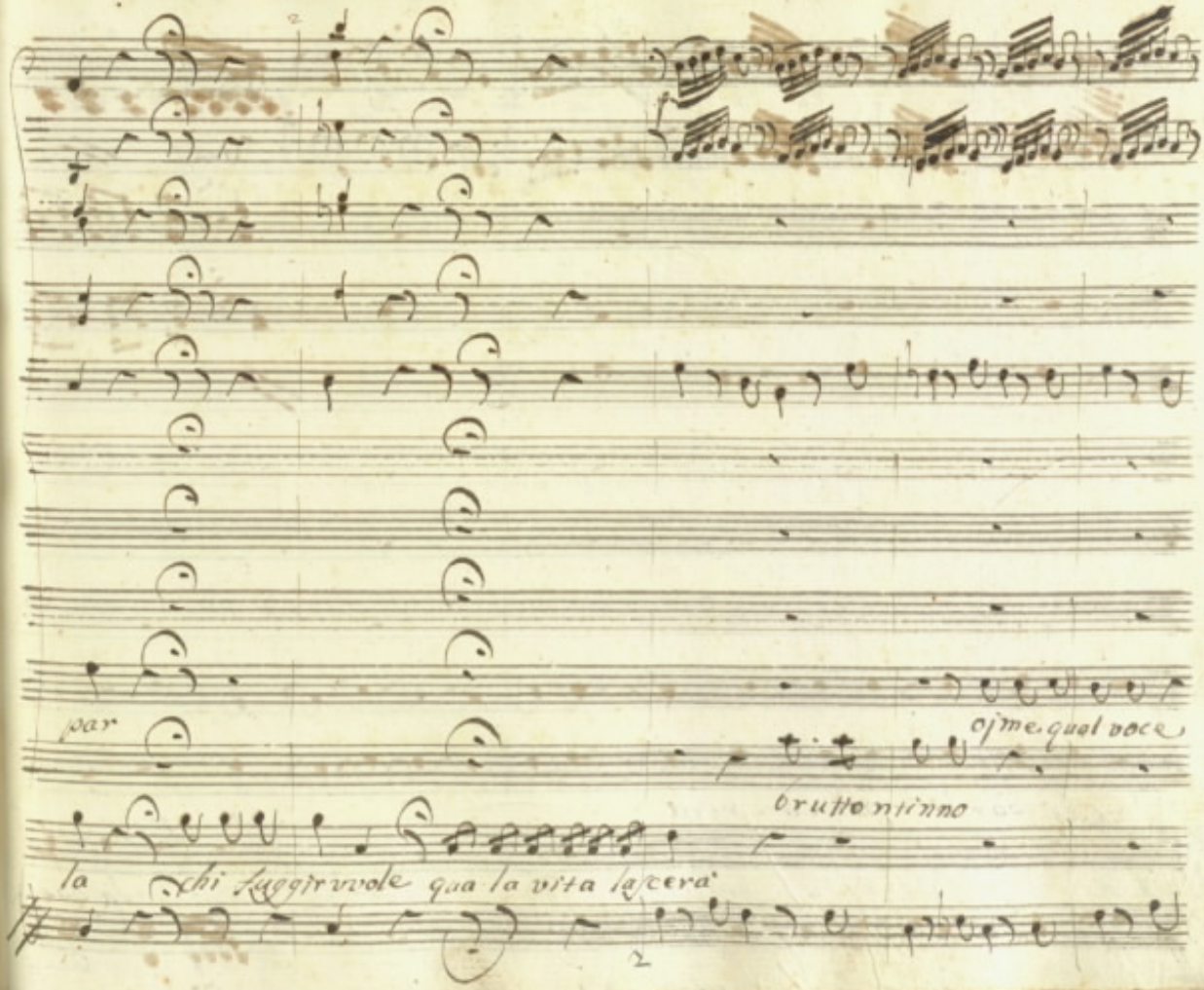
ferme o

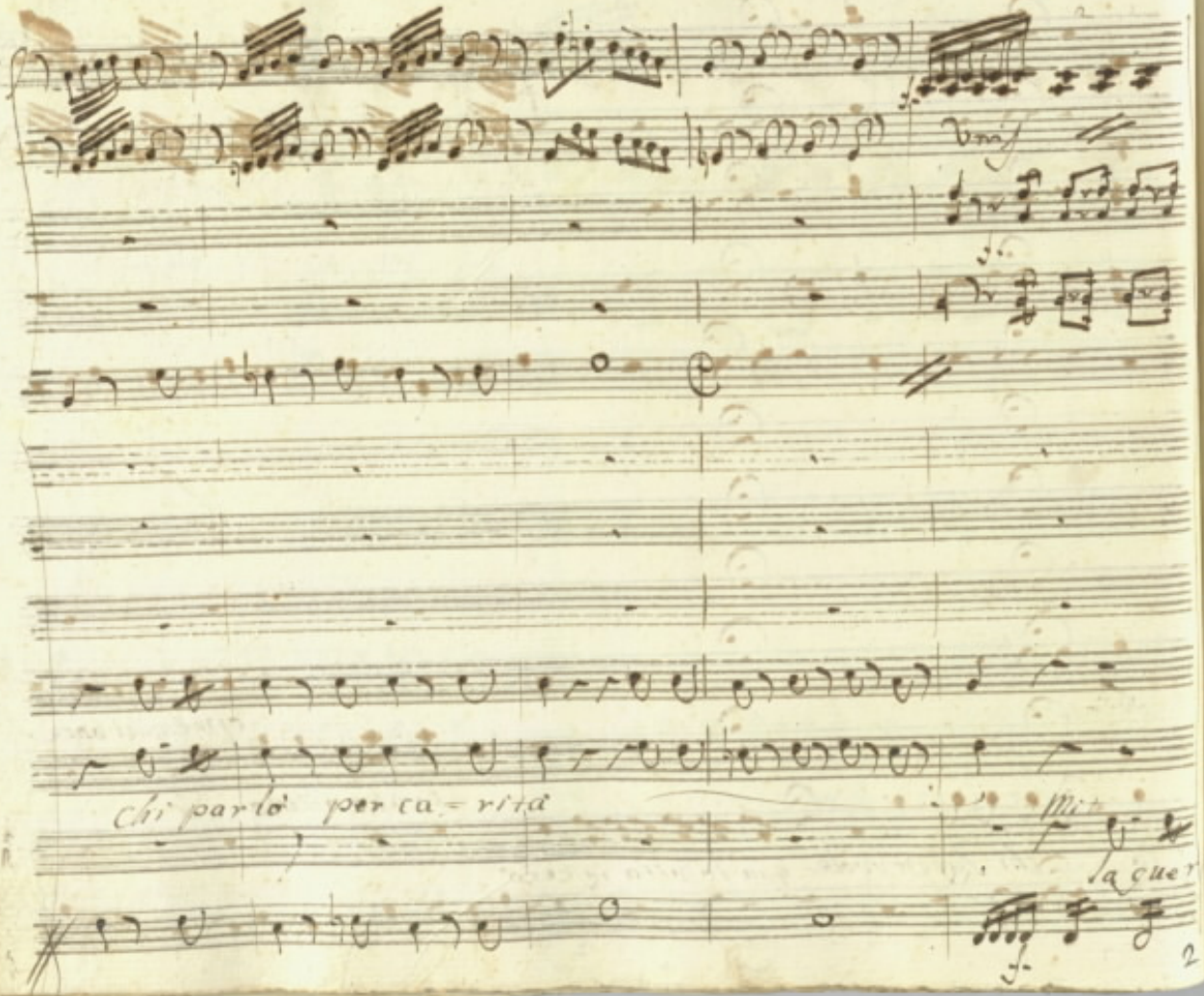
par

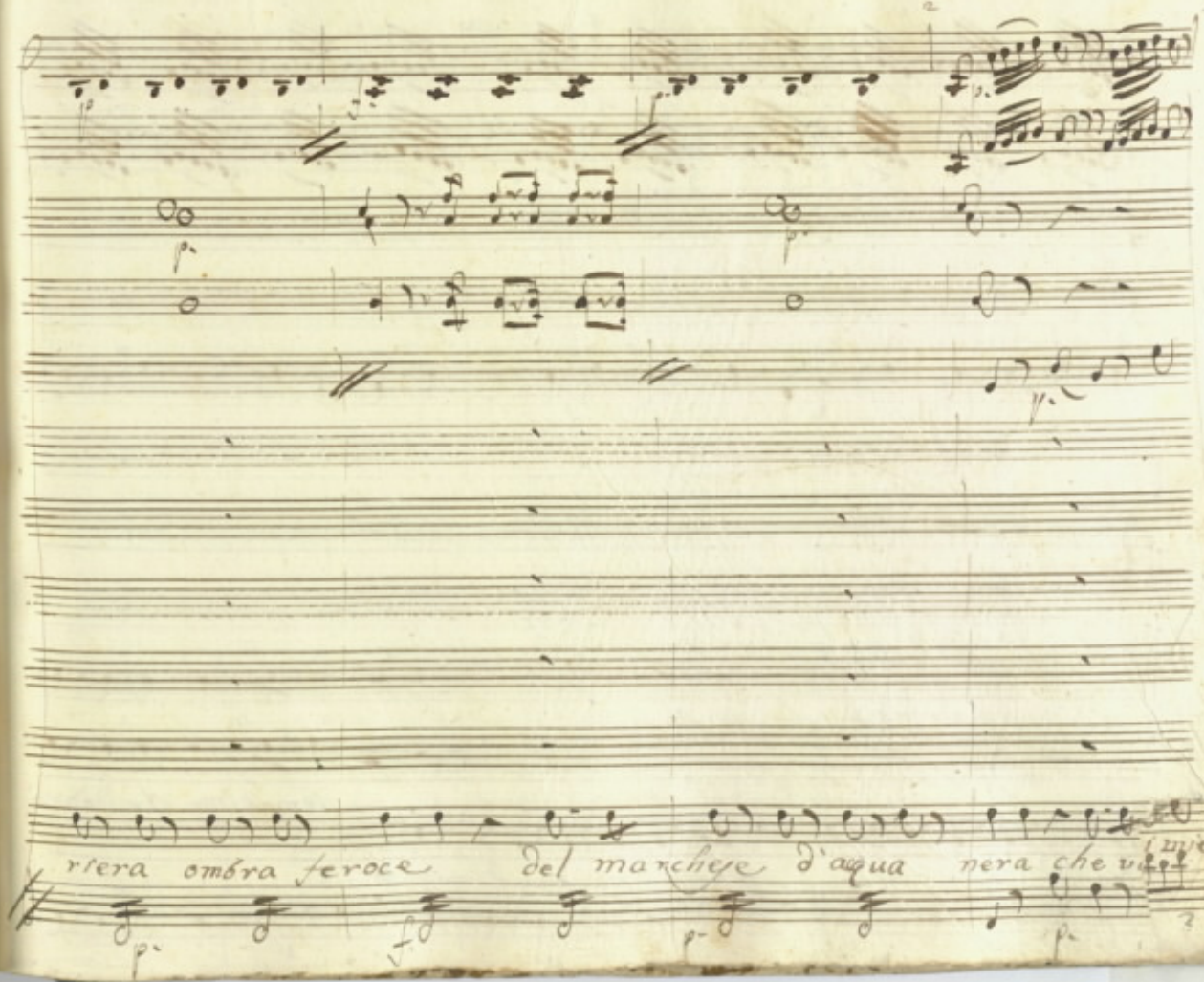
ojme qual voce

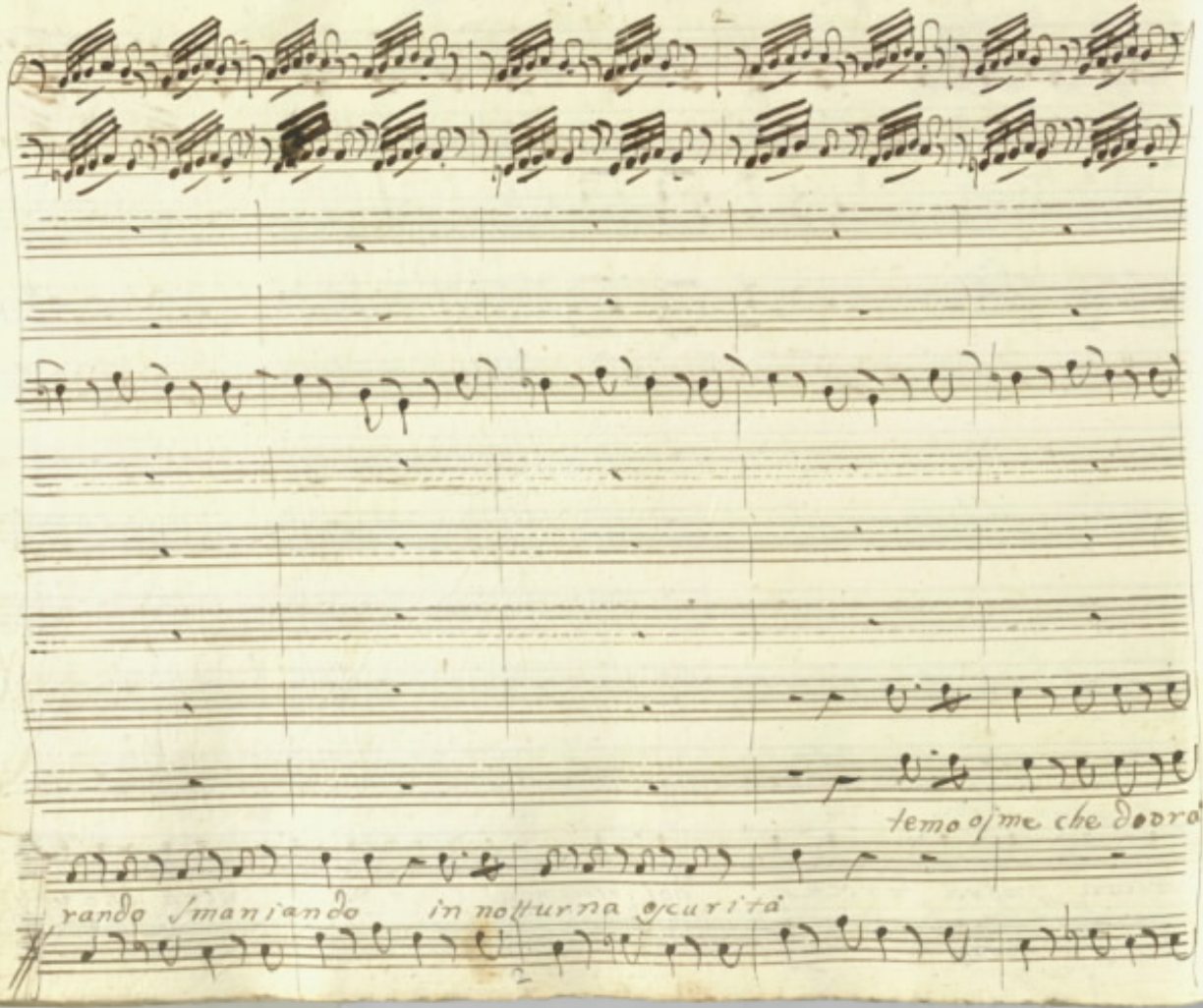
brutto ntinno

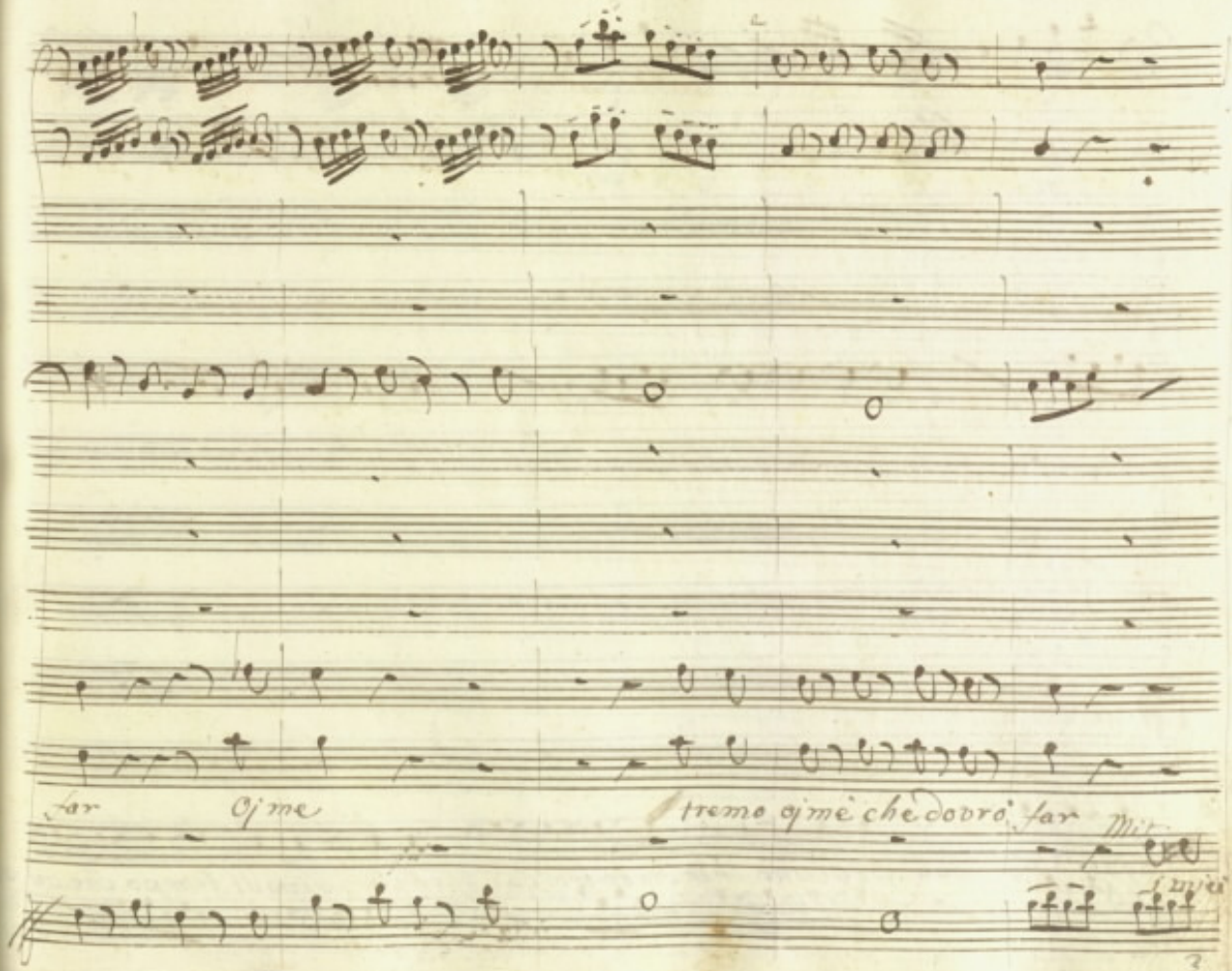
la chi fuggir vvole qua la vita lascerà

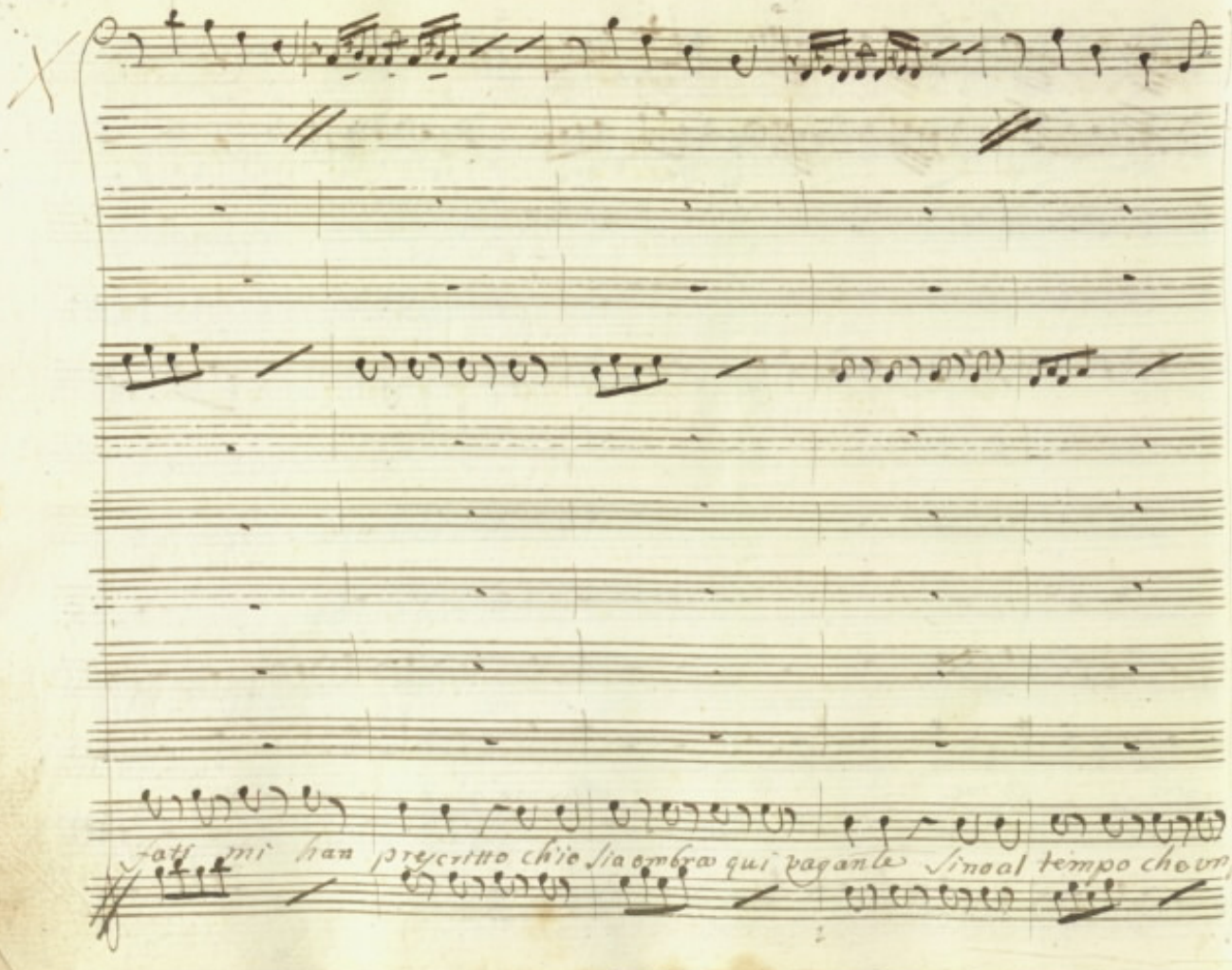


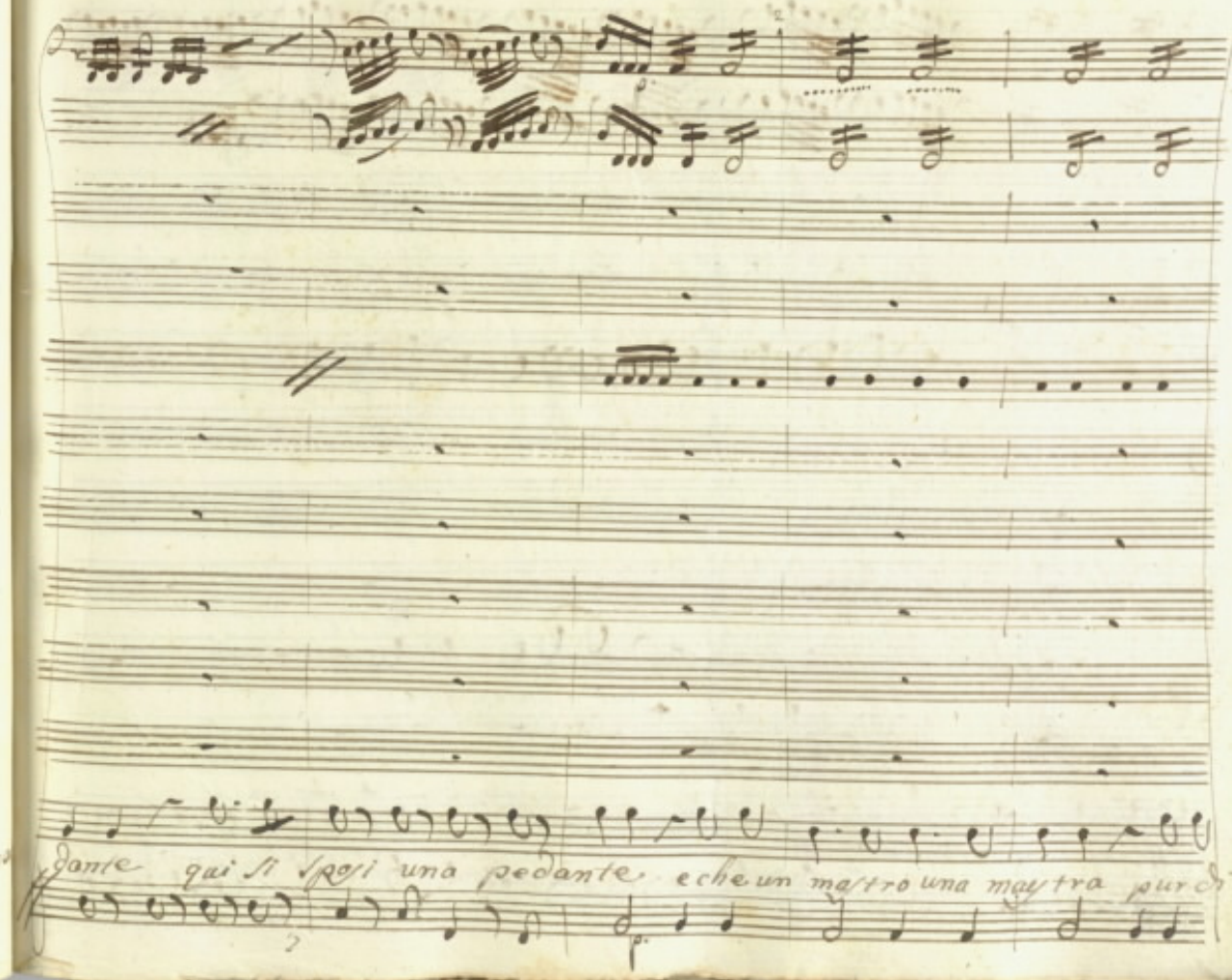

Chi parlò per ca = rità
Mit
la guer

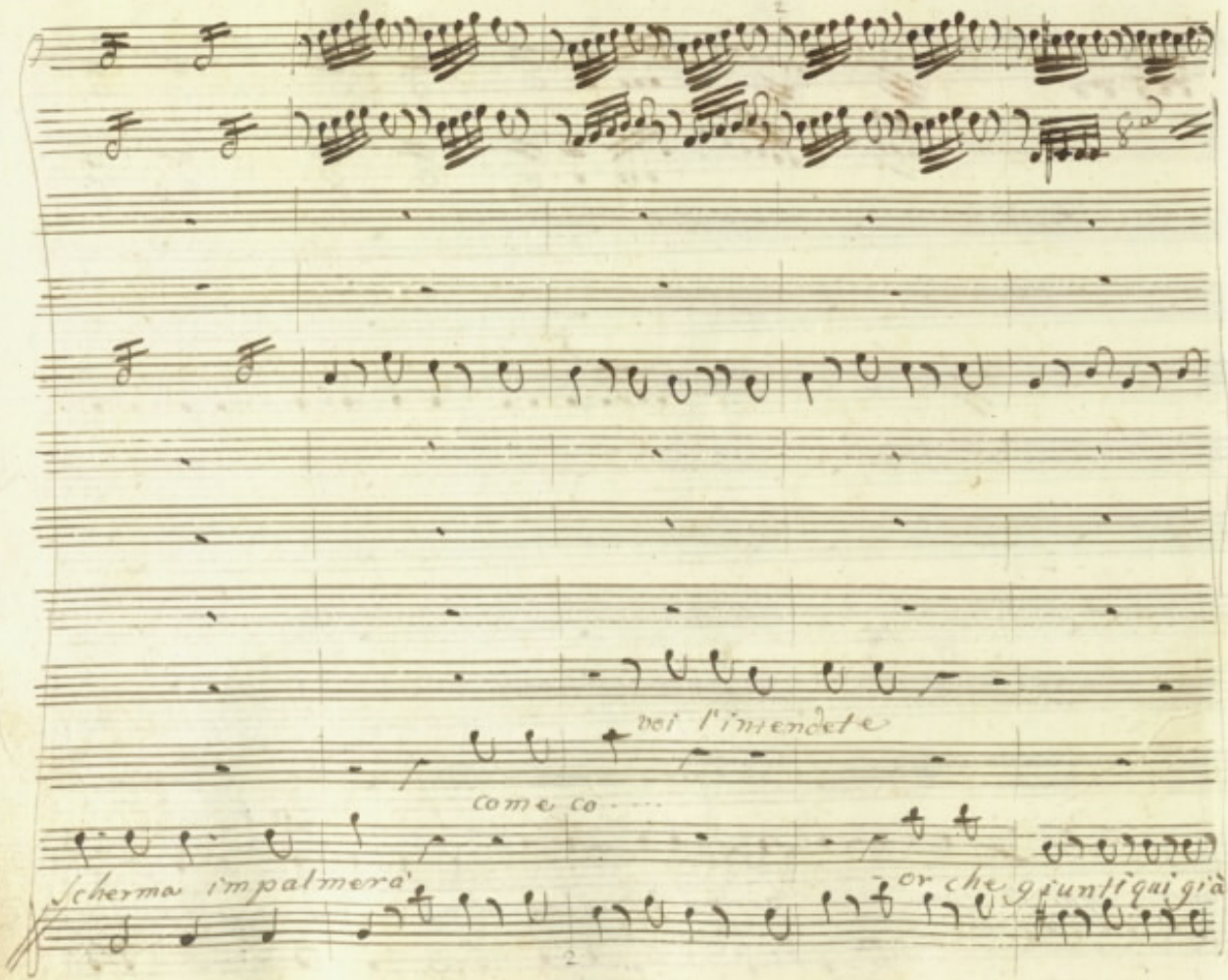

rtera ombra feroce del marcheje d'aqua nera che v

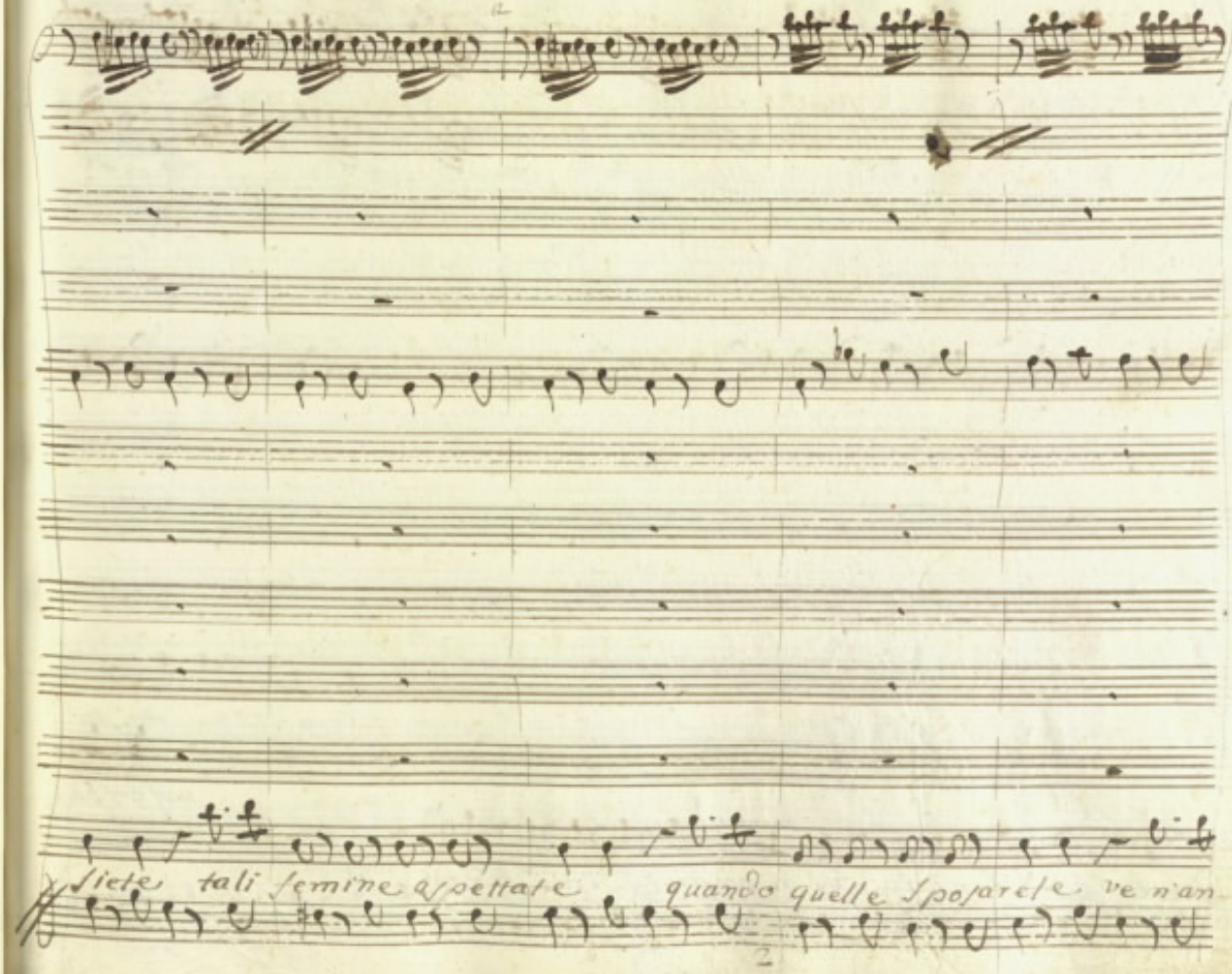

temo o/me che dovrò
rando /maniando in notturna oscurità

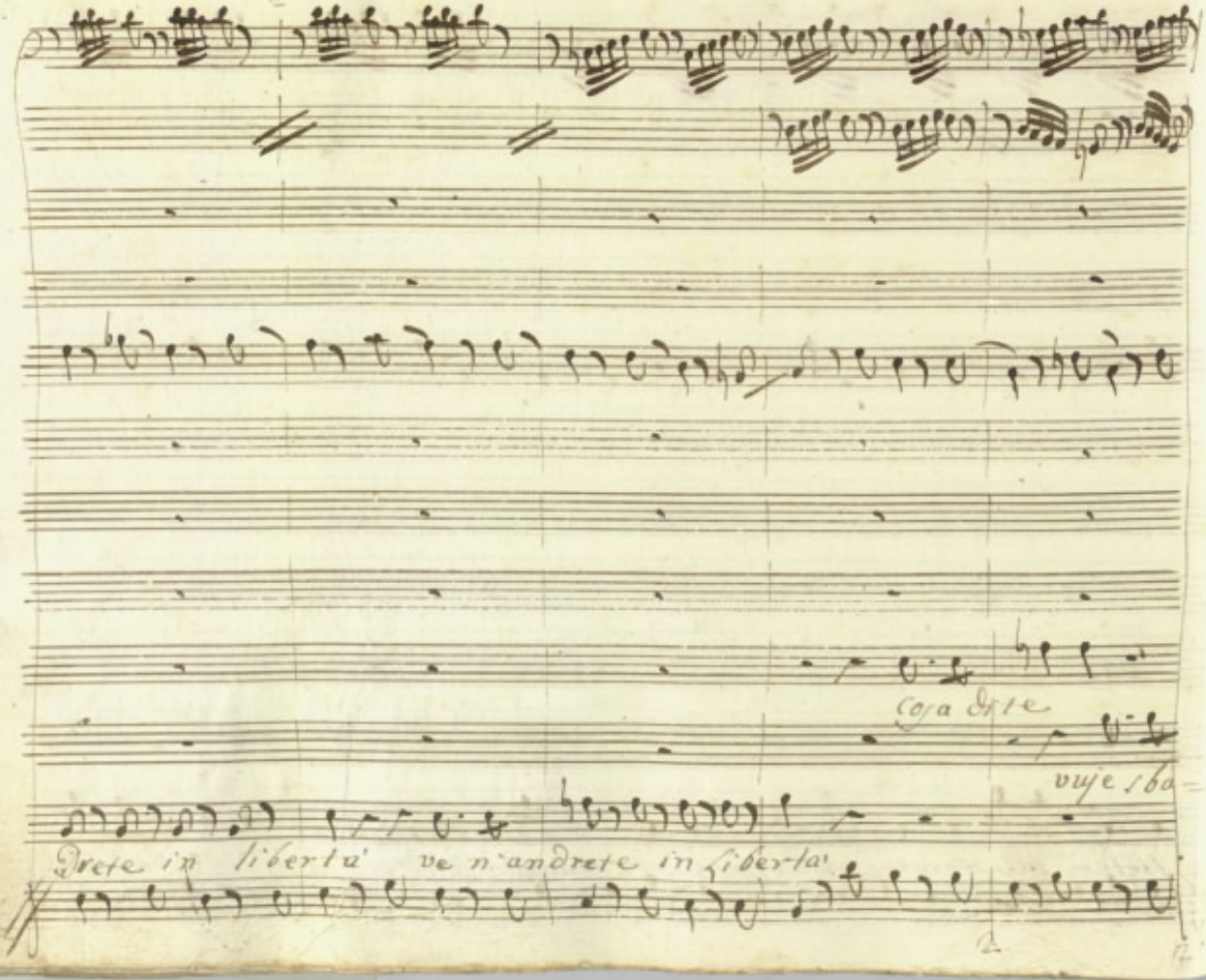

far
Oj me
tremo oj mè che dovrò far
Mit

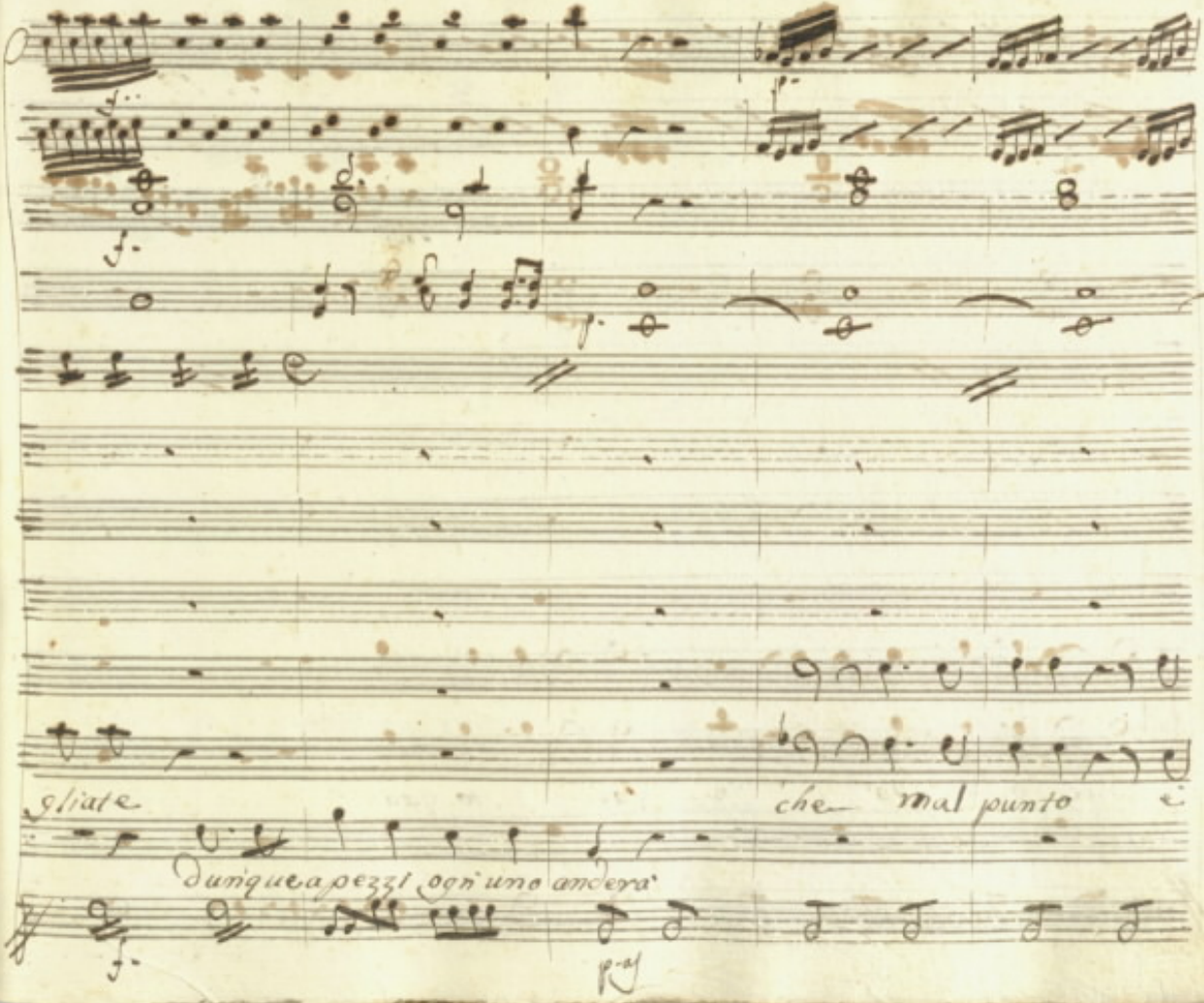

fatti mi han prescritto ch'io sia ombra qui vagante sino al tempo che un

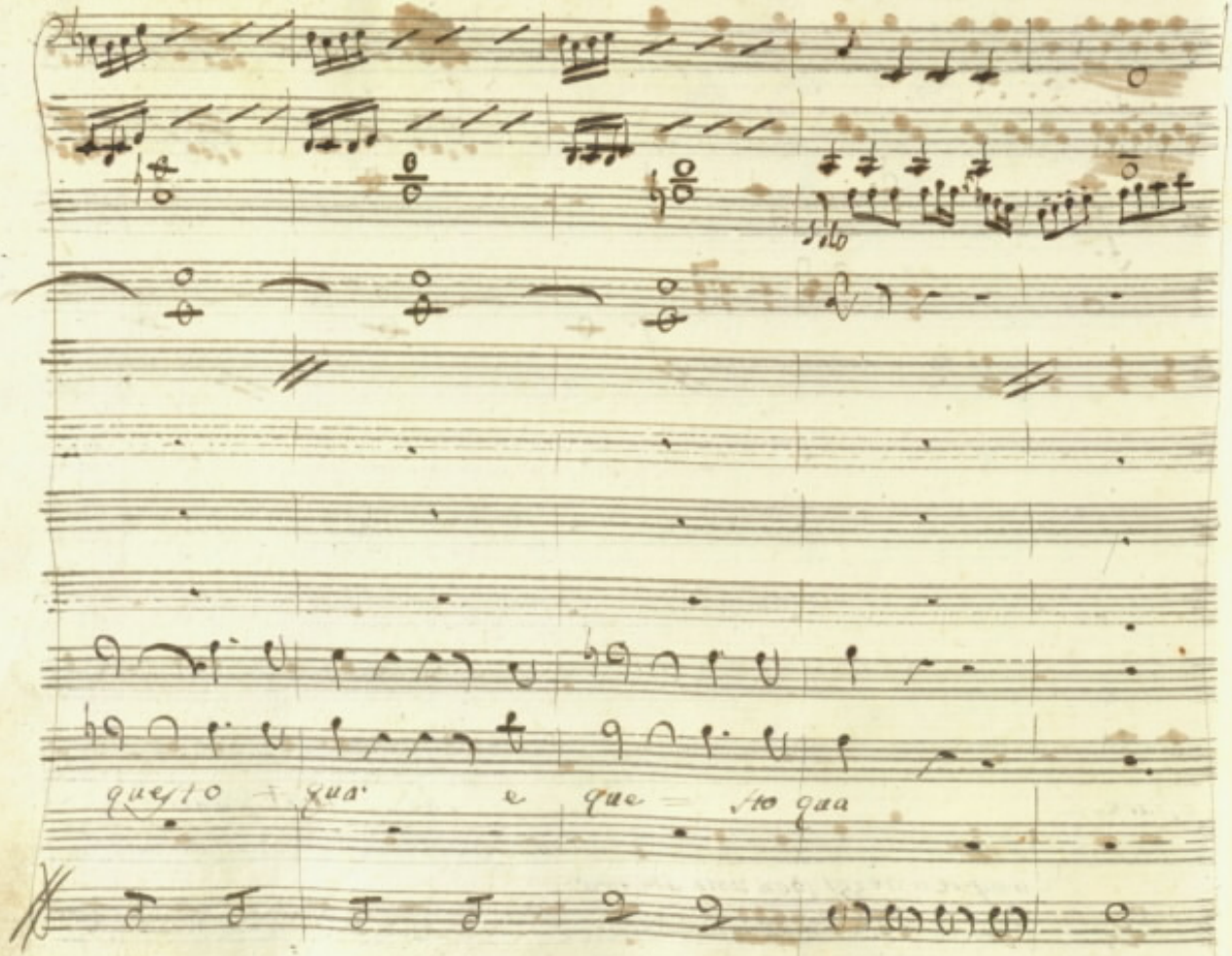

dante qui si vuol una pedante che un maestro una maestra pur di

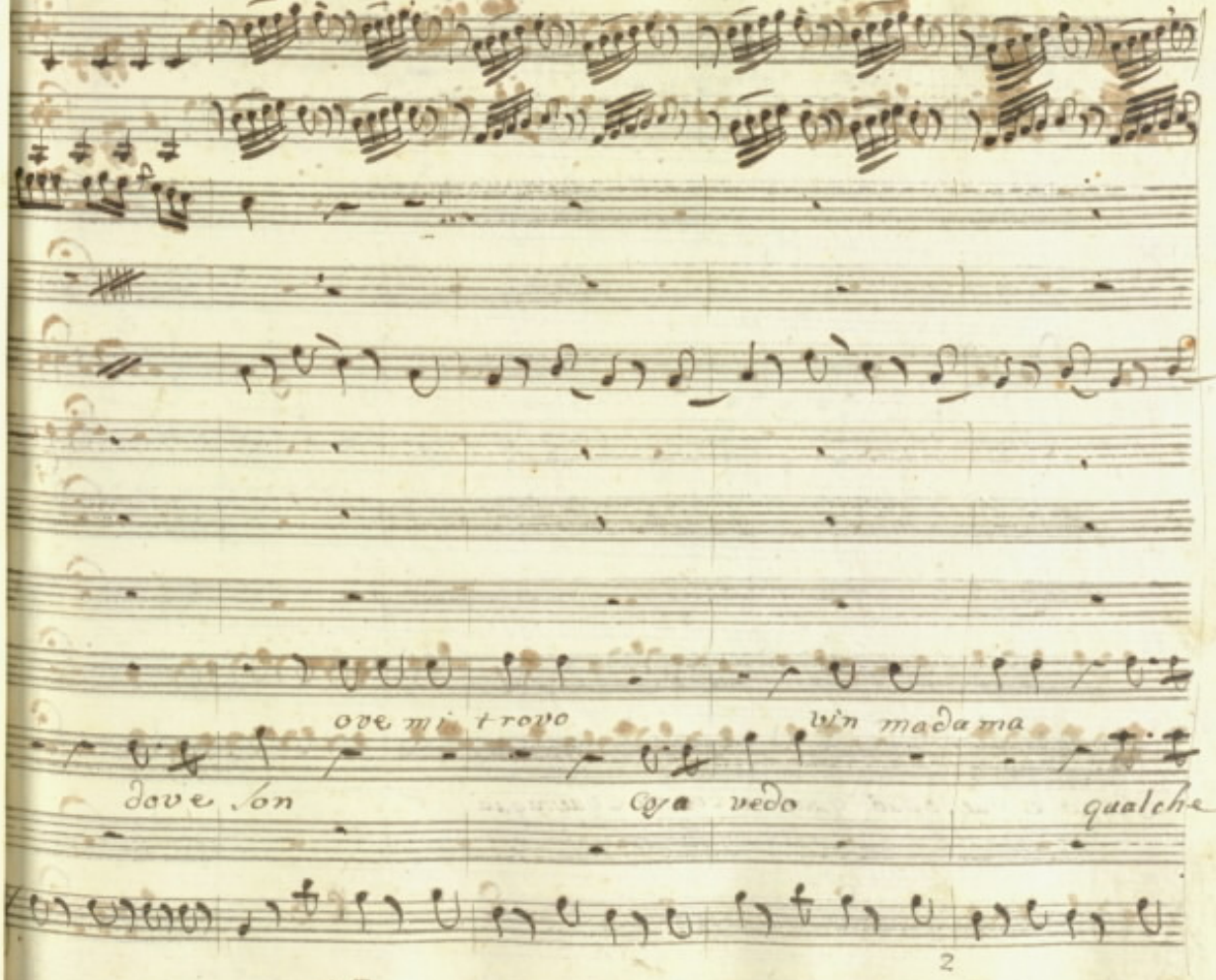

voi l'imendete
come co
Scherma impalmerà
or che giunti qui già

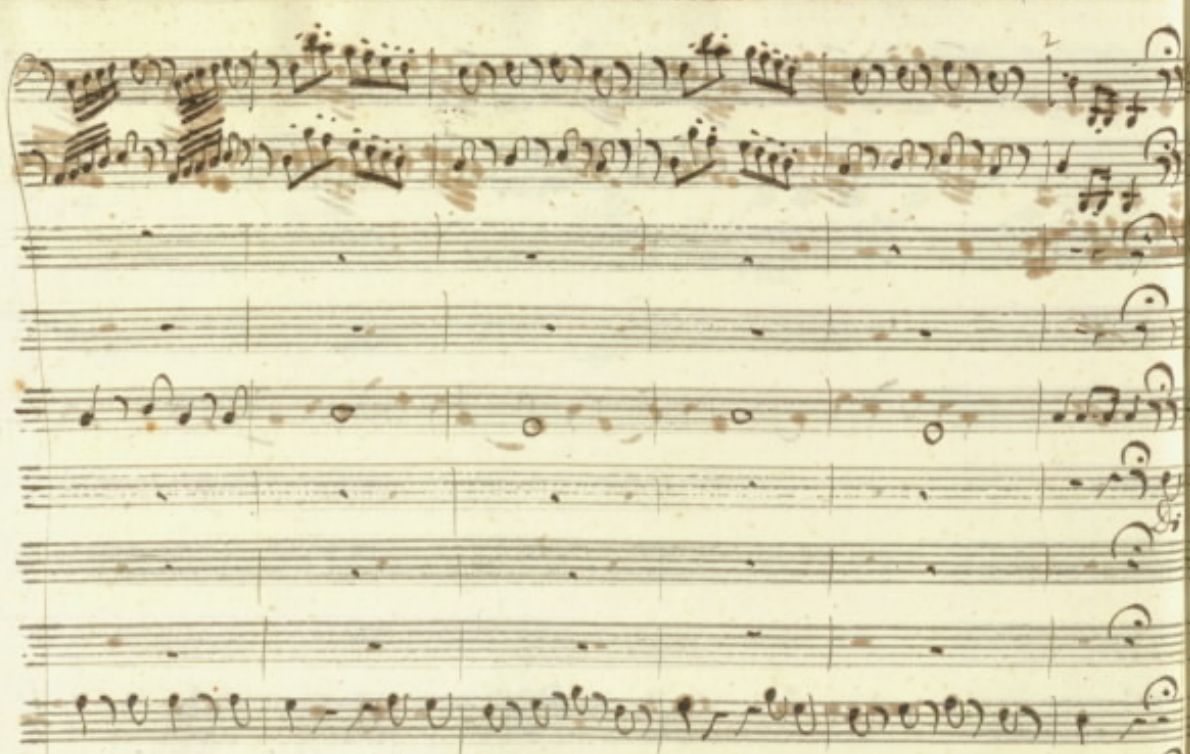

siete tali femine aspettate
quando quelle sposarse ve n'an


Cosa dite
vuje sba
Direte in libertà ve n'andrete in libertà

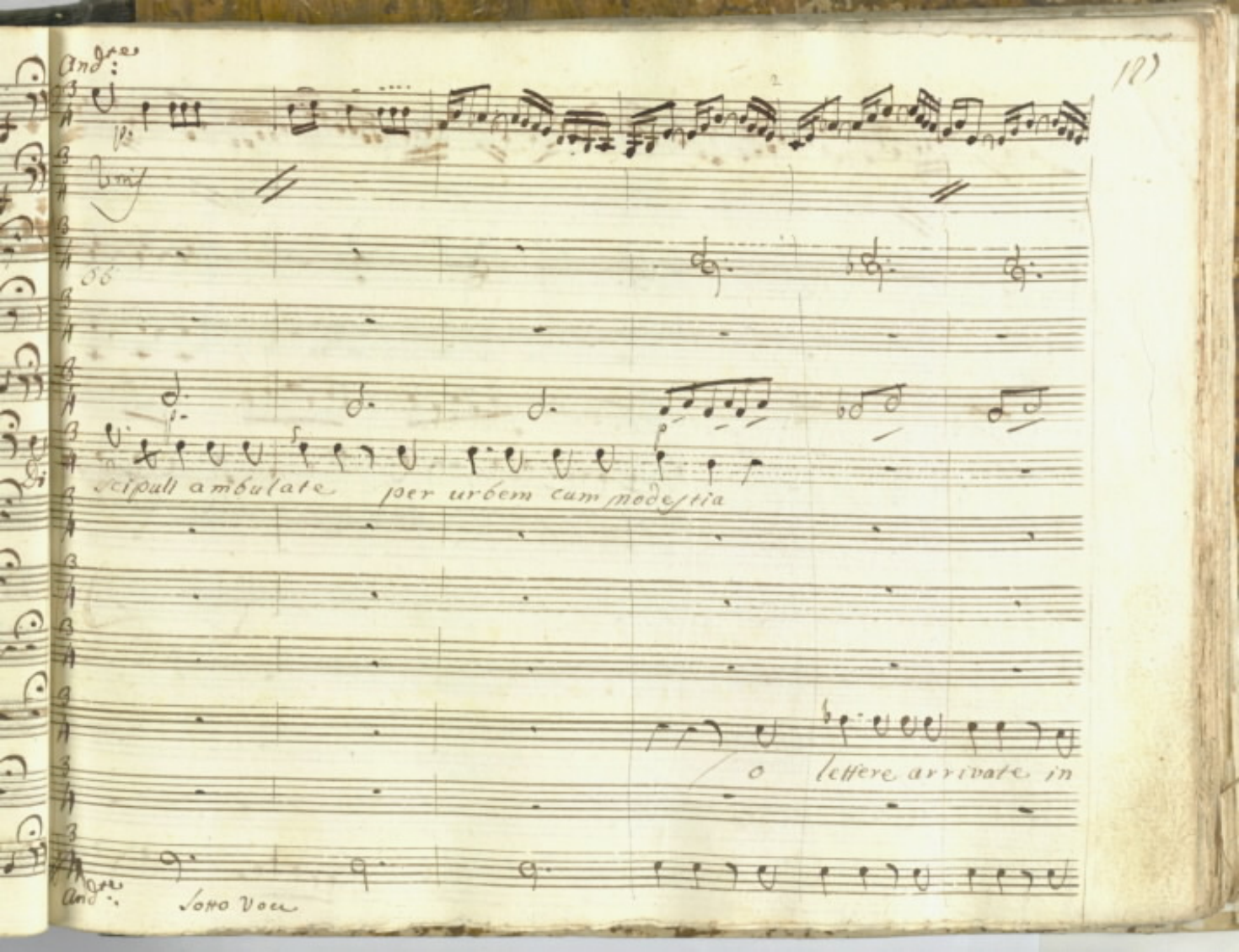

f.
f.
f.
p.
gliate
che mal punto
Dunque a pezzi ogn'uno andera'
f.
p.

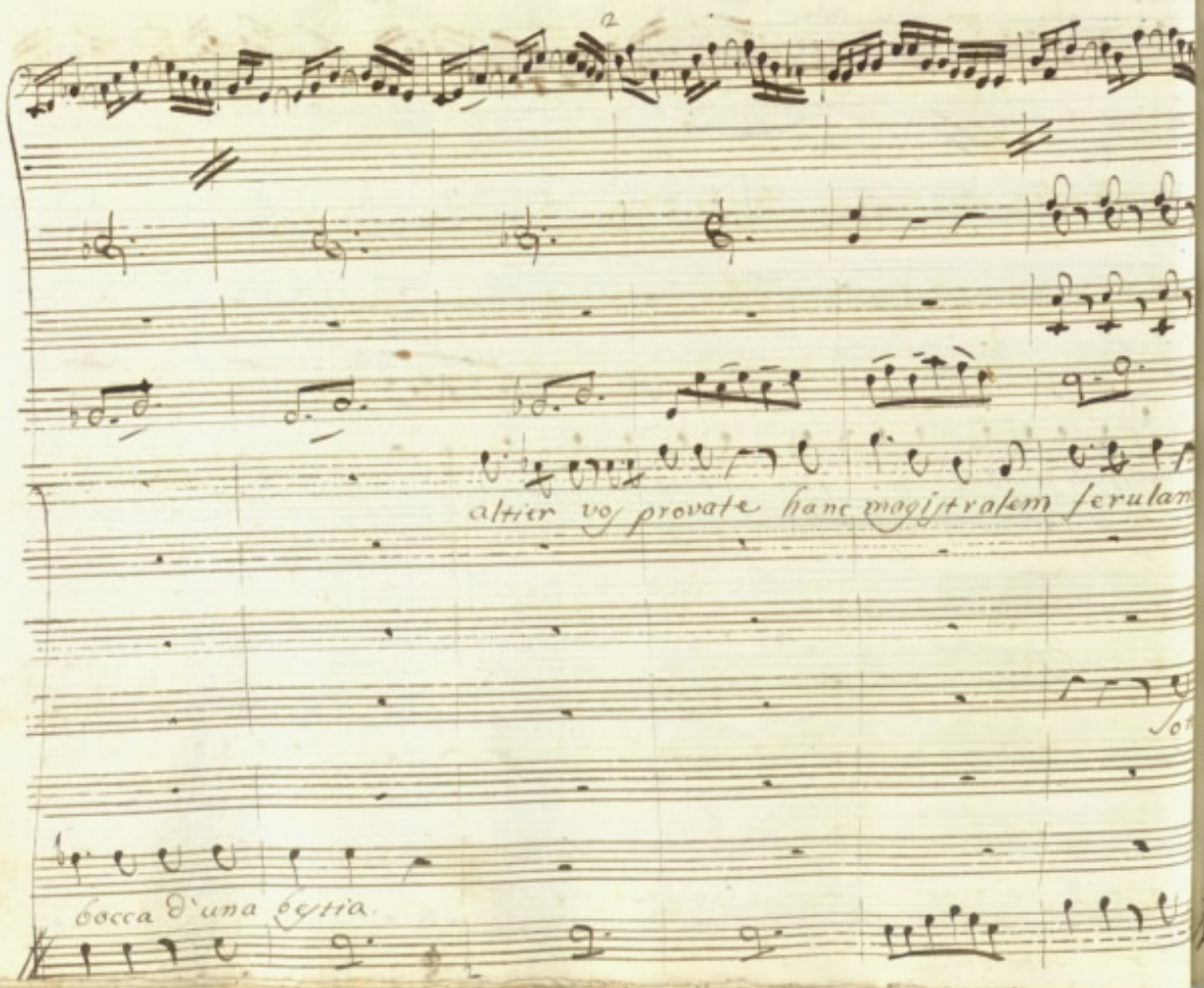

Solo
questo = qua e que = sto qua

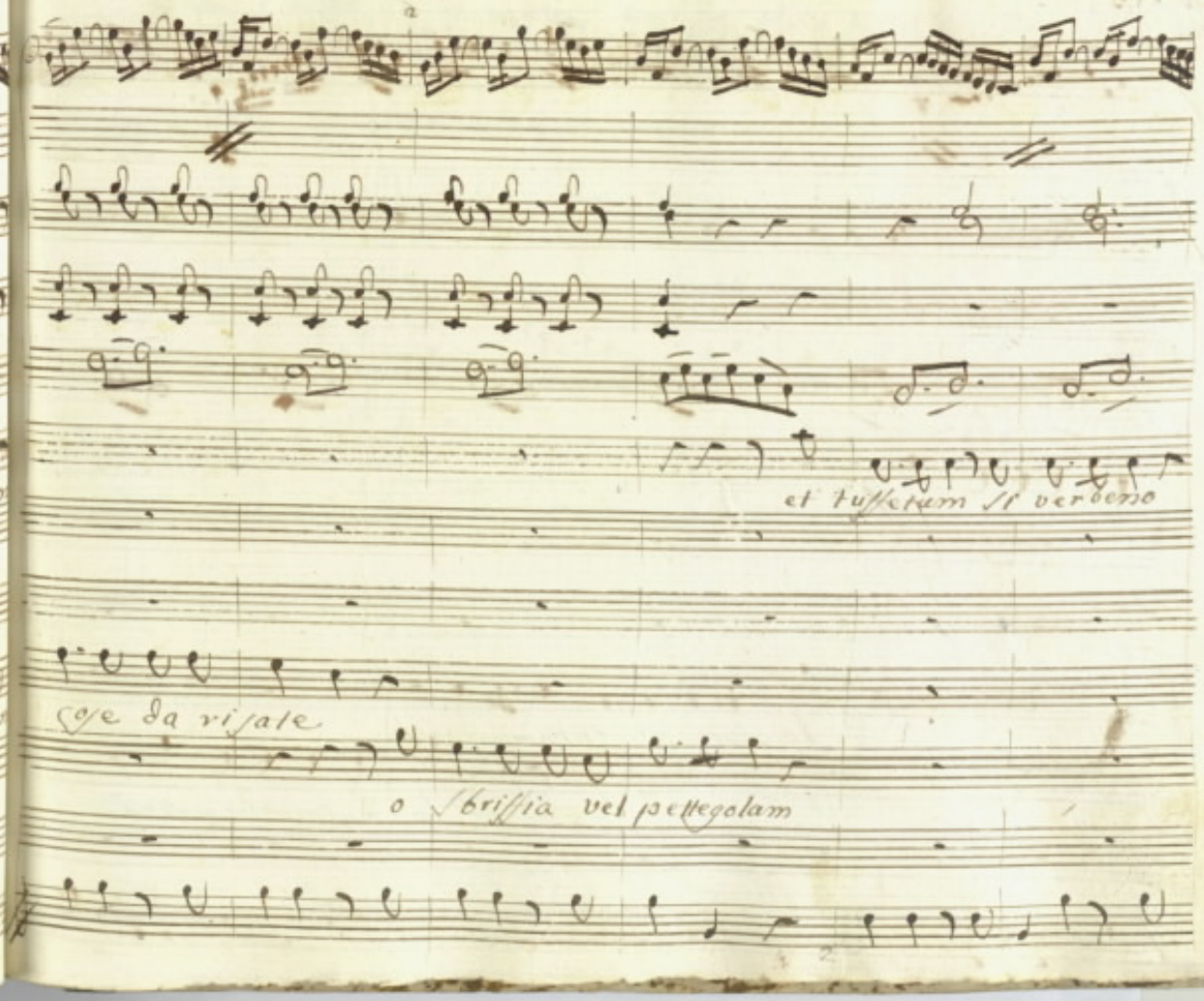

ove mi trovo
vin madama
dove son
ora vedo
qualche

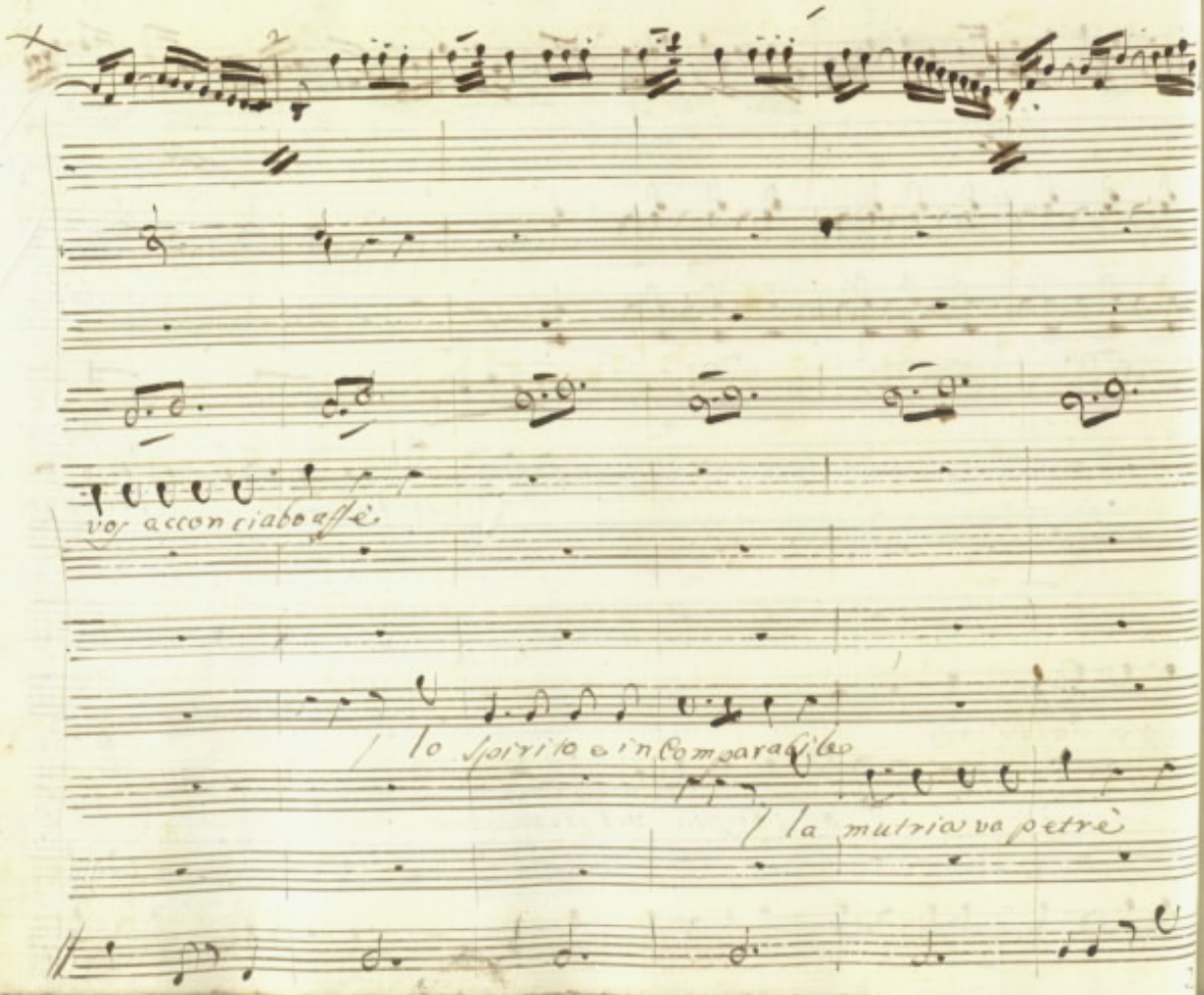


Scena e questo quà qualche Scena e questa quà


Andte
Vmis
Scipuli ambulate per urbem cum modestia
o lettere arrivate in
Andte
Sotto Voce


altier vo provate hanc magistralem ferulam
bocca d'una bestia

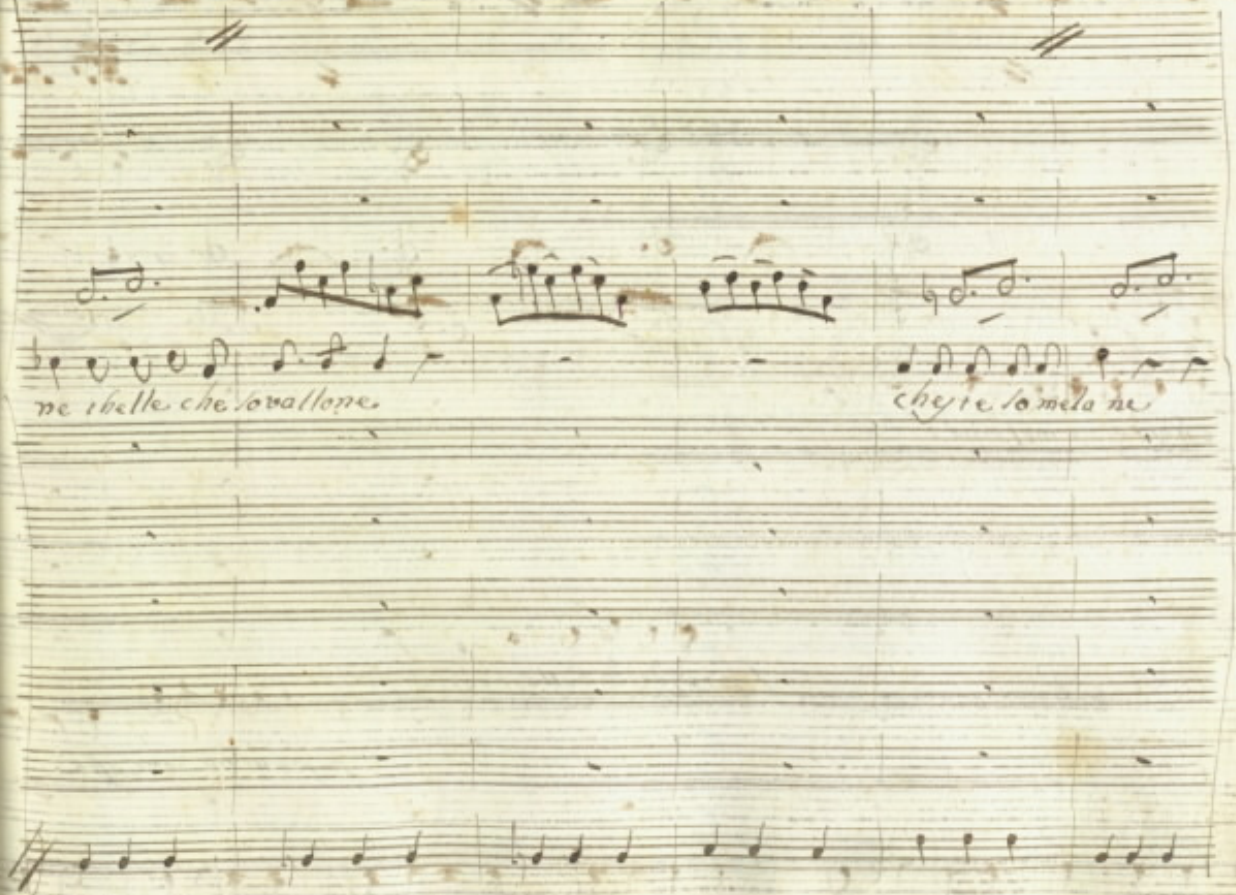

et tussetum si verbeno
cose da risate
o sbrissia vel pettegolam

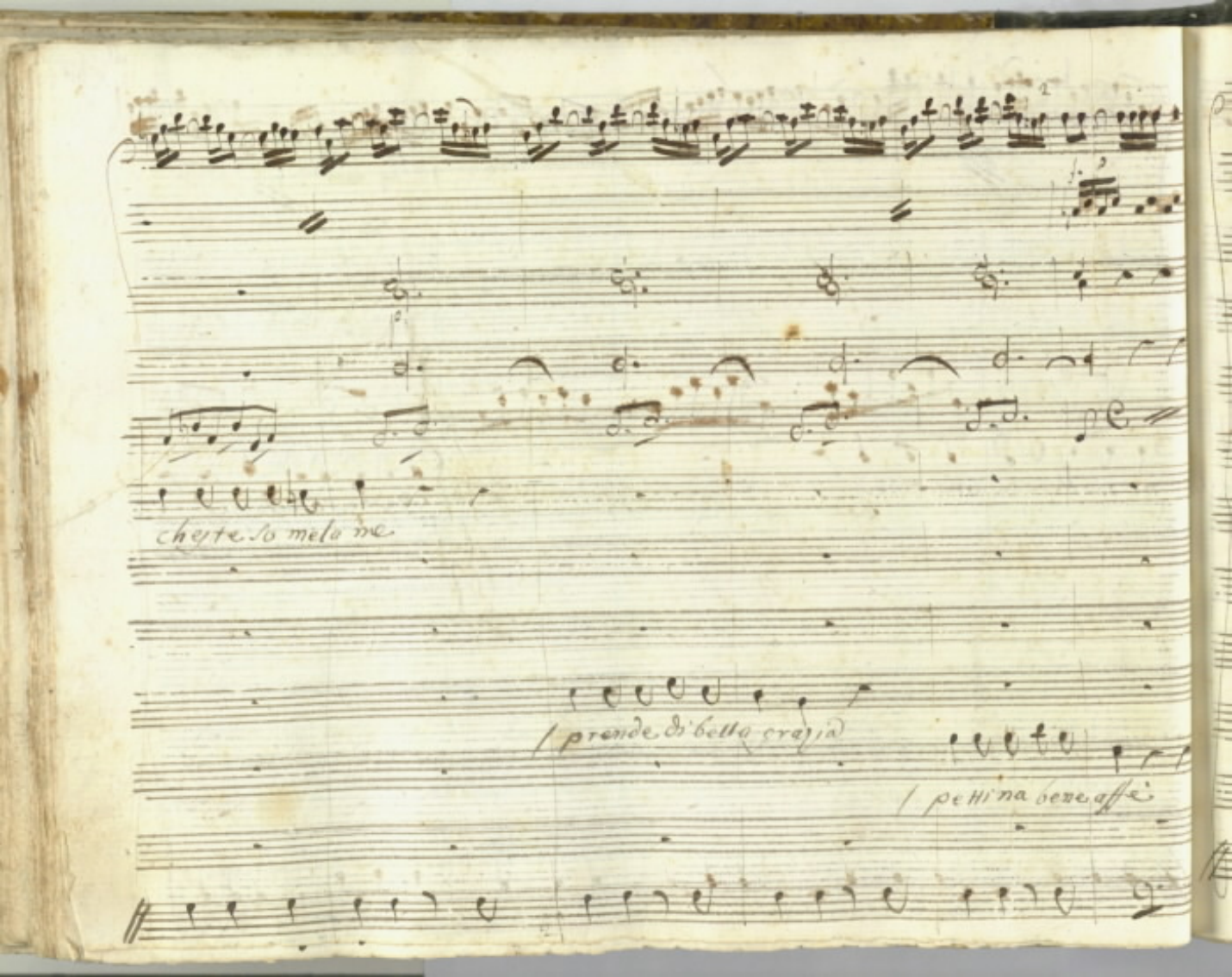


vos acconciabo assè

lo spirito e incomparabile

la mutria va petrè


ne ibelle che sovallone
che te somelane



cheste so mela me

/ prende di bella grazia

/ pettina bene affè

f. p. f. p. pa

fp. fp. fp.

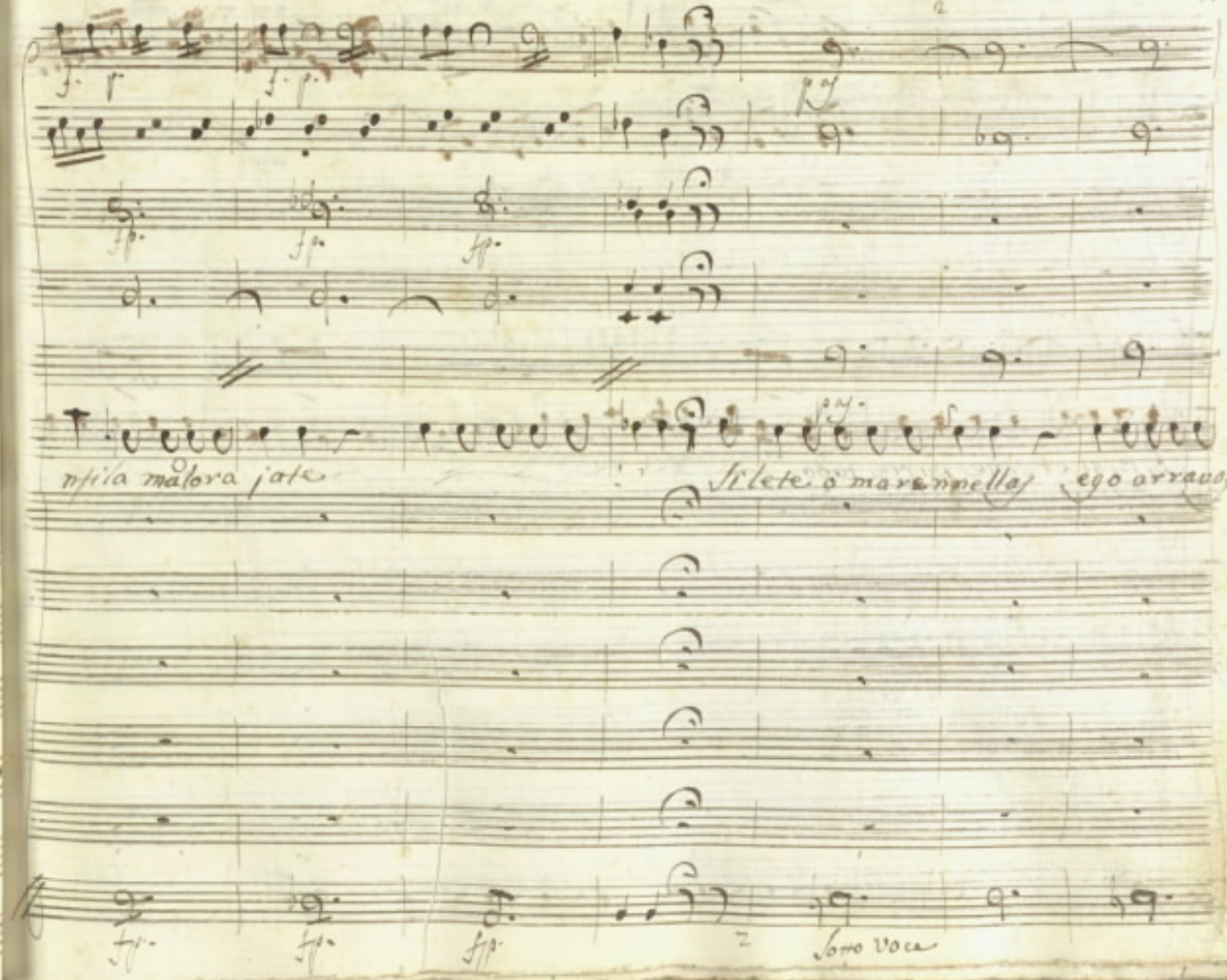
pa

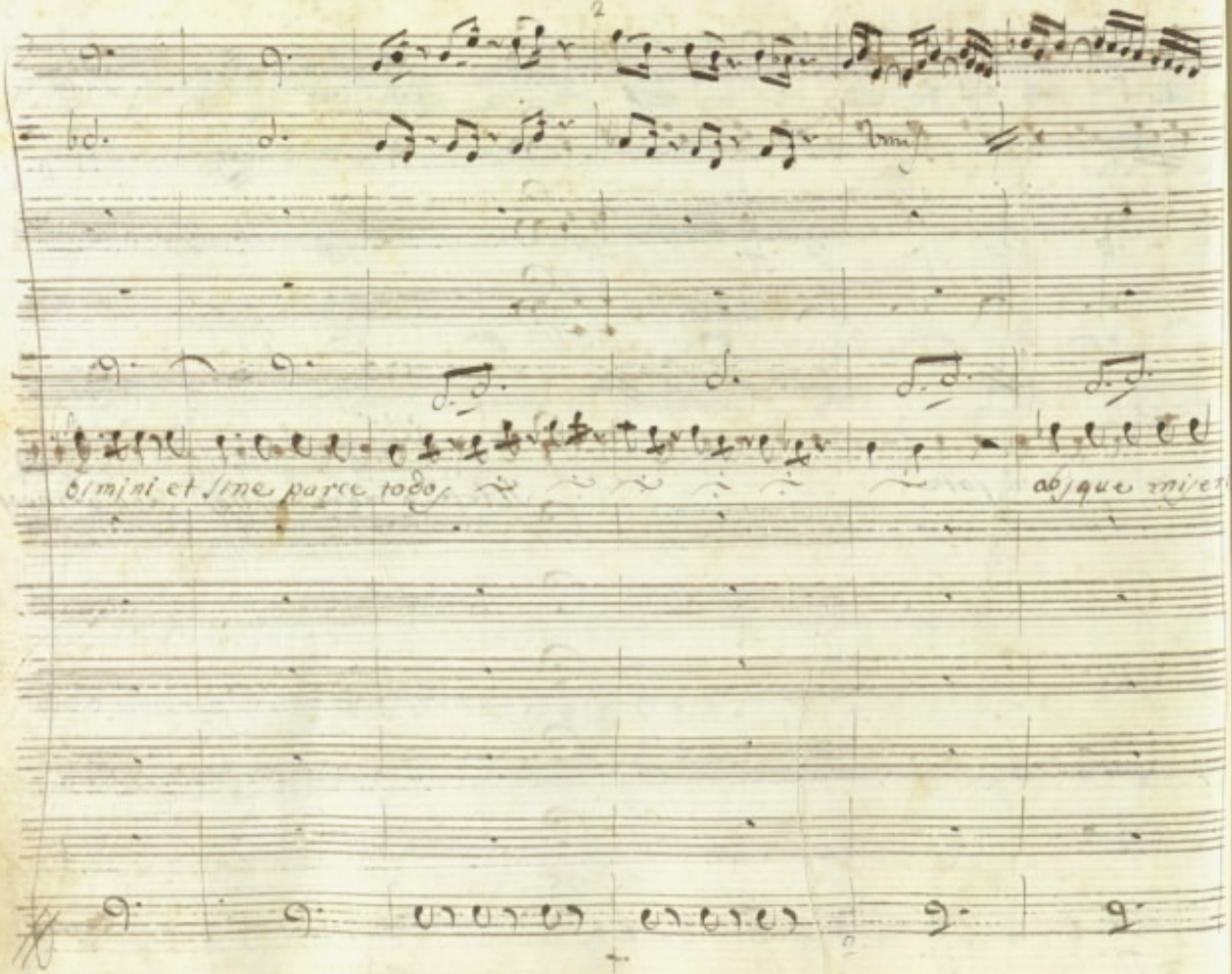
nfila malora jate

Silete o marennellas ego arravoglia

fp. fp. fp.

Sotto voce

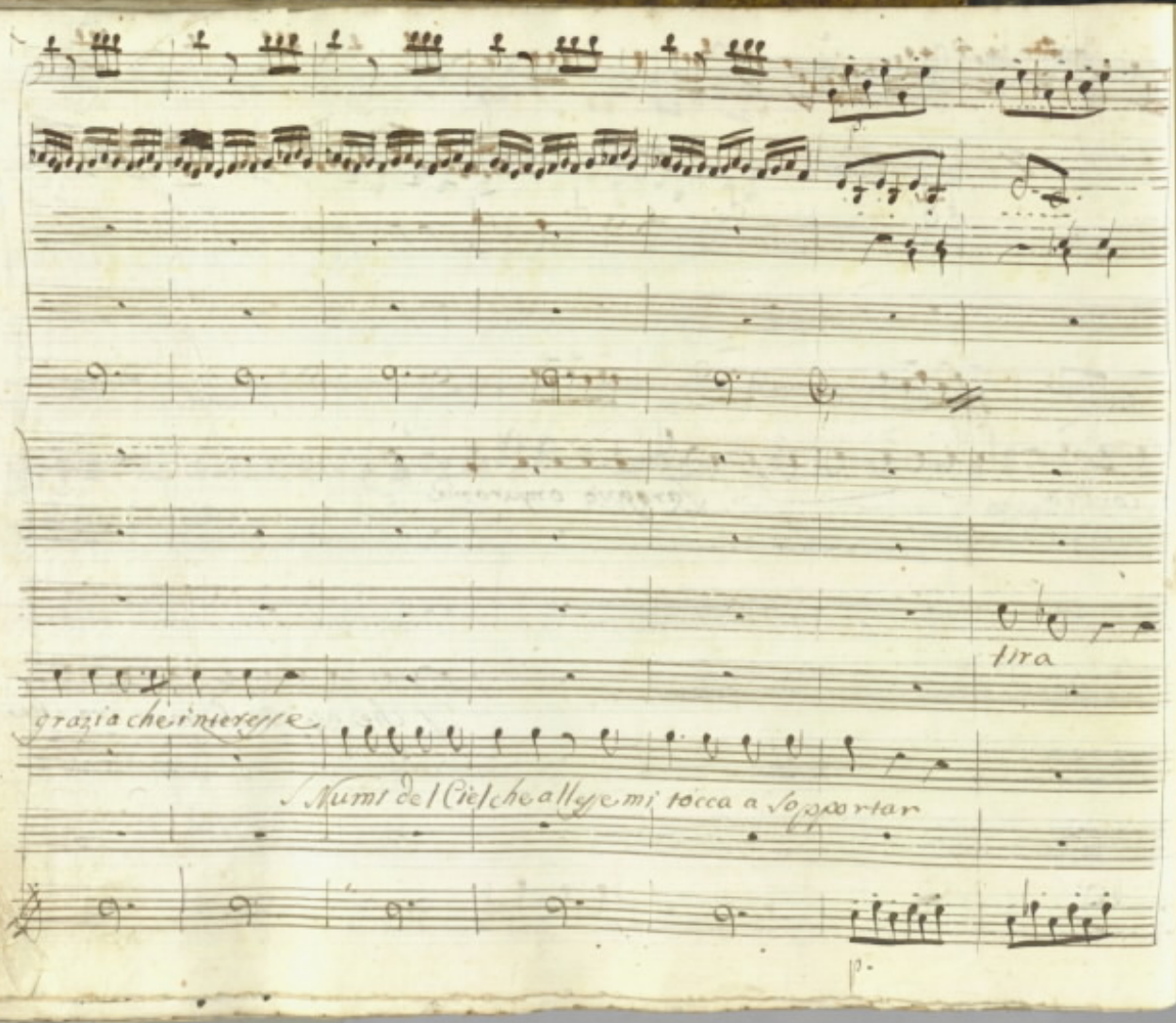



bsmini et sine parce todos
absque miser

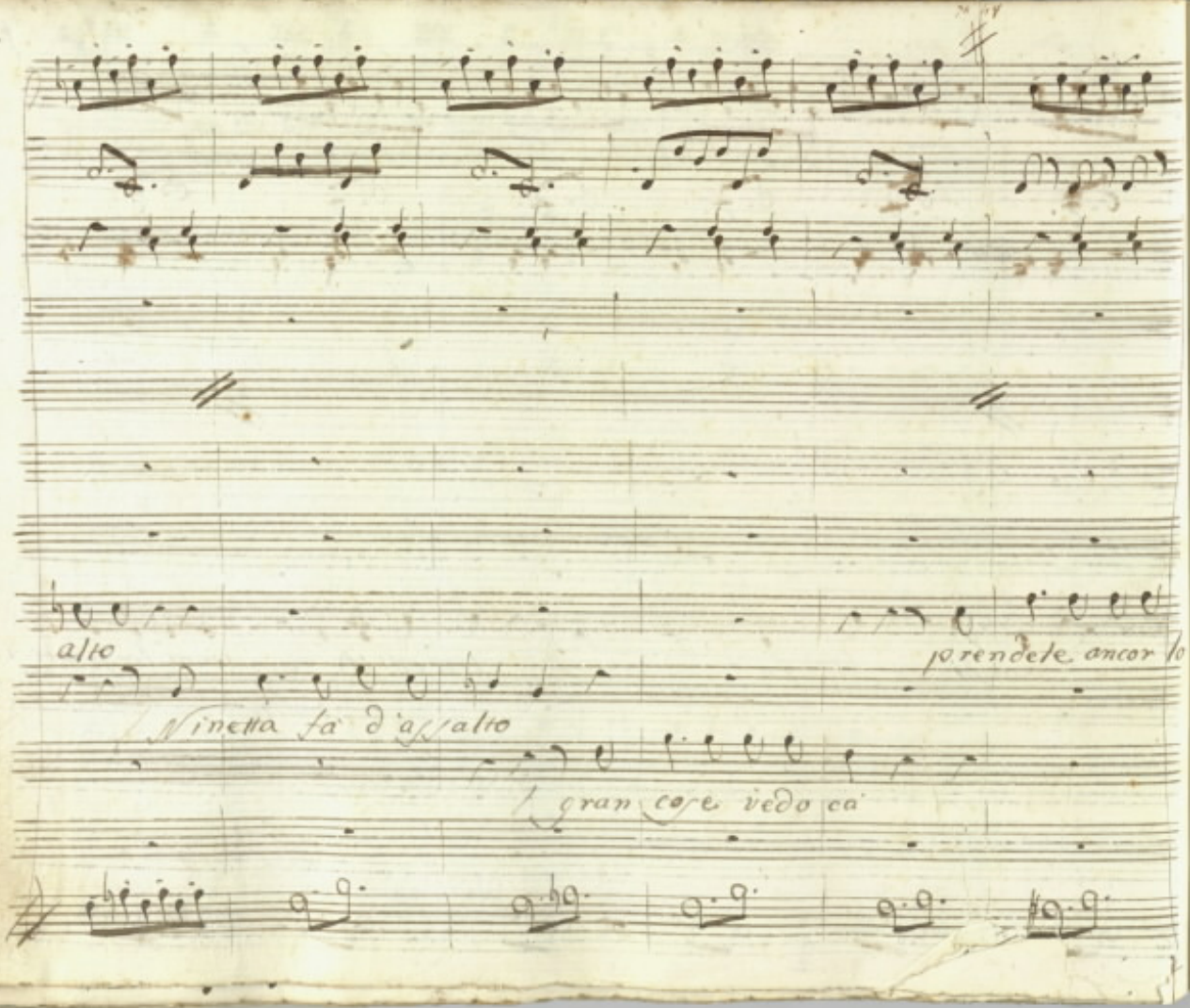
cordia

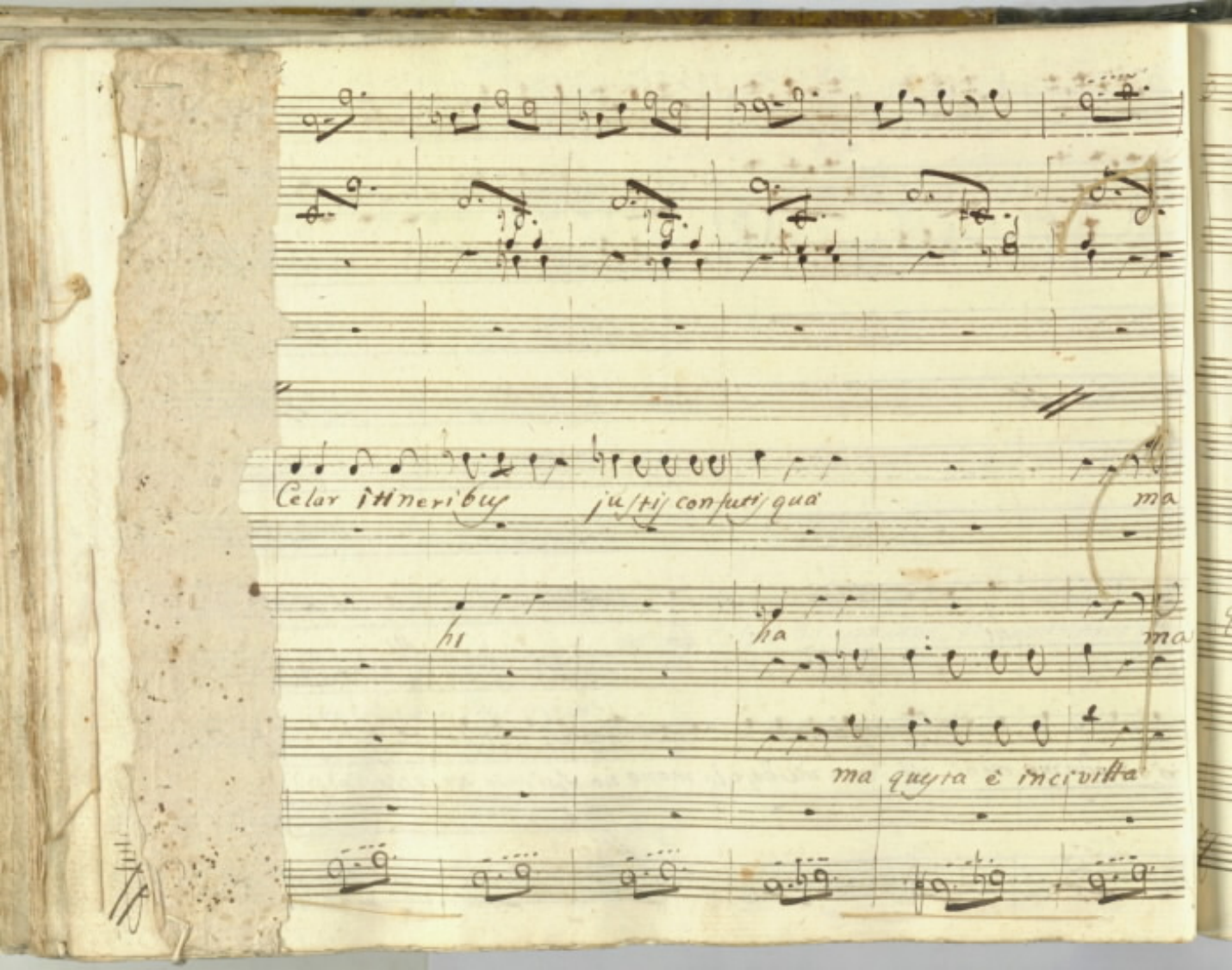
Saraggio omprome

che aspetto che maniera che


tira
grazia che interesse
Numi del Ciel che alle pene mi tocca a sopportar

bah fii hi ha timetti tieni la fronte in

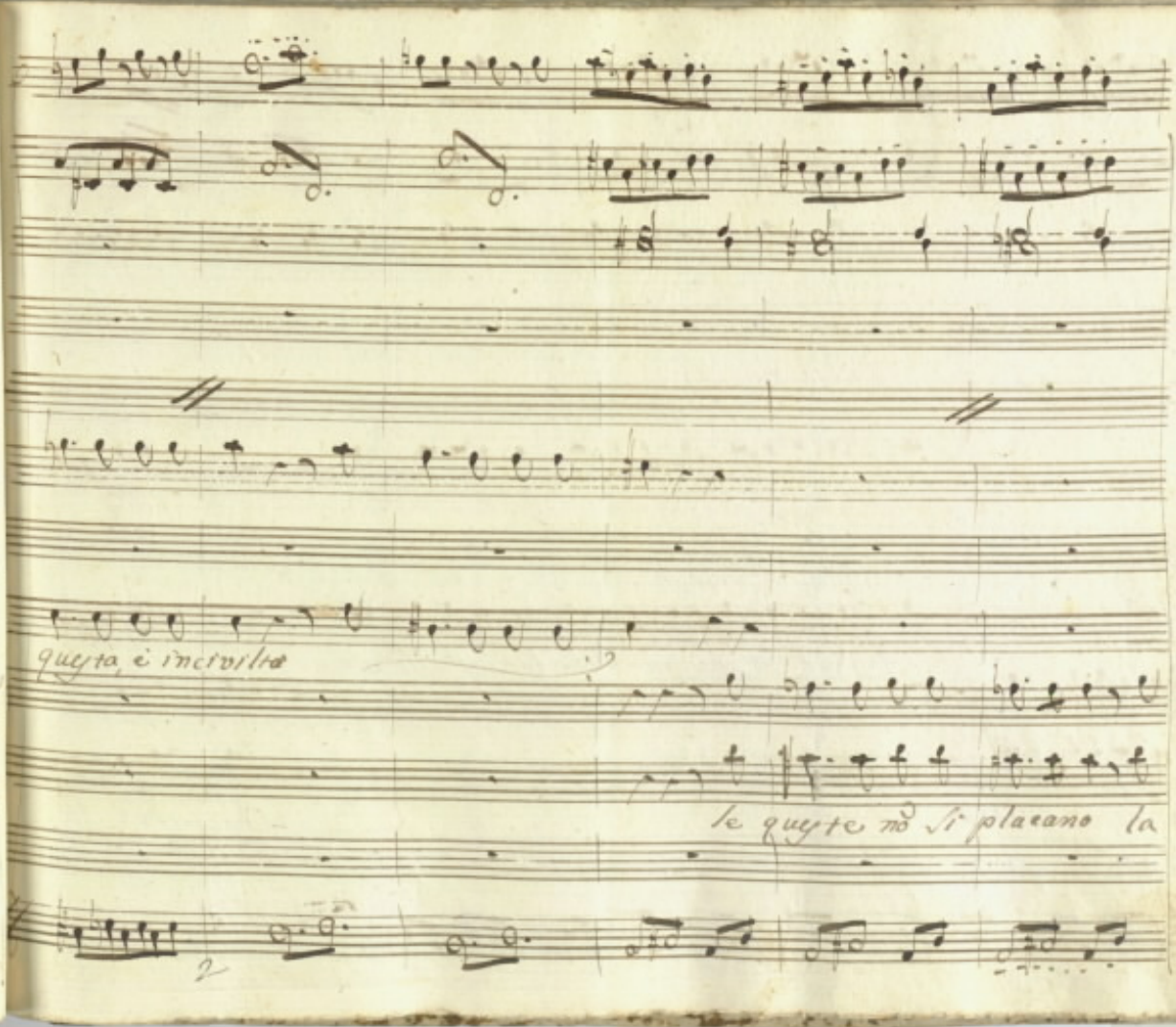

alto
Vinetta fa d'assalto
prendete ancor lo
Gran cose vedo ca

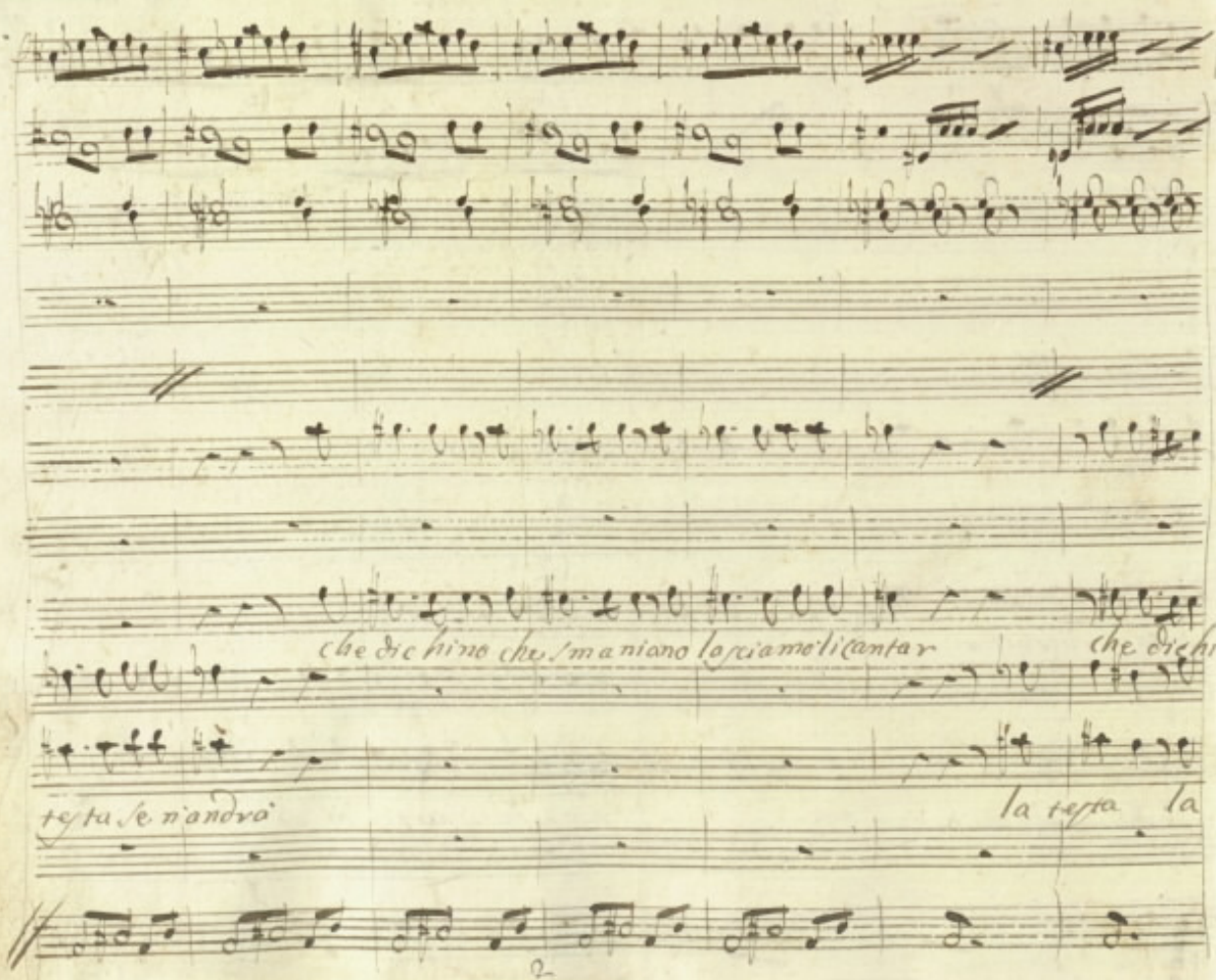


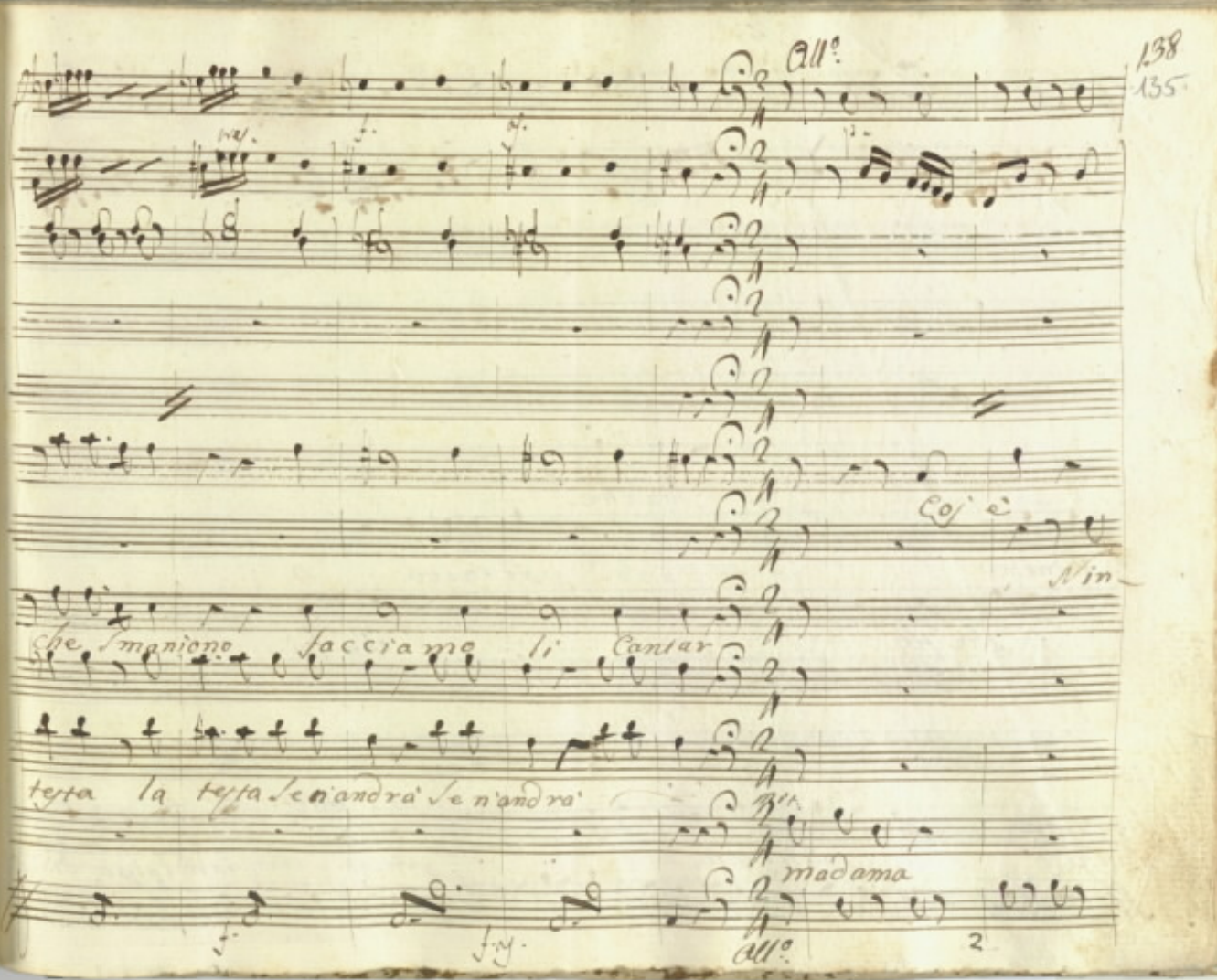
Celar itineribus justis confutis quà ma

hi ha ma

ma questa è incivilta


questa è incivile
le queste nō si placano la


che dichino che s'ma niano lasciamoli cantar
che dichin
testa se n'andrà
la testa la



All°

Coj è

Nin-

che smaniono facciamo li Cantar

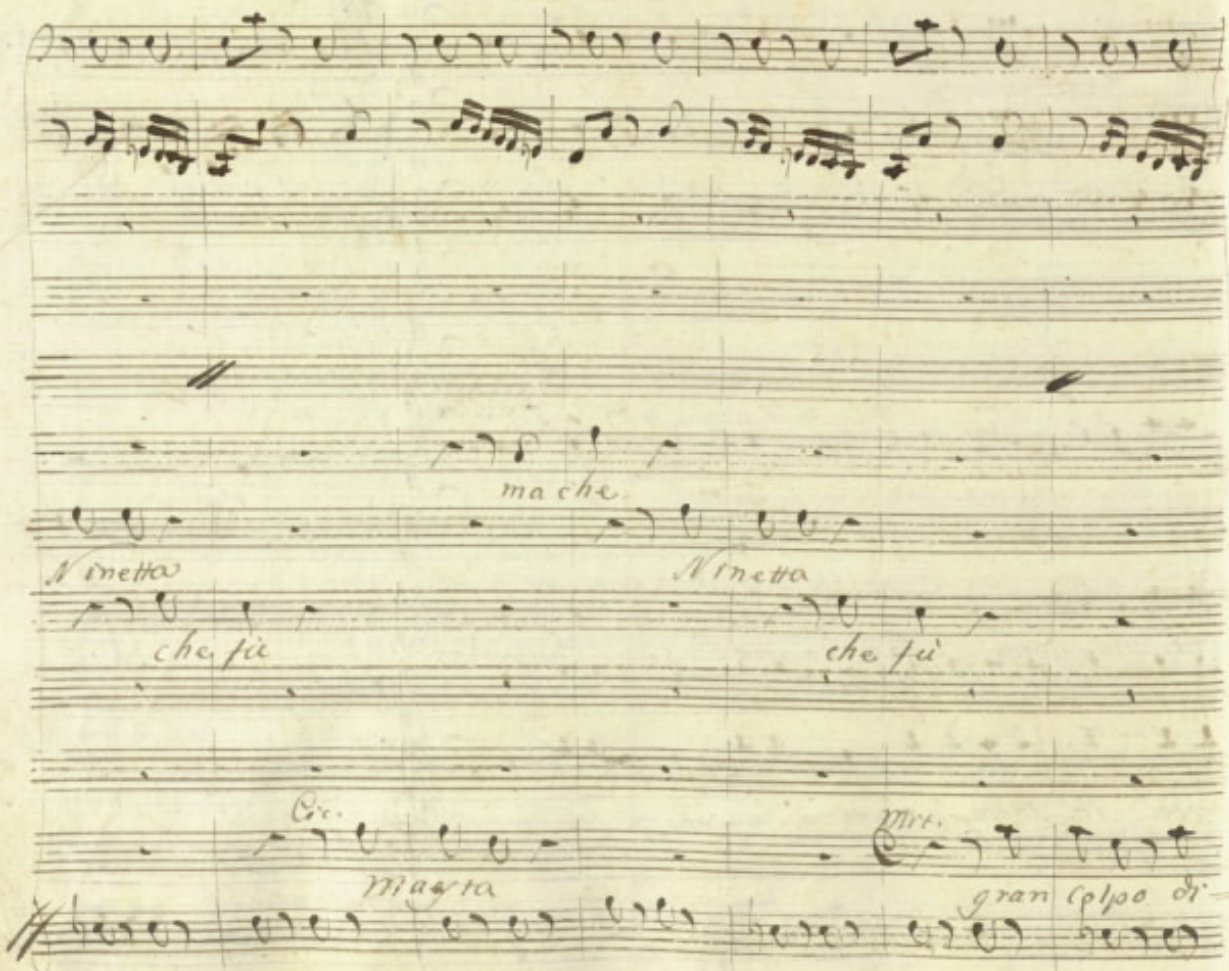
testa la testa se n'andrà se n'andrà

mit.

madama

All°

2



ma che

Ninetta

che fù

Ninetta

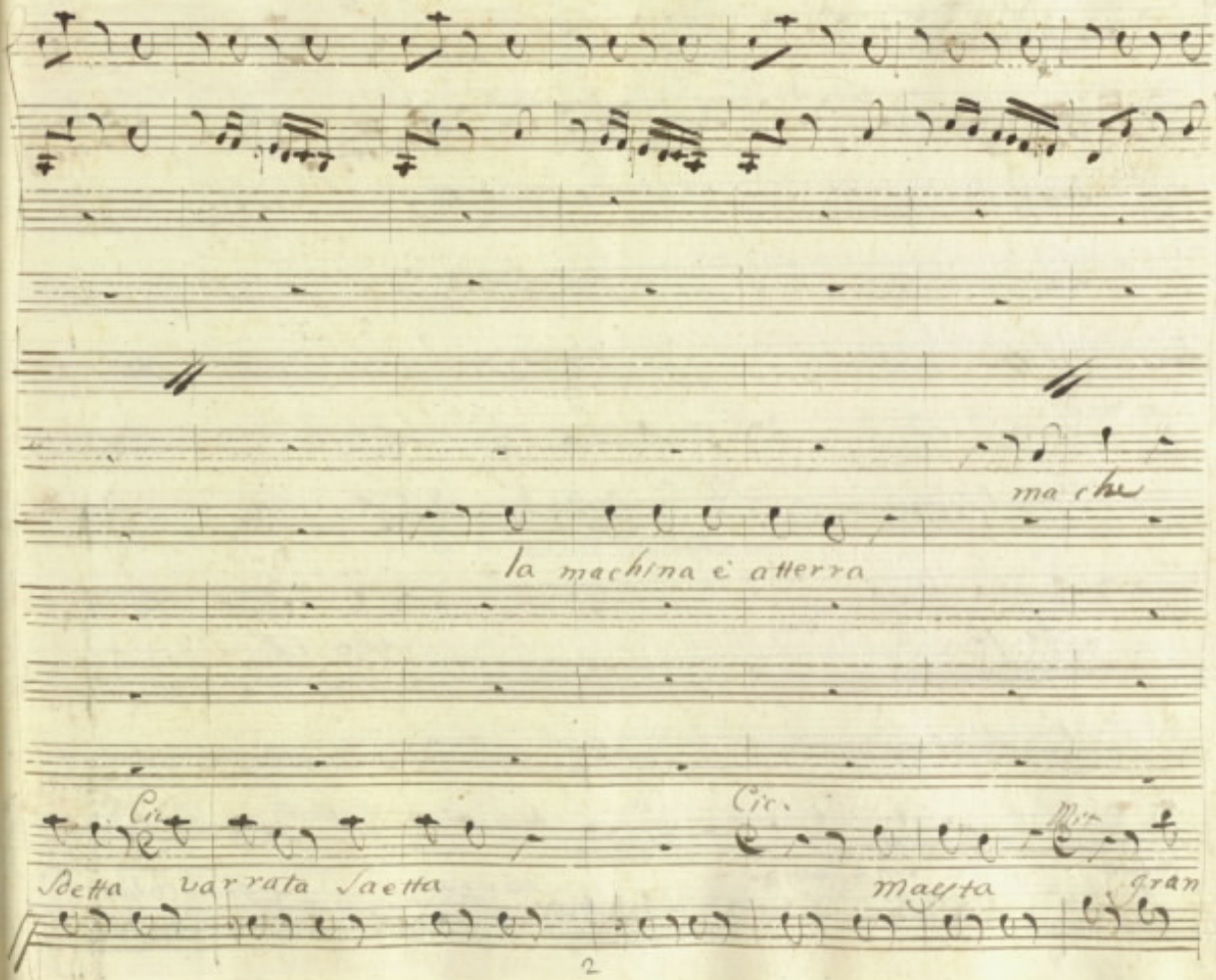
che fù

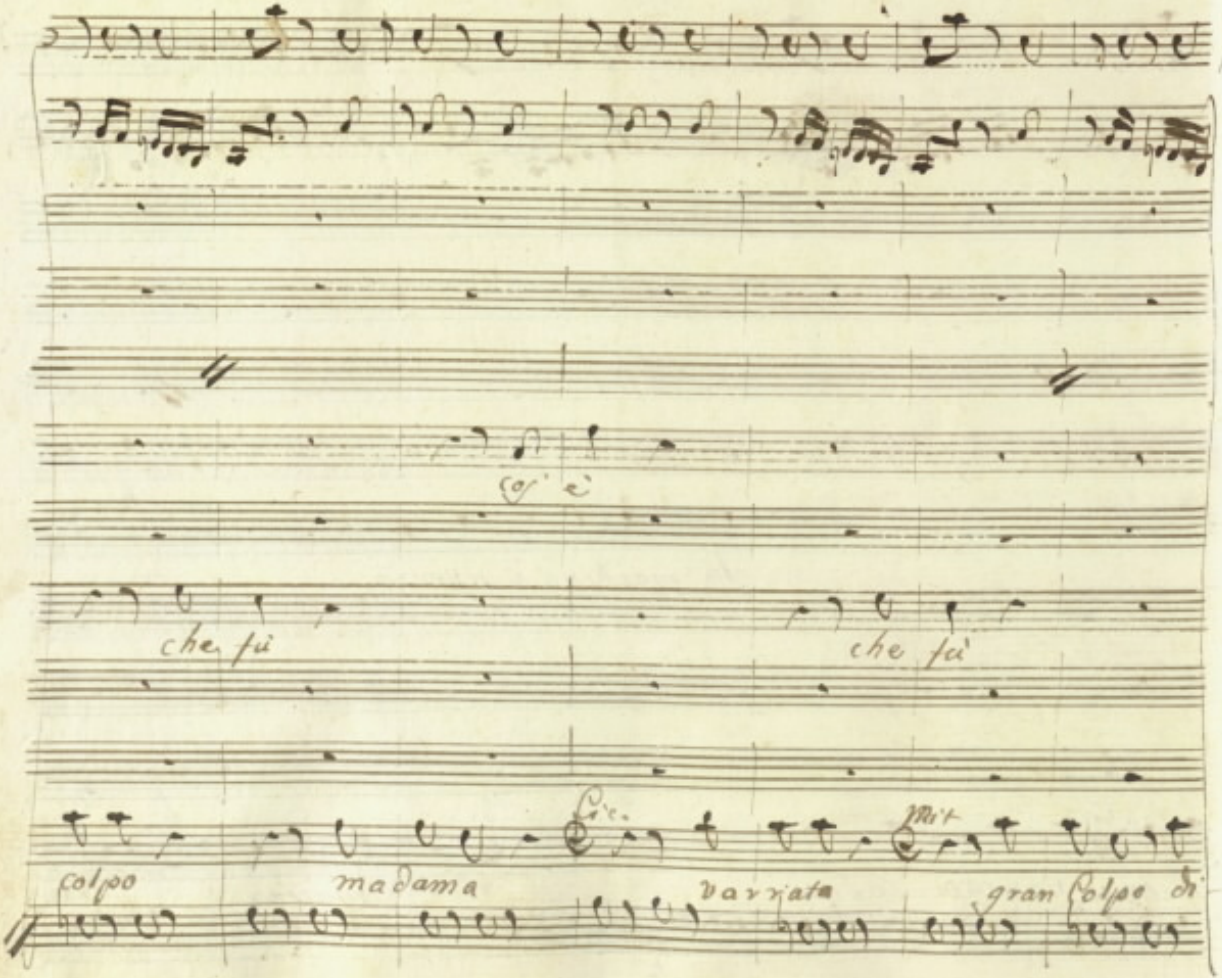
Cic.

Maestà

Mrt.

gran colpo di


ma che
la machina è atterra
Cic.
Cic.
Mir.
Sdetta varrata Saetta
Maesta
gran



cos' è

che fù

che fù

Cic.

Mit

colpo

madama

varrata

gran Colpo di

ma dite cos' è ma

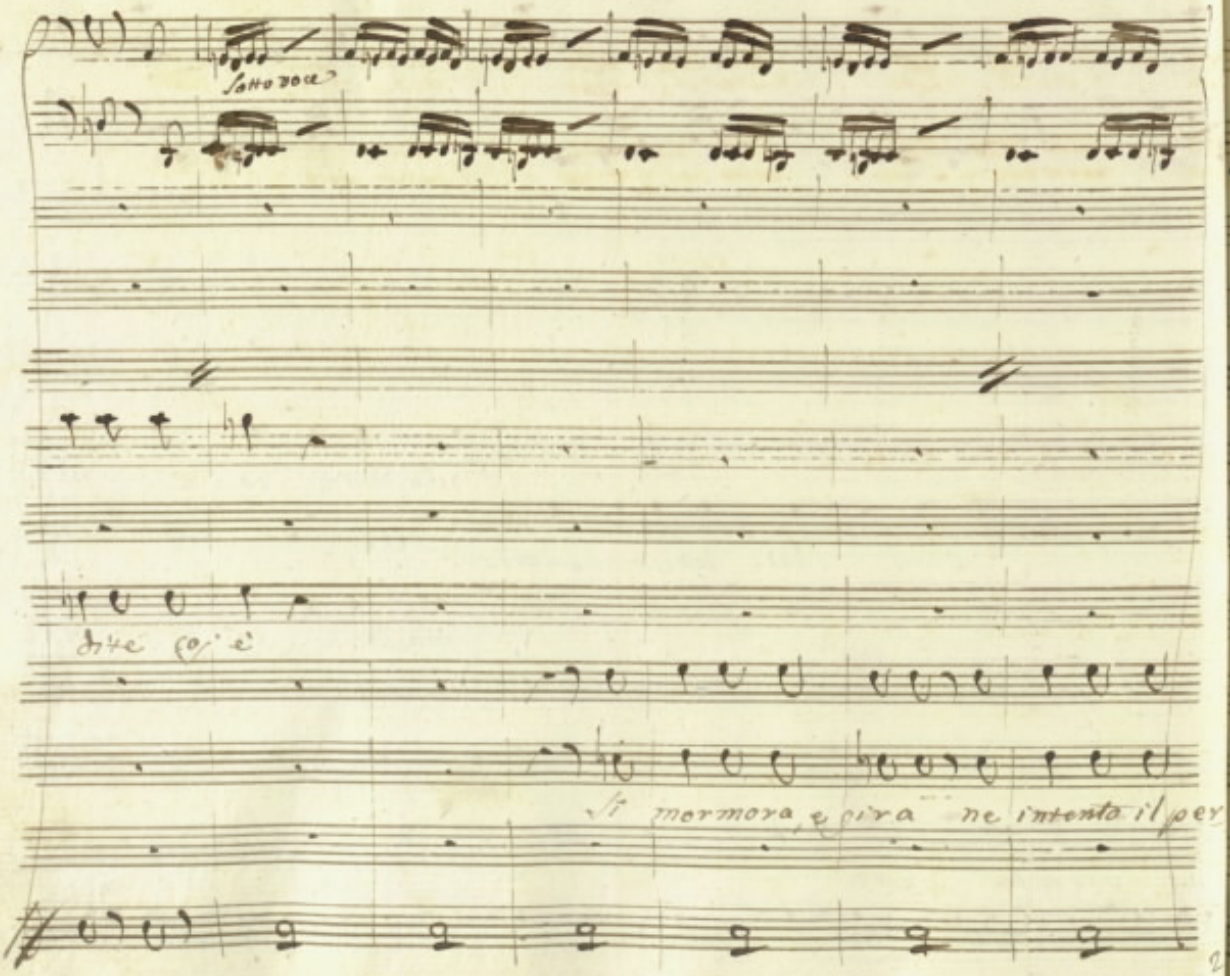
la macchina è atterrà

ma dite cos' è ma

Cr

Retta varrata saetta

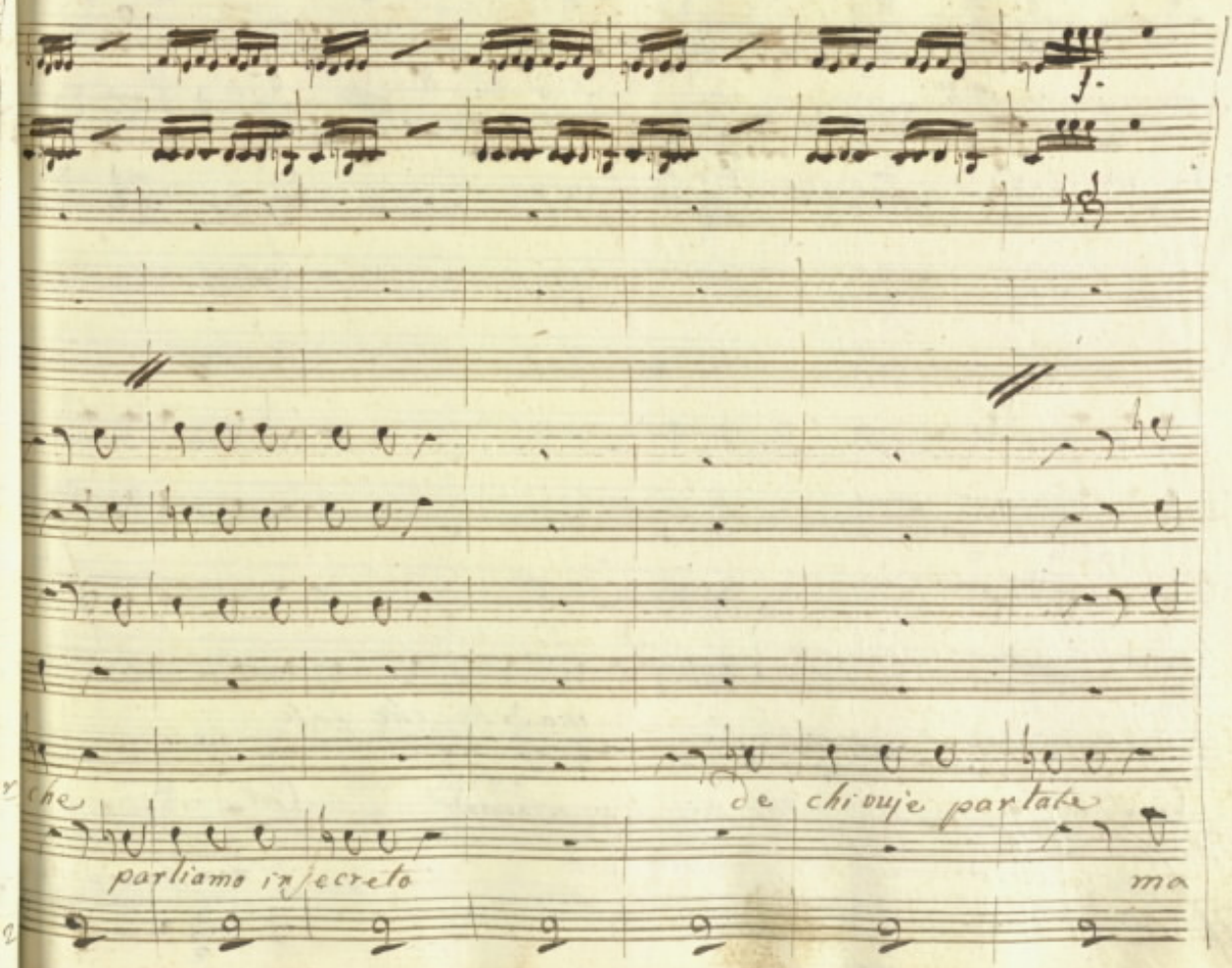
2

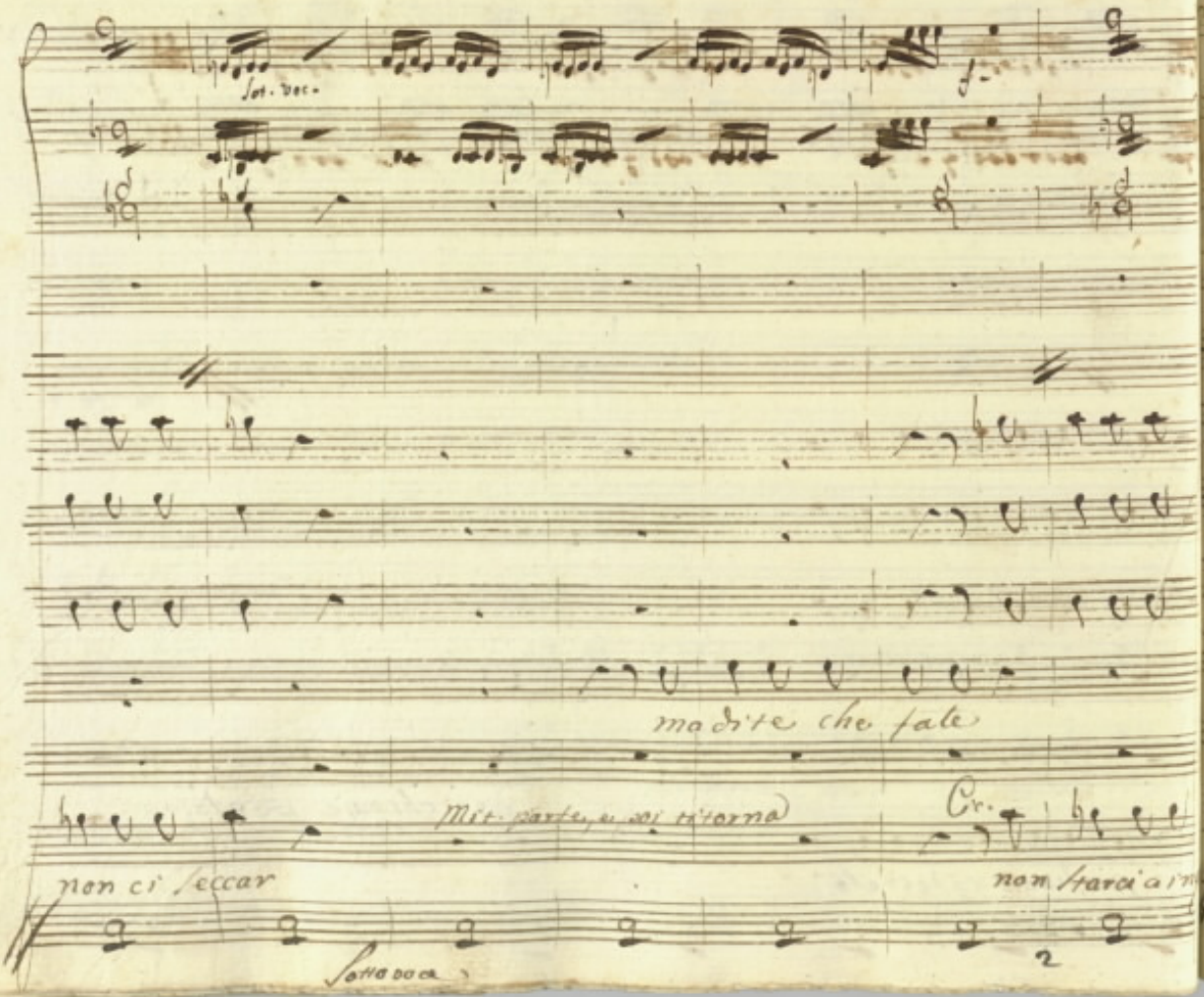


Sotto voce

dite cos'è

Si mormora, e gira ne intento il per che


f.
che
parliamo in secreto
de chi noi parlate
ma



Sot. voc.

f

madite che fale

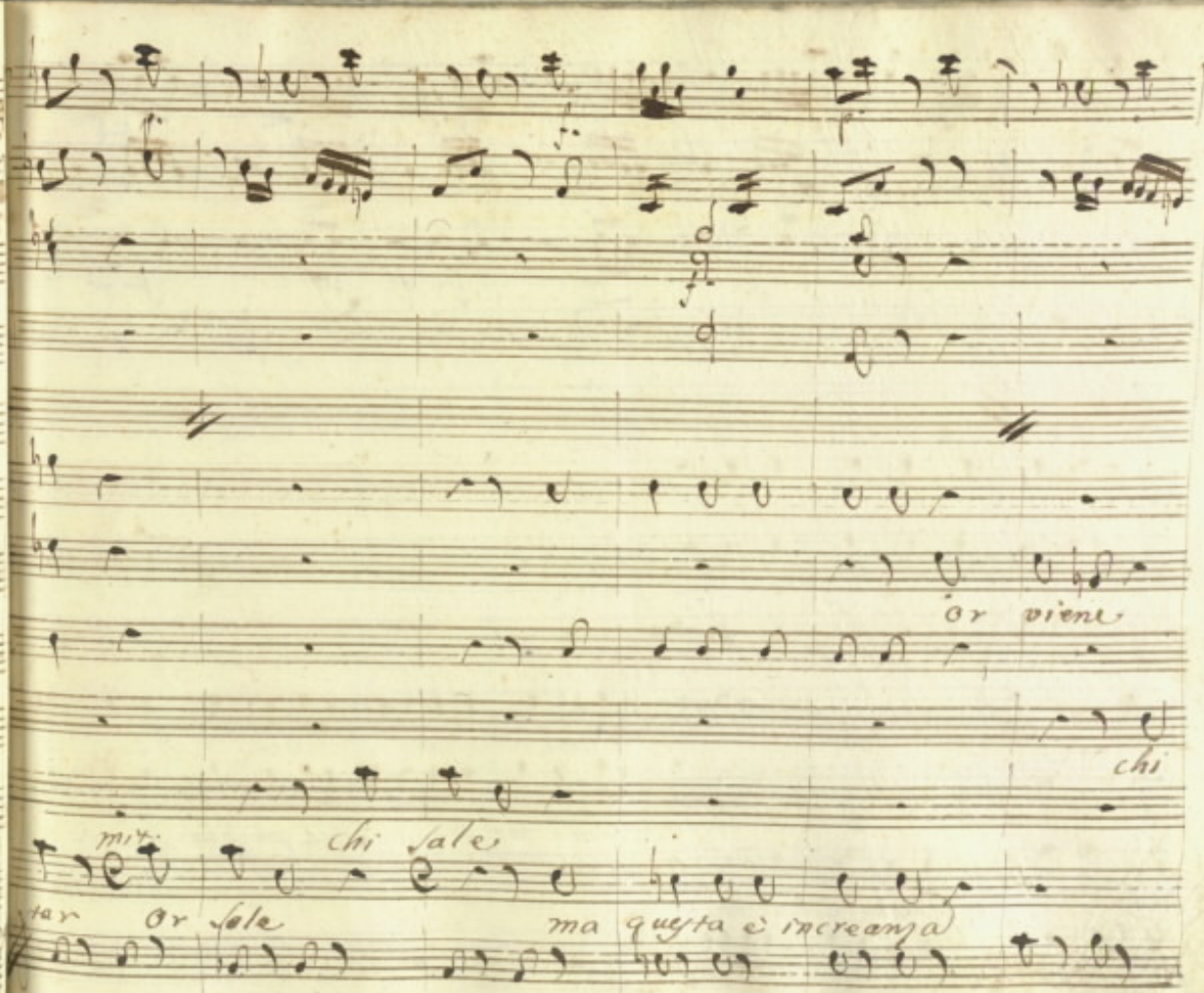
Mit. parte, e poi ritorna

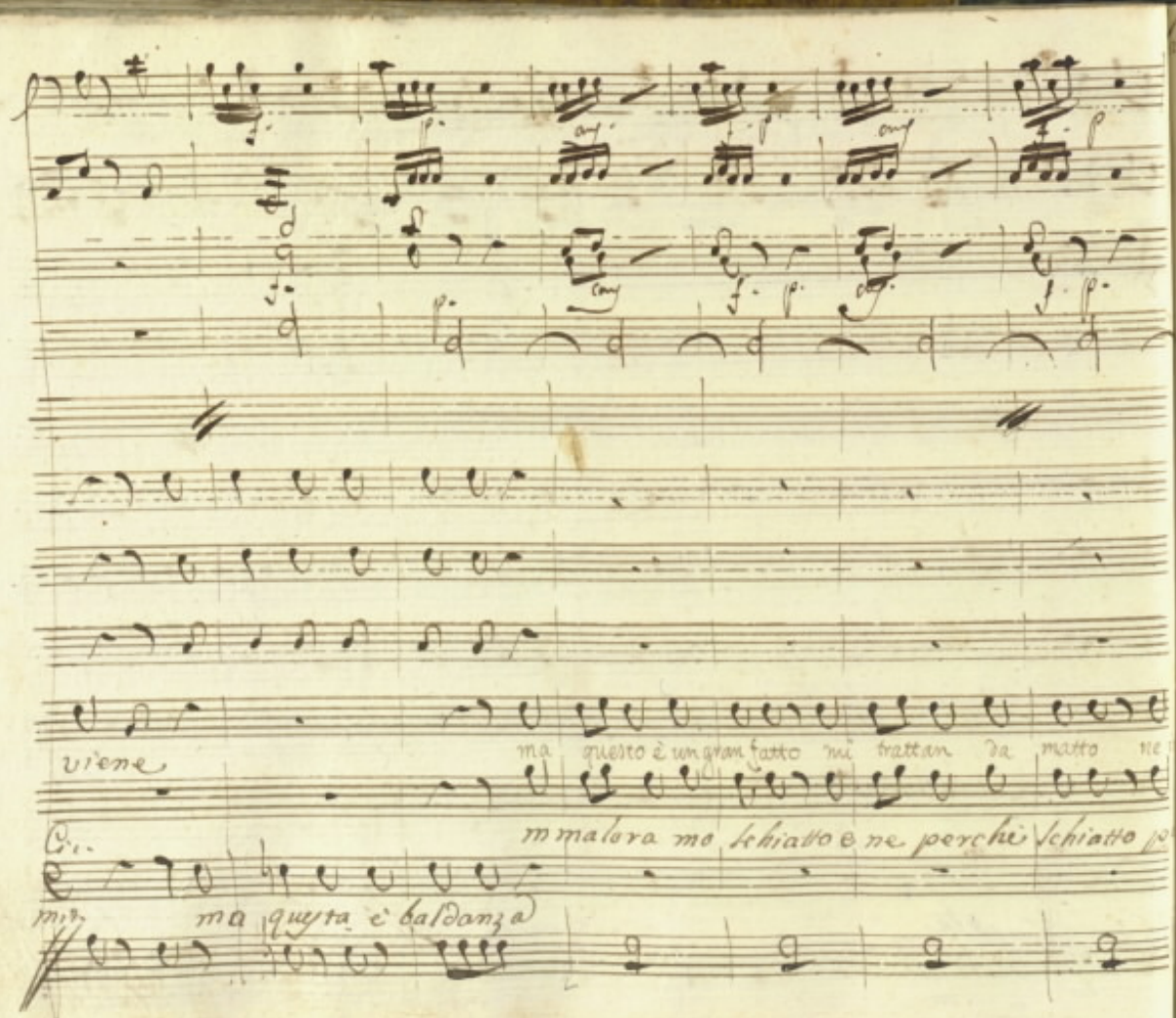
Cr.

non ci seccar

non starci a in

Sotto voce


Or viene
chi
mir
chi sale
tar
Or sole
ma questa è increanza



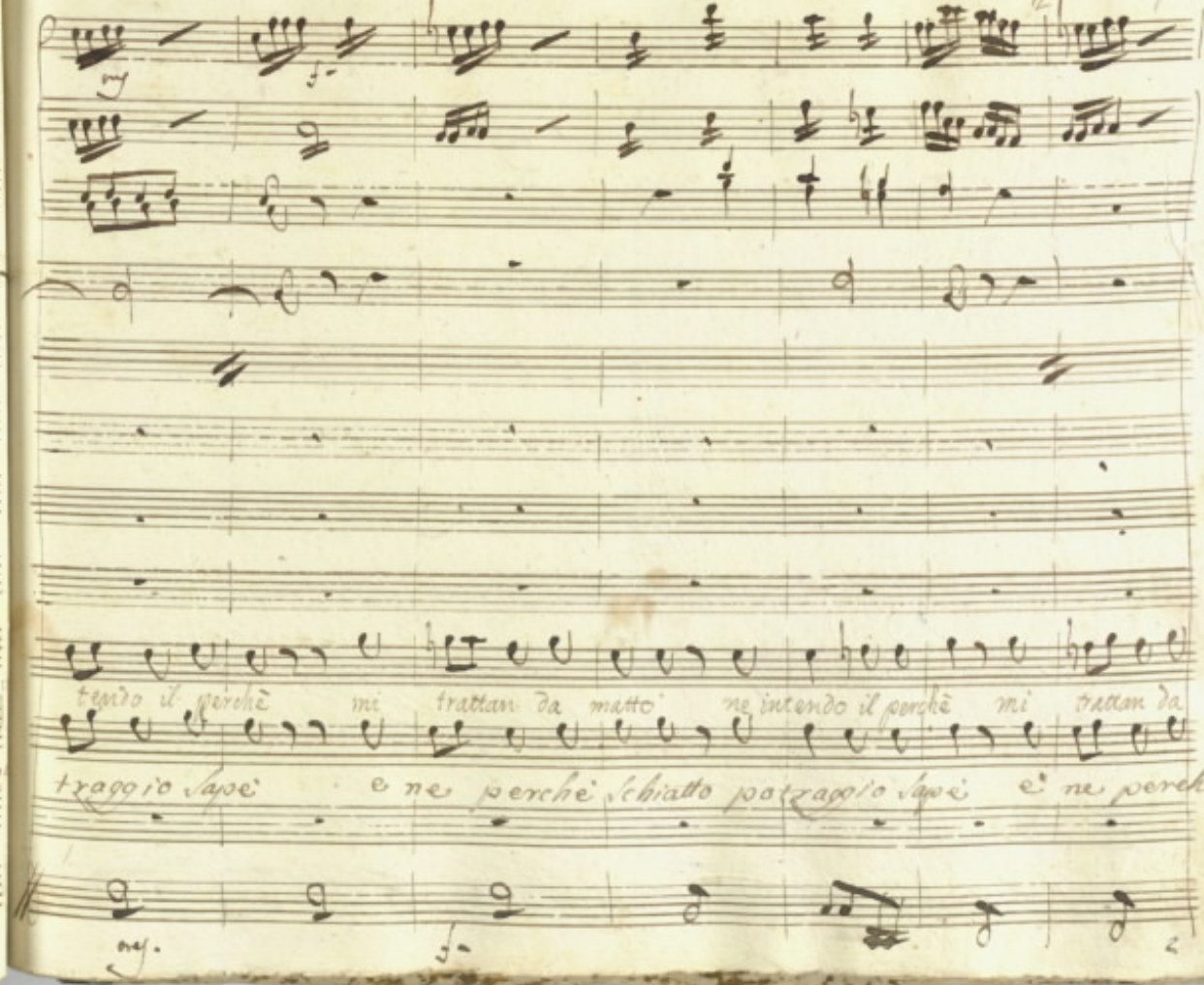
viene

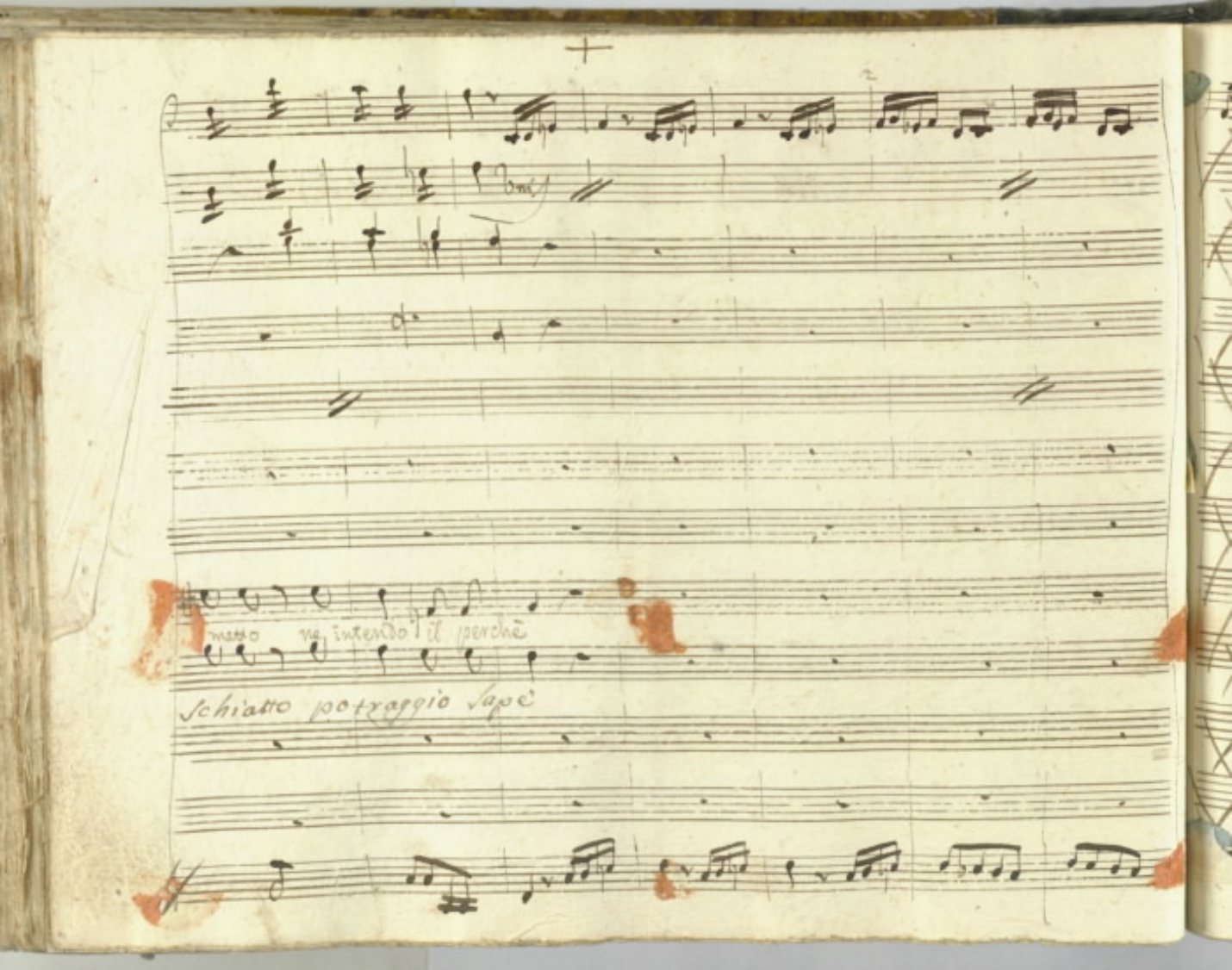
ma questo è un gran fatto mi trattan da matto ne

m malora mo schiatto e ne perchè schiatto p

Ci.

mi. ma questa è baldanza


tendo il perchè mi trattan da matto ne intendo il perchè mi trattan da
traggio sapè e ne perchè schiatto pa traggio sapè e ne perchè


mano ne intendo il perchè
Schiatto potraggio sapè

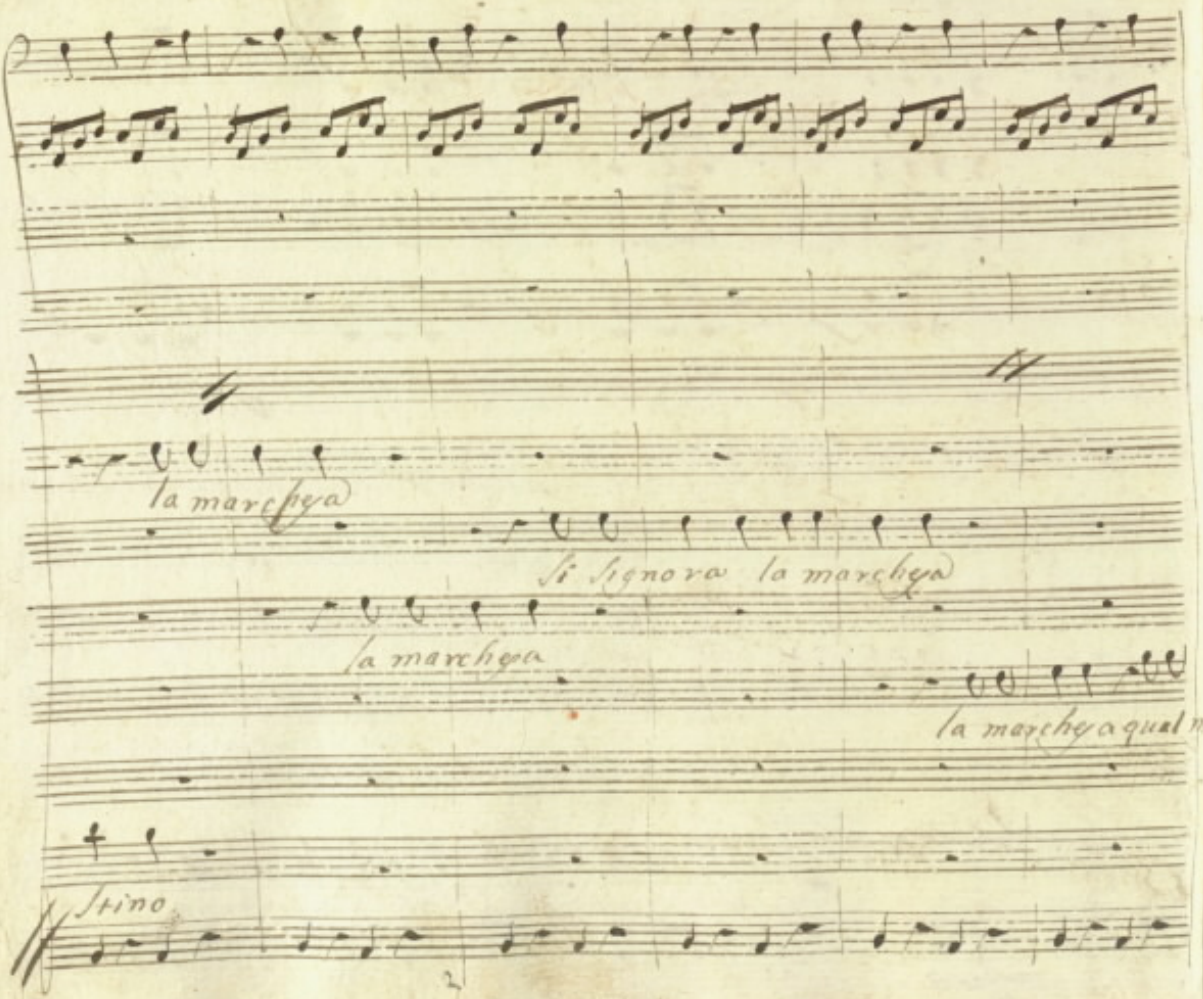
All.o Presto

Ob: e Cl:

Mis agitato

La Marchesa un servo ha detto or qui torna dal fe

All.o Presto


la marchesa
Si Signora la marchesa
la marchesa
la marchesa qual
Stino

ad Lav.

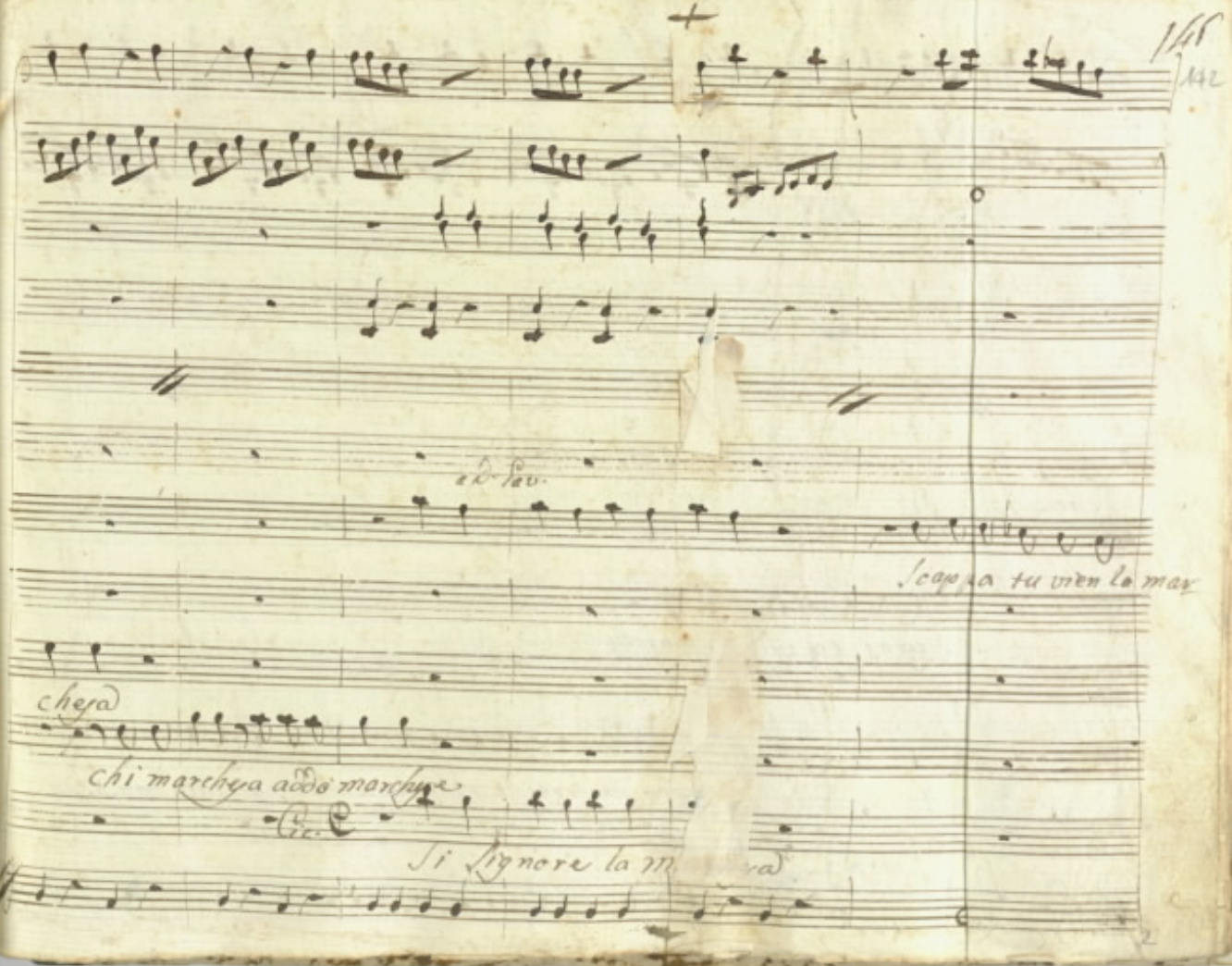
Scappa tu vien la mar

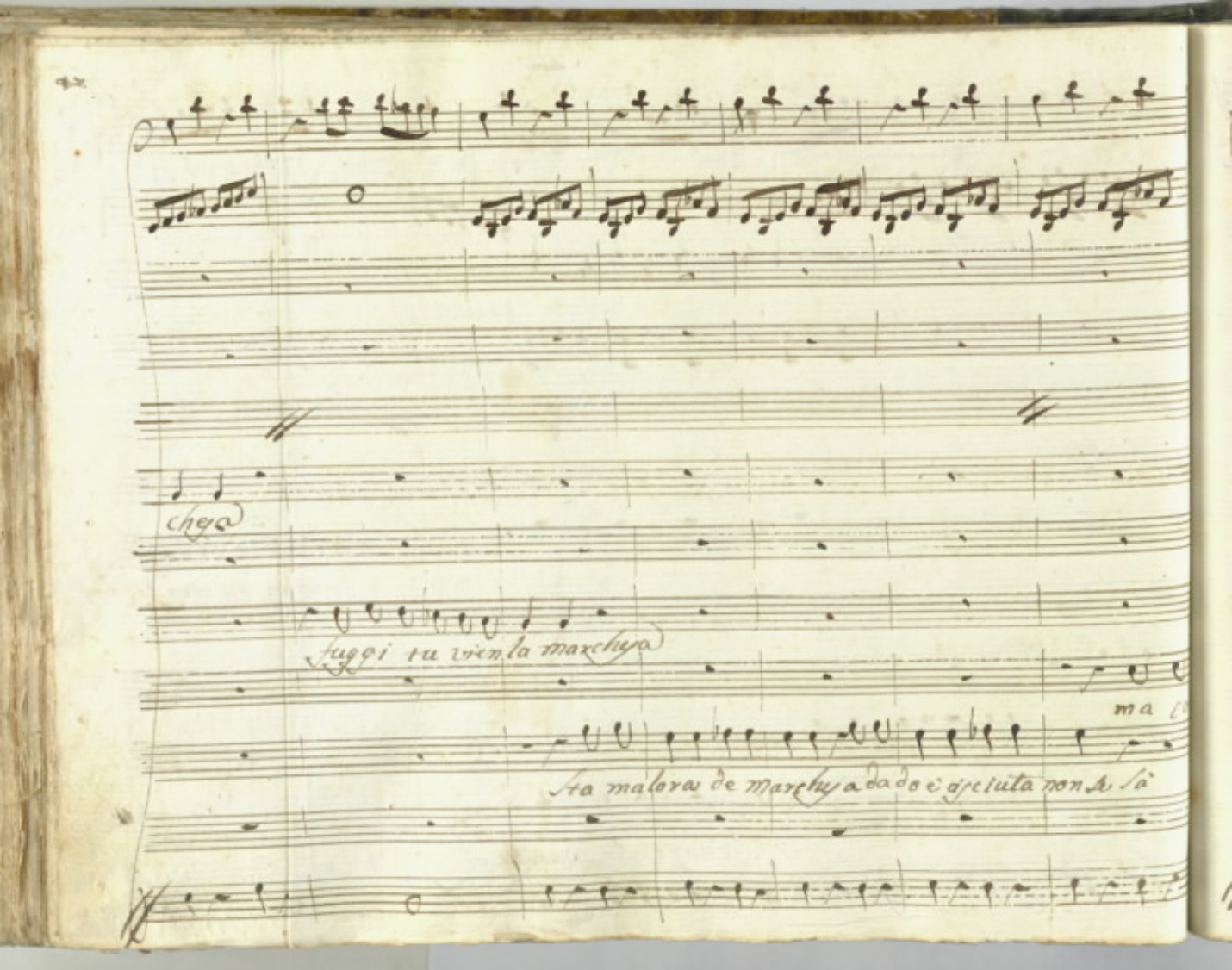
chesa

chi marchesa addò marchese

Cic.

Si Signore la m[illegible]a



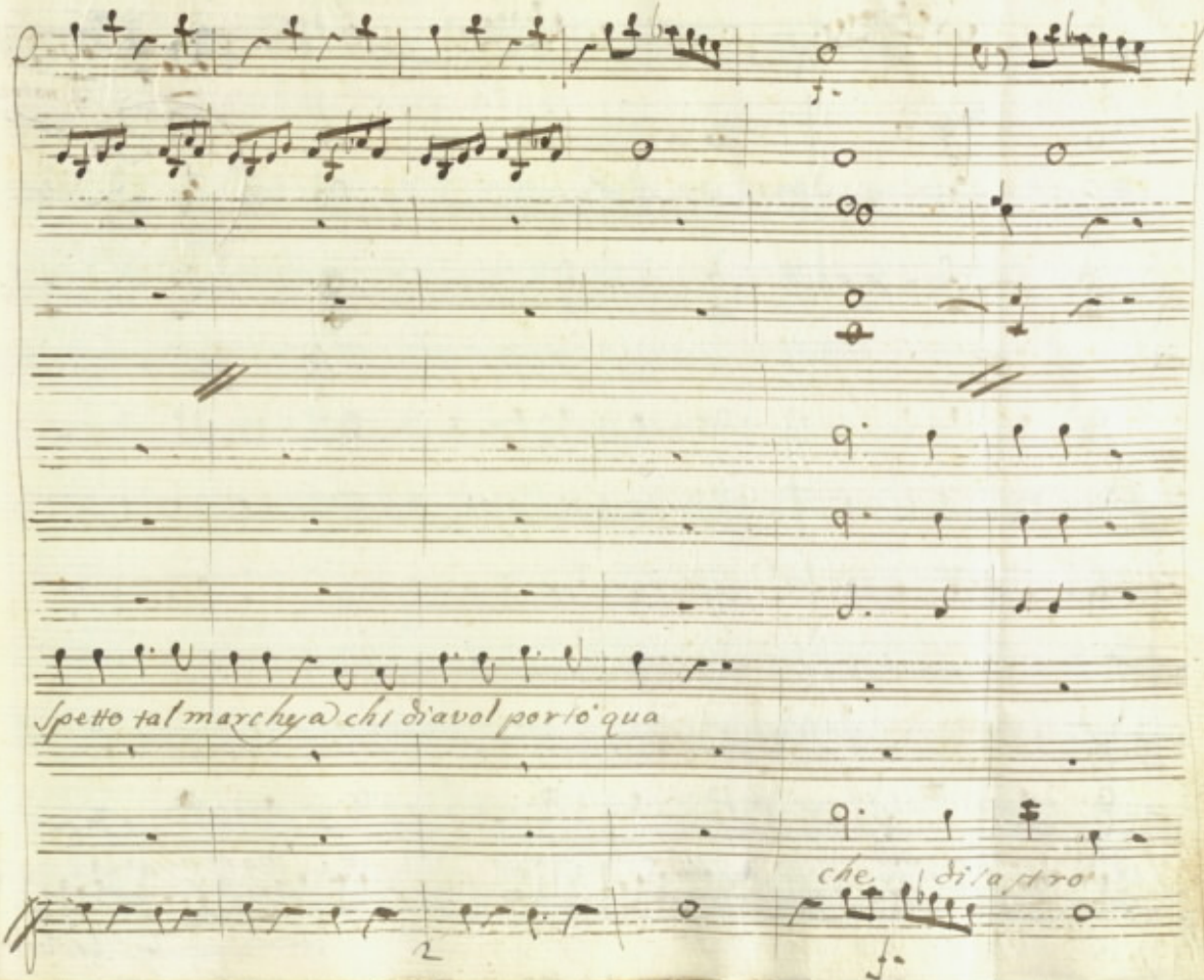


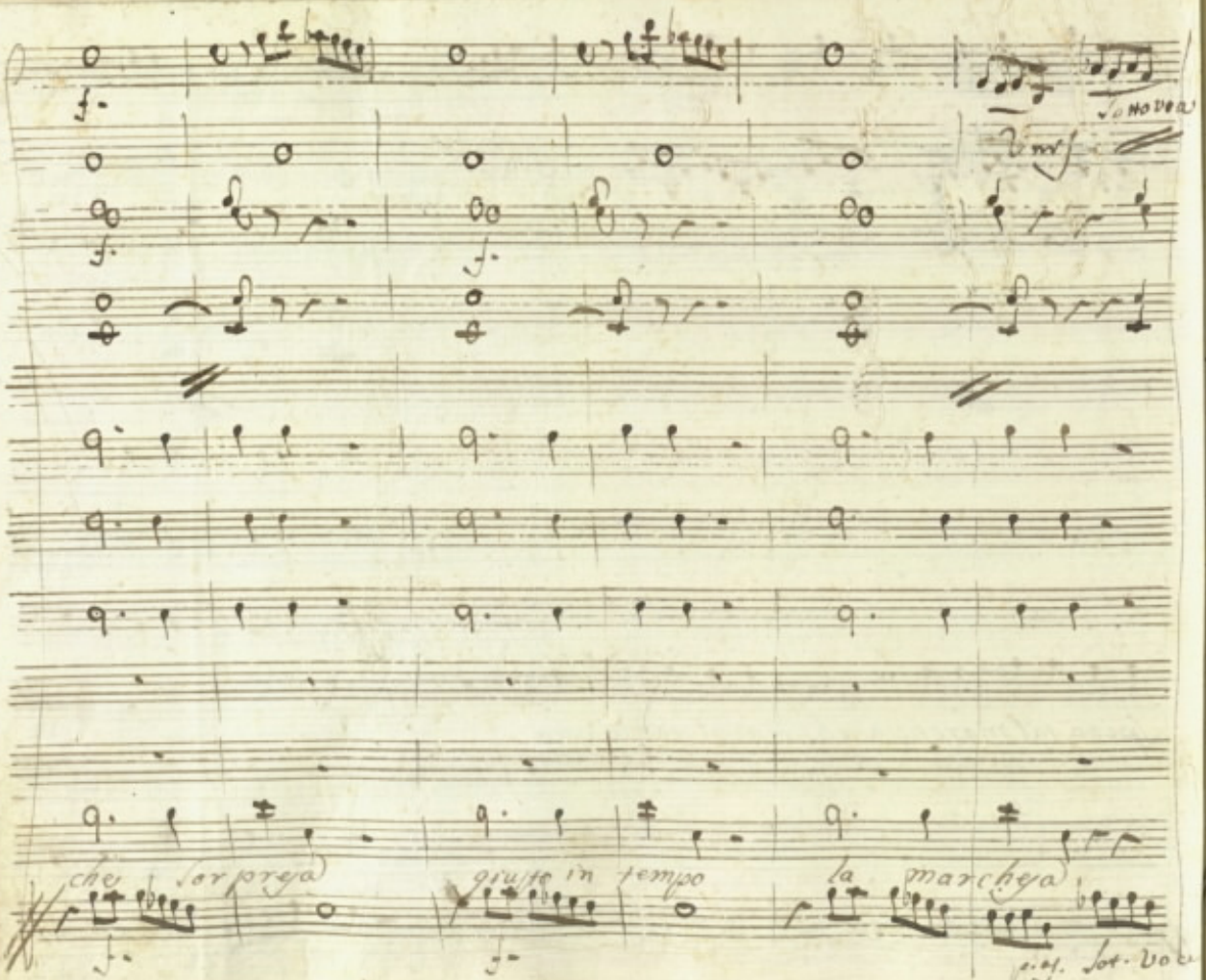
chesa

fuggi tu vien la marchesa

ma

sta malora de marchesa dado è asciuta non se sà


Spetto tal marchesa chi diavol portò qua
che disastro



Sotto voce

Unis.

che sorpresa giusto in tempo la marchesa

p. es. Sot. Voce

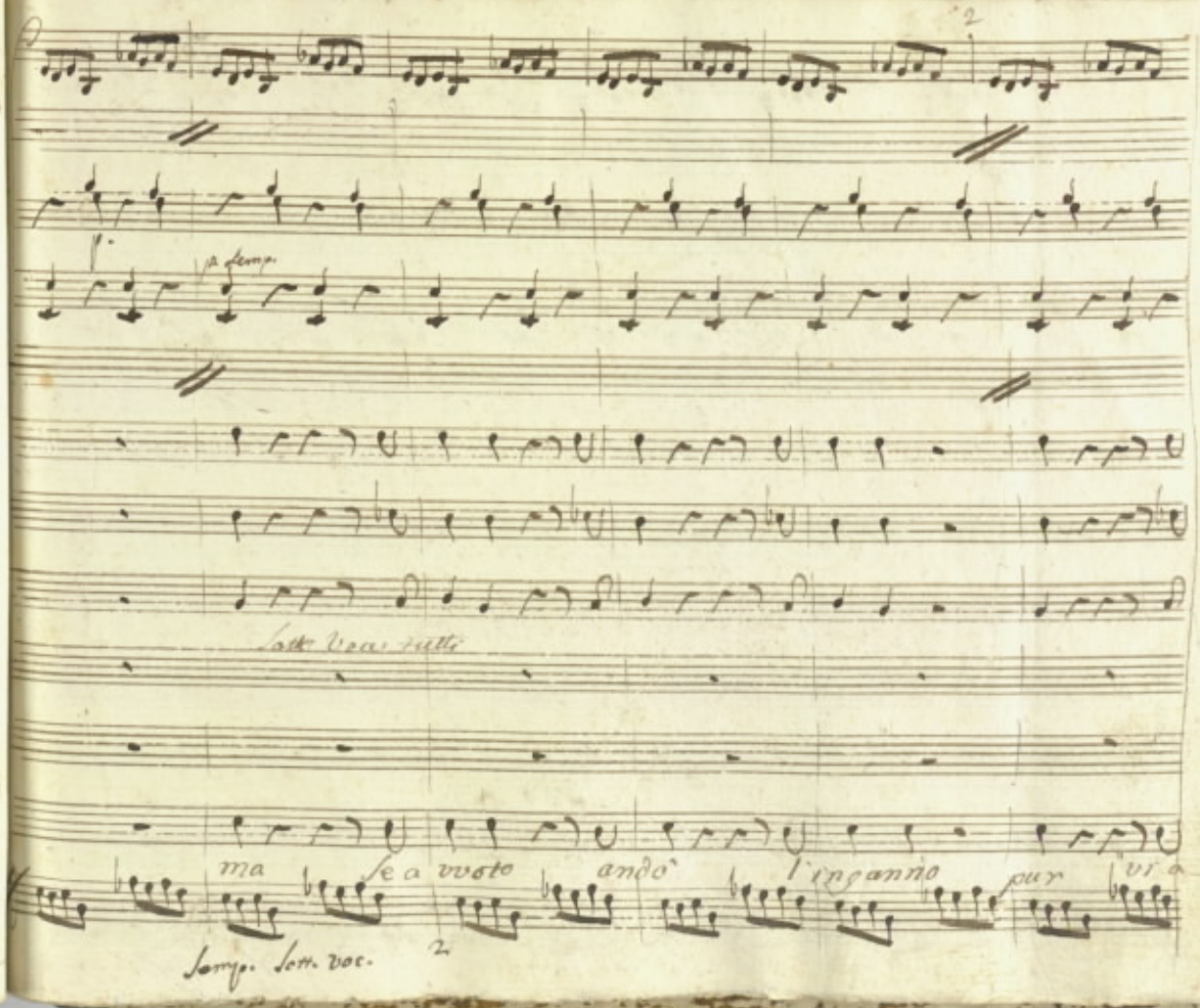
p.

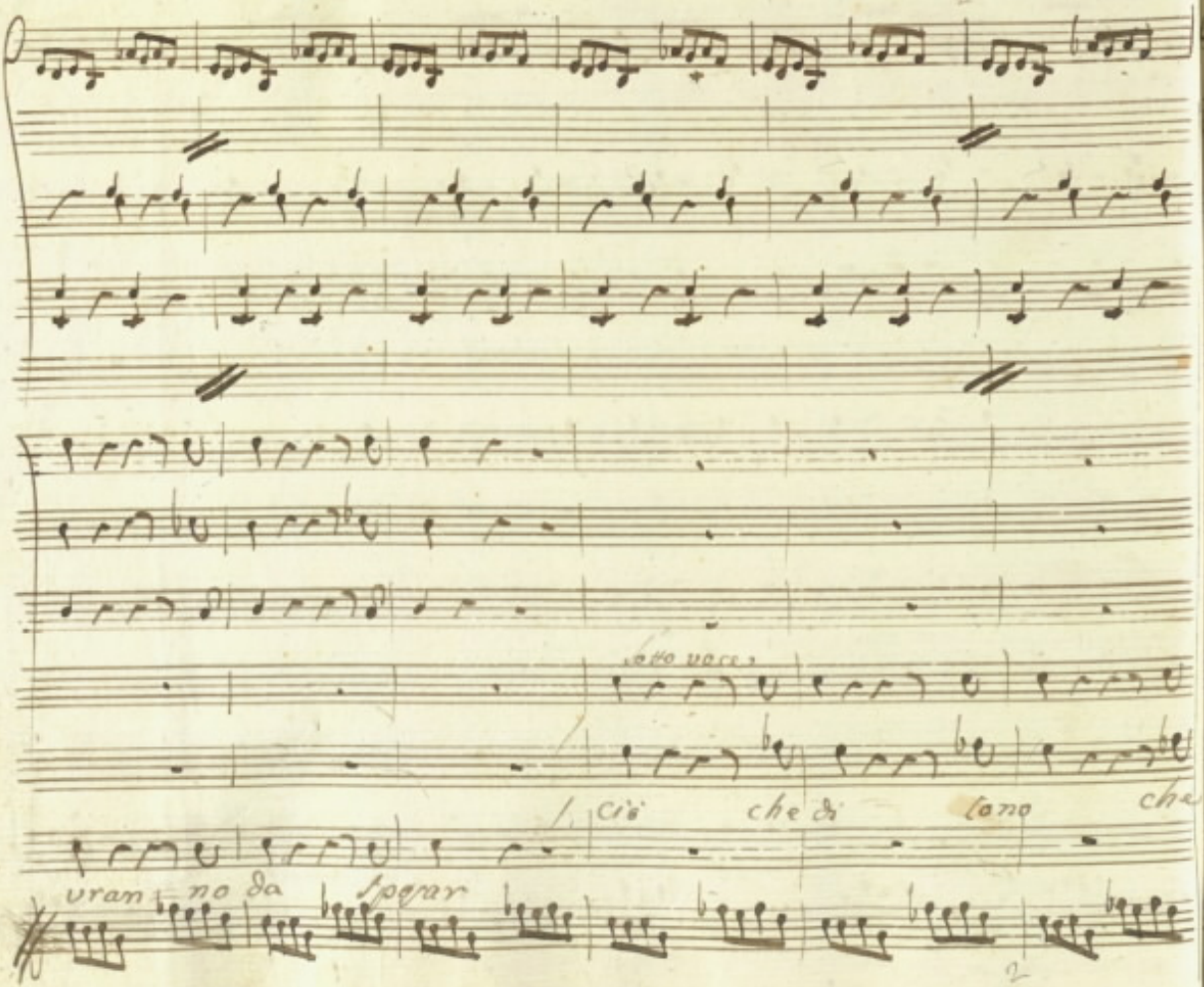
p. semp.

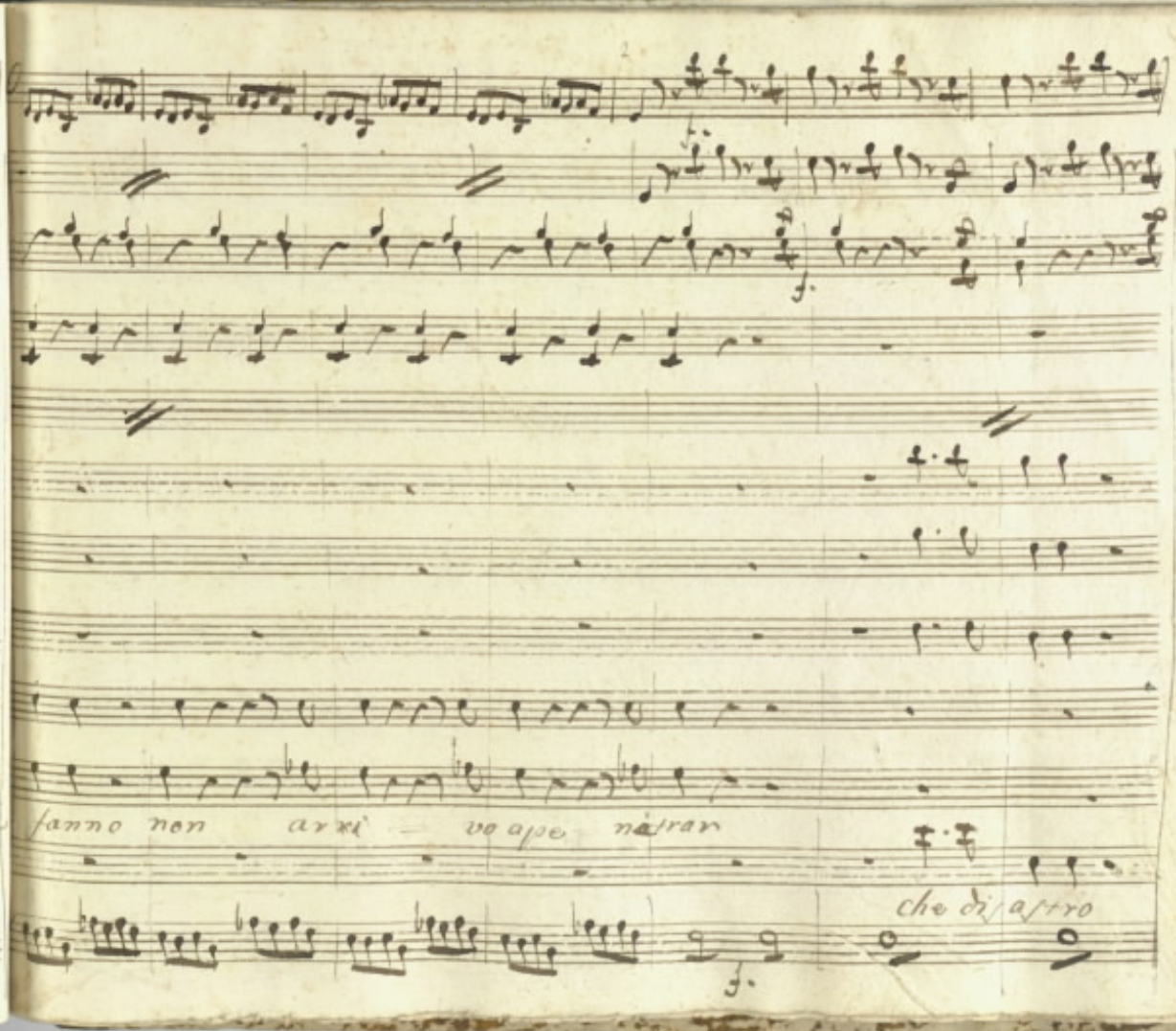
Sotto voce tutti

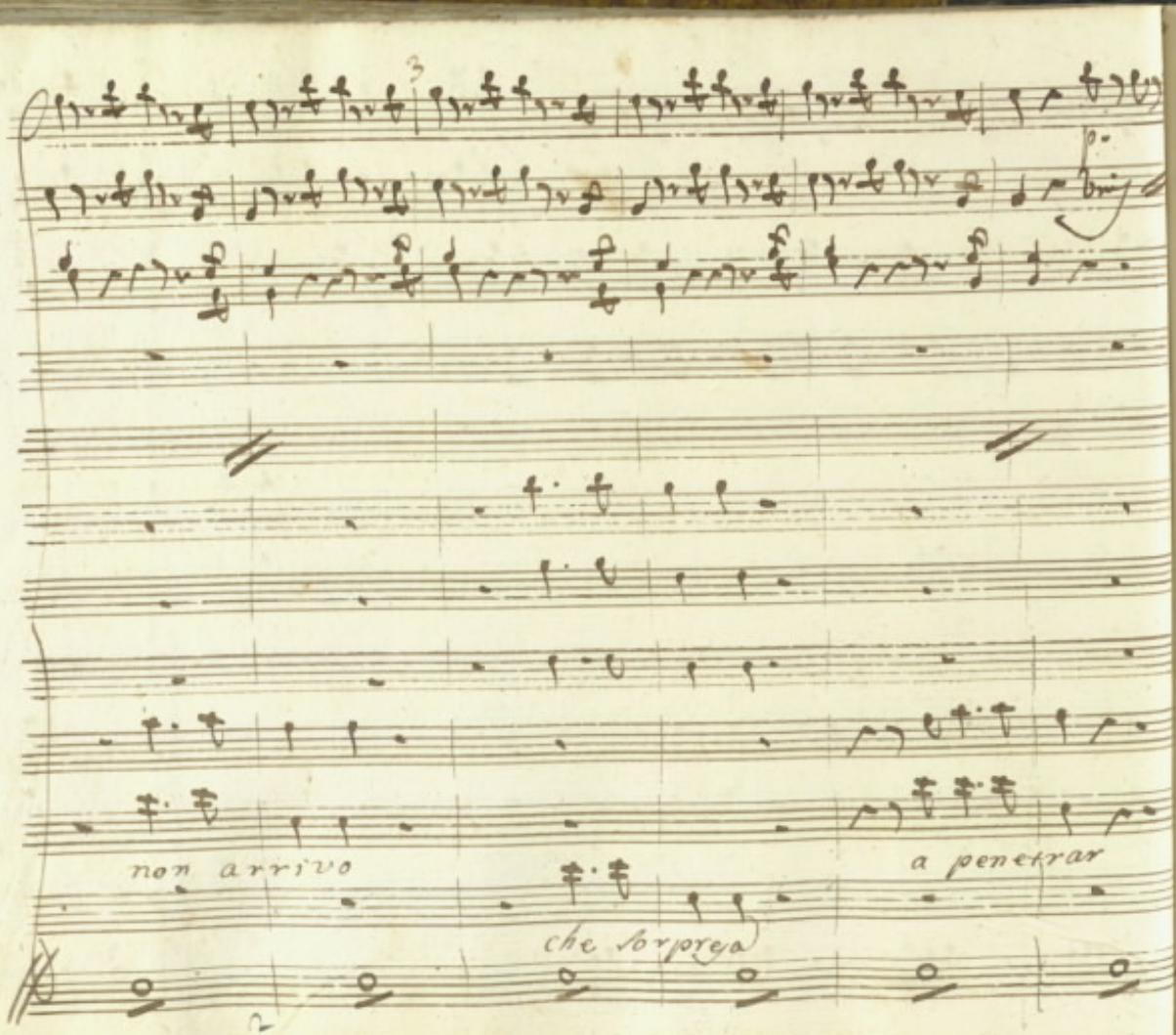
ma se a vuoto andò l'inganno pur via

Semp. Sott. voc.




sotto voce
Ciò che di loro che
vran no da sperar


fanno non arri - vo ape nàtran
che disastro


non arrivo
che sorpresa
a penetrar

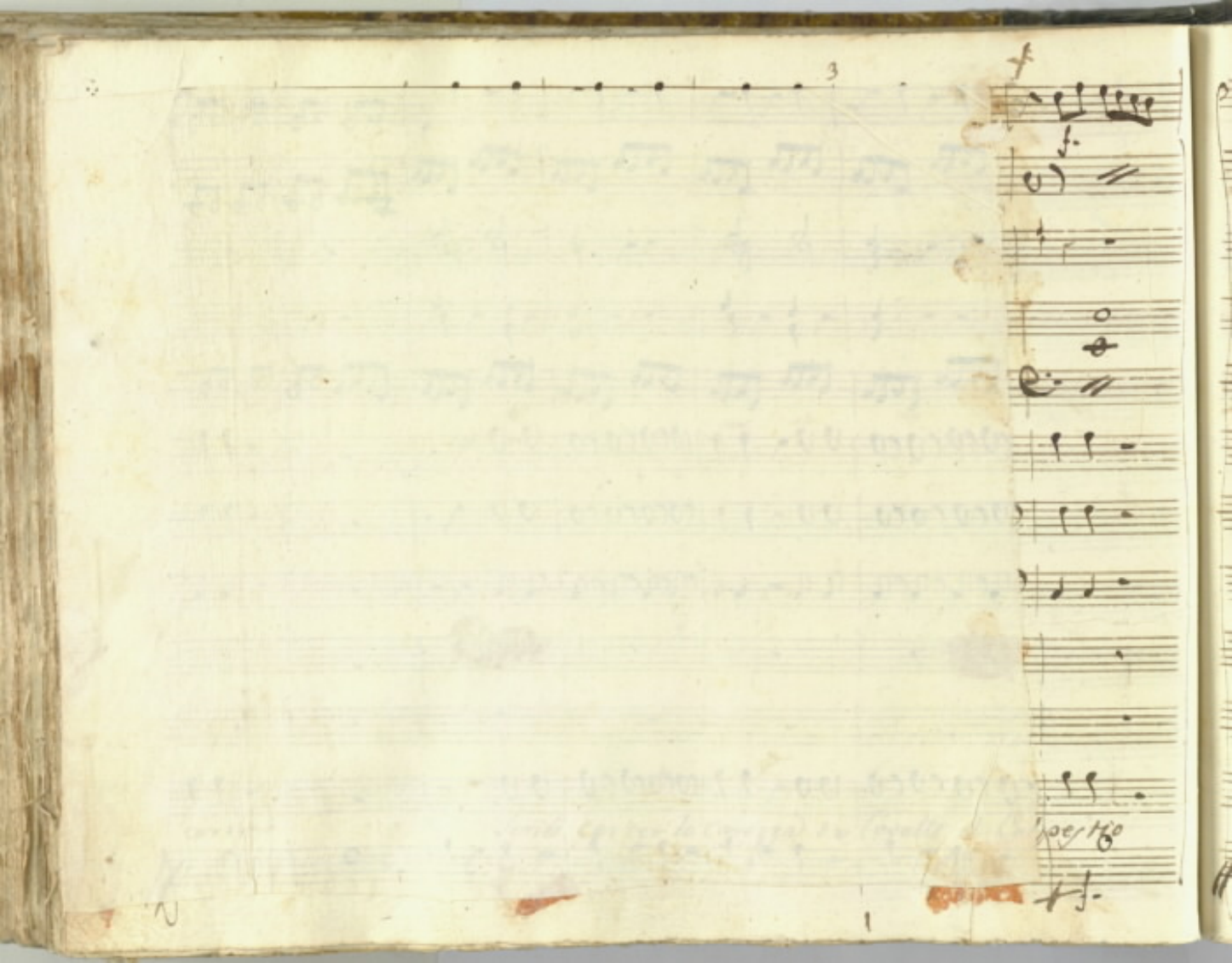
Sol. voc.

Sol. voc.

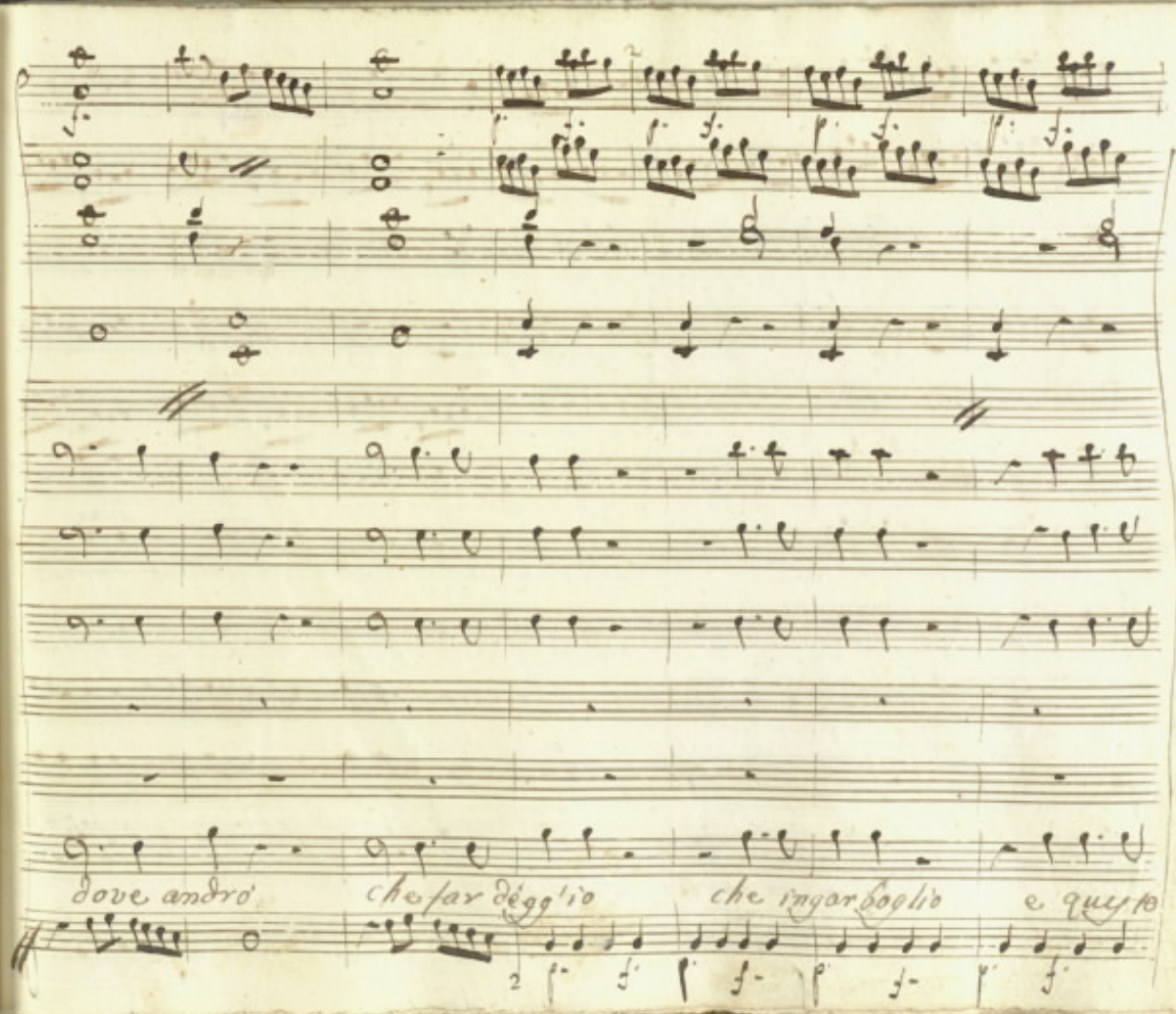
Sento

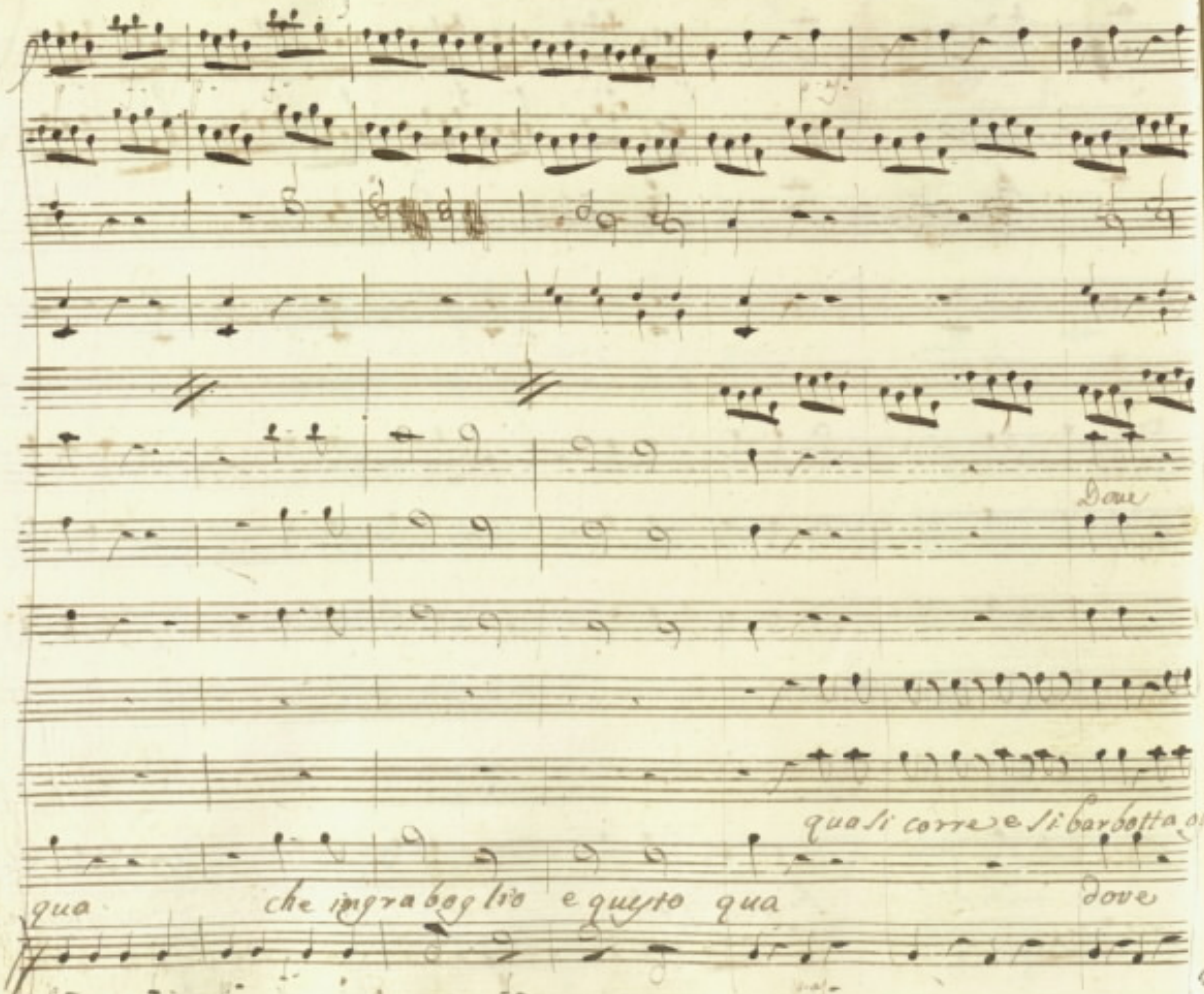
Sento

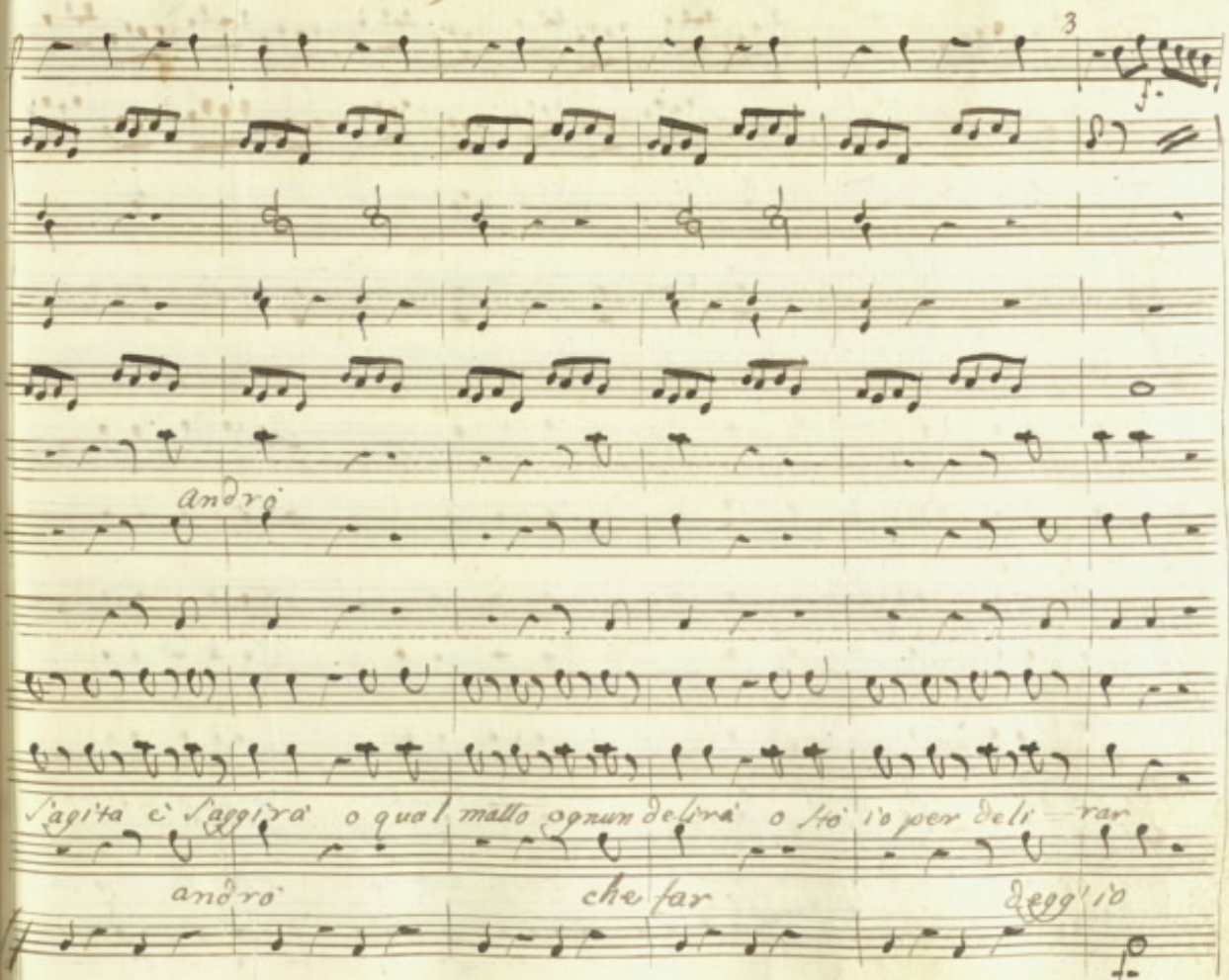
Sol. voc.

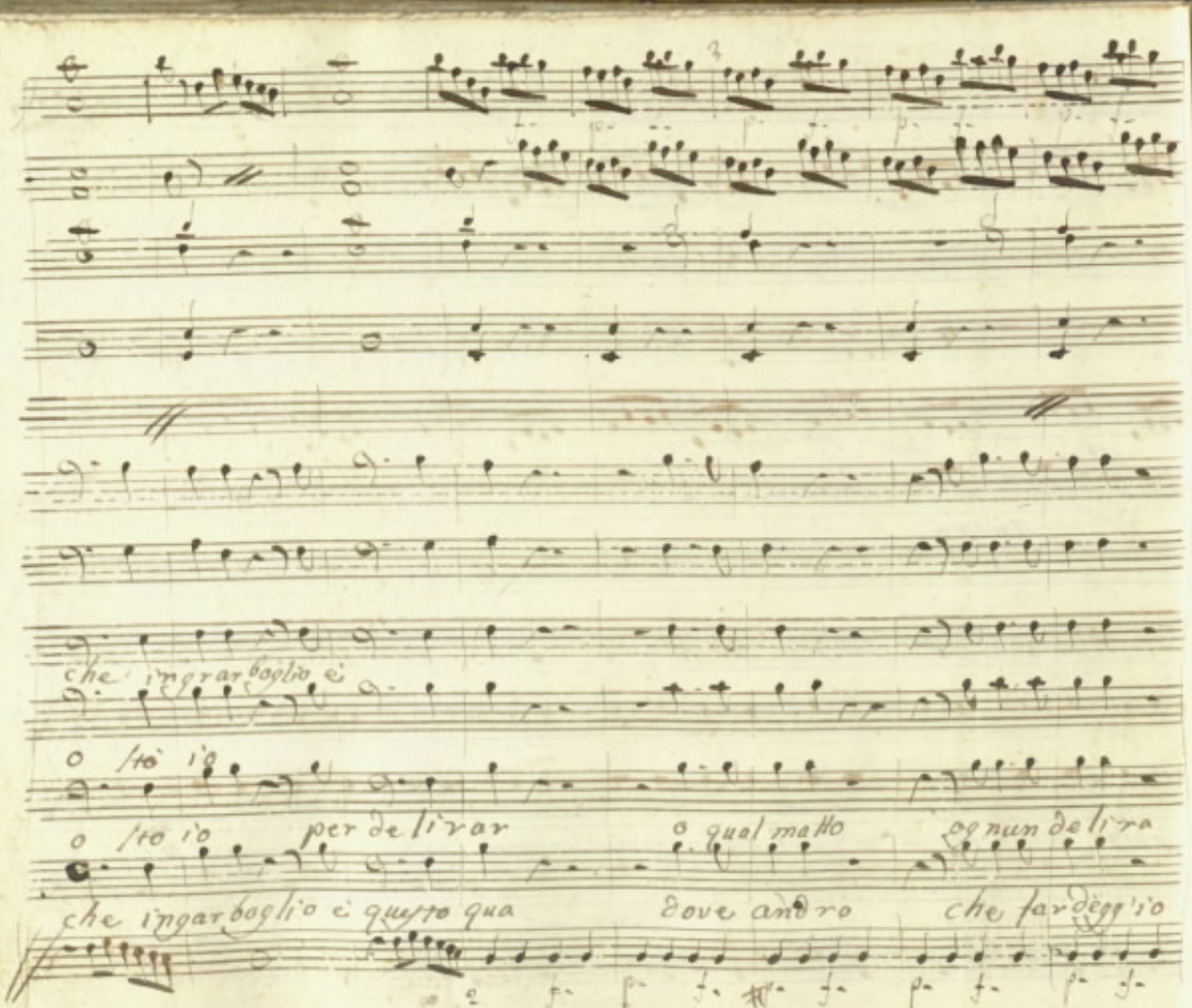


dove andrò che far dégg'io che ingarboglio e questo




Dove
quasi corre e si barbotta
qua che ingraboglio e questo qua dove


3
andrò
s'agita è s'aggira o qual mallo ognun delira o stò io per deli — rar
andrò
che far
deggio


che ingarboglio è
o sto io
o sto io per delirar
o qual matto
ognun delira
che ingarboglio è questo qua
dove andro
che far deggio

dove

dove an_

che far

qua si corre o si bar_

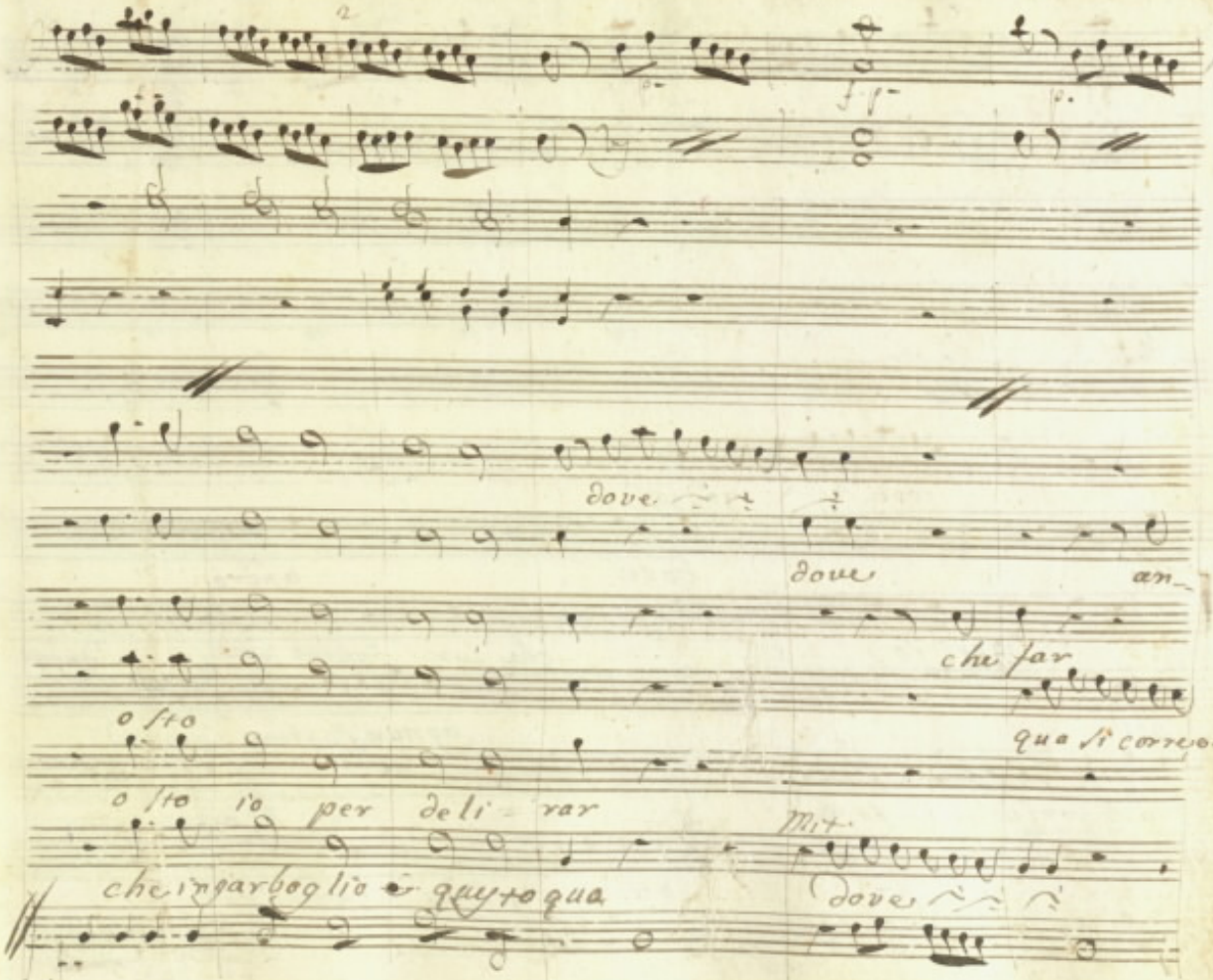
o sto

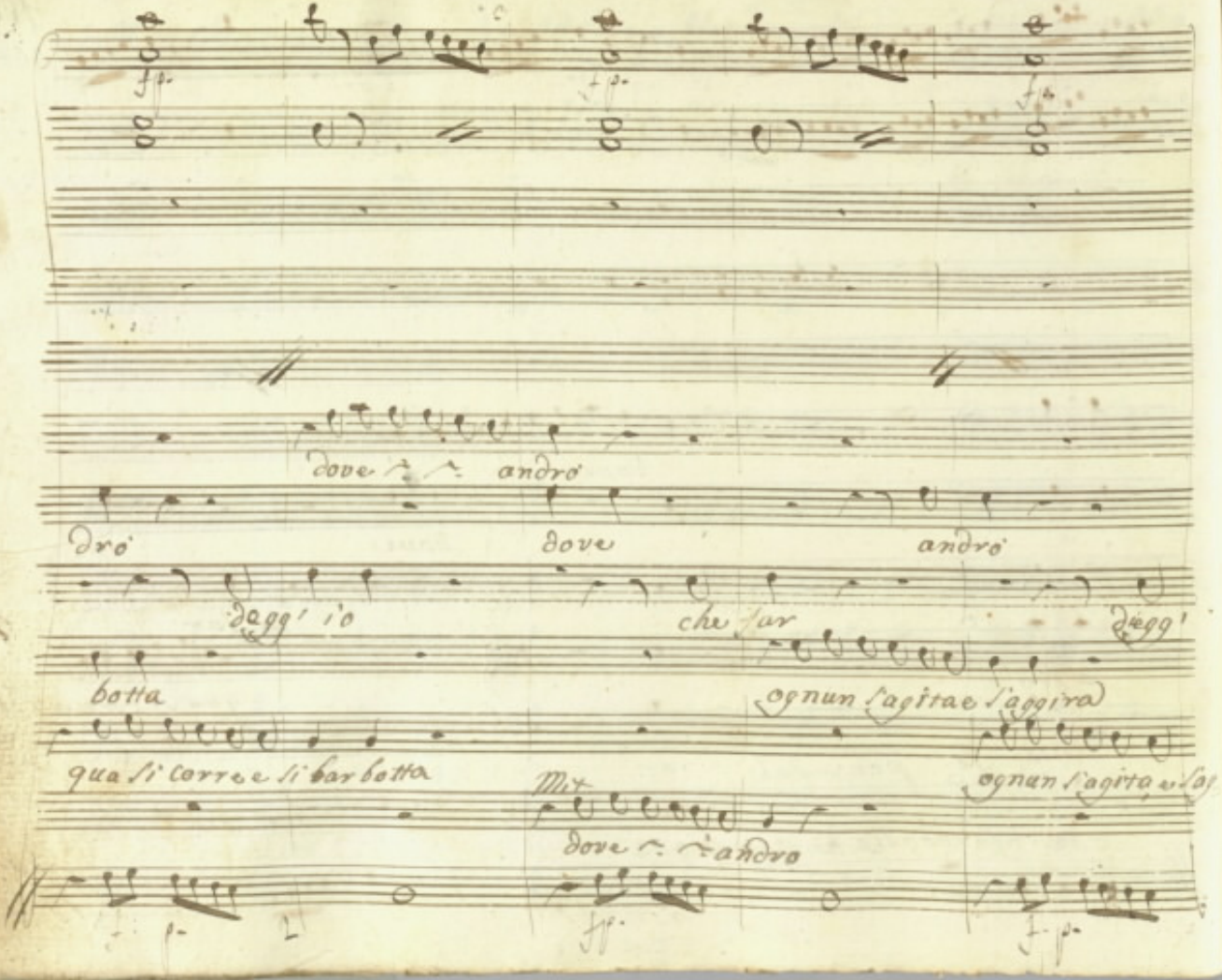
o sto io per deli_ rar

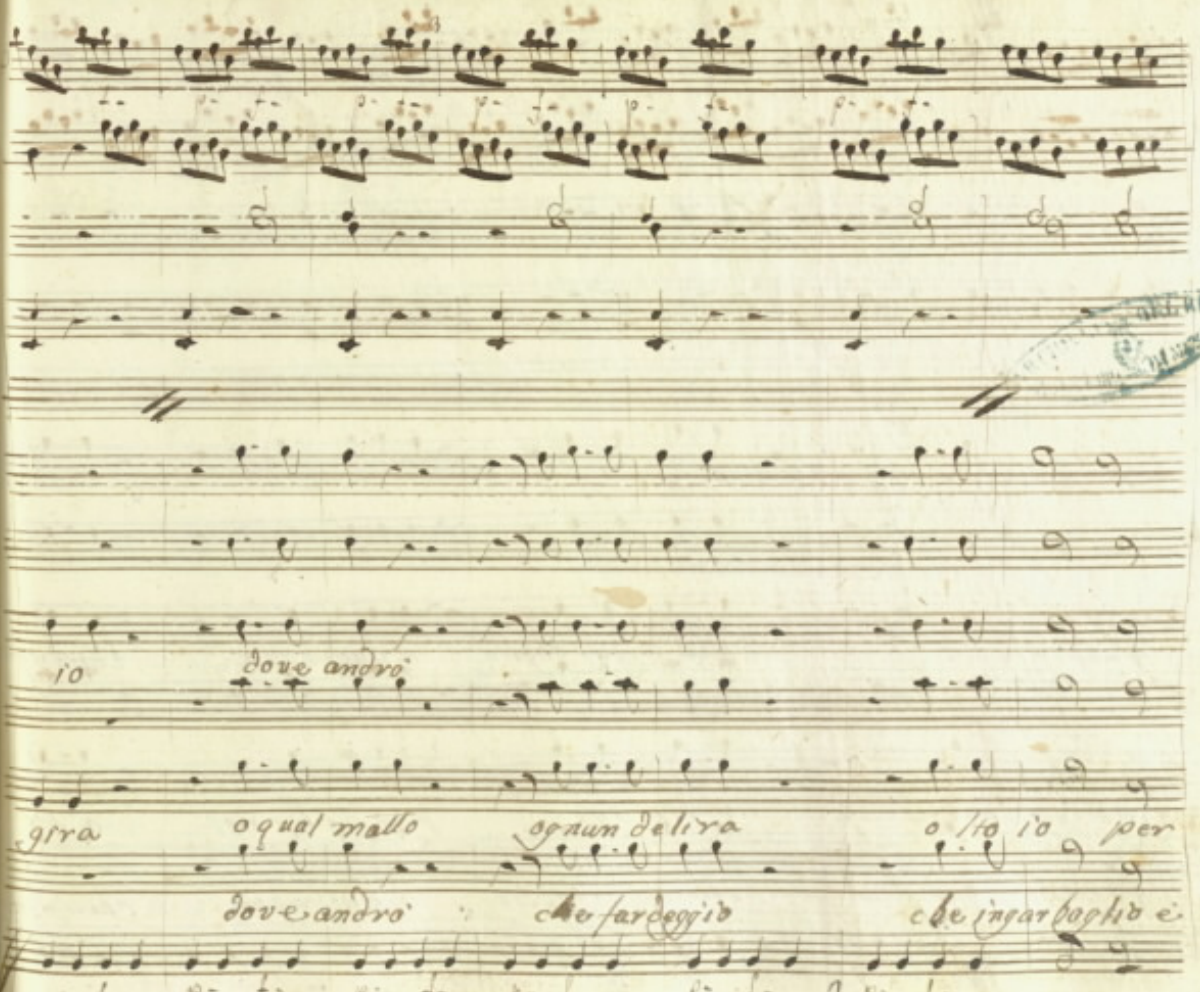
Mit.

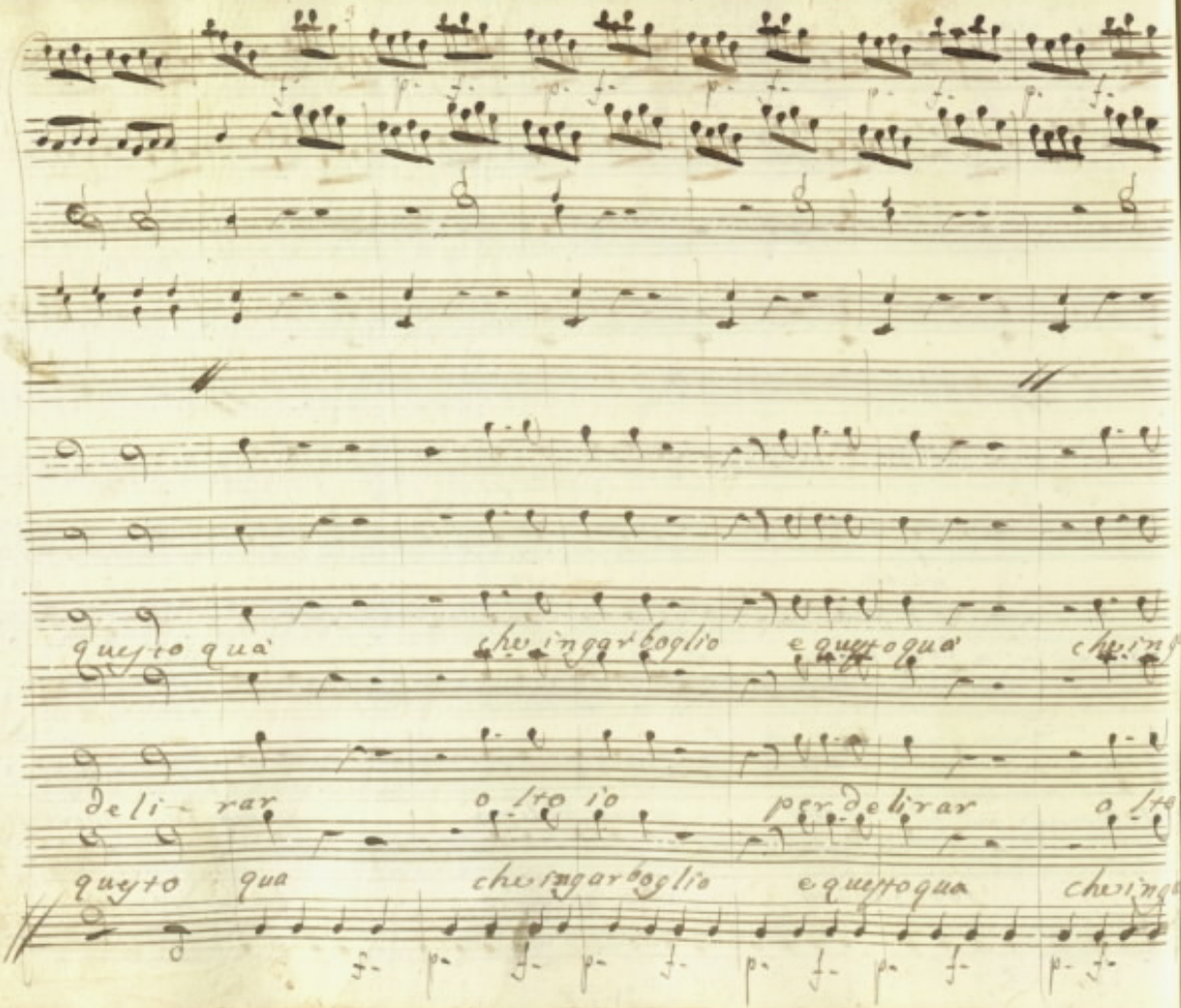
che in garboglio è questo qua

dove




dove andrò
Dro
dove
andrò
dagg' io
che far
dagg'
botta
ognun s'agita e s'aggira
qua si corre si barbotta
Mit
ognun s'agita e s'agi
dove andrò

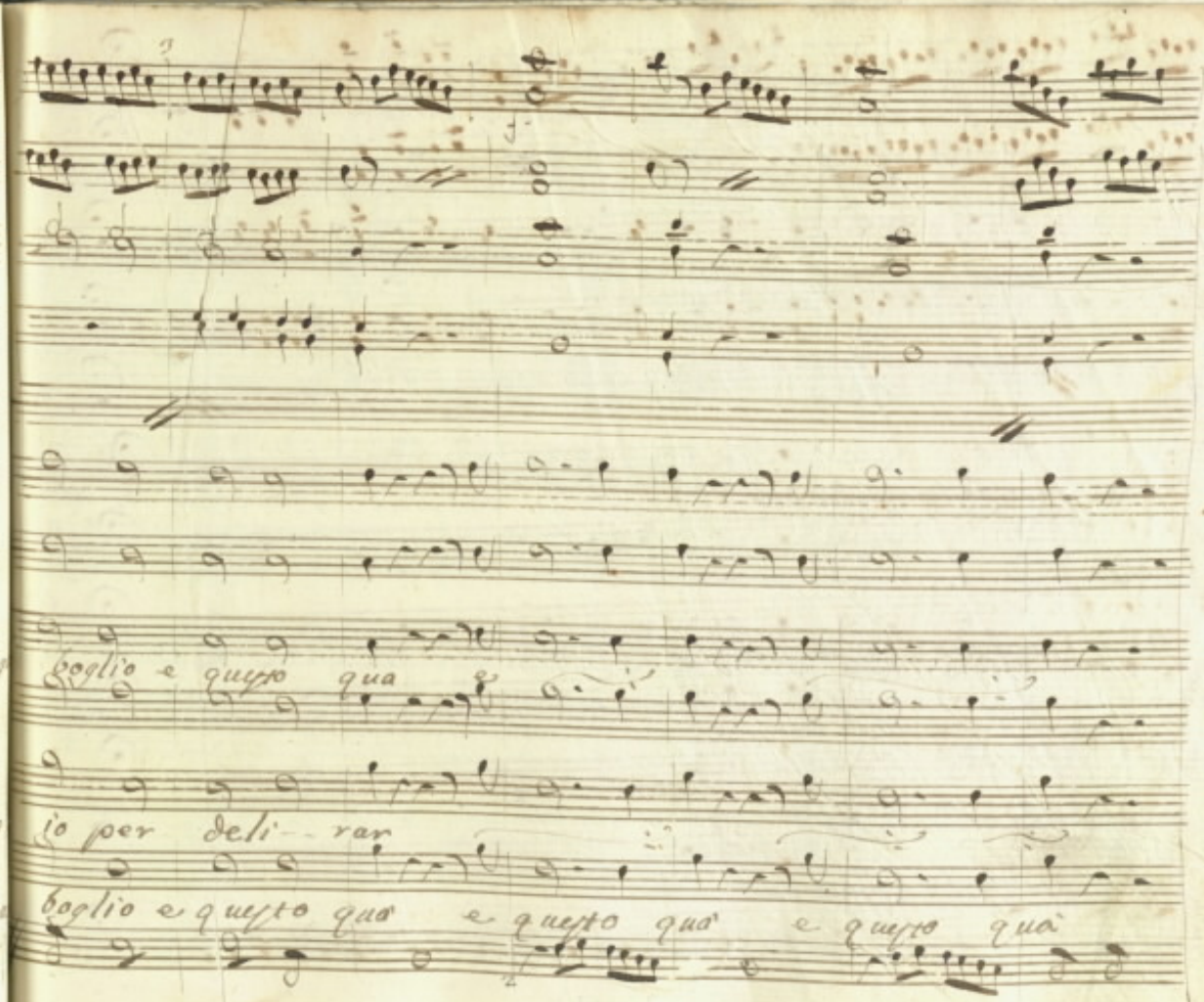

io
dove andrò
gira
o qual mallo
ognun delira
o sto io per
dove andrò
che fardeggio
che ingarbaglio è

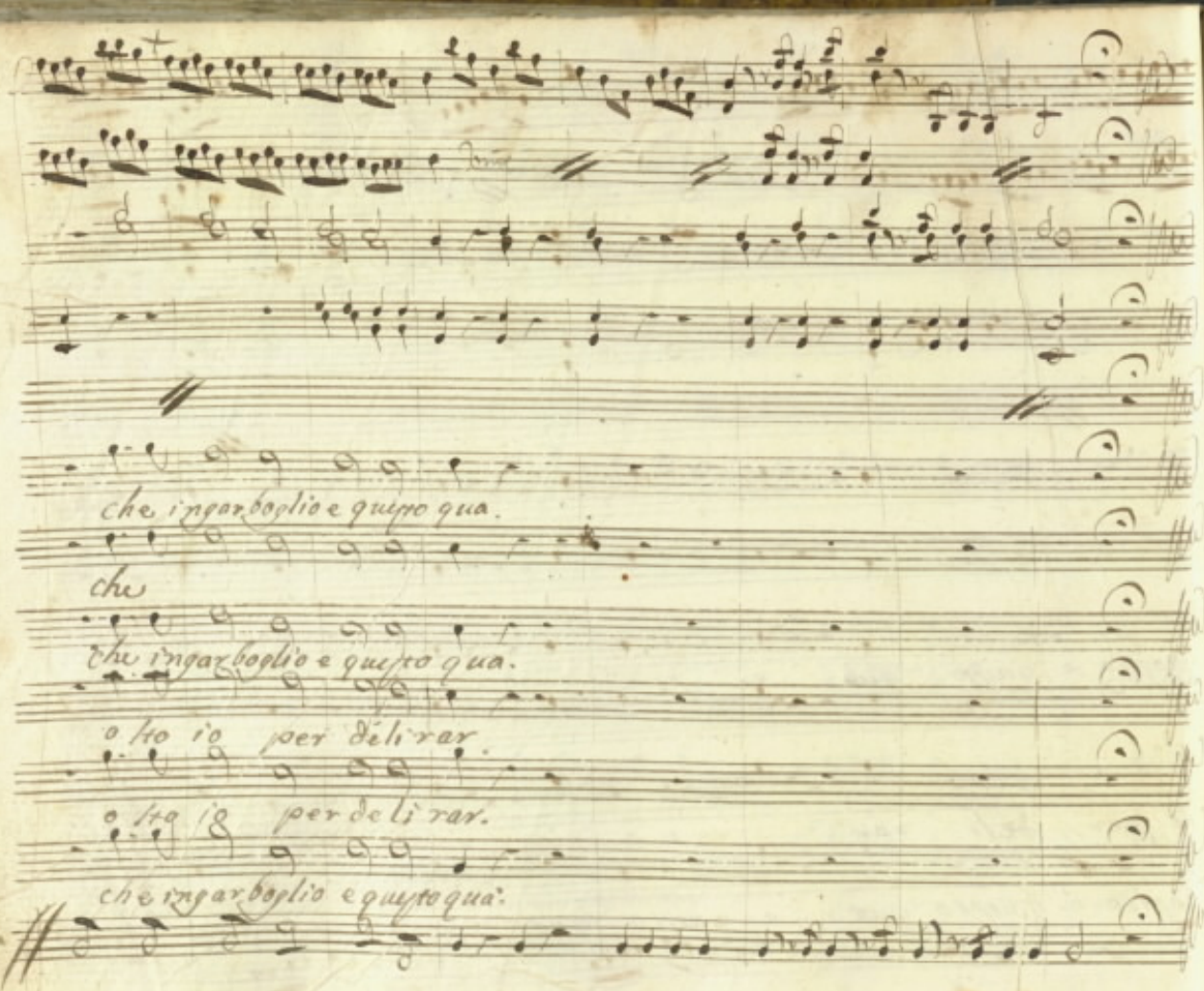

questo quà che ingarboglio e questo quà che ing
deli- rar o sto io per delirar o sto
questo qua che ingarboglio e questo qua che ing

boglio e questo qua e

io per deli-- rar

boglio e questo quà e questo quà e questo quà




che ingarboglio e questo qua.
che
che ingarboglio e questo qua.
o sto io per delirar.
o sto io per delirar.
che ingarboglio e questo qua.

9.° Atto Terzo

Scena 1.ª

Pianferrante Ninetta Chiarina, e Mitridate

Pianf.

E viva la marchesa si ha fatte una ri=

sata di ciò ch'è succeduto in Casa sua

Nin.

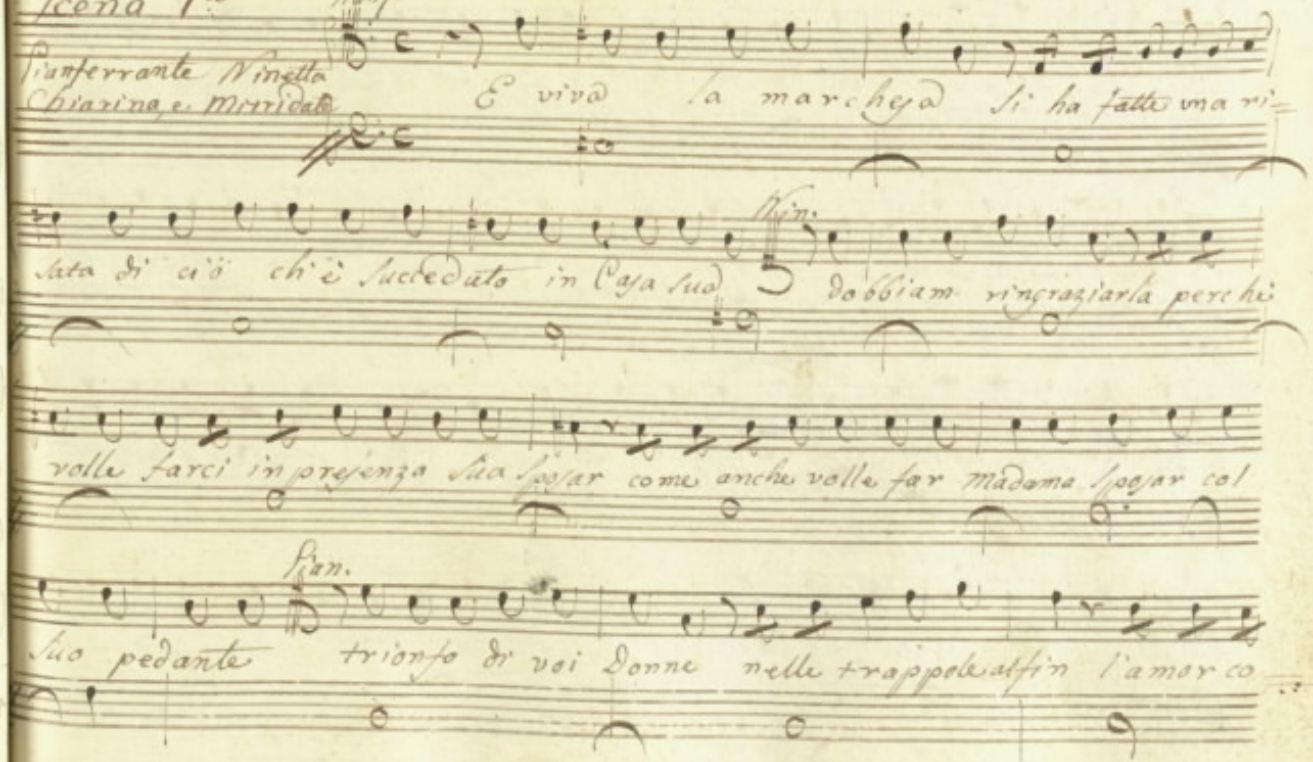
dobbiam ringraziarla perchè

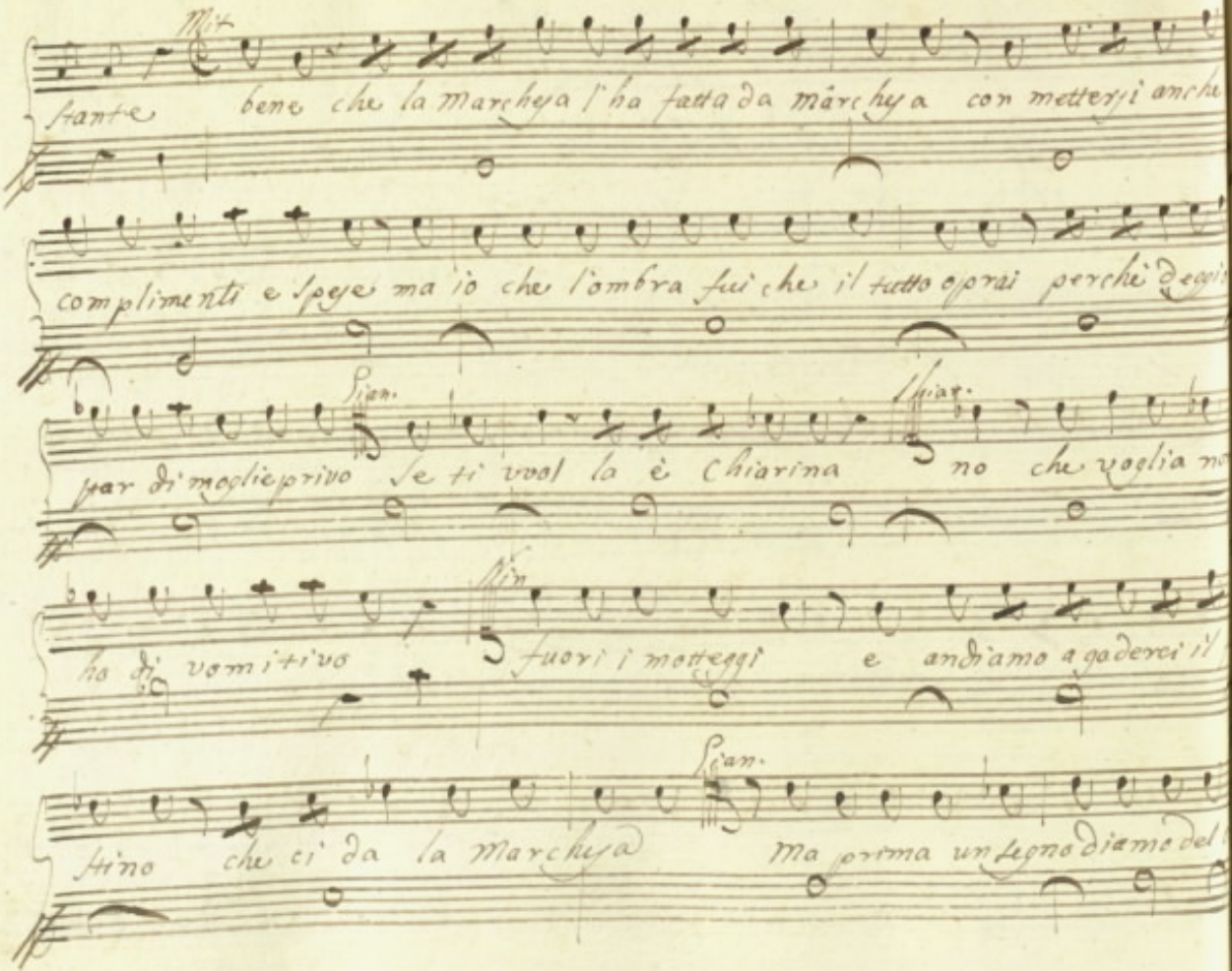
volle farci in presenza sua sposar come anche volle far madama sposar col

suo pedante

Pian.

trionfo di voi Donne nelle trappole alfin l'amor co=




Mit.
stante bene che la marchesa l'ha fatta da marchesa con metterci anche
complimenti e spese ma io che l'ombra fui che il tutto oprai perchè degni
Gian.
par di moglie privo se ti vuol la è Chiarina
Chiar.
no che voglia no
Mit.
ha di vomitivo fuori i motteggi e andiamo a goderci il
Gian.
fino che ci' da la marchesa ma prima un segno diamo del

tutti

mune piacer che abbiamnel core vivo ogn'or l'allegria trionfi amore

Scena ultima Sav.

D. Savino e Madama

frutti acerbi del mio magistral fondamento

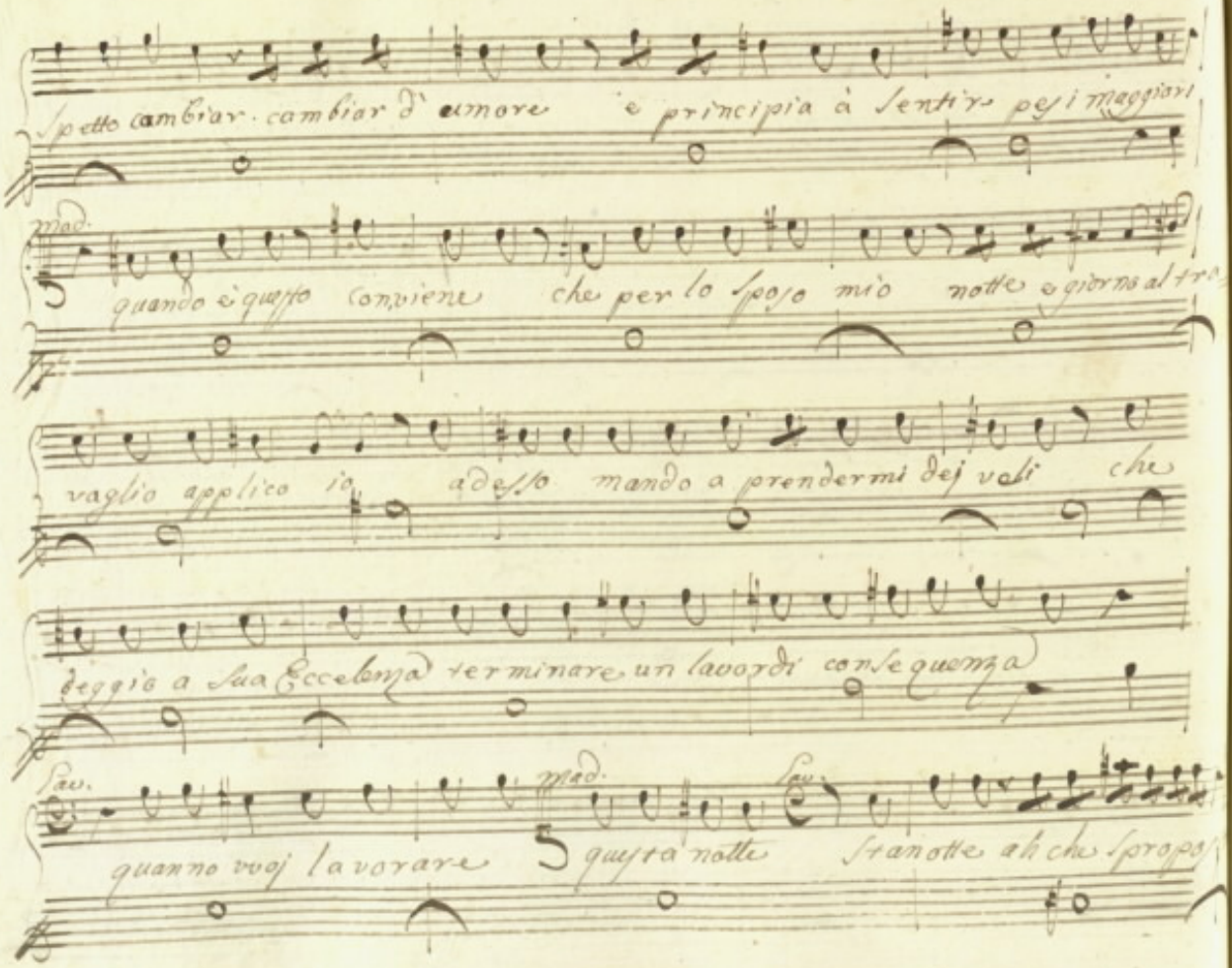
tene addio jate al serraglio a farvi addottrinare uxorem

Mad.

duxi et debeo uxoriare D. Savino marito tu li

Sav.

cenzij i scolari Certo lo fronte del dotto che si Casa suol d'o



Spetto cambiar. cambiar d'umore e principia à sentir pesi maggiori

Mad.

quando è questo conviene che per lo sposo mio notte e giorno altro

vaglio applico io adesso mando a prendermi dej veli che

deggio a Sua Eccelenza terminare un lavor di consequenza

Lav. Mad. Lav.

quanno vuoj lavorare questa notte stanotte ah che spropos

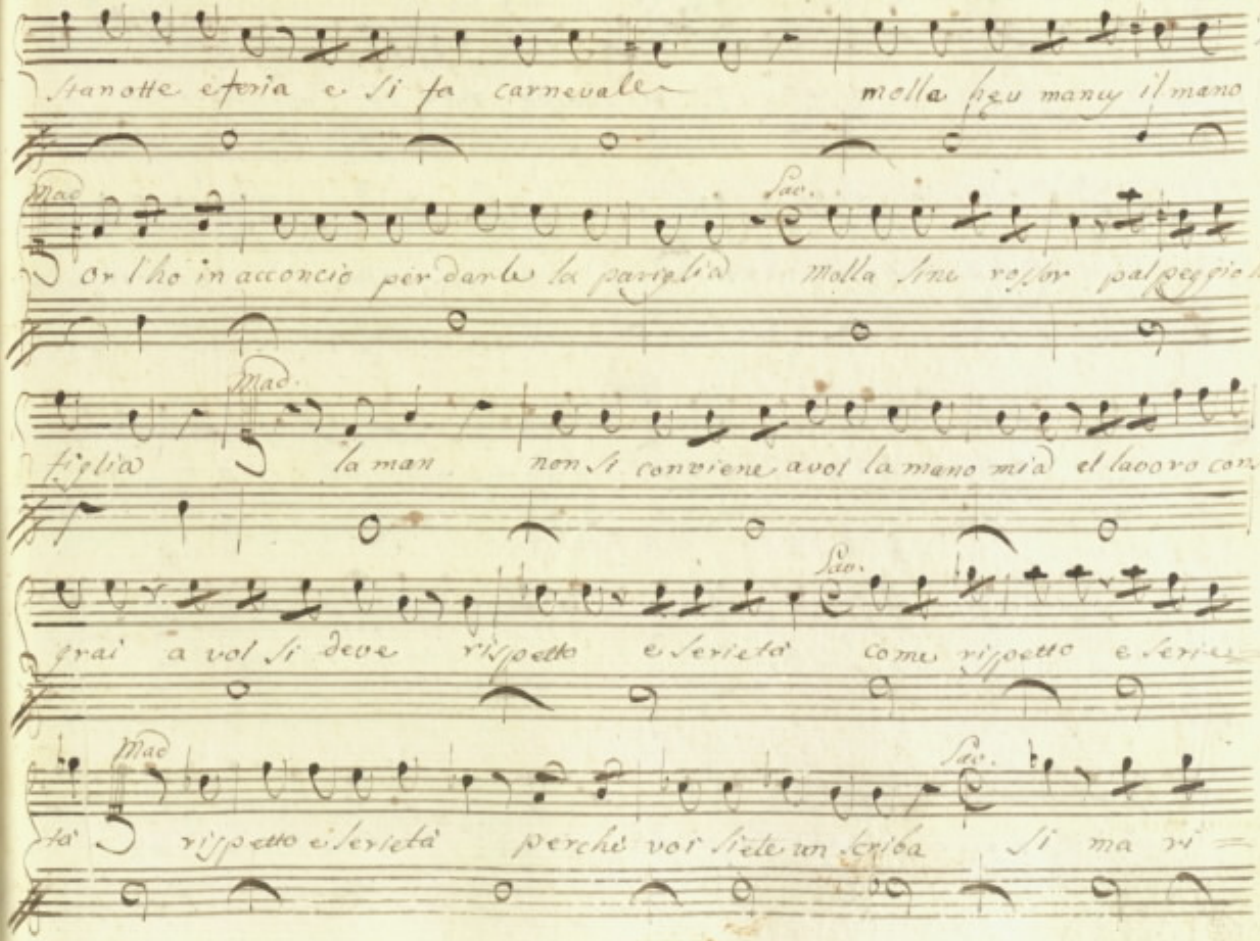
Stanotte e feria e si fa carnevale molla heu manus il mano

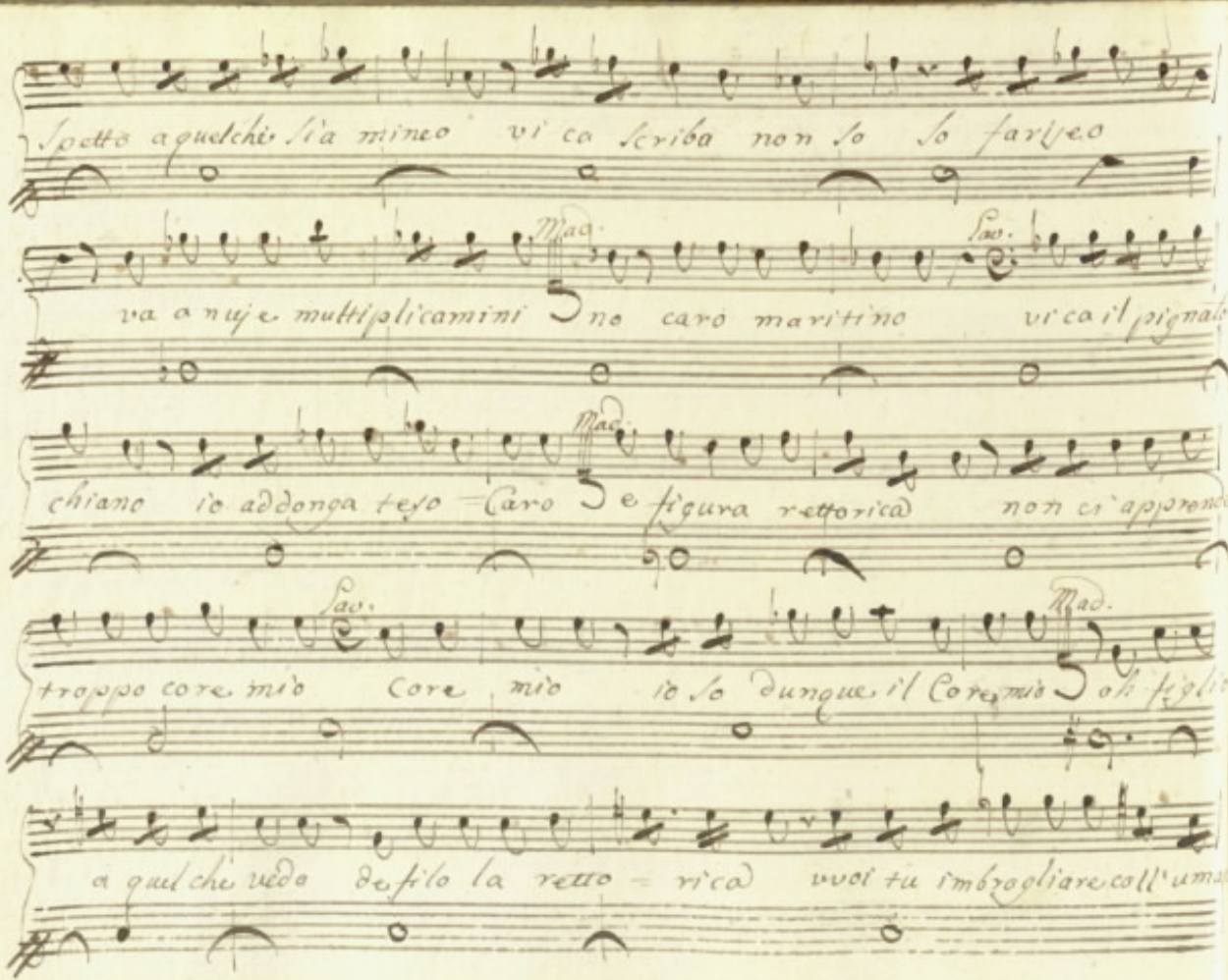
Mad. Or l'ho in acconcio per darle la pariglia Lav. Molla sine rossor palpeggio hò

figlia Mad. la man non si conviene a voi la mano mia el lavoro conse

grai a voi si deve rispetto e serietà Lav. come rispetto e serie

tà Mad. rispetto e serietà perchè voi siete un scriba Lav. si ma ri





Spetto a quelchè sia mineo vi ca scriba non so so farseo

Mad. Lav.

va a nuje multiplicamini no caro maritino vi ca il pignato

Mad.

chiano io addonga teso = Caro e figura rettorica non ci apprendo

Lav. Mad.

troppo core mio Core mio io so dunque il Core mio oh figlio

a quel che vedo de filo la retto = rica vuoi tu imbrogliare coll'uma

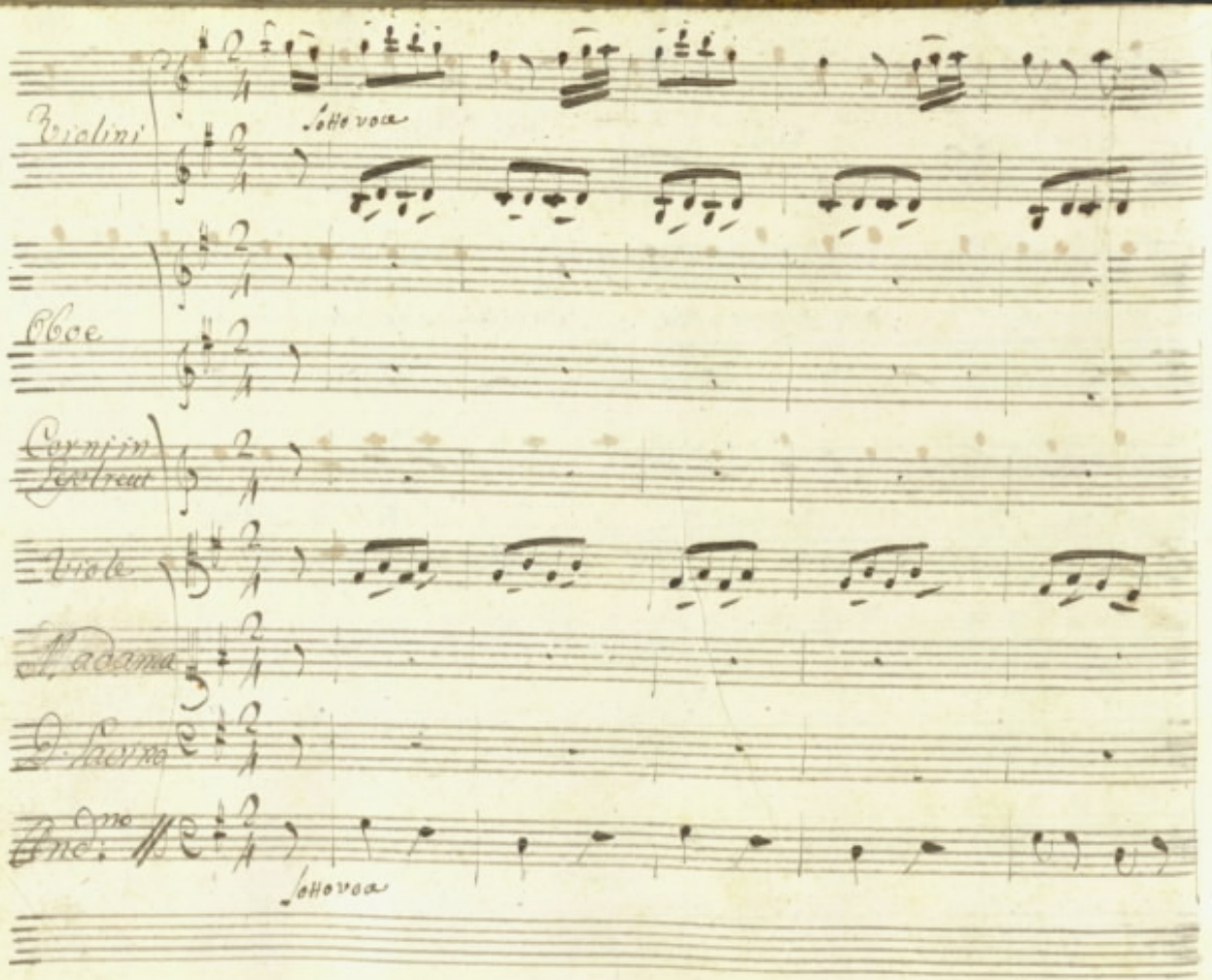
Pav.

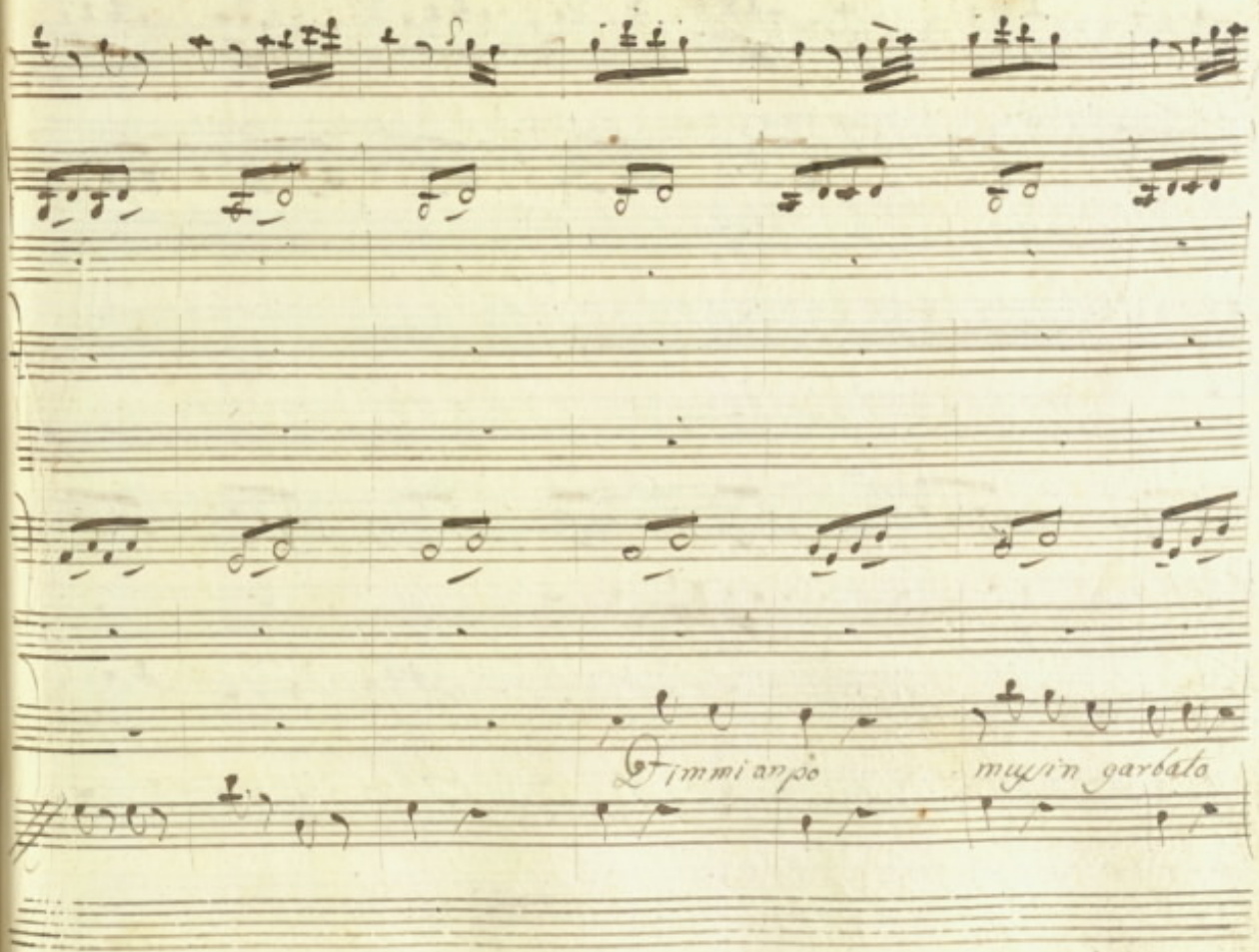
tà e fa passe aggio ntiso me daje pruna pecausa con

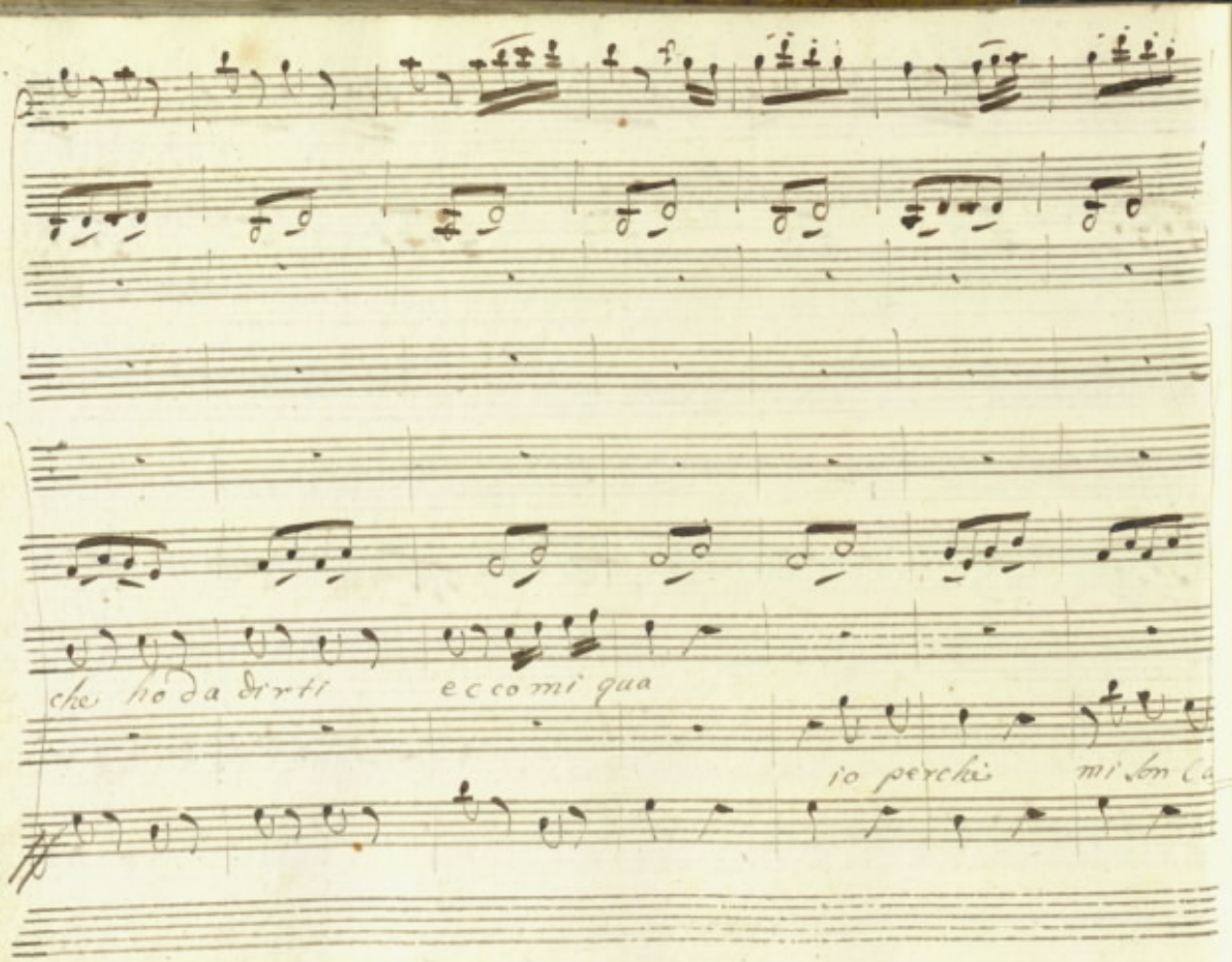
viene parla fora mesterio porchè ste mutria tosta non ha-

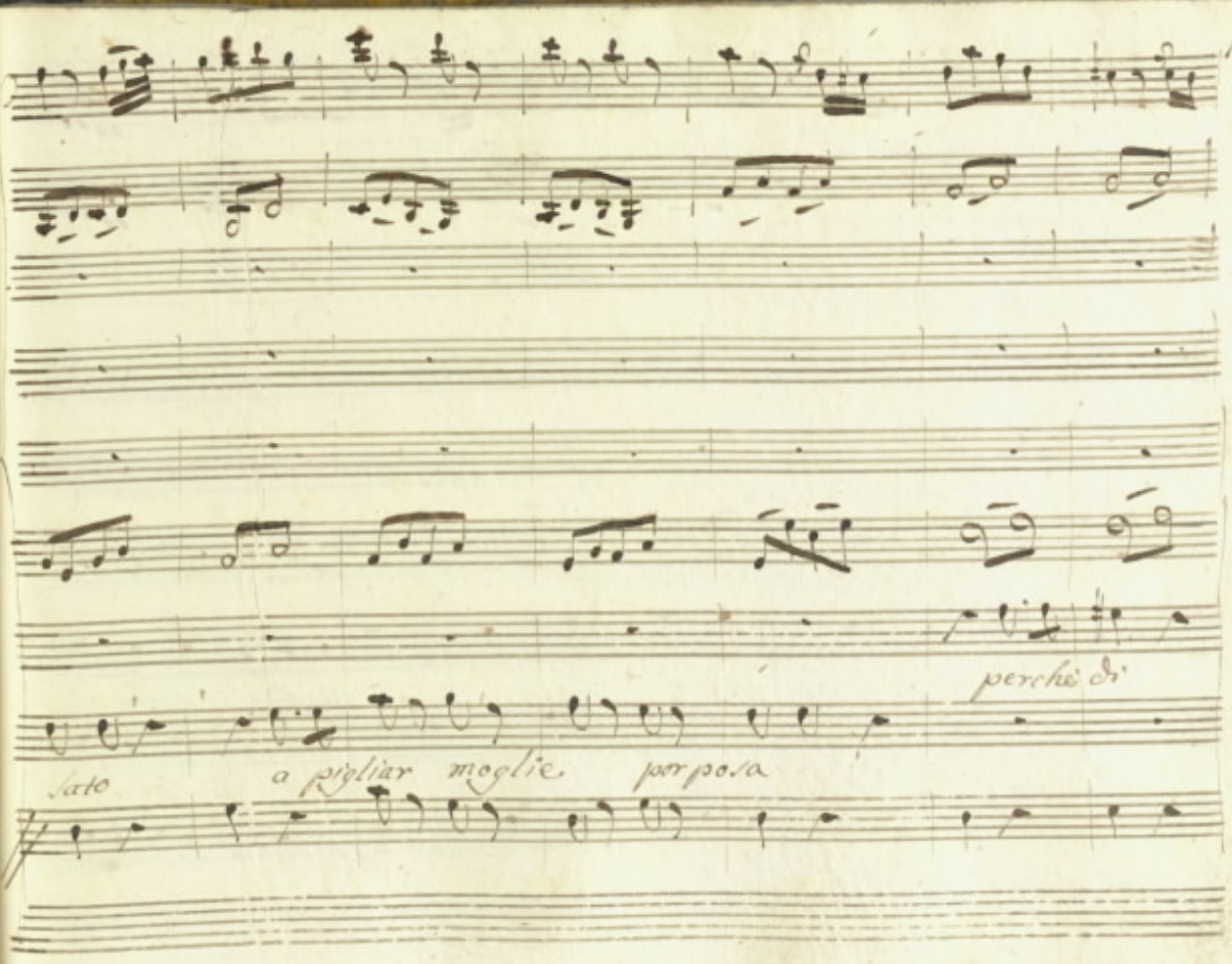
bemus razzollam nenna mia nihil faciamus

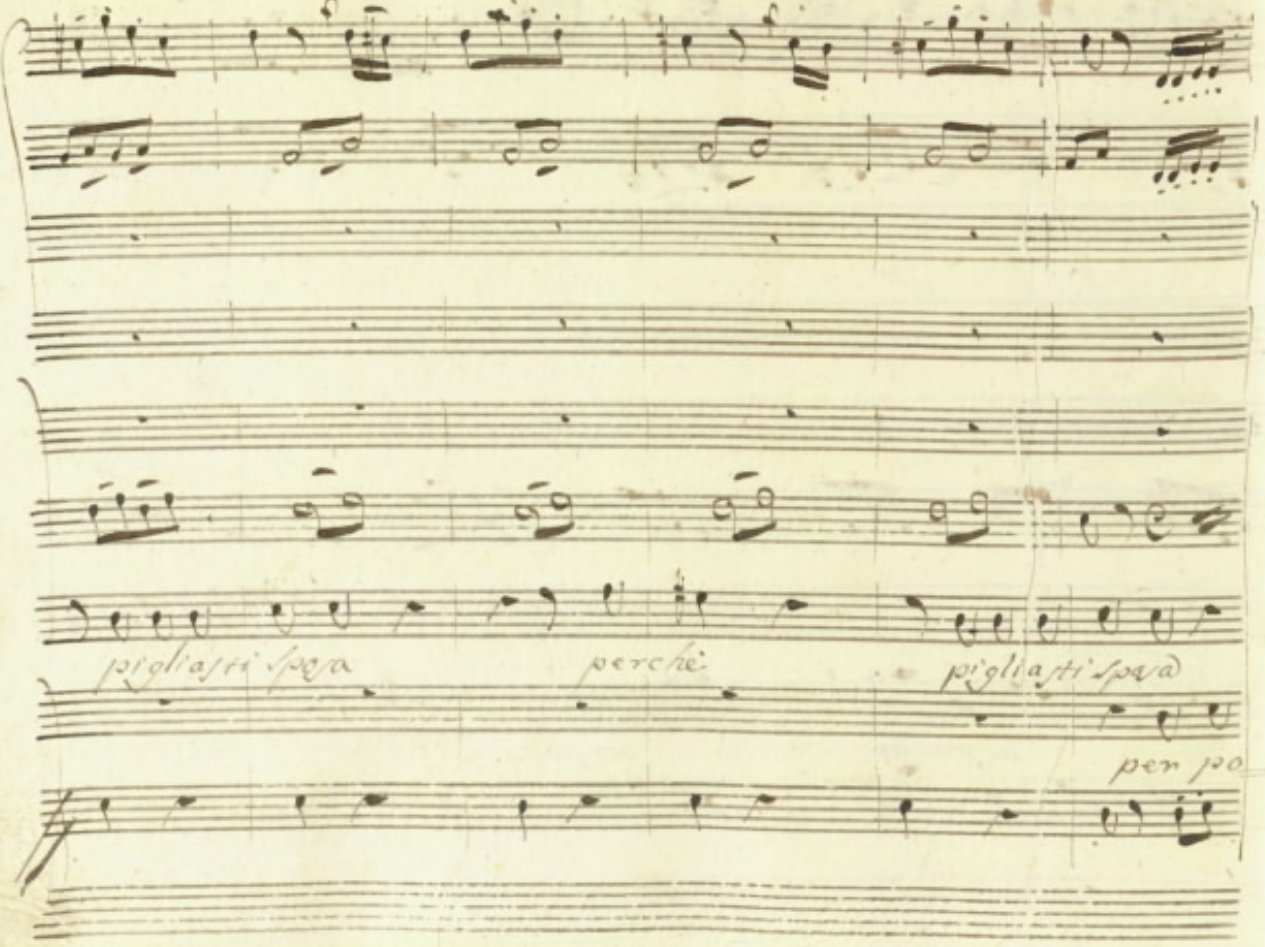
Siegue a 2

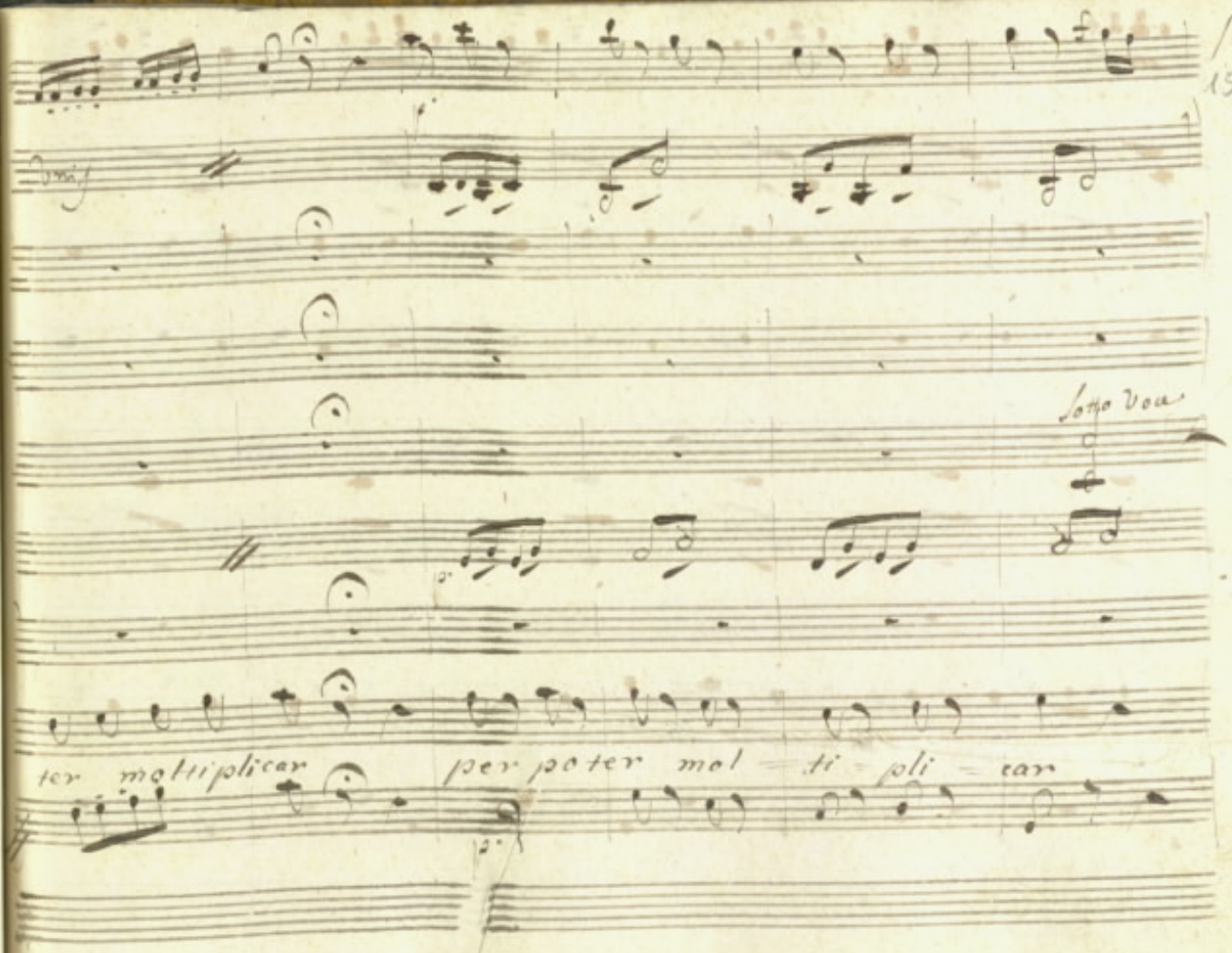

Violini
Sotto voce
Oboe
Corni in Sol reut
Viole
Madama
D. Lavina
Andno
Sotto voce

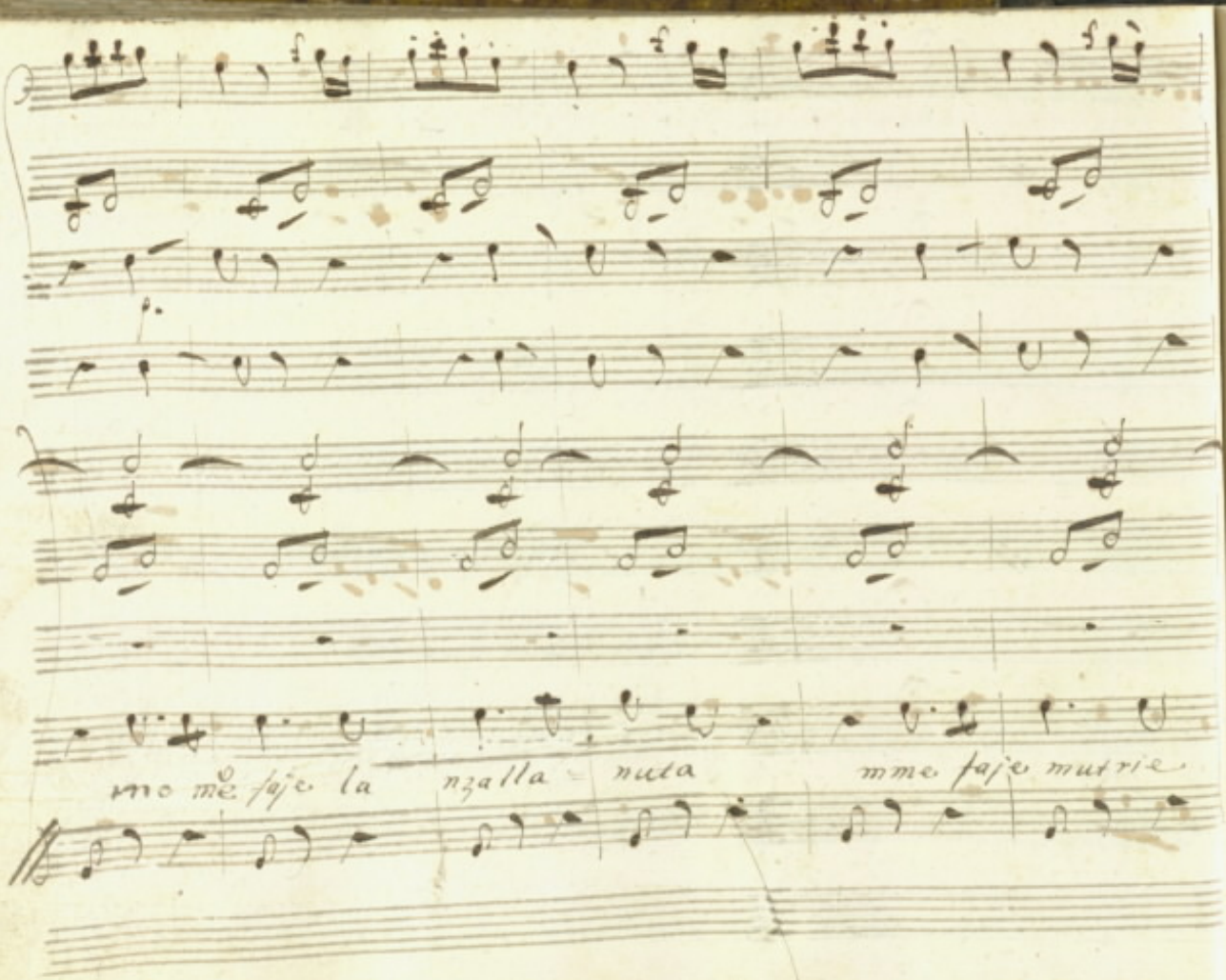

Fimmi anpo
mysin garbato

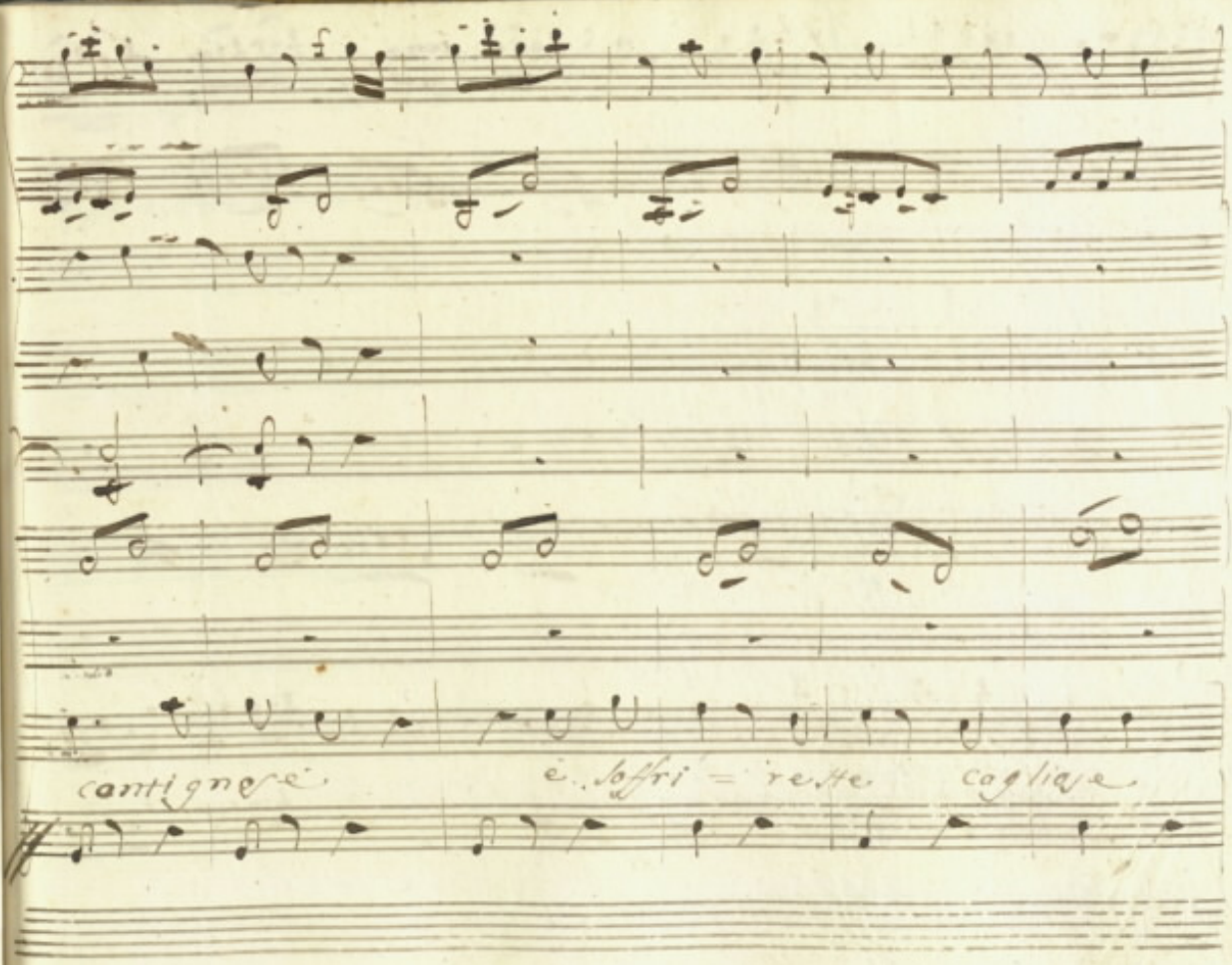

che ho da dirti
eccomi qua
io perchè
mi son ca

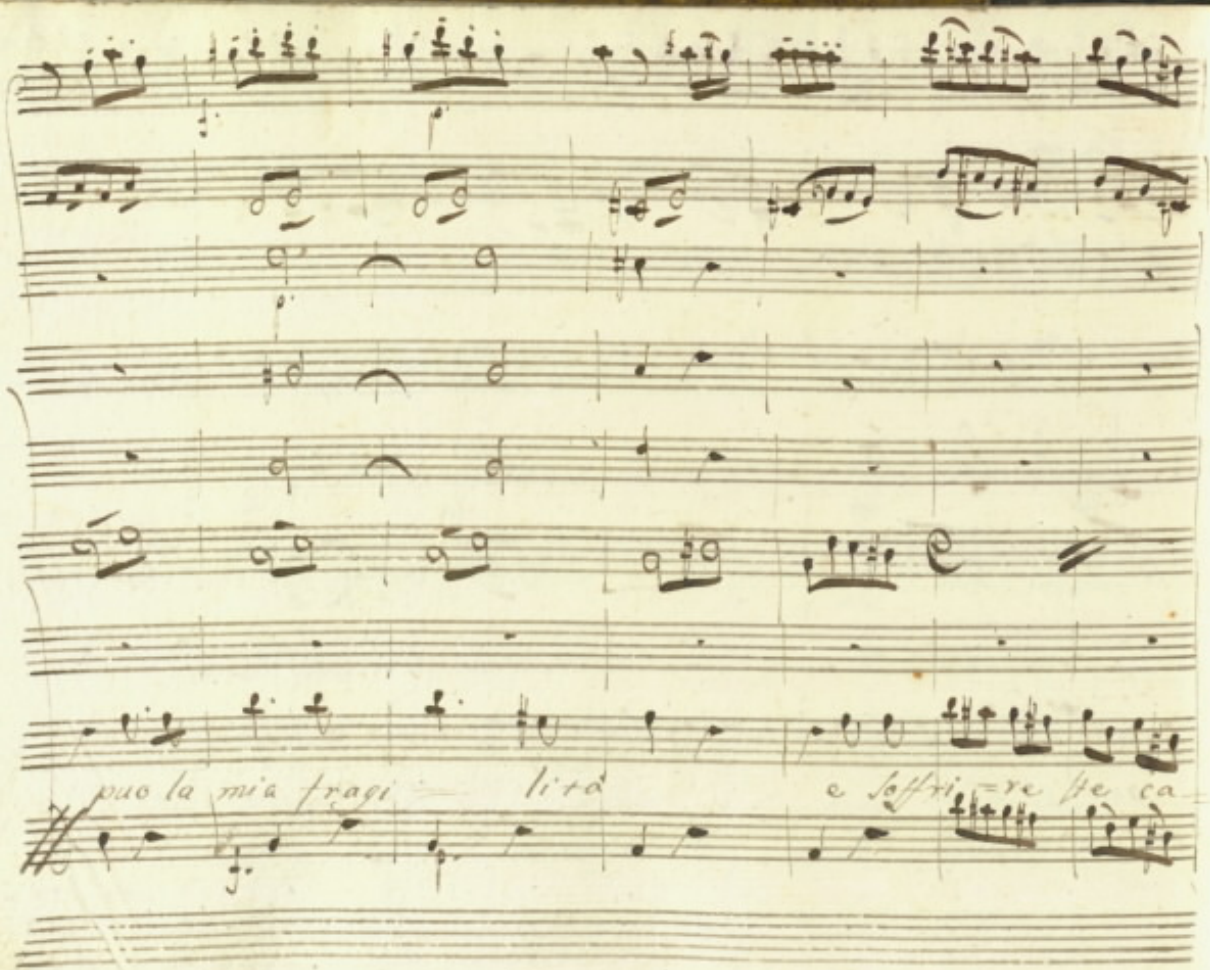

perchè di
sato
a pigliar moglie. per posa

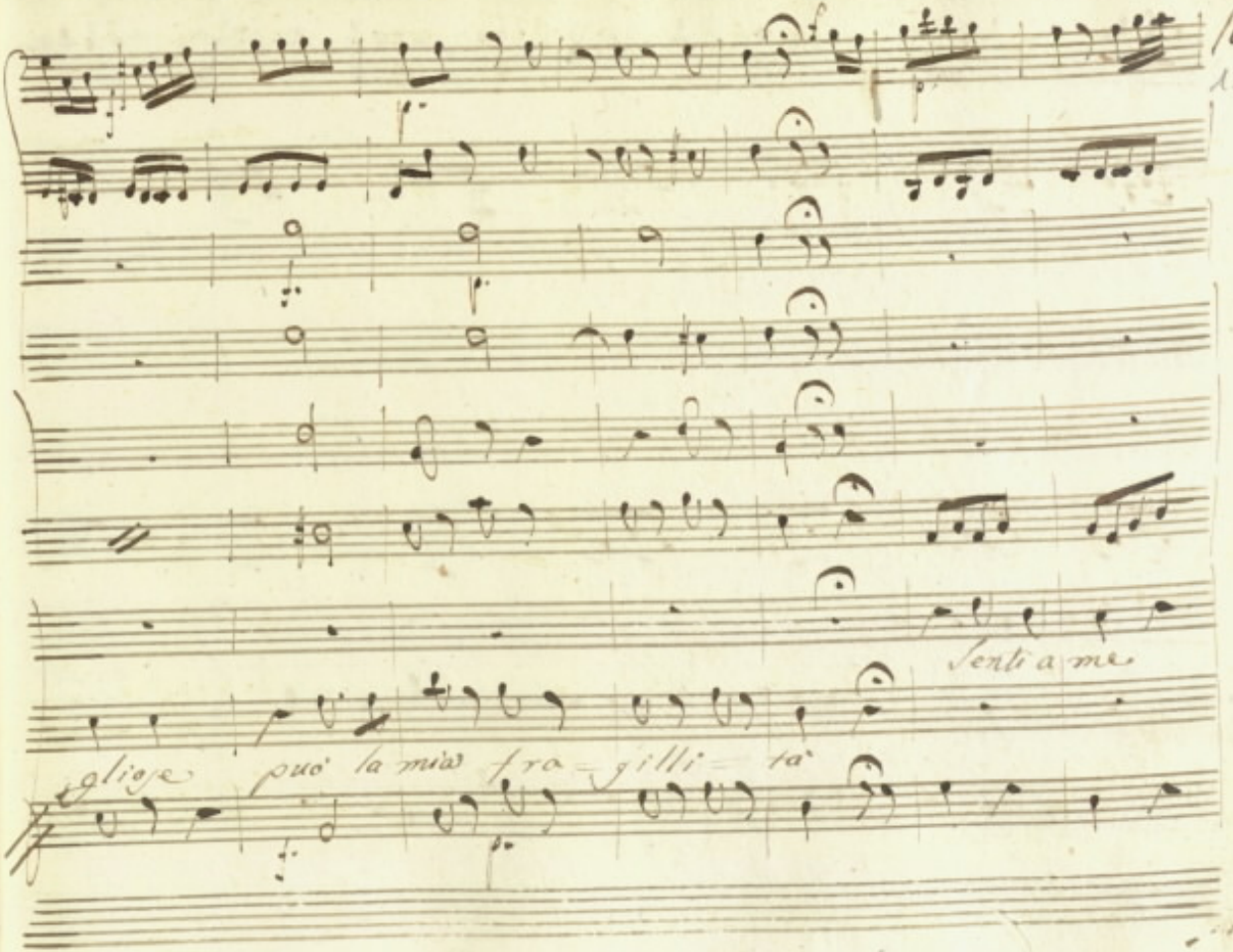

pigliasti spada
perchè
pigliasti spada
per po

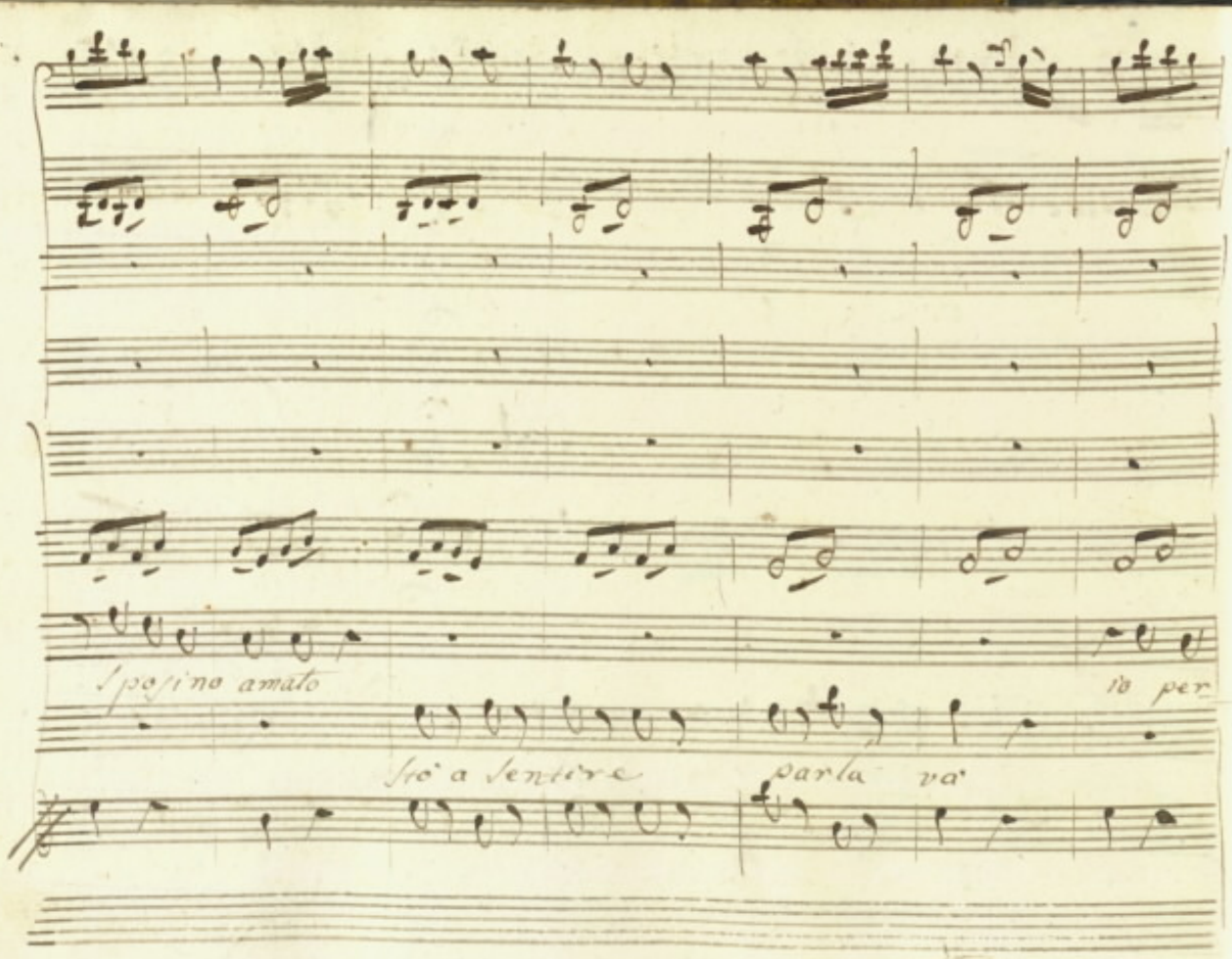

Sotto Voce
ter multiplicar
per poter mol - ti - pli - car

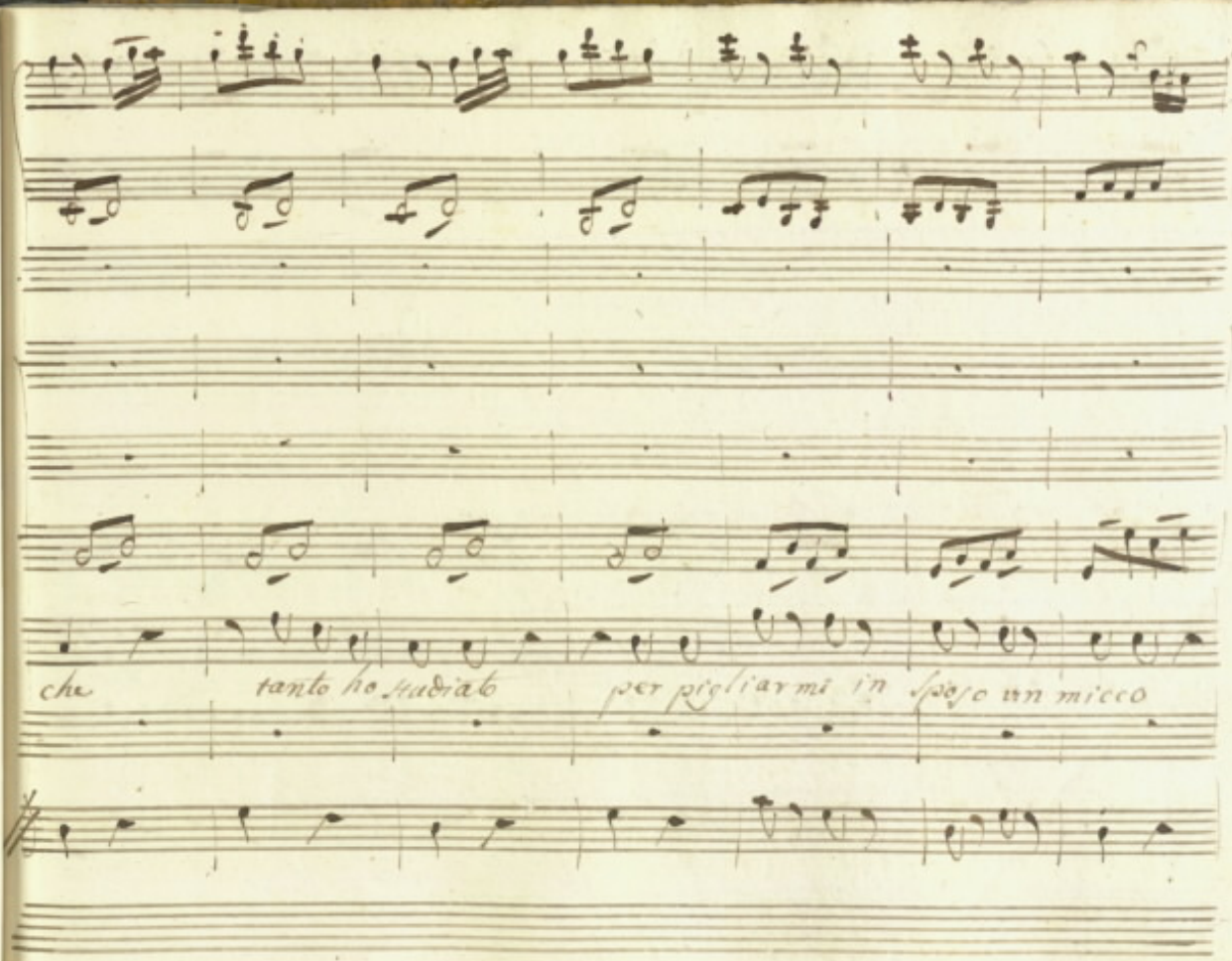

mo me faje la nzalla nuta
mme faje mutrie

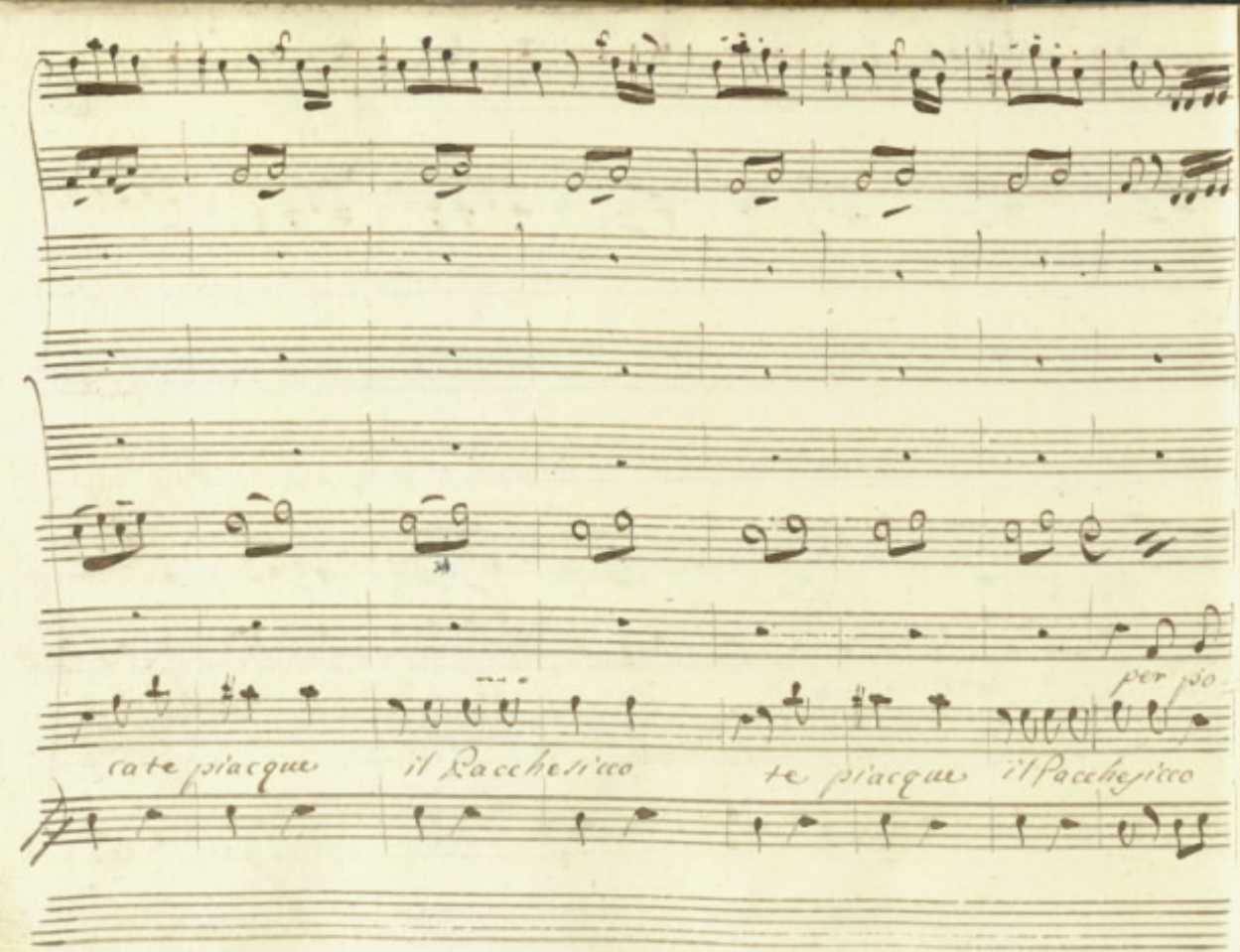

contignose
e soffri = reste cogliose


può la mia fragi — lità
e soffri=re fe ca=


Senti a me
gliose può la mia fra=gilli=tà

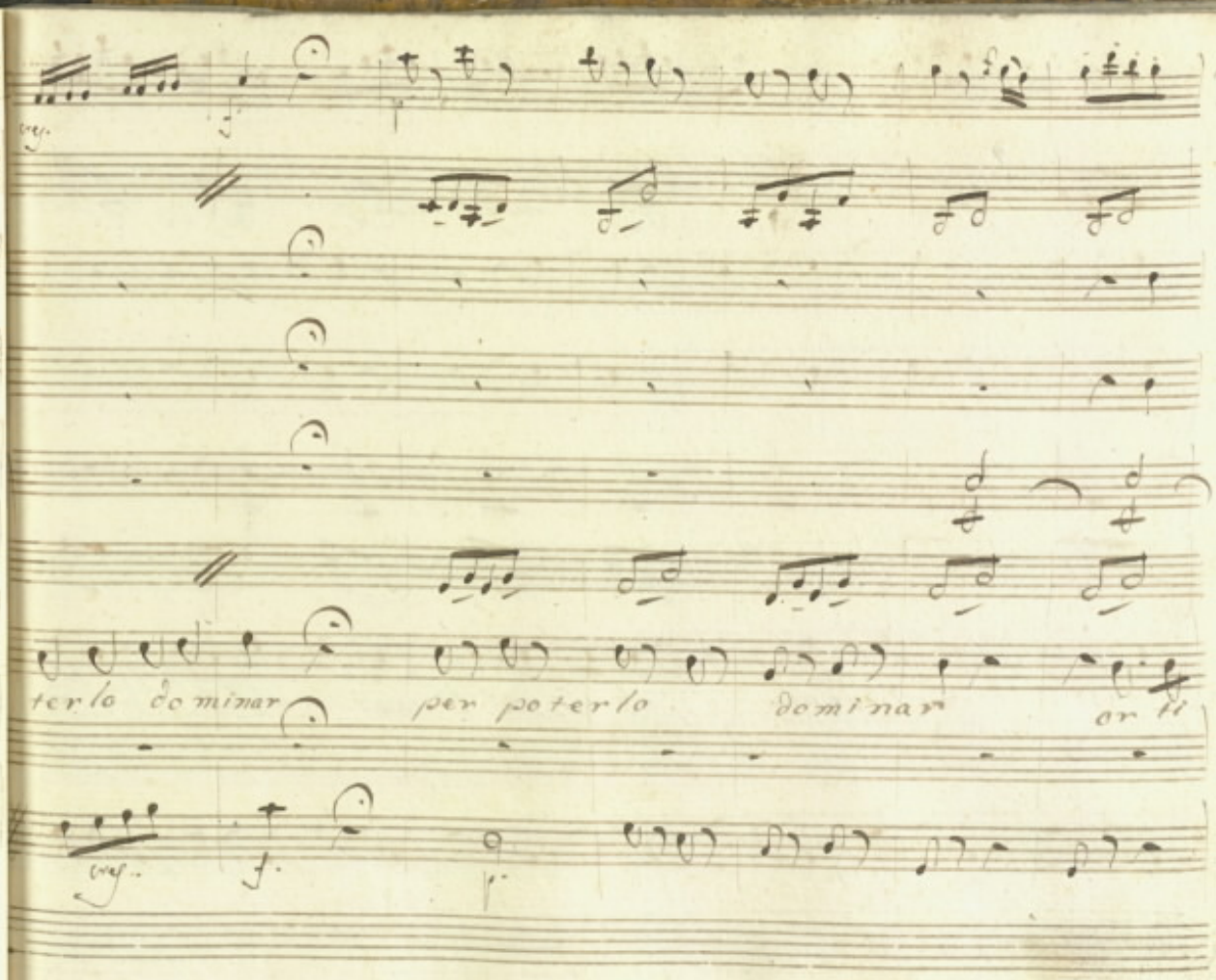

Sposino amato
lò per
sto a sentire
parla va'


che tanto ho studiato per pigliarmi in sposo un micco

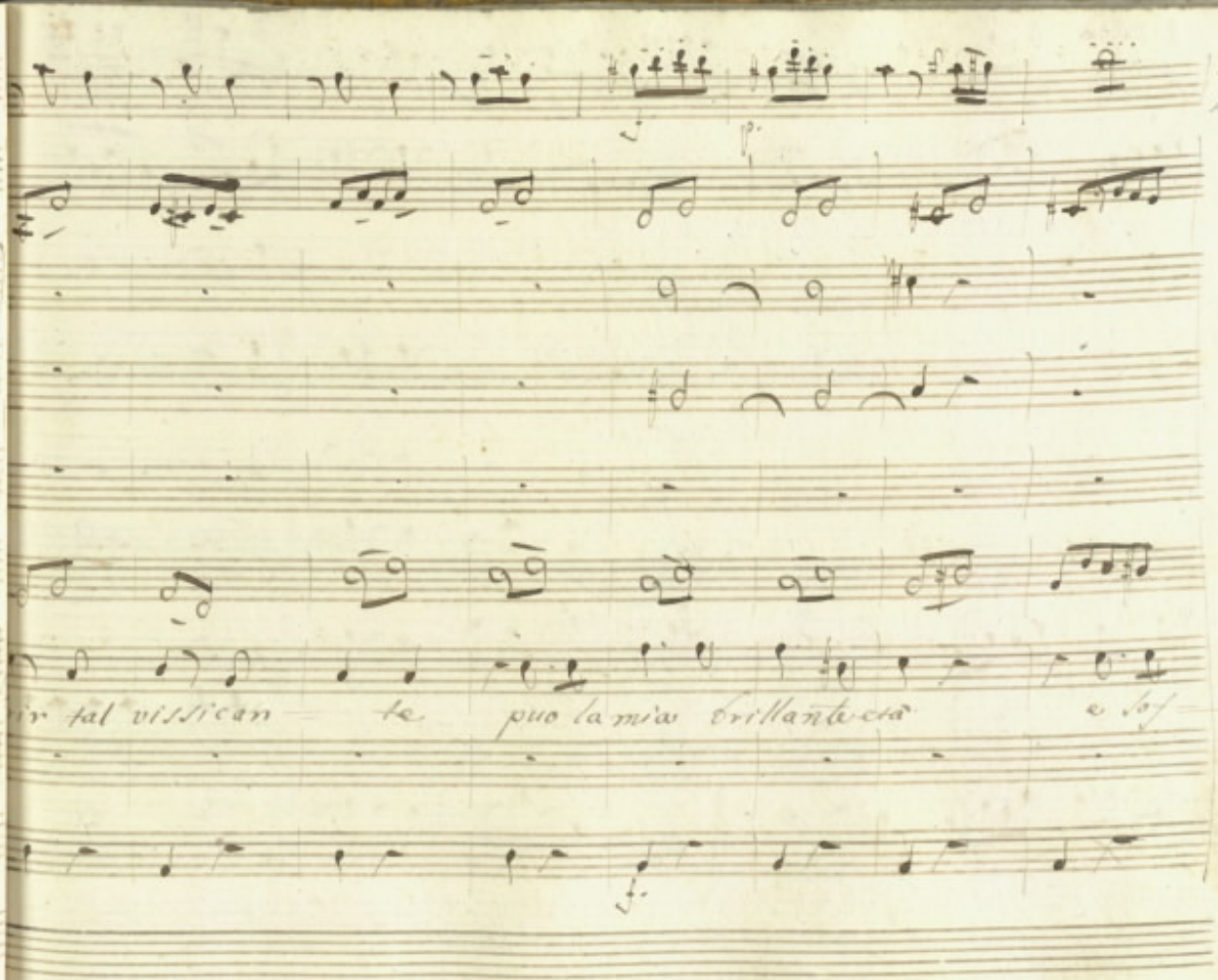


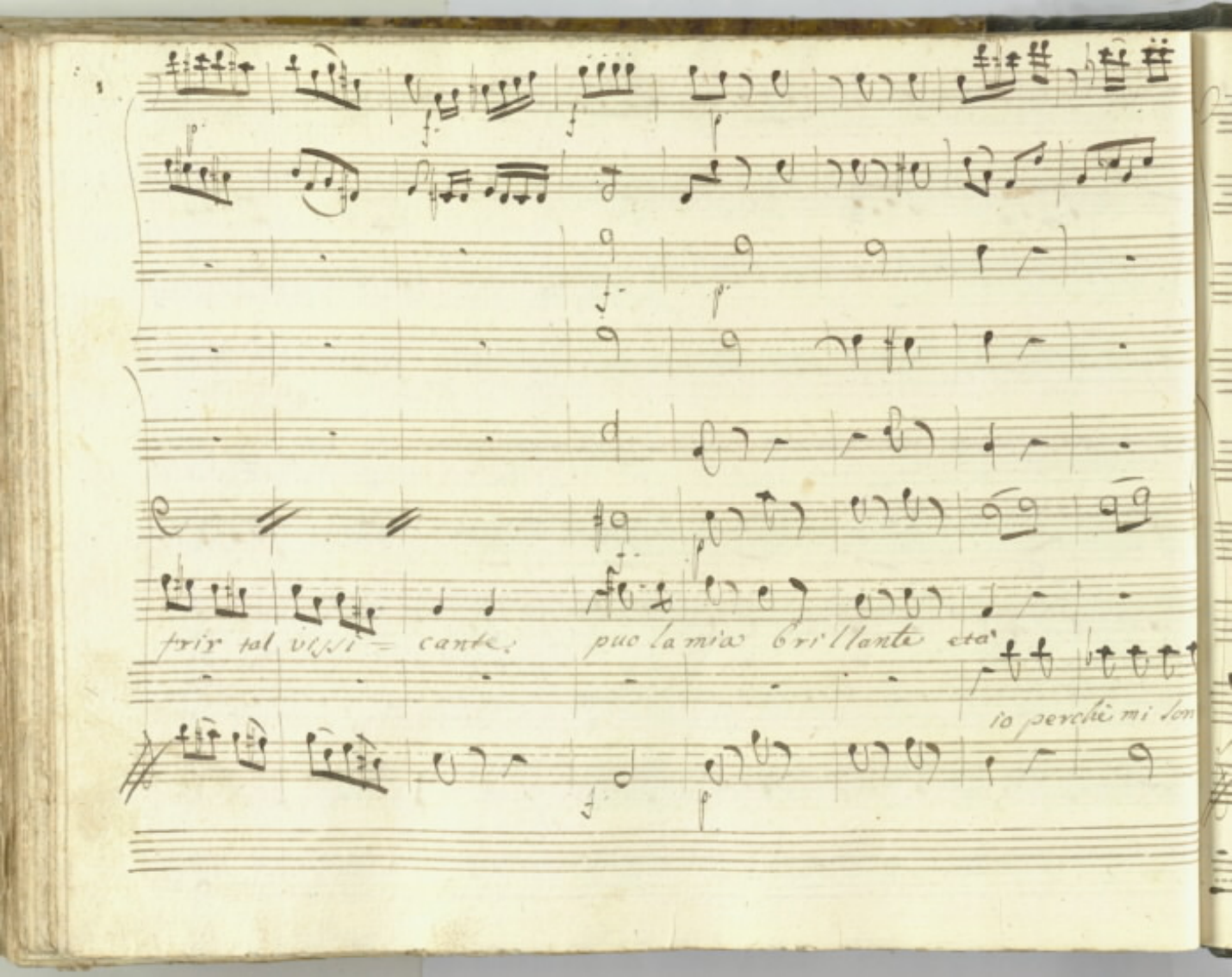
per po

cate piacque il Pacchesicco te piacque il Pacchesicco


terlo dominar
per poterlo
dominar
or ti

trovo impertinente ox mi fai l'intollerante e los


ir tal vissican te puo la mia brillantezza e sof



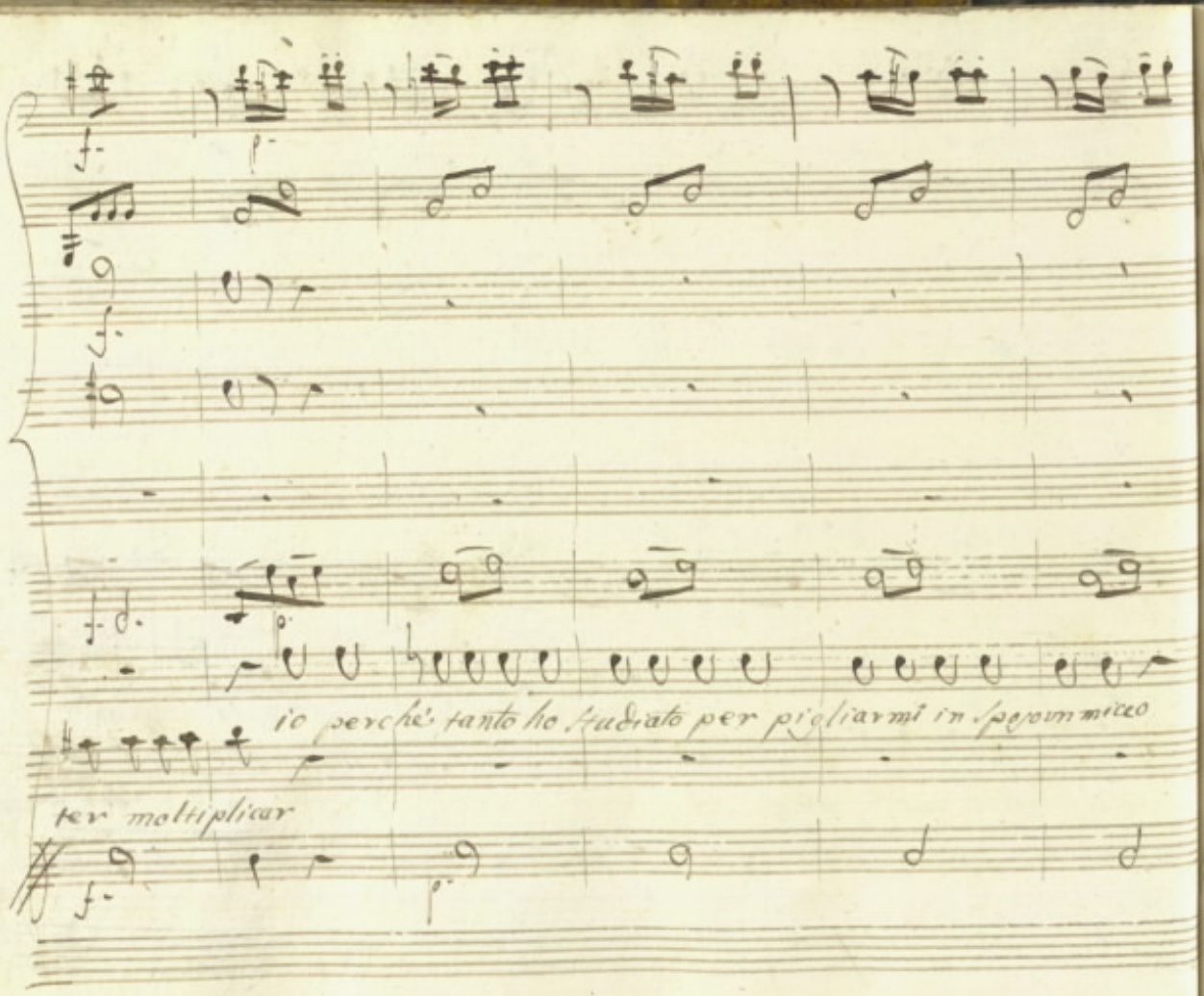
frir tal vissi = cante: puo la mia brillante età

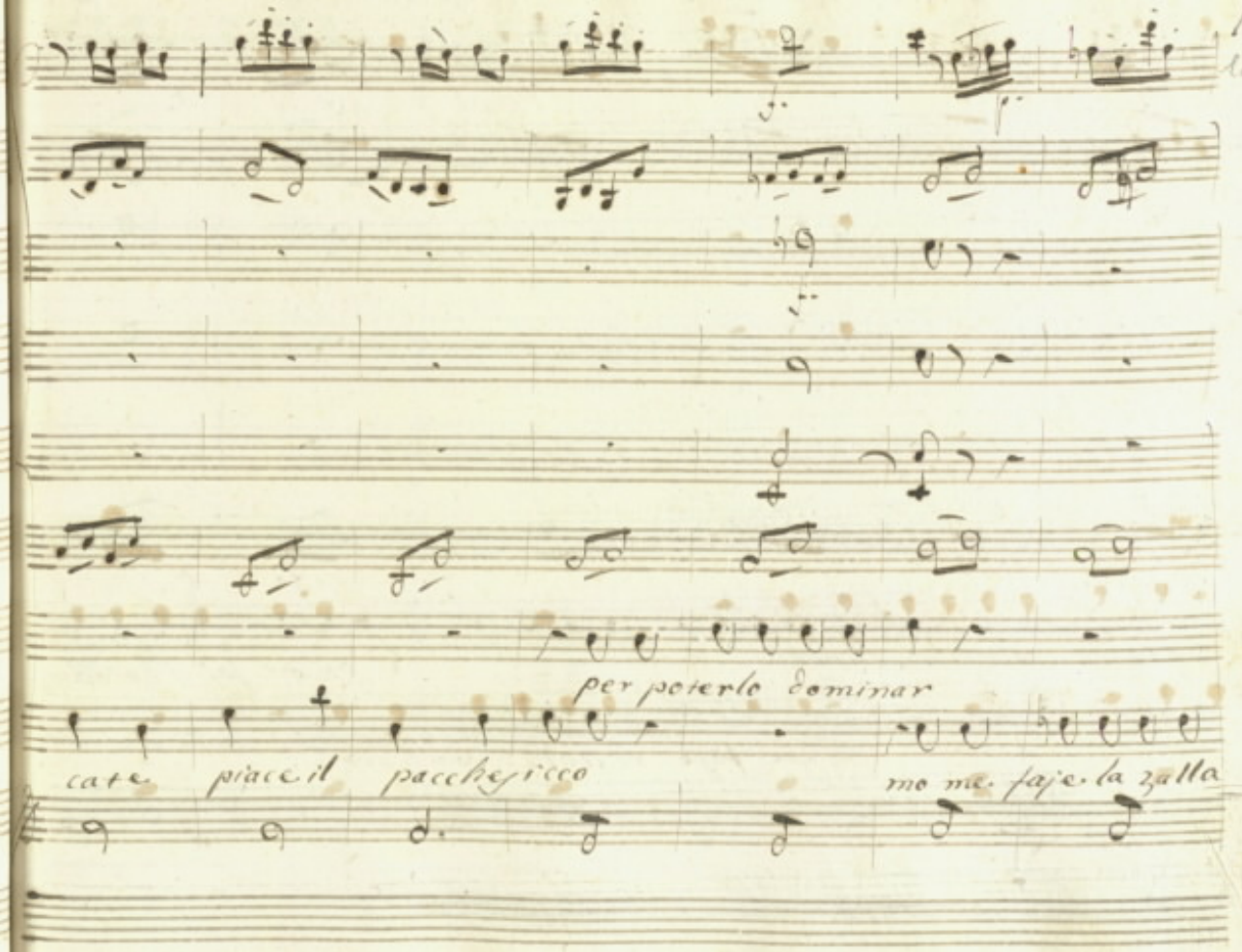
io perchè mi son

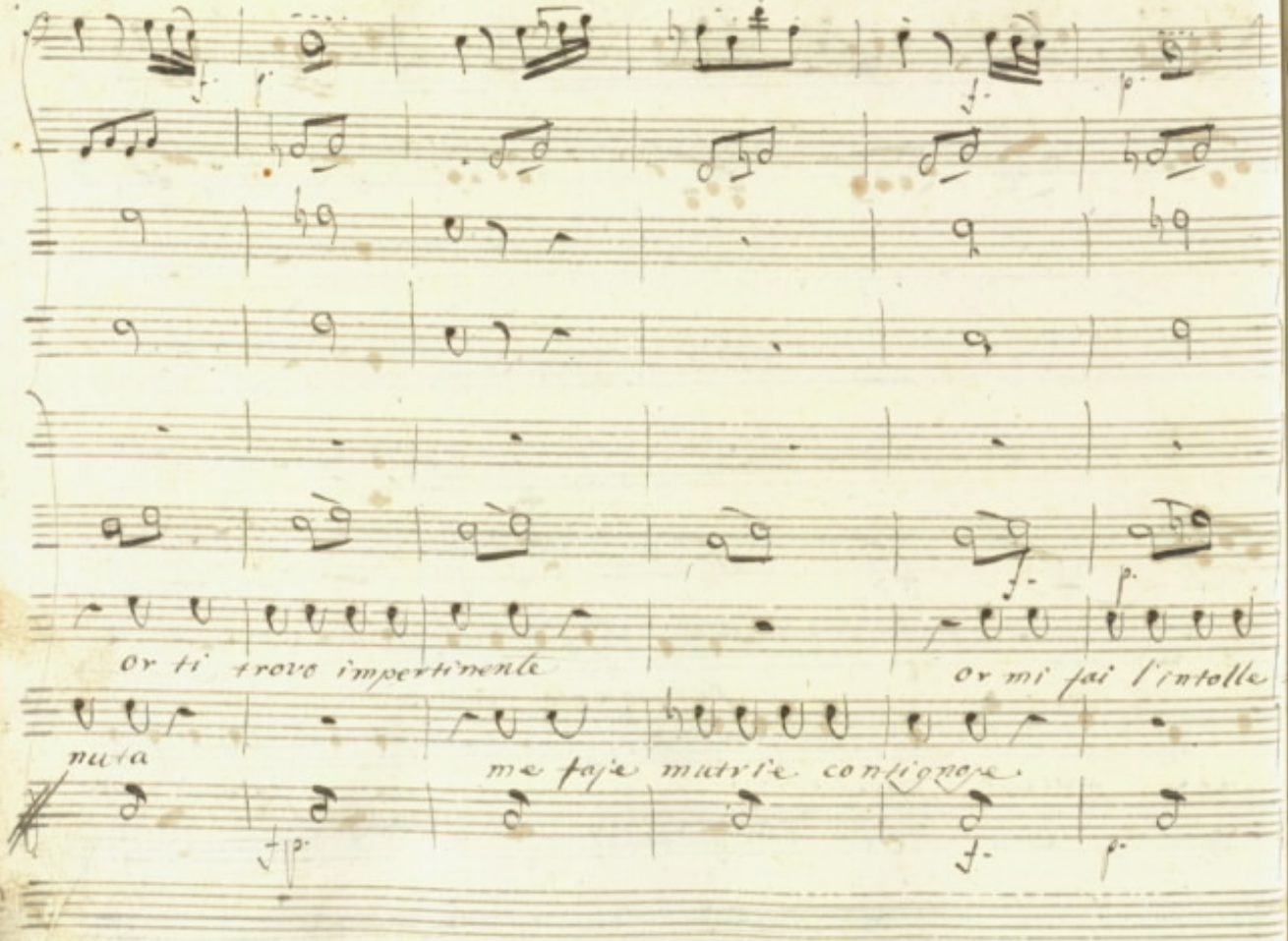
perchè di pigliarti sposa

sato a pigliar moglie per posa

per po


io perché tanto ho studiato per pigliarmi in proporzione
ter moltiplicar

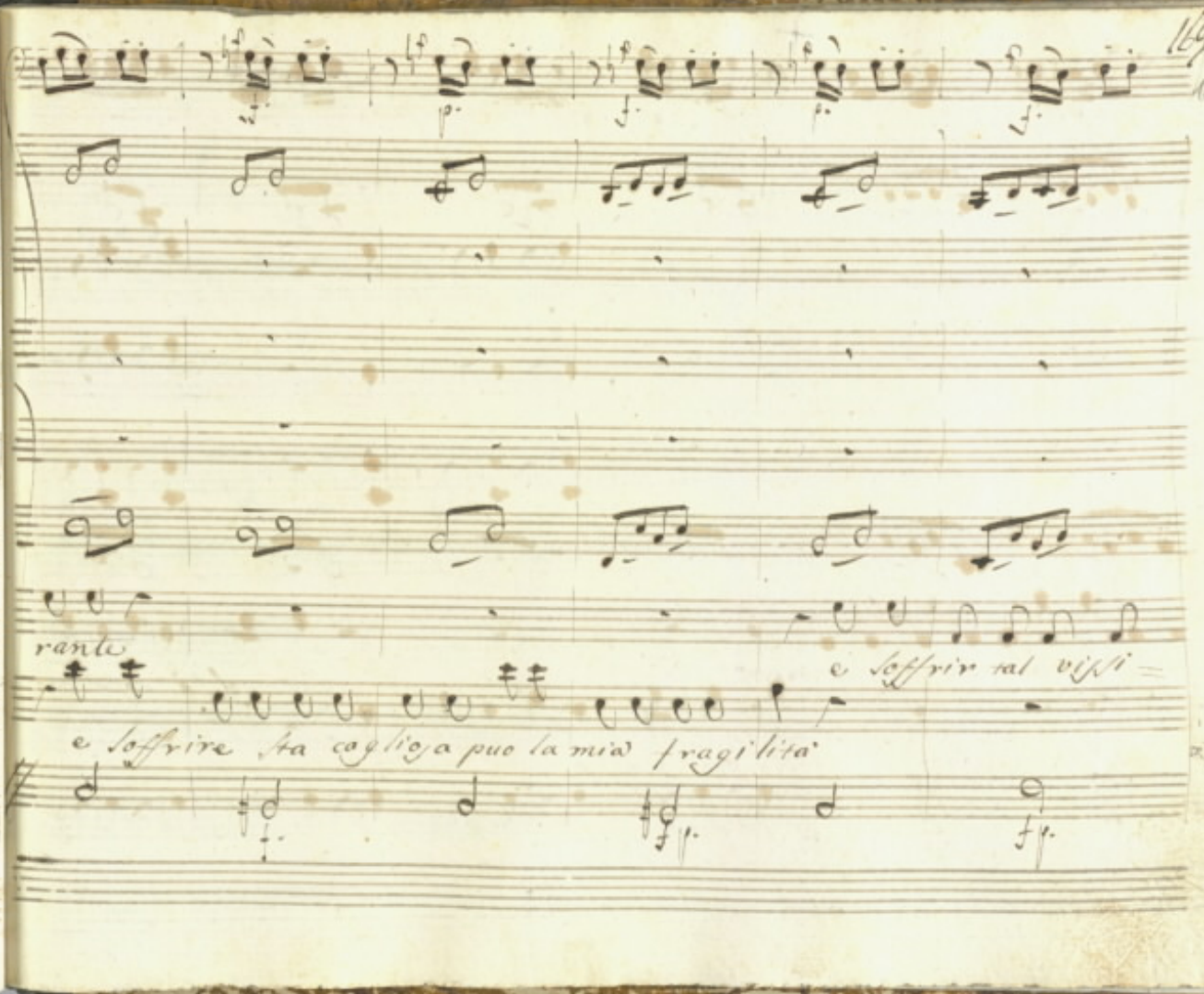

per poterlo dominar
cate. piace il pacchetico
mo me. faje. la zalla

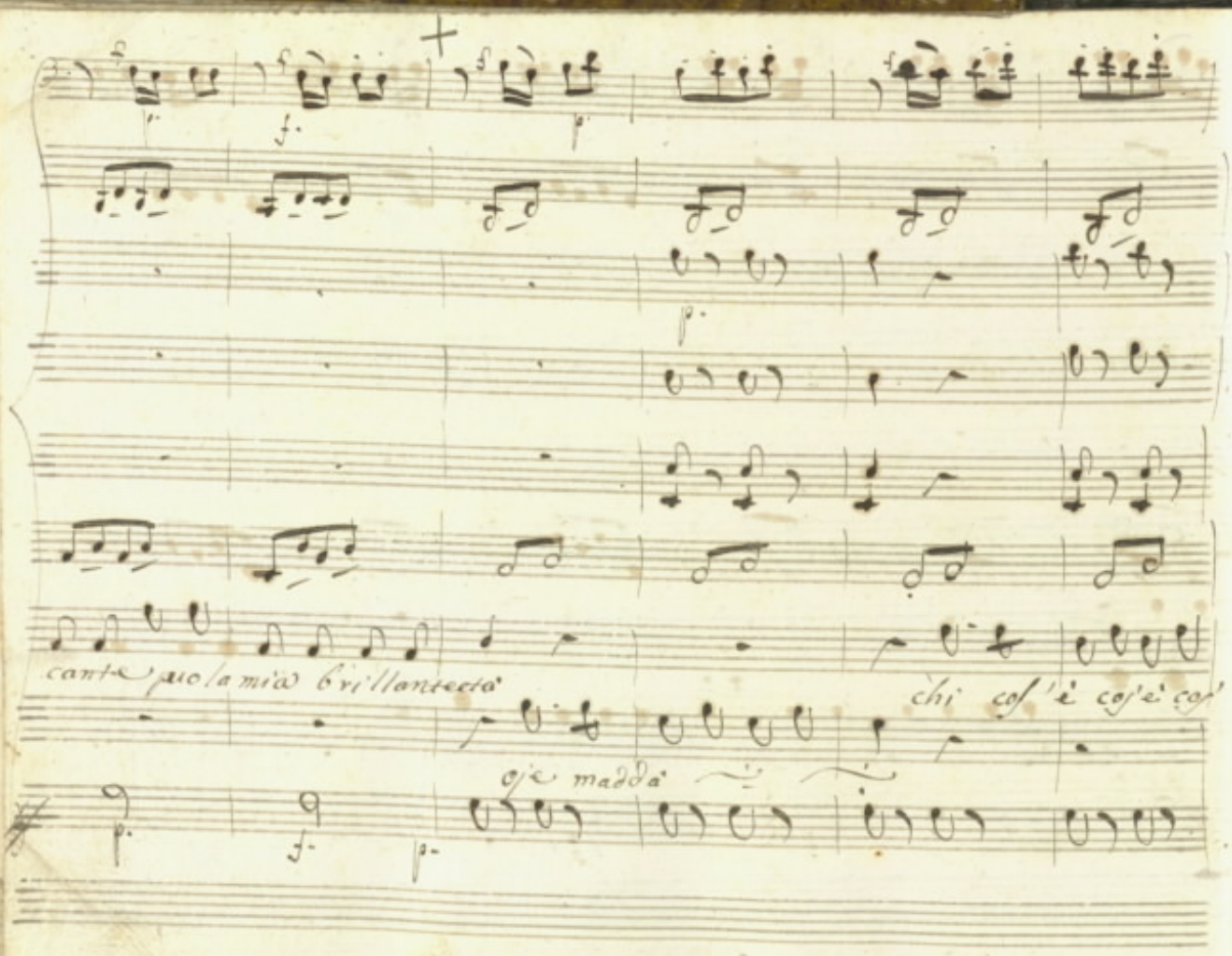

or ti trovo impertinente
or mi fai l'intolle
nuta
me fai mutrie contignose

rante

e soffrir tal vissi=

e soffrire sta cogliosa puo la mia fragilita

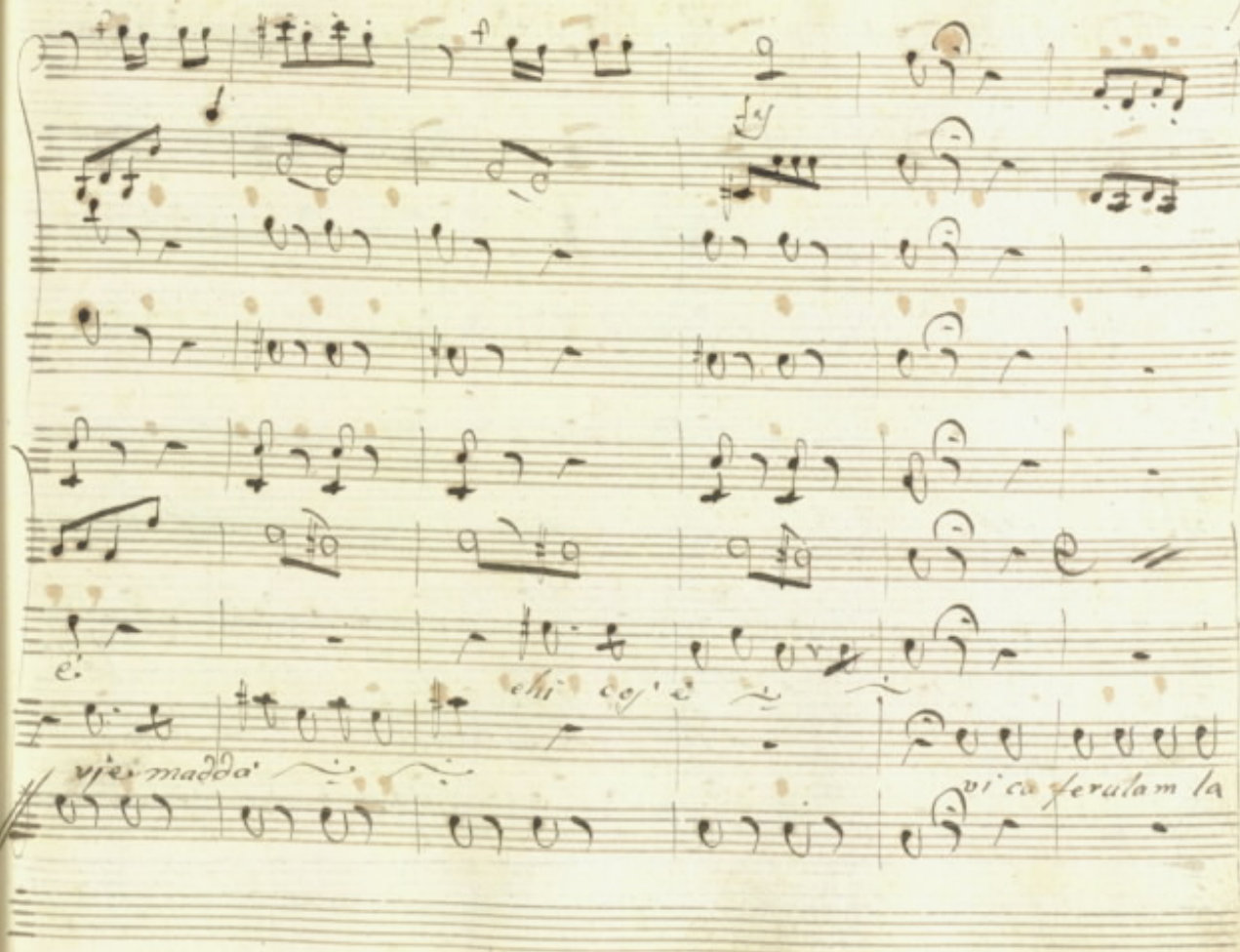


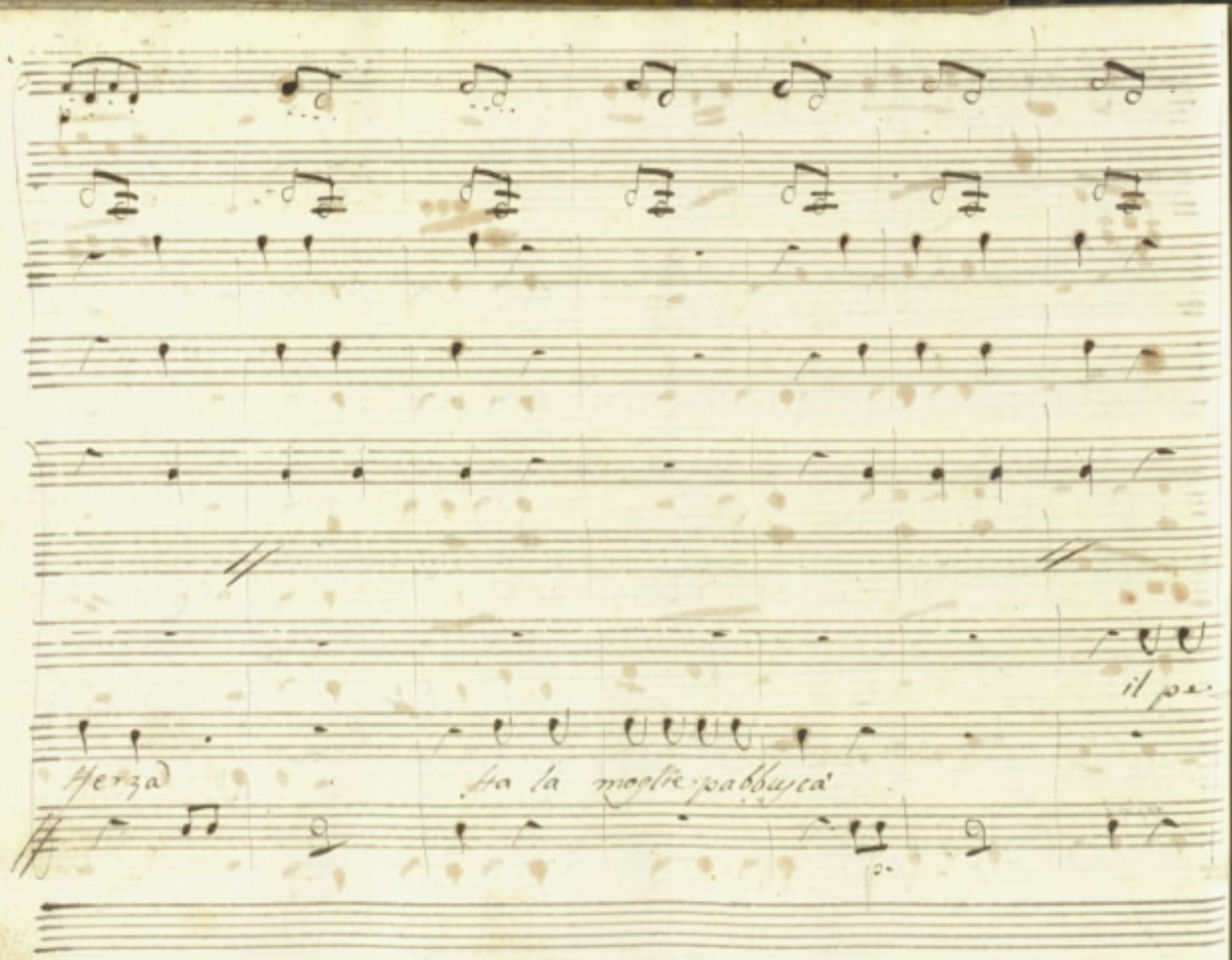


cante puo la mia brillantezza

chi cos'è cos'è cos'

oje maddà

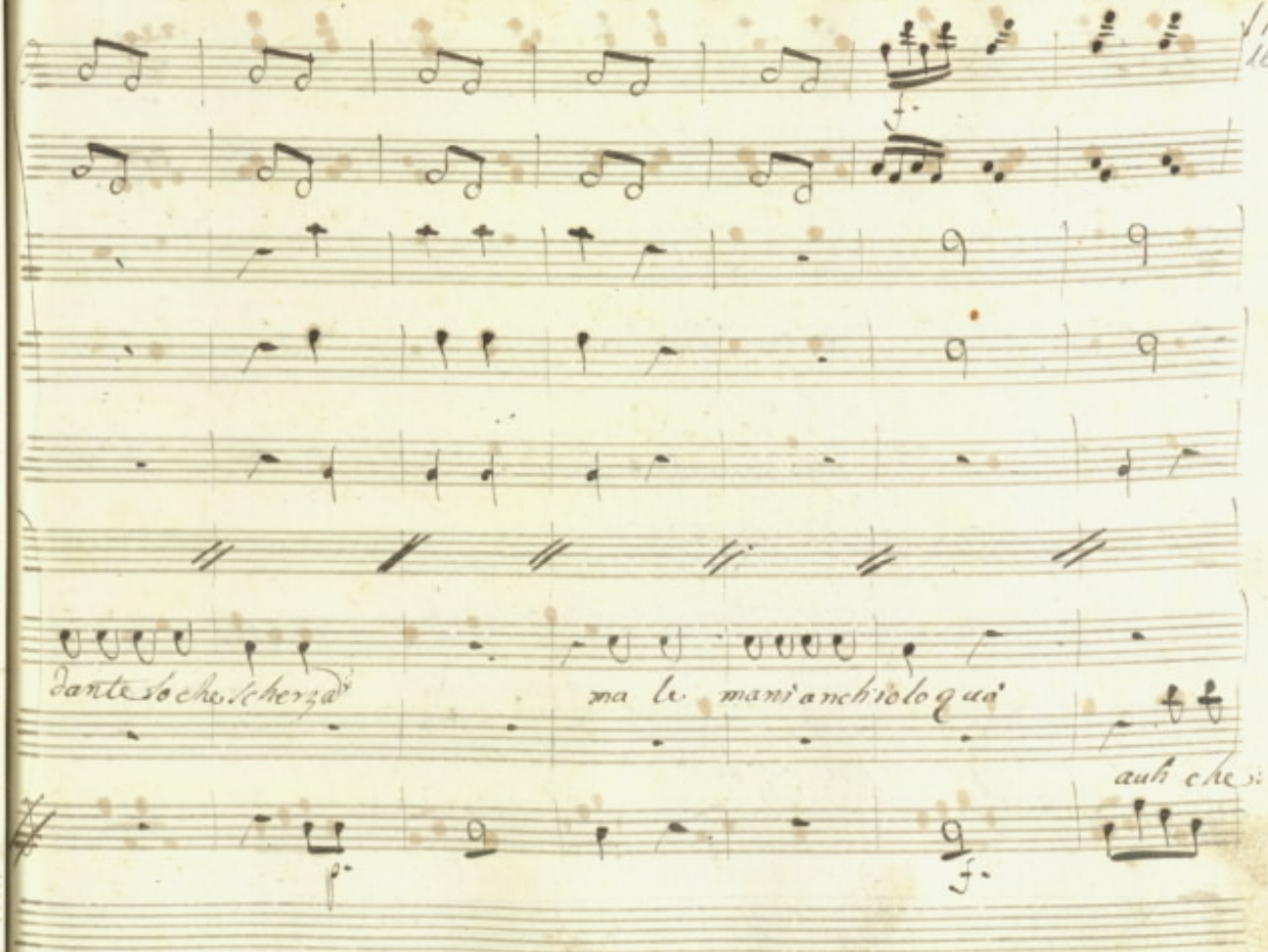

è
chi cos'è
vie madda
vi ca ferulam la

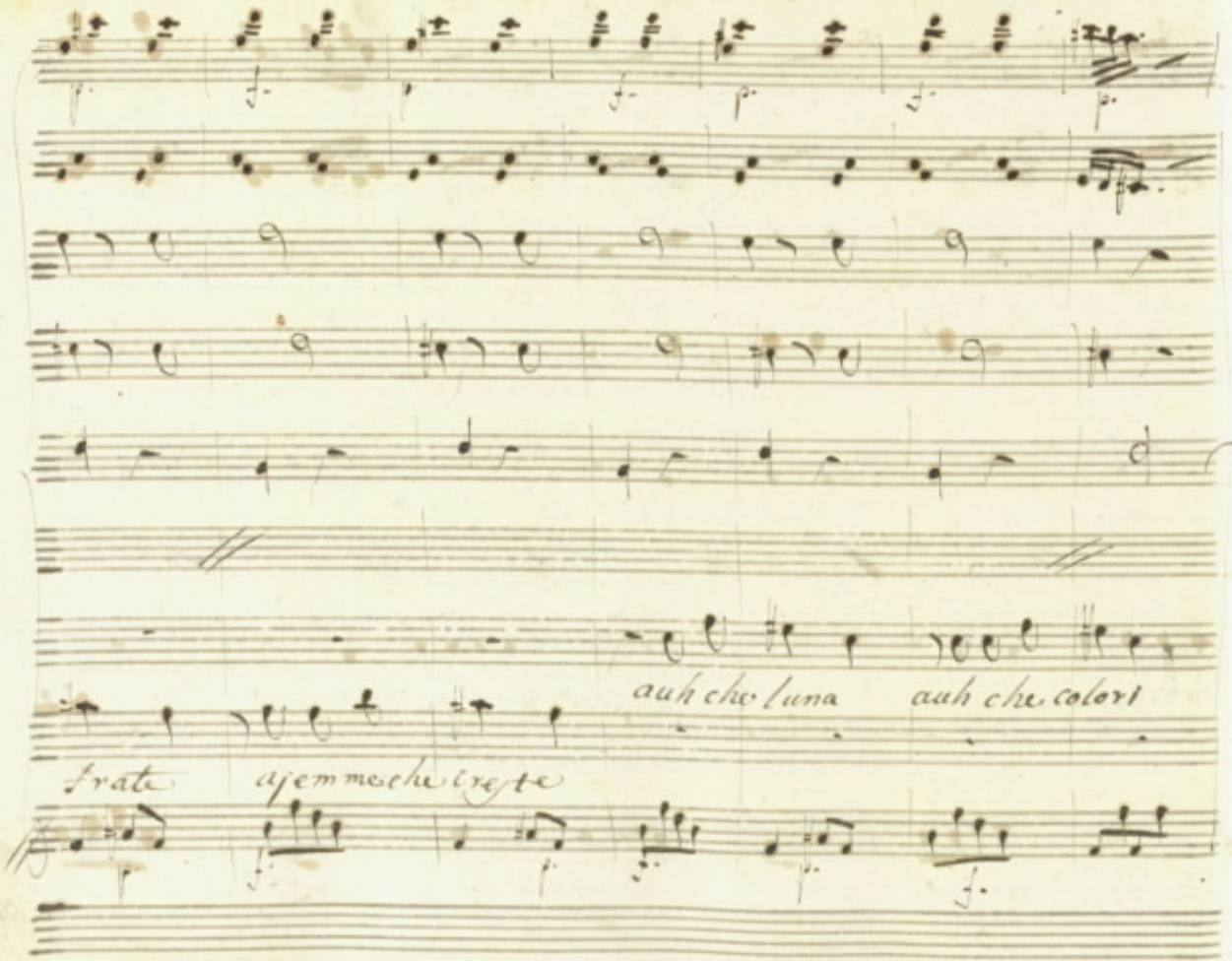


il pe-

Herza

sta la moglie pabbusca


dante so che scherza
ma le mani anch'io lo quà
auh che:

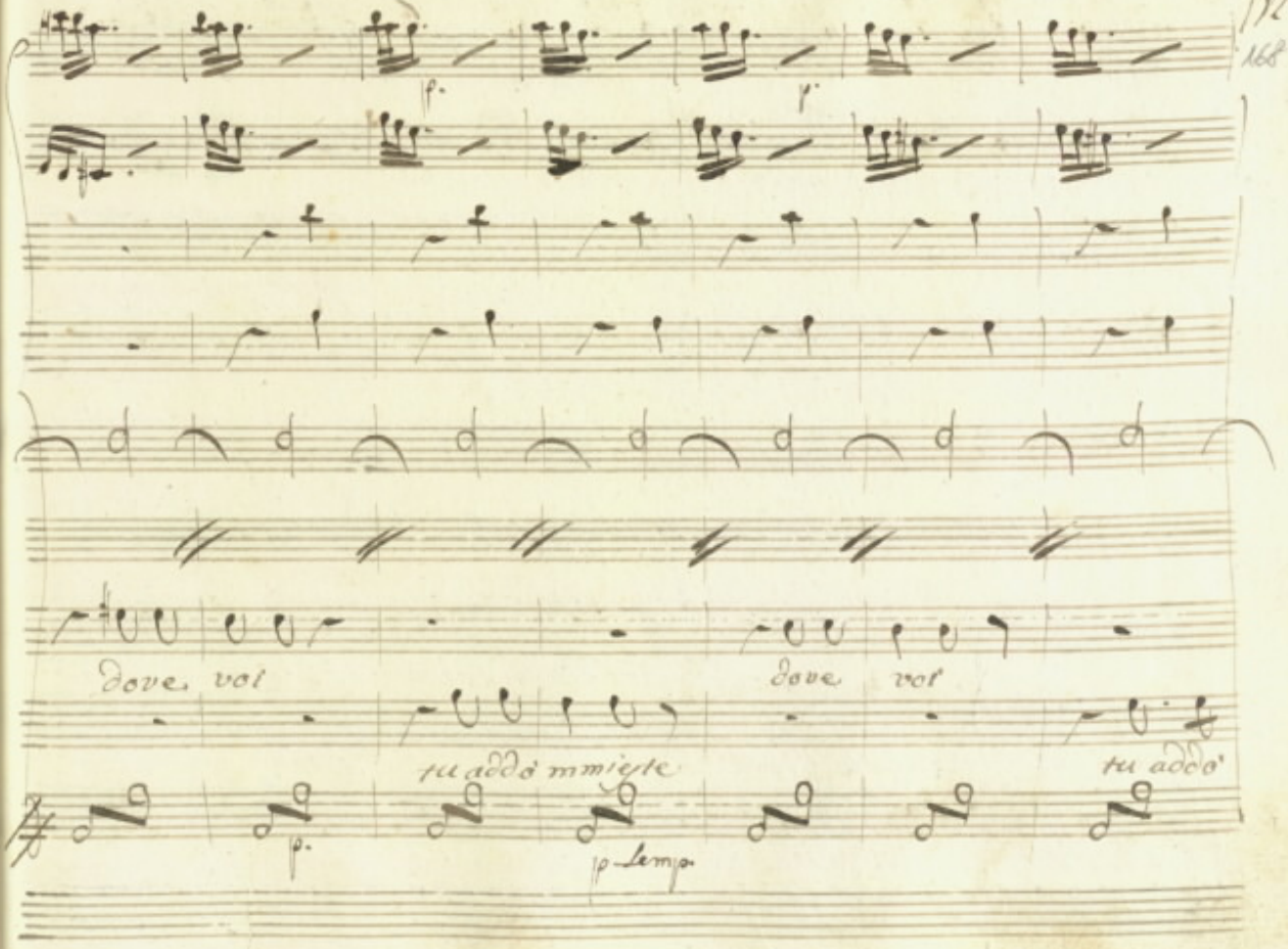

auh che luna auh che colori
frate ajemme che creste

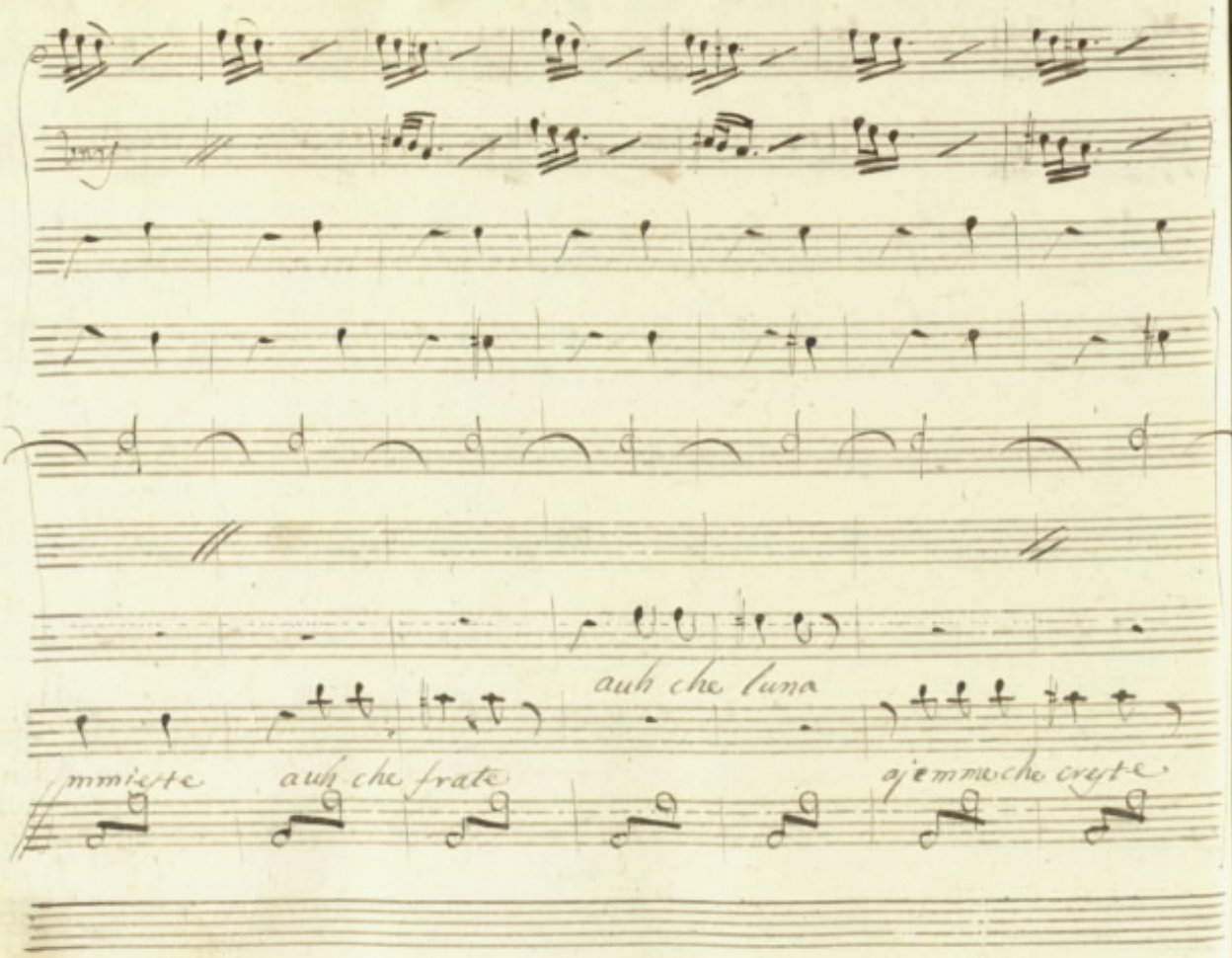
p. p.

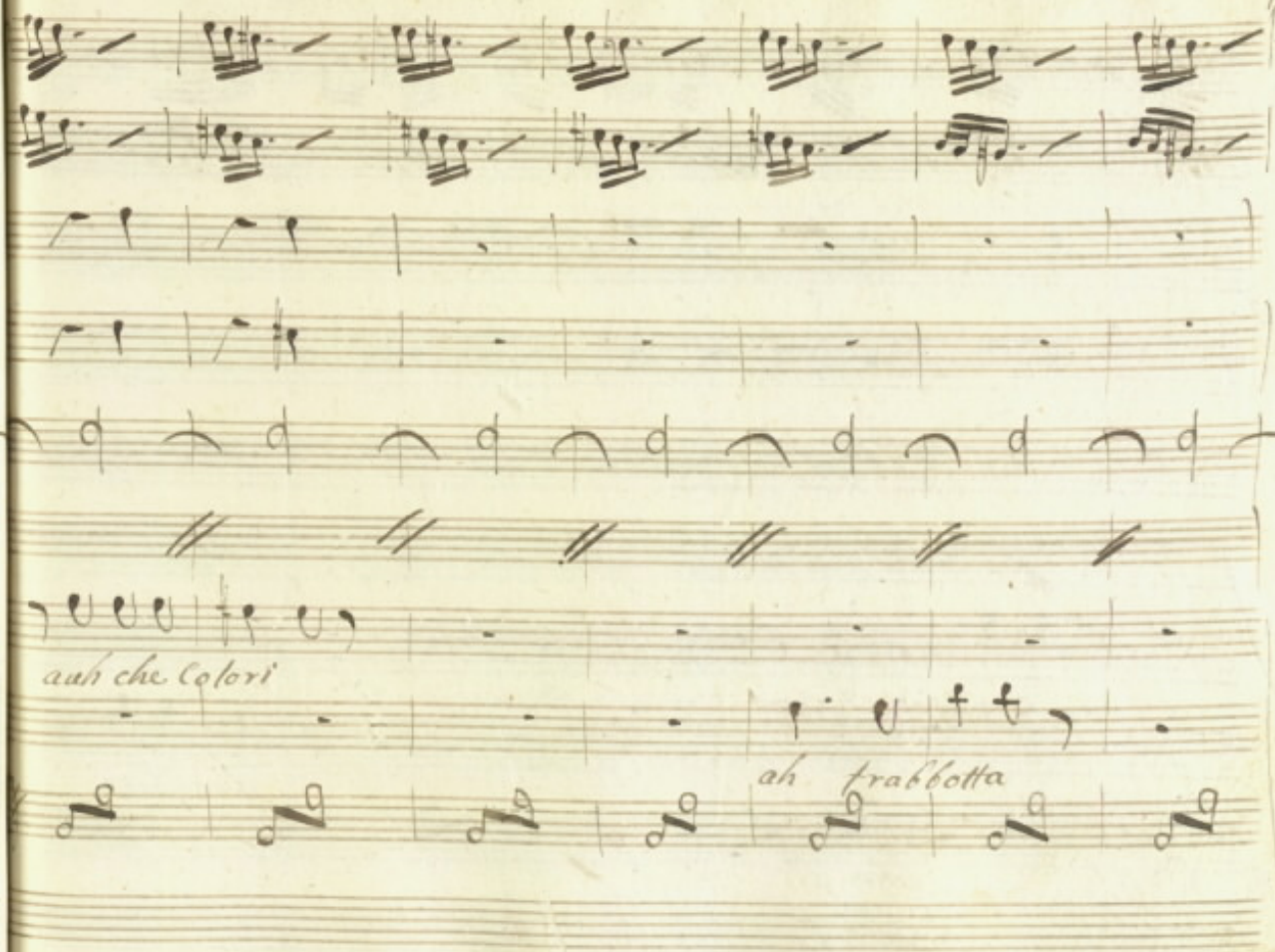
dove voi dove voi

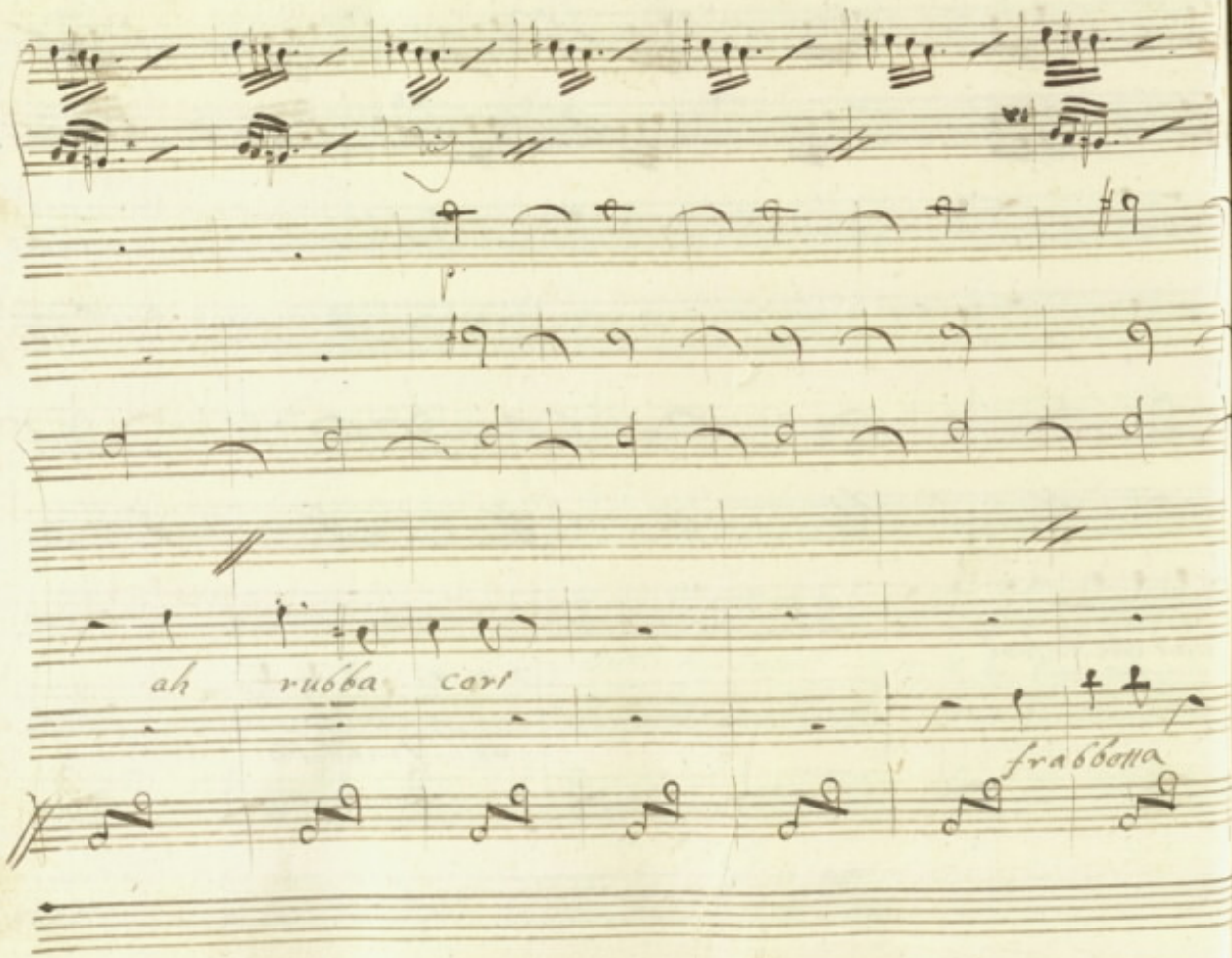
tu addò mmieste tu addò

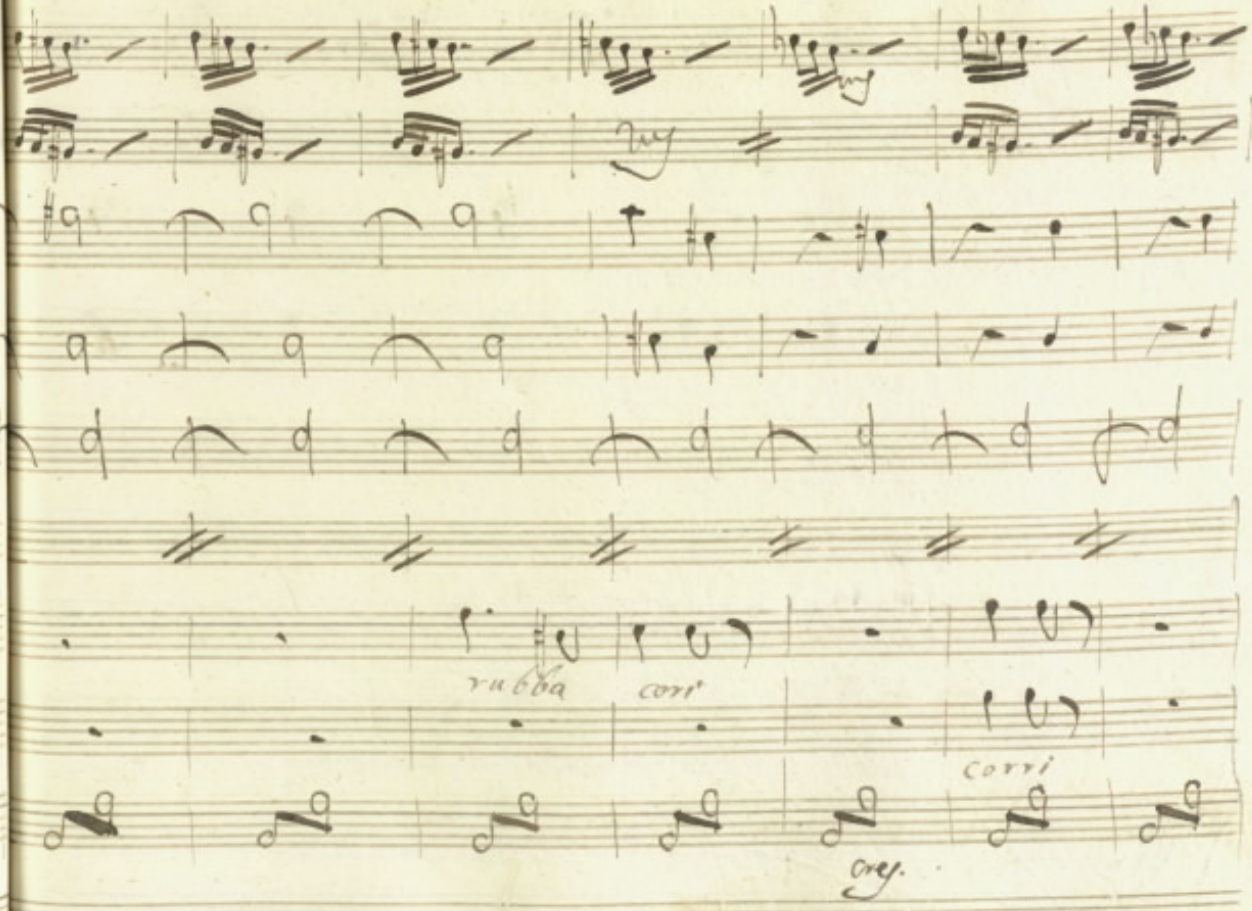
p. p. Lemp.

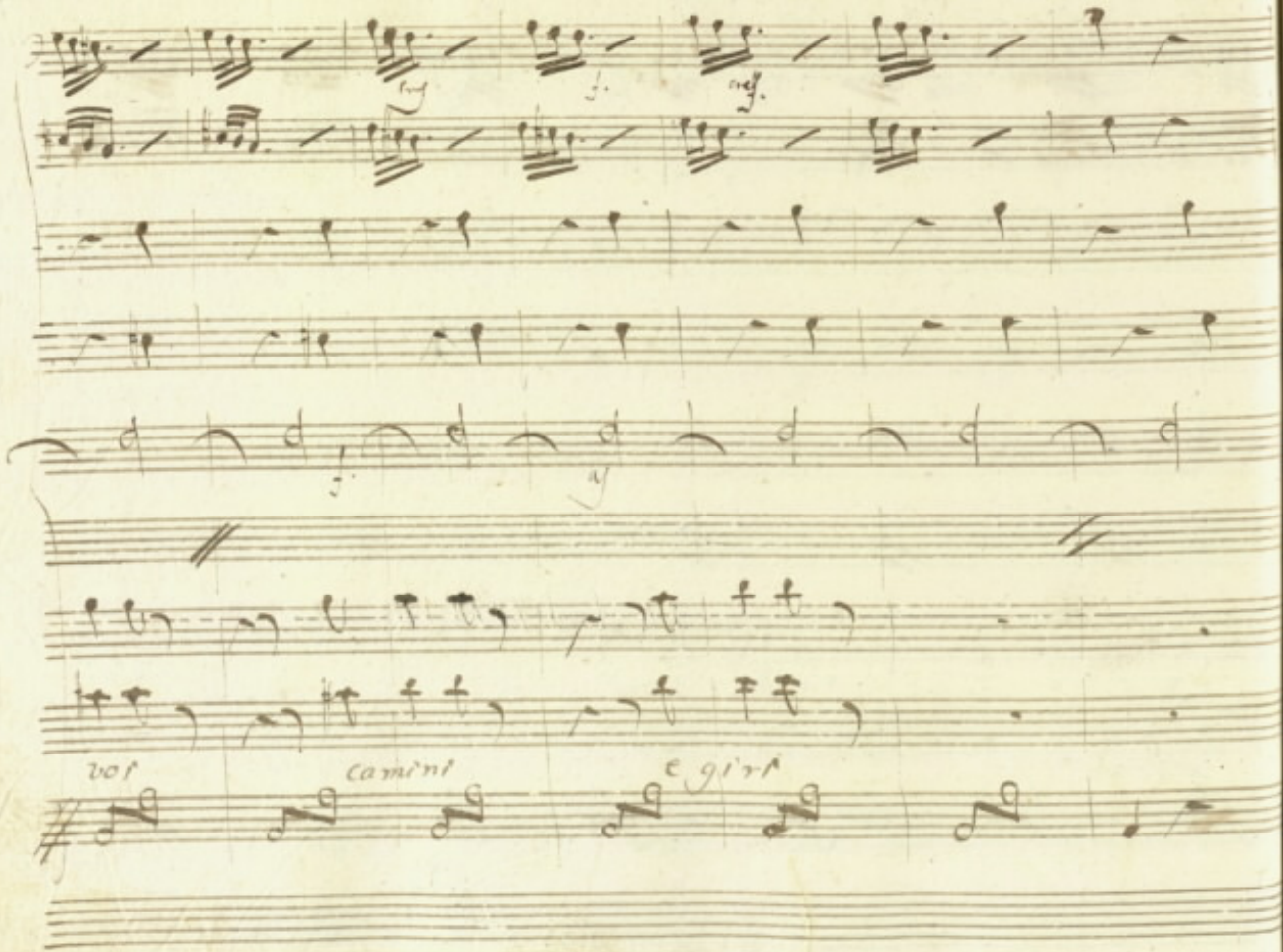



auh che luna
mmieste
auh che frate
ajemmache cryste


anch che Colori
ah frabbotta


ah rubba cori
frabbotta


rubba
corri
corri
org.


voi
camini
e gira

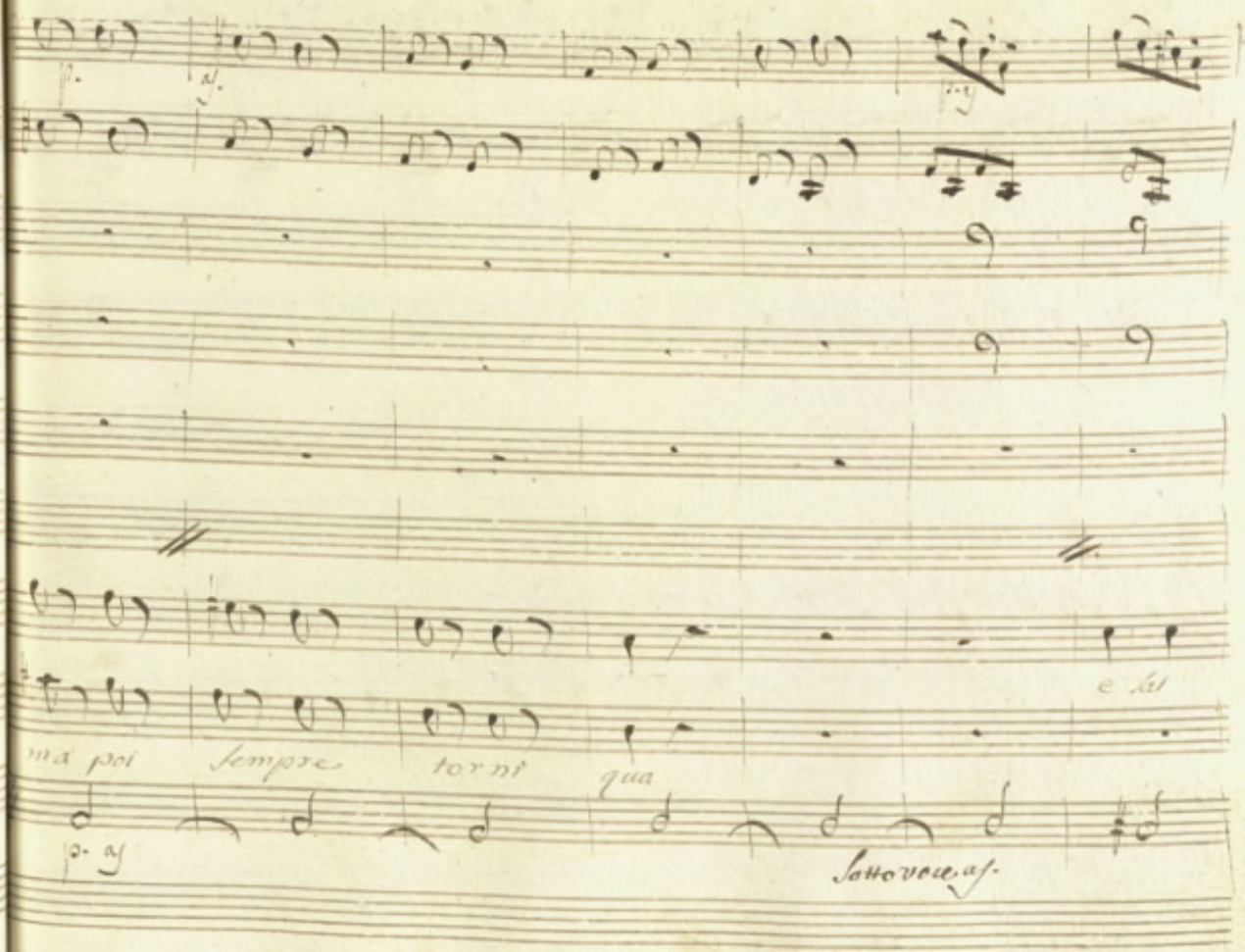
p. as. p. as

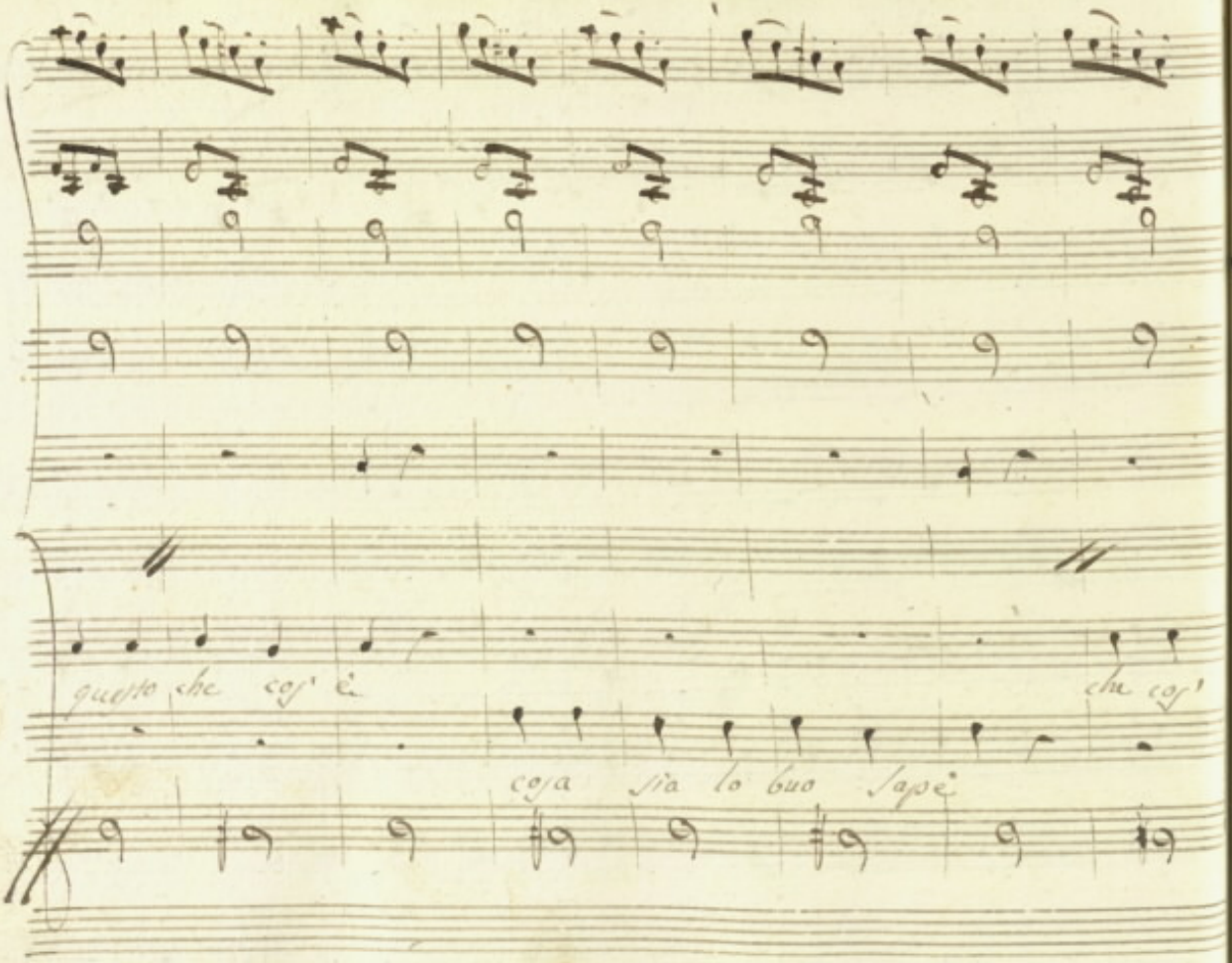
e lei

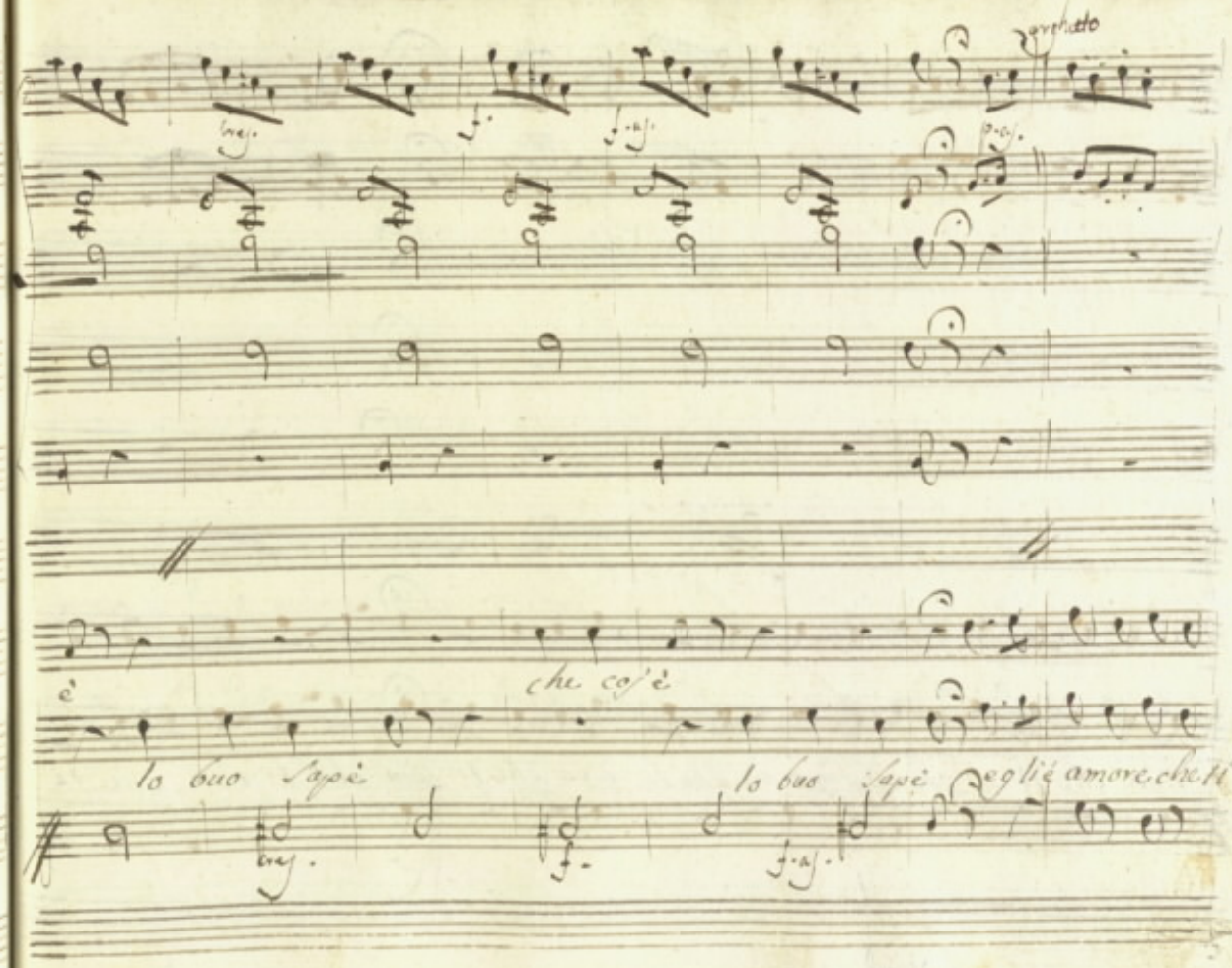
ma poi sempre torni qua

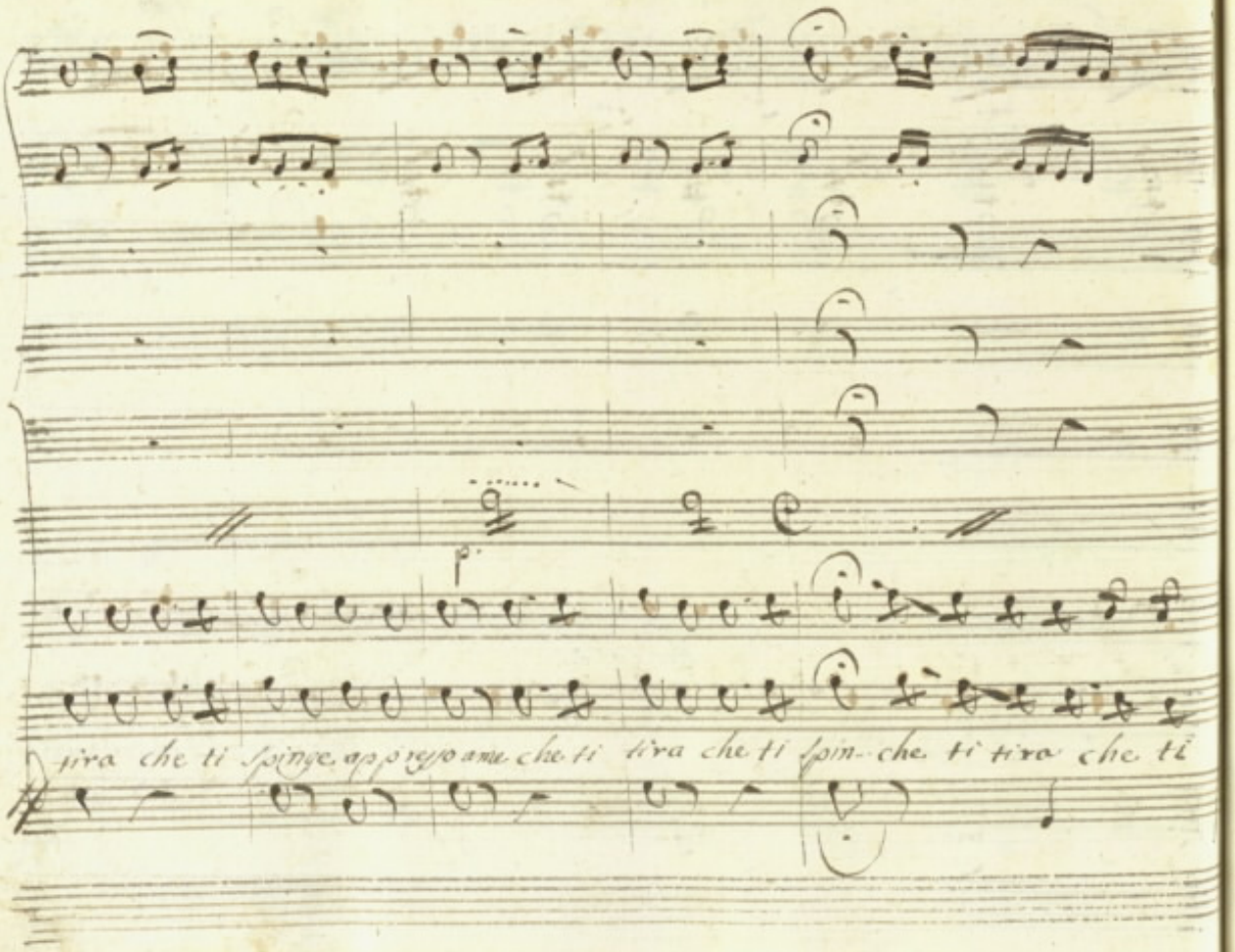
p. as

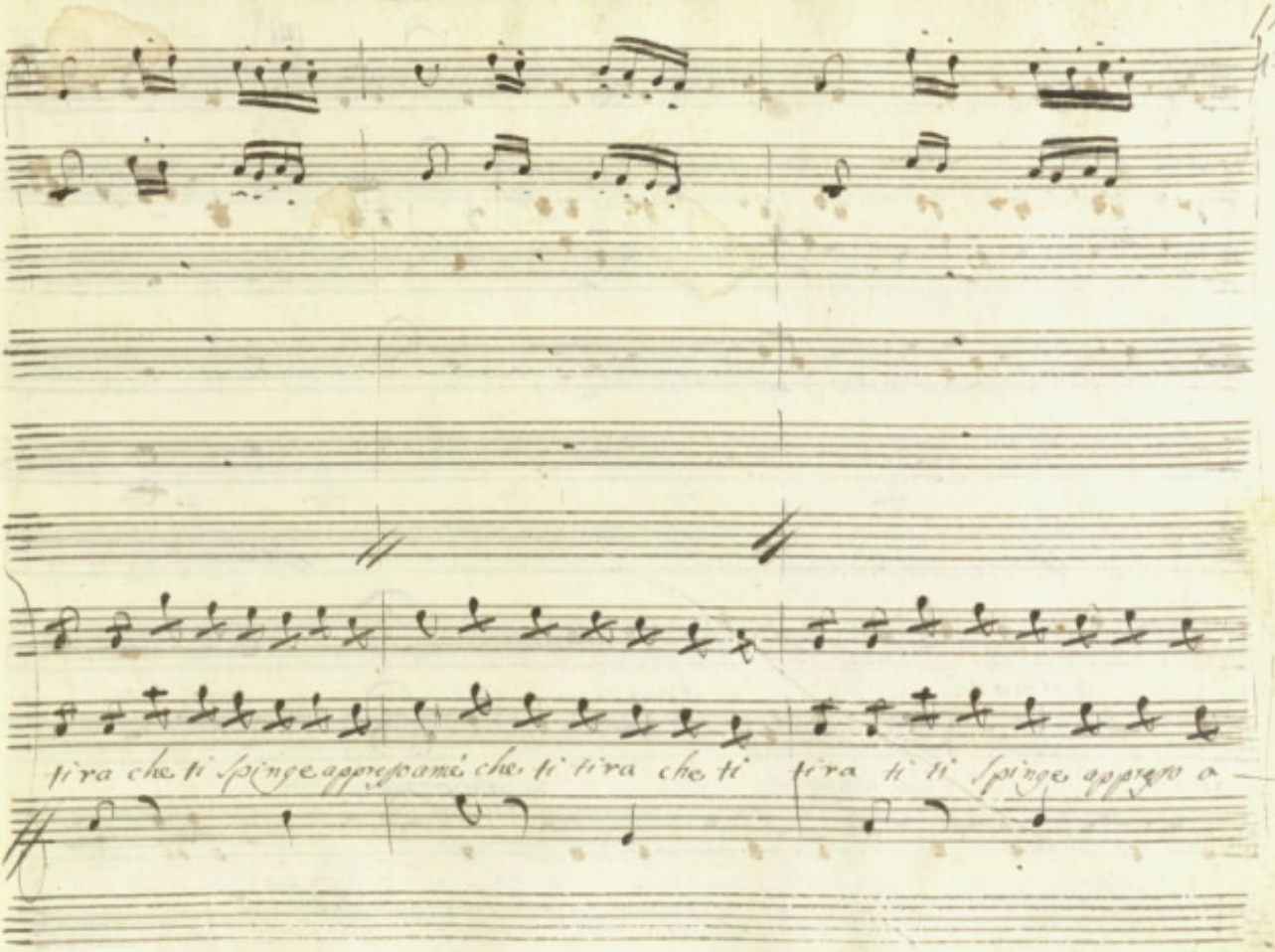
Sottovoce as.

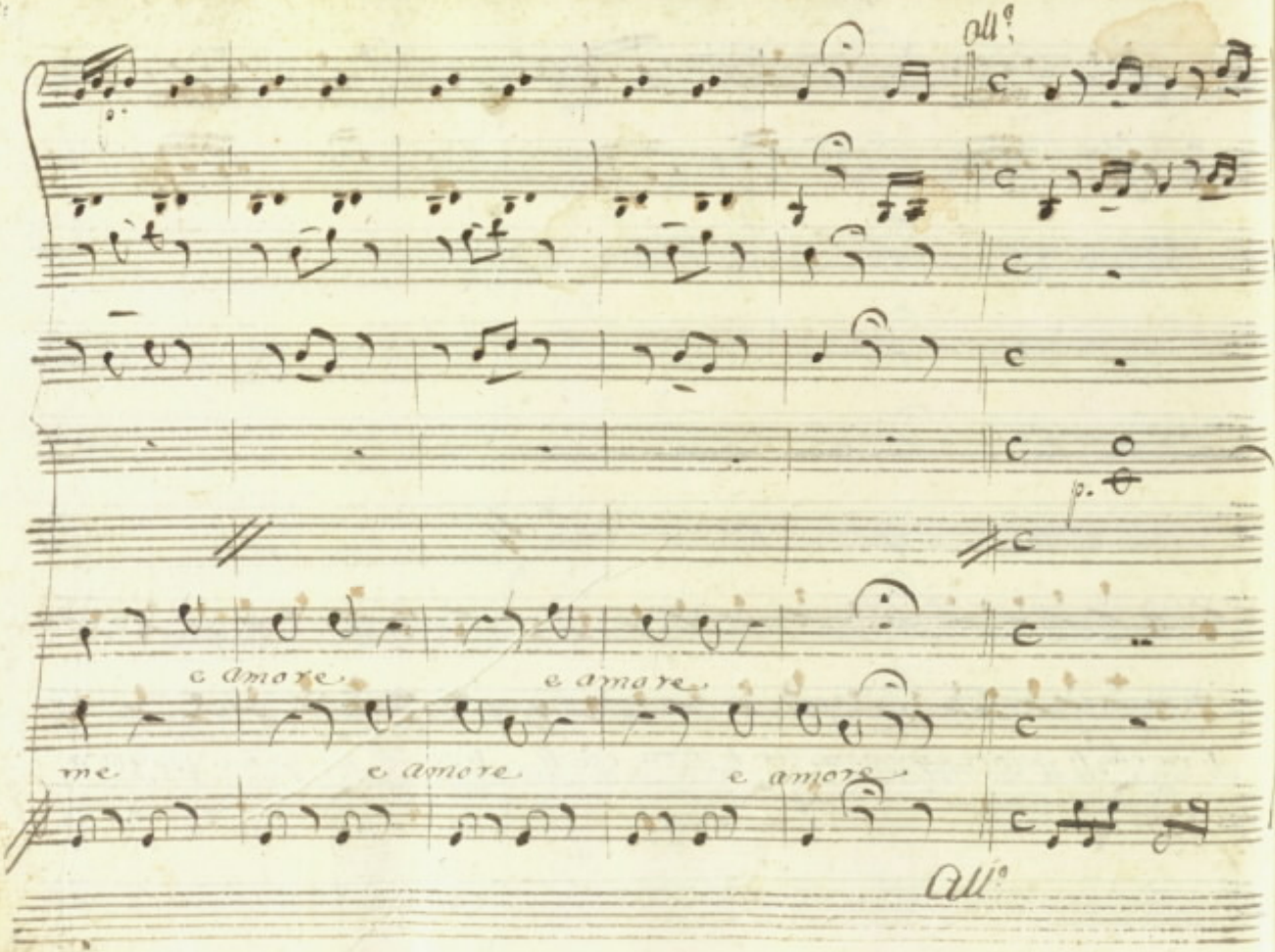


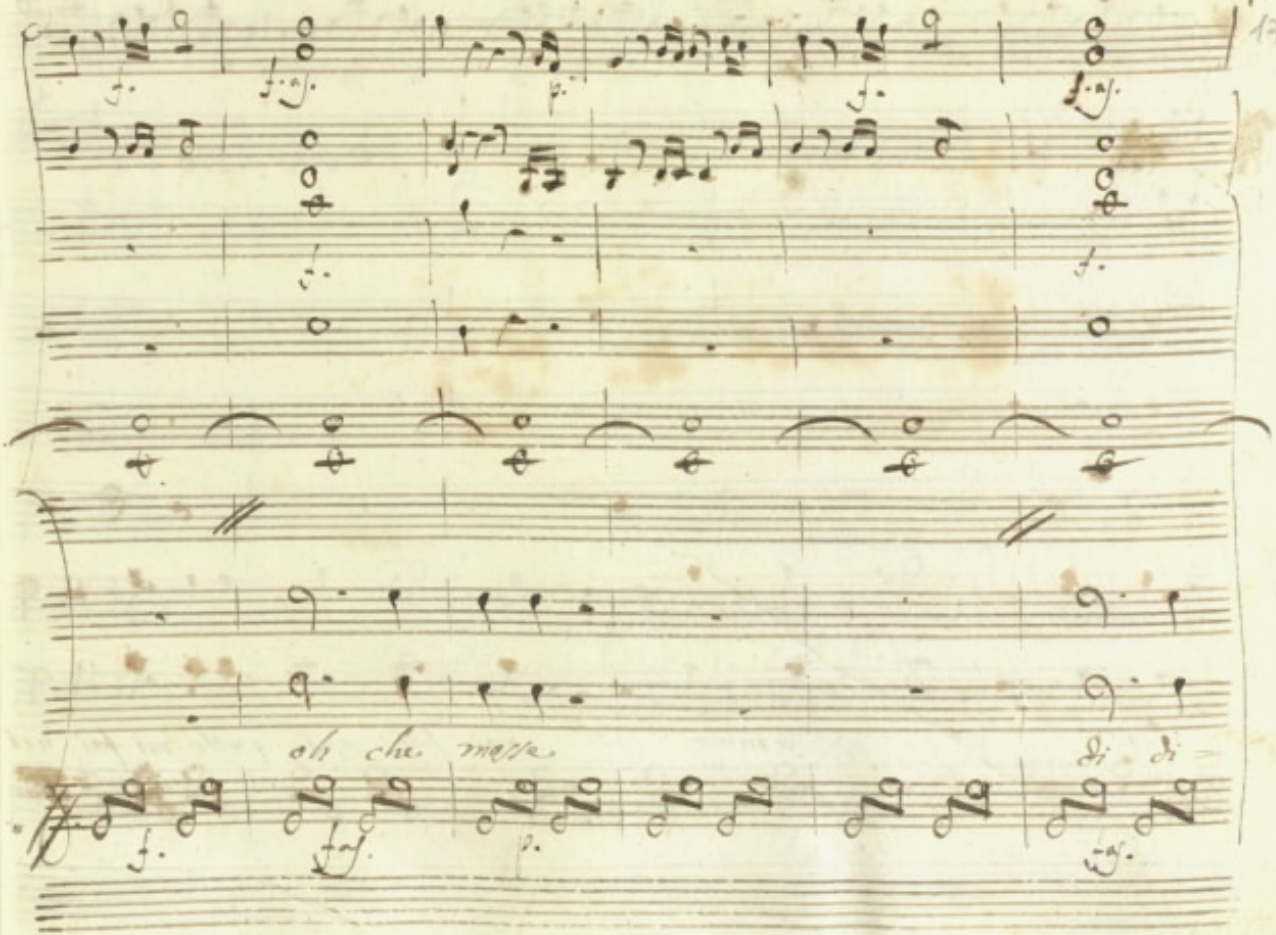

questo che cos' è
che cos'
cosa sia lo buo sapè

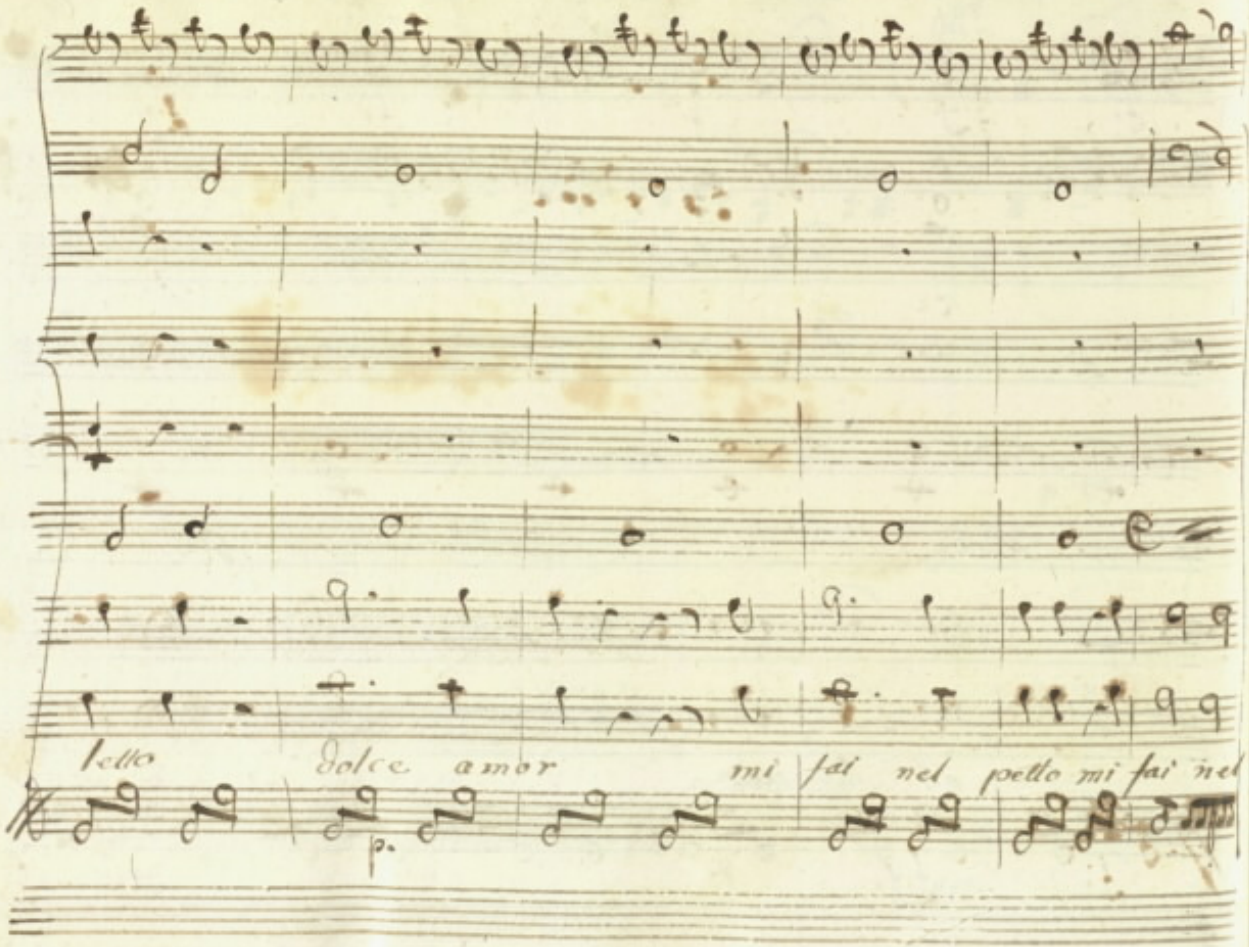

arpeggiato
cres.
f.
f.-ss.
p.-ss.
è
che cos'è
lo buo sapè
lo buo sapè eglié amore che ti
cres.
f.
f.-ss.

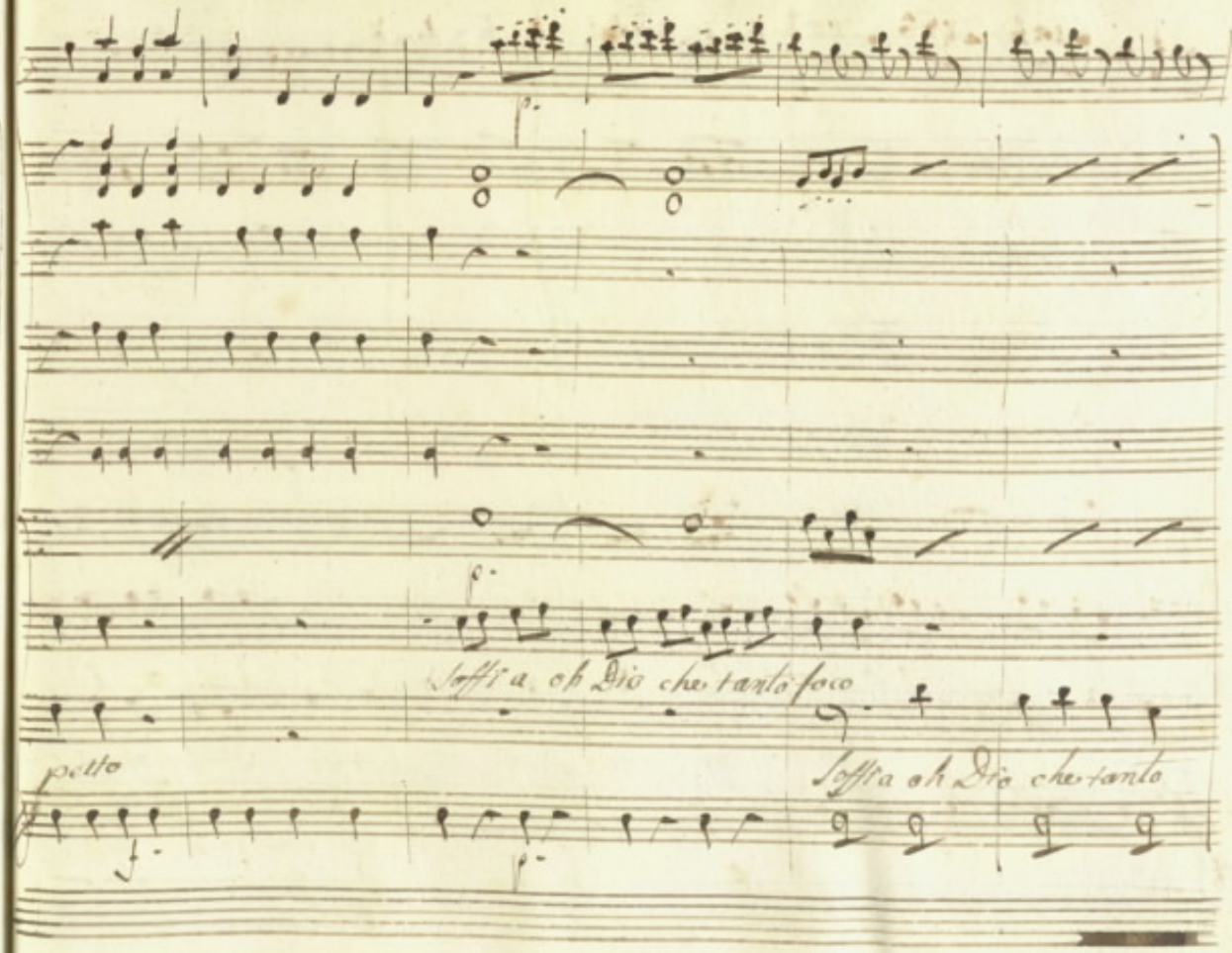

tira che ti spinge appresso a me che ti tira che ti spin- che ti tira che ti

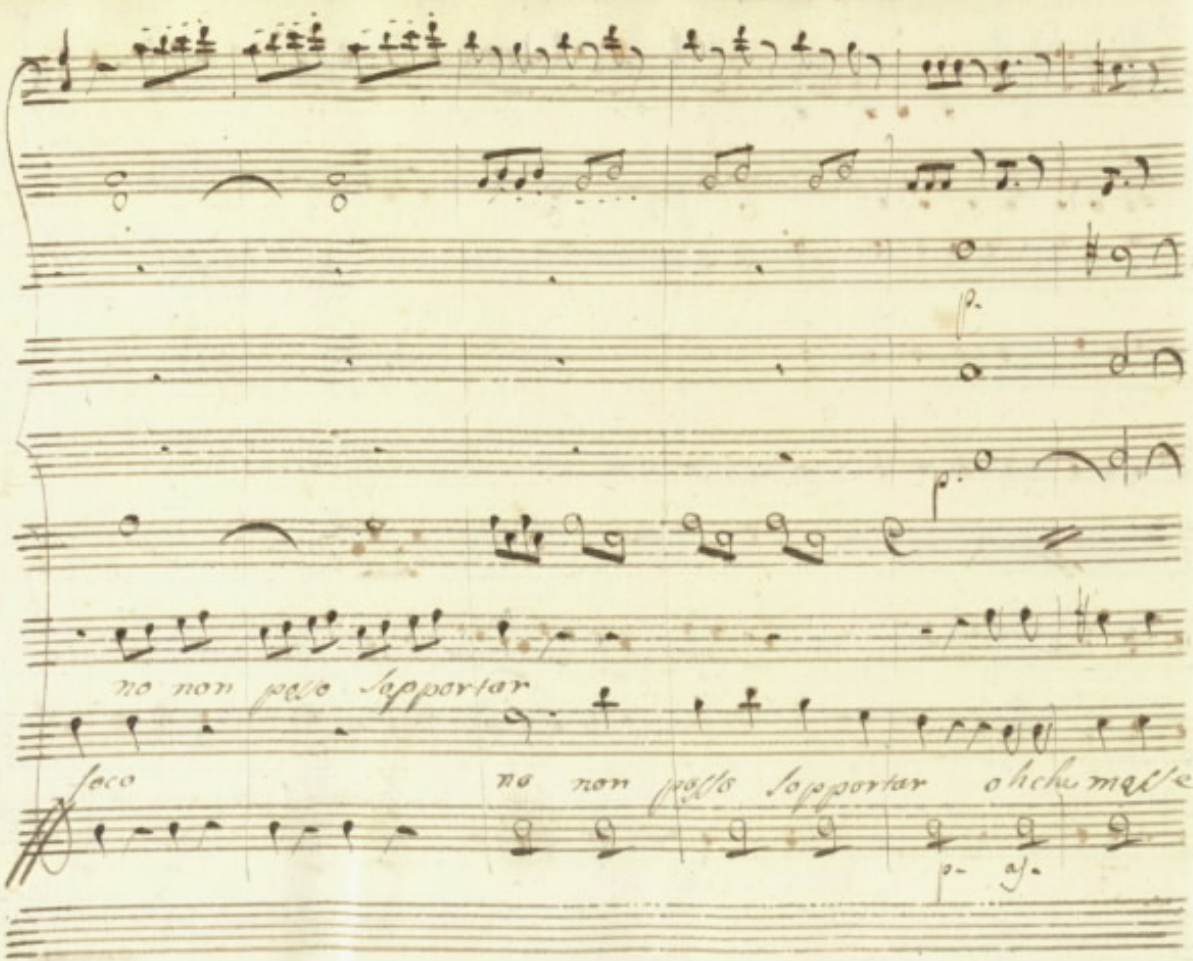

tira che ti spinge appresso mà che ti tira che ti tira ti ti spinge appresso a


All?
e amore
e amore
me
e amore
e amore
All°


oh che masse
di di


lello
dolce amor
mi fai nel
pello mi fai nel


p.
f.
Soffra oh Dio che tanto foco
petto
Soffra oh Dio che tanto
f.
p.



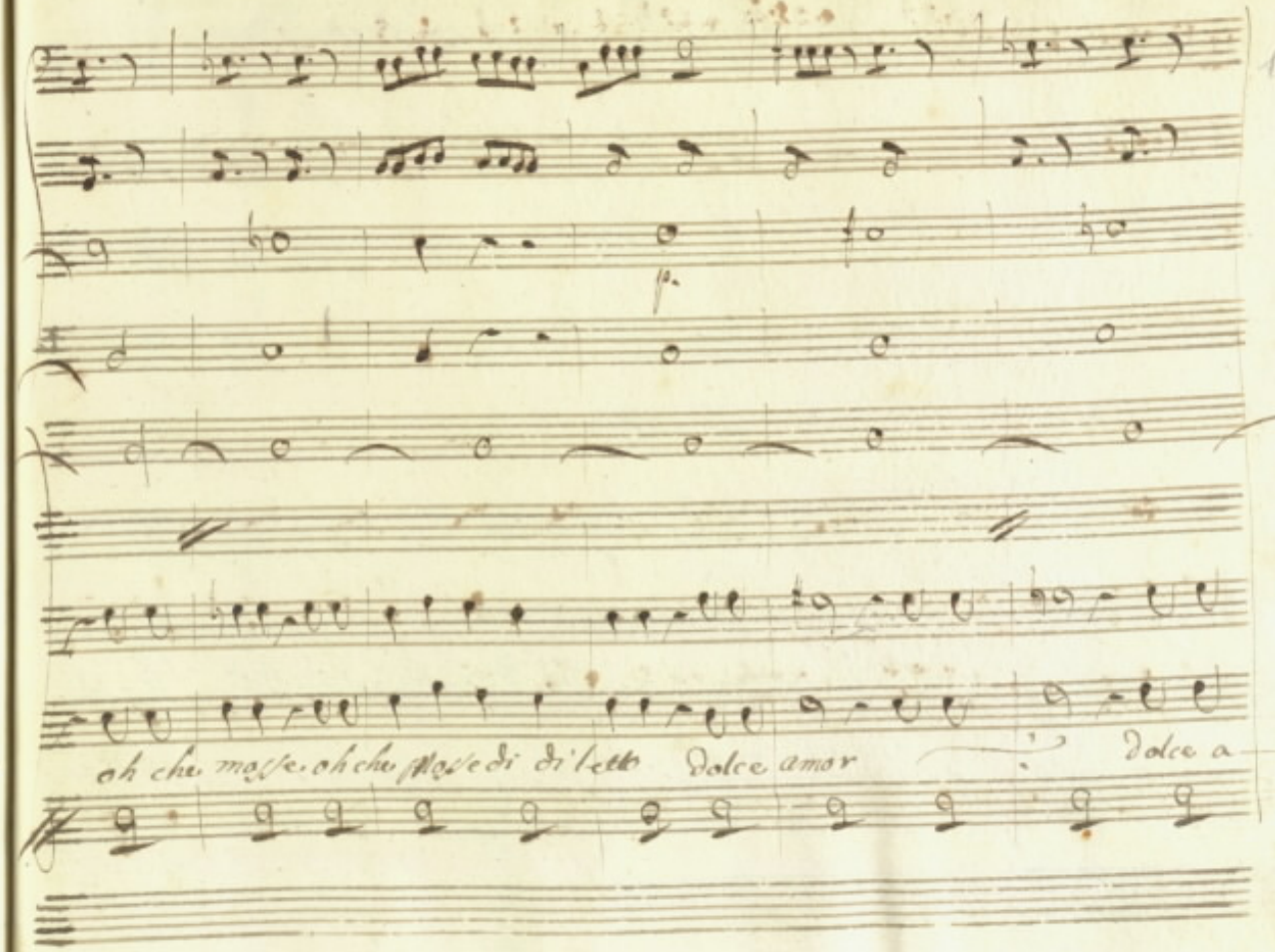
p.

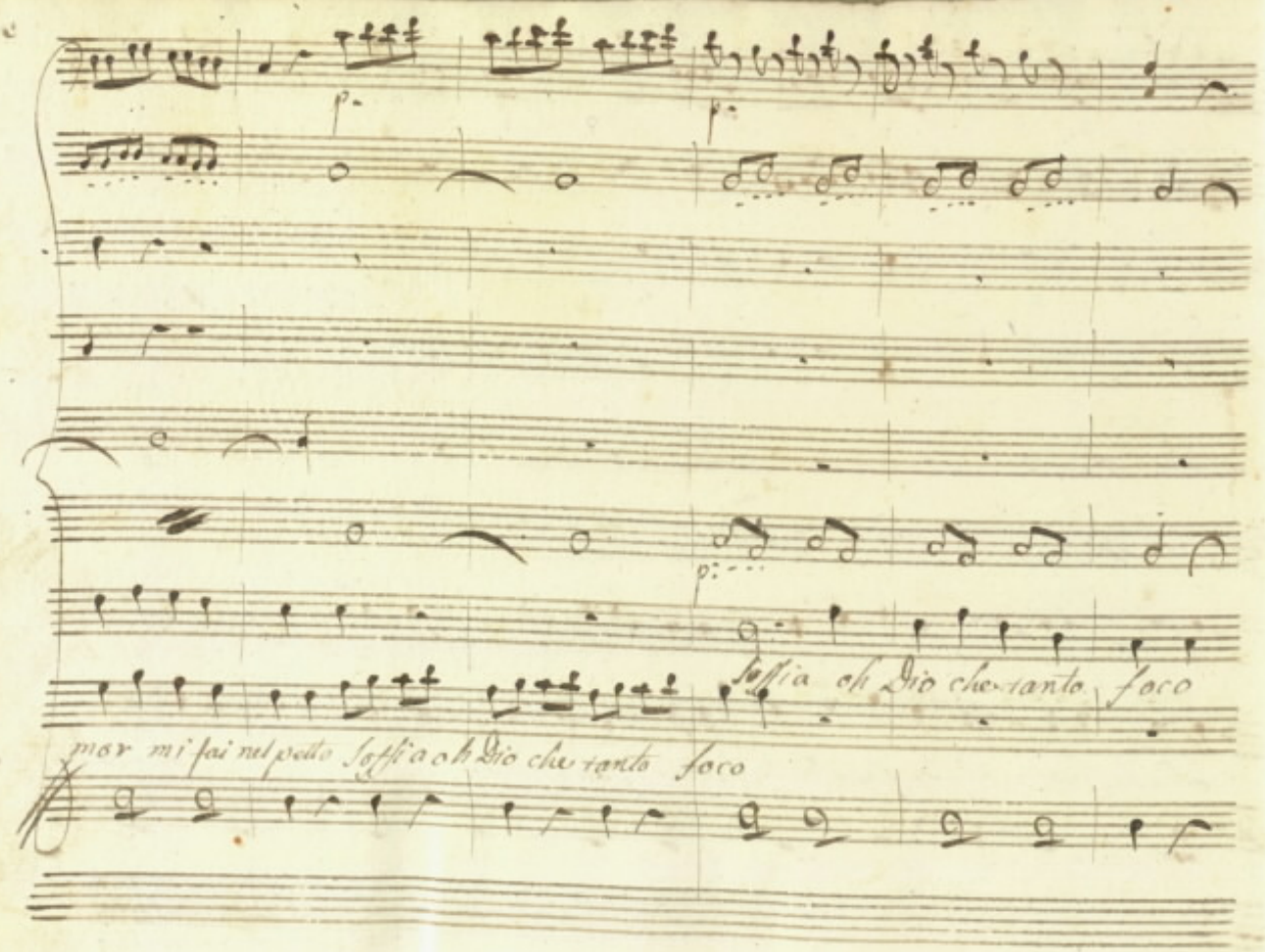
p.

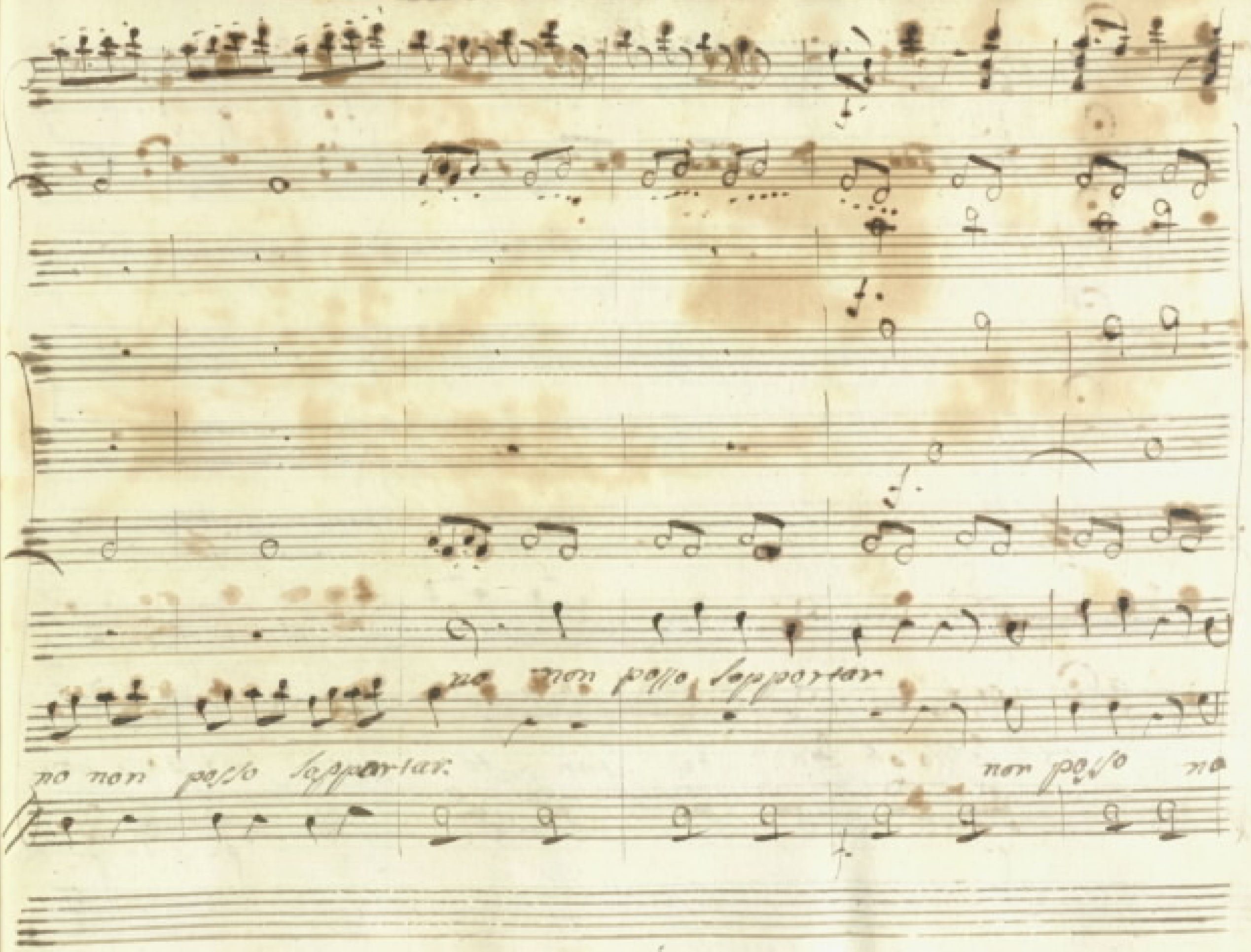
no non posso sopportar

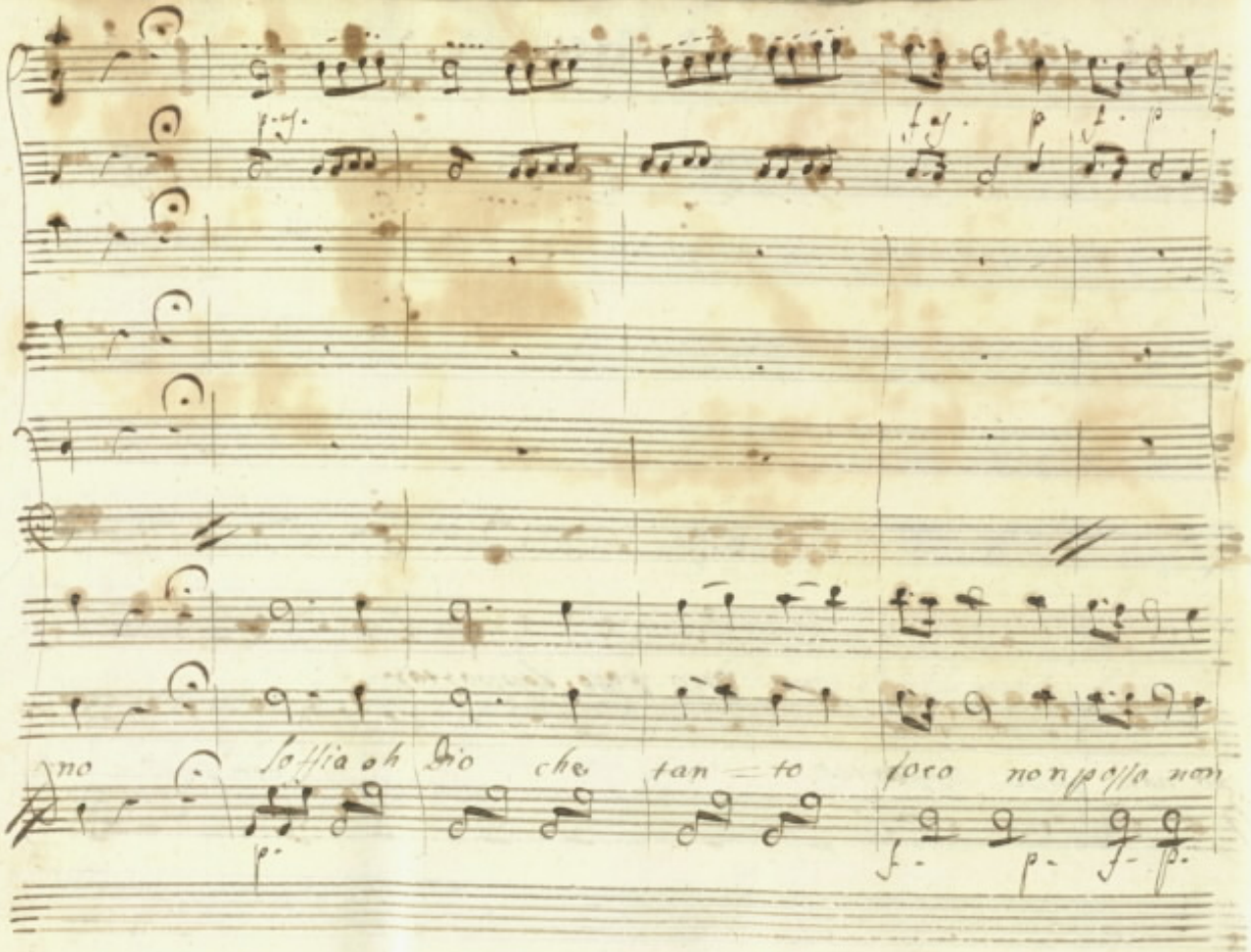
foco no non posso sopportar oh che masse

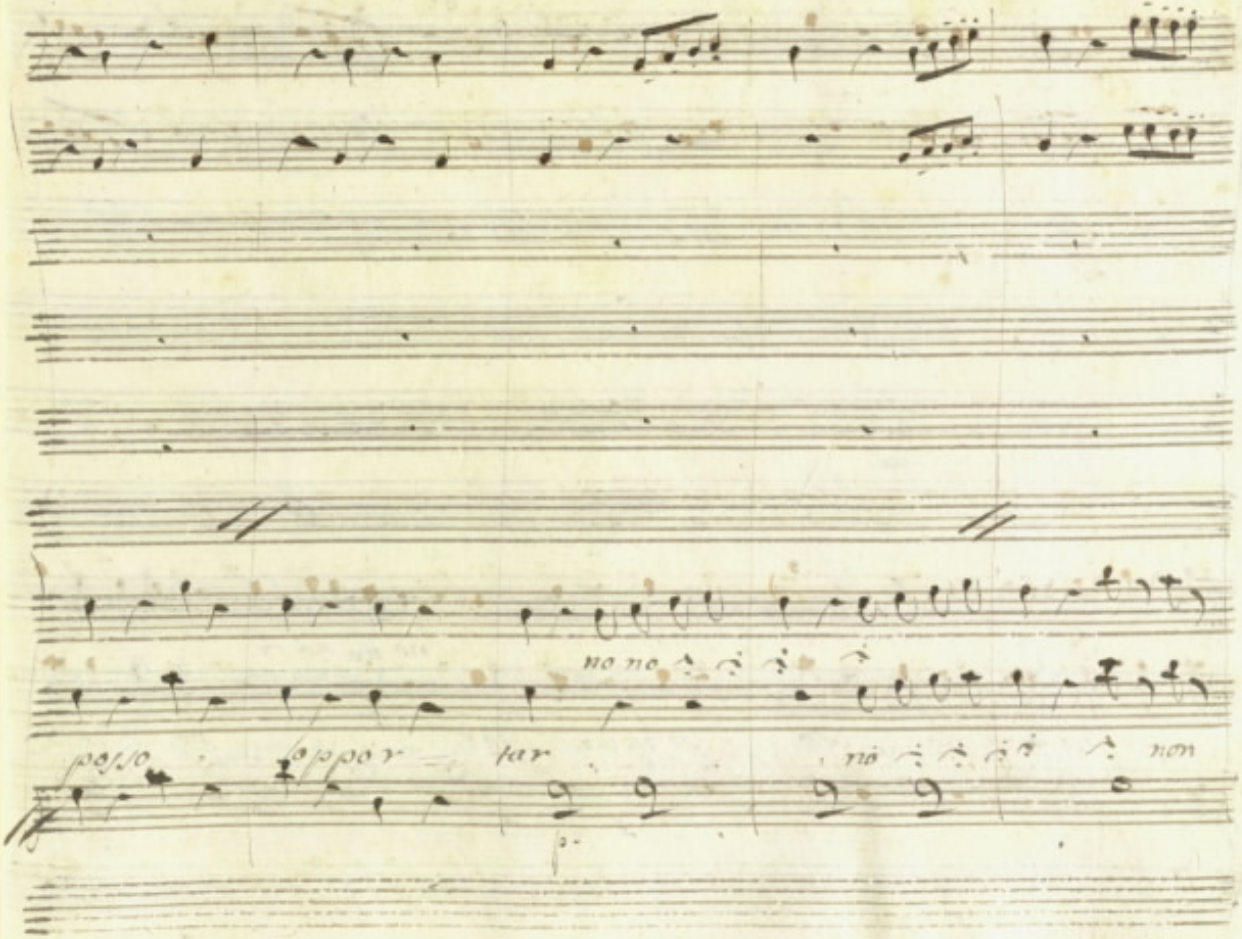
p. as.

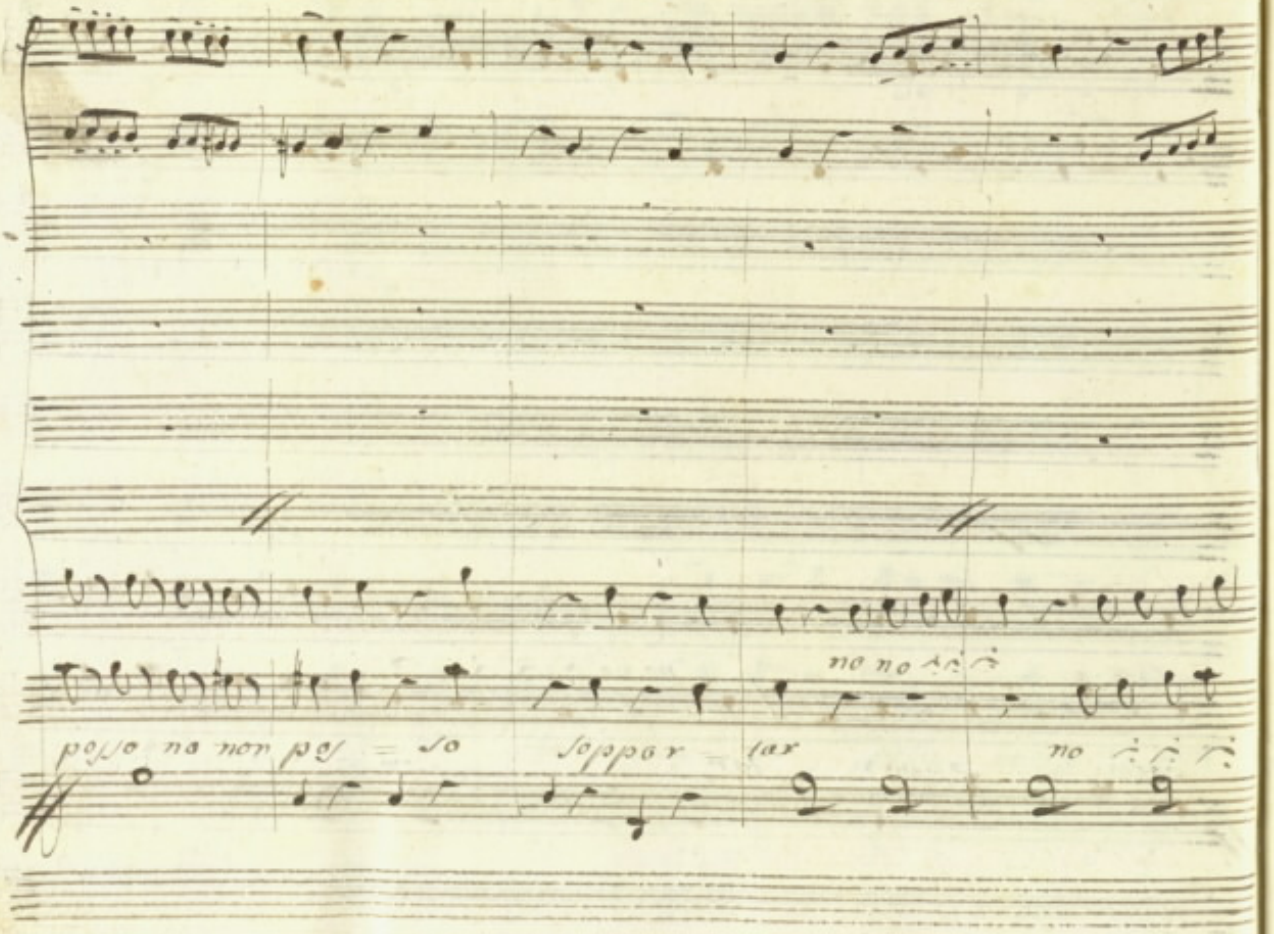

p.
oh che mosse oh che mosse di diletto dolce amor
dolce a

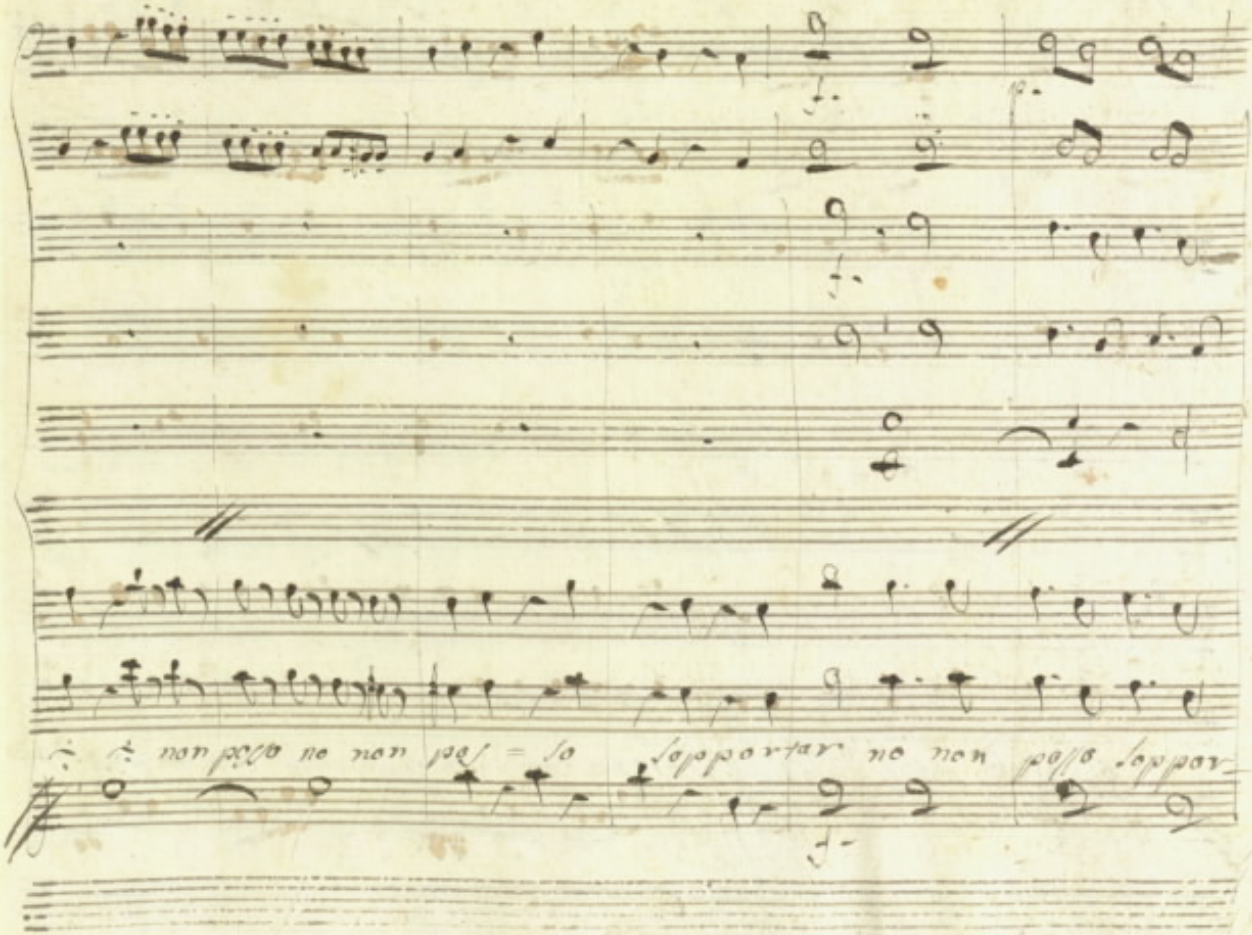

p.
p.
p.
soffia oh Dio che tanto foco
mor mi fai nel petto soffia oh Dio che tanto foco

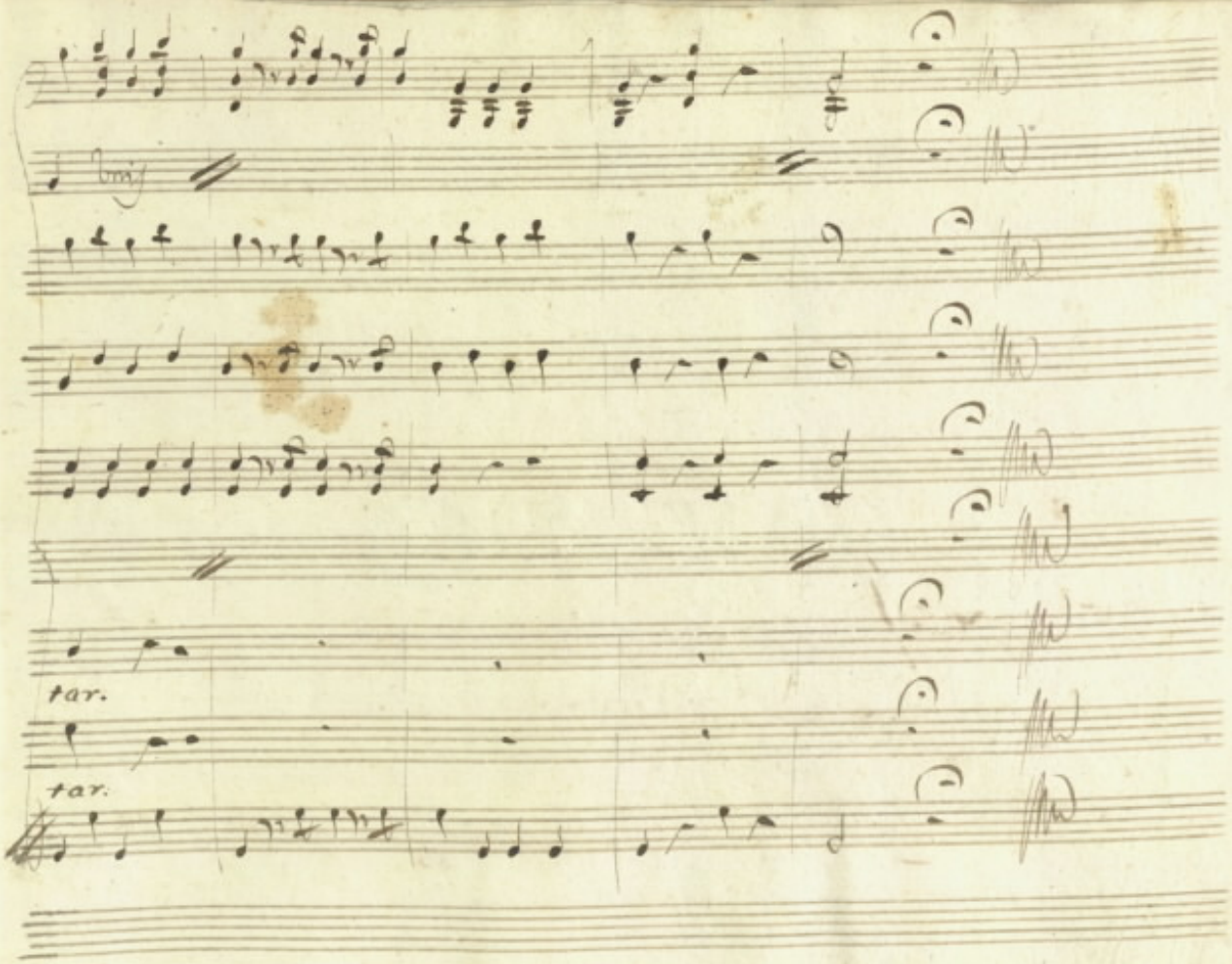

no non posso sopportar
no non posso sopportar.
non posso no


no
soffia oh Dio che tan — to
foco non posso non


no no
posso
oppor
tar
no
non


no no
posso ne non pos - so
sopper - tar
no


non posso no non pos = so sopportar no non posso soppor


tar.
tar.

202890